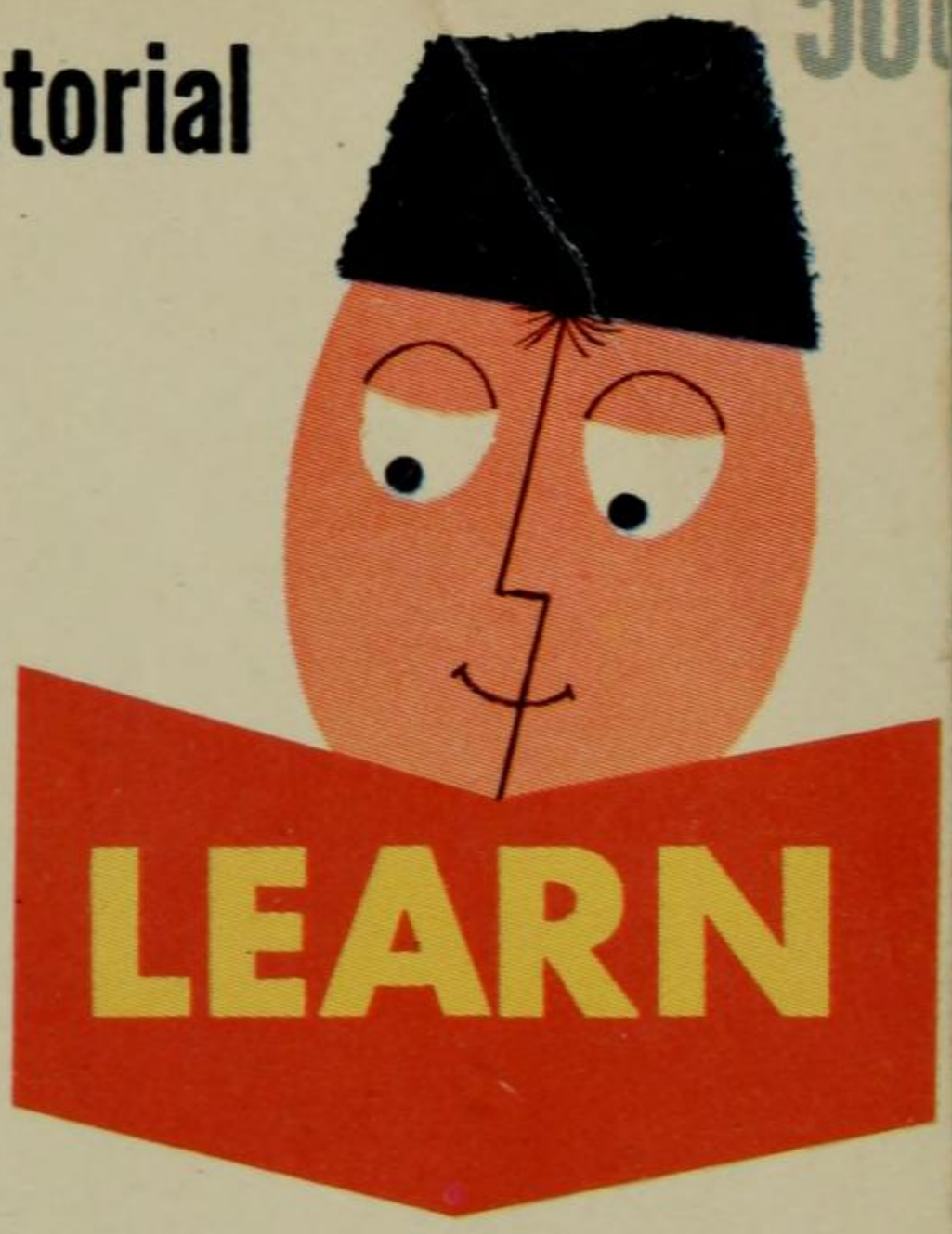
DELL

LAUREL EDITION

LC179

50¢

The quick, easy pictorial introduction to the Russian language

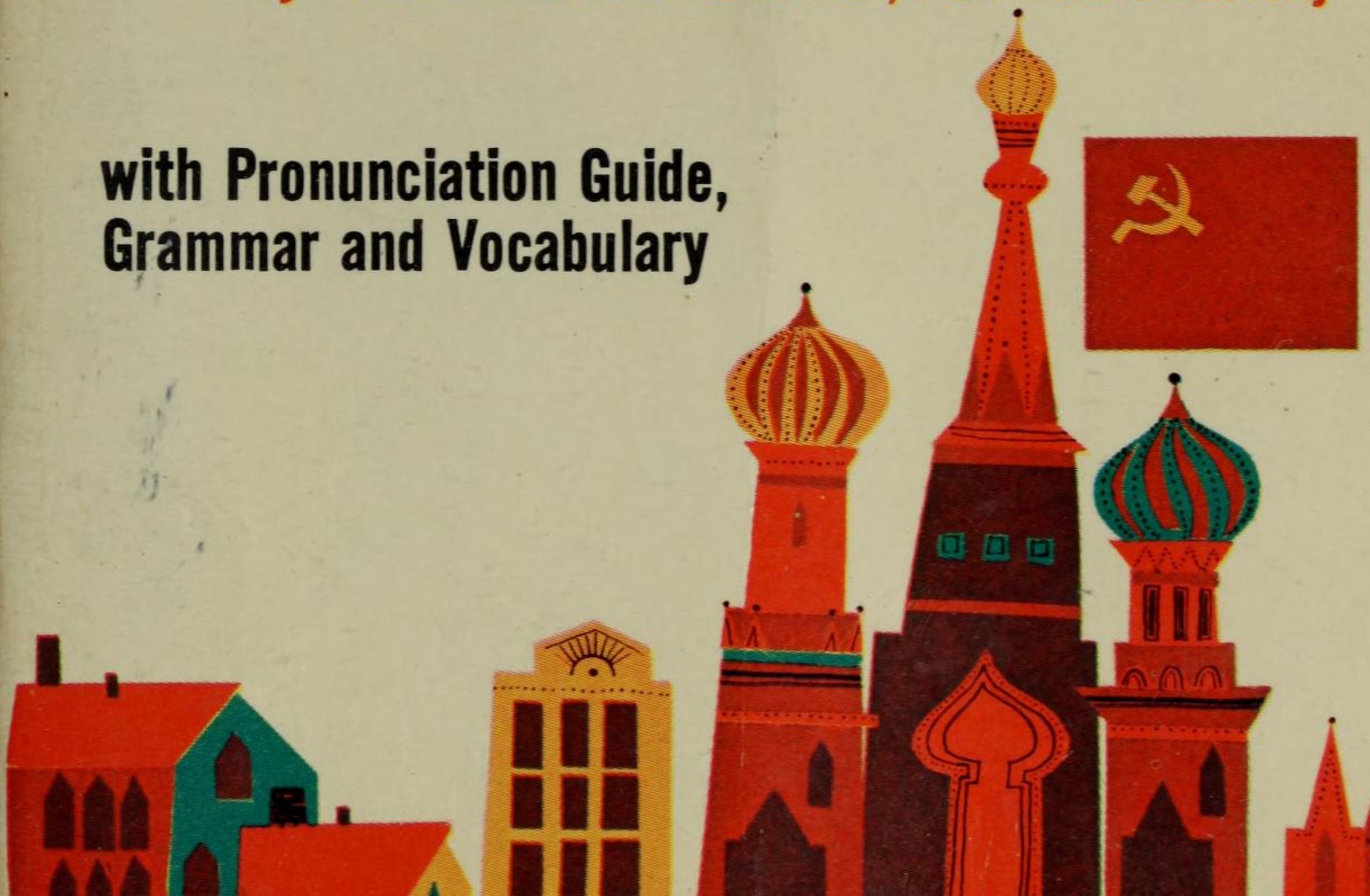


LOOK and LEARN

RUSSIAN

by Professor ARON PRESSMAN, New York University

with Pronunciation Guide, Grammar and Vocabulary



SHOUT
SHARE
IT

THIS book can teach you basic Russian in the simplest and fastest way. You will learn it here as you would in Moscow, by picking it up gradually from everyday events and by thinking of them in Russian. Your pronunciation is guided by the International Phonetic Alphabet, a system both foolproof and quickly learned. This volume in the Look and Learn Series presents the language by the most direct and dramatic means—pictures. This method is natural to the tourist, it is perfectly suited to the reader taking up Russian at home, and it is becoming more and more important in the classroom.

EVERY volume in the new LOOK AND LEARN SERIES is written by a prominent teacher especially for these editions. Aron Pressman, Professor of Russian at New York University and author of previous Russian language-study books, is former Chairman of the Russian Department, Army Training Program, at The City College of New York.

Laurel Look And Learn Series

LOOK AND LEARN SPANISH
by Francisco Ibarra,
Director and Professor at
the Academy of Languages,
New York City

LOOK AND LEARN FRENCH
by Anna Balakian,
Professor of French,
New York University

Look And Learn RUSSIAN

by ARON PRESSMAN

Professor of Russian in Charge of The Department of Russian, New York University.

Illustrated by Lois Brooks

A LAUREL EDITION

Published by DELL PUBLISHING CO., INC.
750 Third Avenue, New York 17, N.Y.

© Copyright, 1962, by Aron Pressman

© Copyright, 1962, by Lois Brooks

Laurel ® TM 674623, Dell Publishing Co., Inc.

All rights reserved

Typographic design by R. Scudellari

First printing—March, 1962

Printed in U.S.A.

Contents

AUTHOR'S NOTE 7

PRONUNCIATION GUIDE 11
The Russian Letters and Their Sounds

PRELIMINARY GRAMMATICAL DESCRIPTION 17
Declensions, Verbs

PICTORIAL SECTION 23
Familiar Objects, Parts of the Body, Family Relationships, Personal Names, From Place to Place, Coffee and Tea, At the Theater, At the Post Office, Numbers, At the Market, A Meal at Home, Colors, At the Railroad Station, Games, The Calendar, Youth and Age, On Vacation, Telling Time, In a Restaurant, Comparisons, In a Department Store, To Buy a Car, Rain or Shine, Calling the Doctor, Greetings, Little Doll Lost, The End of a Working Day.

GRAMMATICAL TABLES 263
Declension of Nouns, Adjectives, Personal, Possessive and Demonstrative Pronouns; Conjugation of Regular Verbs, Four Important Irregular Verbs

VOCABULARY 269

Author's Note

Many of the letters of written Russian are quite different from the letters of our own alphabet. Furthermore, some of the Russian letters stand now for one sound, now for another. Because the Russian letters are different from ours and because they can change sound-value, this book makes free use of international phonetic symbols, for each phonetic symbol represents one and only one sound. On the face of it, this sounds as if the reader were being asked to learn two new alphabets instead of one. Actually, though, you will take to the phonetic symbols more readily than to the Russian letters because they resemble your own alphabet more closely than the Russian does. The phonetic symbols will be a welcome intermediary; they are certainly indispensable, even to a book that aims—as this book aims—to give a graphic introduction only to basic Russian. Your first job here, then, is to master the sounds of Russian, and it begins on page one. Following "page one" in The Pronunciation Guide, you will find the sounds of the phonetic symbols in simple English words. If you do your job in the Pronunciation Guide, you will be able to pronounce the Russian in the Pictorial Section, first by phonetic symbols and then, weaning yourself away from phonetics as the symbols are gradually dropped, by Russian letters. As you work through the Pictorial Section, pronounce the Russian words, phrases, and sentences aloud. Check your pronunciation against the Guide and, when it's right, repeat it till it sticks.

Russian grammar differs from English grammar too. The Russian nouns and adjectives change their endings

with changes in gender, number, and case. The Russian verbs change their endings with changes in person and number, time and gender. Don't ask why! Accept it—that's the way it's said in Russian. The best thing to do about these changes and their relationships to each other is to take the sentences in the Pictorial Section as they come, and get the feel of the grammatical construction peculiar to the Russian language. Those sentences are laid out in a gradual progression from simple to more complex. Grammatical rules have been held to a minimum. When a rule is given, learn it, satisfy yourself that you know when it takes effect, and use it.

Look And Learn RUSSIAN

Pronunciation Guide

The Russian Letters and Their Sounds

This table gives the Russian alphabet and the possible sounds—in phonetic symbols—which each Russian letter can represent, followed by approximate English equivalents.

Russian Letter	*Phonetic Symbols*	*English Equivalent*
а	a	*a*rm
	ə	m*a*ker
б	b	*b*ook
	b̩	*b*eauty
	p	*p*alm
	p̩	*p*ure
в	v	*v*ent
	v̩	*v*iew
	f	*f*all
	f̩	*f*ew
г	g	*g*ood
	g̩	*g*ew-gaw
	k	*k*ite
	v	*v*ent

д	d	*d*oor
	ɖ	*d*uty
	t	*t*all
	ʈ	*t*une
е	e	*e*nd
	i	*ee*l
	ə	mak*e*r
	ы	ta*b*l*e* (listen for the vowel sound between the "b" and "l")
ё	o	l*aw*
	jo	*yaw*
ж	ж	mea*s*ure
	ʃ	*sh*arp
з	z	*z*inc
	s	*s*aw
	ʂ	*s*upreme
и	i	*ee*l
	ə	mak*e*r
	ы	ta*b*l*e* (see note above)
й	j	bo*y*
к	k	*k*ite
	ķ	*c*ube
	g	*g*ood
л	l	*l*amp
	ɭ	scal*l*ion

M	m	*m*arch
	m̩	*m*ew
H	n	*n*ever
	n̩	*n*ew
O	o	l*aw*
	a	*a*rm
	ə	m*a*ker
P	p	*p*alm
	p̩	*p*ure
R	r	*r*aw
	r̩	*r*udite
C	s	*s*aw
	s̩	*s*upreme
	z	*z*inc
T	t	*t*all
	t̩	*t*une
	d	*d*oor
Y	u	c*oo*l
Φ	f	*f*all
	f̩	*f*ew
X	x	lo*ch*
Ц	ts	ca*ts*

ч	tʃ	*cherry*	
	ʃ	*sharp*	
ш	ʃ	*sharp*	
щ	ʃtʃ	*shch*	(*fresh cheese*)
ы	ы	ta*ble*	(see note above)
	э	mak*er*	
э	e	*e*nd	
	i	*ee*l	
	ы	ta*ble*	(see note above)
ю	u	*co*ol	
	i	*ee*l	
	ju	*y*ou	
я	a	*a*rm	
	э	mak*er*	
	i	*ee*l	
	ja	*ya*h	
ъ	(hard sign)		
ь	(soft sign)		

Phonetic symbols are used with the Russian because while Russian letters in different positions can represent different sounds, the phonetic symbols always represents the same sound.

Example: In the Russian word хорошó the letter *o* appears three times. The first *o* is pronounced [ə]; the second is pronounced [a]; and the third *o* (which is stressed) is pronounced [o]. In phonetic transcription it is written [xəraʃo].

A very important factor in Russian pronunciation is palatalization. This occurs when the middle part of the

tongue is raised to touch the roof of the mouth (the palate). Notice that many of the phonetic consonants appear with a palatalized pronunciation indicated by a small "tail":

unpalatalized		palatalized
b	b̡	
v	v̡	
n	n̡	

Try to feel the difference between the unpalatalized *b* in the word *but* and the palatalized *b* in the word *beauty;* the unpalatalized *v* in *vow* and the palatalized *v* in *view.* In Russian spelling, palatalization of a consonant is indicated by the use of the vowels я, ю, и, ё, е or of the soft sign ь appearing right after the consonant in question. This is one of the most important characteristics of Russian pronunciation since palatalization can change the meaning of a word.

Russian words have only one stress. It is very important to know where it is. Stresses (´) have been marked in the Russian text throughout this book.

Preliminary Grammatical Description

Declensions

Russian nouns, adjectives, pronouns, participles, ordinal numerals, the cardinal numerals *one* and *two*, and verbs in the past tense have gender and number: masculine, feminine, and neuter in the singular; but only one form in the plural.

NOUNS

Singular			*Plural*		
Masc.	**Fem.**	**Neut.**	**Masc.**	**Fem.**	**Neut.**
дом	кни́га	перо́	дома́	кни́ги	пе́рья
dom	**knʲigə**	**ɟiro**	**dama**	**knʲigʲi**	**ɟerʲjə**
стол	ла́мпа	окно́	столы́	ла́мпы	о́кна
stol	**lampə**	**akno**	**stalɨ**	**lampɨ**	**oknə**

ADJECTIVES

кра́сный	кра́сная	кра́сное	кра́сные
krasnɨj	**krasnəjə**	**krasnəjə**	**krasnɨjə**
си́ний	си́няя	си́нее	си́ние
ɕiɲij	**ɕiɲəjə**	**ɕiɲijə**	**ɕiɲijə**
большо́й	больша́я	большо́е	больши́е
baɫʃoj	**baɫʃajə**	**baɫʃojə**	**baɫʃɨjə**

PRONOUNS

Singular			*Plural*
он	она́	оно́	они́
on	ana	ano	aɲi
э́тот	э́та	э́то	э́ти
etət	etə	etə	eʈi
чей	чья	чьё	чьи
ʧej	ʧja	ʧjo	ʧji

ORDINALS

пе́рвый	пе́рвая	пе́рвое	пе́рвые
ƥervыj	ƥervəjə	ƥervəjə	ƥervыjə
шесто́й	шеста́я	шесто́е	шесты́е
ʃыstoj	ʃыstajə	ʃыstojə	ʃыstыjə

CARDINALS

оди́н	одна́	одно́	одни́
adin	adna	adno	adni
два	две	два	
dva	dye	dva	

VERBS

говори́л	говори́ла	говори́ло	говори́ли
gəvaɾil	gəvaɾilə	gəvaɾilə	gəvaɾiʎi
писа́л	писа́ла	писа́ло	писа́ли
ƥisal	ƥisalə	ƥisalə	ƥisaʎi

All of these forms decline, with the exception of verbs. The Russian language has six case endings in the singular and six in the plural. All of the following parts of speech: adjectives, pronouns, participles, and ordinal numerals, when attributed to a noun, agree with this noun in gender, number and case:

MASCULINE SINGULAR

	my	*big*	*beautiful*	*house*
Nominative	мой	большо́й	краси́вый	дом
	moj	**baɫʃoj**	**kraşivɨj**	**dom**
Genitive	моего́	большо́го	краси́вого	до́ма
	məjivo	**baɫʃovə**	**krasivəvə**	**domə**
Dative	моему́	большо́му	краси́вому	до́му
	məjimu	**baɫʃomu**	**kraşivəmu**	**domu**
Accusative	мой	большо́й	краси́вый	дом
	moj	**baɫʃoj**	**kraşivɨj**	**dom**
Instrumental	мои́м	бо́льши́м	краси́вым	до́мом
	majim	**baɫʃɨm**	**kraşivɨm**	**domə̨m**
Prepositional	о моём	большо́м	краси́вом	до́ме
	a majom	**baɫʃom**	**kraşivəm**	**domi**

MASCULINE PLURAL

	my	*big*	*beautiful*	*houses*
Nominative	мои́	больши́е	краси́вые	дома́
	maji	**baɫʃɨjə**	**kraşivɨjə**	**dama**
Genitive	мои́х	больши́х	краси́вых	домо́в
	majix	**baɫʃɨx**	**kraşivɨx**	**damof**
Dative	мои́м	больши́м	краси́вым	дома́м
	majim	**baɫʃɨm**	**kraşivɨm**	**damam**
Accusative	мои́	больши́е	краси́вые	дома́
	maji	**baɫʃɨjə**	**kraşivɨjə**	**dama**
Instrumental	мои́ми	больши́ми	краси́выми	дома́ми
	majimi	**baɫʃɨmi**	**kraşivɨmi**	**damami**
Prepositional	о мои́х	больши́х	краси́вых	дома́х
	a majix	**baɫʃɨx**	**kraşivɨx**	**damax**

This is an example of the masculine form. Each gender has its own endings, sometimes with a variety of two or three. You will find a lot of similarity among endings. Near the end of this book are tables of grammatical forms.

There are no articles in Russian. "The" book or "a" book will always be simply "book."

Verbs

There are three verb tenses in Russian: past, present and future. Russian verbs have two forms: imperfective and perfective. It is important to understand the difference between the two forms.

The imperfective verb shows action in progress. "I read" means, I am in the process of reading. Whether in the past, present or future, it describes an action in progress: I was reading when you came in; I am reading now; tomorrow I will read all day. All of these forms will use the imperfective form of the verb in Russian.

However, in the sentence "I wrote a letter to my mother yesterday," "I wrote" will use the perfective verb in Russian because it is describing an action that was completed, a certain instant of action. "She burst out laughing" describes the instant of the beginning of the action, hence the perfective form is used in Russian. *Perfective forms have no present tense.*

Russian verbs conjugate in the present and in the future tenses. Each pronoun—I, thou, he, she, it, we, you, they—has its own ending. In the past tense verbs do not conjugate but agree with the gender of the subject. To consider читать, "to read":

я читаю, I am reading
ты читаешь, you are reading
он читает, he is reading
она читает, she is reading
мы читаем, we are reading
вы читаете, you (plural or polite) are reading
они читают, they are reading

читал, he (or I) was reading (masc. form)
читала, she (or I) was reading (fem. form)
читало—(neut. form)
читали, they (or we) were reading
(pl. form; masc., fem. or neut.)

я буду читать, I will be reading
ты будешь читать, you will be reading
он будет читать, he will be reading
она будет читать, she will be reading
мы будем читать, we will be reading
вы будете читать, you (plural or polite) will be reading
они будут читать, they will be reading

Now to consider прочитать, "to read through," or, "to finish reading":

прочитал, he (or I) finished reading (masc. form)
прочитала, she (or I) finished reading (fem. form)
прочитало—(neut. form)
прочитали, they (or we) finished reading (pl. form; masc., fem. or neut.)
я прочитаю, I will finish reading
ты прочитаешь, you will finish reading
он прочитает, he will finish reading
она прочитает, she will finish reading
мы прочитаем, we will finish reading
вы прочитаете, you (plural or polite) will finish reading
они прочитают, they will finish reading

Russian imperfective verbs of motion—to walk, to ride, to bring, to carry, to fly, to swim—have two forms. These two forms indicate the difference between the habitual movement or repeated action and the movement or action which is being carried on once in one direction. For instance, "I go to school in the winter" (habitual, repeated action) and "I am going to school today" (once, in one direction) will use different verbs of going—repeated going (ходить), or one going, once, in one direction (идти).

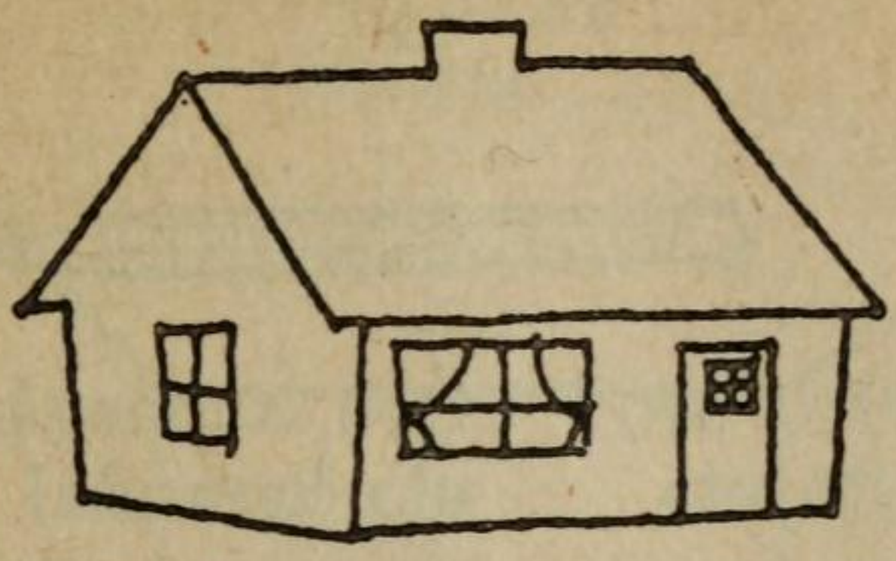
In each sentence you will learn, be sure to understand which form of going verb is used and why. Remember

this rule, study it carefully, try to understand; and every time you use the verbs of motion, apply the rule.

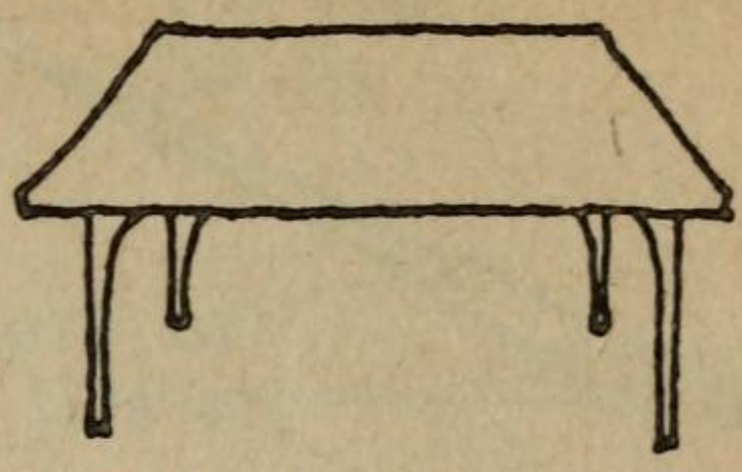
The verb "to be" is rarely used in the present tense. It is used as an auxiliary in the imperfective future tense.

In negation a double negative is always used:

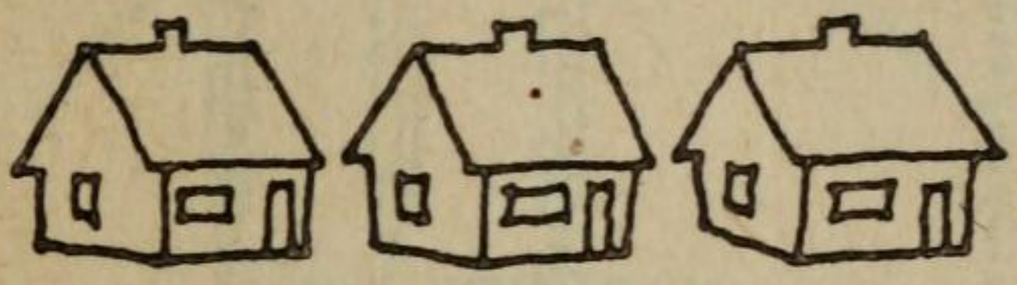
	Я ничего́ не хочу́.
I don't want anything.	ja ŋitʃivo ŋi xatʃu
	(I nothing don't want.)



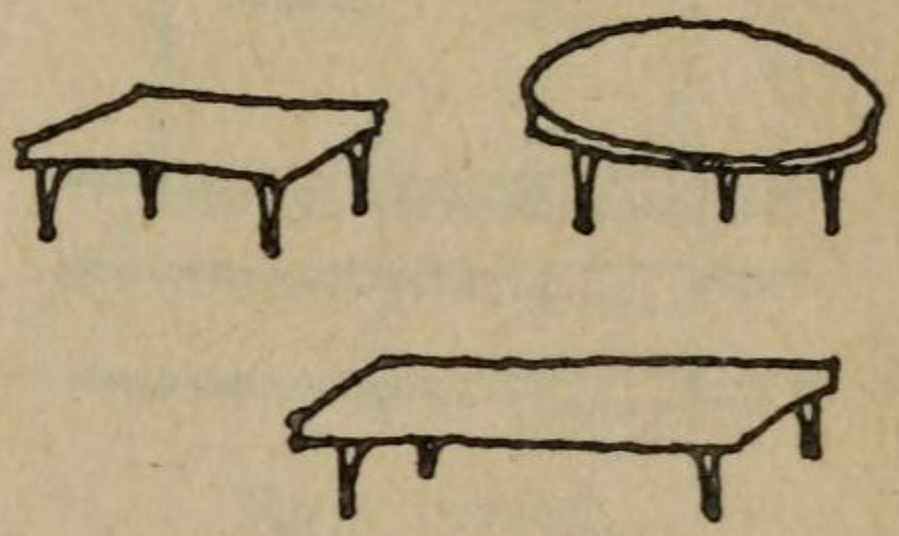
Что э́то? Это дом.
ʃto etə etə dom



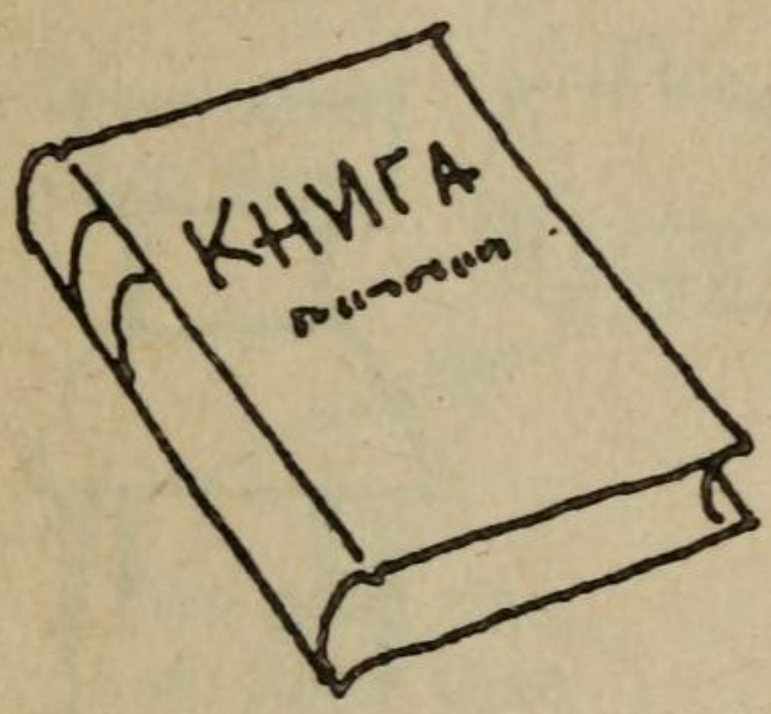
Что э́то? Это стол.
ʃto etə etə stol



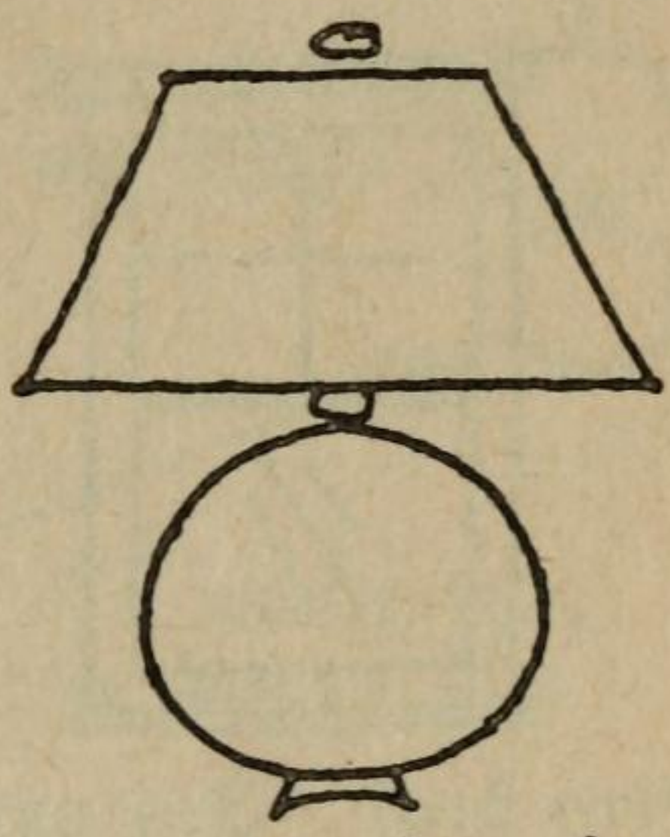
Это дома́.
etə dama



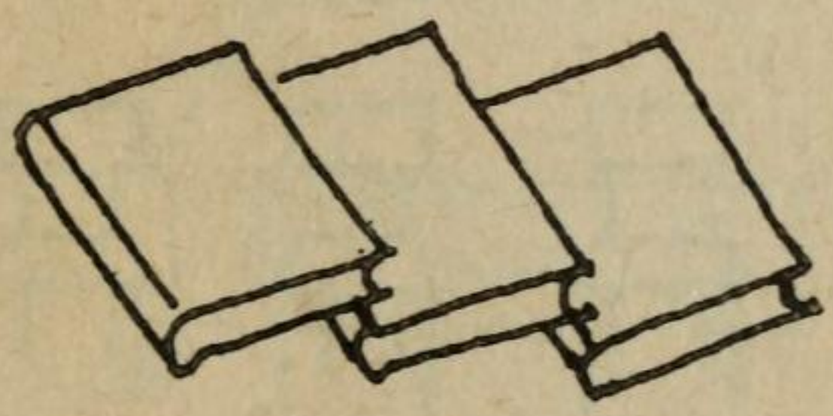
Это столы́.
etə stalы



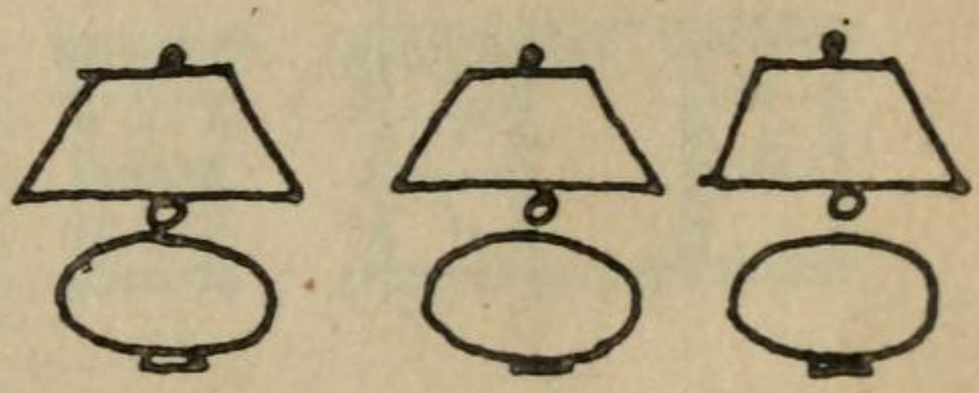
Что э́то? Это кни́га.
ʃto etə etə kŋigə



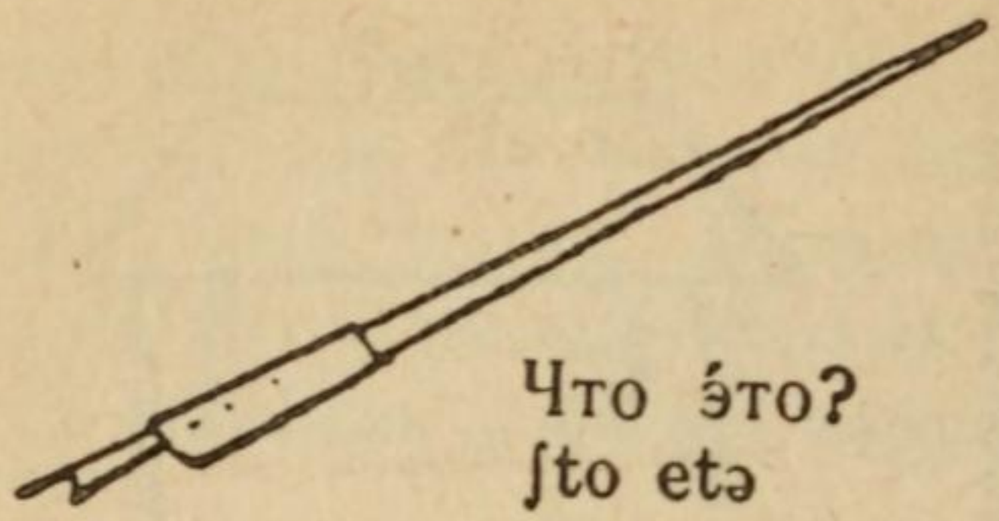
Что э́то? Э́то ла́мпа.
ʃto etə etə lampə



Это кни́ги.
etə kŋigi

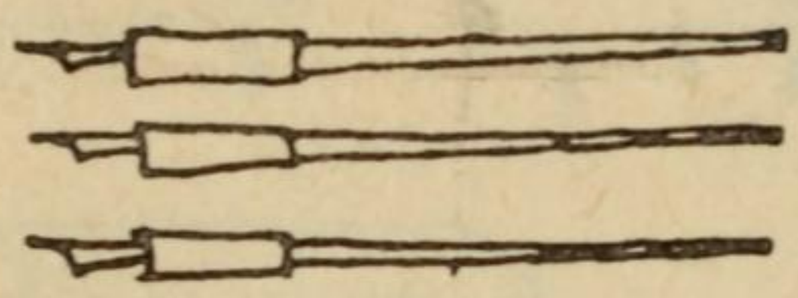


Это ла́мпы.
etə lampы

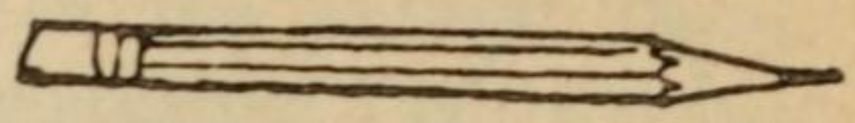


Что э́то?
ʃto etə

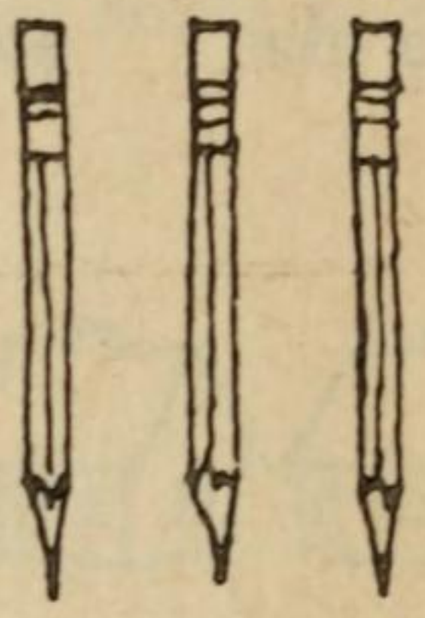
Это перо́.
etə ƿiro



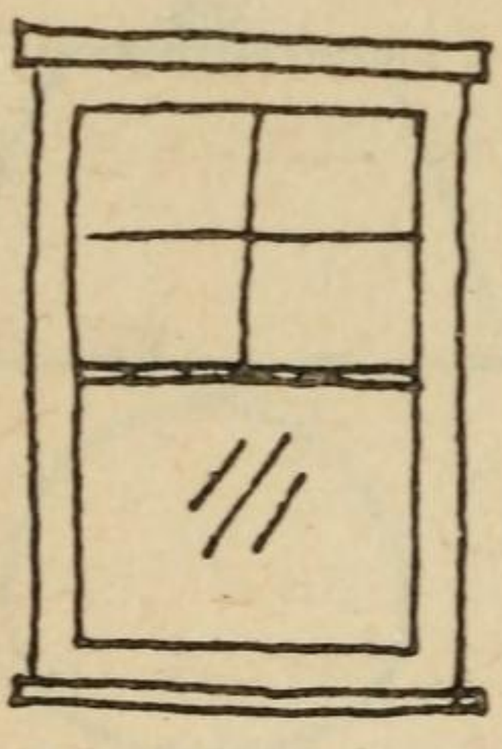
Это пе́рья.
etə ƿeɣjə



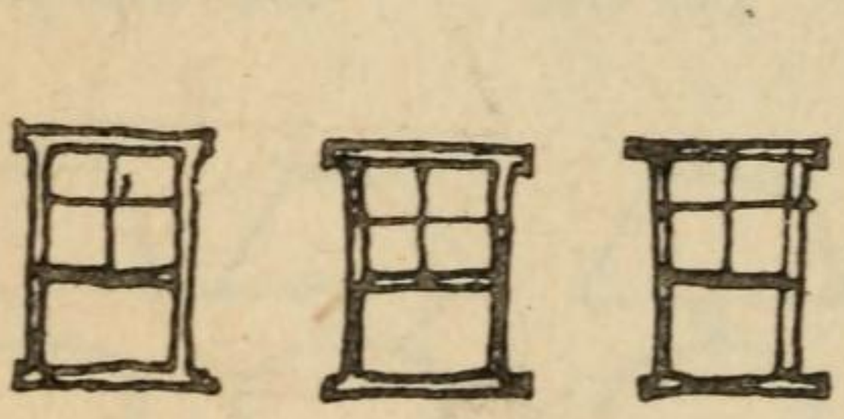
Что э́то? Это каранда́ш.
ʃto etə etə kəranda∫



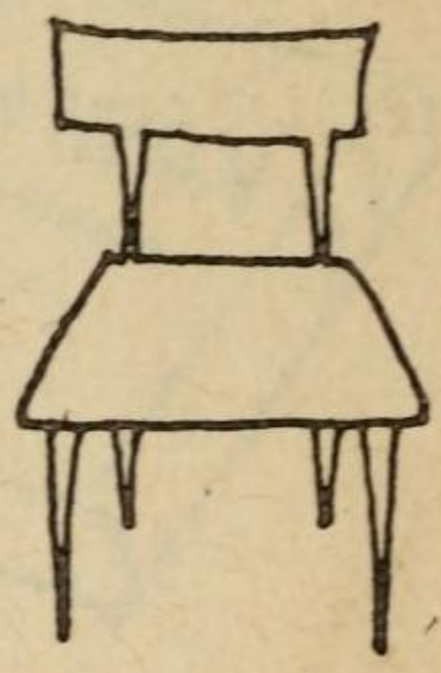
Это каранда́ши.
etə kərənda∫ы



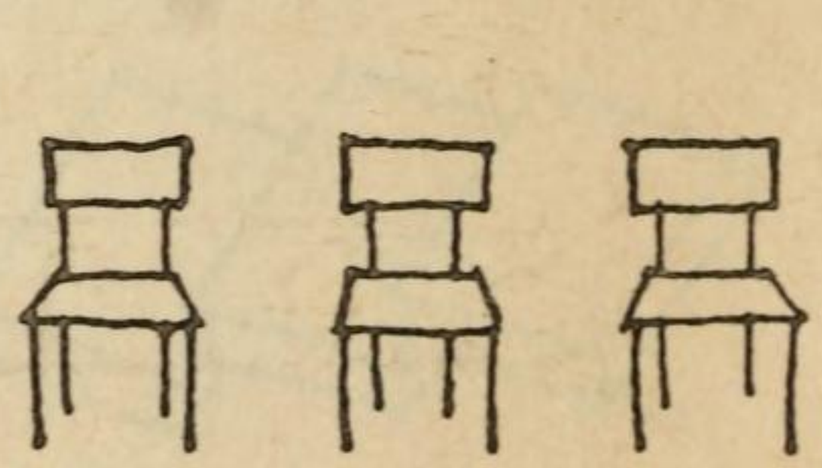
Что э́то? Это окно́.
ʃto etə etə akno



Это о́кна.
etə okna

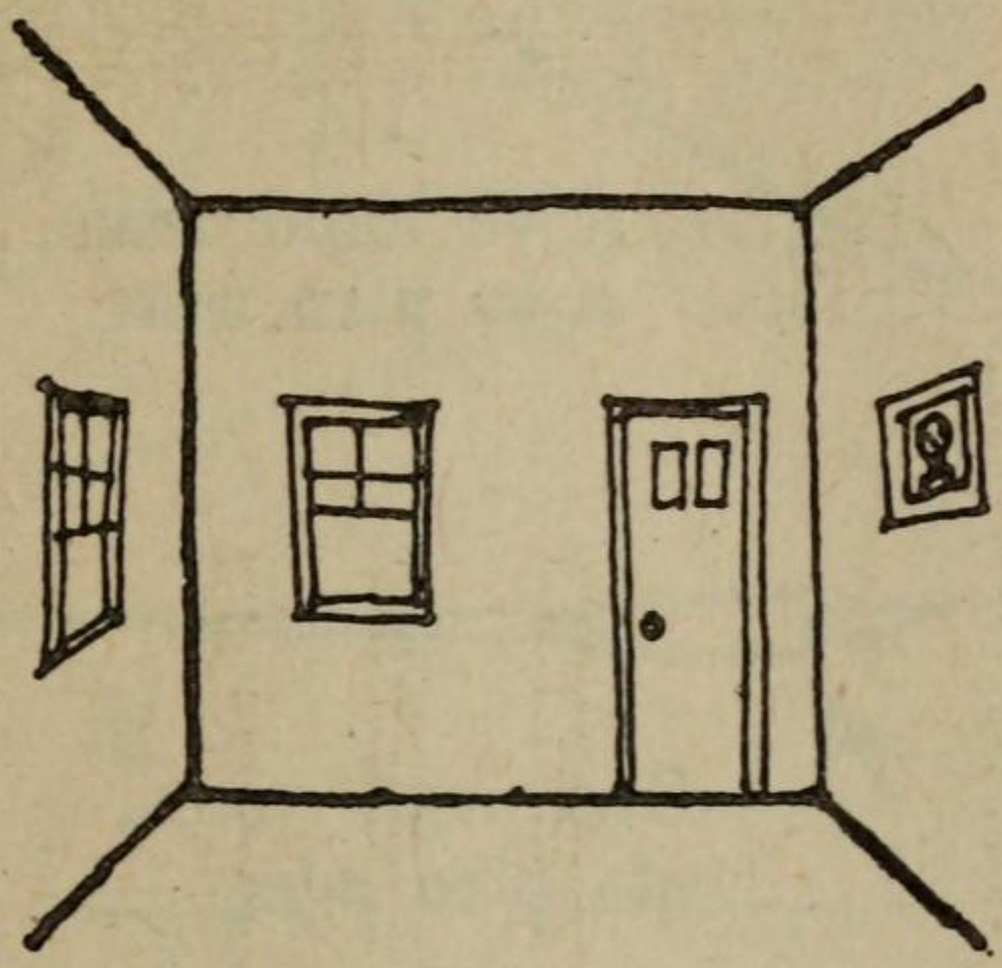


Что э́то? Это стул.
ʃto etə etə stul



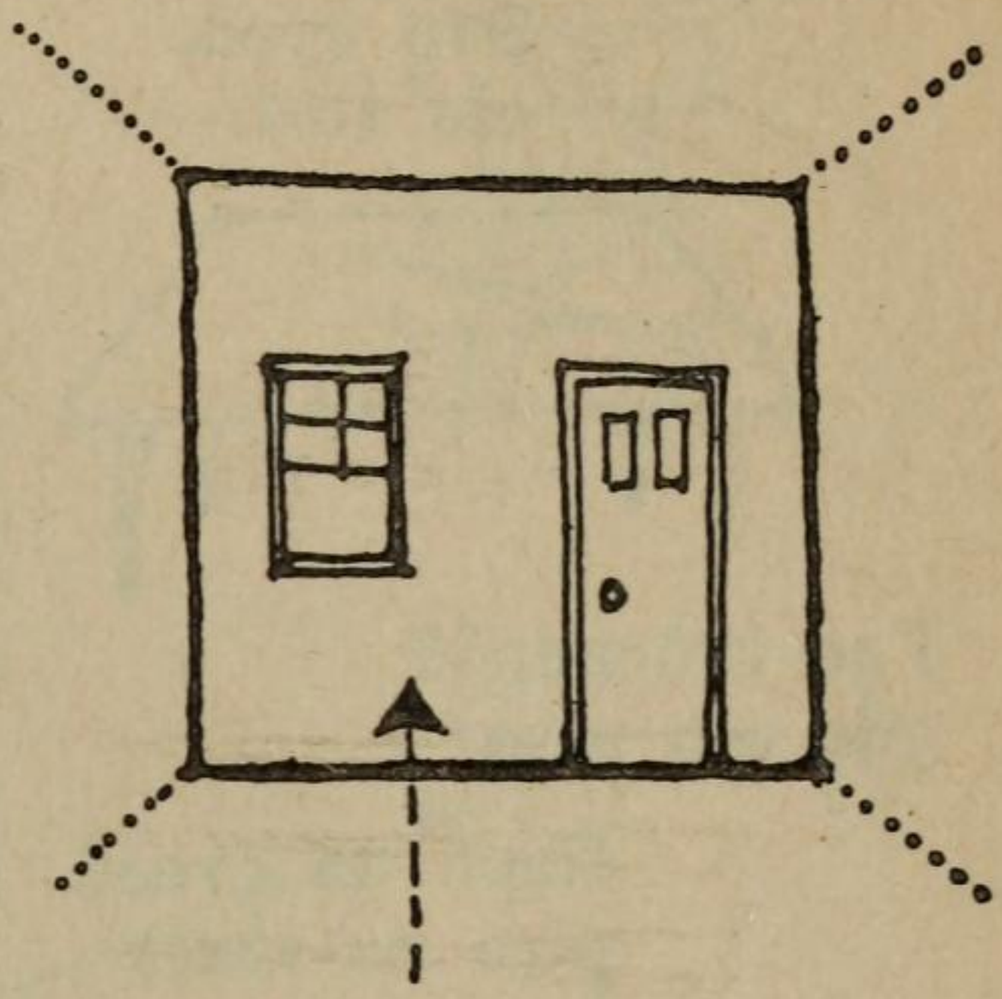
Это сту́лья.
etə stuƚjə

Что э́то?
ʃto etə



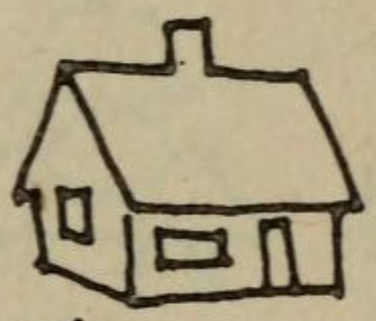
Это ко́мната.
etə komnətə

Что э́то?
ʃto etə



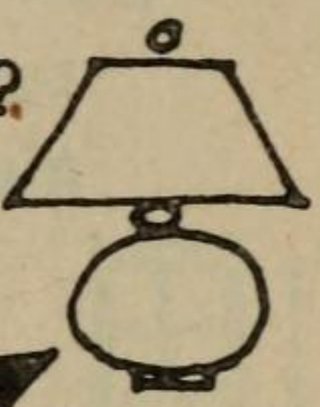
Это стена́.
etə sʈina

Где э́тот дом?
gʤe etət dom

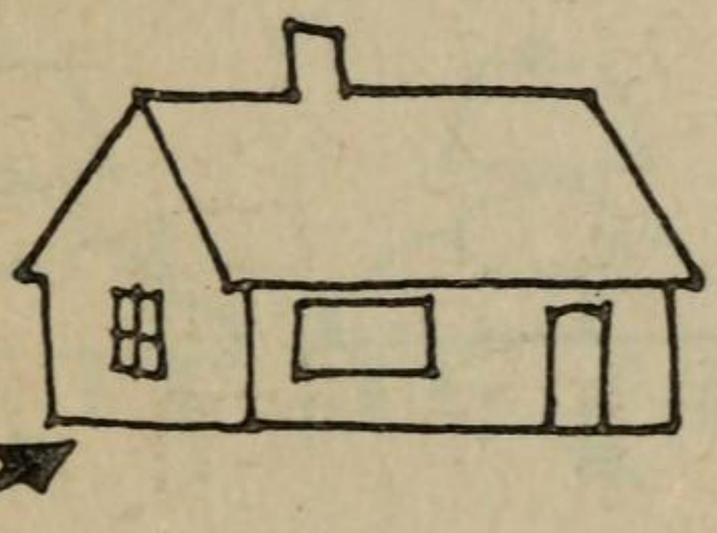


Тот дом там.
tot dom tam

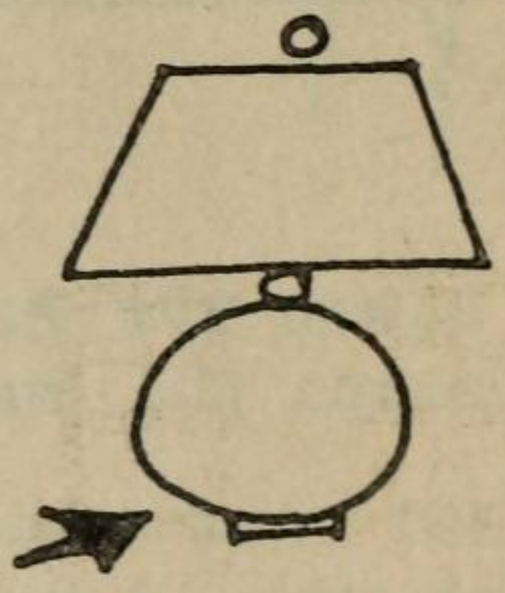
Где э́та ла́мпа?
gʤe etə lampə



Та ла́мпа там.
ta lampə tam

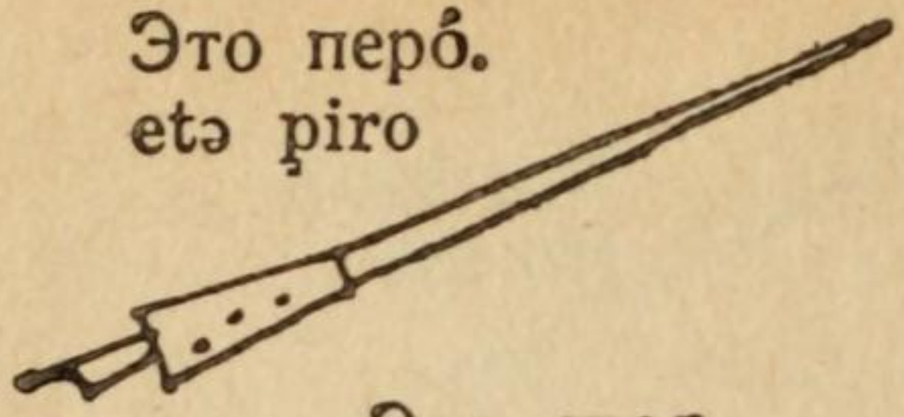


Этот дом тут (здесь).
etət dom tut (zʤeʂ)

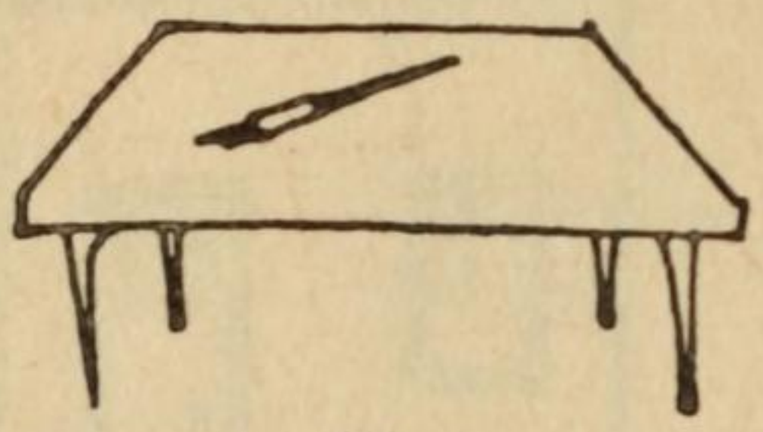


Эта ла́мпа тут (здесь).
etə lampə tut (zʤeʂ)

Это перо́.
etə ƿiro



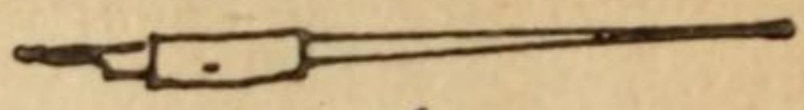
Это стол.
etə stol



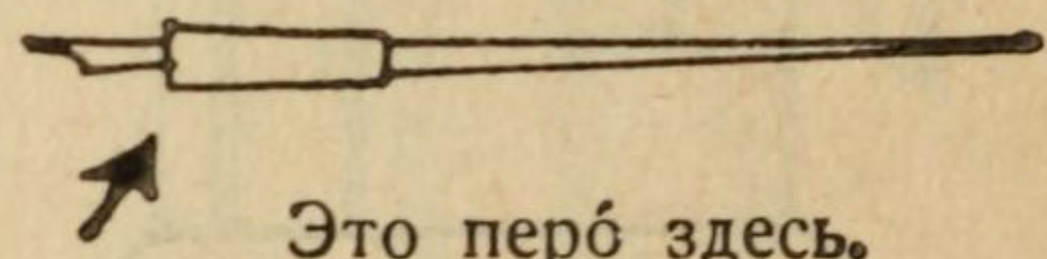
Где э́то перо́?
gʤe etə ƿiro

Перо́ на столе́.
ƿiro na staʪe

Где э́то перо́?
gʤe etə ƿiro



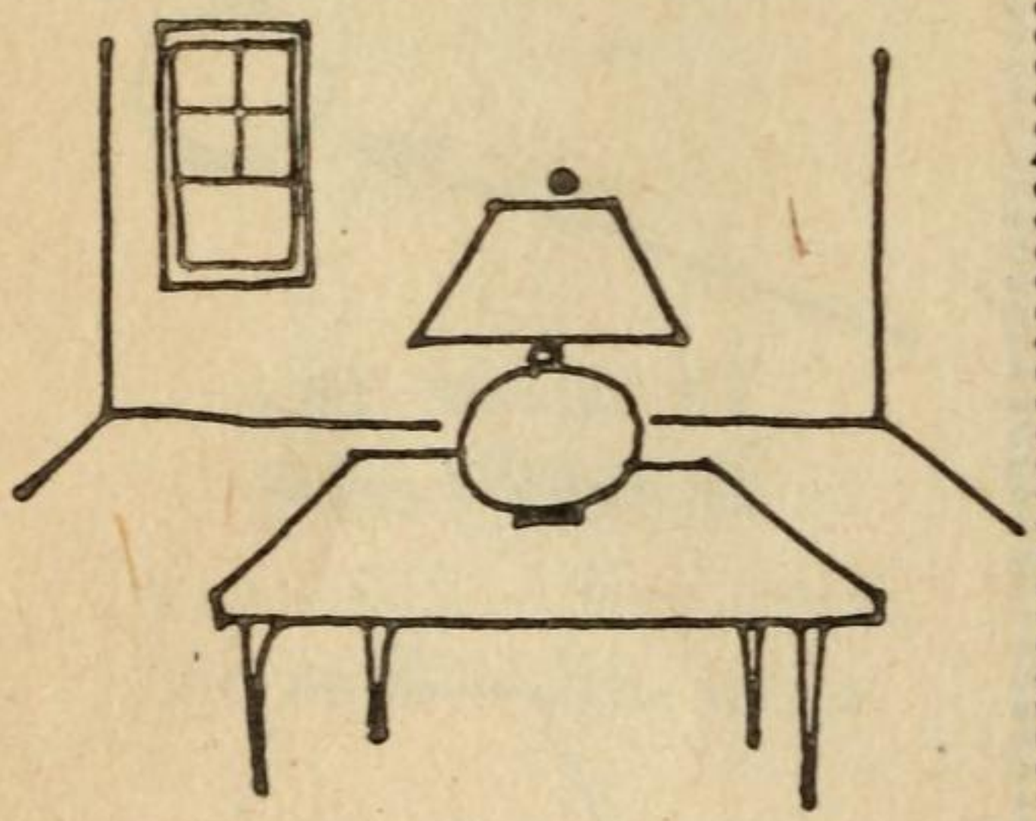
а то перо́ там.
a to ƿiro tam



Это перо́ здесь.
etə ƿiro zʤeş

Где э́тот стол и
gʤe etət stol i

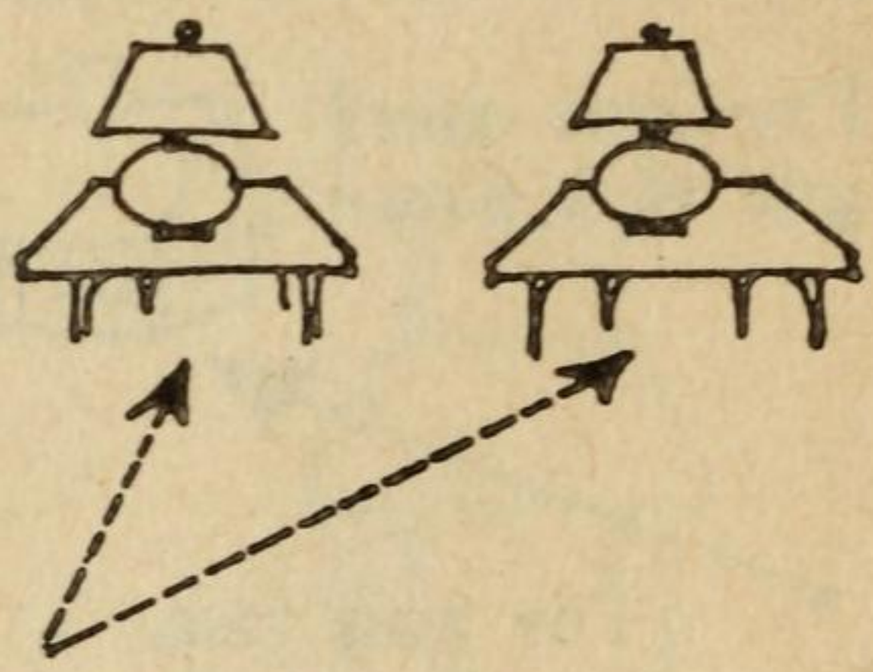
э́та ла́мпа?
etə lampə



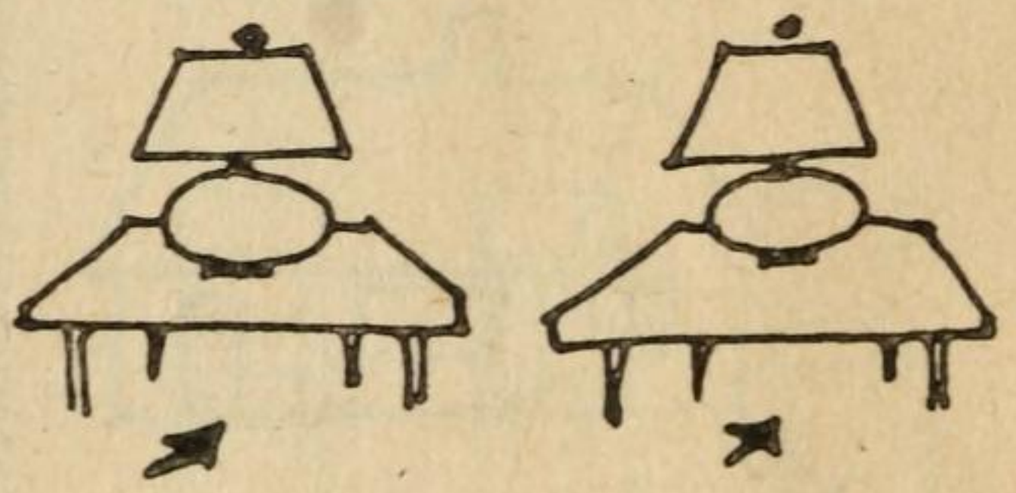
Эта ла́мпа тут на столе́
etə lampə tut na staʪe

и э́тот стол в ко́мнате.
i etət stol f komnəʧi

Где э́ти столы́, ла́мпы?
gʤe eʧi stalы lampы

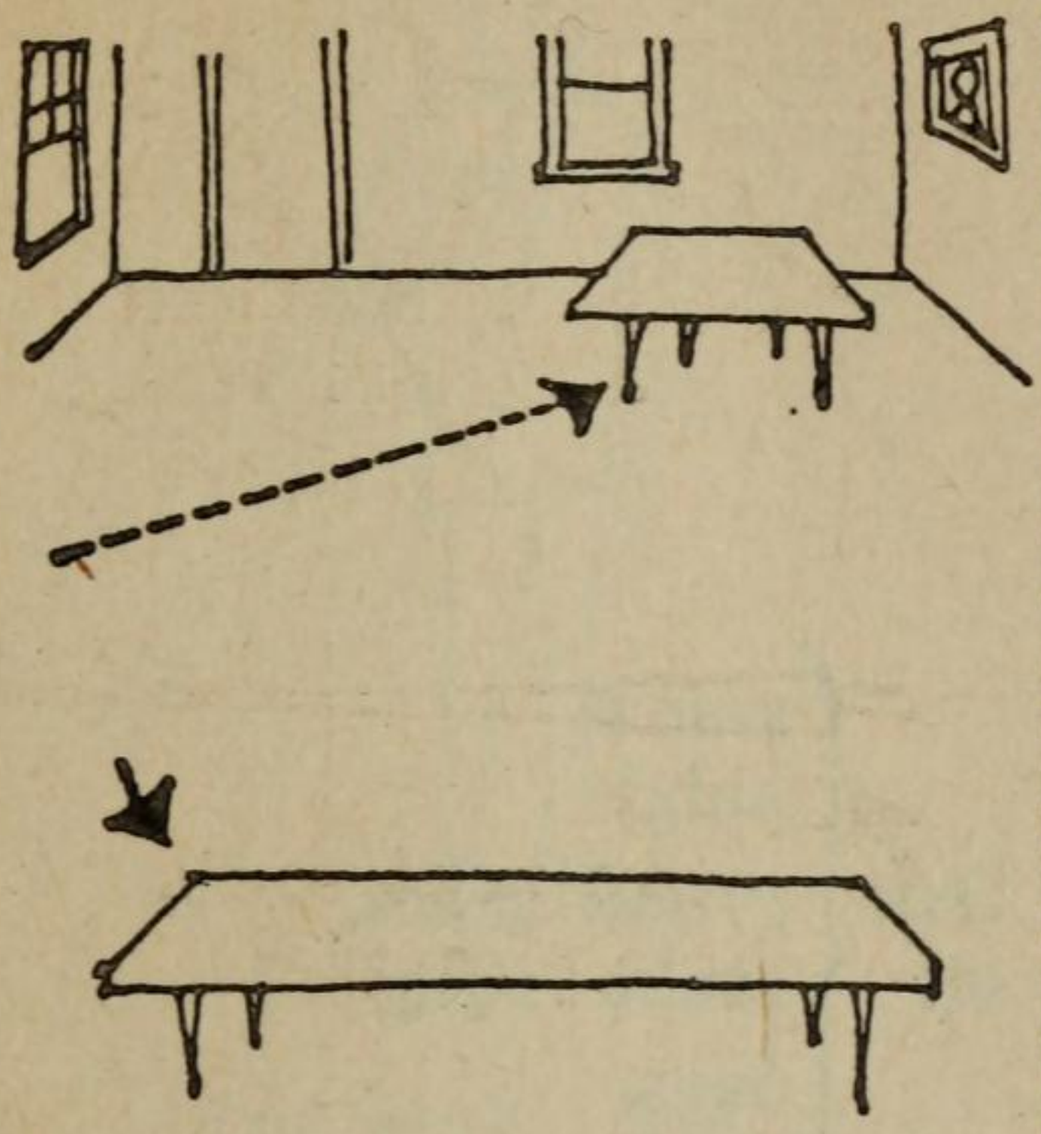


Те столы́ и ла́мпы там.
ʧe stalы i lampы tam



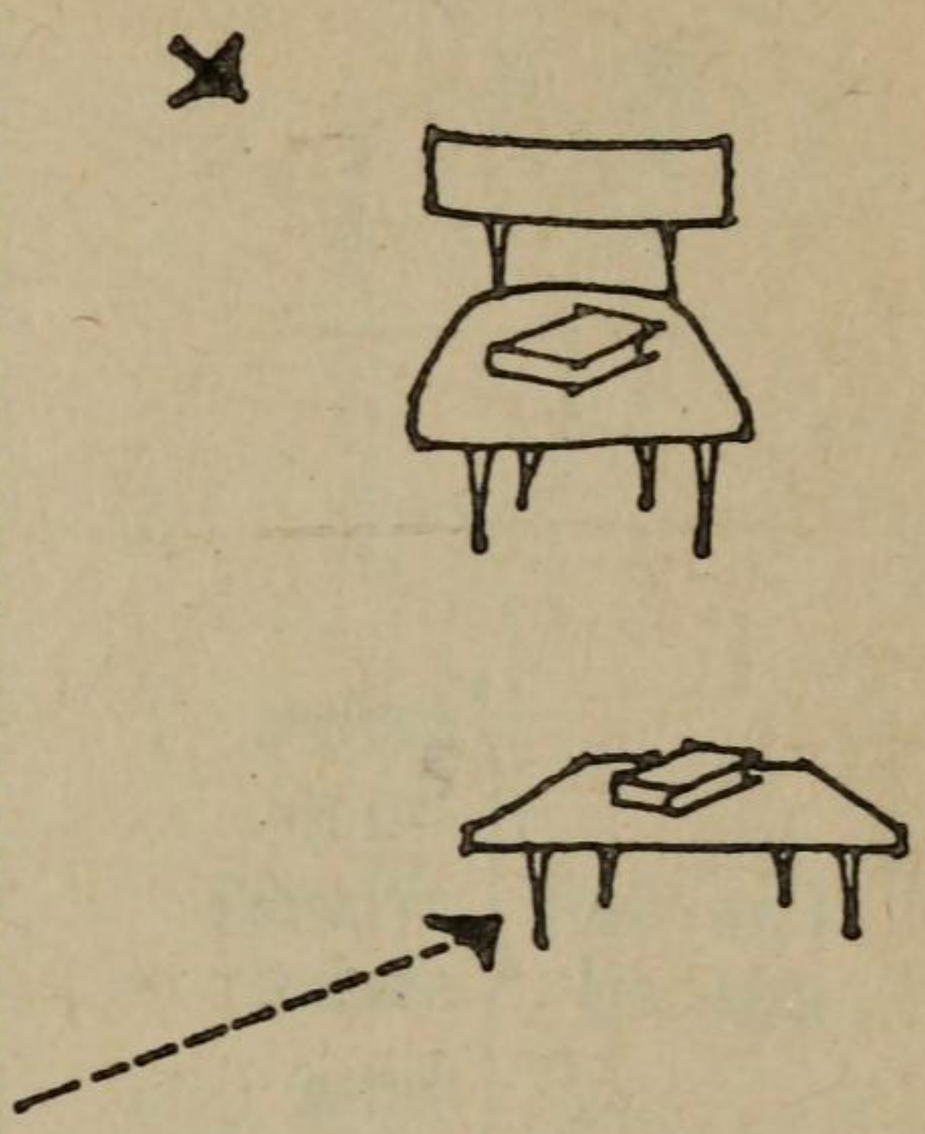
Эти столы́ и ла́мпы здесь.
eʧi stalы i lampы zʤeş

А тот стол там в ко́мнате.
ạ tot stol tam f komnəʂi

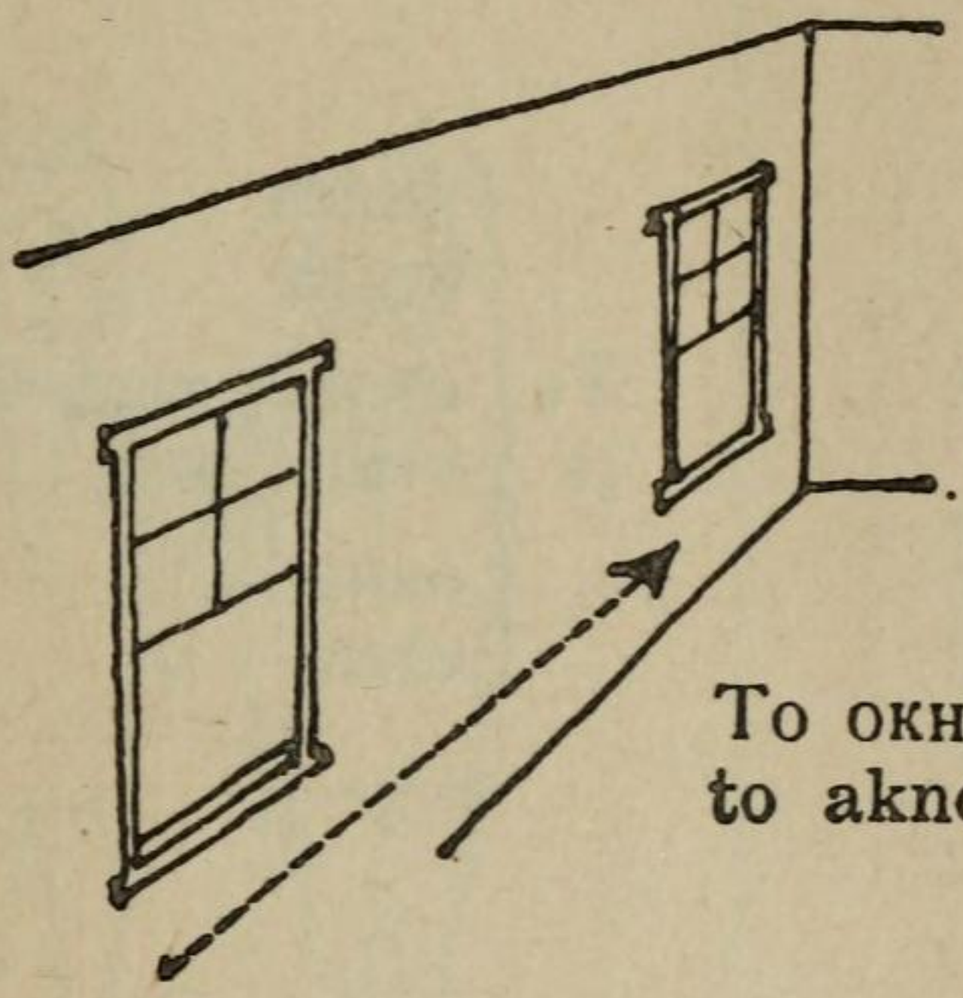


Этот стол тут в ко́мнате.
etət stol tut f komnəʂi

Эта кни́га тут на сту́ле.
etə kŋigə tut na stuʃi



А та кни́га там на столе́.
a ta kŋigə tam na staʃe

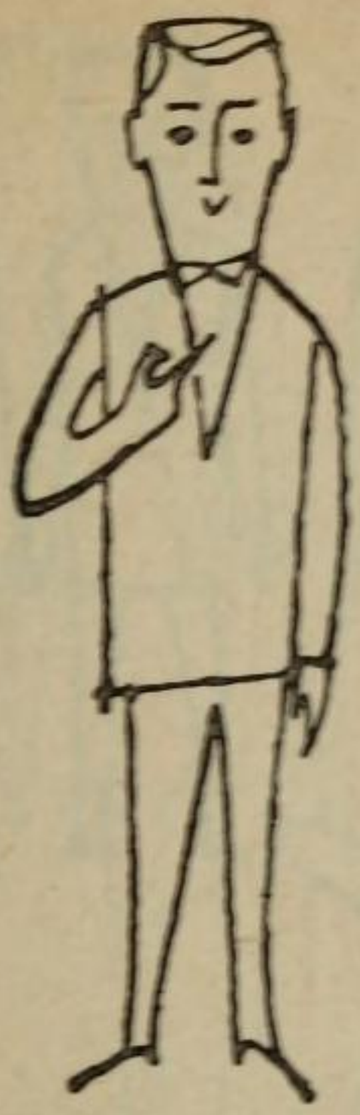


То окно́ там в стене́.
to akno tam f sʂiŋe

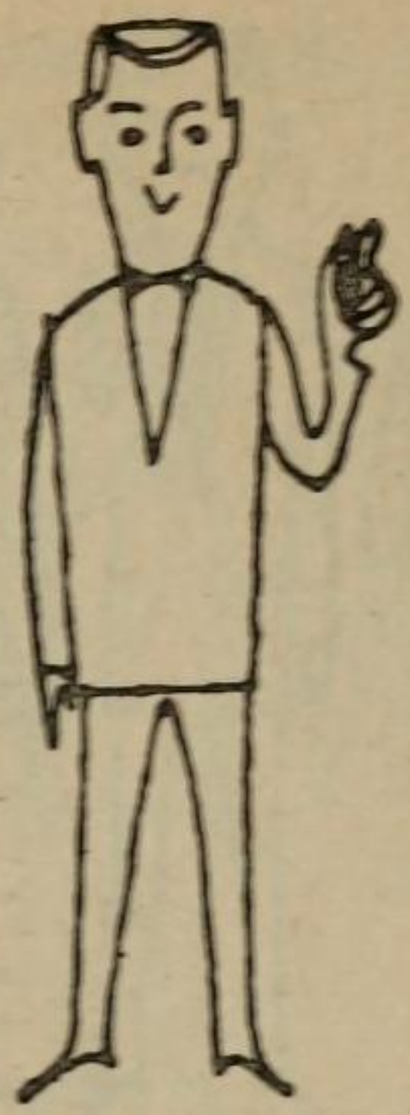
Это окно́ тут в стене́.
etə akno tut f sʂiŋe

Где э́ти	кни́ги	Эти кни́ги
gḍe eṭi	kŋigi	eṭi kŋigi
	столы́?	столы́ здесь.
	stalы	stalы zḍeṣ
	о́кна	о́кна
	oknə	oknə

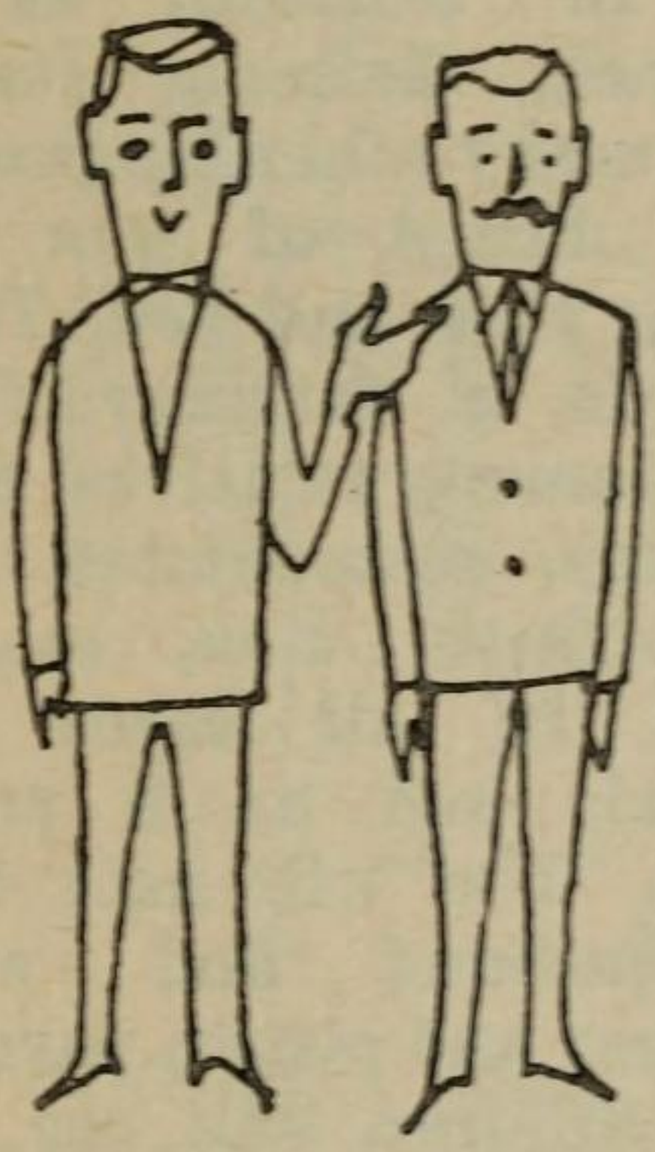
Где те	кни́ги	Те кни́ги
gḍe ṭe	kŋigi	ṭe kŋigi
	столы́?	столы́ там.
	stalы	stalы tam
	о́кна	о́кна
	oknə	oknə



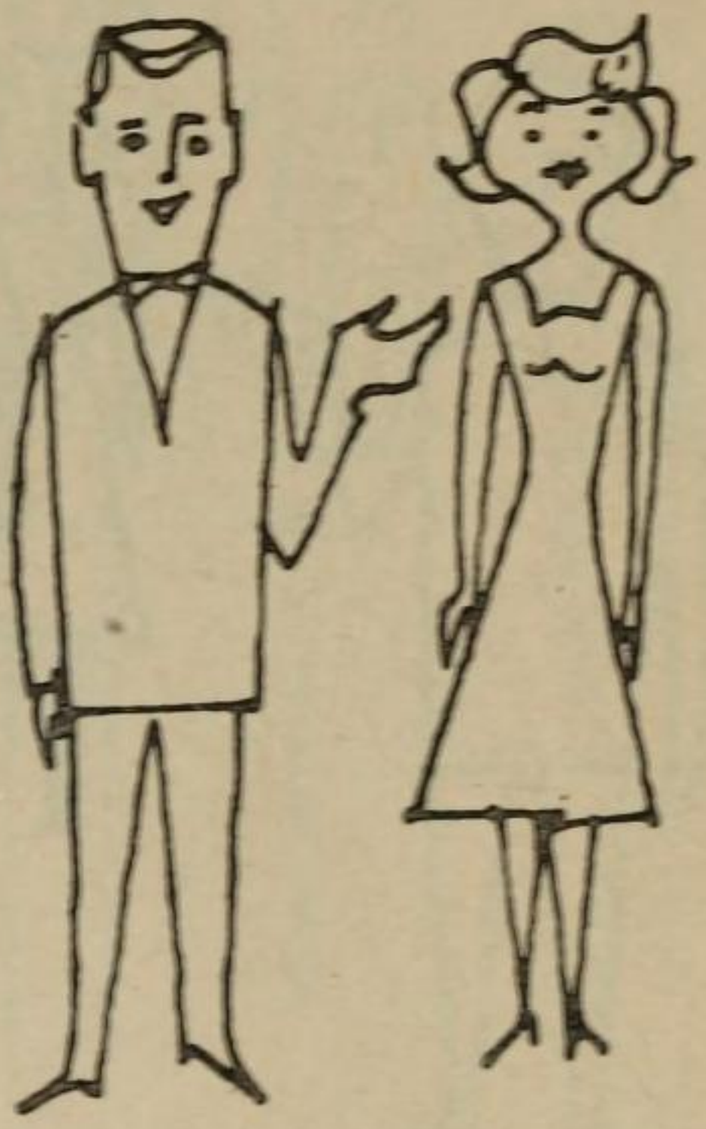
Кто э́то? Это я.
kto etə etə ja



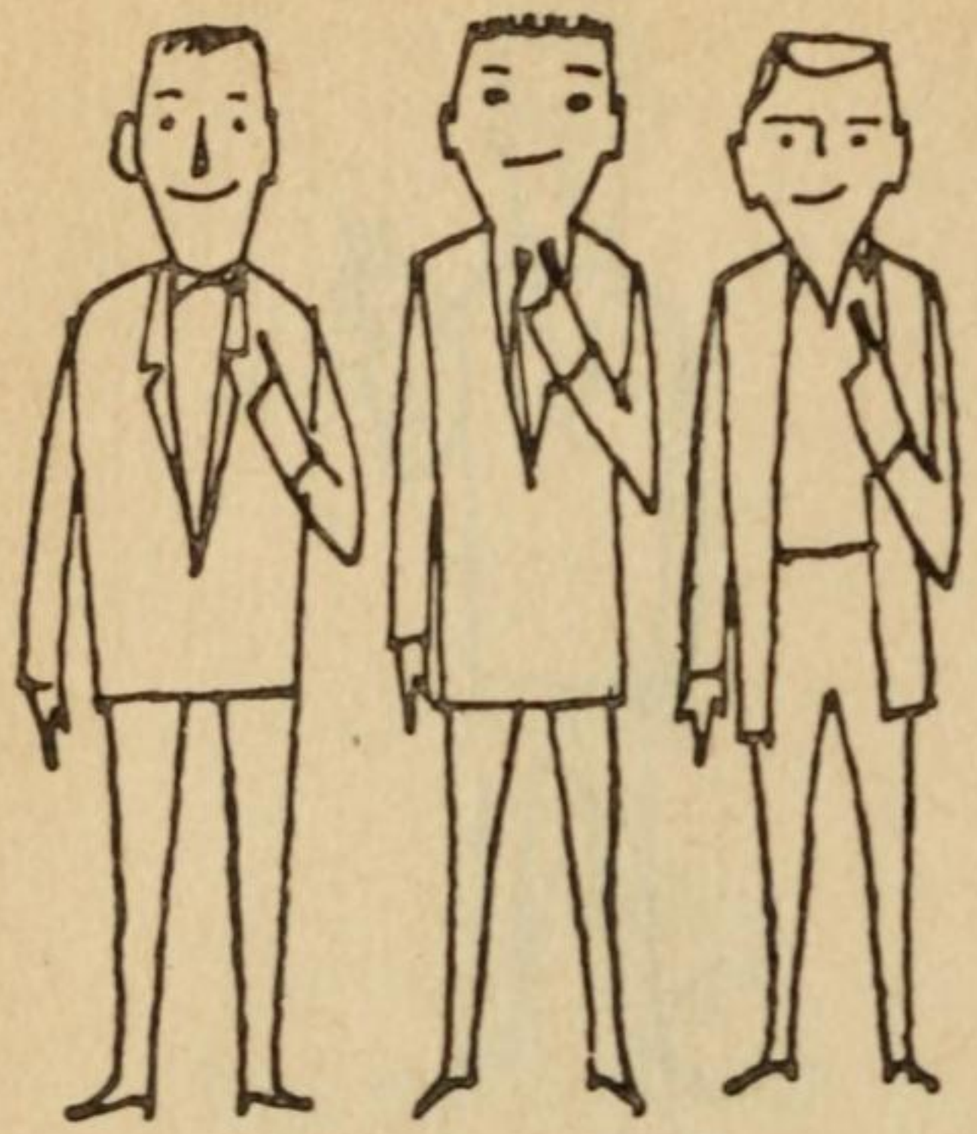
Кто э́то? Это ты.*
kto etə etə tы



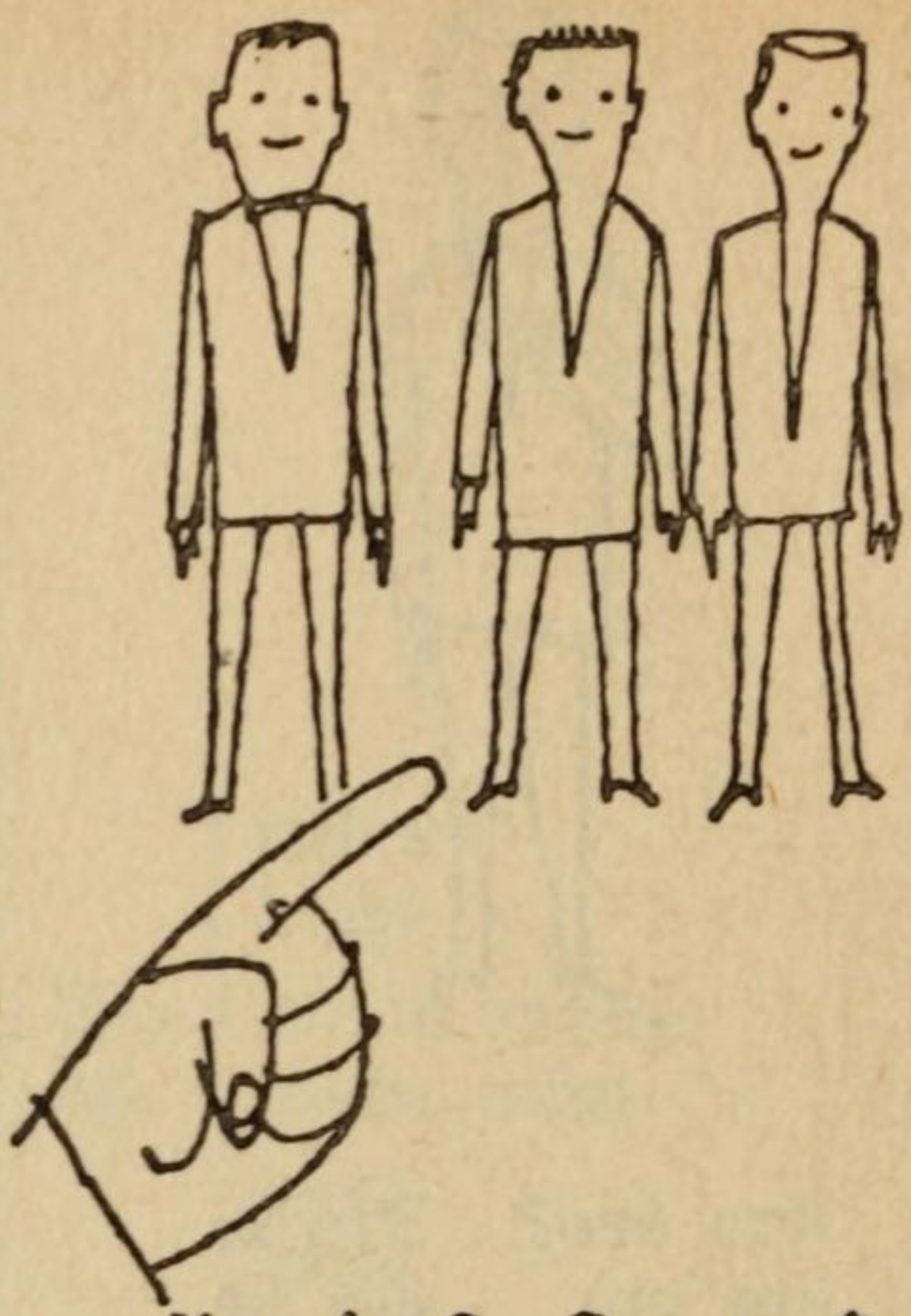
Кто э́то? Это он.
kto etə etə on



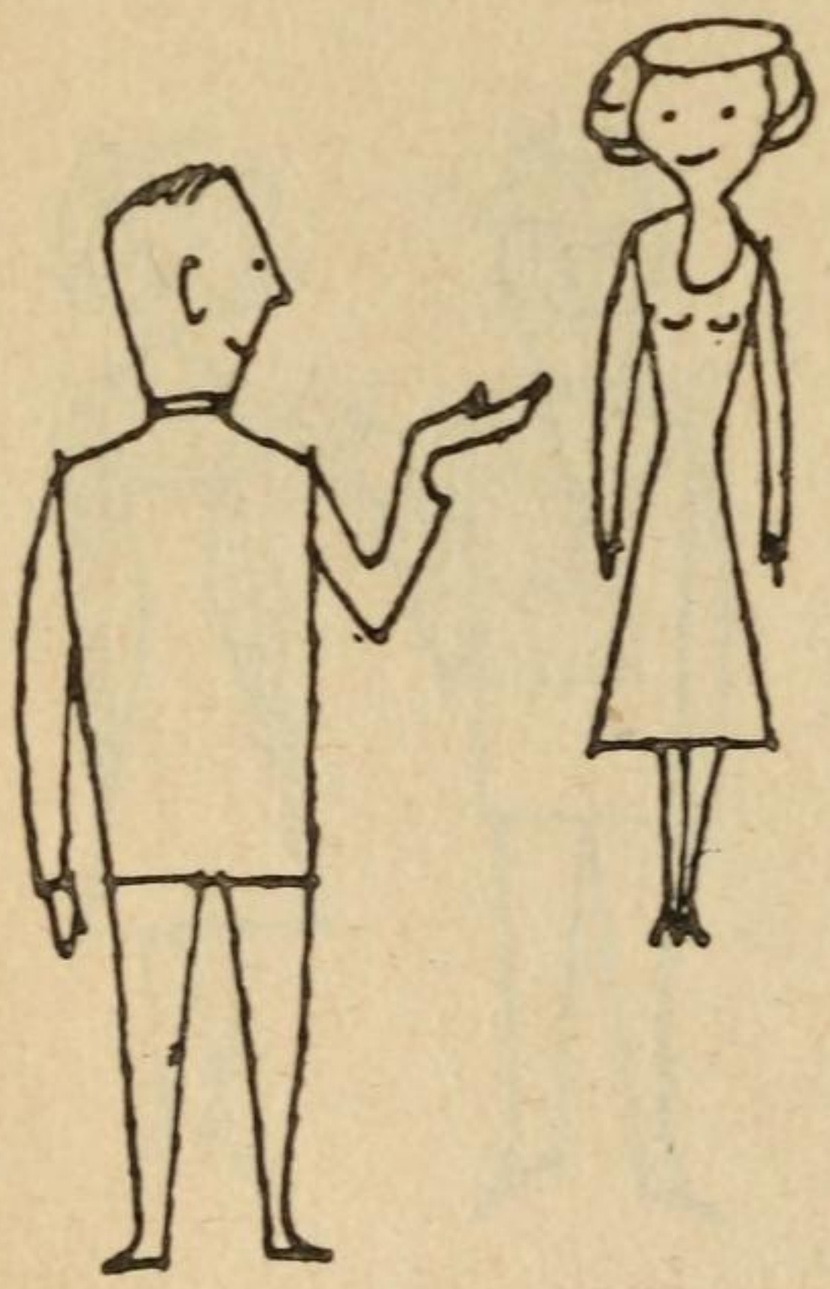
Кто э́то? Это она́.
kto etə etə ana



Кто э́то? Это мы.
kto etə etə mы



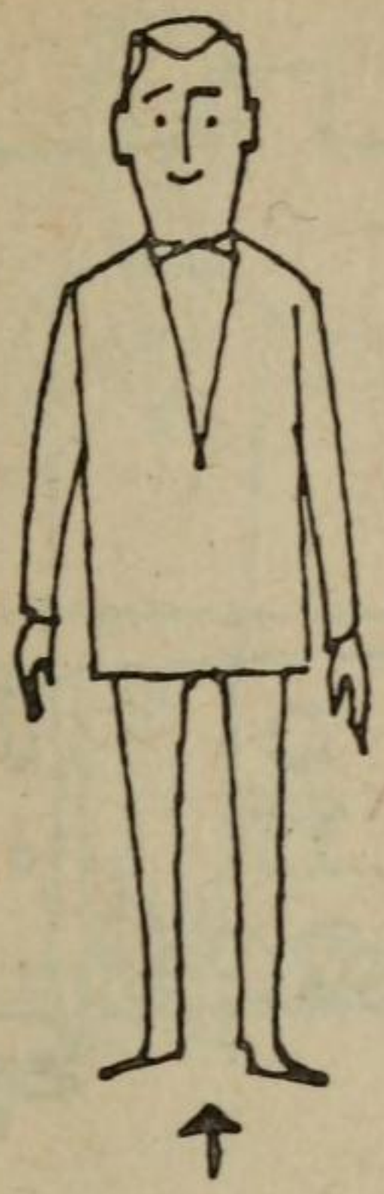
Кто э́то? Это вы.*
kto etə etə vы



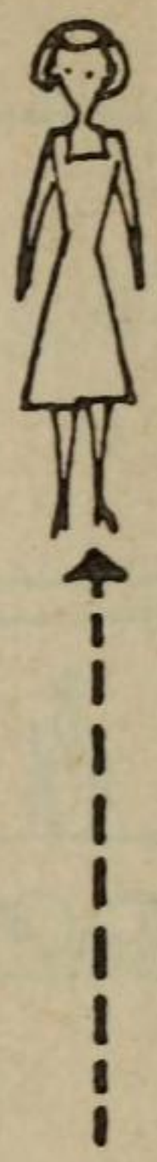
Кто э́то? Это вы.*
kto etə etə vы

* In Russian, as in French, German, Italian and many other languages, two forms of *you* are used: *thou* and *you*. *Thou*, ты, is a familiar form used among relatives, close friends, schoolmates, and co-workers. *You*, вы, is used in all cases for plurals and as a polite form. You will note that a husband and wife, brother and sister, parents and children will use ты, the familiar form; however, doctors and patients, policemen, salesmen and others will use the polite form вы.

Где я?
gdje ja



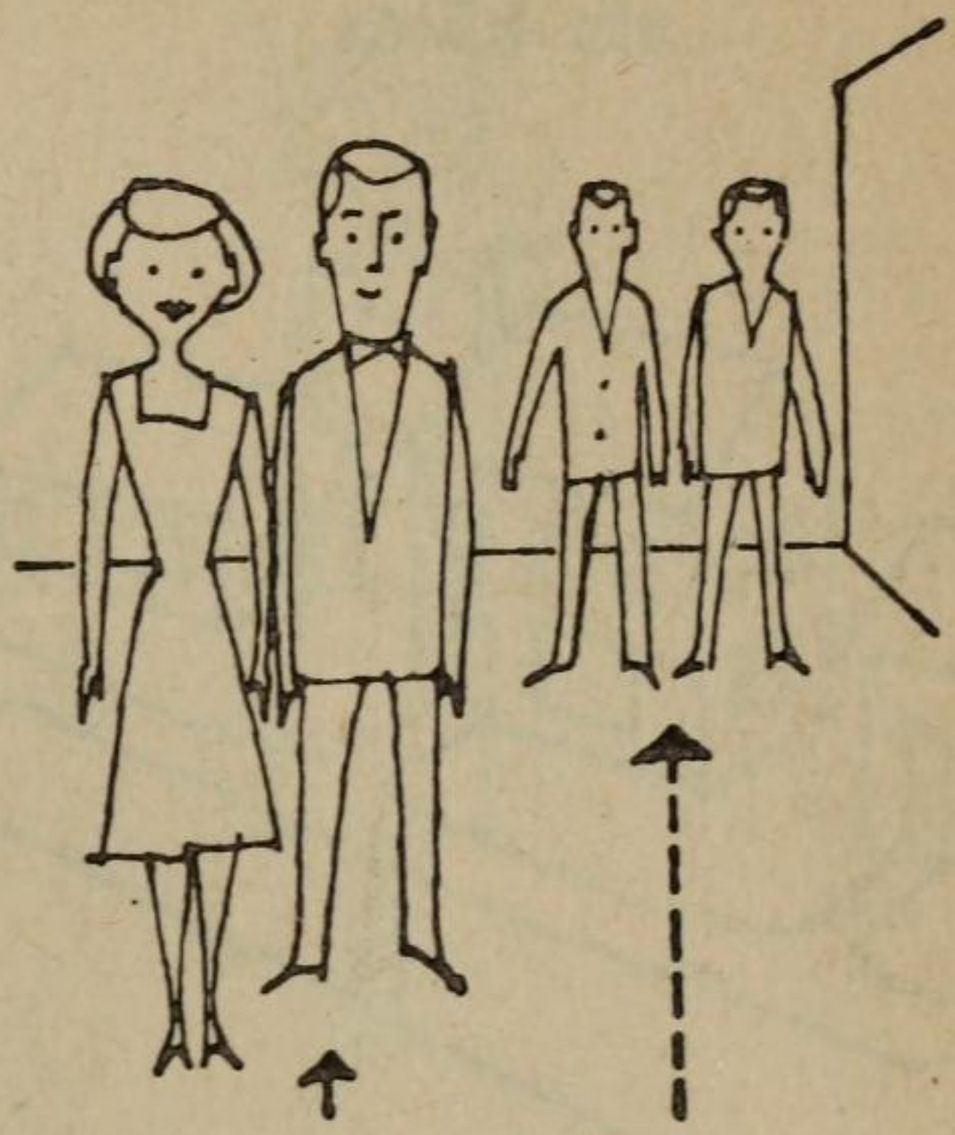
Где она́?
gdje ana



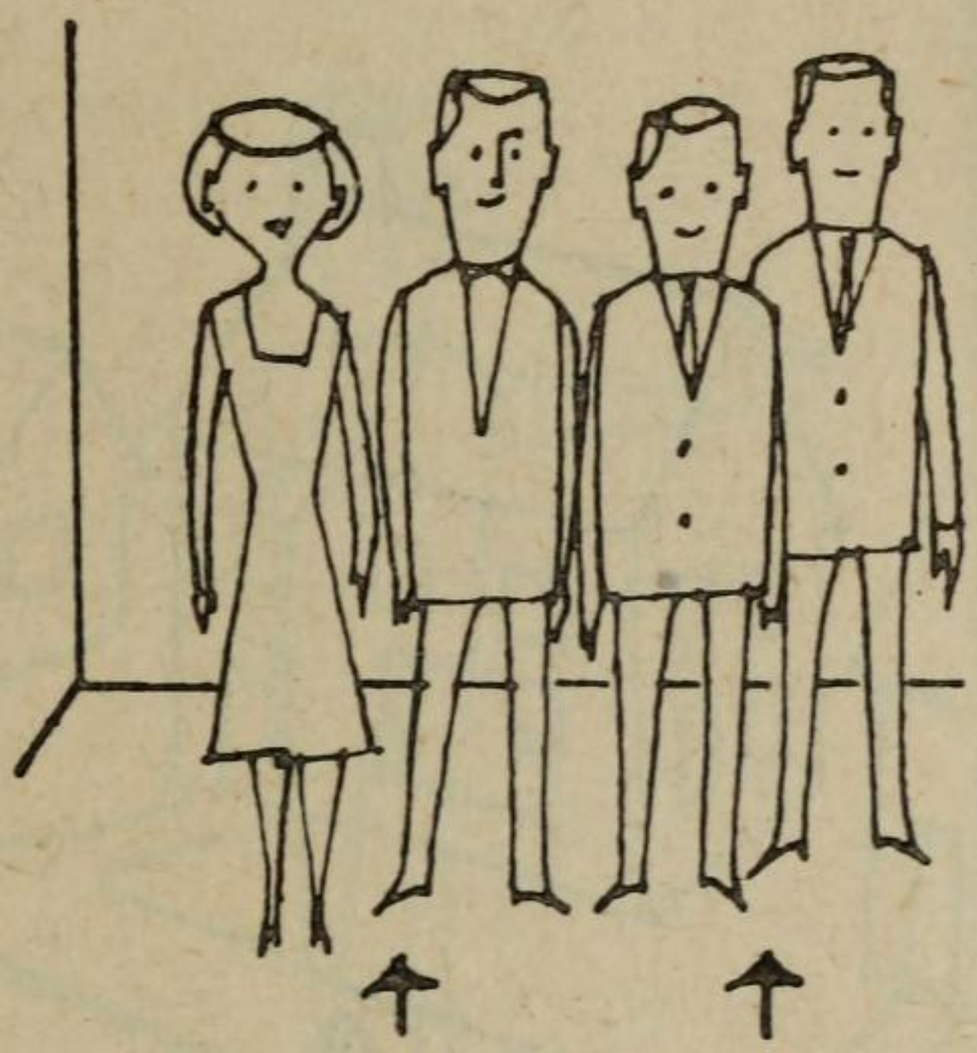
Я тут в ко́мнате,
ja tut f komnəţi
а она́ там.
a ana tam

Где мы?
gdje mы

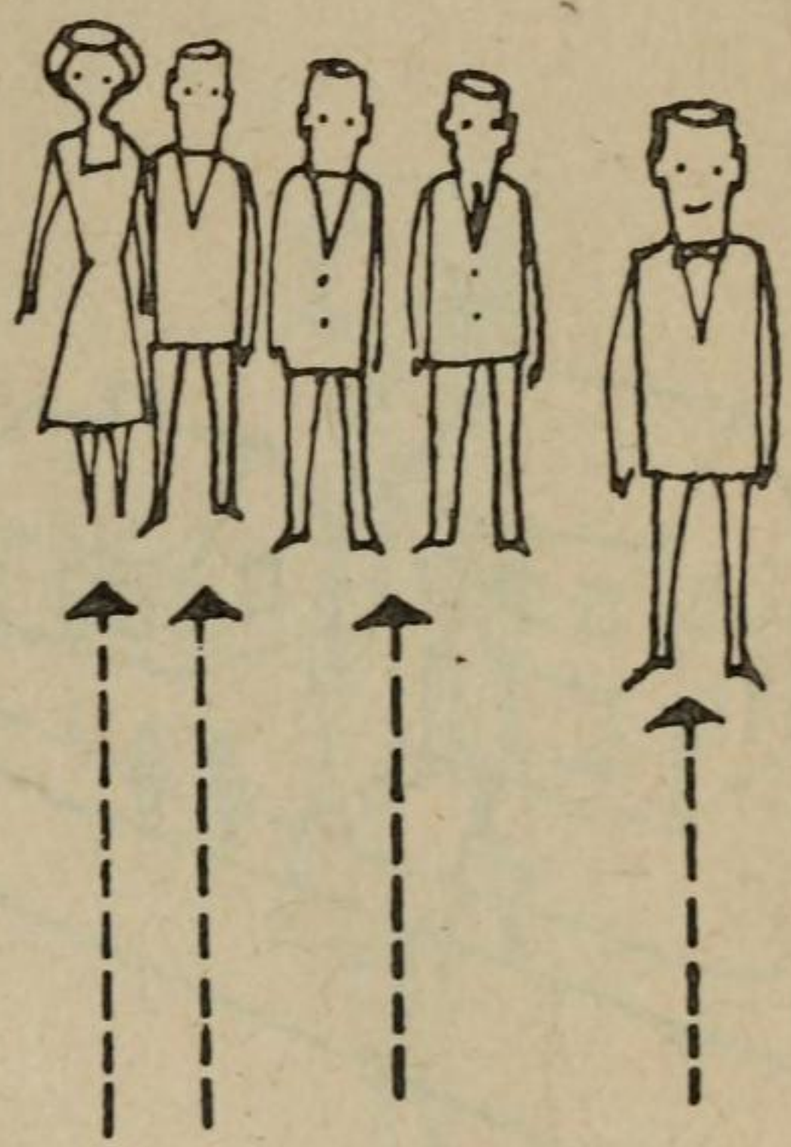
Где они́?
gdje aŋi



Мы здесь. Они́ там.
mы zdjeş aŋi tam

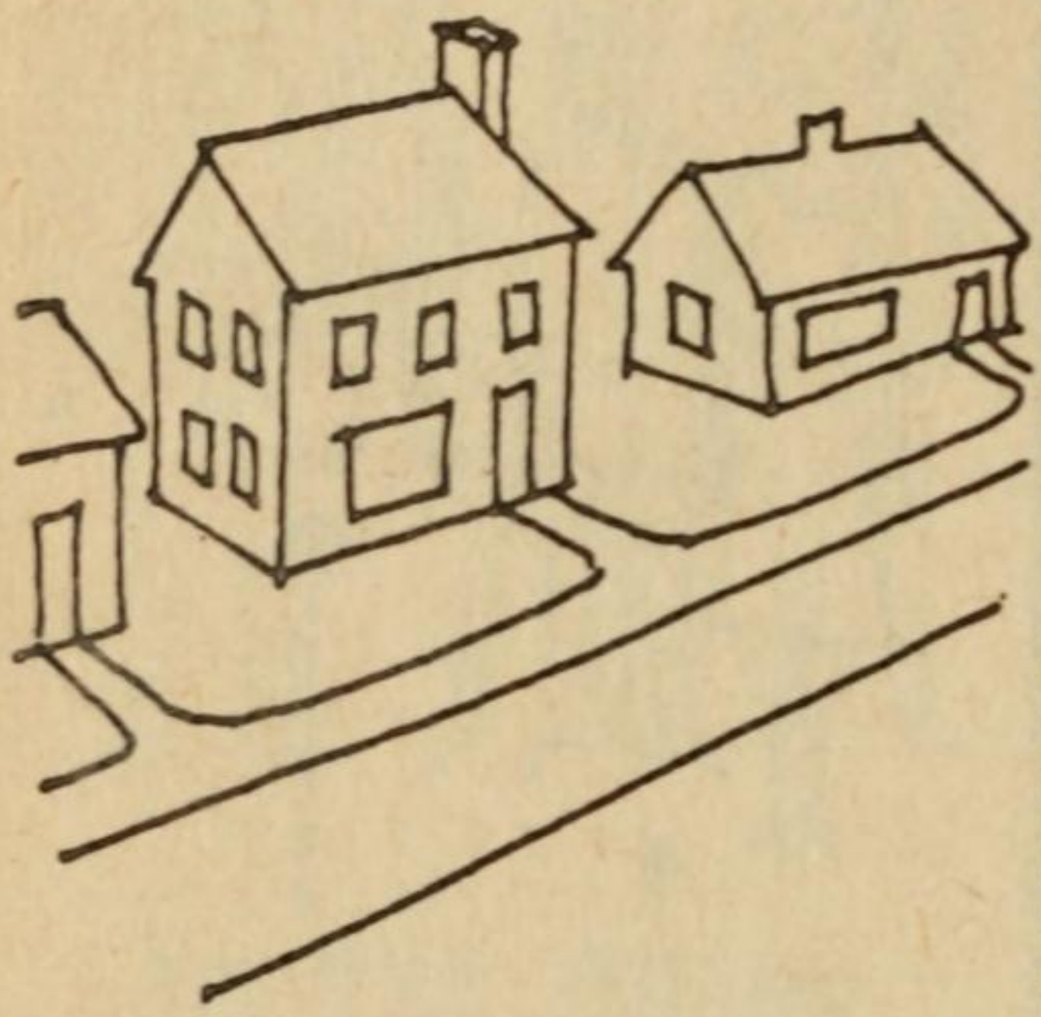


Мы здесь в ко́мнате и
mы zdjeş f komnəţi i
они́ то́же здесь. Мы все
aŋi toжə zdjeş mы fşe
здесь в до́ме.
zdjeş v domi

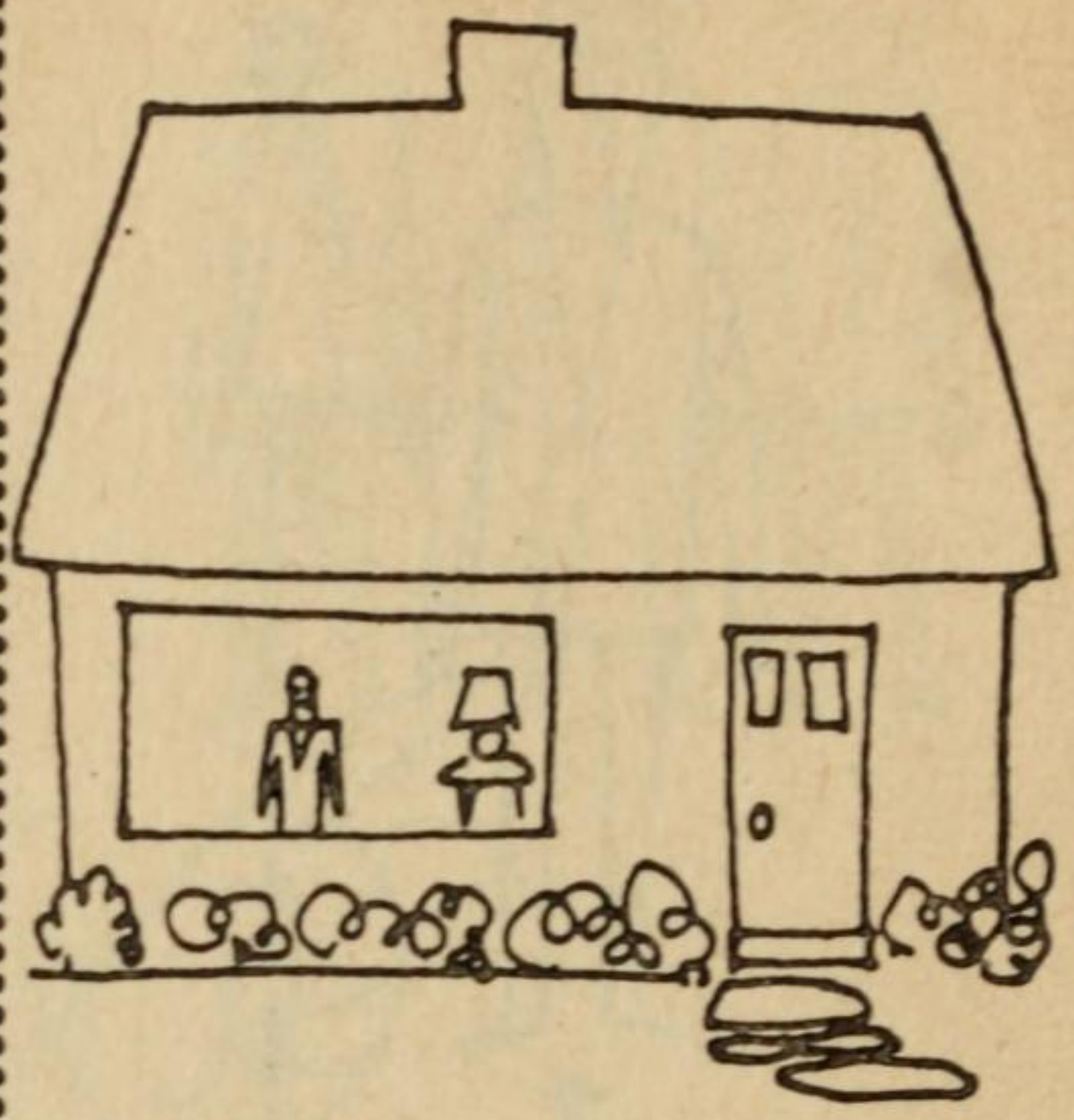


Она́ там, он там, они́
ana tam on tam aŋi
там и я то́же там.
tam i ja toжə tam

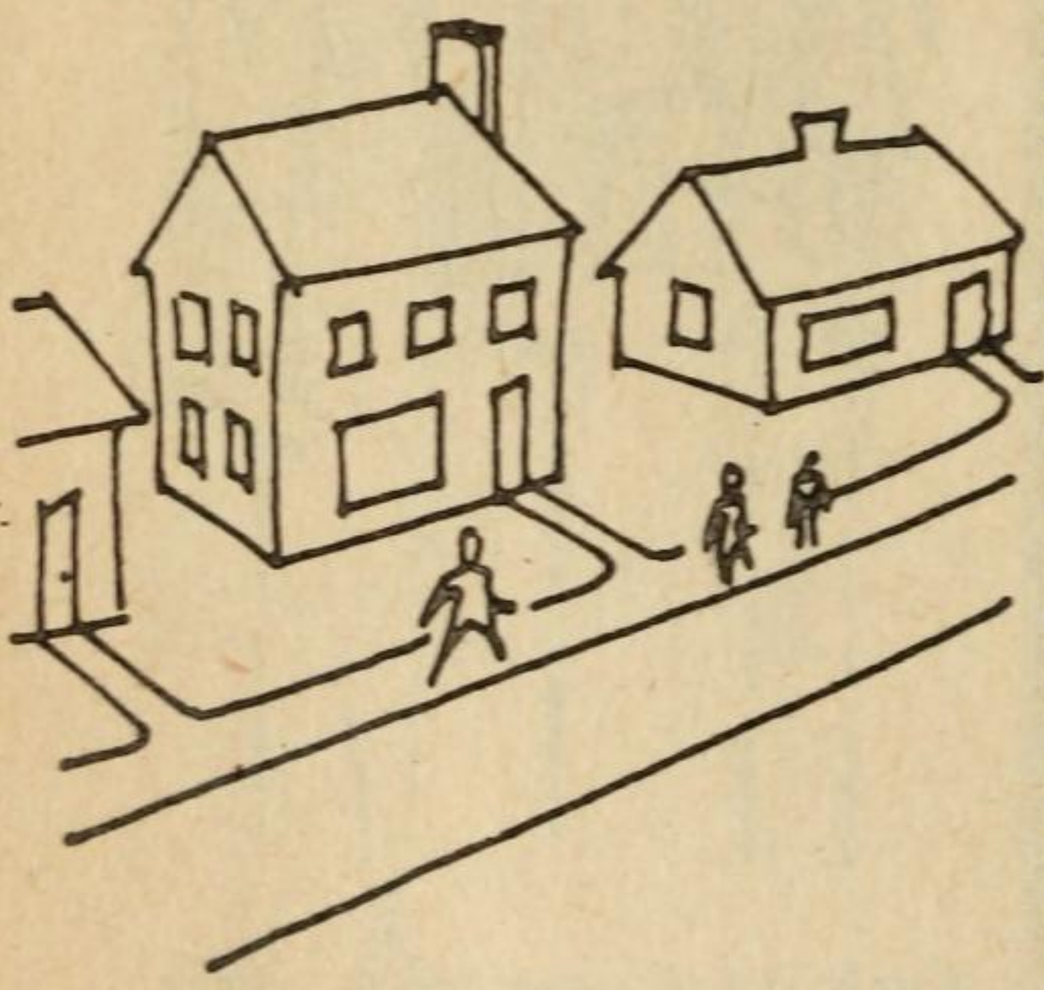
Это у́лица.
etə uļitsə



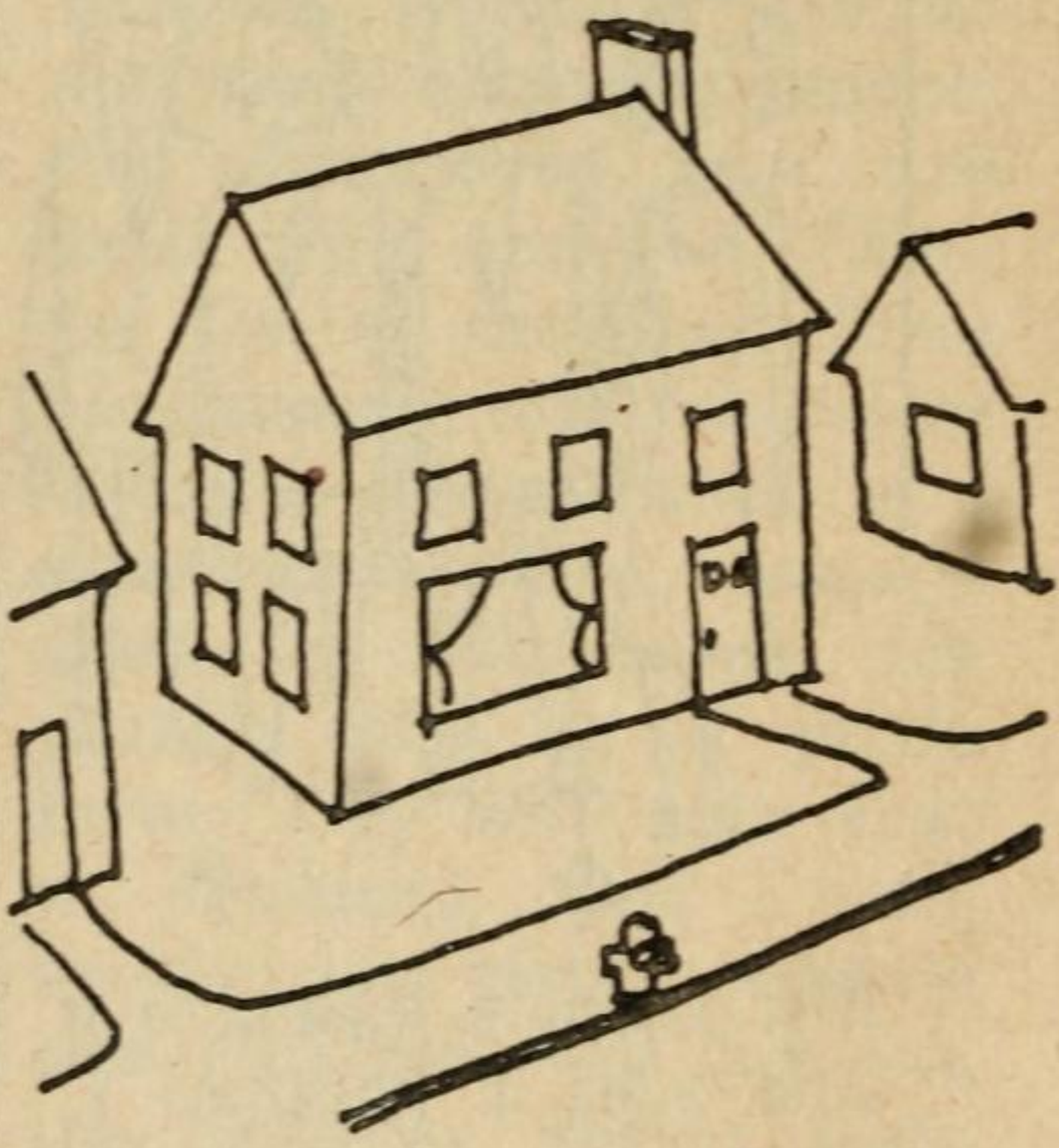
Дома́ на у́лице.
dama na uļitsə



Это дом. Он в до́ме.
etə dom on v domi

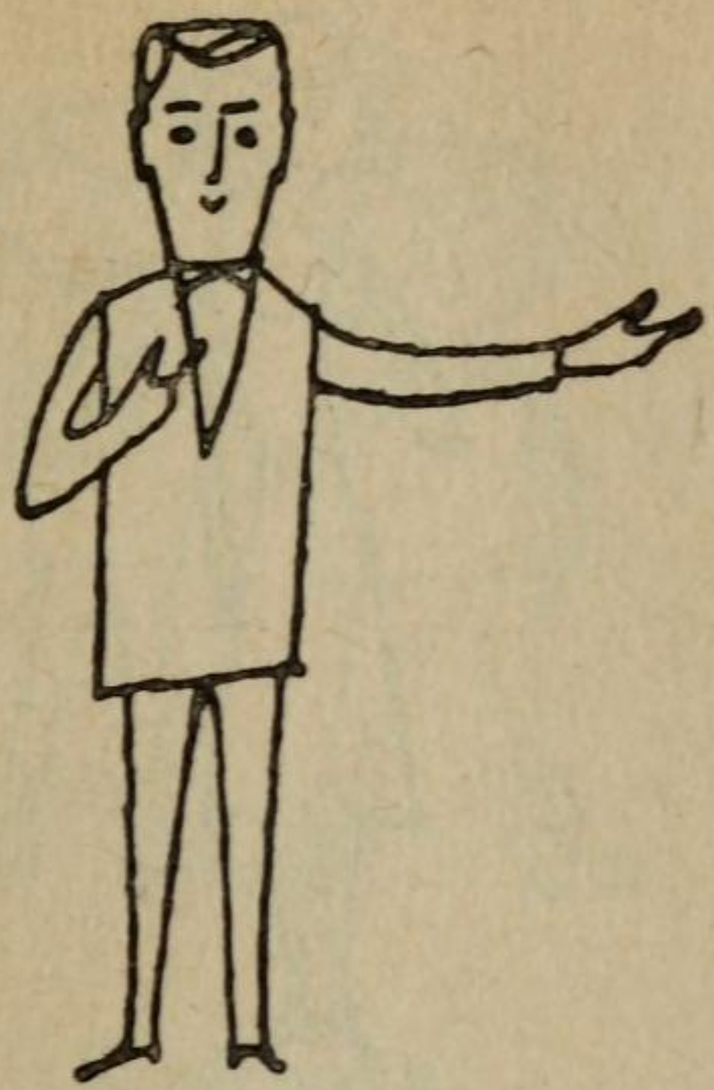


Они́ на у́лице.
aņi na uļitsə



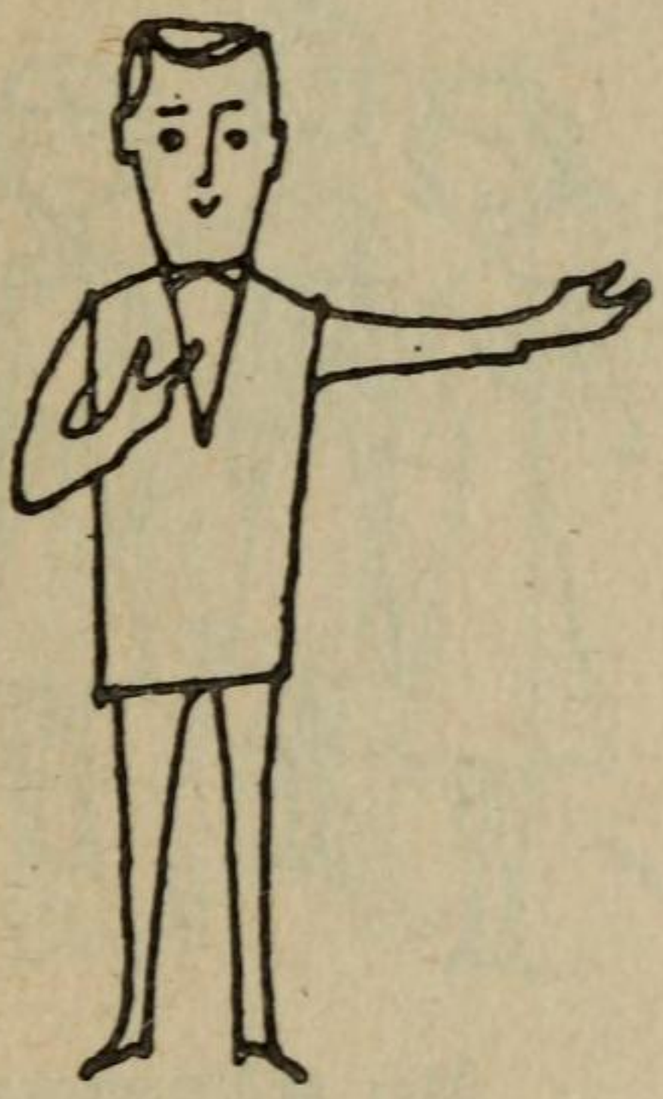
О́кна в до́ме.
oknə v domi

Дом на у́лице.
dom na uļitsə

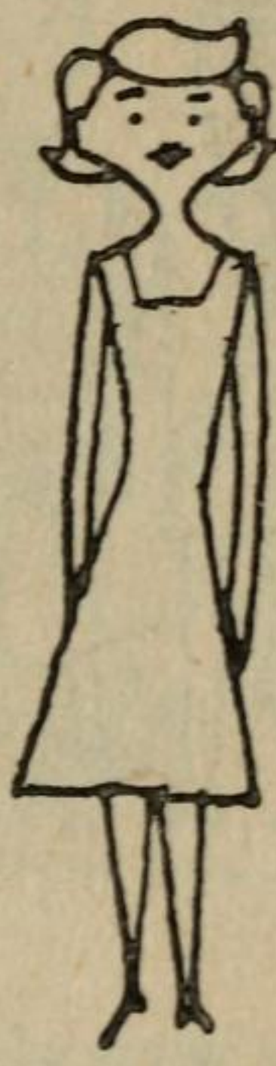


Я челове́к.
ja tʃilayek

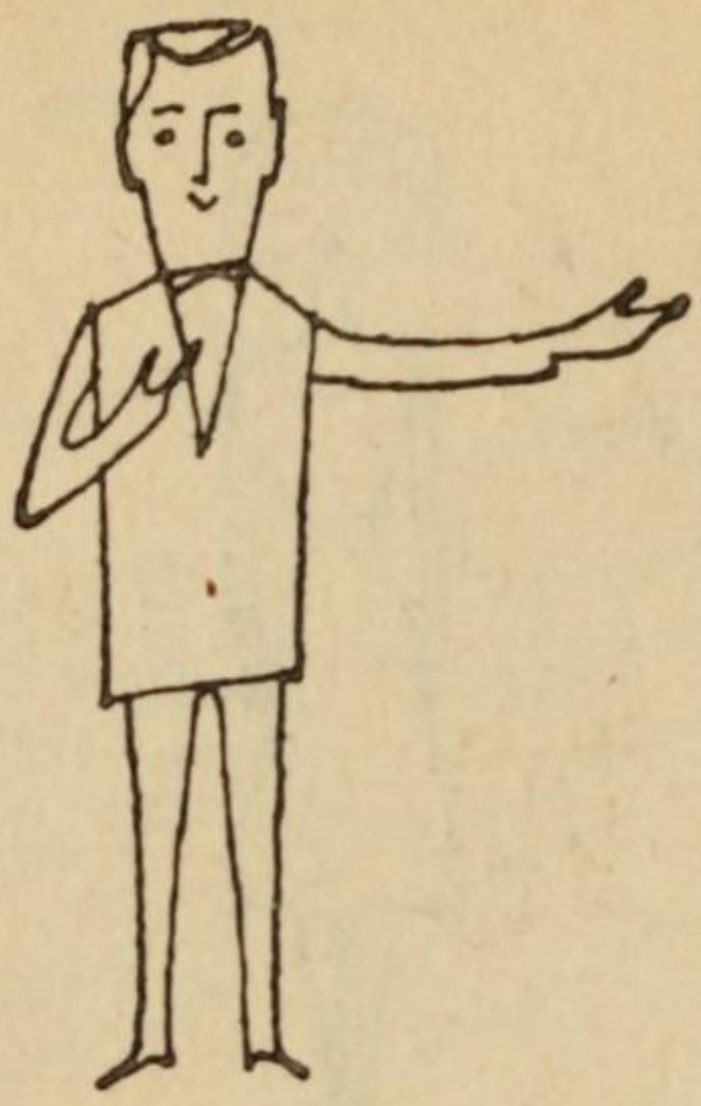
Она́ челове́к.
ana tʃilayek



Я мужчи́на.
ja muʃtʃinə



Она́ же́нщина.
ana ʒenʃtʃinə

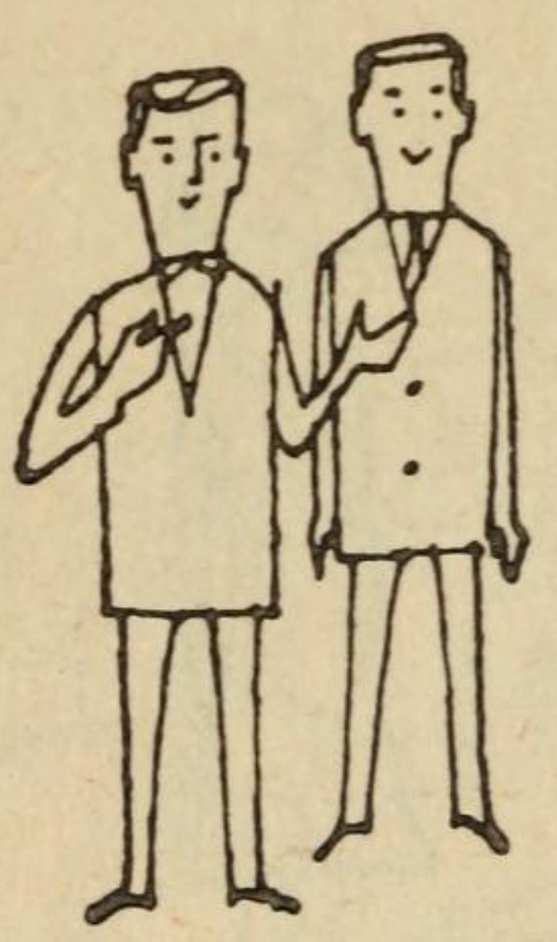


Я челове́к.
ja tʃilayek

Я мужчи́на.
ja muʃtʃinə

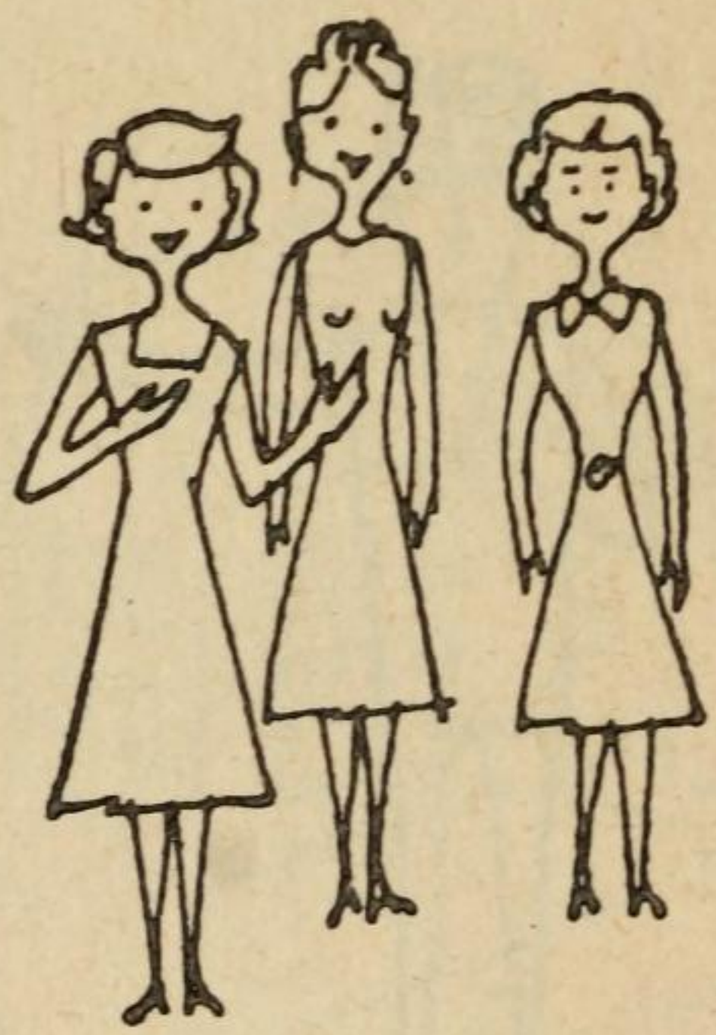
Я челове́к.
ja tʃilayek

Я же́нщина.
ja женʃtʃinə



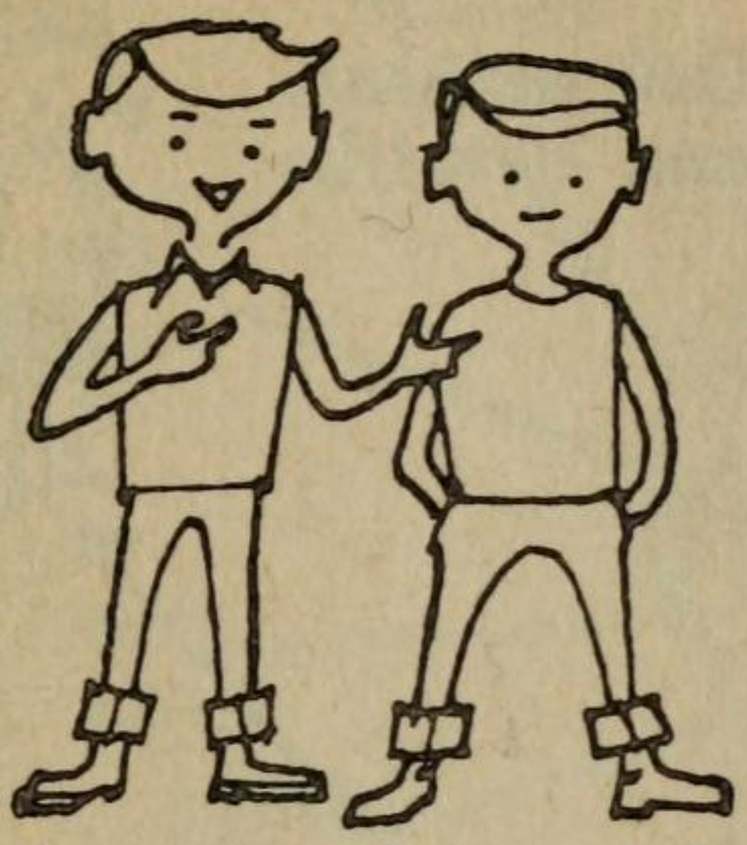
Мы мужчи́ны.
mы muʃtʃinы

Мы лю́ди.
mы ʝudi



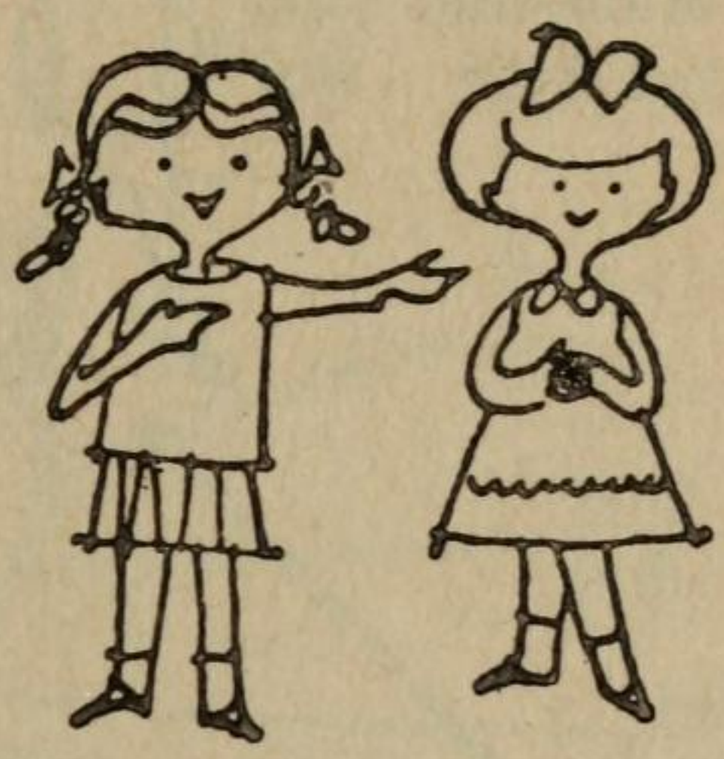
Мы же́нщины.
mы женʃtʃinы

Мы лю́ди.
mы ʝudi



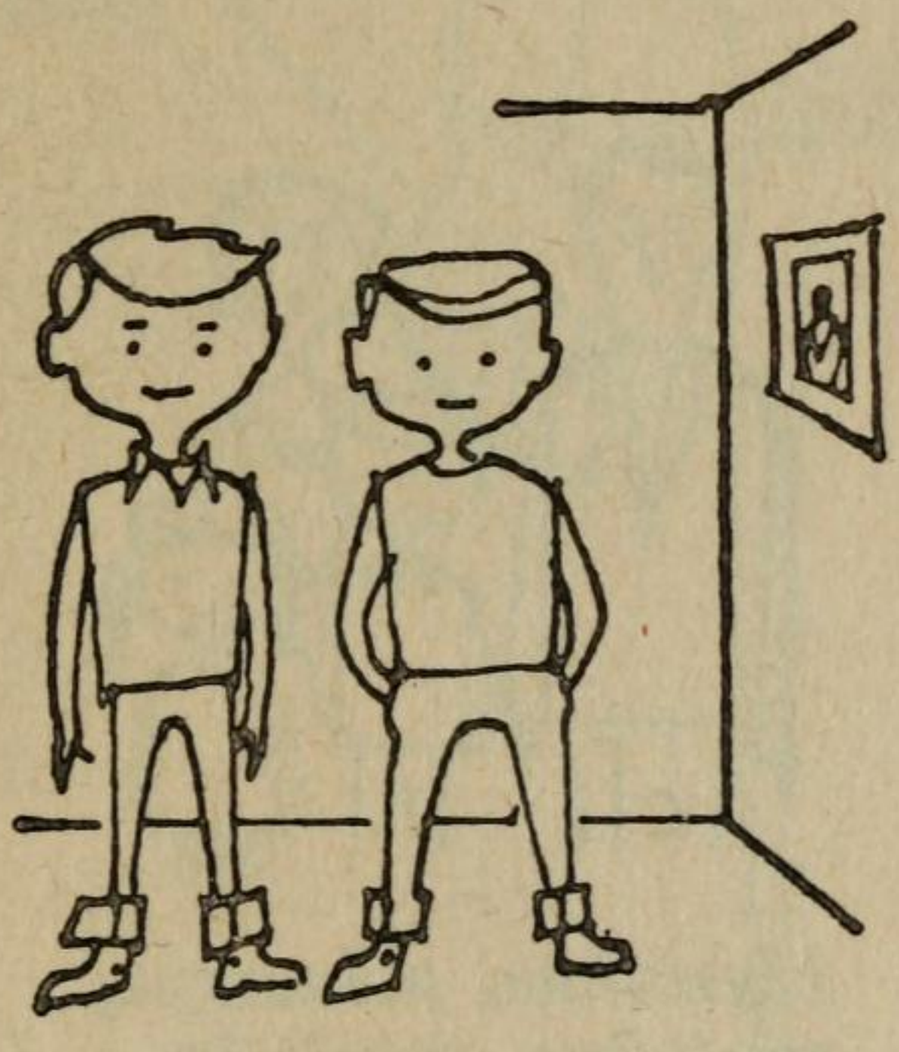
Я ма́льчик.
ja maʲtʃik

Он ма́льчик.
on maʲtʃik



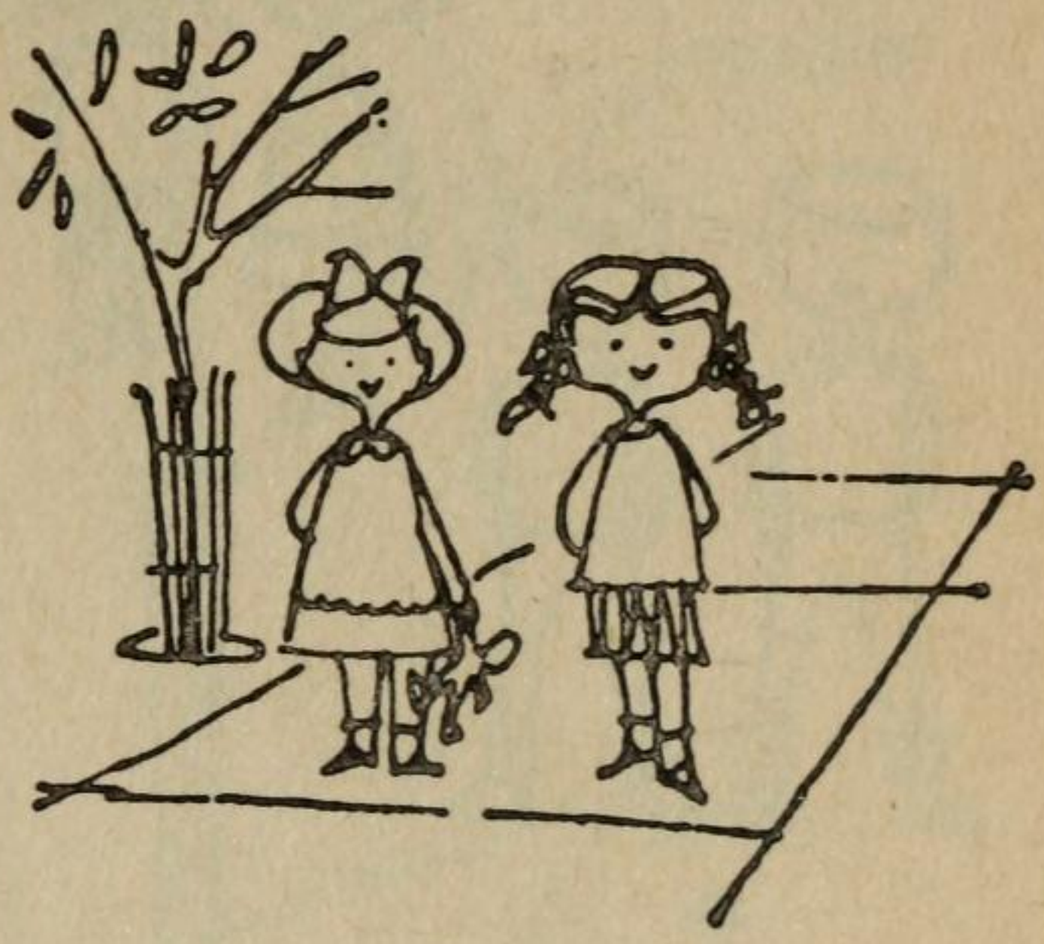
Я де́вочка.
ja ʤevətʃkə

Она́ де́вочка.
ana ʤevətʃkə



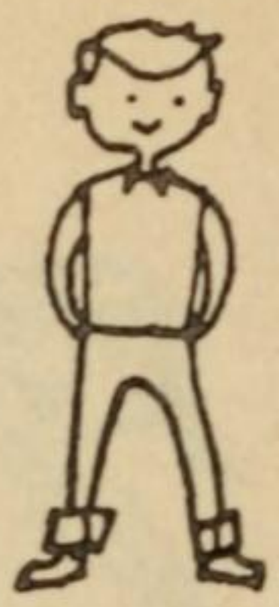
Где ма́льчики?
gʤe maʲtʃikʲi

Ма́льчики тут в ко́мнате.
maʲtʃikʲi tut f komnaʲti



Где де́вочки?
gʤe ʤevətʃkʲi

Де́вочки тут на у́лице.
ʤevətʃkʲi tut nə uʲitsə

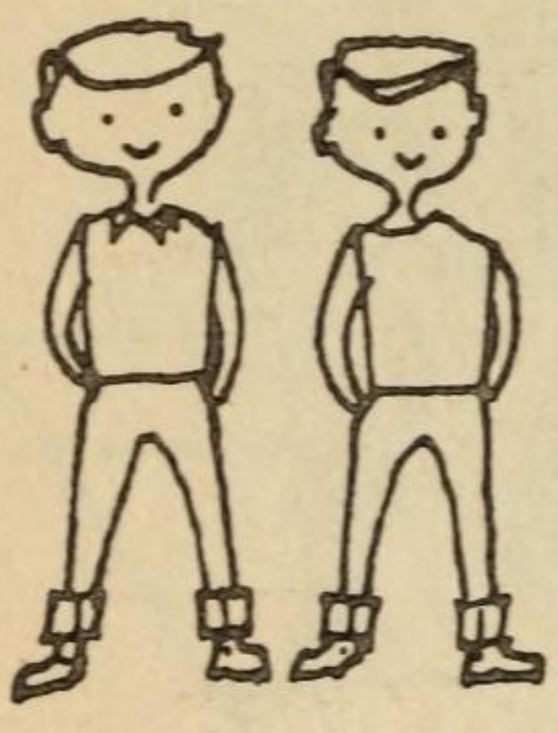


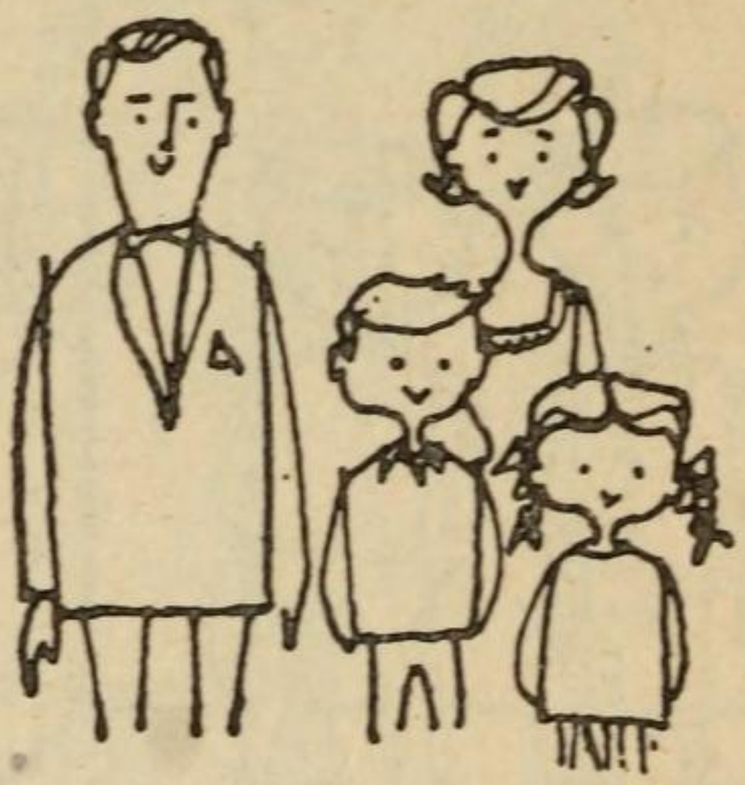
Он ма́льчик.
on maʲtʃik

Она́ де́вочка.
ana ʤevətʃkə

Он там.
on tam

Она́ там.
ana tam





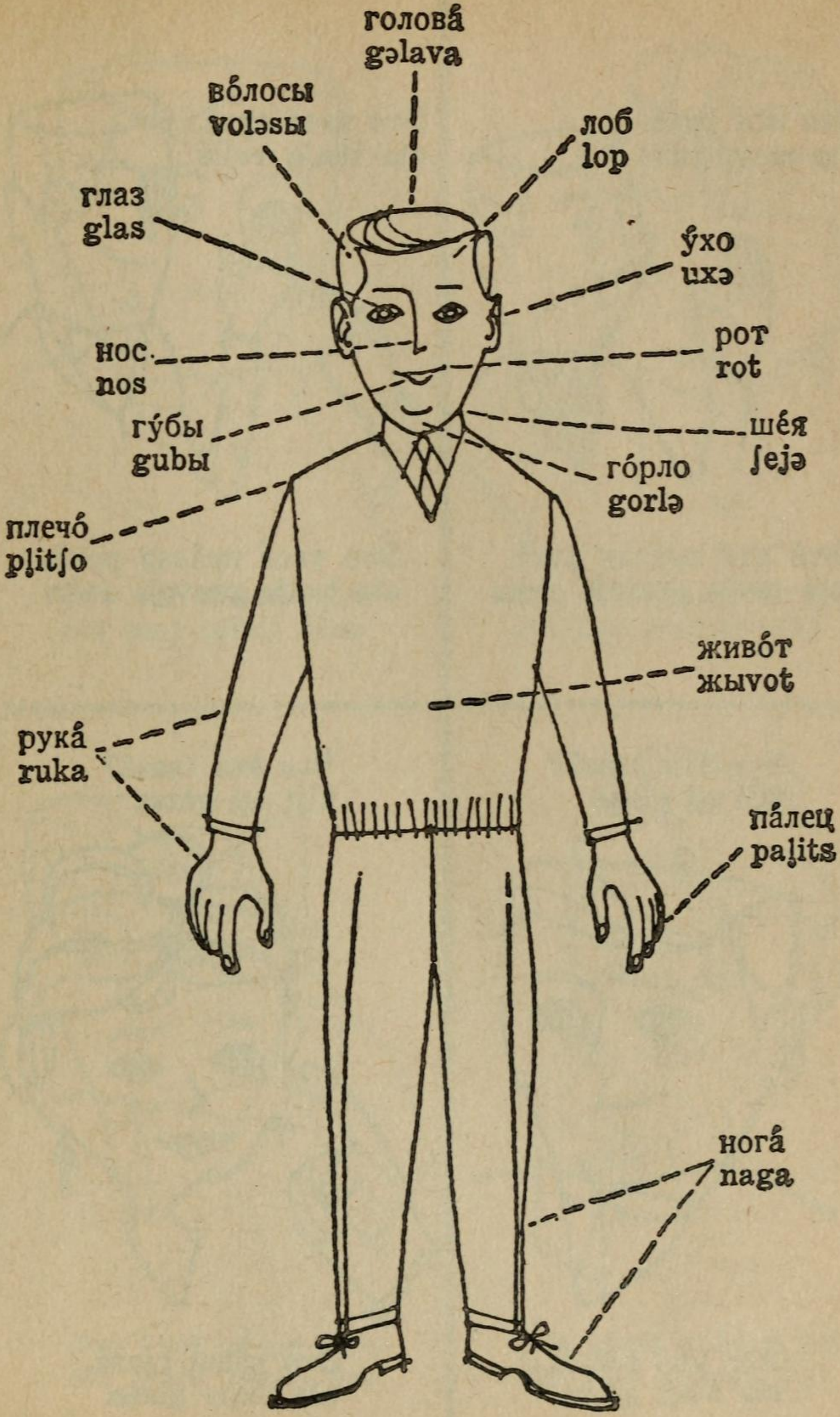
Мужчи́на, же́нщина,
muʃtʃinə женʃtʃinə

Ма́льчики тут,
maʲtʃiʞi tut

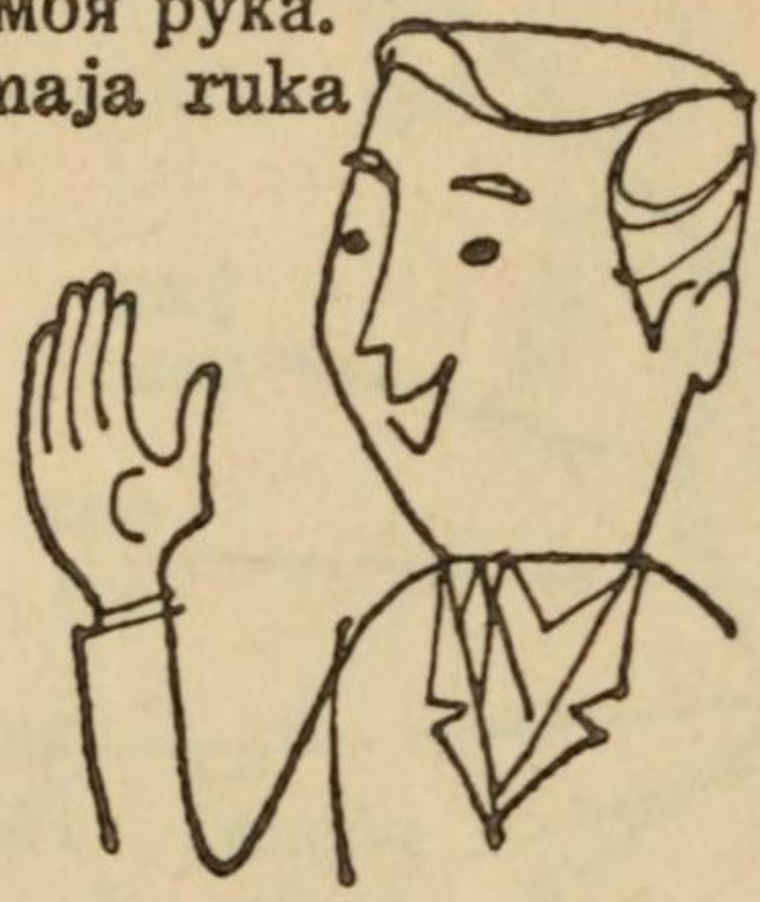
ма́льчик и де́вочка
maʲtʃik i ʤevətʃkə

здесь. Все здесь.
zʤeş fşe zʤeş

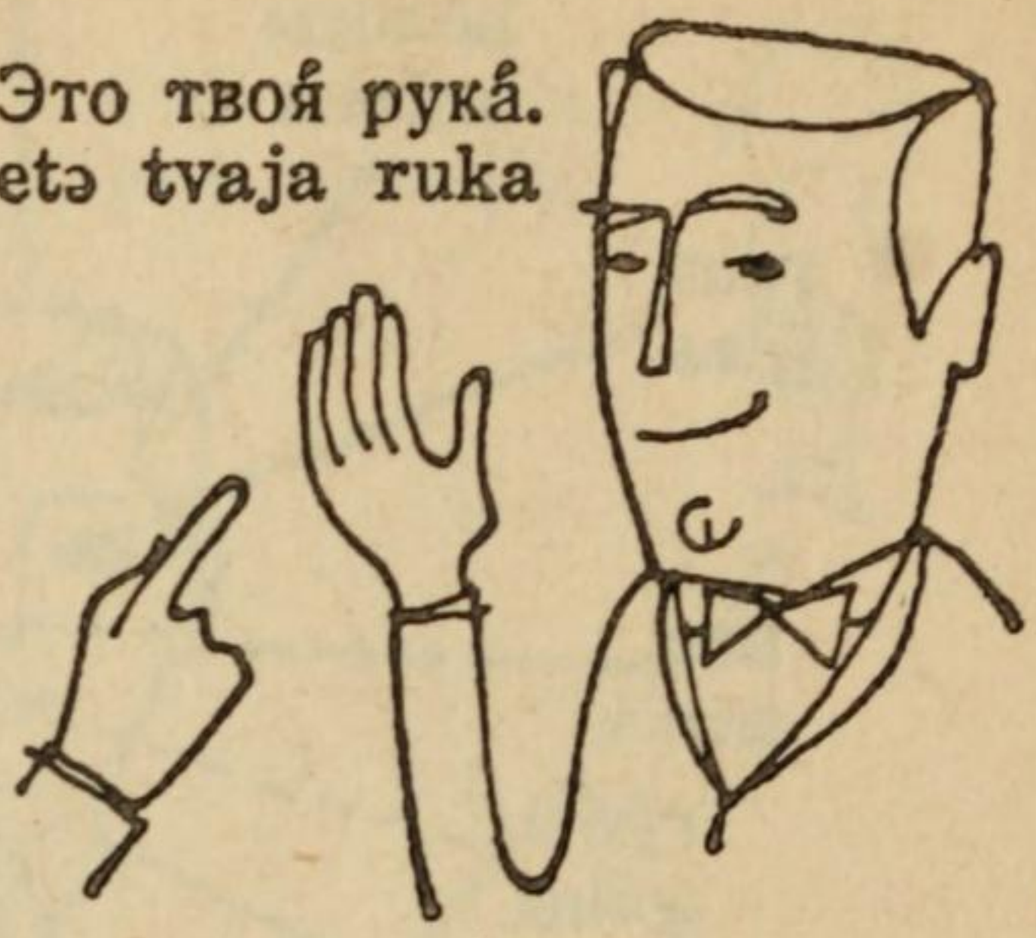
а де́вочки там.
a ʤevətʃʞi tam


голова́
gəlava
во́лосы
voləsы
лоб
lop
глаз
glas
у́хо
ухэ
нос
nos
рот
rot
гу́бы
gubы
ше́я
ʃejə
го́рло
gorlə
плечо́
pl̡itʃo
живо́т
жыvot
рука́
ruka
па́лец
pa̡its
нога́
naga

Это моя́ рука́.
etə maja ruka



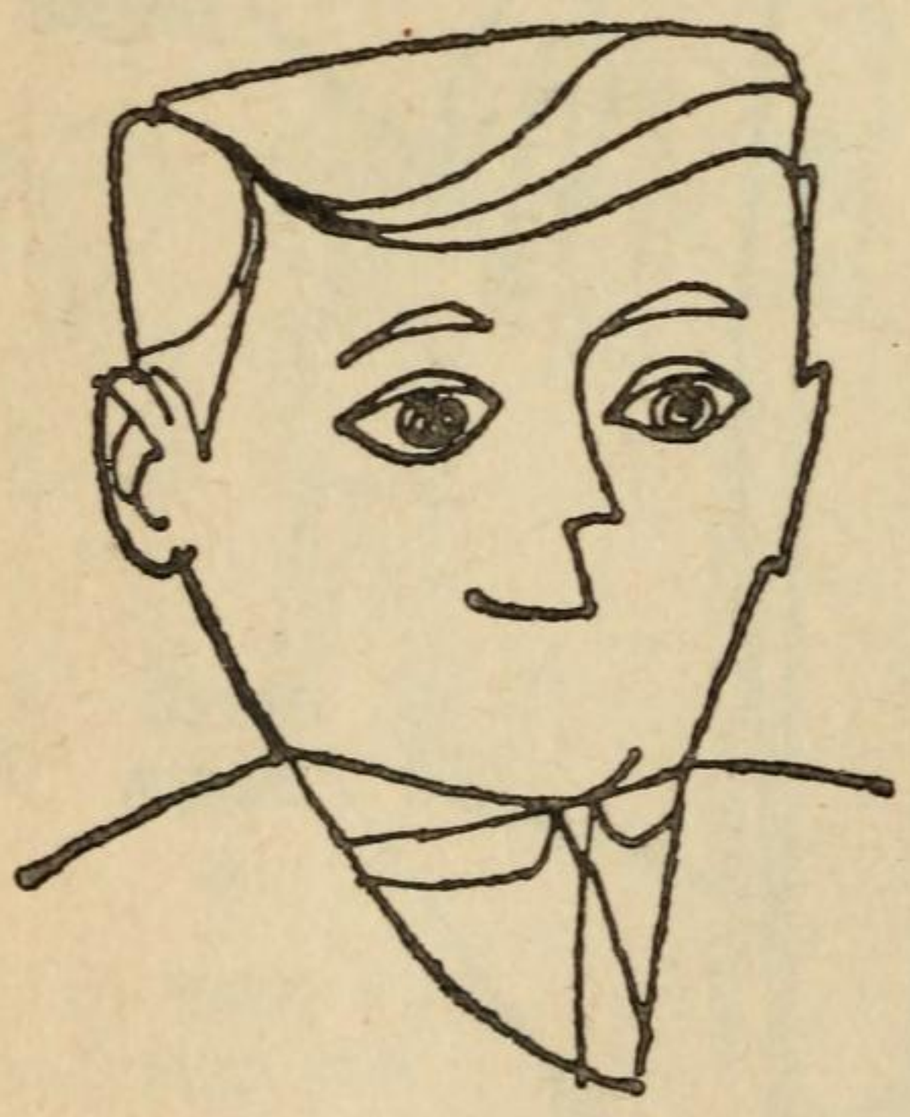
Это твоя́ рука́.
etə tvaja ruka



Э́то моя́ пра́вая рука́.
etə maja pravəjə ruka

Это твоя́ пра́вая рука́.
etə tvaja pravəjə ruka

Чьи э́ти глаза́?
ʧji eʦi glaza



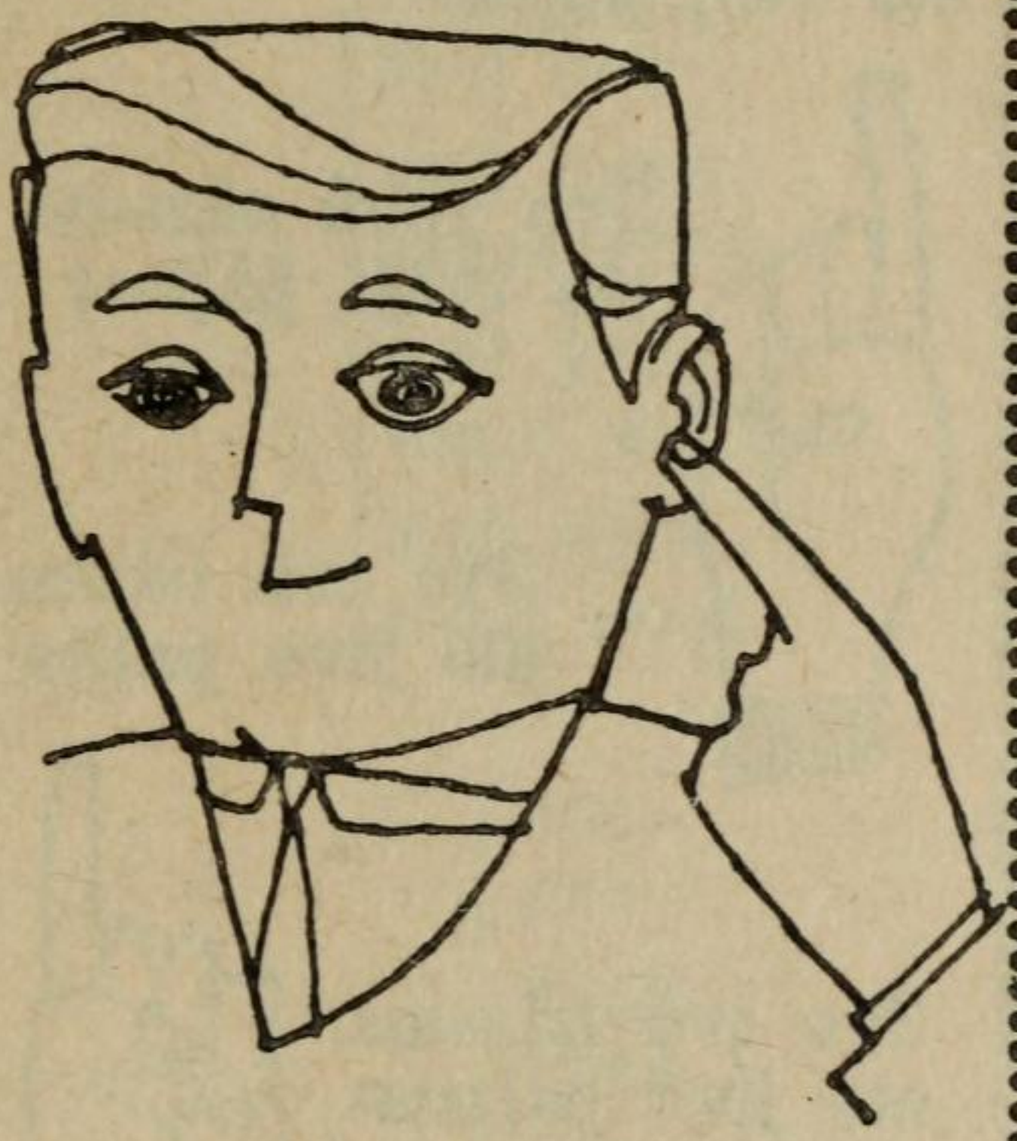
Чьи э́ти глаза́?
ʧji eʦi glaza

Это мои́ глаза́.
etə maji glaza

Это ва́ши глаза́.
etə vaʃы glaza

Это мой ле́вый глаз.
etə moj ɻevыj glas

Это её пра́вый глаз.
etə jijo právыj glas



Это твоё ле́вое у́хо.
etə tvajo ɻevəjə uxə

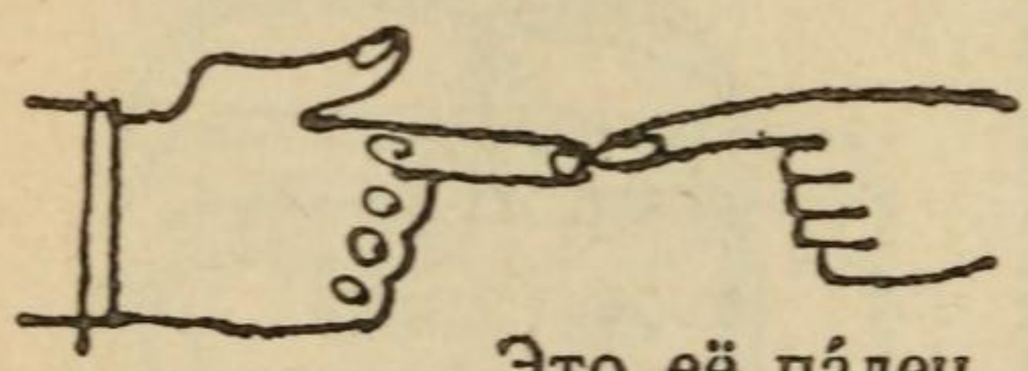
Это ва́ше пра́вое у́хо.
etə va∫ə pravəjə uxə

Чьи э́ти ру́ки?
tʃji eʦi ruķi

Это мои́ ру́ки.
etə maji ruķi

Это её ру́ки.
etə jijo ruķi

Это мой па́лец.
etə moj paʲits

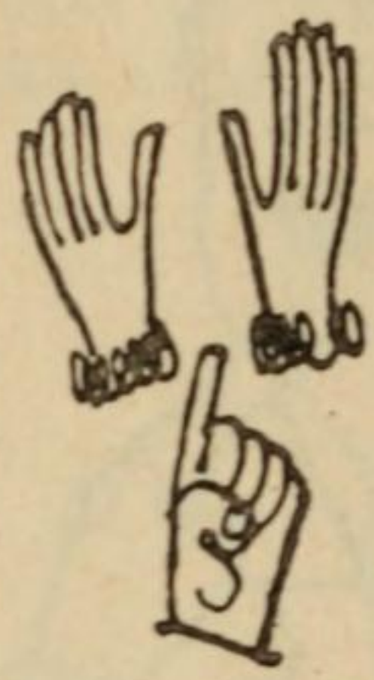


Это её па́лец.
etə jijo paʲits

Это мои́ па́льцы.
etə maji paʲtsы

Это её па́льцы.
etə jijo paʲtsы

Чьи э́ти ру́ки?
tʃji eʦi ruķi



Это твои́ ру́ки.
etə tvaji ruķi

Это его́ ру́ки.
etə jivo ruķi

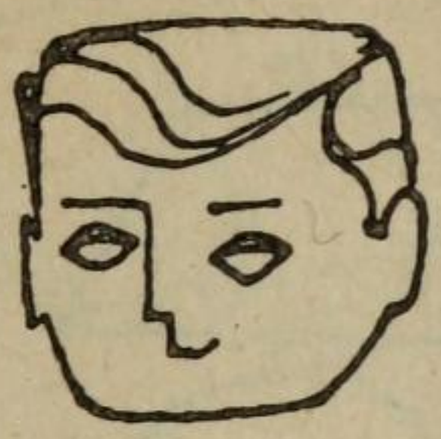
Это твой па́лец.
etə tvoj paʲits

Это твои́ па́льцы.
etə tvaji paʲtsы

Это его́ па́лец.
etə jivo paʲits

Это его́ па́льцы.
etə jivo paʲtsы

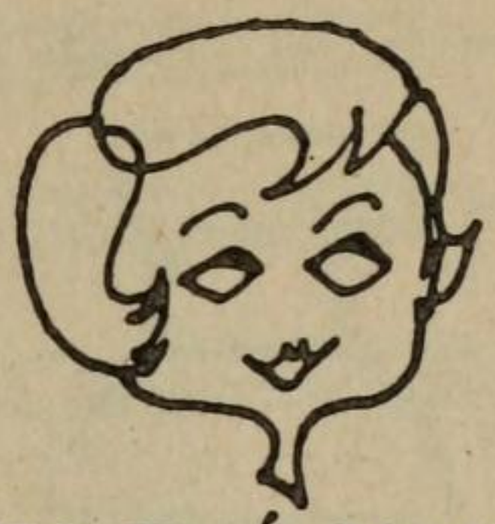
Чья э́то голова́?
tʃja etə gəlava



Это моя́ голова́.
etə maja gəlava

Это её голова́.
etə jijo gəlava

Чья э́то голова́?
tʃja etə gəlava



Это твоя́ голова́.
etə tvaja gəlava

Это его́ голова́.
etə jivo gəlava

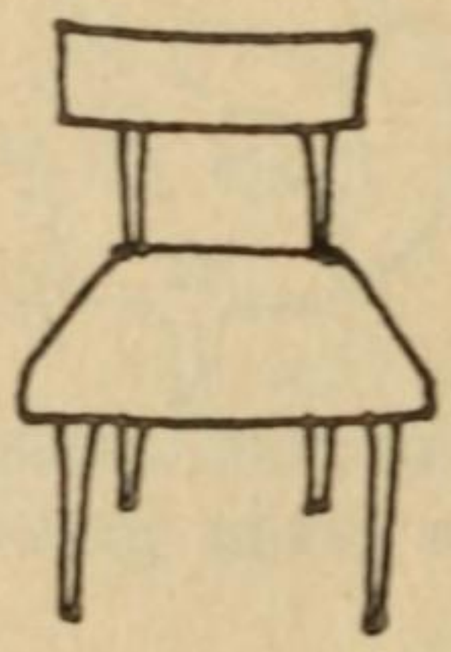
Это { мой нос. / moj nos; моя́ рука́. / maja ruka; моё у́хо. / majo uxə; мои́ но́ги. / maji nogi

Это { твой нос. / tvoj nos; твоя́ рука́. / tvaja ruka; твоё у́хо. / tvajo uxə; твои́ но́ги. / tvaji nogi

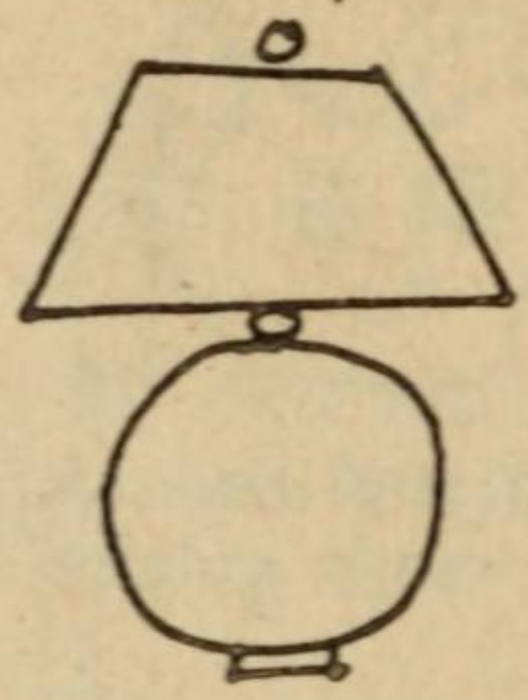
Это её { нос. / nos; рука́. / ruka; у́хо. / uxə; но́ги. / nogi

Это его́ { нос. / nos; рука́. / ruka; у́хо. / uxə; но́ги. / nogi

Questions Что это?



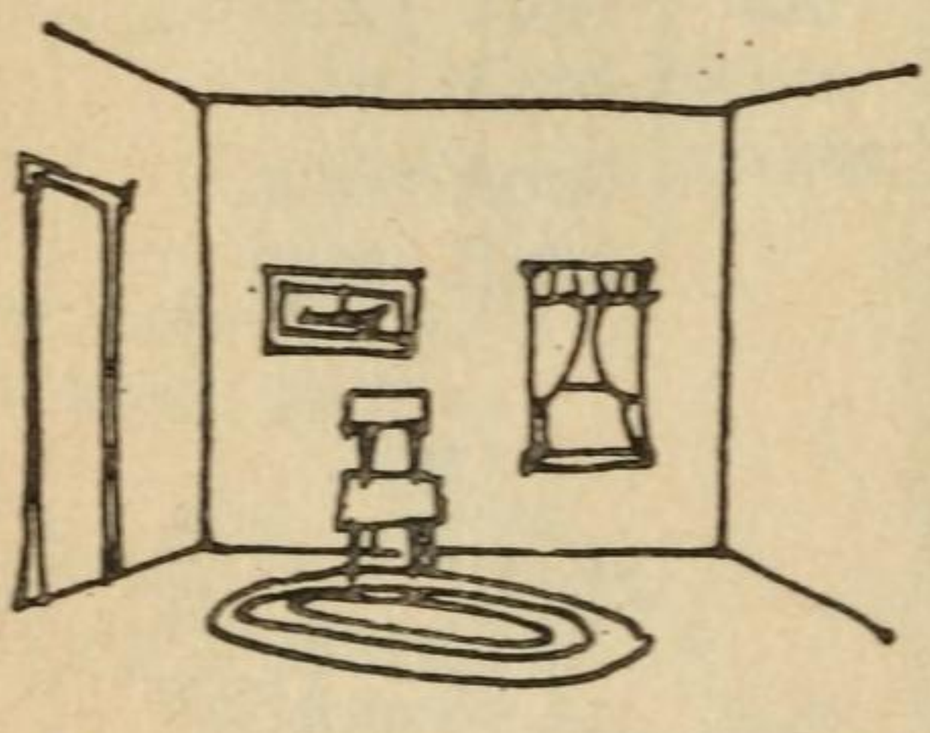
1.



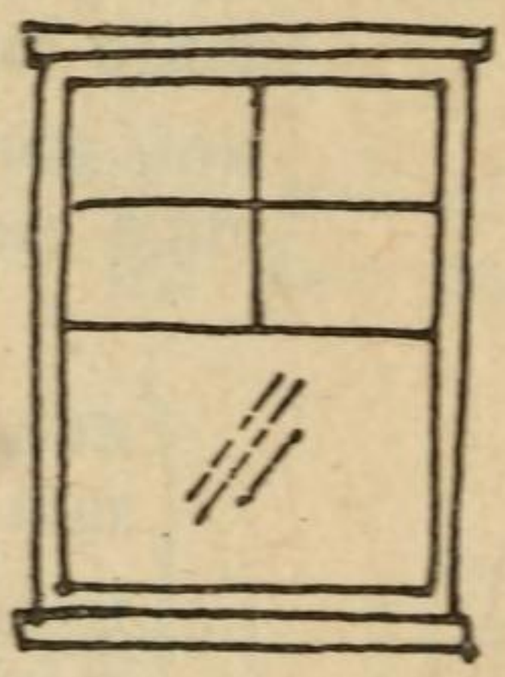
2.

3.

4.



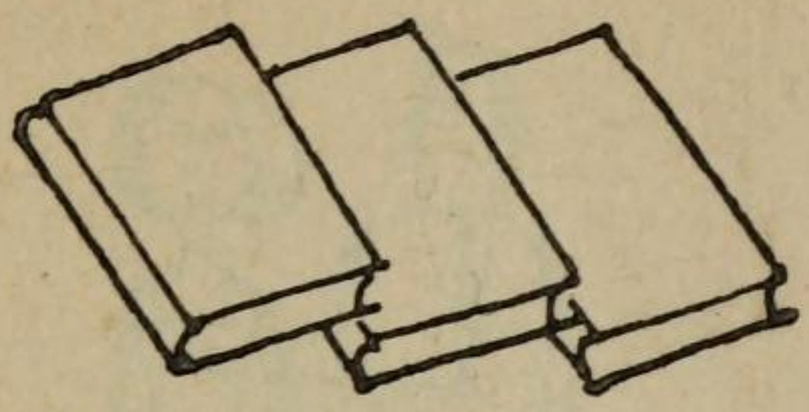
5.



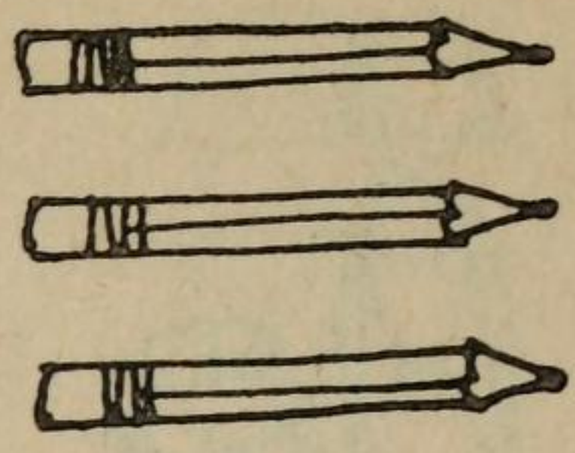
6.

(Accent marks are omitted from the question pages of this book—it is up to you to put them in.)

Что это?

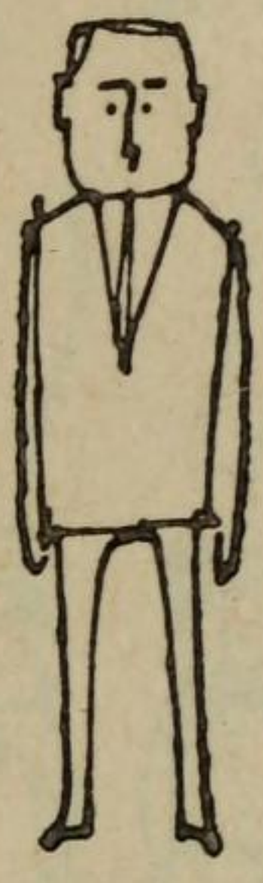


7.



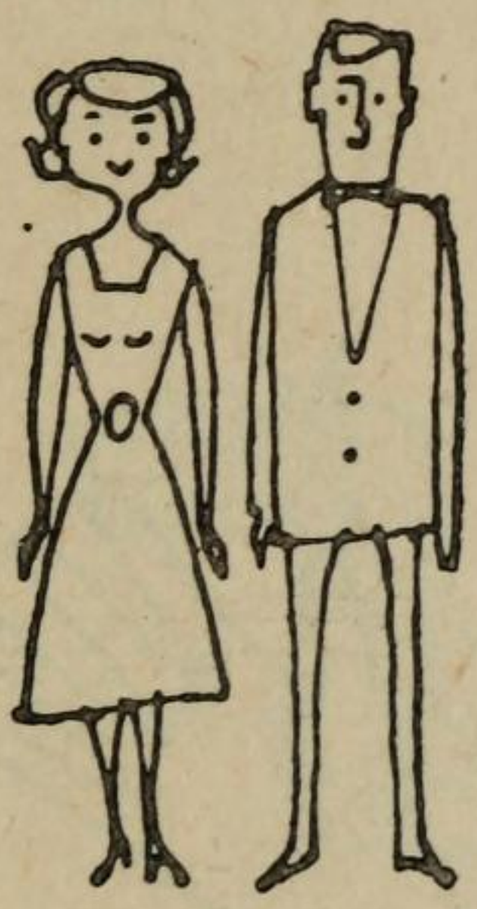
8.

Кто это?

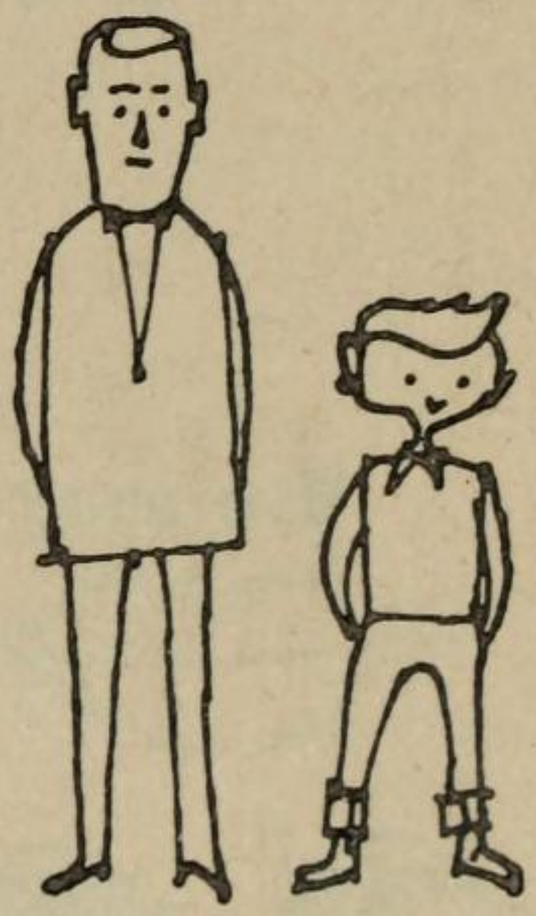


9.

10.

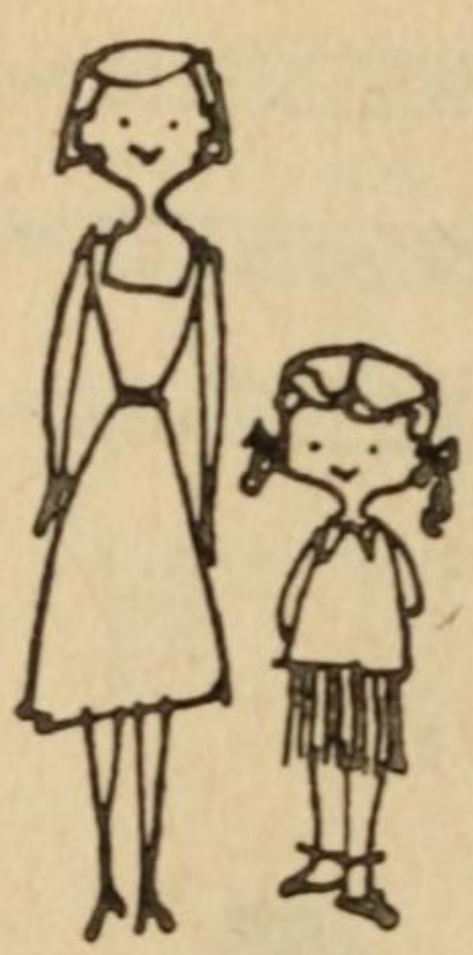


11.

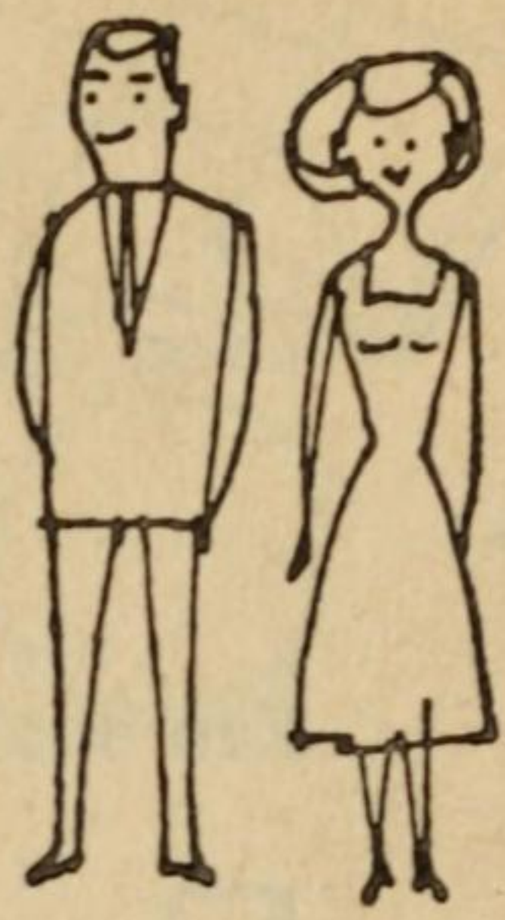


12.

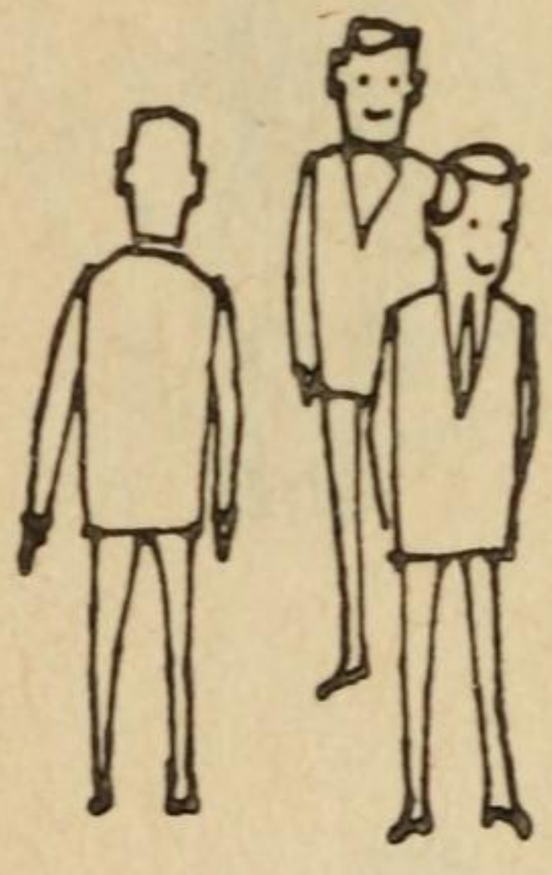
Кто это?



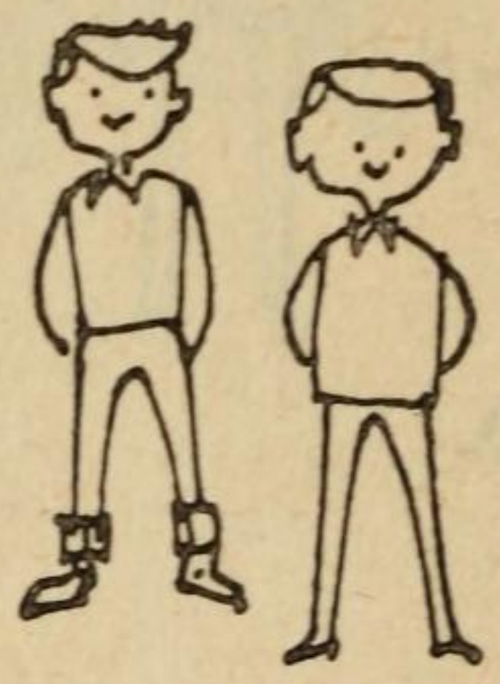
13.



14.

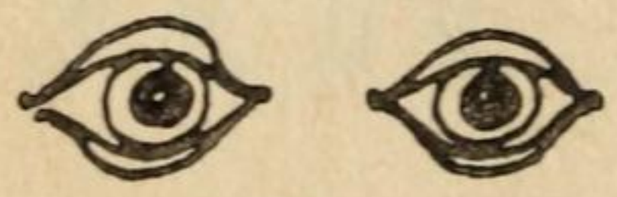


15.

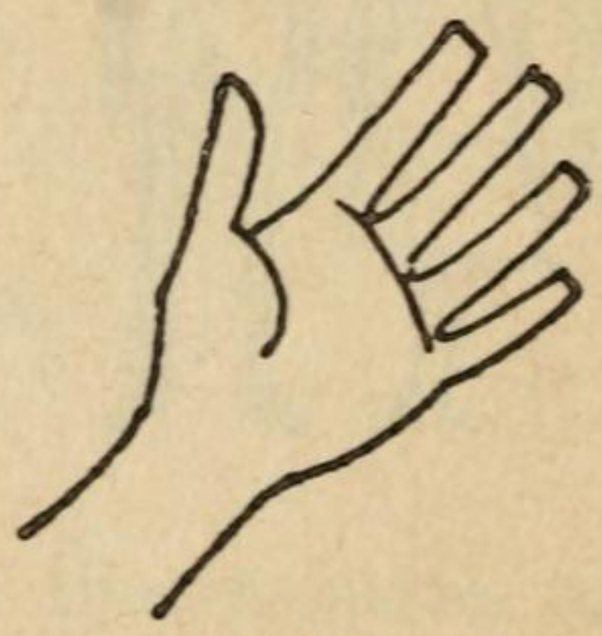


16.

Что это?



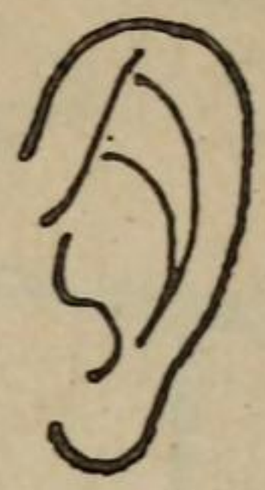
17.



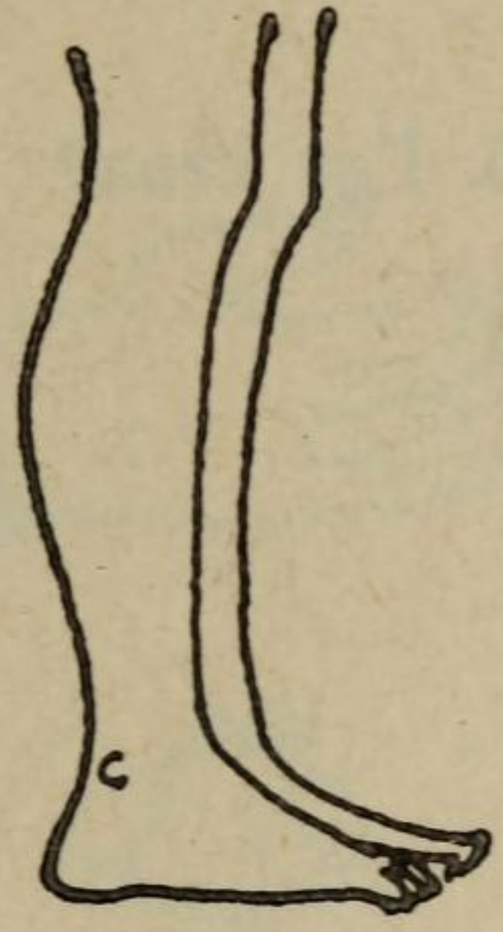
18.

Что это?

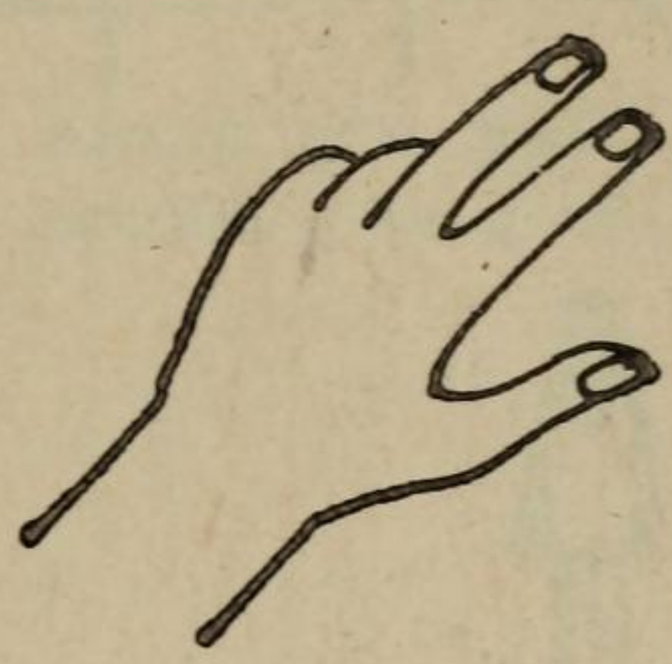
19.



20.

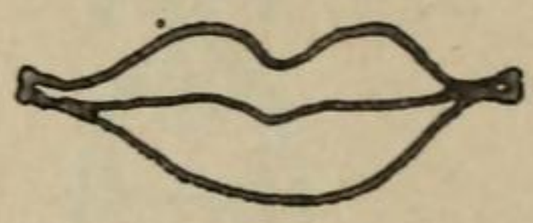


21.

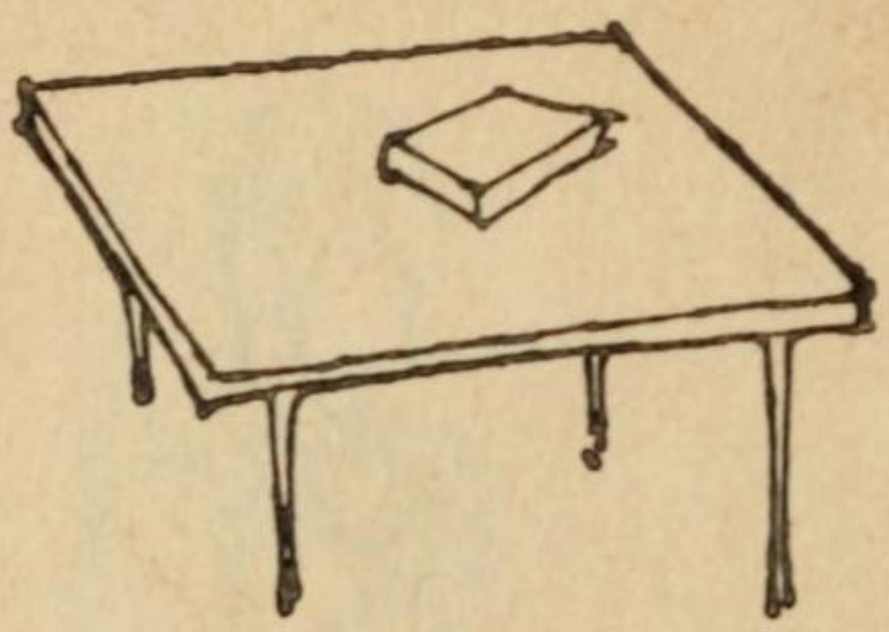


22.

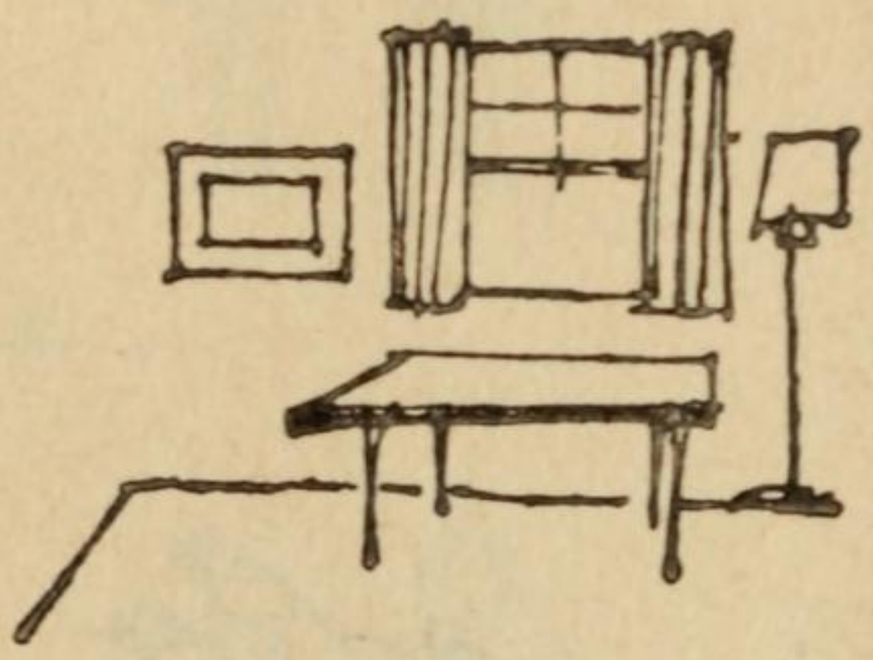
23.



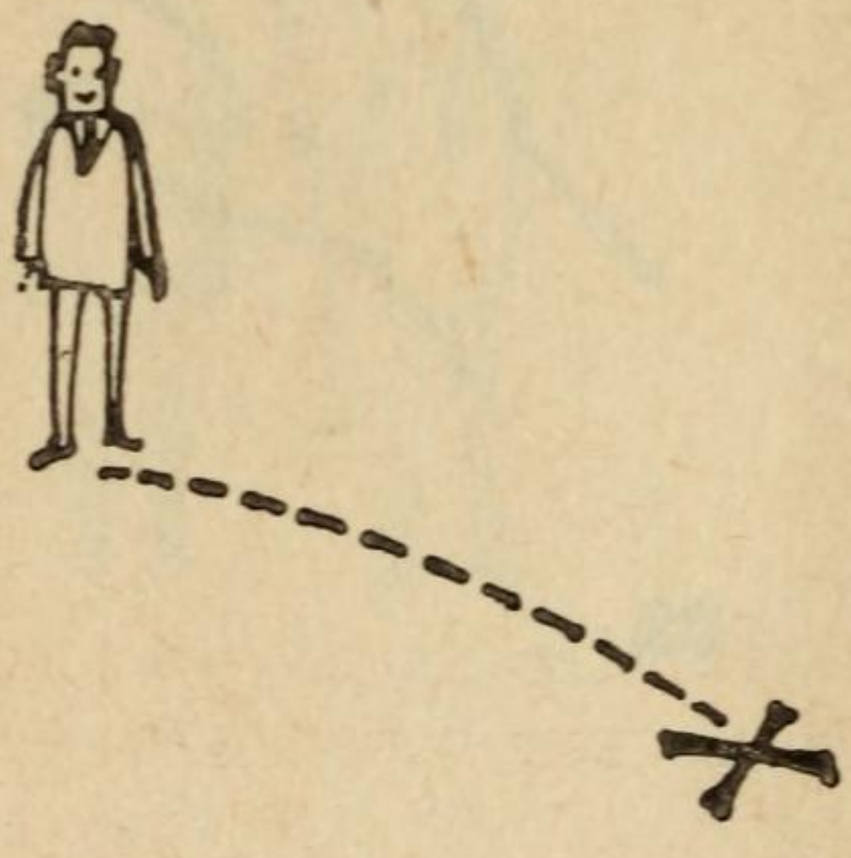
24.



25. Где книга?



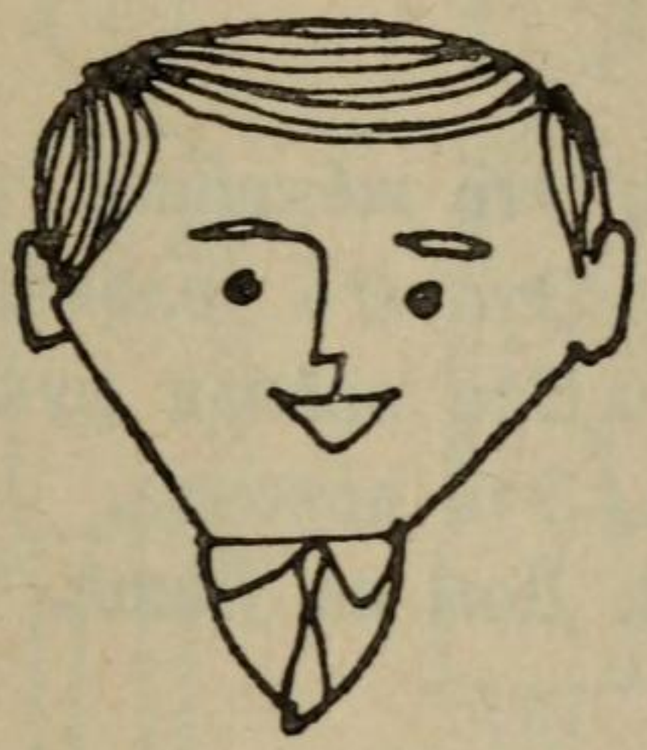
26. Где стол?



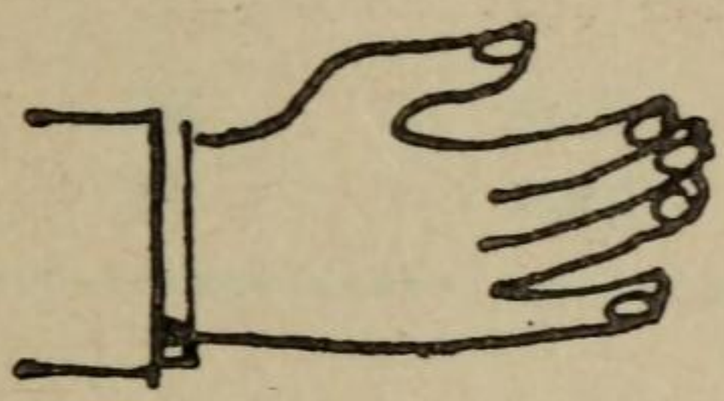
27. Где он, тут или там?

28. Кто это — мужчина или женщина?

Что э́то?

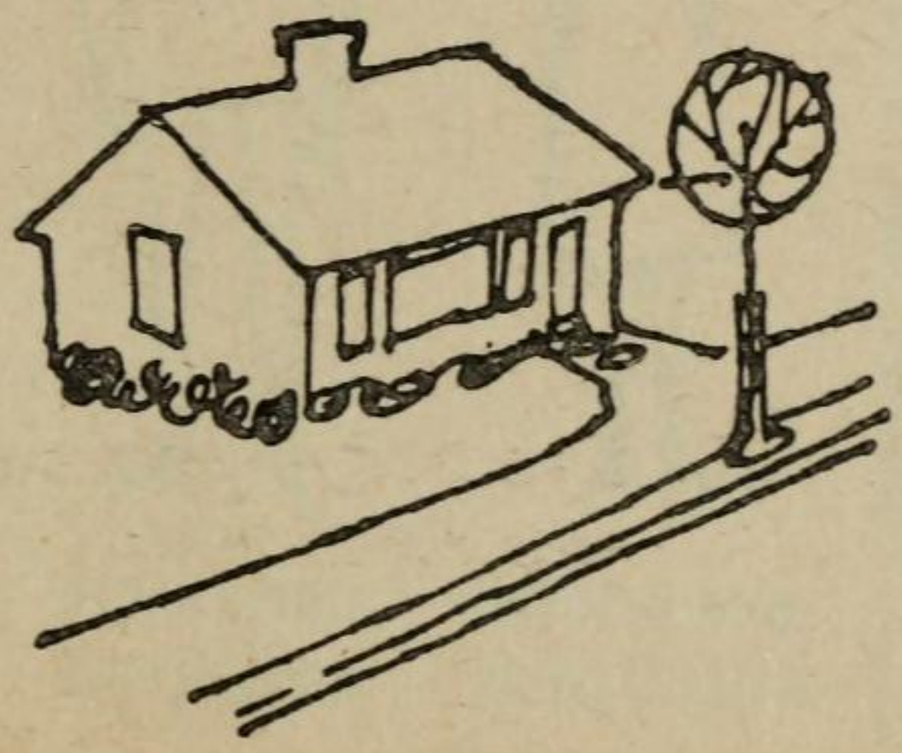


29. Чья это голова — его или её?



30. Какая это рука — правая или левая?

31. Кто здесь — мальчик или девочка?



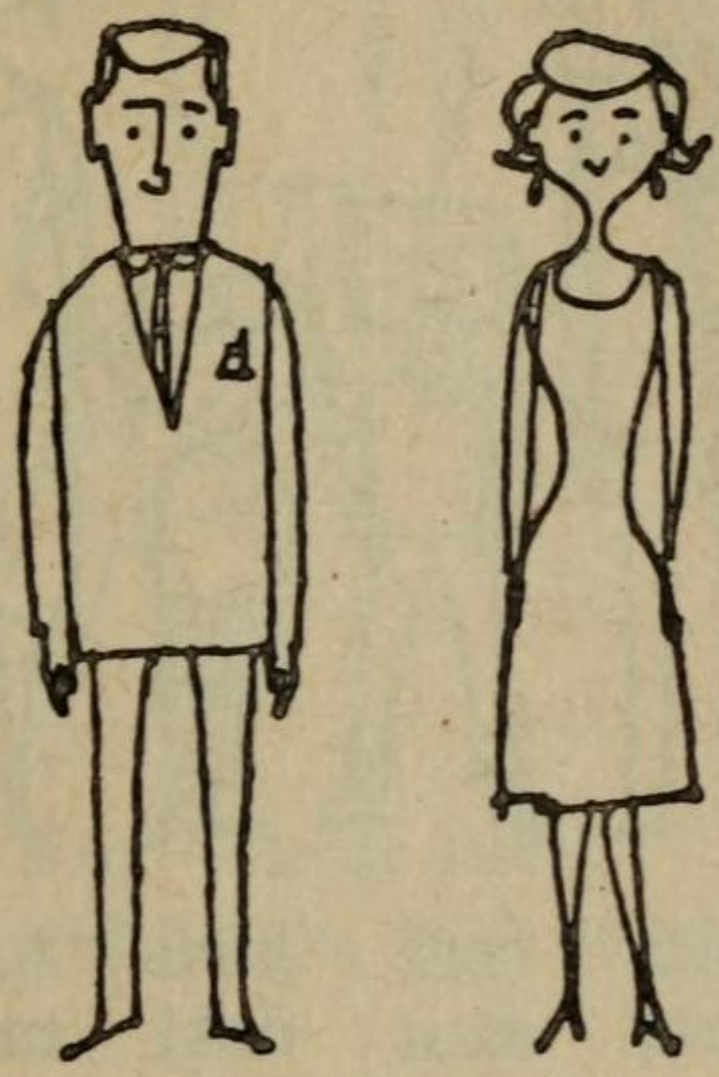
32. Где дом?

Answers

Это —

1. стул.
2. ла́мпа.
3. кни́га.
4. дома́.
5. ко́мната.
6. окно́.
7. кни́ги.
8. карандаш́и.
9. Это он.
10. Это она́.
11. Это они́.
12. Это мужчи́на и ма́льчик.
13. Это же́нщина и де́вочка.
14. Это мужчи́на и же́нщина.
15. Это лю́ди.
16. Это ма́льчики.
17. глаза́.
18. рука́.
19. нос.
20. у́хо.
21. но́ги.
22. па́льцы.
23. во́лосы.
24. гу́бы.
25. На столе́.
26. В ко́мнате.
27. Он там.
28. Это же́нщина.
29. Это его́ голова́.
30. Это пра́вая рука́.
31. Это де́вочка.
32. Дом на у́лице.

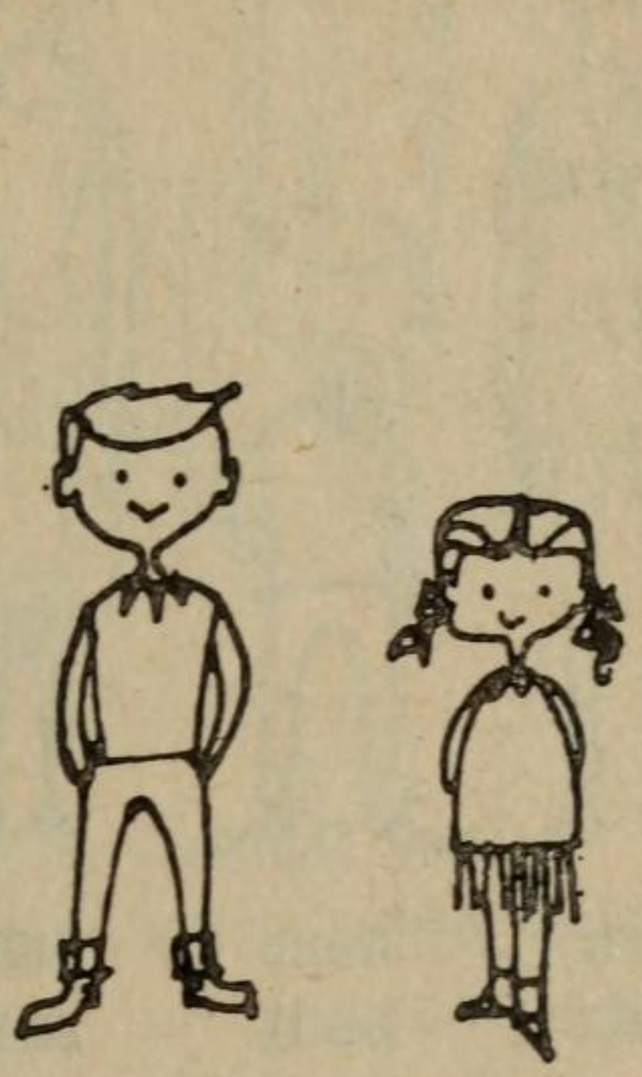
Кто э́то?
kto etə



он
on

она́
ana

Кто э́то?
kto etə

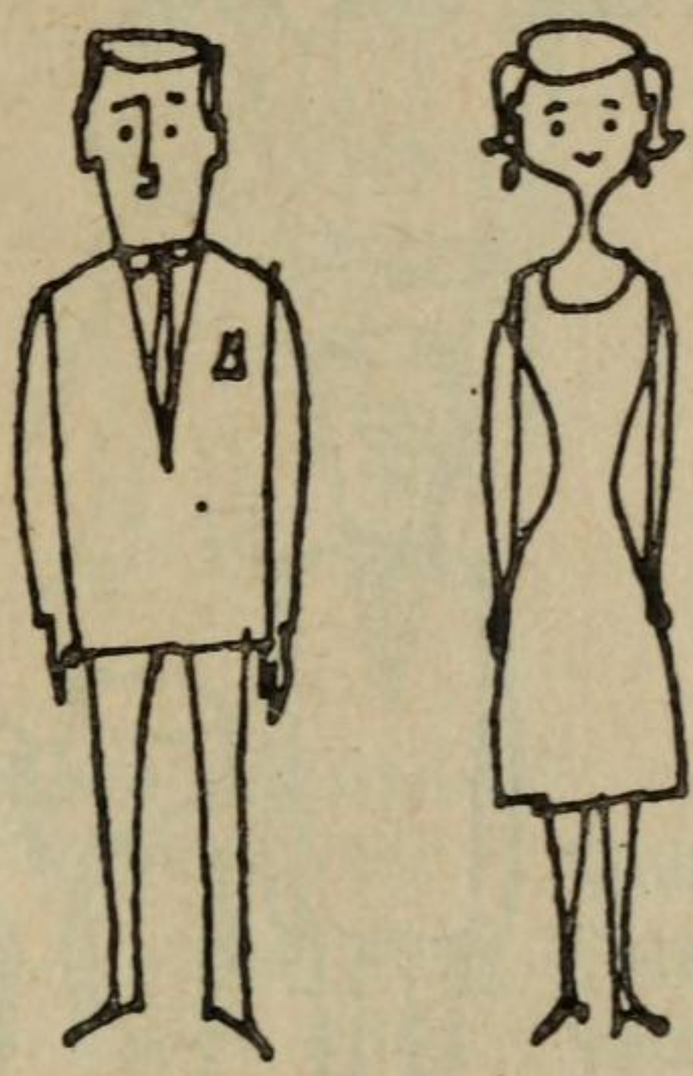


ма́льчик
maʟtʃik

де́вочка
ɟevətʃkə

Кто он?
kto on

Кто она́?
kto ana



мужчи́на
muʃtʃinə

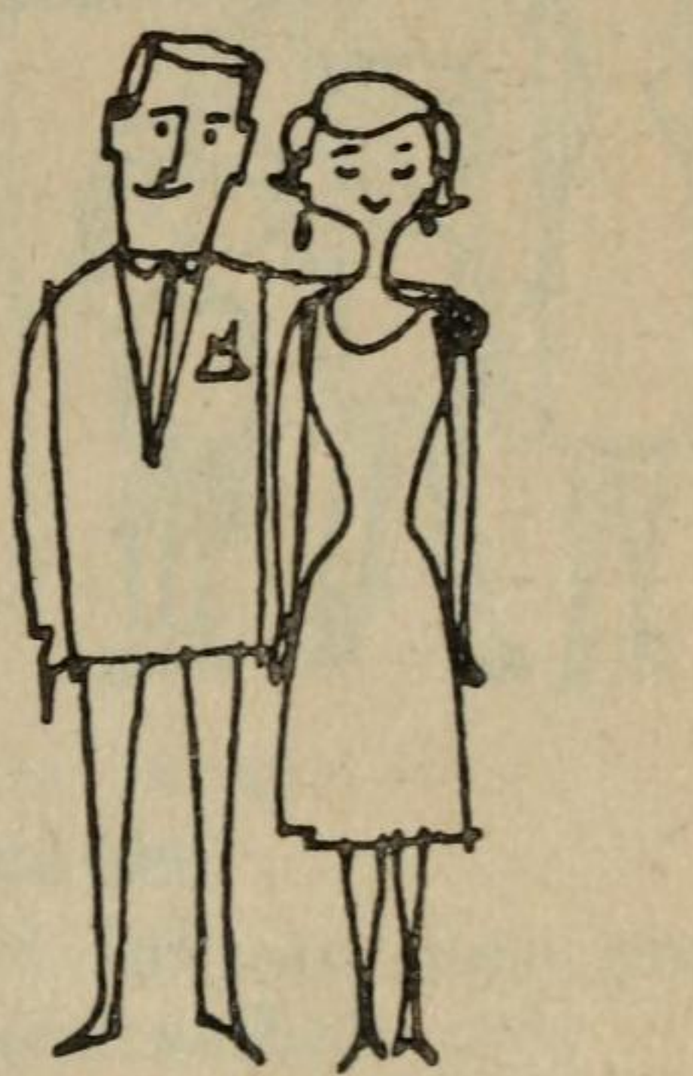
же́нщина
женʃtʃinə

Кто э́то?
kto etə

Кто он?
kto on

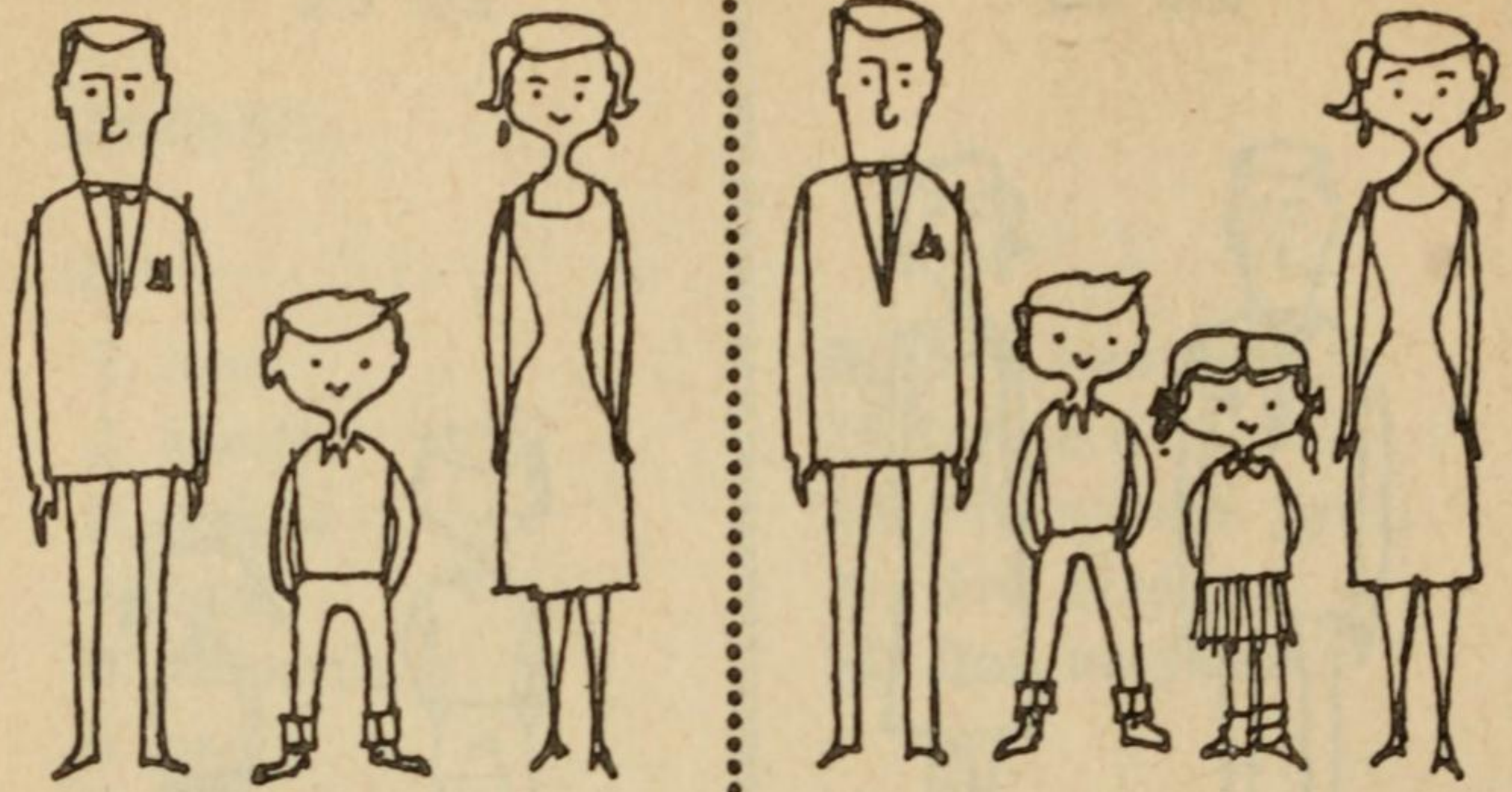
Кто она́?
kto ana

Кто они́?
kto aɲi



муж
muʃ

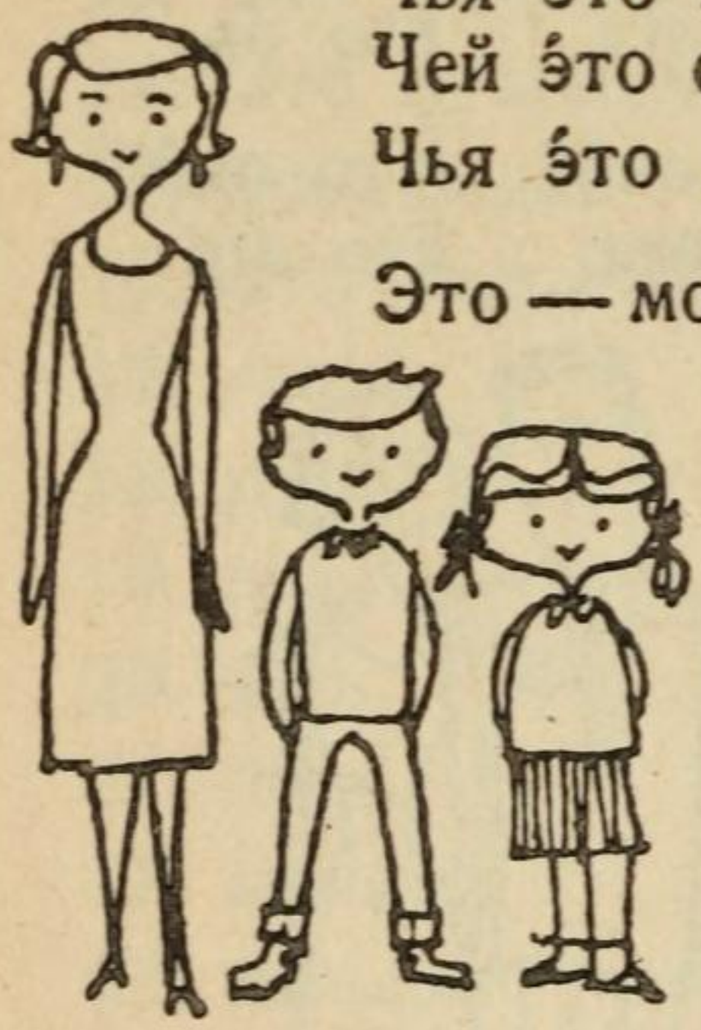
жена́
жыɲа



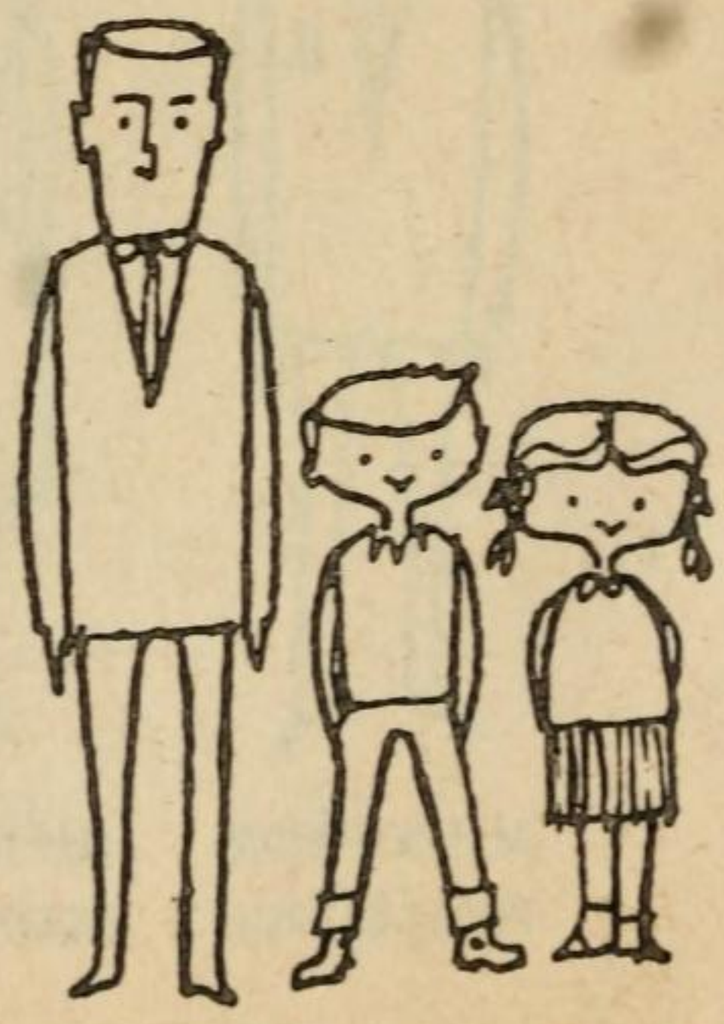
отéц сын мать отéц сын дочь мать
aʨets sын maʦ aʨets sын dotʃ maʦ

(пáпа) (мáма) брат сестрá
papə mamə brat şistra

Чья э́то жена́ — ва́ша?
Чей э́то сын — ваш?
Чья э́то дочь — ва́ша?

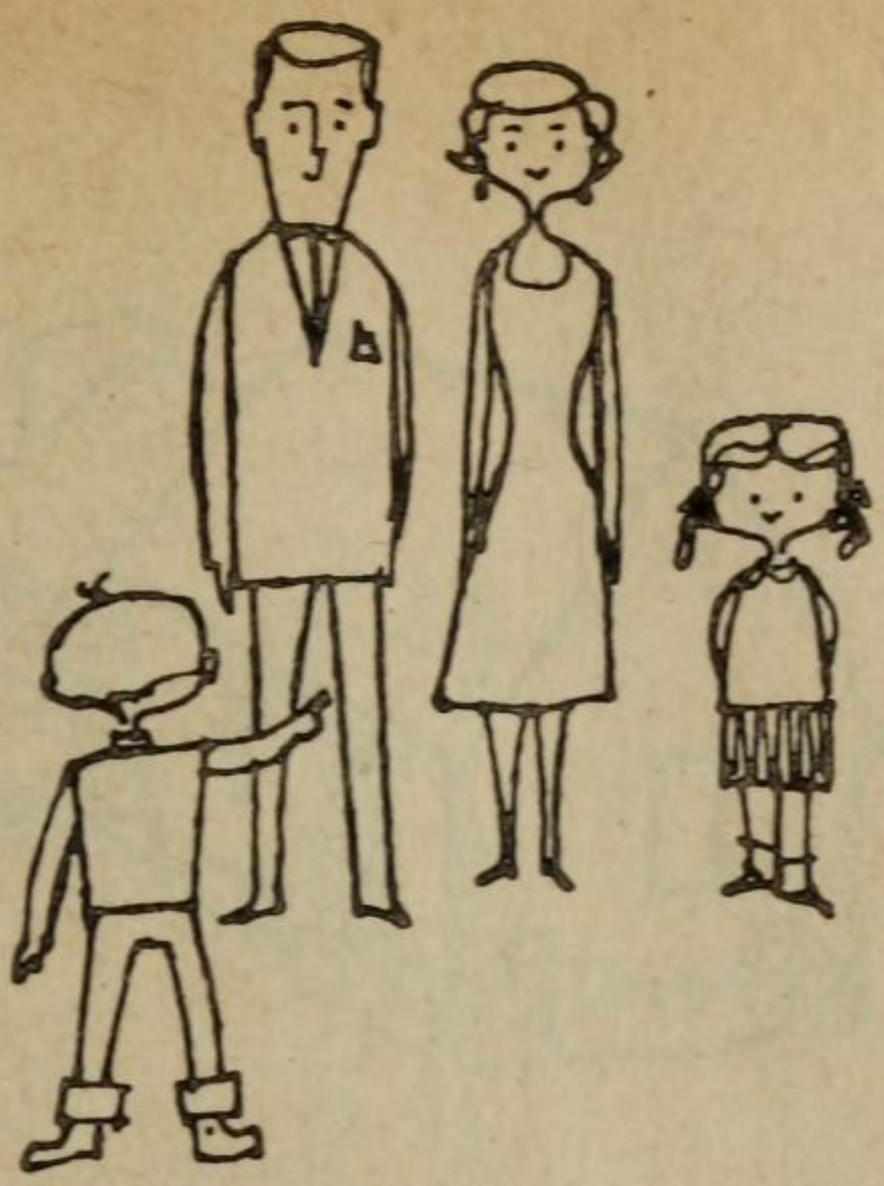


Это — моя́ жена́, мой сын, моя́ дочь.

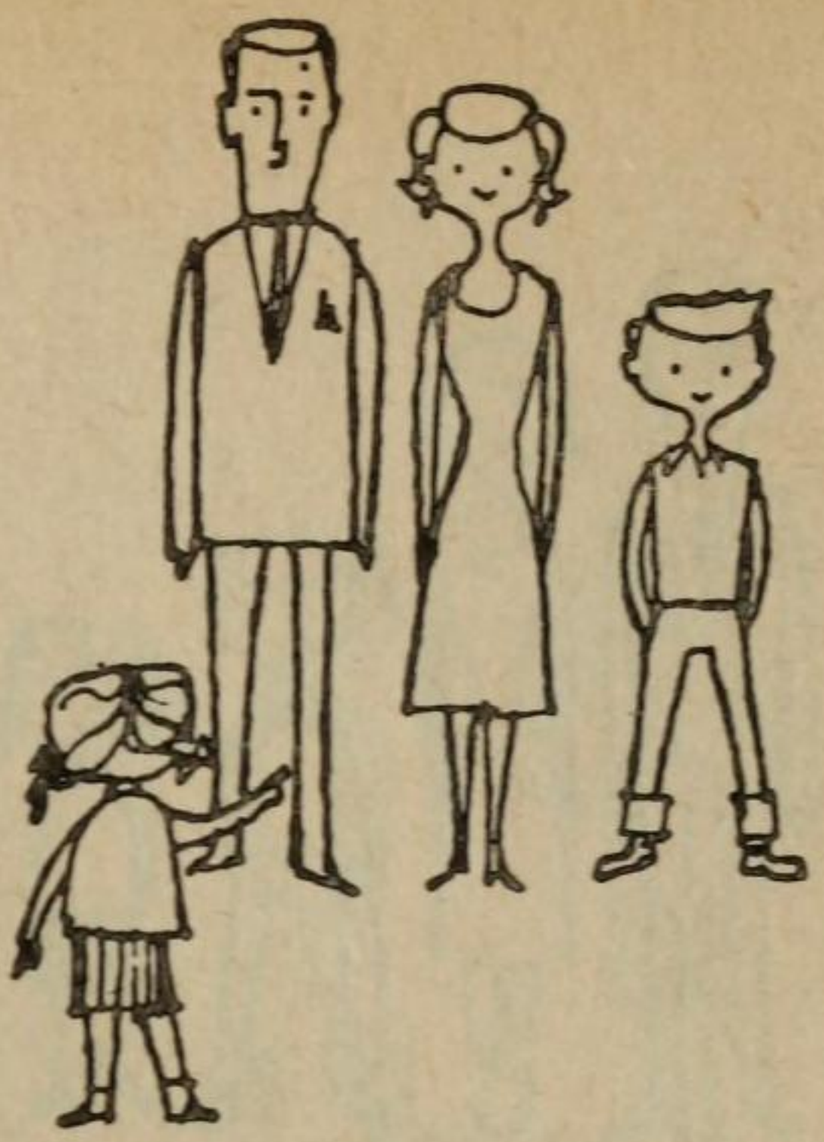


Чей э́то муж — ваш?
Чей э́то сын — ваш?
Чья э́то дочь — ва́ша?

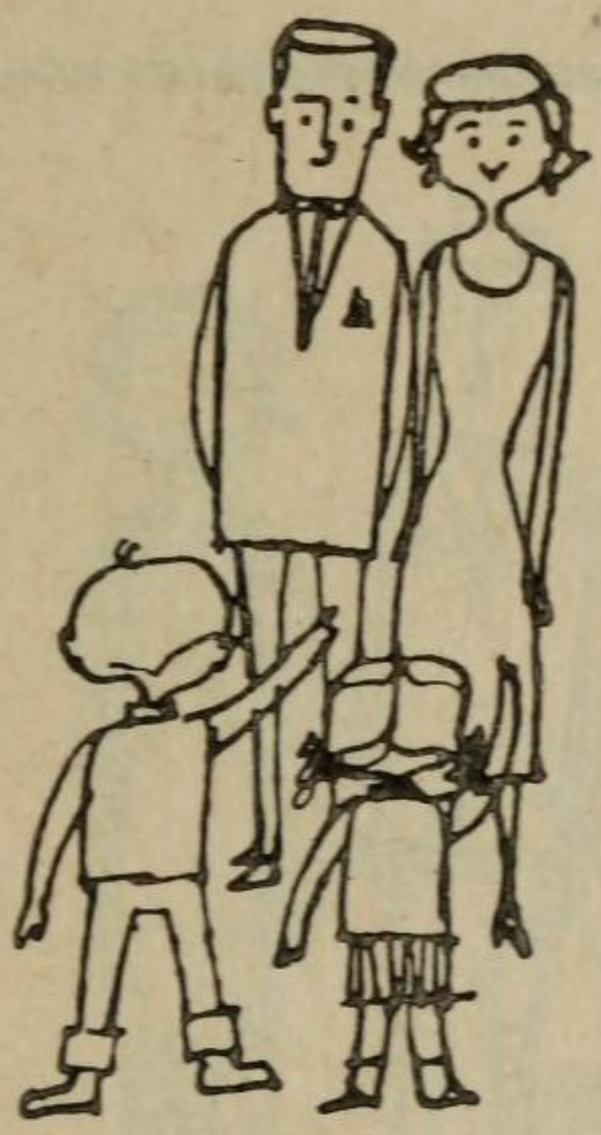
Это — мой муж, мой сын, моя́ дочь.



Это — мой отéц,
моя́ мать, моя́ сестра́.



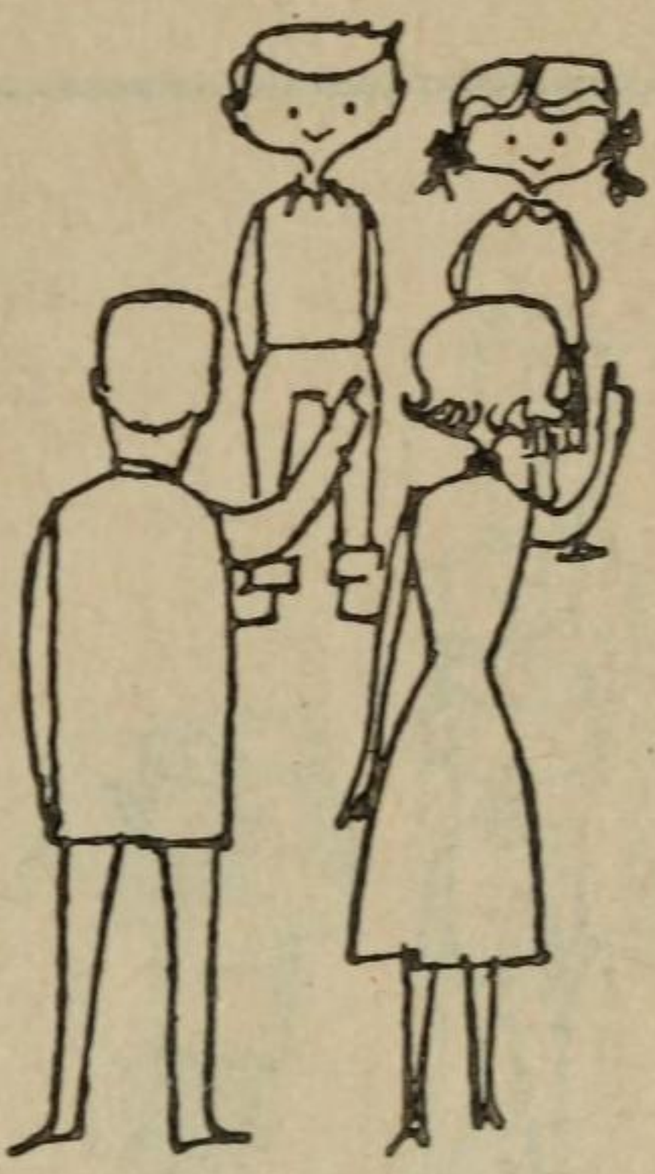
Это — мой отéц,
моя́ мать, мой брат.



Чьи э́то роди́тели?
tʃji etə raʤiʈiļi

Это — на́ши отéц и мать.
etə — naʃы aʈets i maʈ

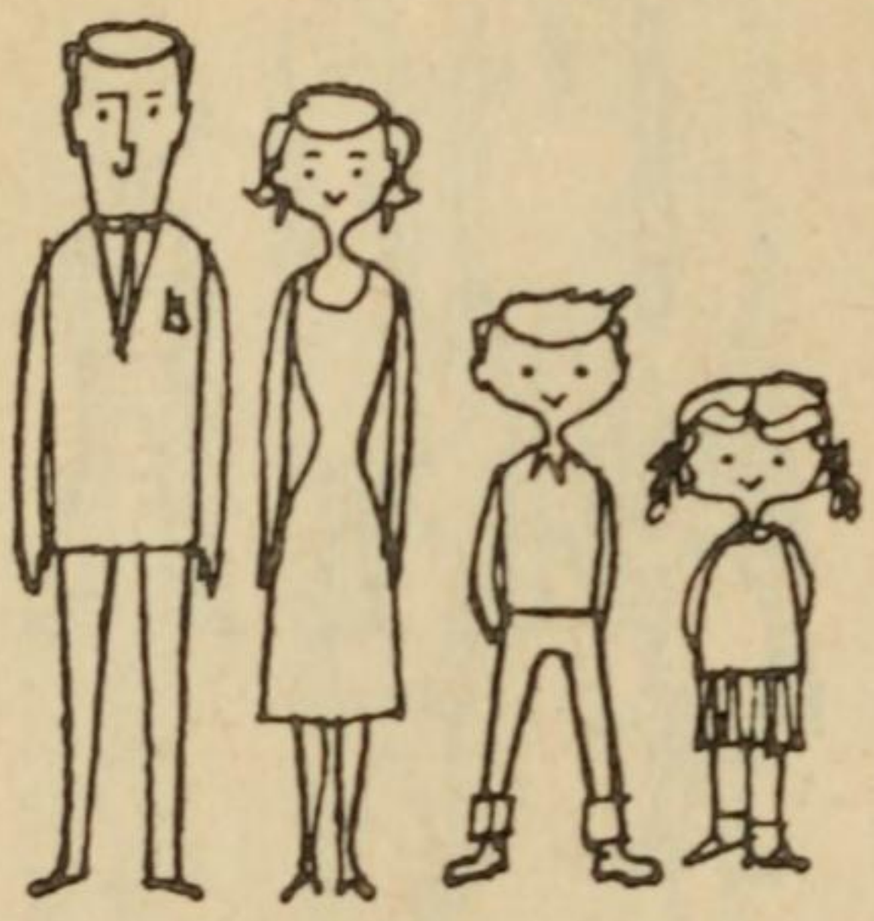
Они́ — на́ши роди́тели.
aņi — naʃы raʤiʈiļi



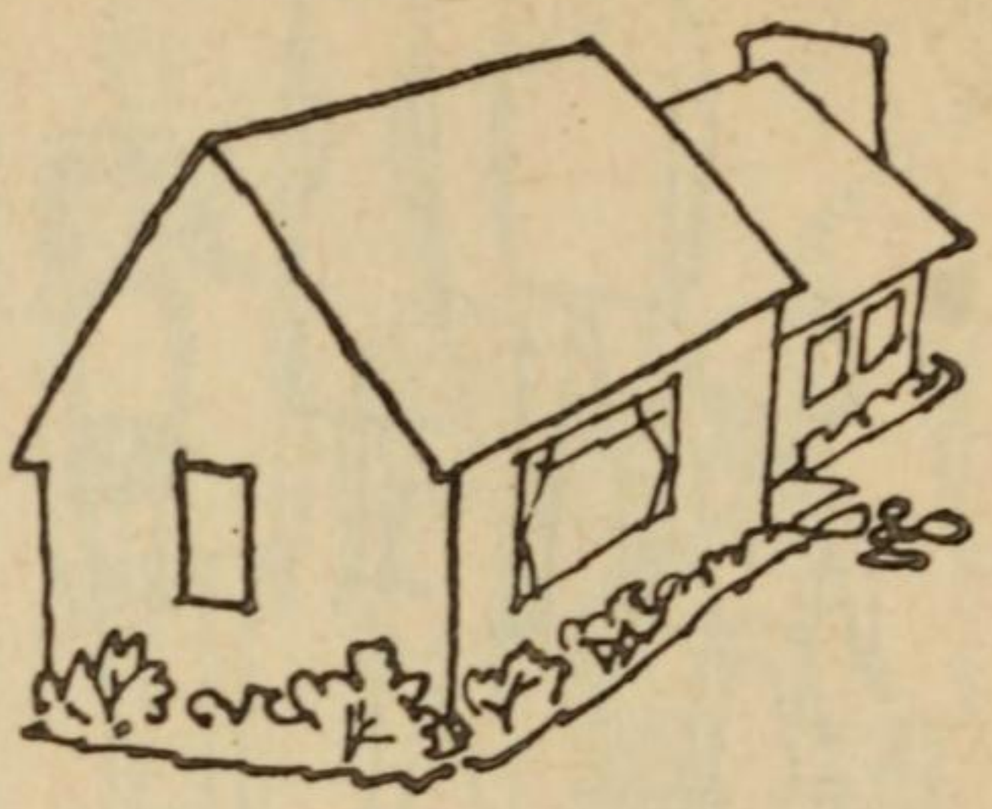
Чьи э́то де́ти?
tʃji etə ʤeʈi

Это — наш сын, на́ша дочь.
etə naʃ sын naʃə dotʃ

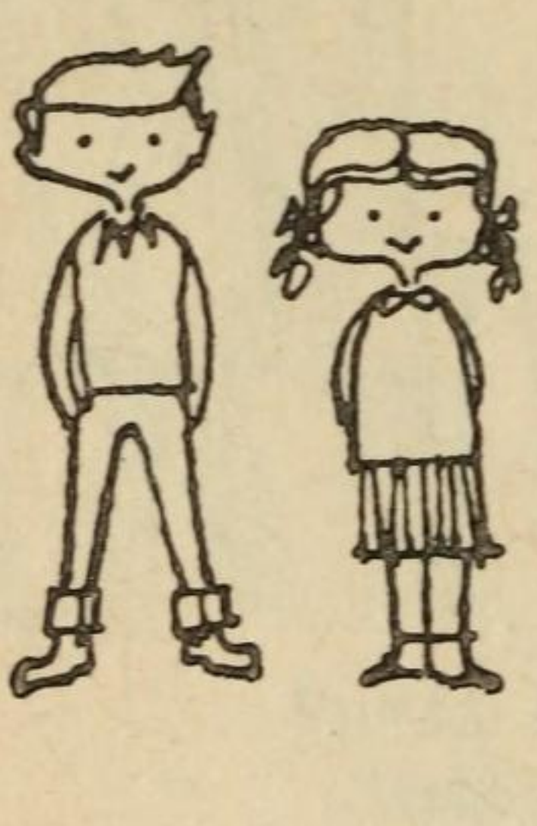
Это (они́) на́ши де́ти.
etə (aņi) naʃы ʤeʈi



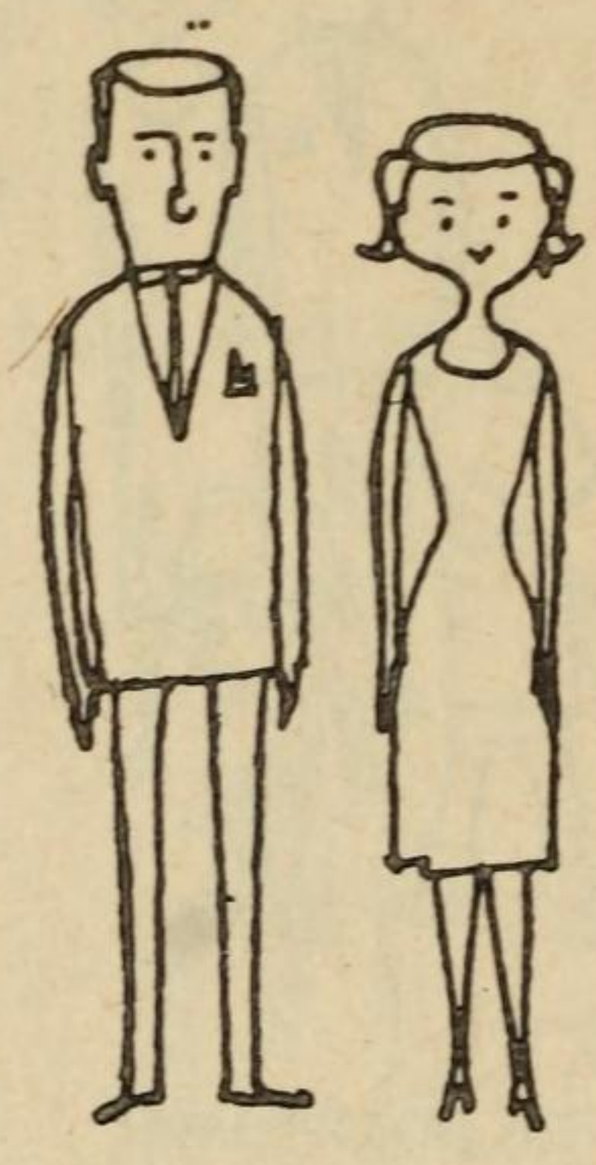
Это семья́.
etə şiɱja
(отéц, мать, сын, дочь)
(aţets maţ sын dotʃ)



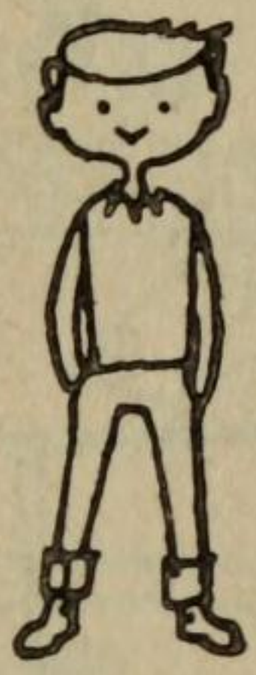
Это их дом.
etə jix dom



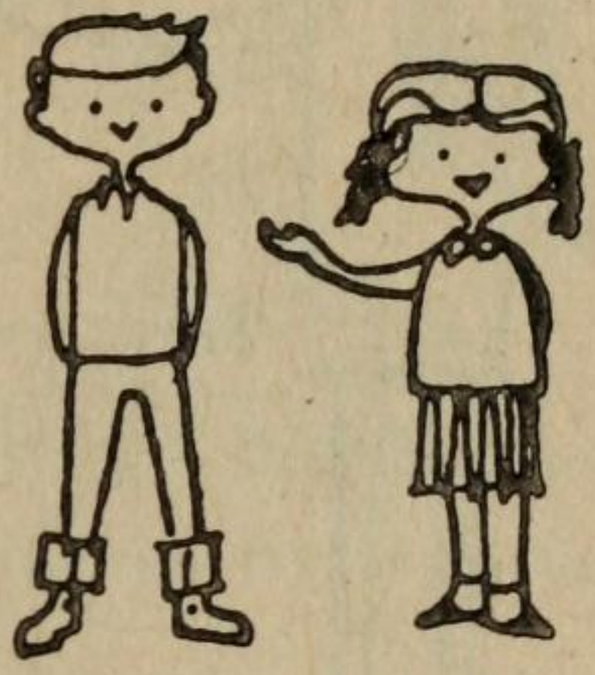
Это их де́ти.
etə jix ḑeţi



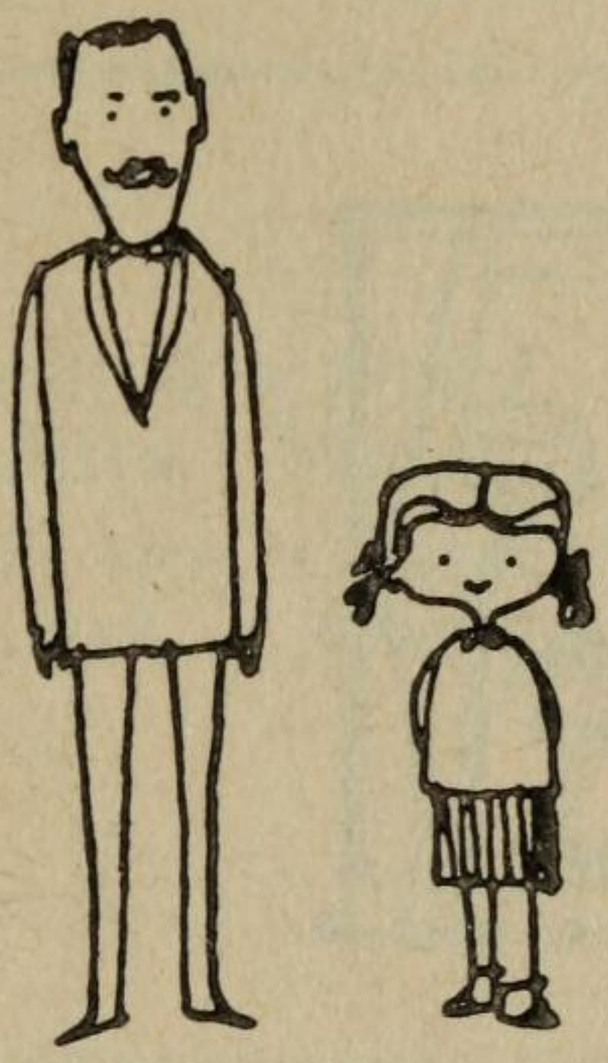
Это их роди́тели.
etə jix raḑiţiļi



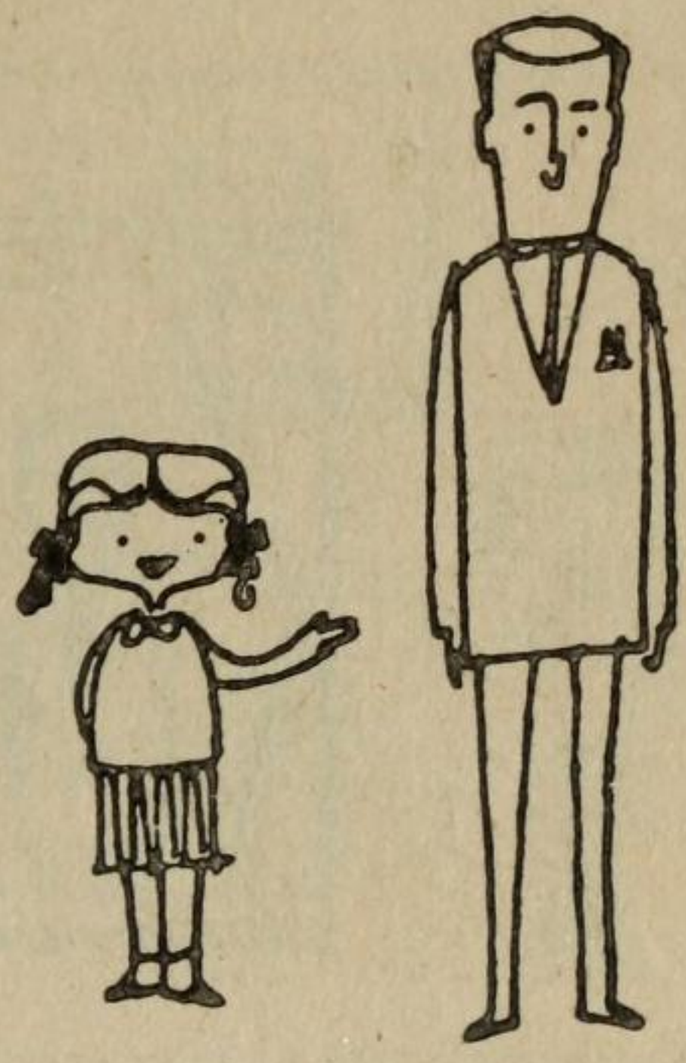
Это ваш брат?
etə vaʃ brat
(вопро́с)



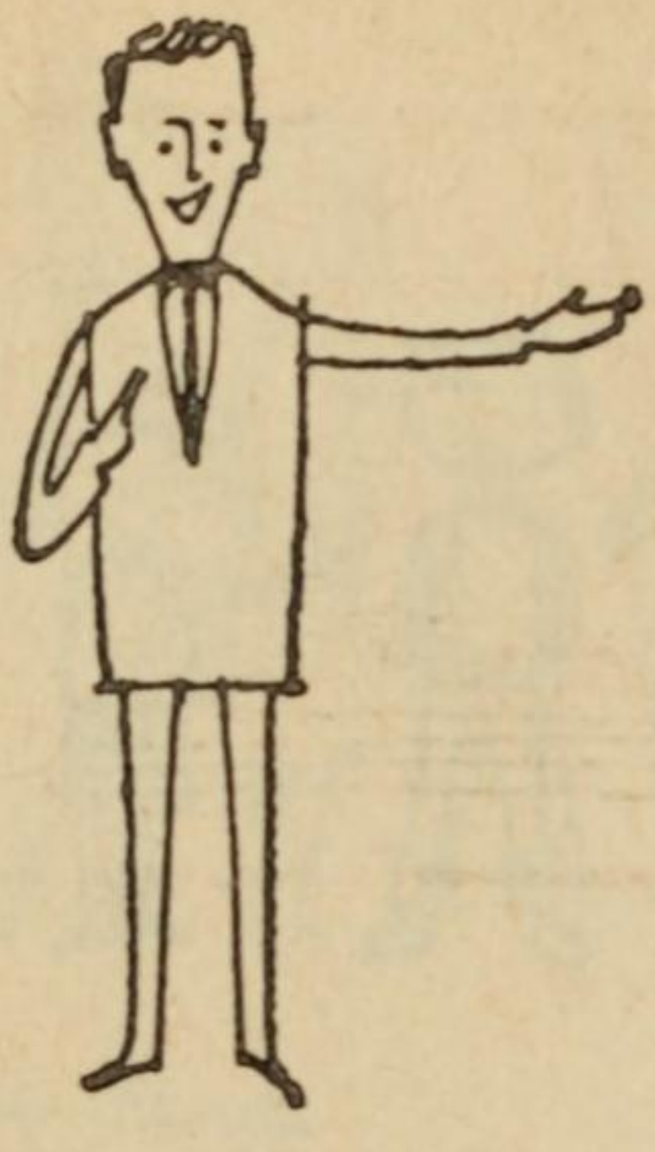
Да, э́то мой брат.
da, etə moj brat
(отве́т)



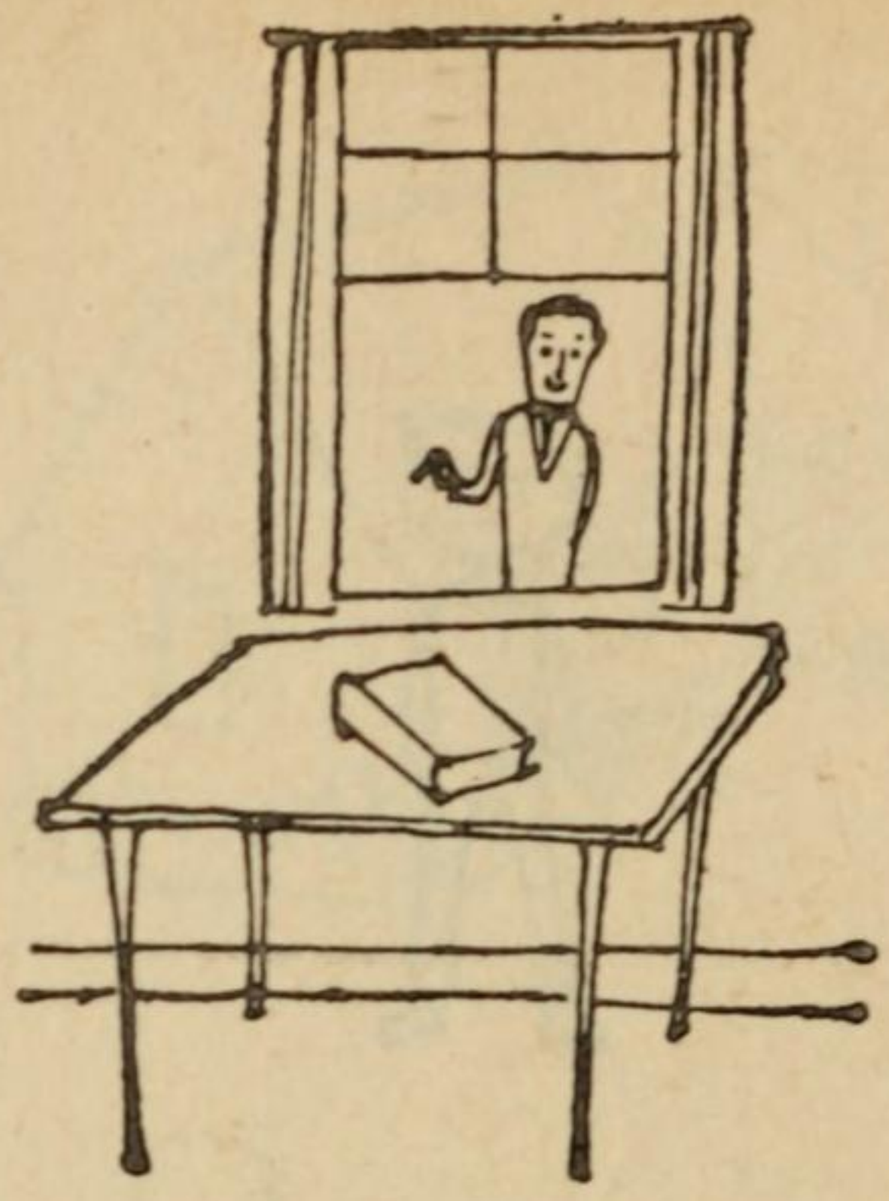
Это её оте́ц?
etə jijo aʨets
(вопро́с)



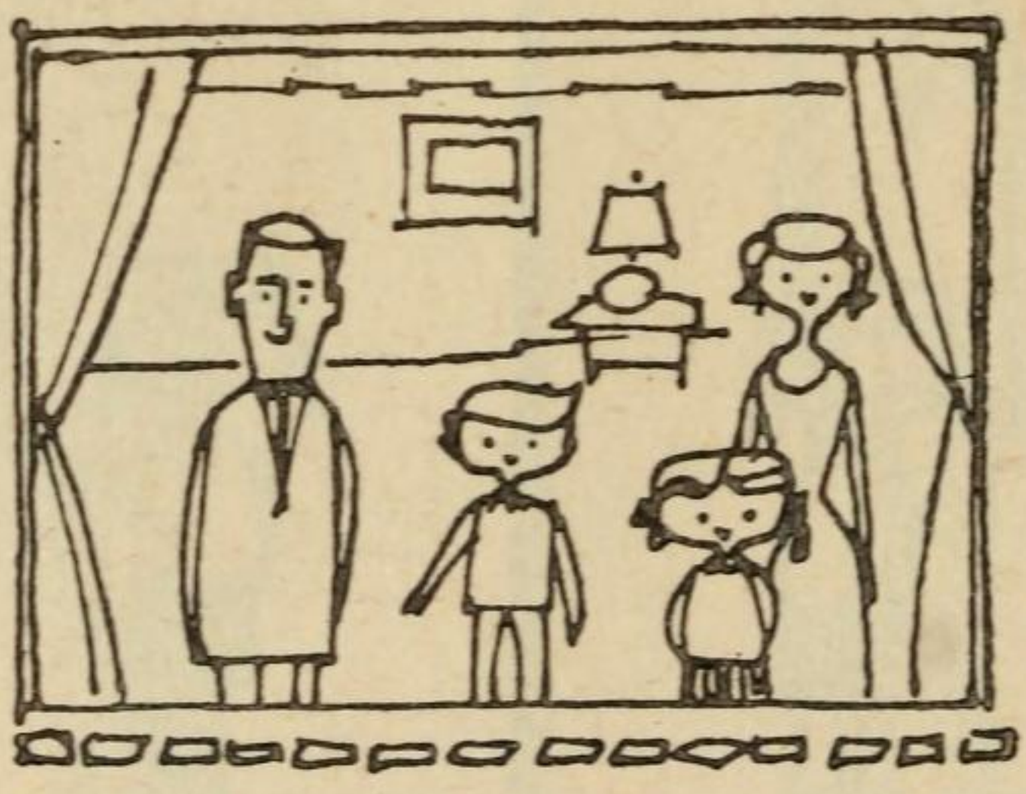
Нет, э́то мой оте́ц.
ŋet, etə m̓oj aʨets
(отве́т)



Где моя́ кни́га?
gḍe maja kṇigə
Она́ там.
ana tam



Где она́? (кни́га)
gḍe ana (kṇigə)
Она́ до́ма.
ana domə

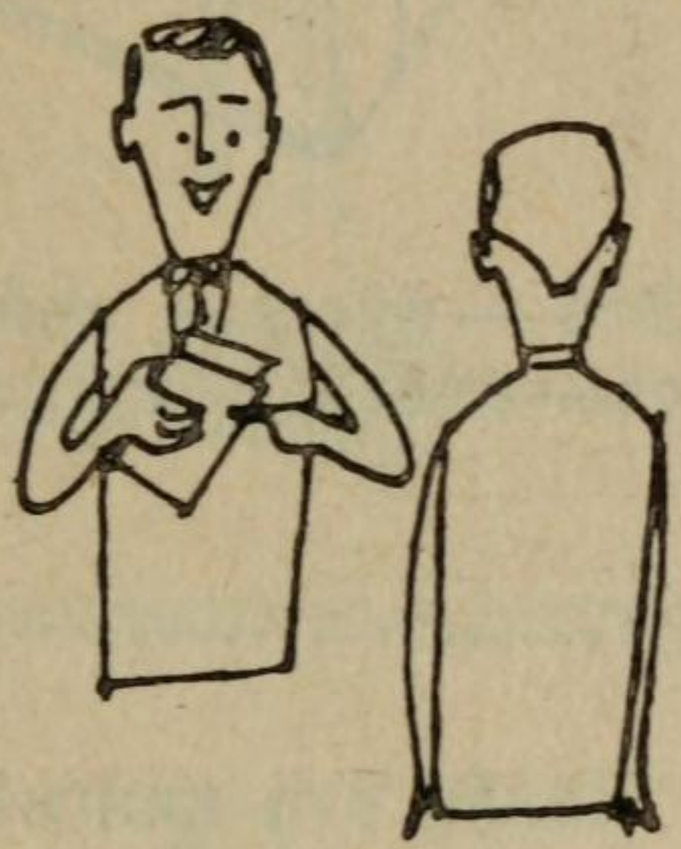


Где семья́? Семья́ до́ма.
gḍe şimja şimja domə

Где мы? Мы до́ма.
gḍe mы mы domə

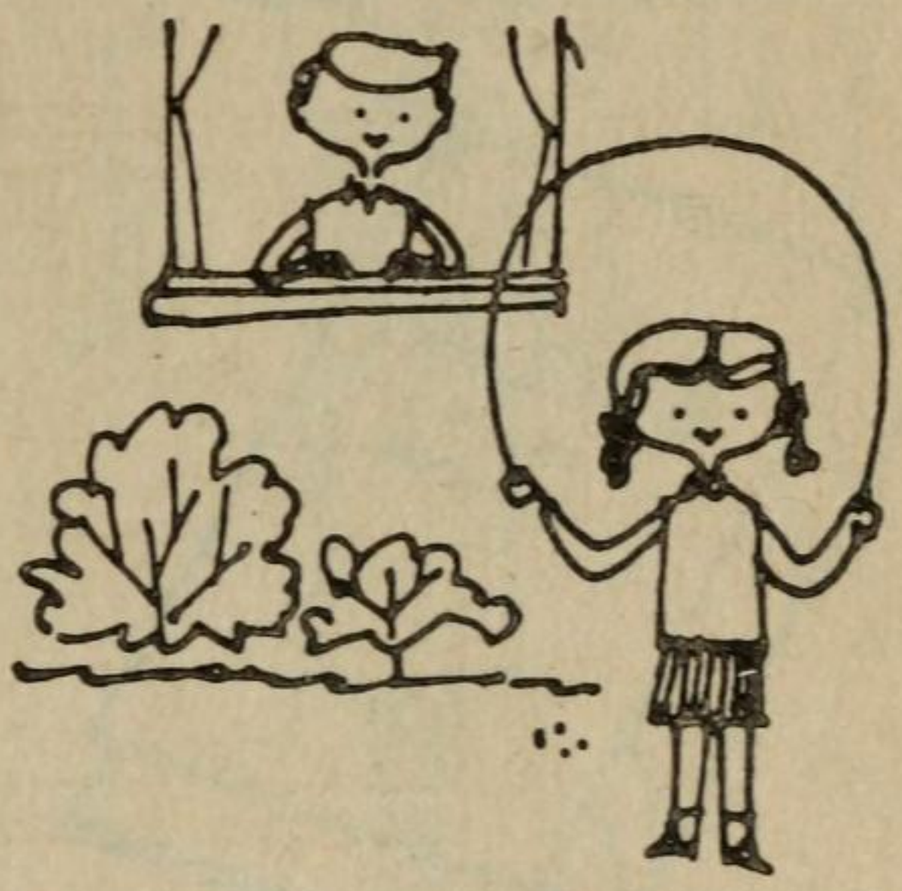
Где ваш брат?
gd̨e vaʃ brat

Мой брат до́ма.
moj brat domə



Моя́ кни́га тут,
maja kŋigə tut

а ва́ша кни́га до́ма.
a vaʃə kŋigə domə

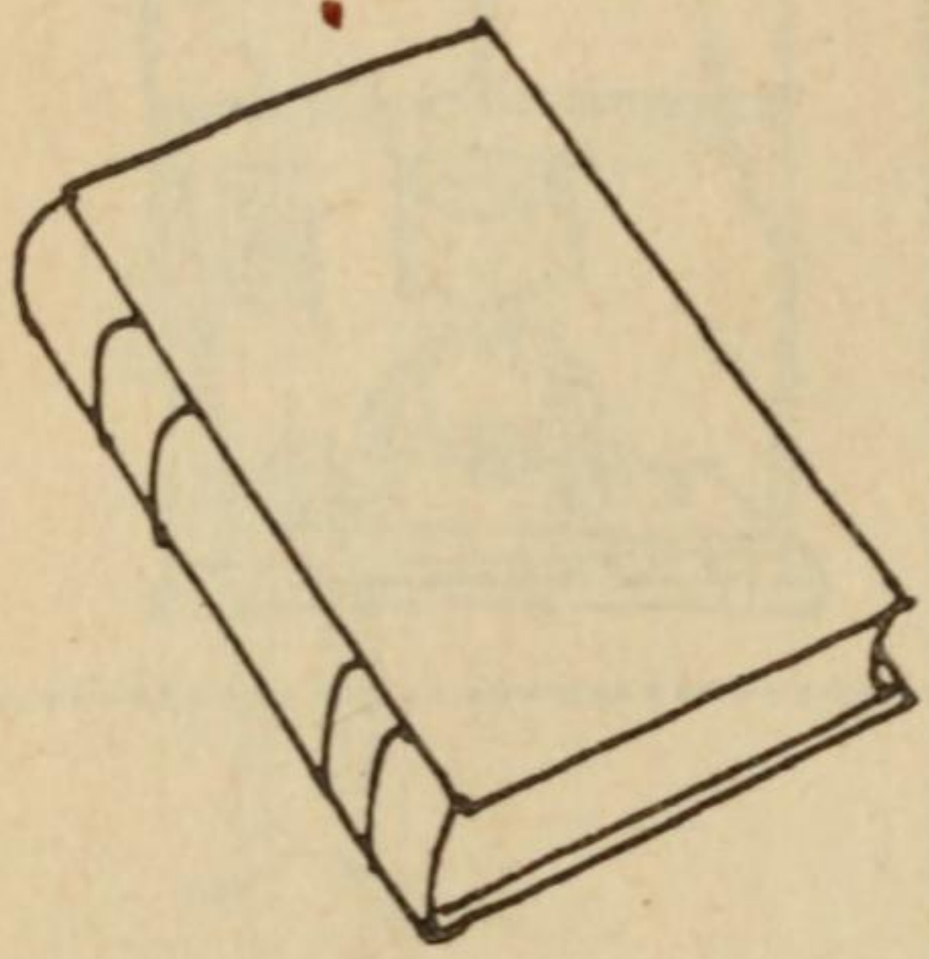


Где сестра́ и брат?
gd̨e şistra i brat

Сестра́ тут, а брат до́ма.
şistra tut, a brat domə

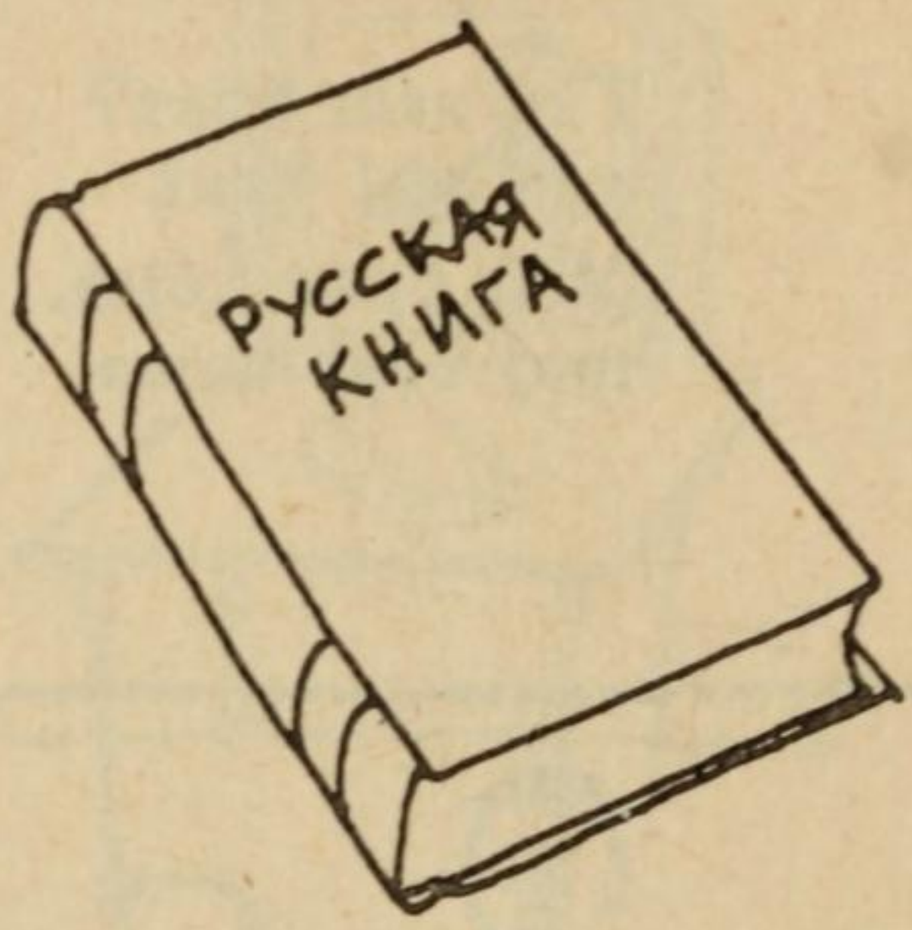
Вот мой дом. Все до́ма
— и брат и сестра́ и роди́тели.
Вся семья́ до́ма. Роди́тели в до́ме,
а де́ти на у́лице.

Что э́то?
ʃto etə



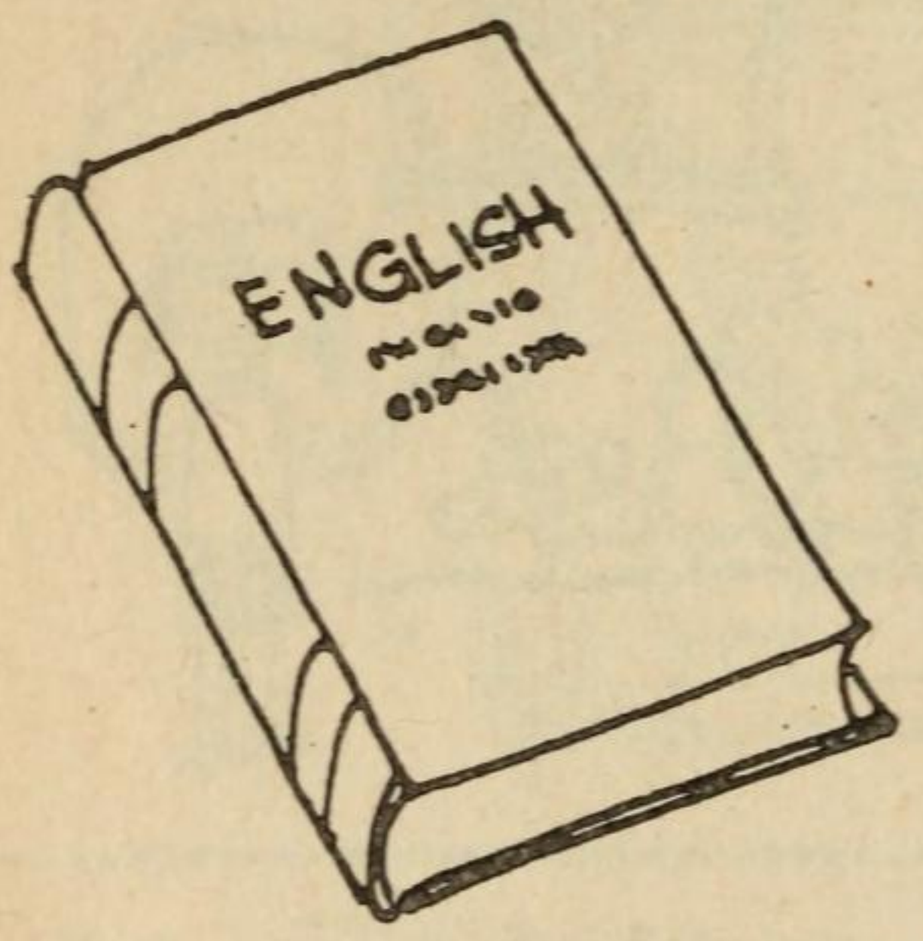
Это кни́га.
etə kŋigə

Кака́я э́то кни́га?
kaķajə etə kŋigə



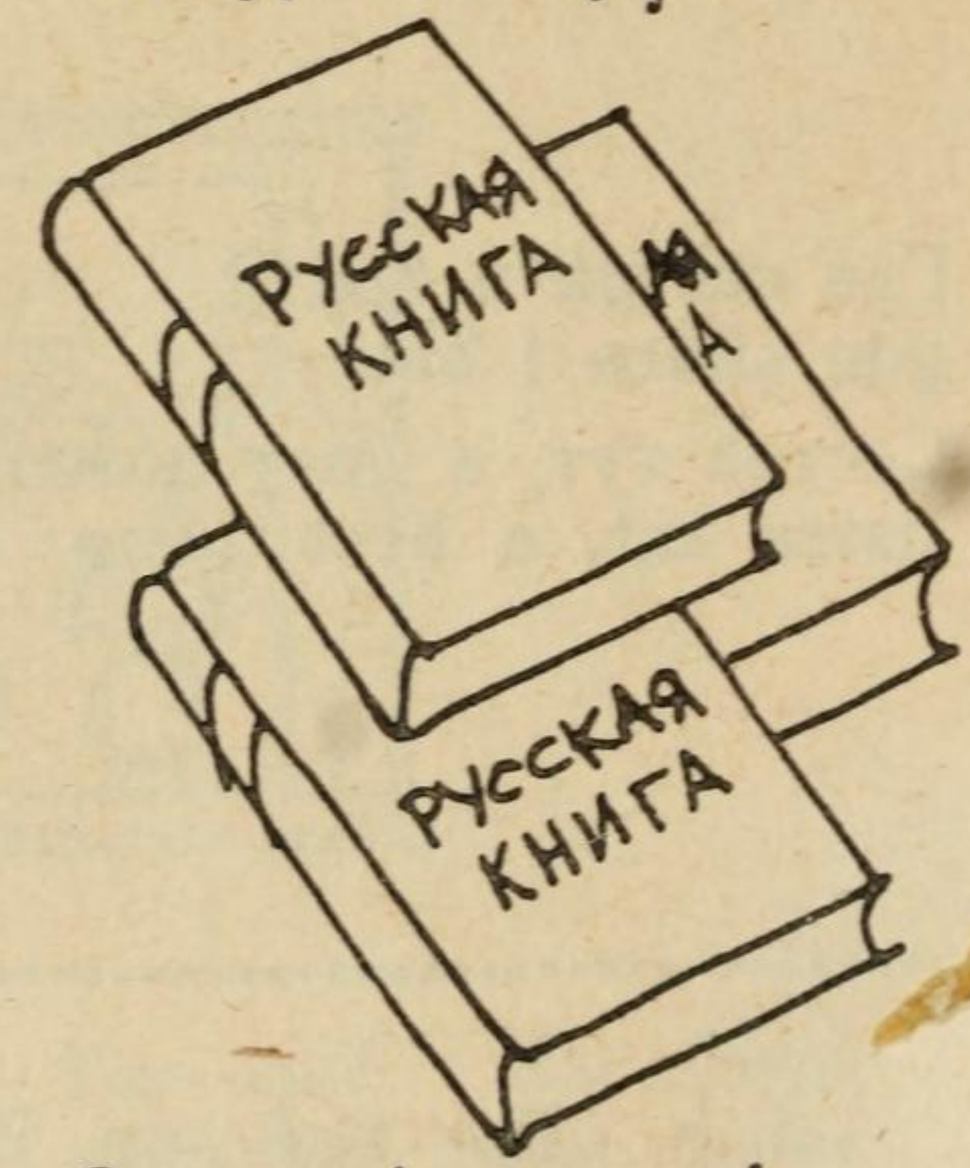
Это — ру́сская кни́га
etə—russkəjə kŋigə

Кака́я э́то кни́га?
kakajə etə kŋigə

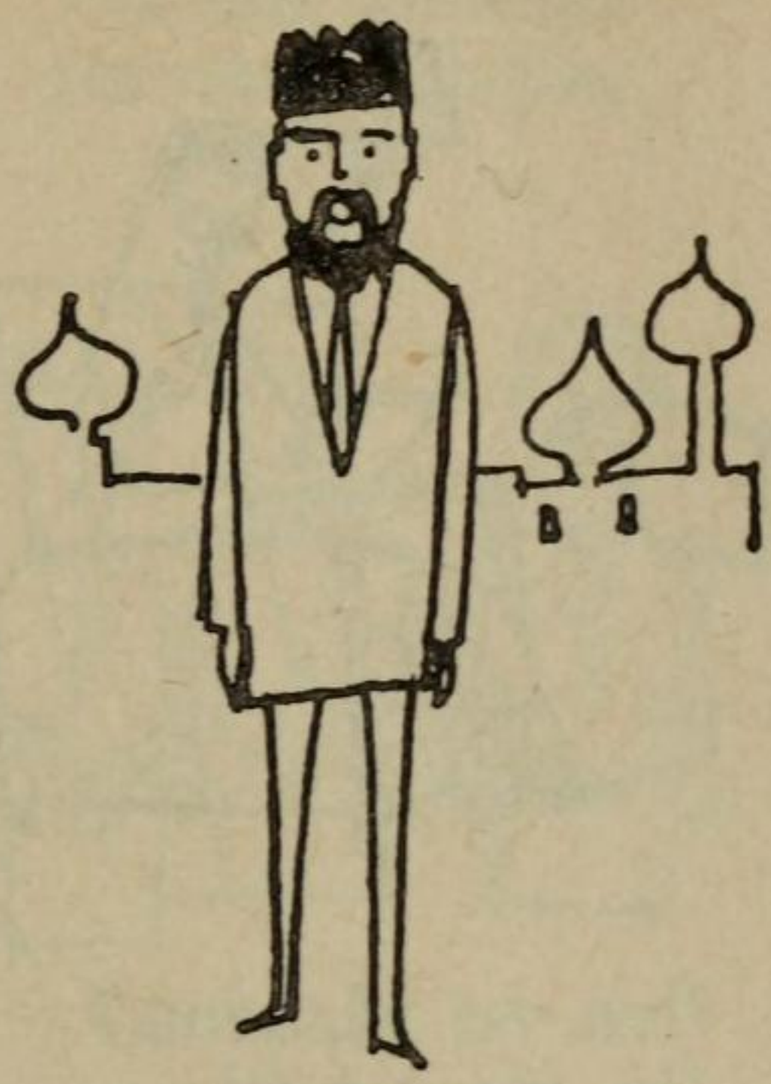


Это — англи́йская кни́га.
etə — angļiskəjə kŋigə

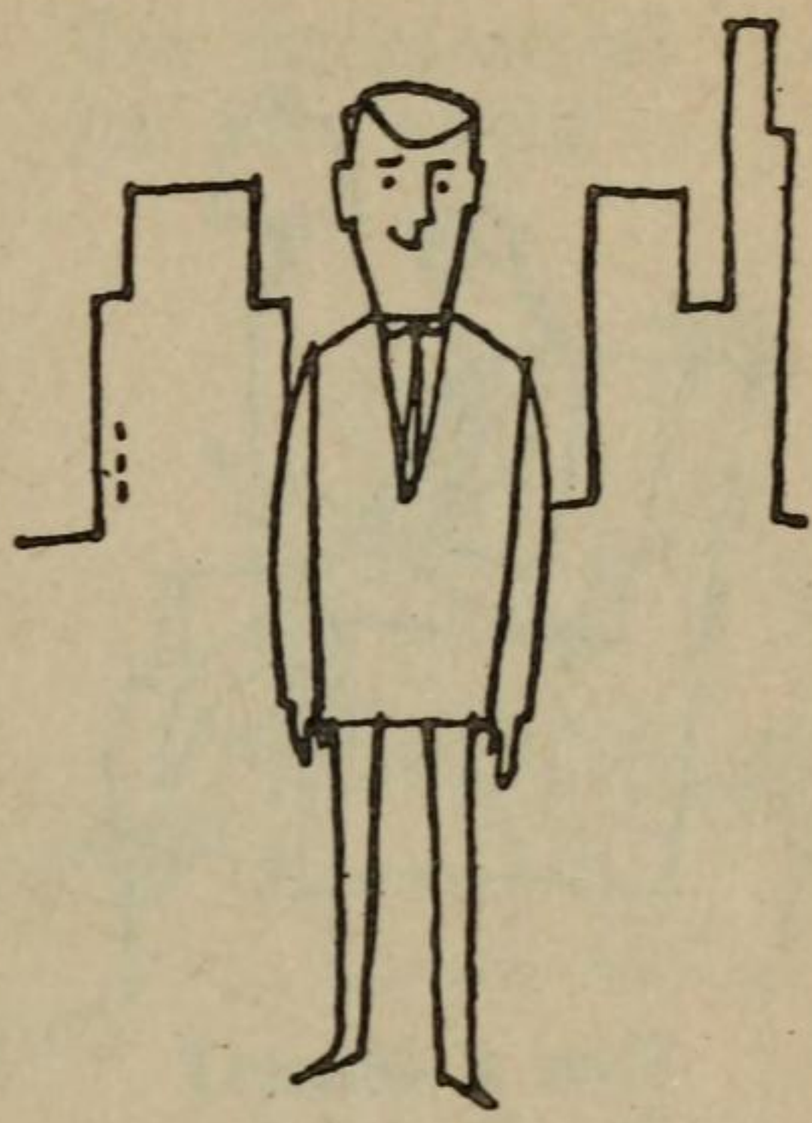
Каки́е э́то кни́ги?
kaķiji etə kŋigi



Это — ру́сские кни́ги.
etə—russķiji kŋigi

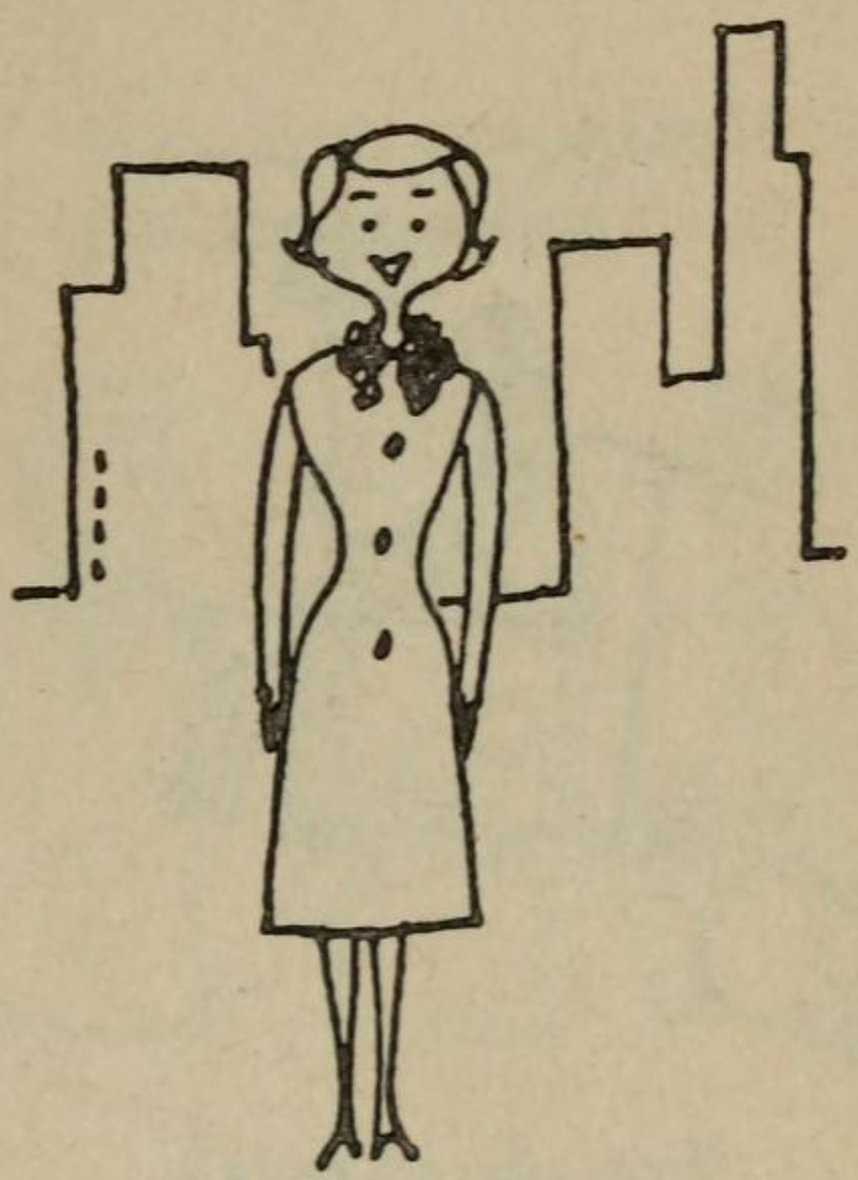


Я ру́сский.
ja russkʲij

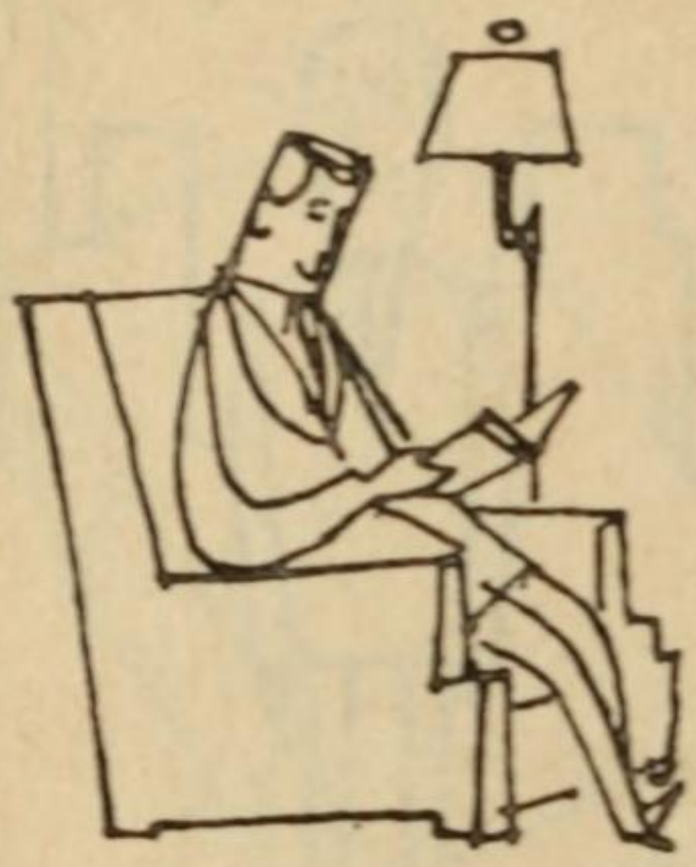


Я америка́нец
ja amʲiɾikaɲits

Я ру́сская.
ja russkəjə

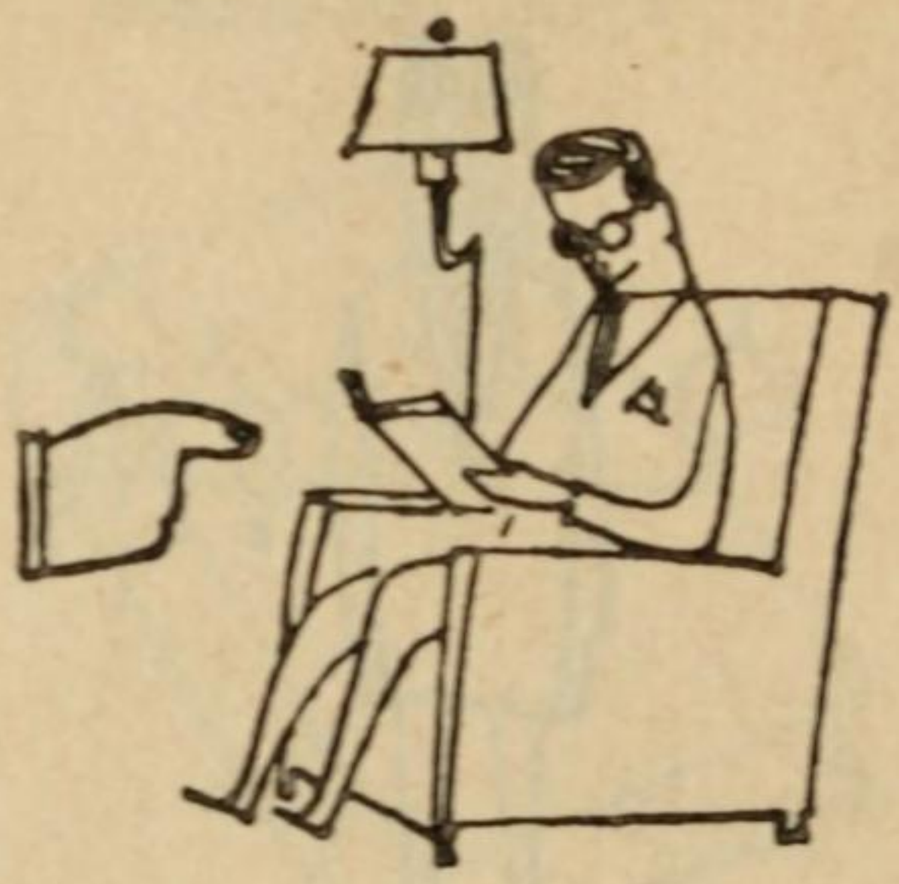


Я америка́нка.
ja amʲiɾikankə



Что я де́лаю?
ʃto ja ʤeləju

Я чита́ю.
ja tʃitaju



Что ты де́лаешь?
ʃto ty ʤeləjiʃ

Ты чита́ешь.
ty tʃitajiʃ

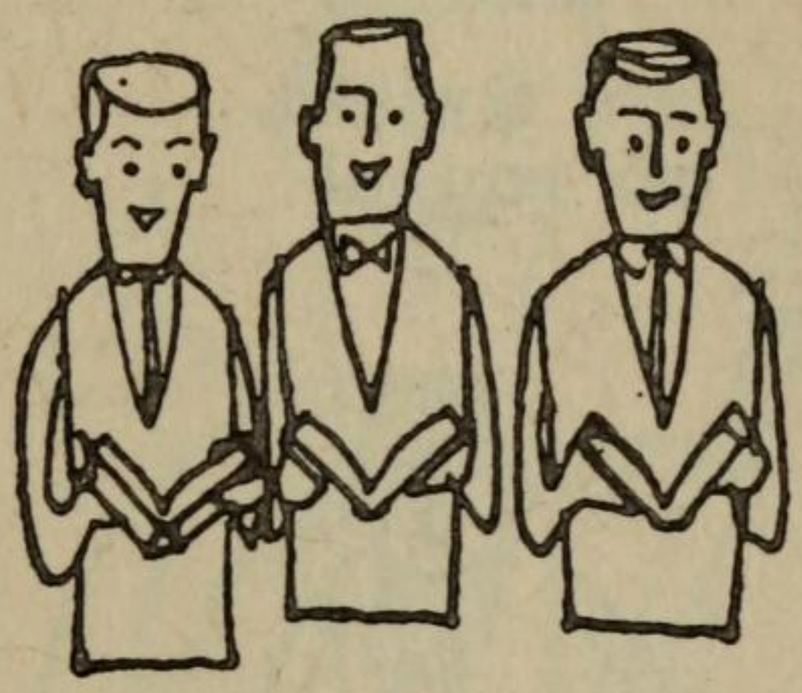
Что он де́лает?
ʃto 'on ʤeləjit

Он чита́ет.
on tʃitajit

Что она́ де́лает?
ʃto ana ʤeləjit

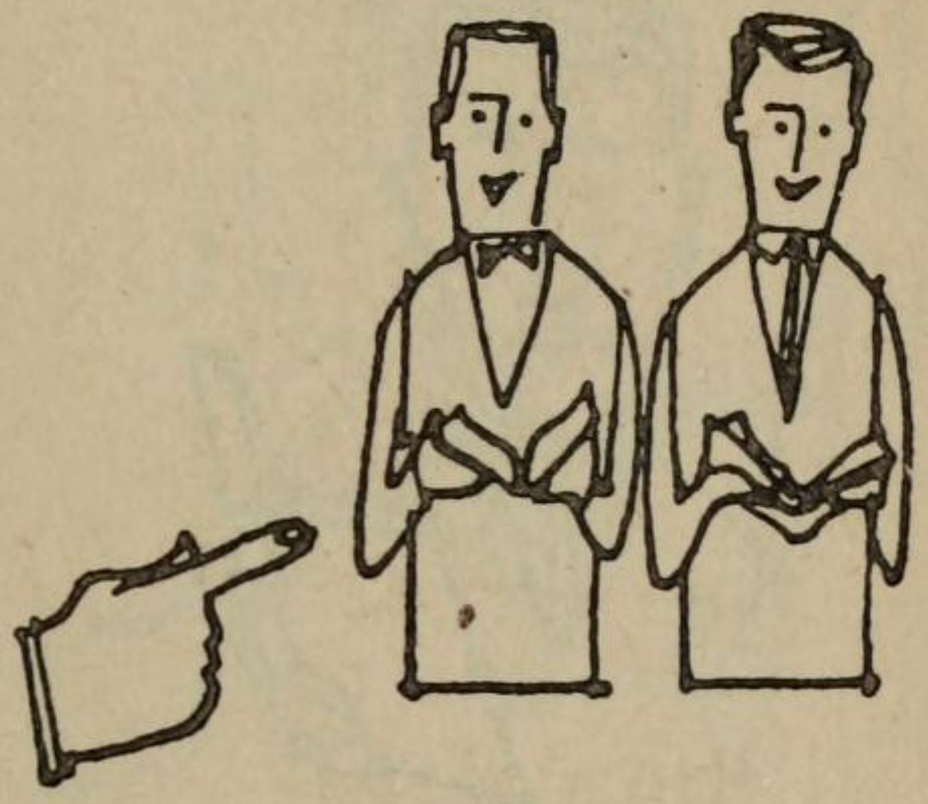
Она́ чита́ет.
ana tʃitajit

Что мы де́лаем?
ʃto mы ʤeləjim



Мы чита́ем.
мы tʃitajim

Что вы де́лаете?
ʃto vы ʤeləjiʨi

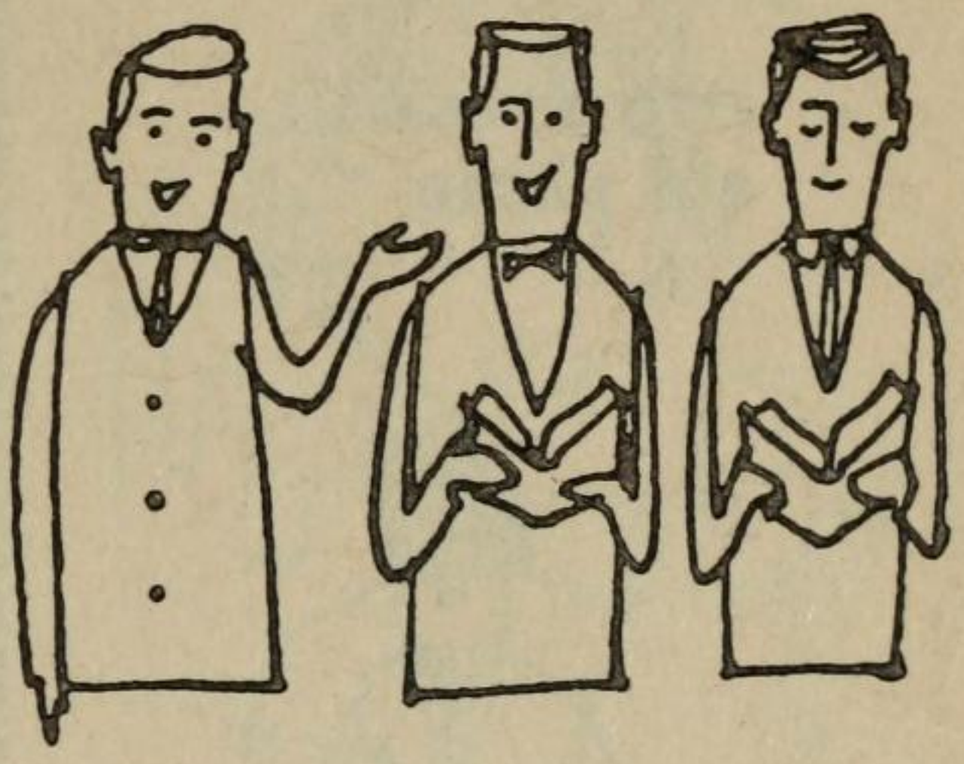


Вы чита́ете.
vы tʃitajiʨi

Что вы де́лаете?
ʃto vы ʤeləjiʨi

Вы чита́ете.
vы tʃitajiʨi

Что они́ де́лают?
ʃto aɲi ʤeləjut

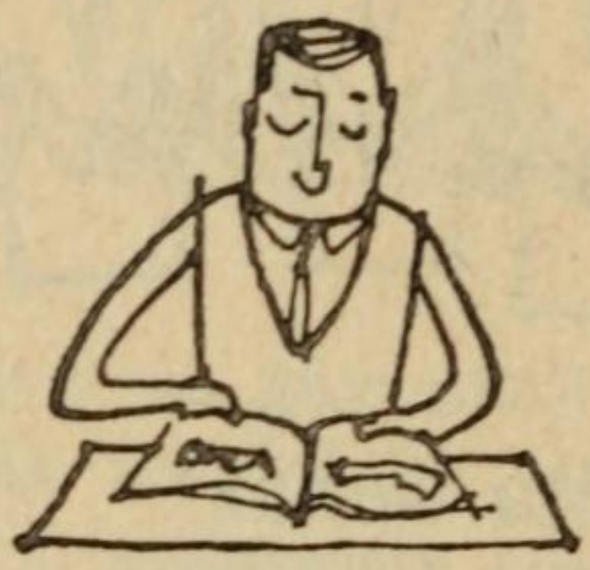


Они́ чита́ют.
aɲi tʃitajut

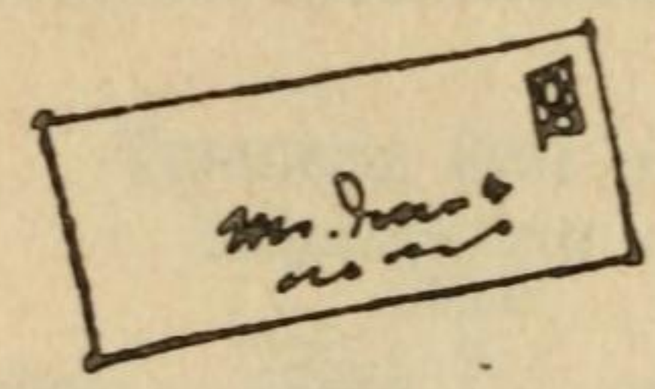
Что я чита́ю?
ʃto ja tʃitaju

Я чита́ю кни́гу.
ja tʃitaju kn̡igu

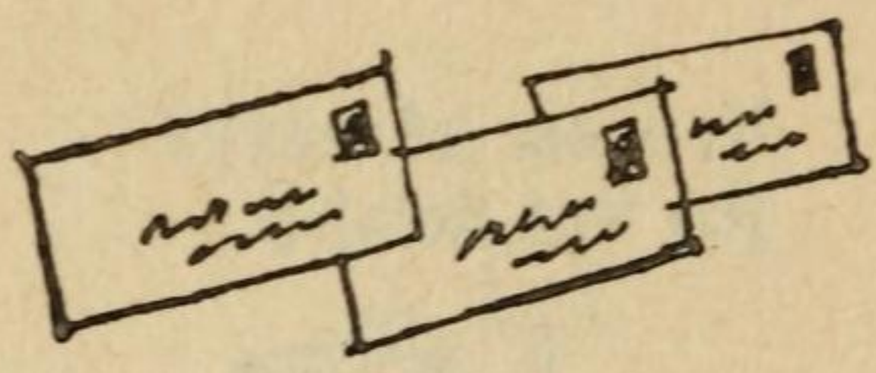
Это журна́л.
etə ʒurnal



Он чита́ет журна́л.
on tʃitajit ʒurnal

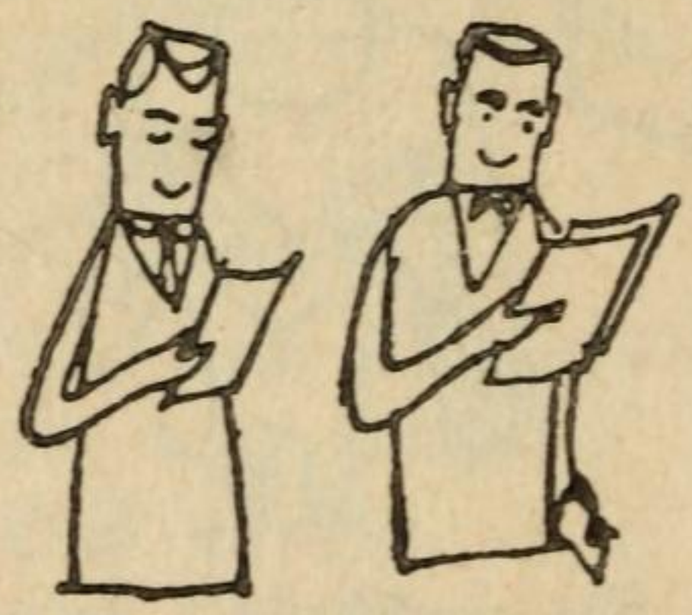


Это письмо́.
etə p̡ismo



Это пи́сьма.
etə p̡iśmə

Ты чита́ешь письмо́.
ty tʃitajiʃ p̡iśmo

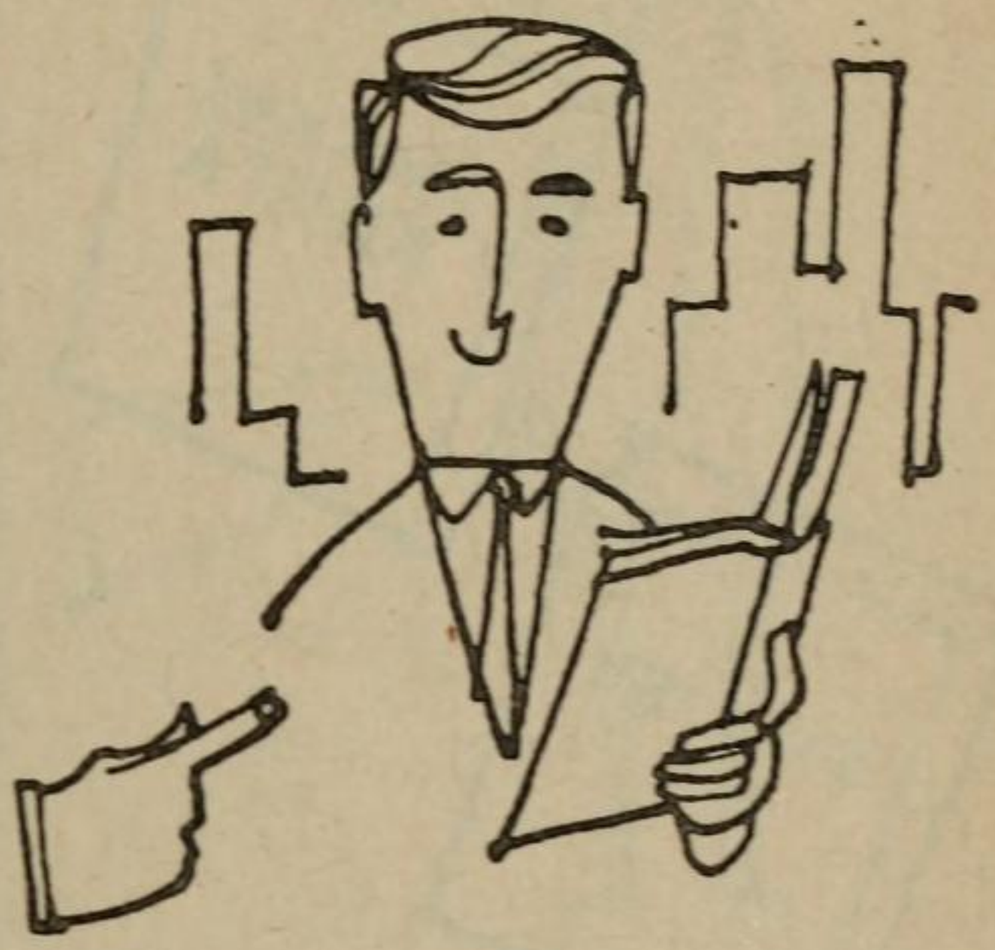


Мы чита́ем пи́сьма.
my tʃitajim p̡iśmə

Я ру́сский.
ja russkʲij

Я чита́ю по-ру́сски.
ja tʃitaju pa russkʲi

Он америка́нец.
on amʲiɾikanʲits



Он чита́ет по-англи́йски.
on tʃitajit pa anglʲijskʲi

Она́ ру́сская.
ana russkəjə

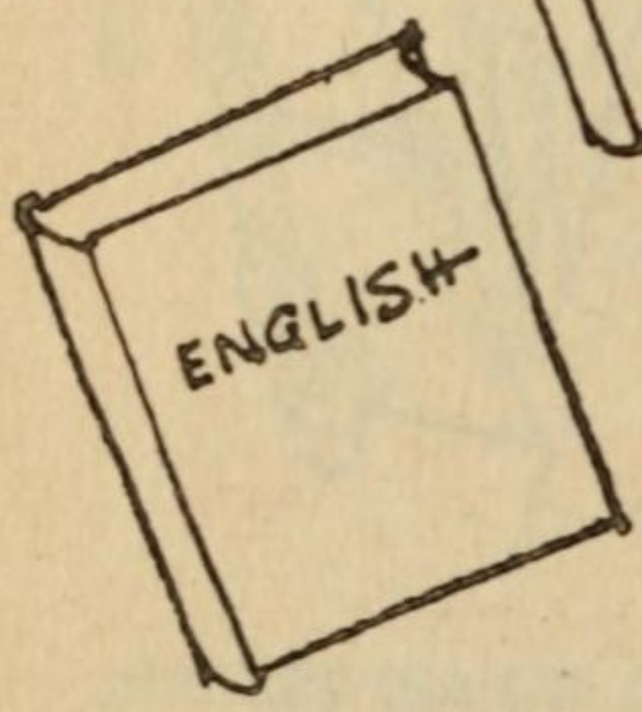
Она́ чита́ет по-ру́сски.
ana tʃitajit pa russkʲi

Она́ америка́нка.
ana amʲiɾikankə

Она́ чита́ет по-англи́йски.
ana tʃitajit pa anglʲijskʲi

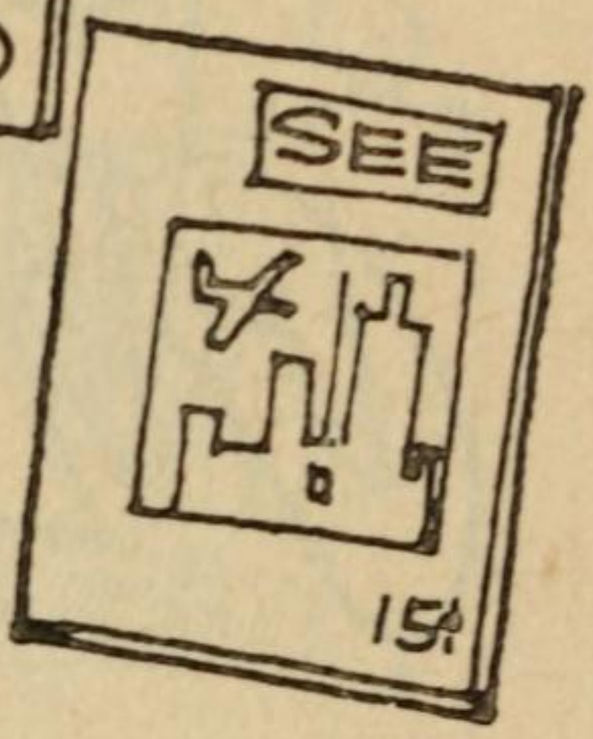
Это ру́сская кни́га.
etə russkəjə kŋigə

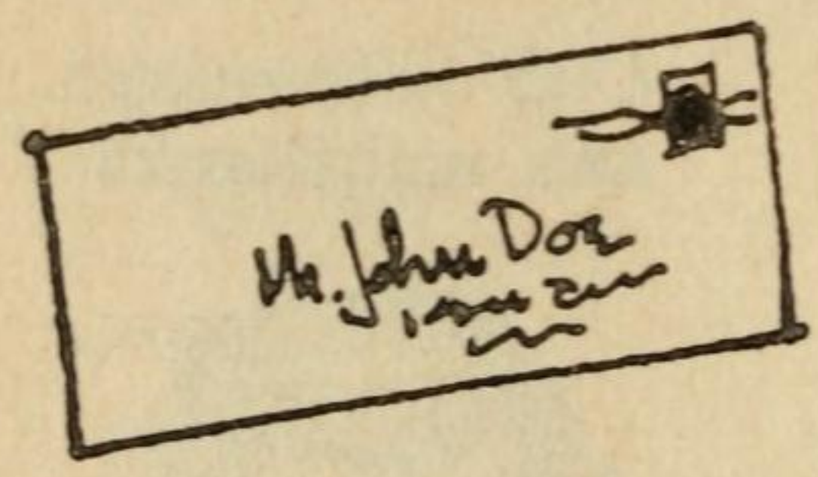
Это англи́йская кни́га.
etə angļijskəjə kŋigə



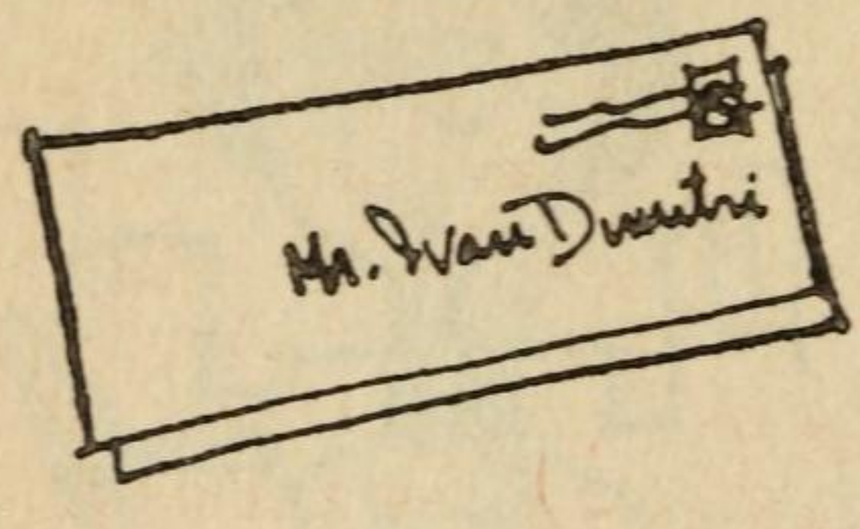
Это ру́сский журна́л.
etə russkįij žurnal

Это англи́йский журна́л.
etə angļijskįij žurnal

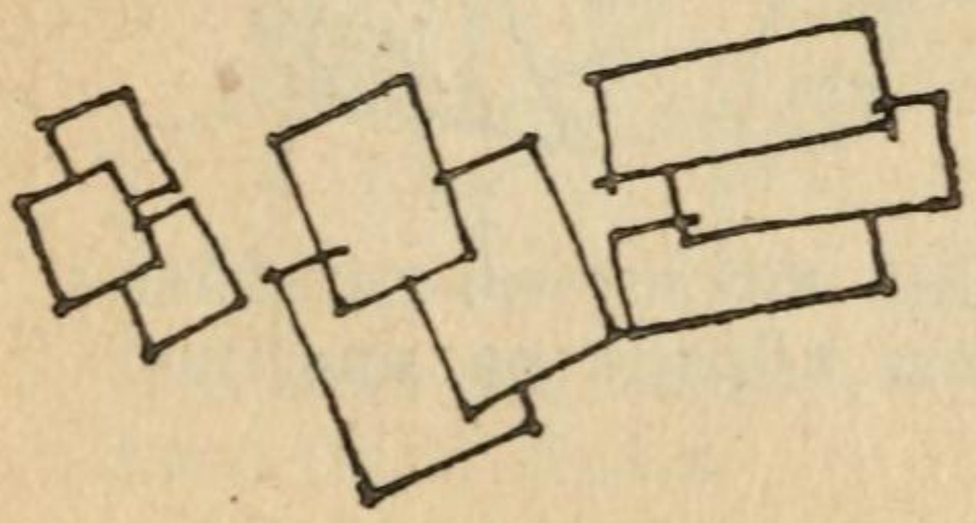




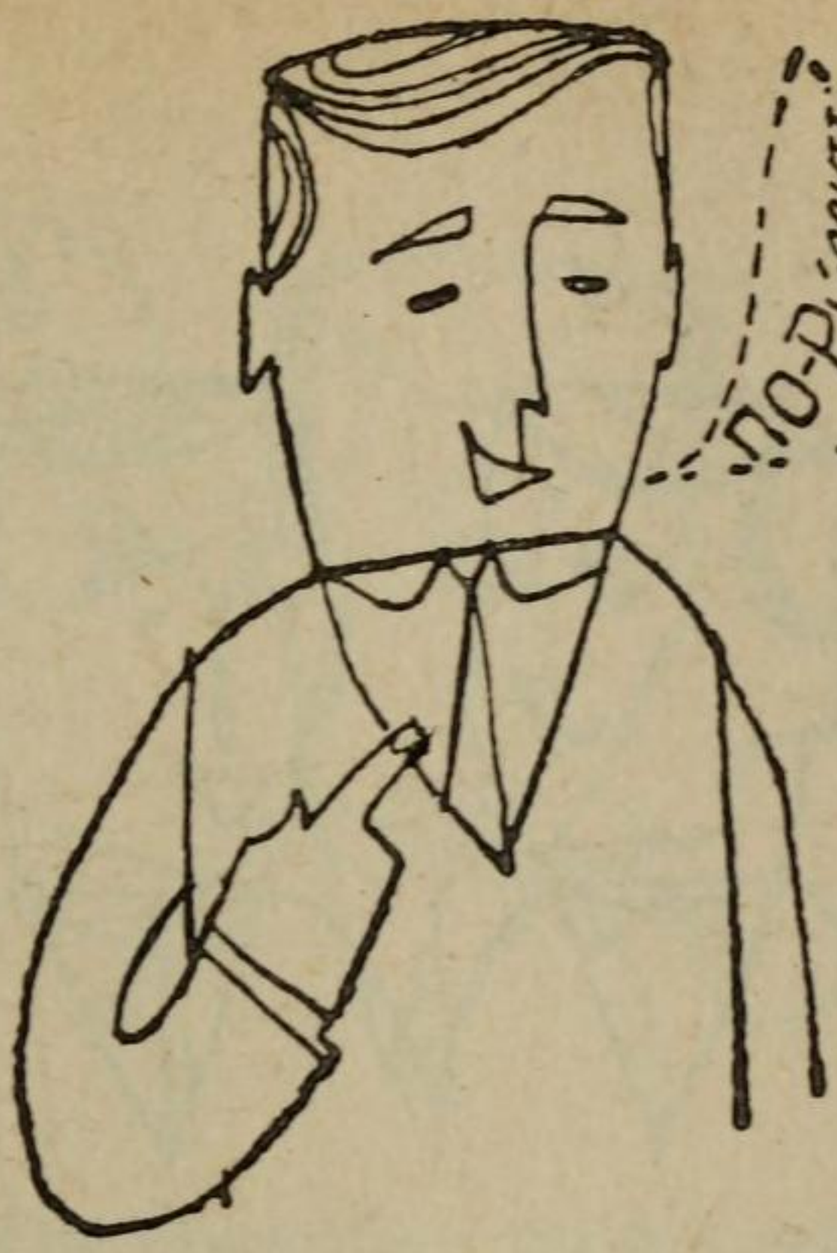
Это англи́йское письмо́.
etə angļijskəjə pįšmo



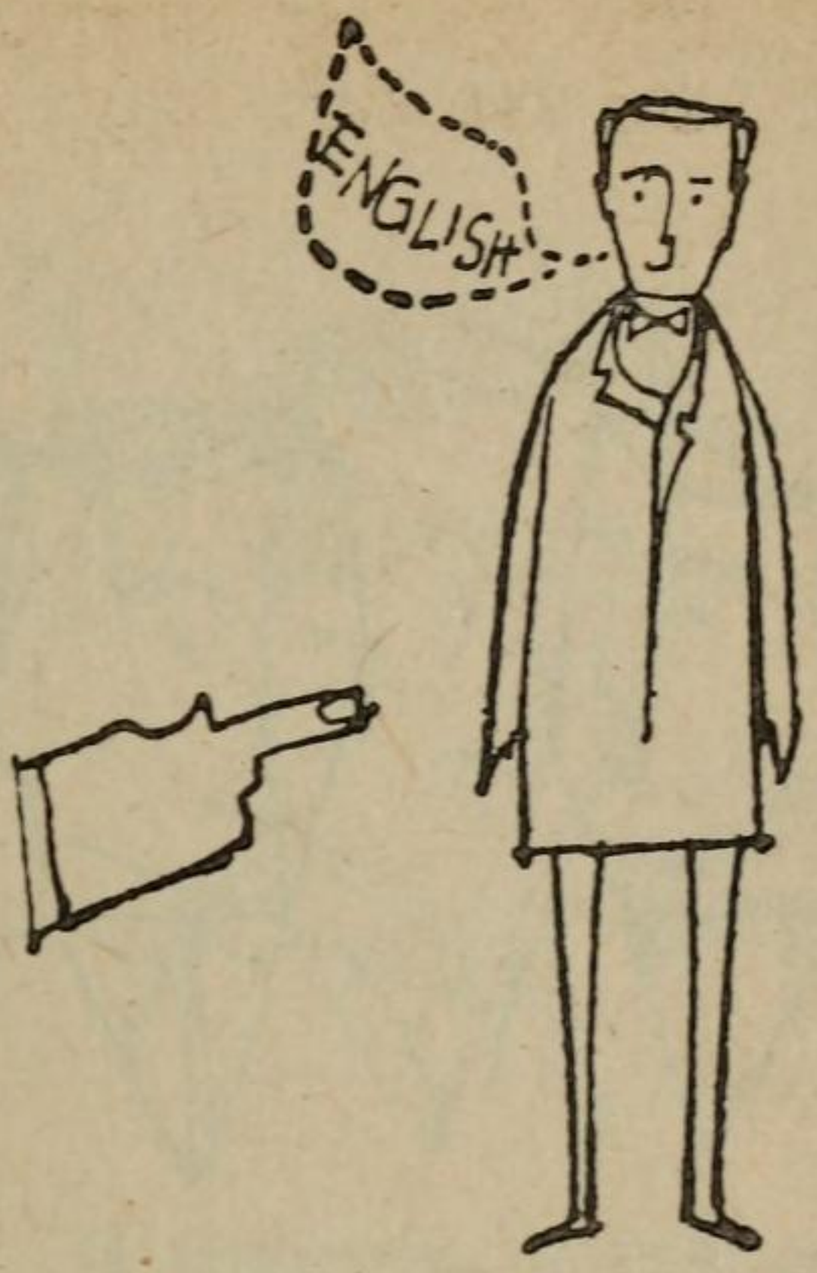
Это ру́сское письмо́.
etə russkəjə pįšmo



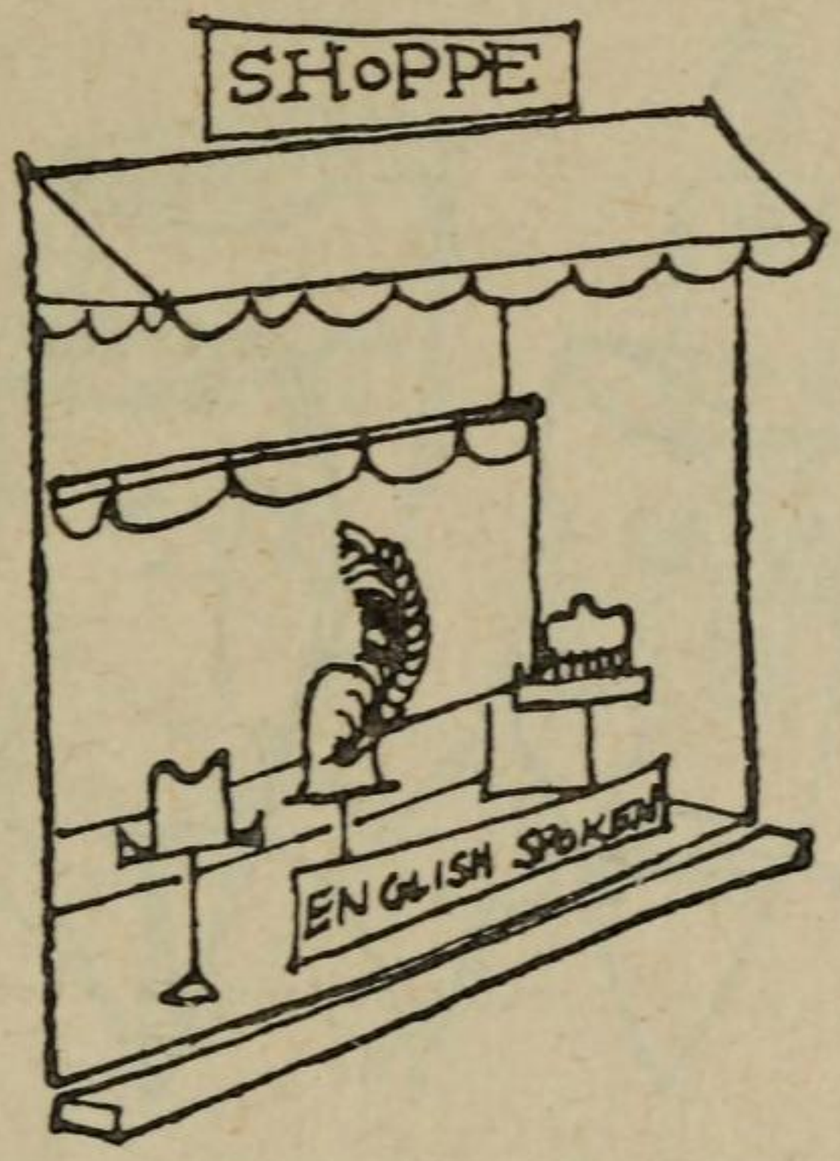
Это { англи́йские / ру́сские } { кни́ги. / журна́лы. / пи́сьма. }



Я чита́ю и говорю́
ja tʃitaju i gəvaɻu
по-ру́сски.
pa russkʲi

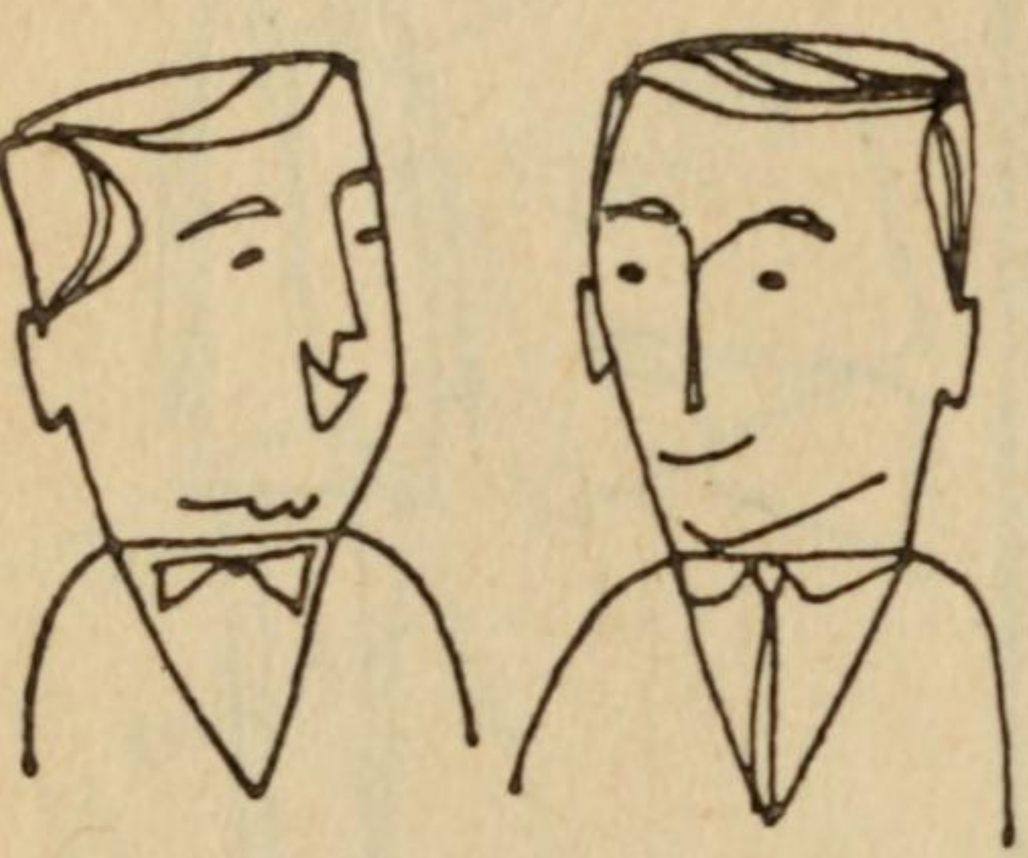


Он говори́т
on gəvaɻit
по-англи́йски.
pa angɭijskʲi

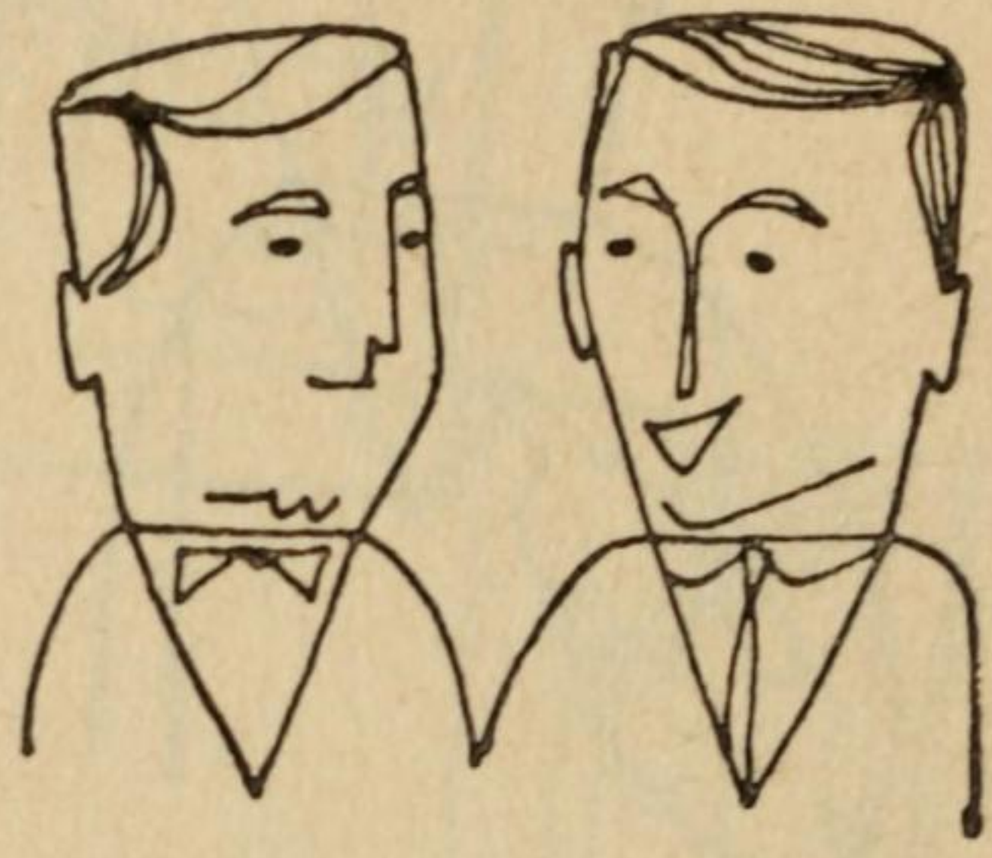


Здесь говоря́т
zdʲeş gəvaɻat
по-англи́йски.*
pa angɭijskʲi

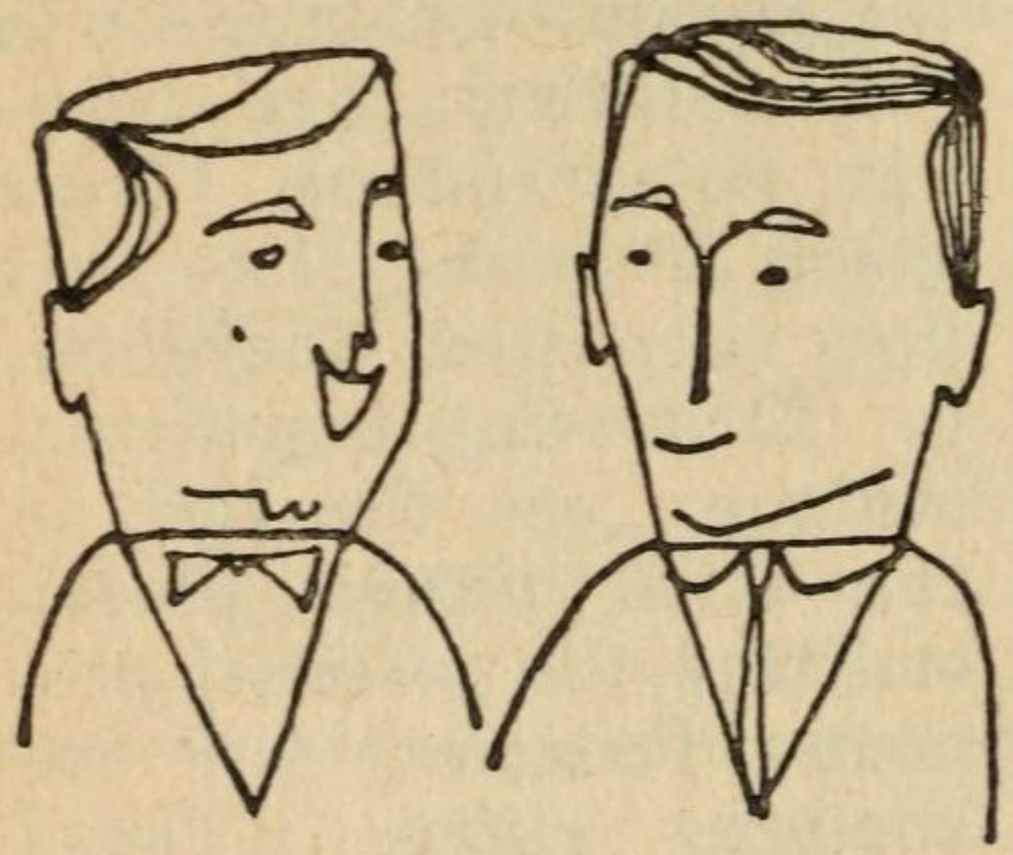
* Translation: *English is spoken here.* However, the Russian construction is quite different: Здесь говоря́т по-англи́йски: "*Here speak English.*" Note that *they* is omitted. Therefore, to form an impersonal sentence, use the verb in the third person plural, omitting the personal pronoun: Говоря́т, что э́то хоро́шая кни́га: (*They*) *say, that this* (*is*) (*a*) *good book.* Толсто́го чита́ют по всему́ ми́ру: *Tolstoy* (*they*) *read through the whole world.*



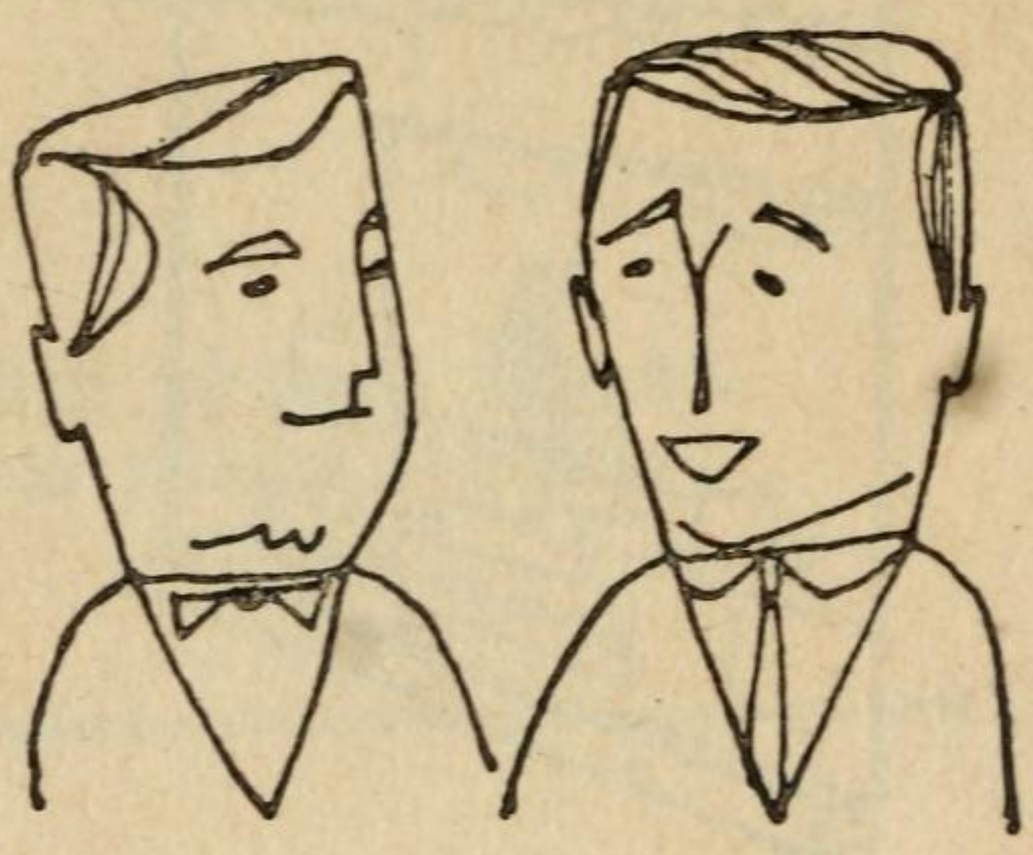
Вы говори́те по-ру́сски?
vы gəvaɾiʈi pa russkʲi



Да, говорю́
da gəvaɾu

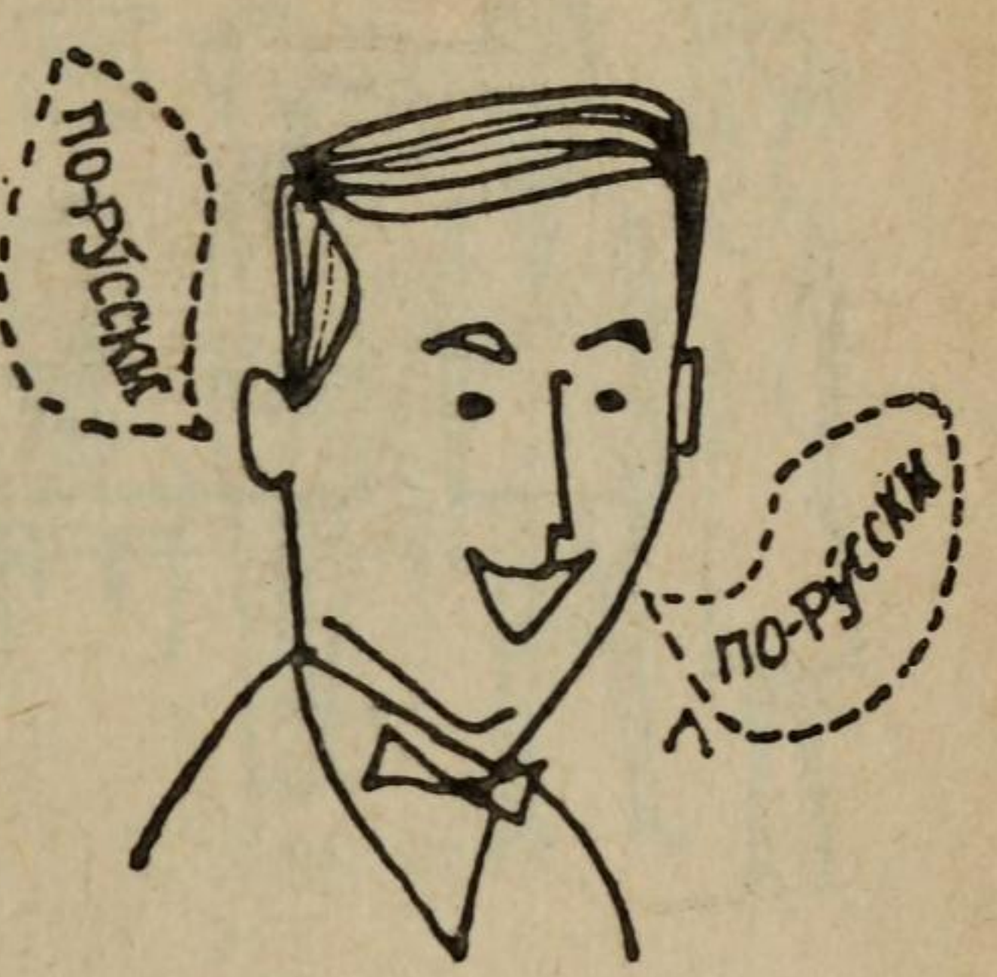


Вы говори́те
vы gəvaɾiʈi
по-англи́йски?
pa angɫijskʲi

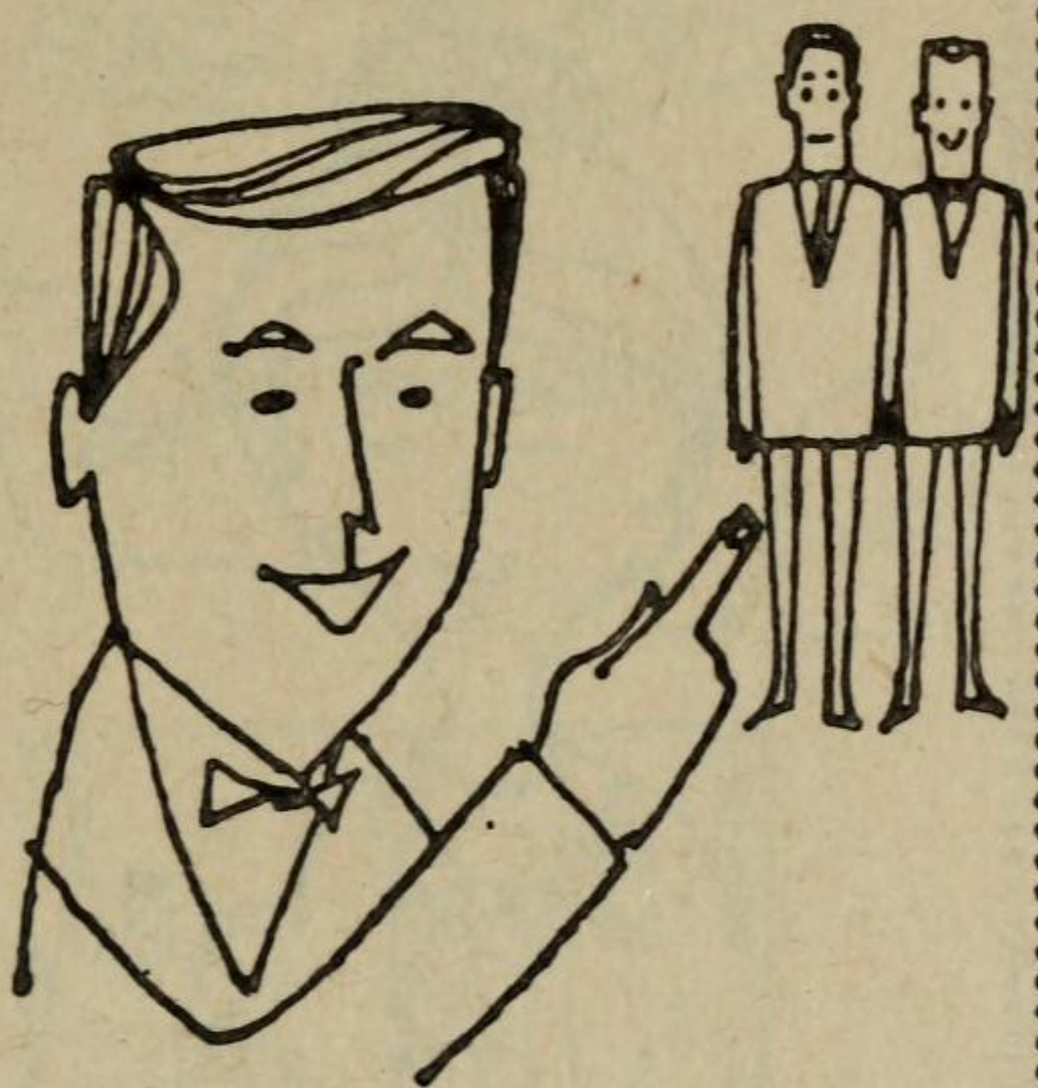


Нет, не говорю́.
ŋet ŋi gəvaɾu

Он понима́ет по-ру́сски,
on pəŋimajit pa russkʲi
но не говори́т
no ŋi gəvaɣit



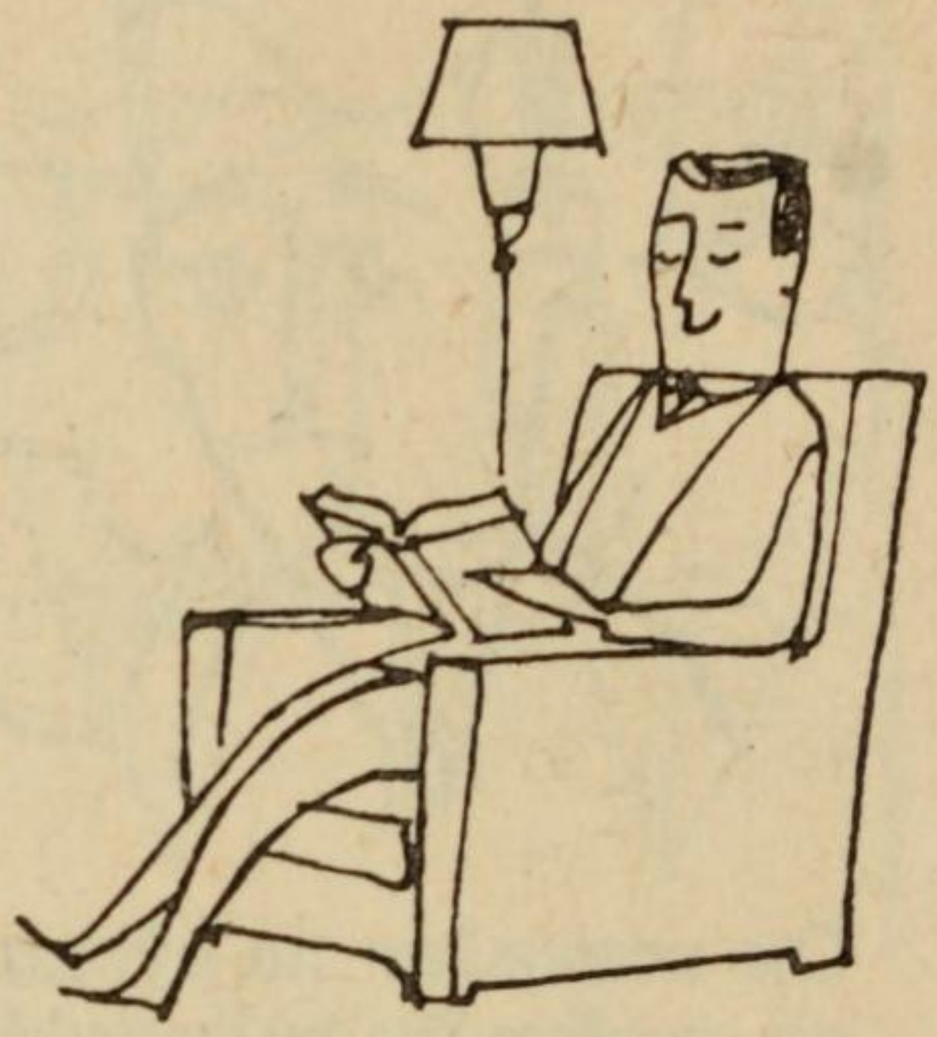
Я понима́ю и говорю́
ja pəŋimaju i gəvaɣu
по-ру́сски.
pa russkʲi



Они́ понима́ют,
aŋi pəŋimajut
что я говорю́.
ʃto ja gəvaɣu

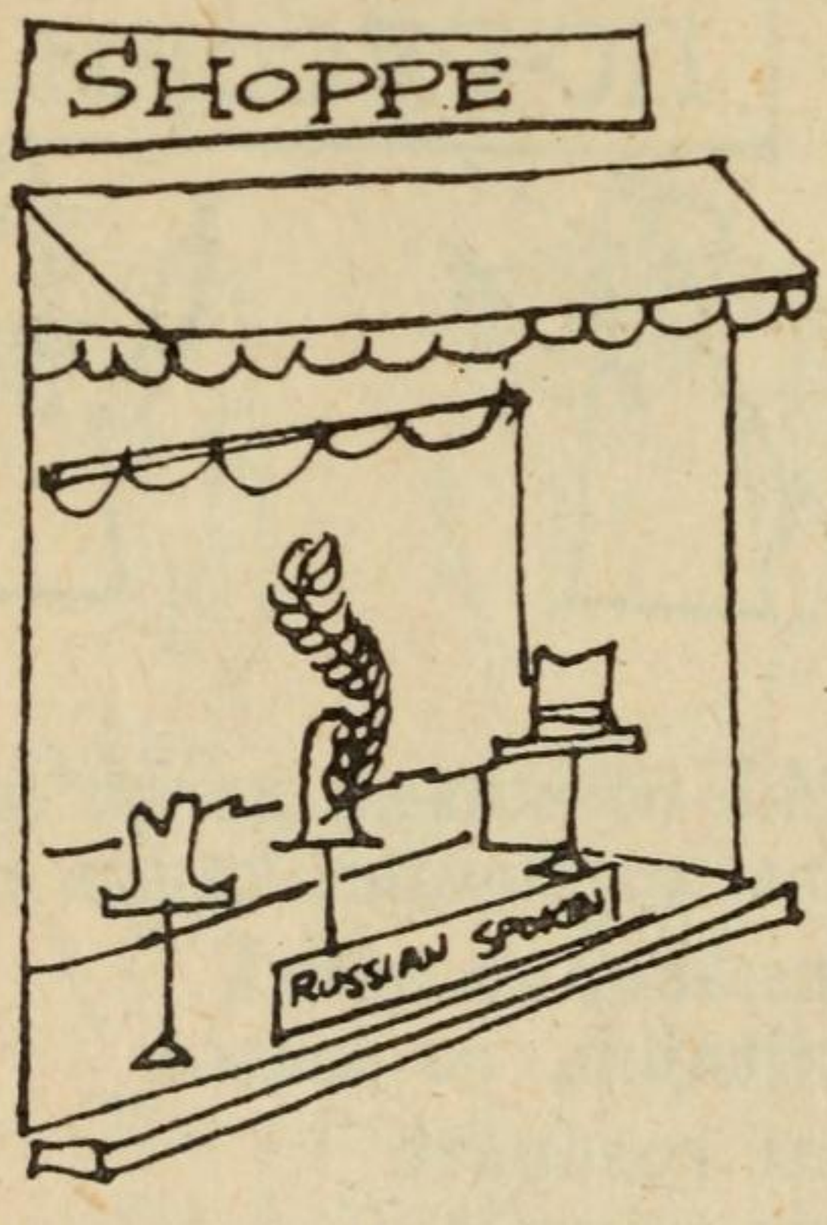
Мы понима́ем когда́ мы
mы pəŋimajim kagda mы
чита́ем, но когда́
tʃitajim, no kagda
вы говори́те
ʏы gəvaɣiʈi
мы не понима́ем.
mы ŋi pəŋimajim

Мой отéц дóма.
moj aʈets doma

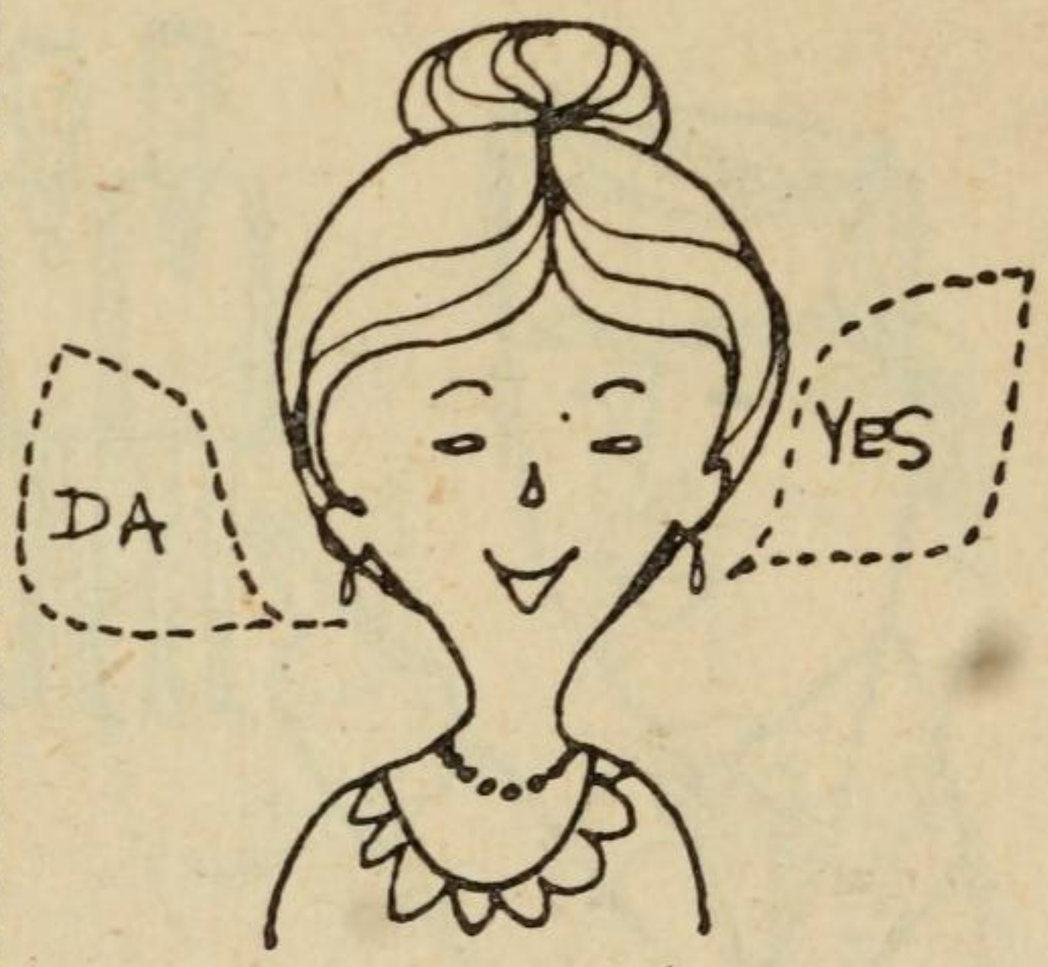


Дóма мы говорúм
domə mы gəvaɻim
по-рýсски.
pa russkʲi

Он читáет по-рýсски.
on tʃitajit pa russkʲi

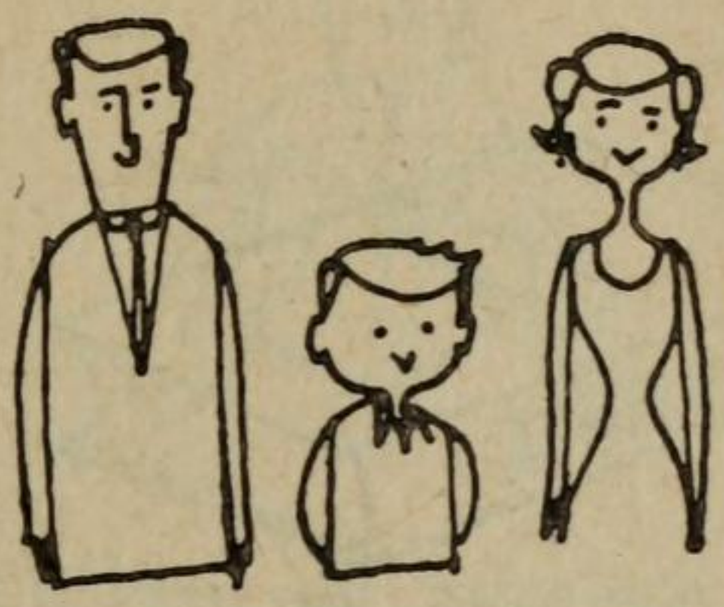


Тут говоря́т по-рýсски.
tut gəvaɻat pa russkʲi

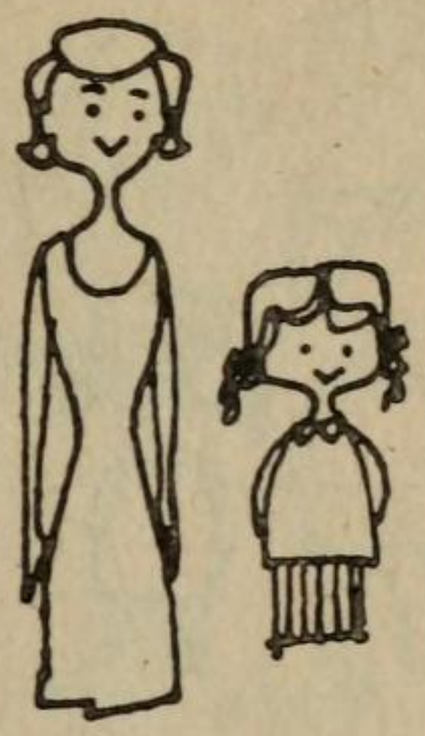


Моя́ мать говорúт
maja maʈ gəvaɻit
и по-рýсски
i pa russkʲi
и по-англúйски.
i pa angʲijskʲi

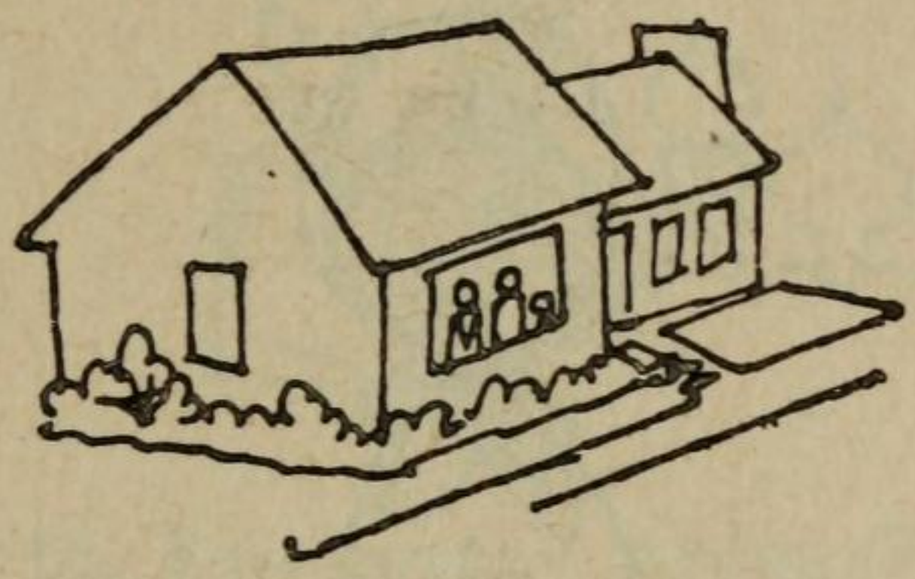
Questions



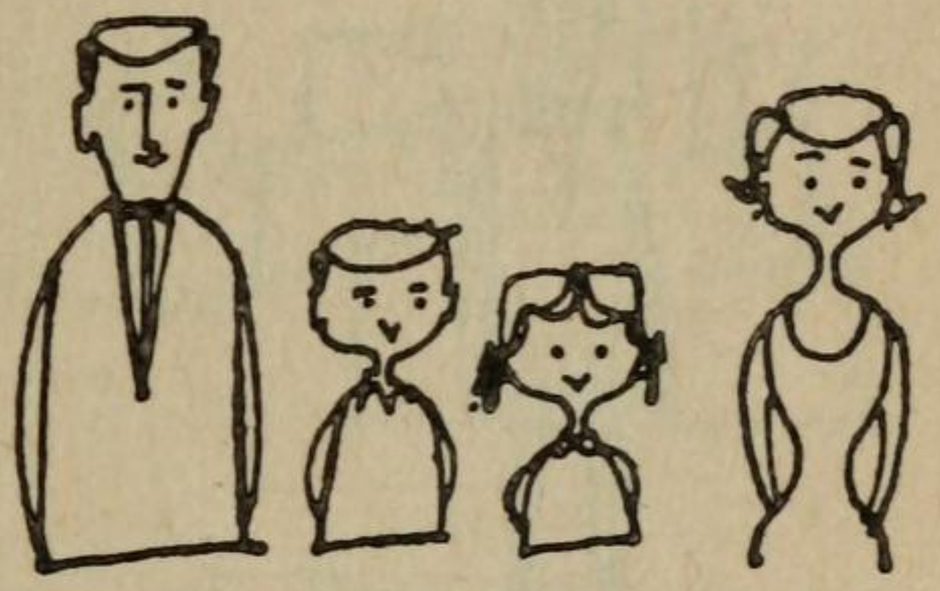
1. Кто это?



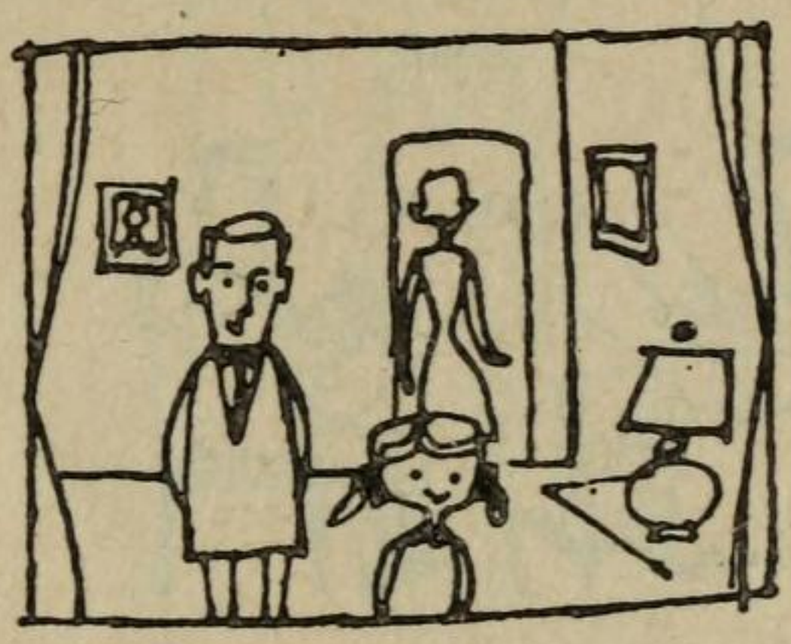
2. Кто это?



3. Чей это дом?

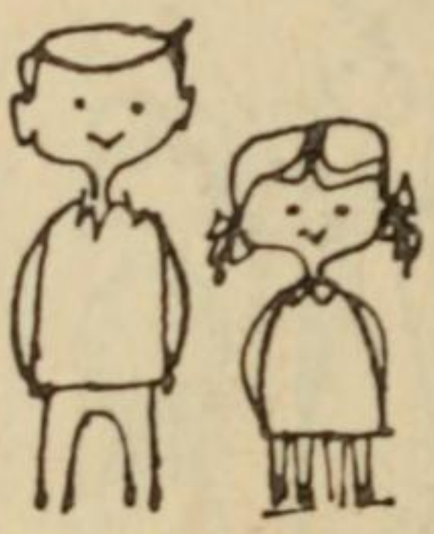


4. Чьи это родители?



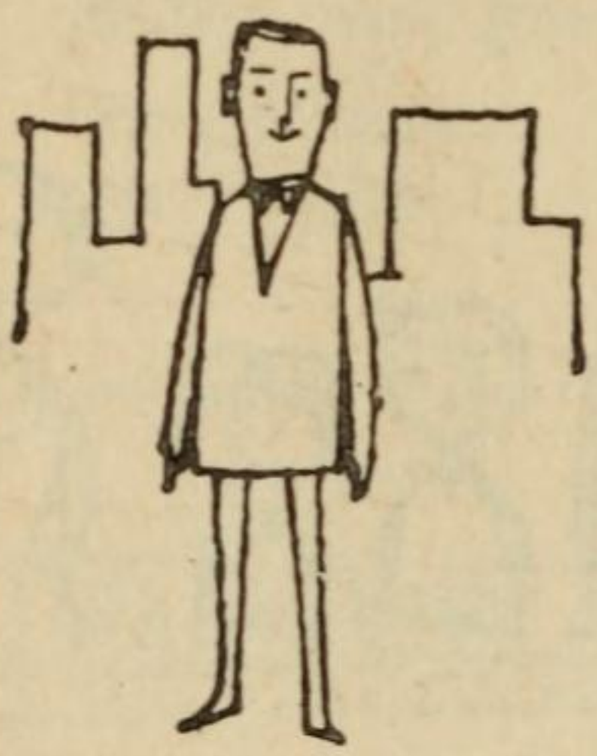
5. Где семья?

6. Кто на улице?

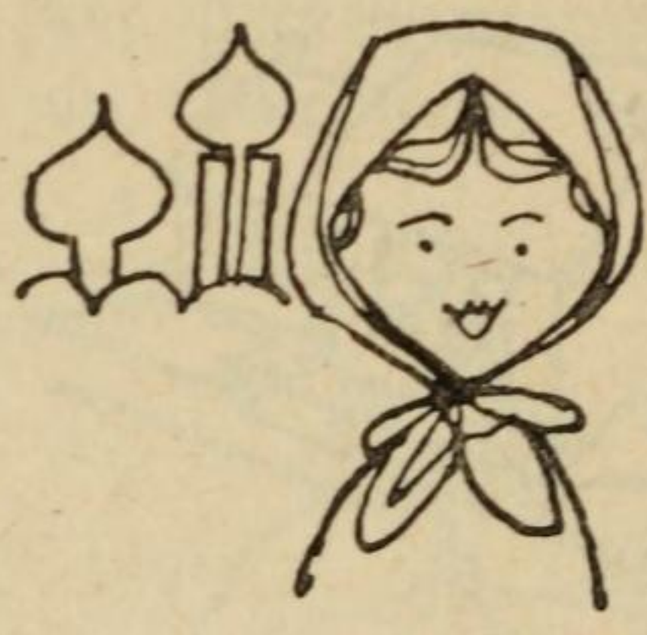


7. Кто они?

8. Какая это книга?

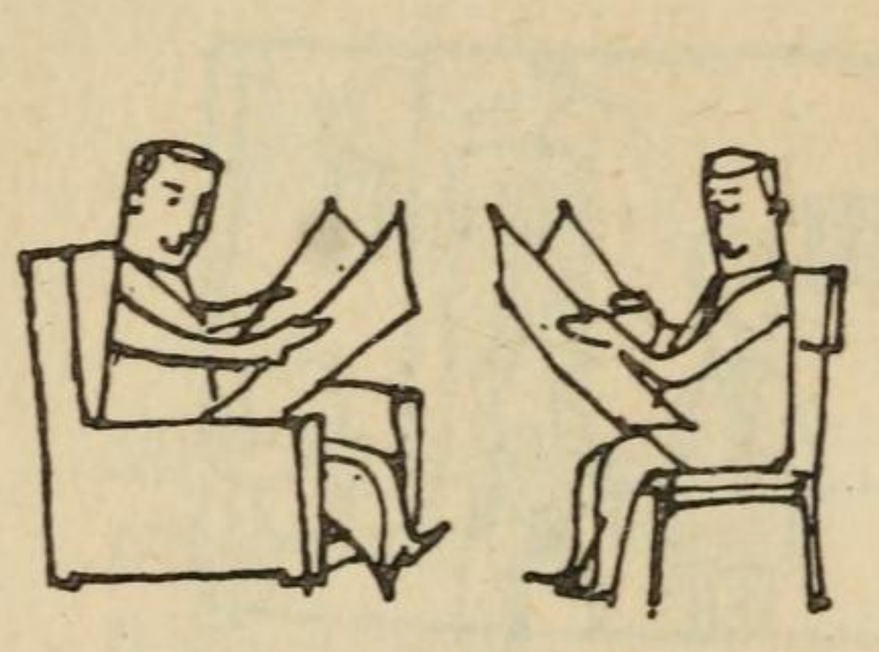


9. Кто он?



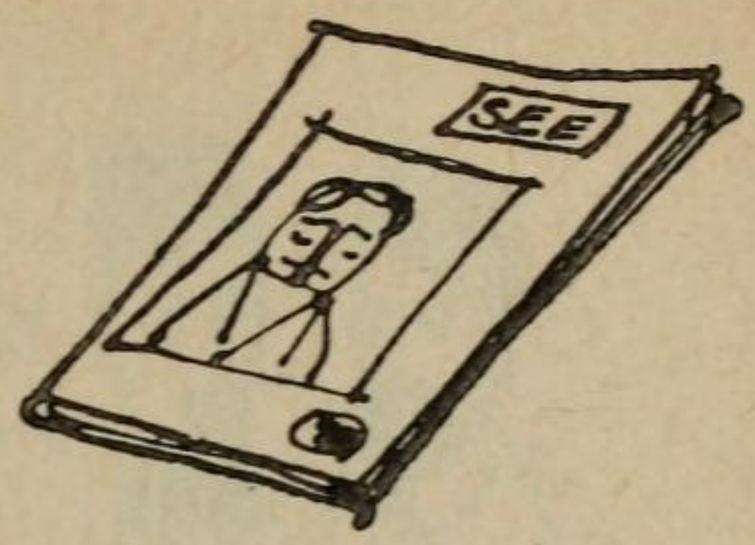
10. Кто она?

11. Что он делает?



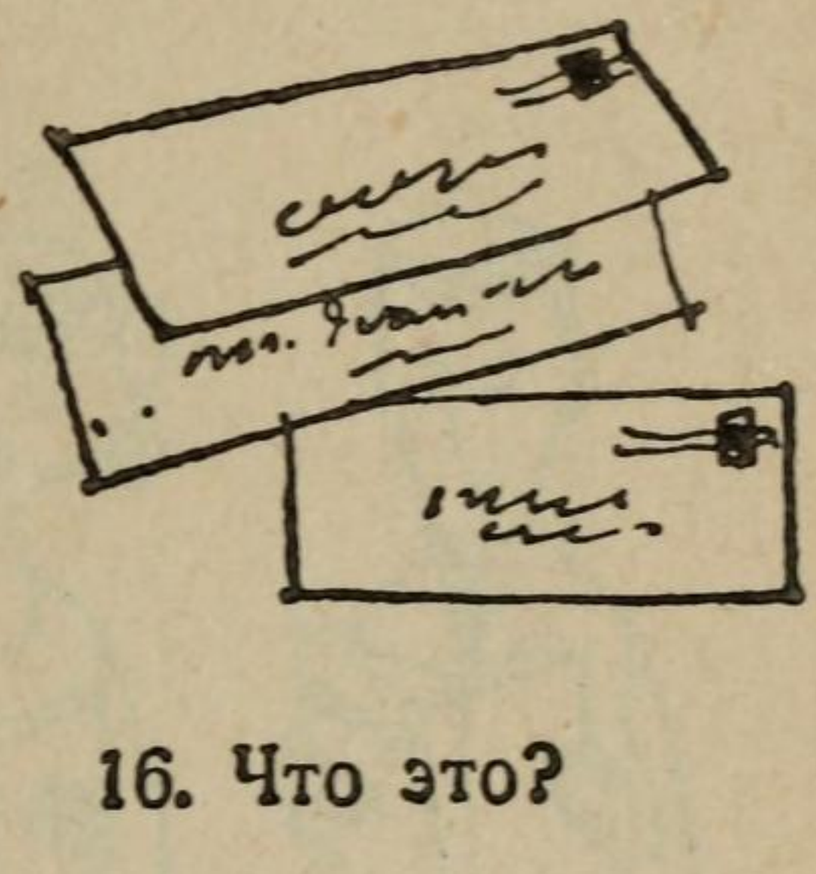
12. Что они делают?

13. Что он читает?



14. Что это?

15. Кто читает журнал?



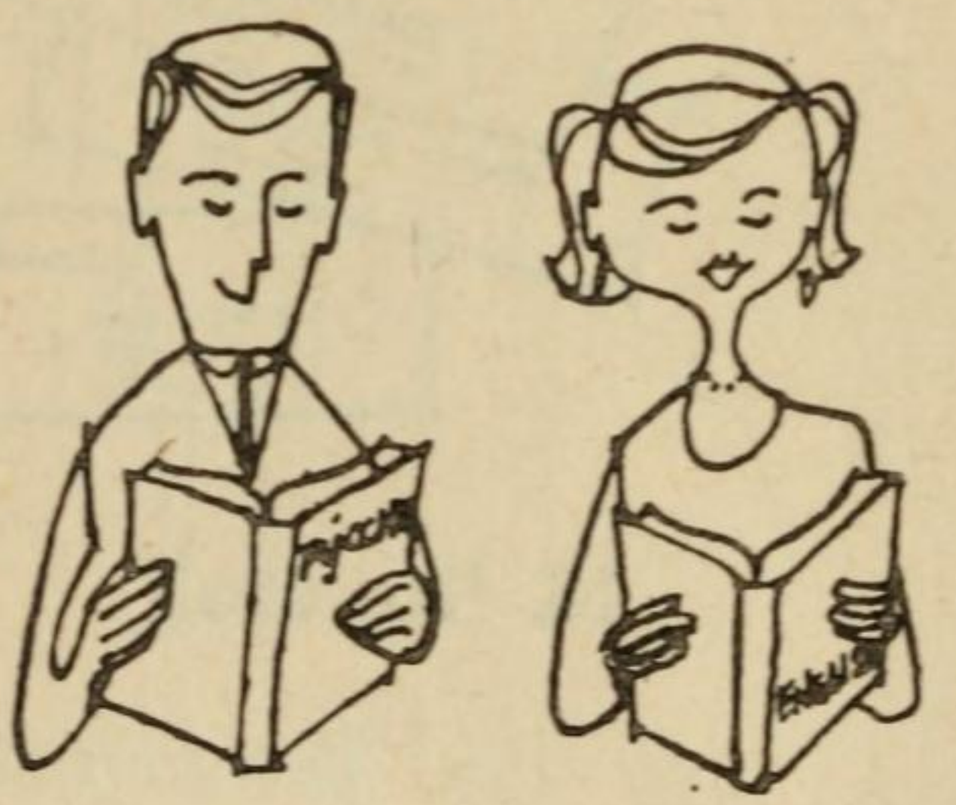
16. Что это?

17. Это американец. Как он говорит?

18. Она русская. Что она читает?

19. Они русские. Как они говорят дома?

20. Как говорят дома американцы?



21. Кто понимает по-русски?

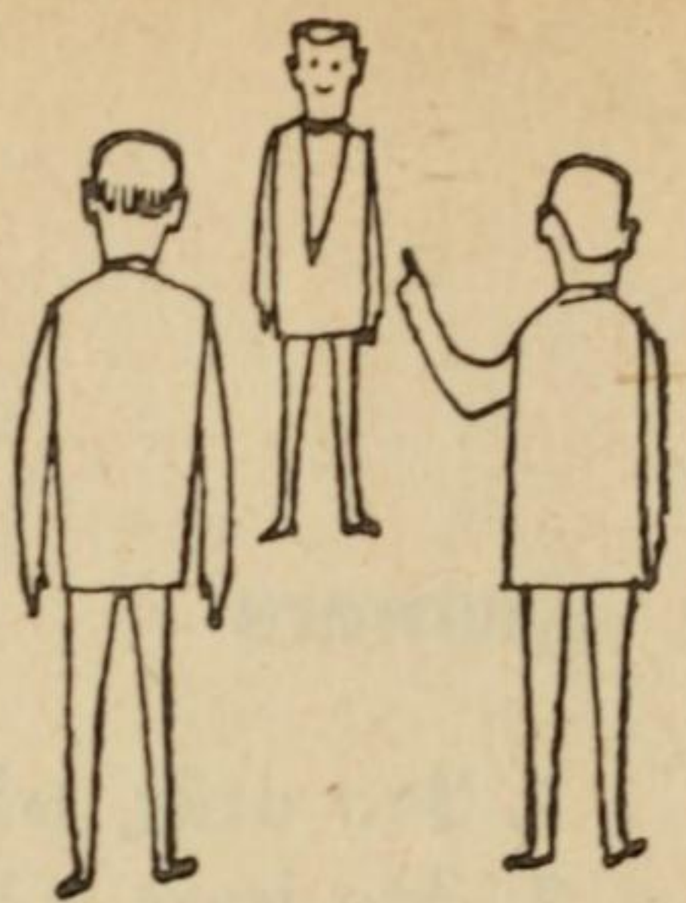
22. Как вы говорите дома?

23. Говорит ваша мать по-русски?

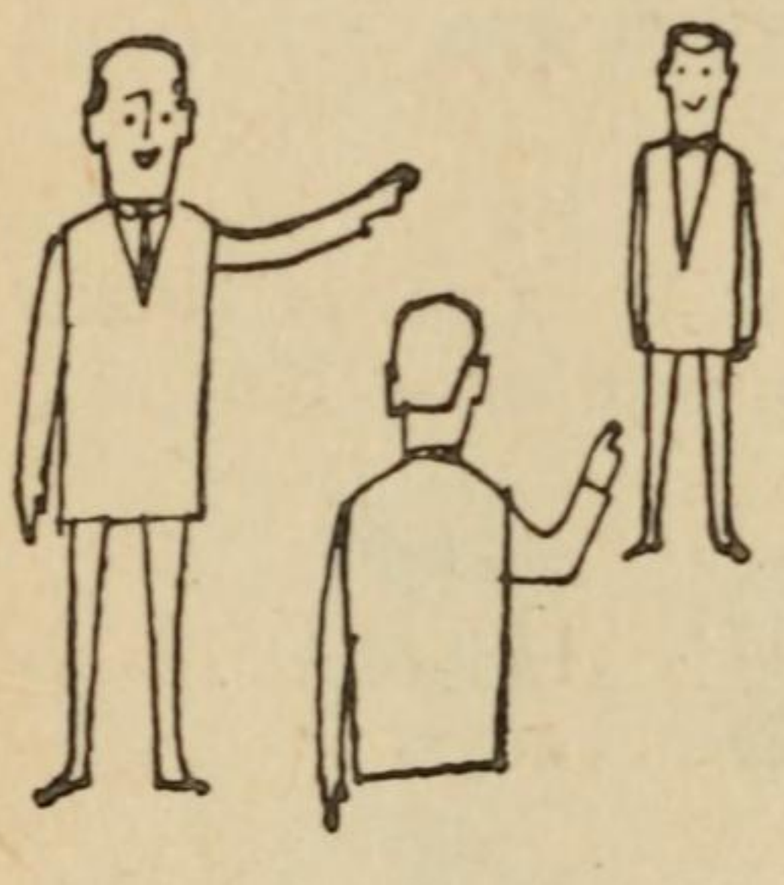
24. Вы понимаете по-русски?

Answers

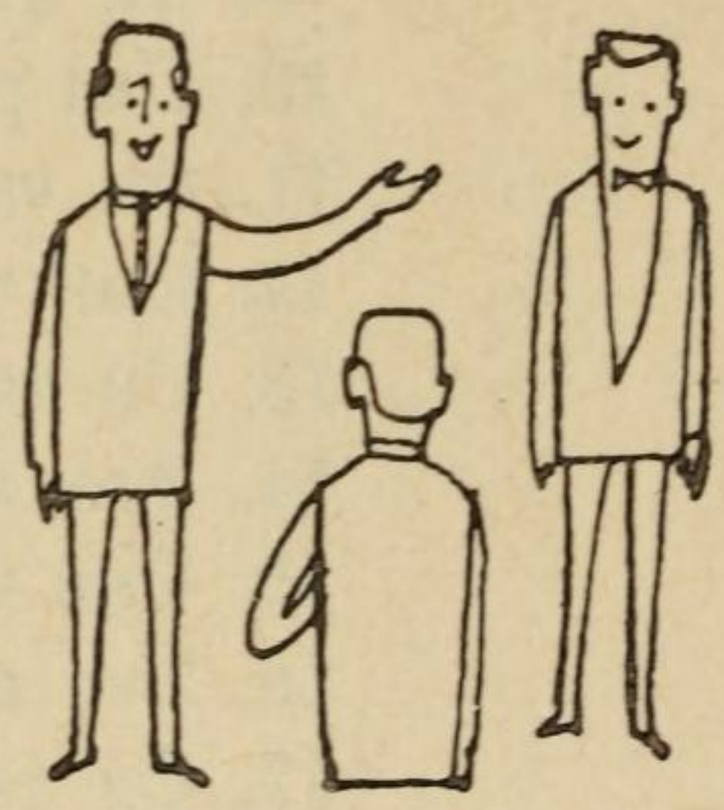
1. Это отéц, мать и сын.
2. Это мать и дочь.
3. Это их дом.
4. Это их родúтели.
5. Семья́ дóма.
6. Дéти на ýлице.
7. Онú брат и сестрá.
8. Это рýсская книúга.
9. Он америкáнец.
10. Онá рýсская.
11. Он читáет.
12. Онú читáют.
13. Он читáет книúгу.
14. Это журнáл.
15. Онú читáют журнáл.
16. Это пúсьма.
17. Он говорúт по-англúйски.
18. Онá читáет рýсскую книúгу.
19. Дóма онú говоря́т по-рýсски.
20. Онú говоря́т по-англúйски.
21. Он понимáет по-рýсски.
22. Мы говорúм дóма по-англúйски.
23. Да, говорúт. (Нет, не говорúт.)
24. Да, понимáю. (Нет, не понимáю.)



Кто э́то? — Это он.
kto etə etə on
Я зна́ю, что э́то он,
ja znaju ʃto etə on
но кто он?
no kto on



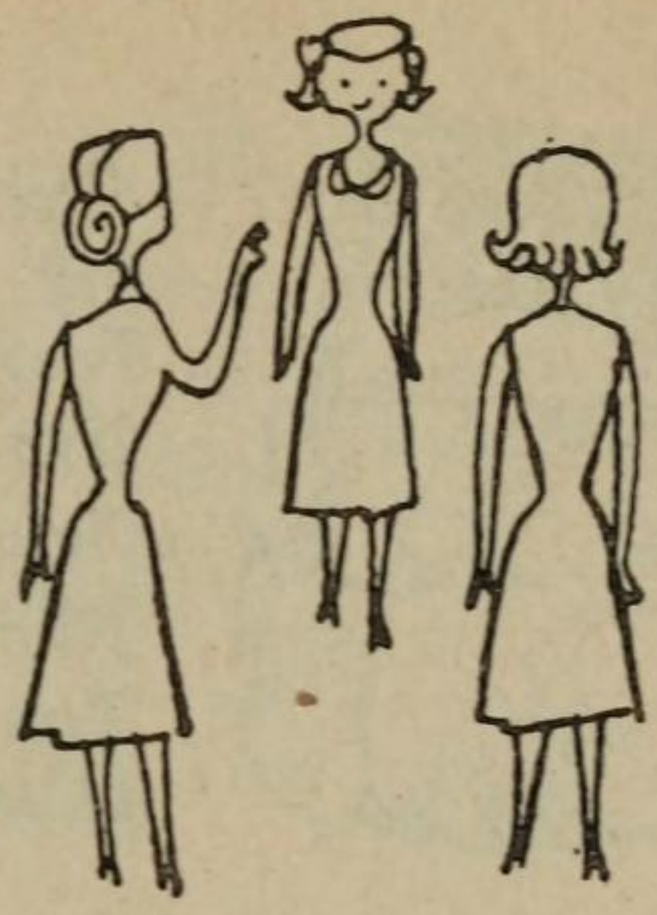
Он мой брат. — Пра́вда? Это ваш
on moj brat pravdə etə vaʃ
брат? Как его́ зову́т?*
brat kak jivo zavut



Его́ зову́т Ива́н.
jivo zavut ivan

А вы зна́ете, как зову́т меня́?

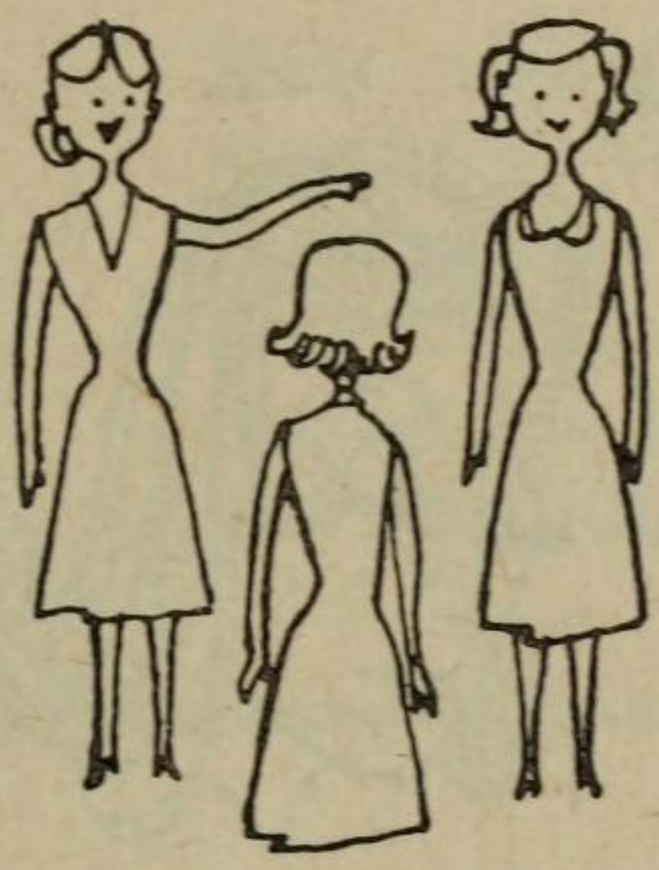
*Как его́ зову́т?: "How (they) call him?" *What is his name?* The impersonal form зову́т, (*they*) *call*, is used in Russian without the pronoun *they*: Как его́ зову́т?: "How (they) call him?" *What is his name?* Его́ зову́т. Ива́н: "Him (they) call Ivan." *His name is Ivan.*



Мы не зна́ем, кто она́.
mы ɳi znajim kto ana

Кто зна́ет, кто она́?
kto znajit kto ana

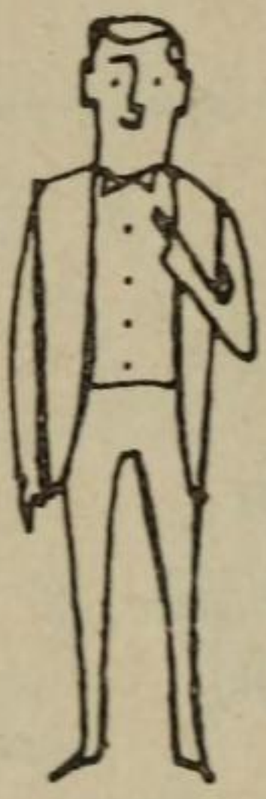
Кто зна́ет, как её зову́т?
kto znajit kak jijo zavut



Её зову́т Ма́ша. Меня́ зову́т Ни́на.
jijo zavut maʃə mjiɳa zavut ɳinə

Она́ моя́ сестра́.
ona maja şistra

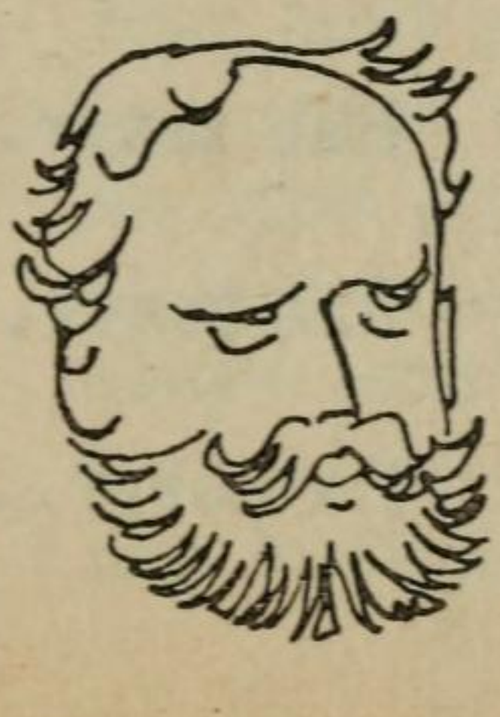
Мы Ни́на и Ма́ша Ивано́вы.
mы ɳinə i maʃə ivanovы



Меня́ зову́т Никола́й Петро́в.
mjiɳa zavut ɳikalaj ƥitrof

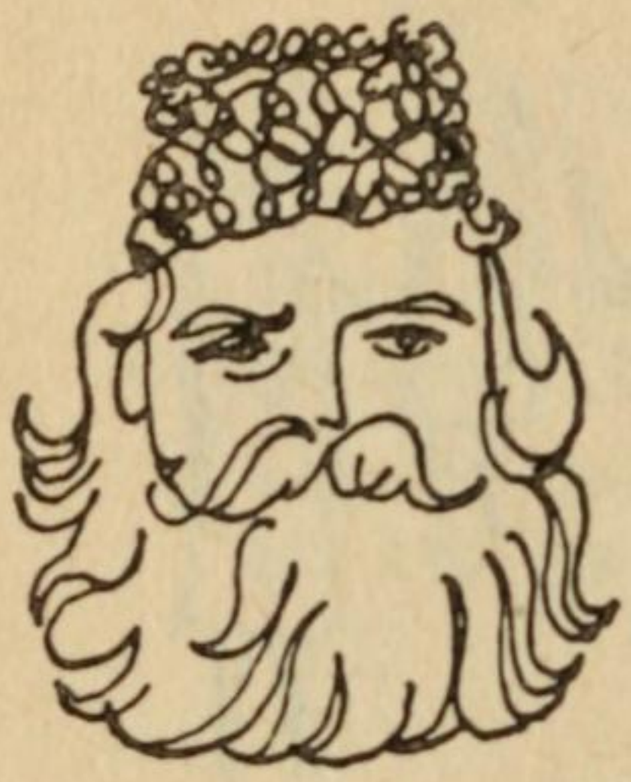
Моё и́мя Никола́й.
majo imjə ɳikalaj

Моя́ фами́лия Петро́в.
maja famjiʎijə ƥitrof



Пётр Чайко́вский. Пётр — э́то и́мя.
ƥotr tʃajkofsķij ƥotr — etə imjə

Чайко́вский — э́то фами́лия.
tʃajkofsķij — etə famjiʎijə



Это Толстóй. Как зовýт Толстóго?
etə talstoj kak zavut talstovə

Егó зовýт Лев.
jivo zavut ļef

Лев — э́то и́мя.
ļef — etə imjə

Толстóй — э́то фами́лия.
talstoj—etə famjiļijə

Анна Карéнина. Толстóй написáл
“annə kaɣeŋina” talstoj napisal

Анну Карéнину.
annu kaɣeŋinu

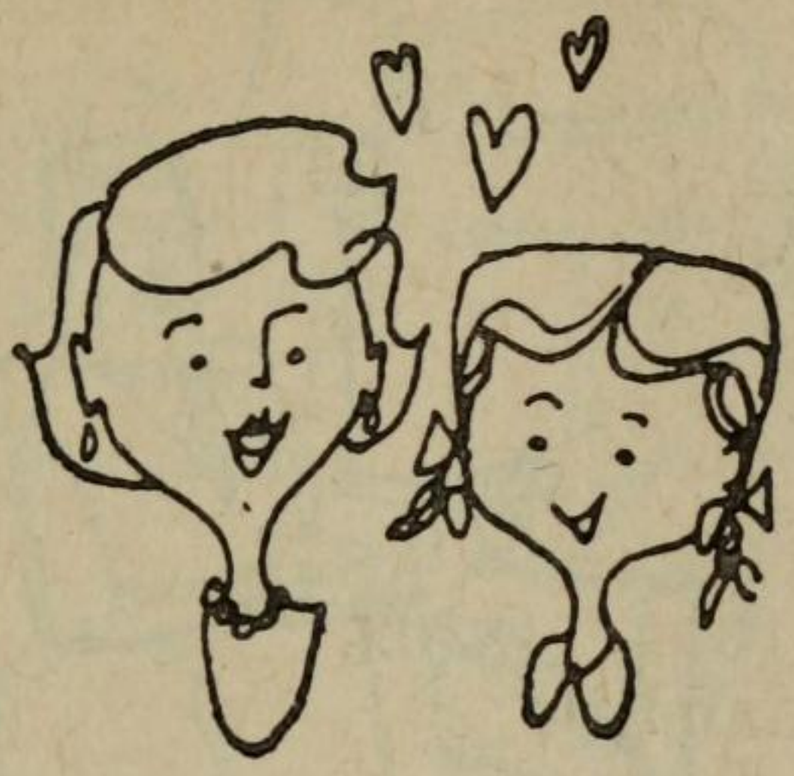
Анна — э́то и́мя.
annə — etə imjə

Карéнин — э́то егó фами́лия.
kaɣeŋin—etə jivo famjiļijə

Карéнина — э́то её фами́лия.
kaɣeŋinə—etə jijo famjiļijə

.....

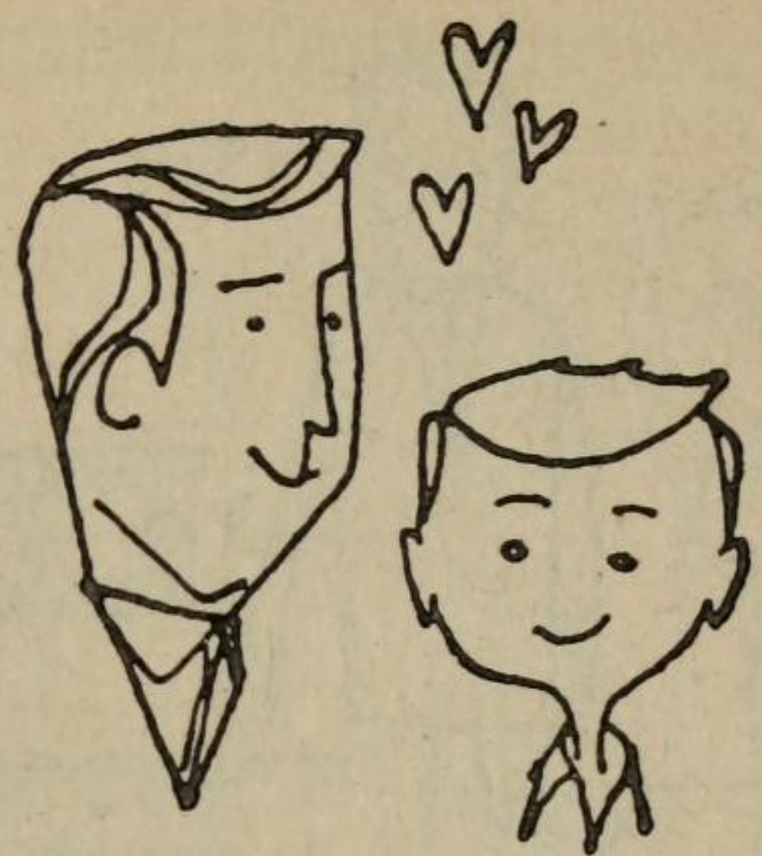
знать znaţ	Как меня́ зовýт? kak miŋa zavut	Меня́ зовут...
я зна́ю ja znaju	Как тебя́ зовýт? kak ţiḅa zavut	Тебя́ зовут...
ты зна́ешь ţы znajiʃ	Как егó зовýт? kak jivo zavut	Егó зовут...
он, она́, оно́ } зна́ет znajit	Как её зовýт? kak jijo zavut	Её зовут...
	Как нас зовýт? kak nas zavut	Нас зовут...
мы зна́ем ţы znajim	Как вас зовýт? kak vas zavut	Вас зовут...
вы зна́ете vы znajiţi	Как их зовýт? kak jix zavut	Их зовут...
они́ зна́ют aŋi znajut		



Мать лю́бит дочь.
maţ ļuþit dotʃ

Дочь лю́бит мать.
dotʃ ļuþit maţ

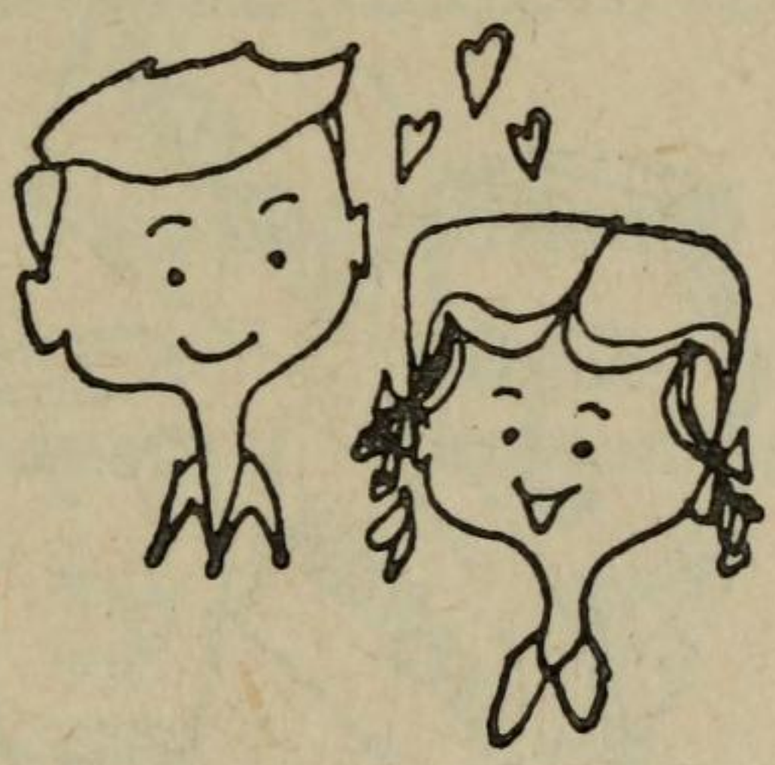
Она́ лю́бит её.
ana ļuþit jijo



Оте́ц лю́бит сы́на.
aţets ļuþit sɨnə

Сын лю́бит отца́.
sɨn ļuþit attsa

Он лю́бит его́.
on ļuþit jivo

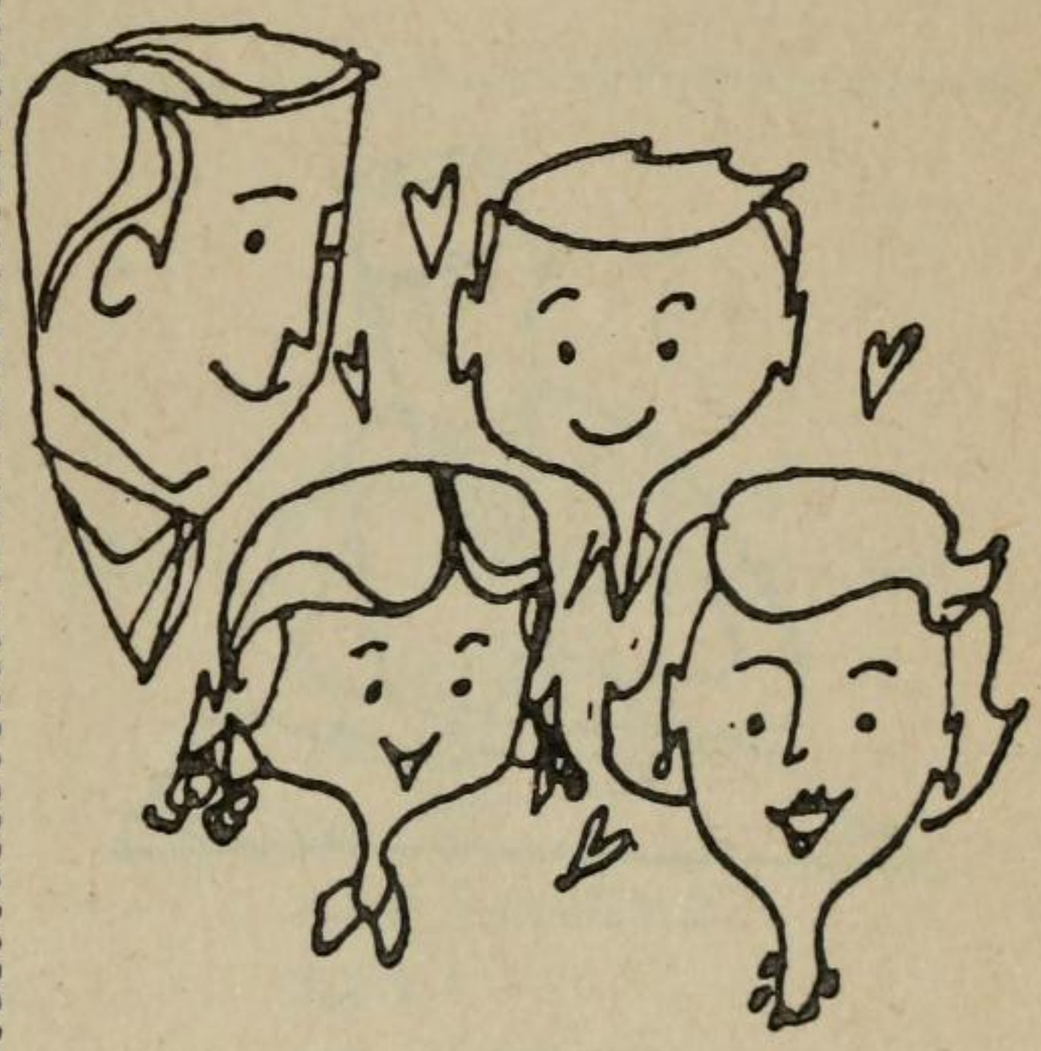


Брат лю́бит сестру́.
brat ļuþit şistru

Он лю́бит её.
on ļuþit jijo

Сестра́ лю́бит бра́та.
şistra ļuþit brata

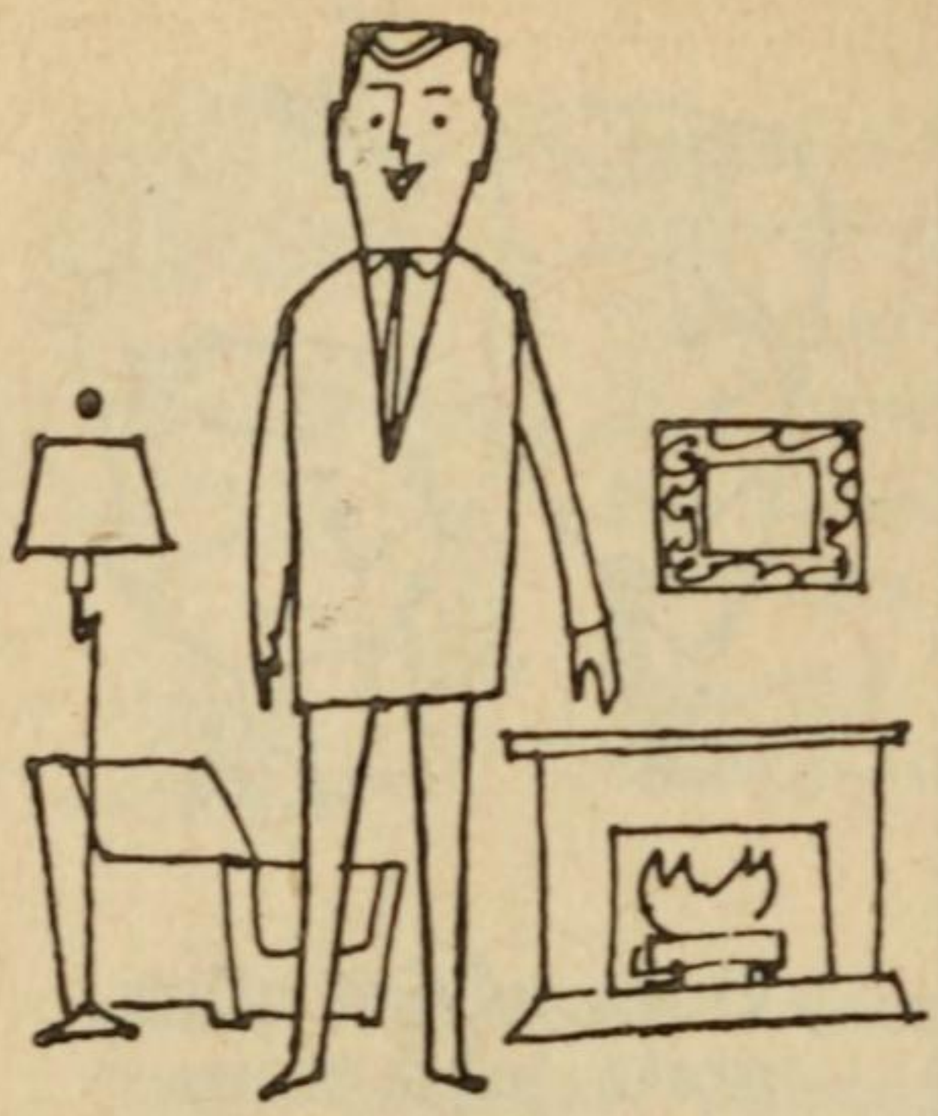
Она́ лю́бит его́.
ana ļuþit jivo



Роди́тели лю́бят дете́й.
raḍiţiļi ļuþat ḍiţej

Они́ лю́бят их.
aŋi ļuþat jix

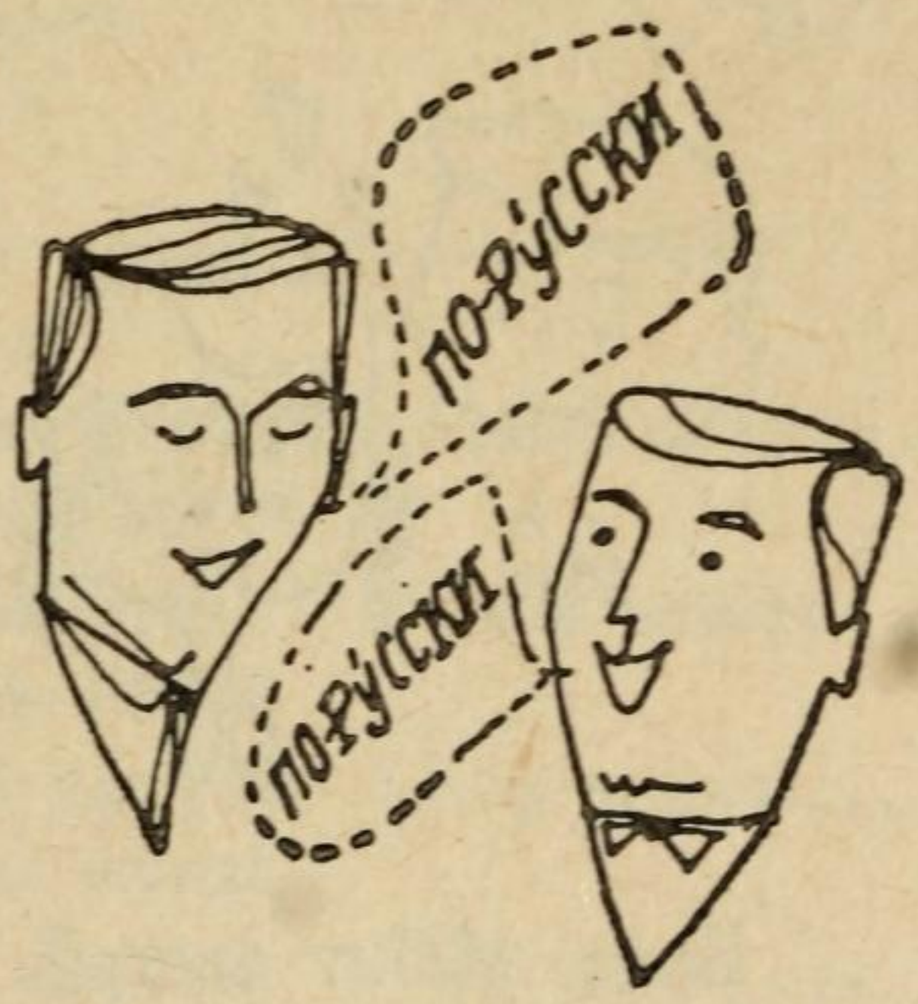
Де́ти лю́бят роди́телей.
Они́ лю́бят их.



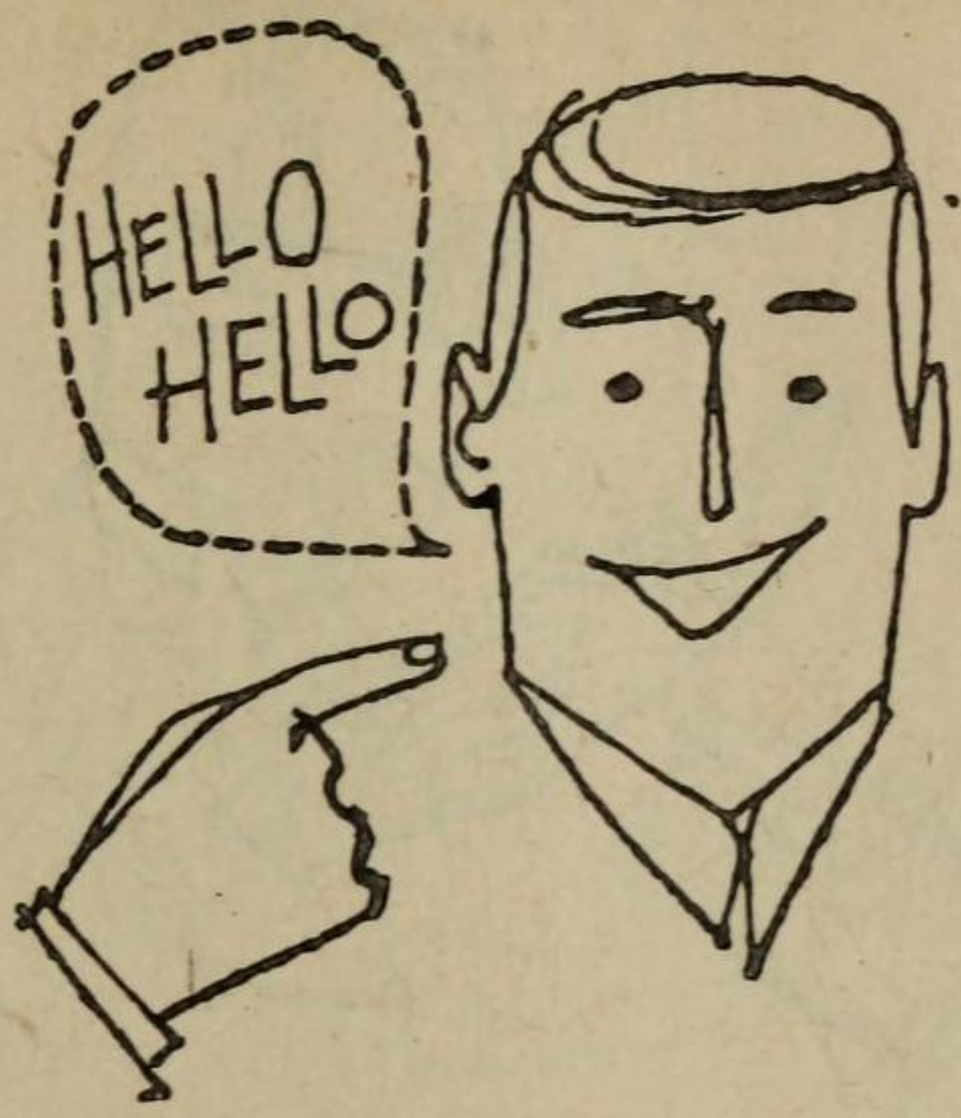
Я до́ма. Я люблю́ мой
ja domə ja ļubļu moj
дом. Я люблю́ его́.
dom ja ļubļu jivo

Ты чита́ешь.
ty tʃitajiʃ
Ты лю́бишь чита́ть.
ty ļuþiʃ tʃitaţ

Он пи́шет.
on piʃыt
Он лю́бит писа́ть.
on ļuþit þisaţ



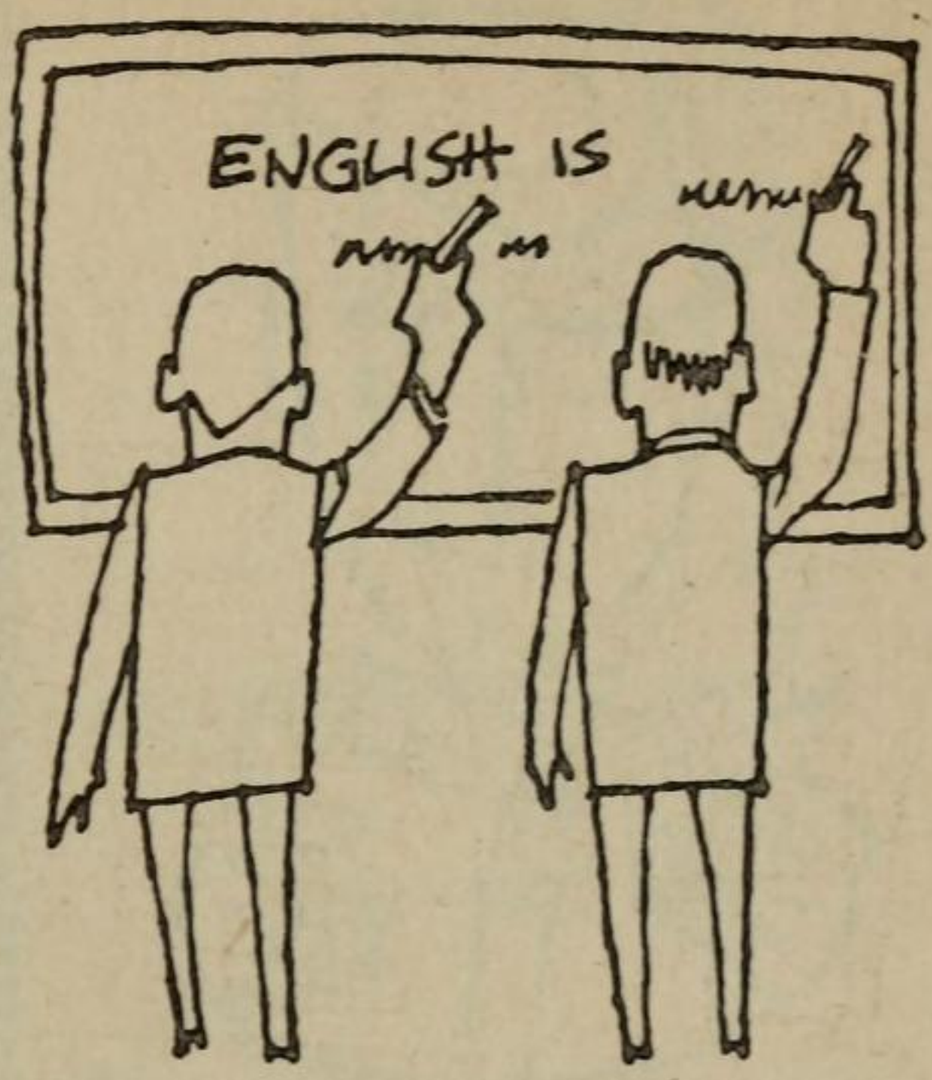
Мы говори́м по-ру́сски.
mы gəvaŗim pa russkį
Мы лю́бим говори́ть
mы ļuþim gəvaŗiţ
по-ру́сски.
pa russkį



Вы говори́те по-англи́йски.
vы gəvaɾiʈi pa angʃijskʲi

Вы лю́бите говори́ть.
vы ʃuβiʈi gəvaɾiʈʲ

по-англи́йски.
pa angʃijskʲi



Они́ пи́шут по-англи́йски.
aɲi piʃut pa angʃijskʲi

Они́ лю́бят писа́ть
aɲi ʃuβat pisaʈʲ

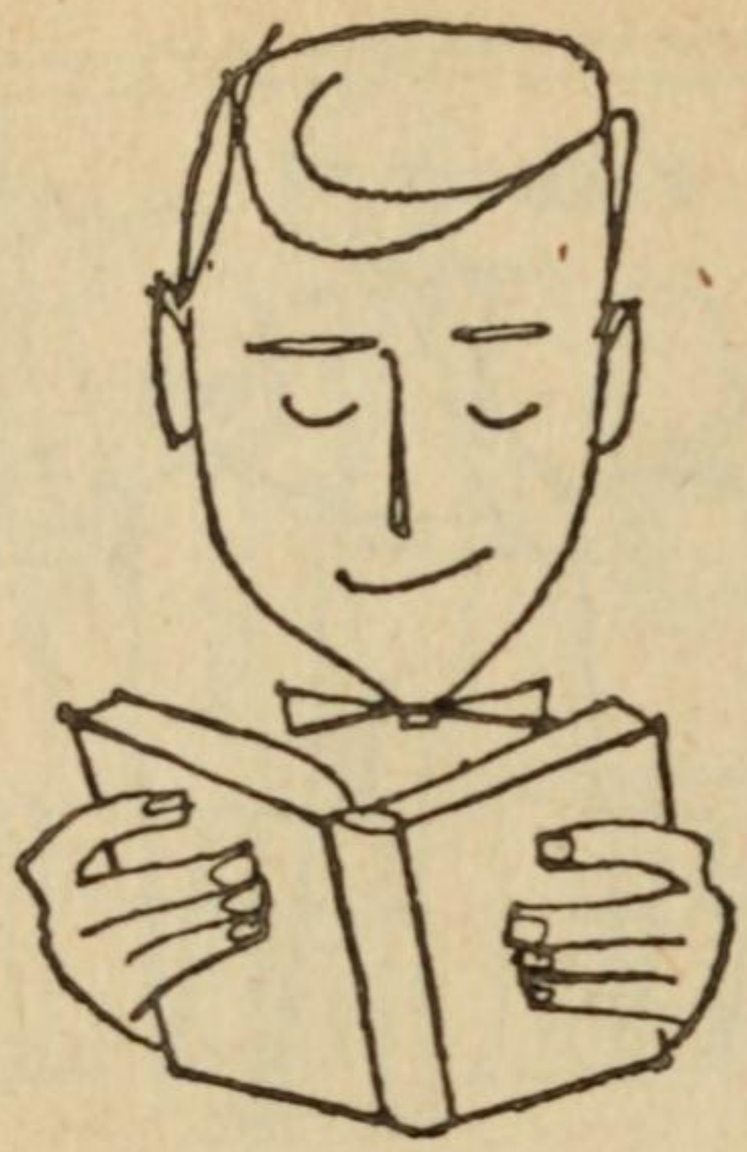
по-англи́йски.
pa angʃijskʲi

Personal Pronouns

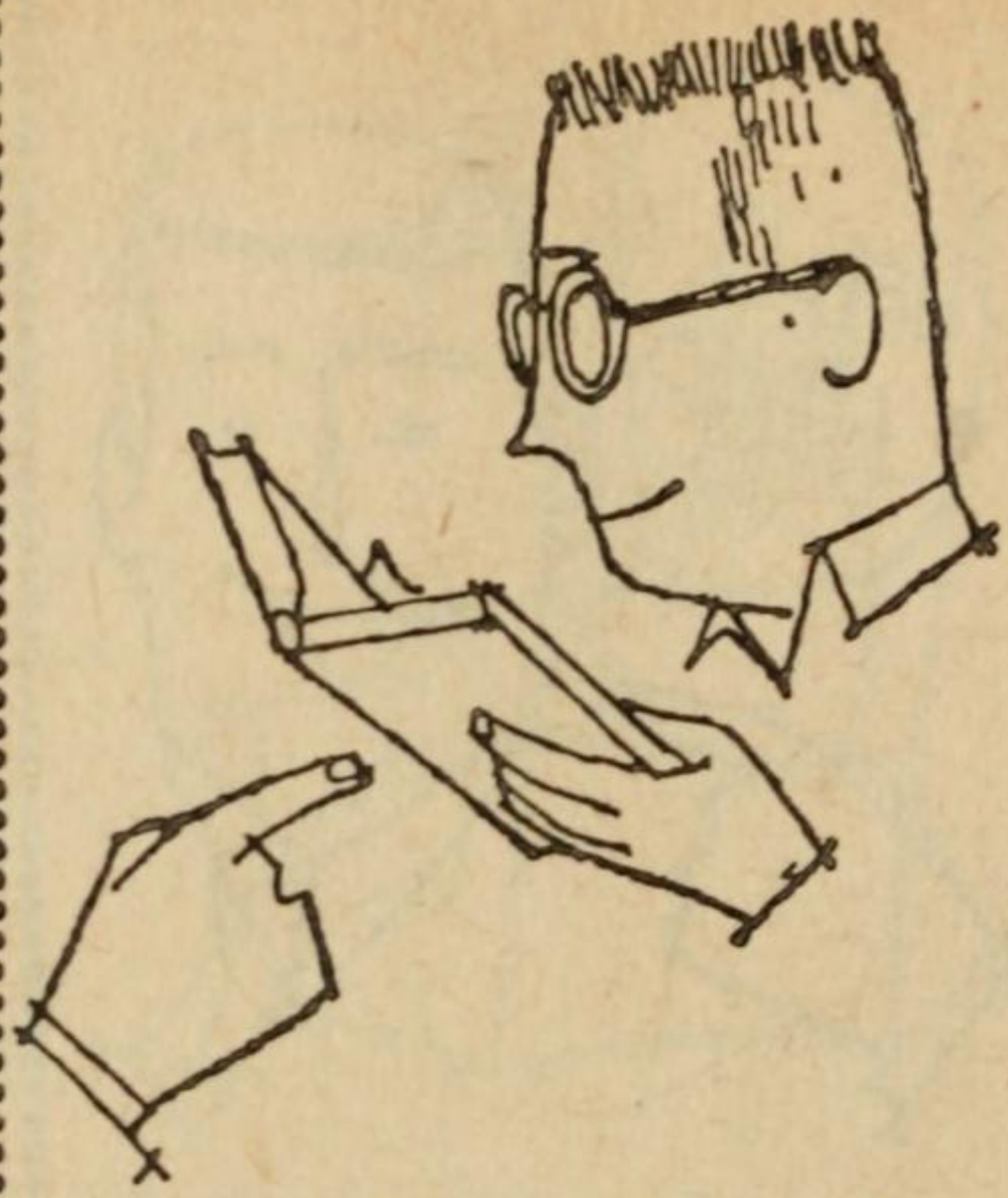
Nominative	Genitive or Accusative
я	меня́
ты	тебя́
он	его́
она́	её
оно́	его́
мы	нас
вы	вас
они́	их

Conjugation of the verb люби́ть, to love

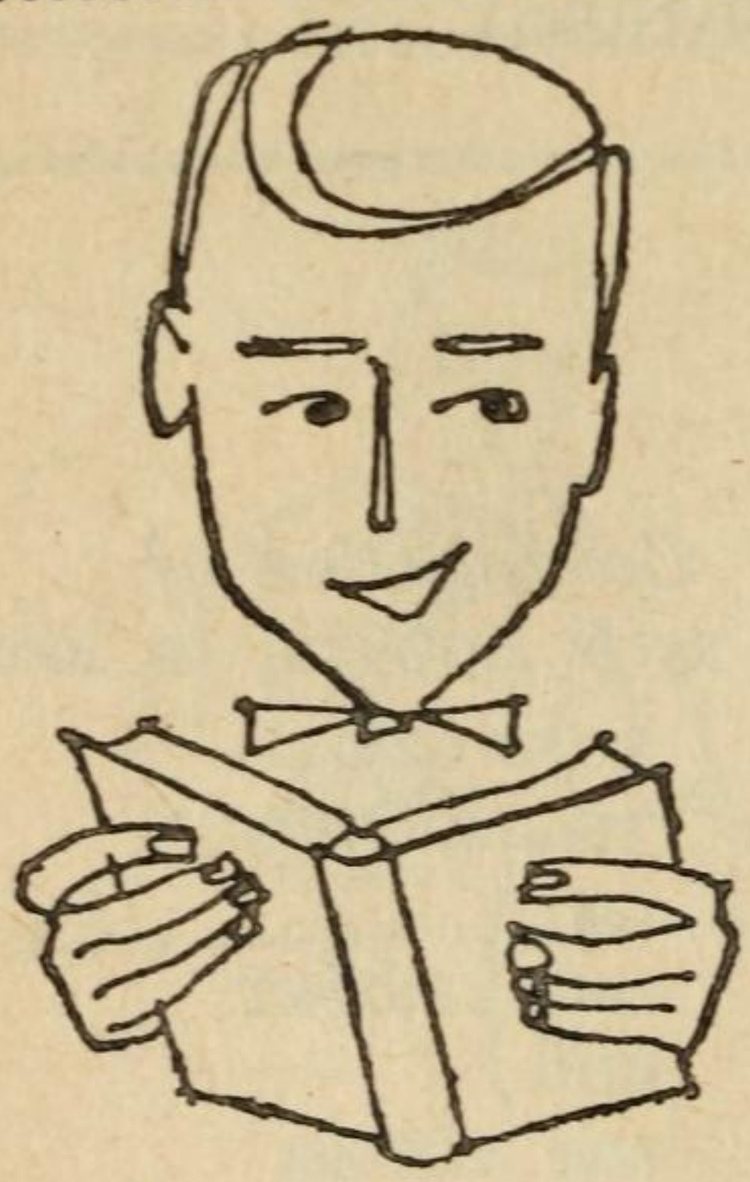
я	люблю́
ты	лю́бишь
он, она́, оно́	лю́бит
мы	лю́бим
вы	лю́бите
они́	лю́бят



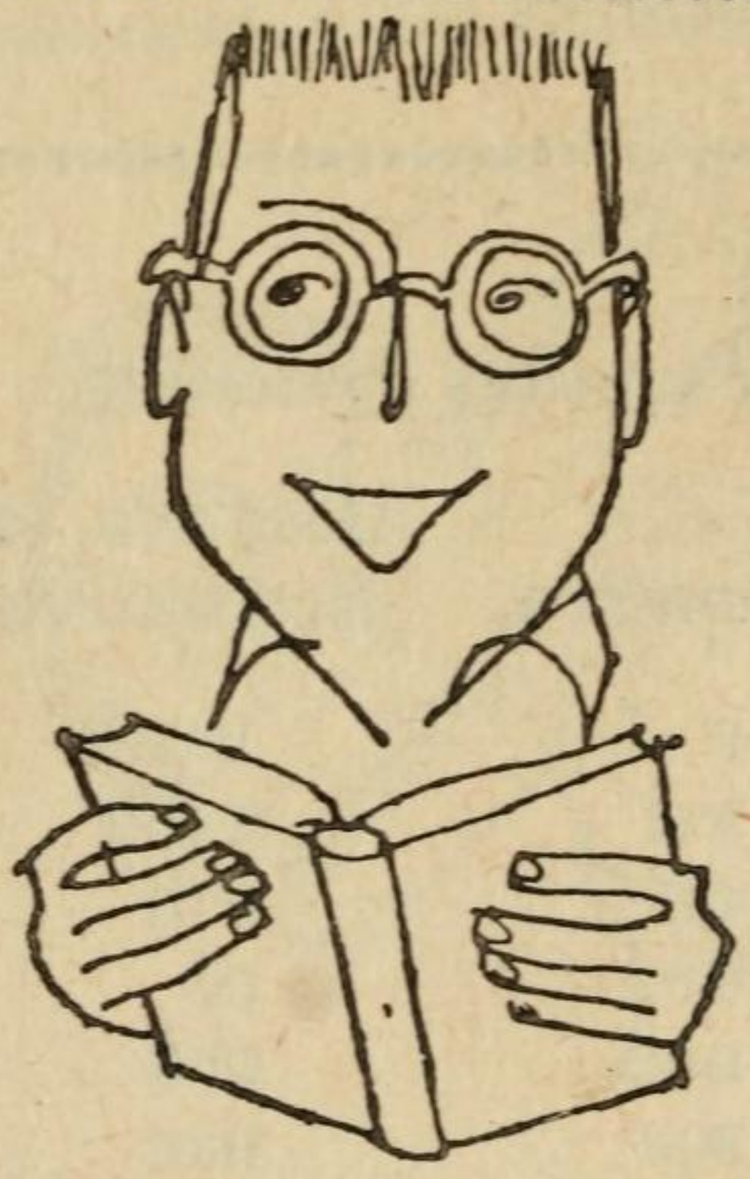
Я чита́ю
ja tʃitaju
ру́сскую кни́гу.
russkuju kŋigu



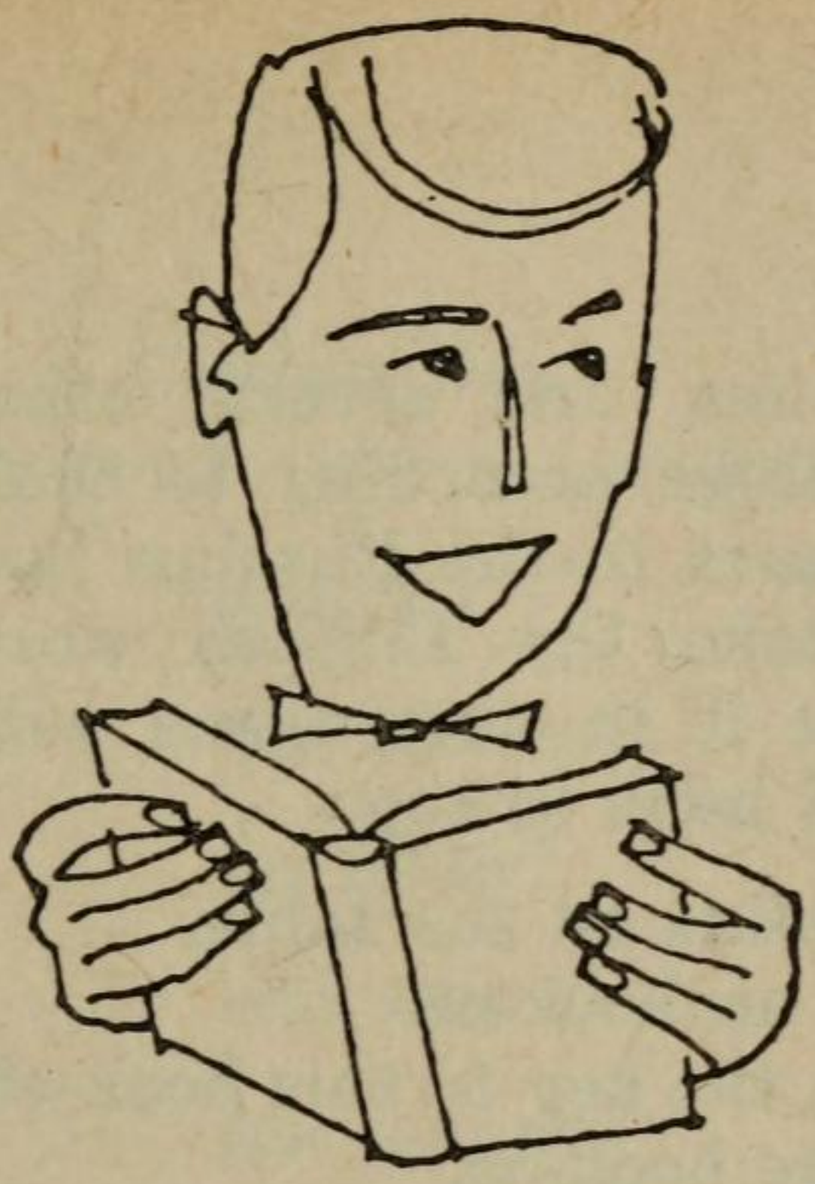
Это мой брат. Он чита́ет
etə moj brat on tʃitajit
англи́йскую кни́гу.
angʃijskuju kŋigu



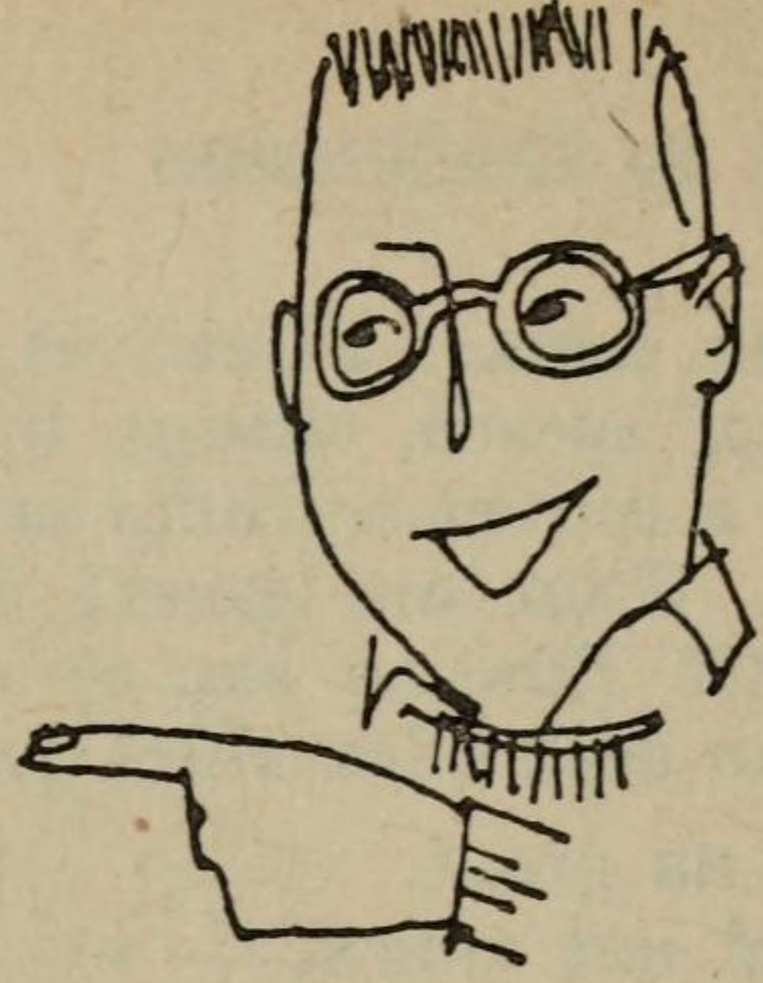
Я говорю́ моему́
ja gəvaɾu majimu
бра́ту — «Это о́чень
bratu — etə otʃiŋ
интере́сная кни́га.»
inʧiɾesnəjə kŋigə



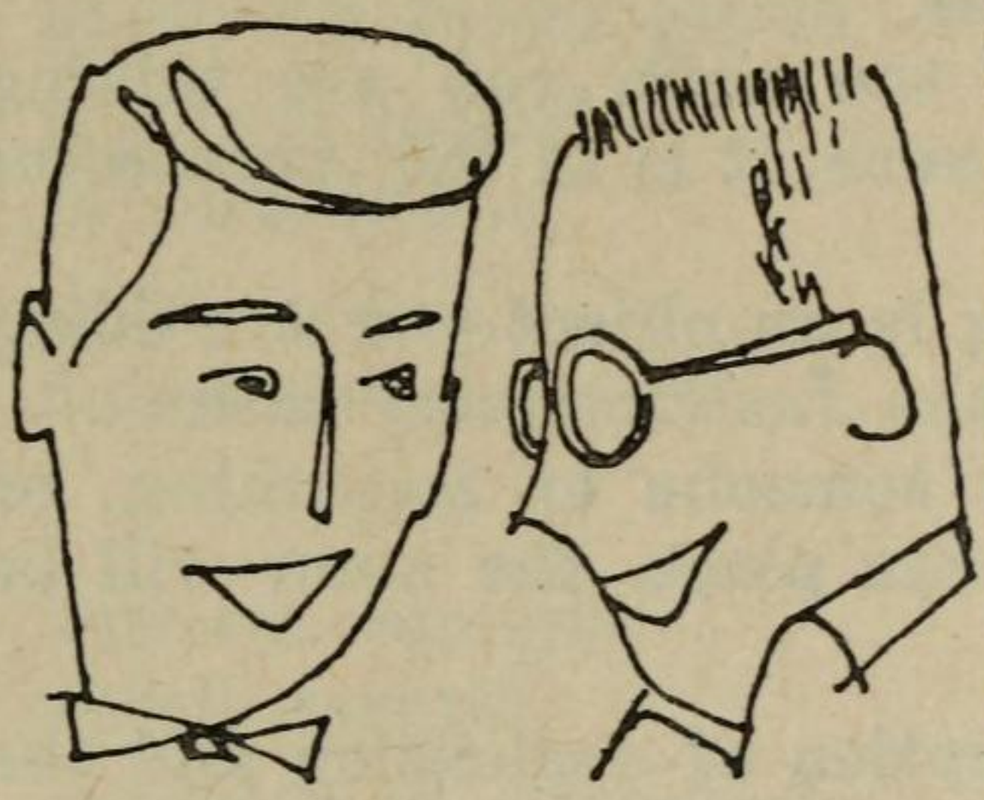
Мой брат говори́т
moj brat gəvaɾit
мне — «Да? Кто
mŋe — da kto
написа́л её?»
napisal jijo



Я говорю́ — «Лев Толсто́й
ja gəvaɻu — ļef talstoj
написа́л э́ту кни́гу.»
nəpisal etu knigu



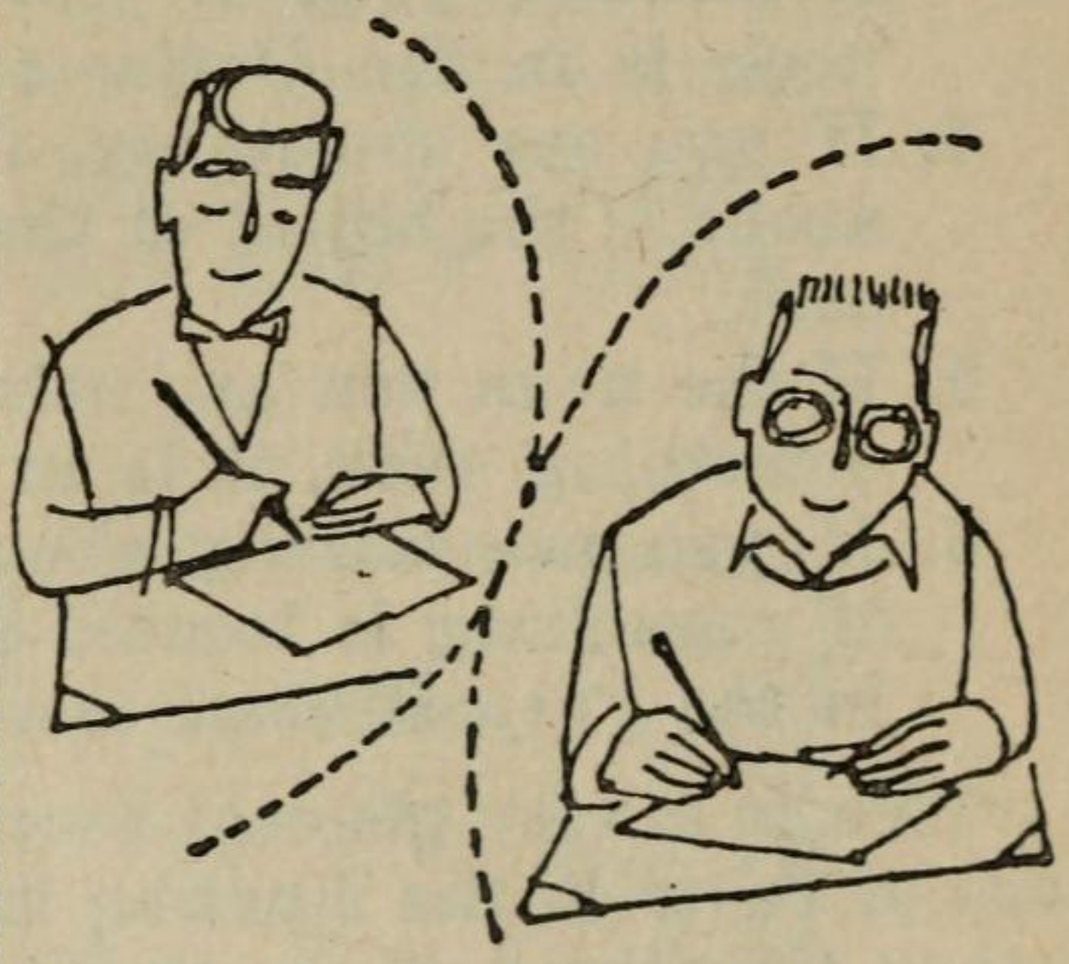
Мой брат говори́т мне
moj brat gəvaɻit mɲe
— «Я зна́ю, э́та кни́га
— ja znaju, etə knigə
называ́ется Война́ и Мир.»
nəzыvajitsə vajna i mir



Я говорю́ бра́ту.
ja gəvaɻu bratu

Брат говори́т мне.
brat gəvaɻit mɲe

Мы разгова́риваем.
mы rəzgavaɻivəjim



Я пишу́ бра́ту.
ja piʃu bratu

Мой брат пи́шет мне.
moj brat piʃыt mɲe

Мы перепи́сываемся.
mы piɻipisыvəjimsə

What is Declension

Russian nouns, adjectives, pronouns, and several other parts of speech, change their endings according to their use in a sentence. There are six cases in the Russian language. What are cases? If we take the English word *book* (in Russian книга) and use it in accordance with Russian declension rules, we would have to say:

Кни́га на столе́.	The book is on the table.
У меня́ нет кни́ги.	I have no book-ee.
Вот ключ к э́той кни́ге.	Here is the key to this book-eh.
Я ви́жу кни́гу.	I see the book-oo.
Я пришёл домо́й с кни́гой.	I came home with the book-oy.
Карти́на в кни́ге.	The picture is in the book-eh.

This is declension.

1. The subject of a sentence is in the *Nominative* case.
2. If you are talking about something you don't have, the noun is in the *Genitive* case.
3. If you are coming up to something, if you are adding to something, or if you are talking to someone, the noun is in the *Dative* case.
4. If you see something, if the noun you are talking about is the object of the verb, it is in the *Accusative* case.
5. If the noun you are using is an object you are doing something *with*, it is in the *Instrumental* case.
6. If you are talking about someone or something, or if something is located some place, the noun will be in the *Prepositional* case.

This is a very general description of declension and the use of cases in the Russian language. You will find many other situations where these cases will be used. Throughout the book sentences have often been grouped according to cases. Learn these sentences as whole units and use the same endings with other words in similar situations. The Russian word for *book* (кни́га—used above as an example) is feminine. Each gender has its own endings. The tables at the end of the book will give you all the endings for all the forms and genders.

Conjugation of the verb писáть, **to write**

я пишу́
ты пи́шешь
он пи́шет
она́ пи́шет
мы пи́шем
вы пи́шете
они́ пи́шут

Кому́ вы пи́шете письмо́?
kamu vы ɾiʃыʈi ɾişmo

Я пишу́ письмо́
ja ɾiʃu ɾişmo

моéй сестрé.
majej şistɾe

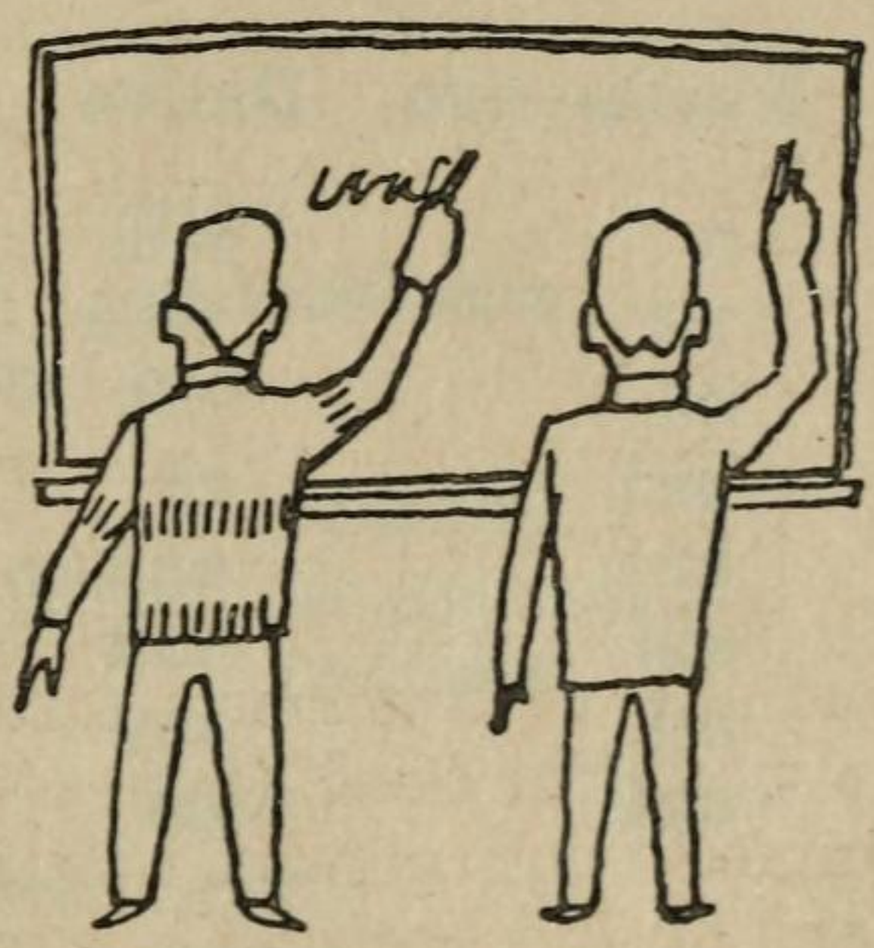
Он пи́шет письмо́ отцу́.
on ɾiʃыt ɾişmo attsu

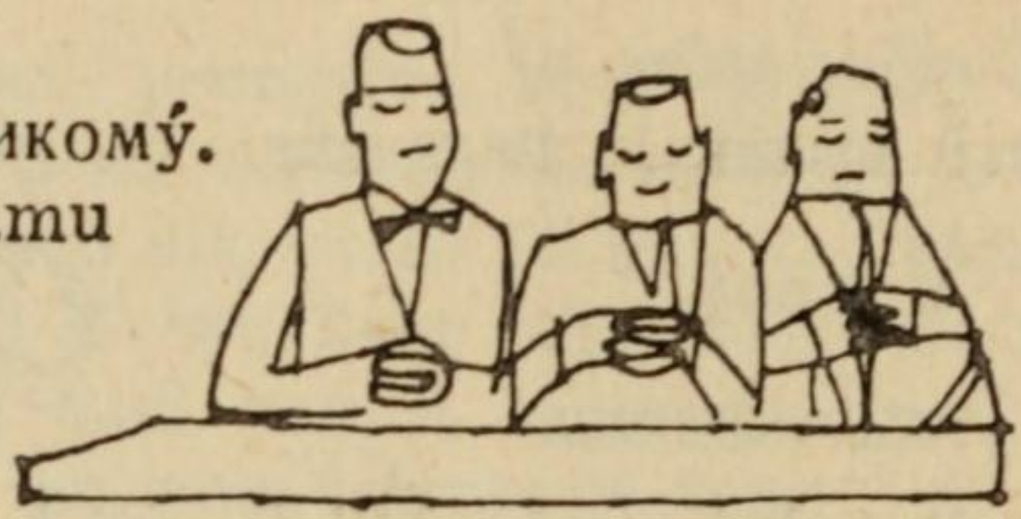
Егó отéц в Москвé.
jivo aʈets v maskʏe

Учи́тель говори́т
utʃiʈiļ gəvaɾit

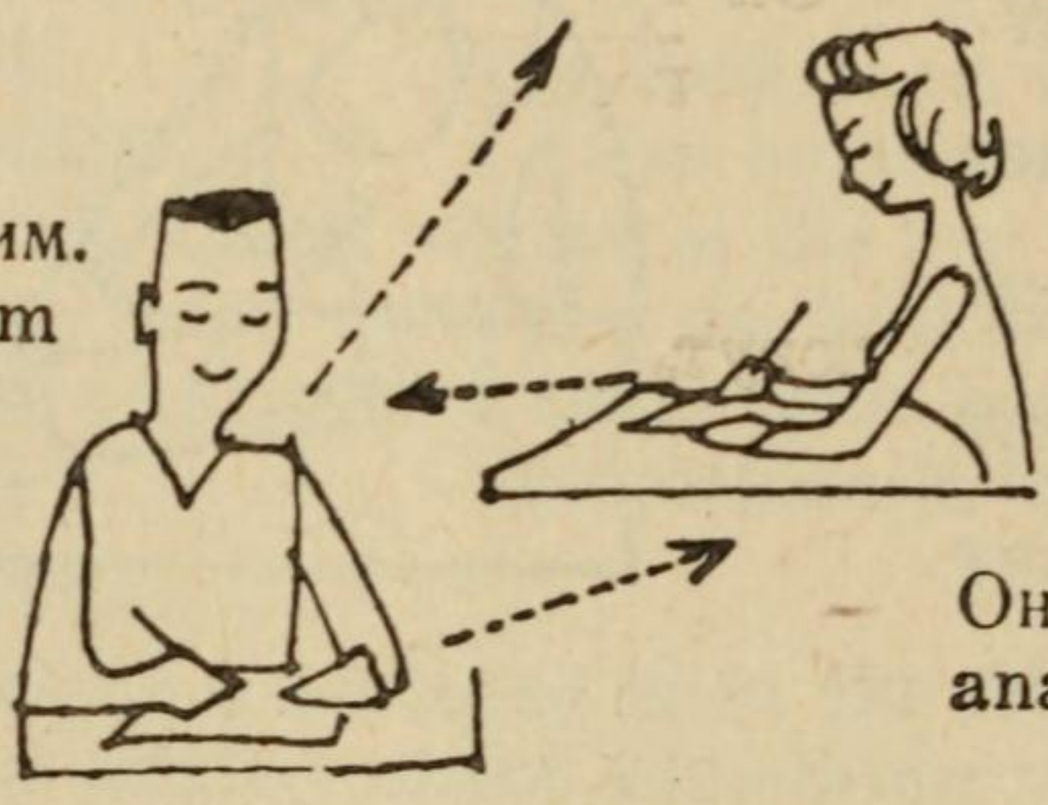
ученика́м — «Пиши́те!»
utʃiɳikam ɾiʃыʈi

Ученики́ пи́шут.
utʃiɳiķi ɾiʃut





Они́ не пи́шут никому́.
aɲi ɲi ɻiʃut ɲikamu



Он пи́шет им.
on ɻiʃыt jim

Она́ пи́шет ему́.
ana ɻiʃыt jimu

Он пи́шет ей.
on ɻiʃыt jej

Я пишу́ тебе́.
ja ɻiʃu ʈiвe

Ты говори́шь ему́.
ты gəvaɻiʃ jimu

Он пи́шет ей.
on ɻiʃыt jej

Она́ говори́т нам.
ana gəvaɻit nam

Мы говори́м вам
мы gəvaɻim vam
а вы пи́шете им.
а вы ɻiʃыʈi jim

Personal Pronouns

Nominative	Dative
я	мне
ты	тебе́
он	ему́
она́	ей
оно́	ему́
мы	нам
вы	вам
они́	им

Questions

(Underline the correct words and mark stress in questions 2-9.)

мой
1. Это моя брат. Он говорю говорит по-русски.
моё говорят

знает
2. Я знаешь,как вас зовут.
знаю

Я
3. Вы зовут Николай.
Меня

ваша Она
4. Это ваш сестра. Её зовут Маша.
ваше Он

люблю
5. Мы любим читать по-русски.
любишь

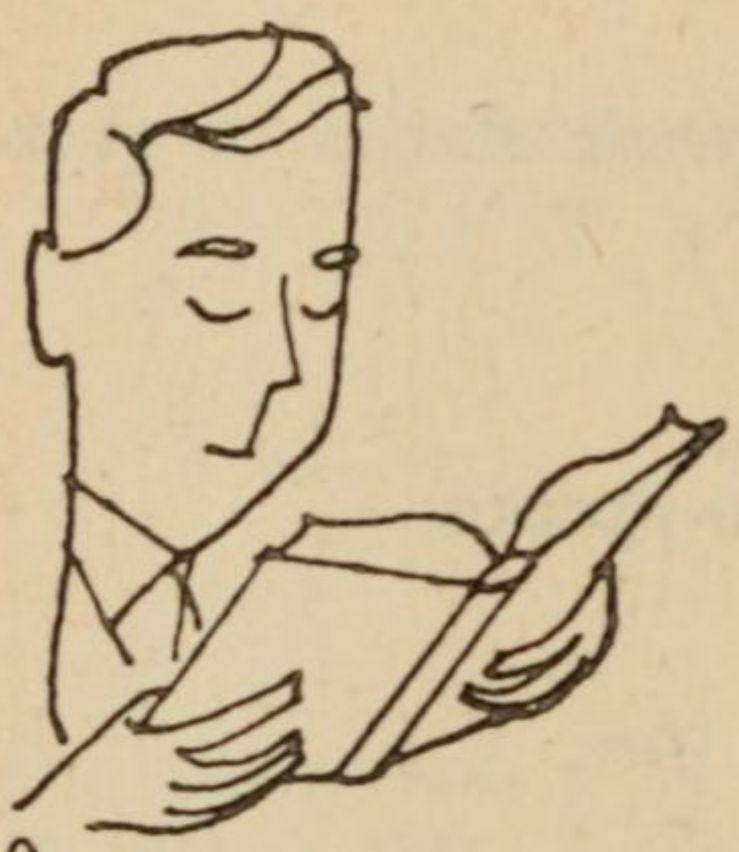
говорите
6. Вы говорят по-английски.
говорю

ты пишу меня
7. Я люблю он Ты пишет мне письмо.
тебя пишешь мой

русский русский
8. Это по-русски книга. Он читает по-русски.
русская русская

я брат
9. Брат говорит ты. Я говорю брата.
мне брату

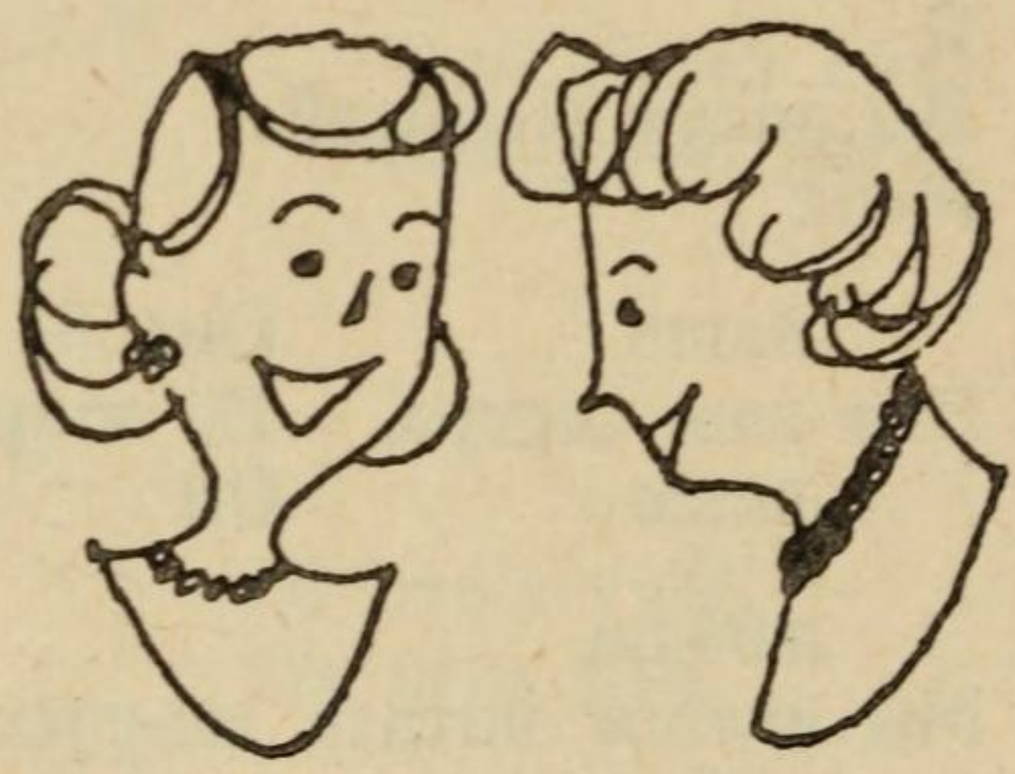
Что они делают?



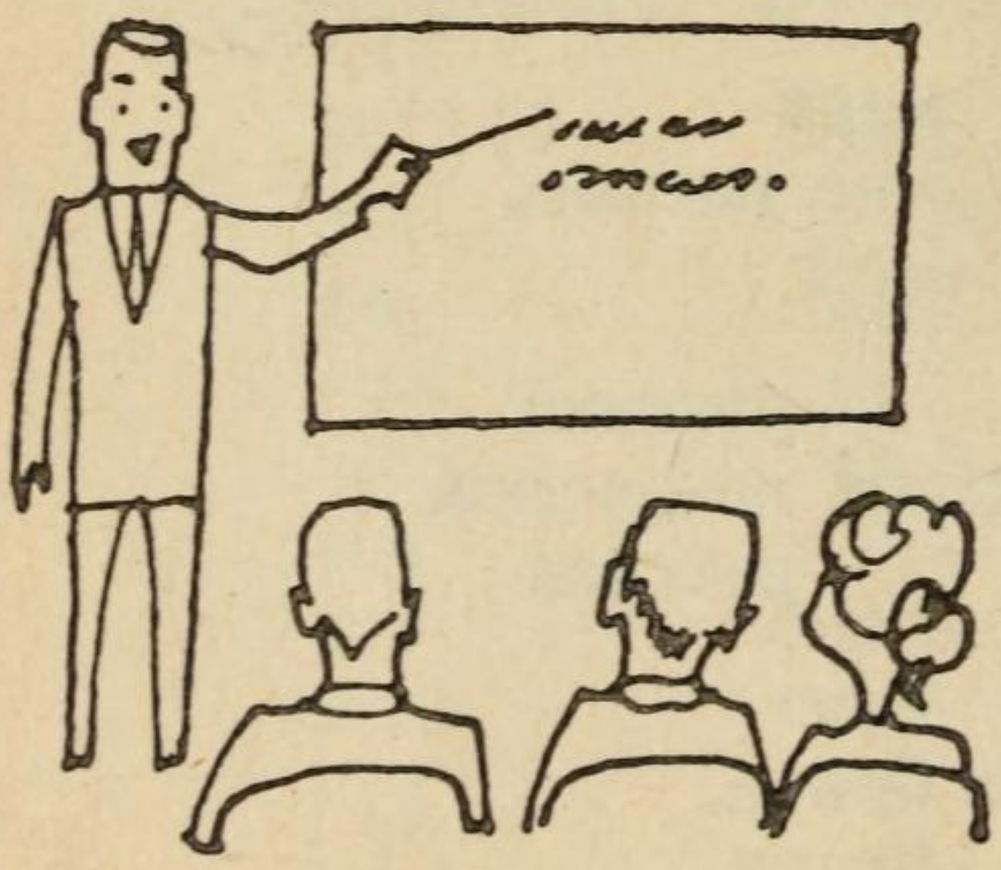
10.

11.

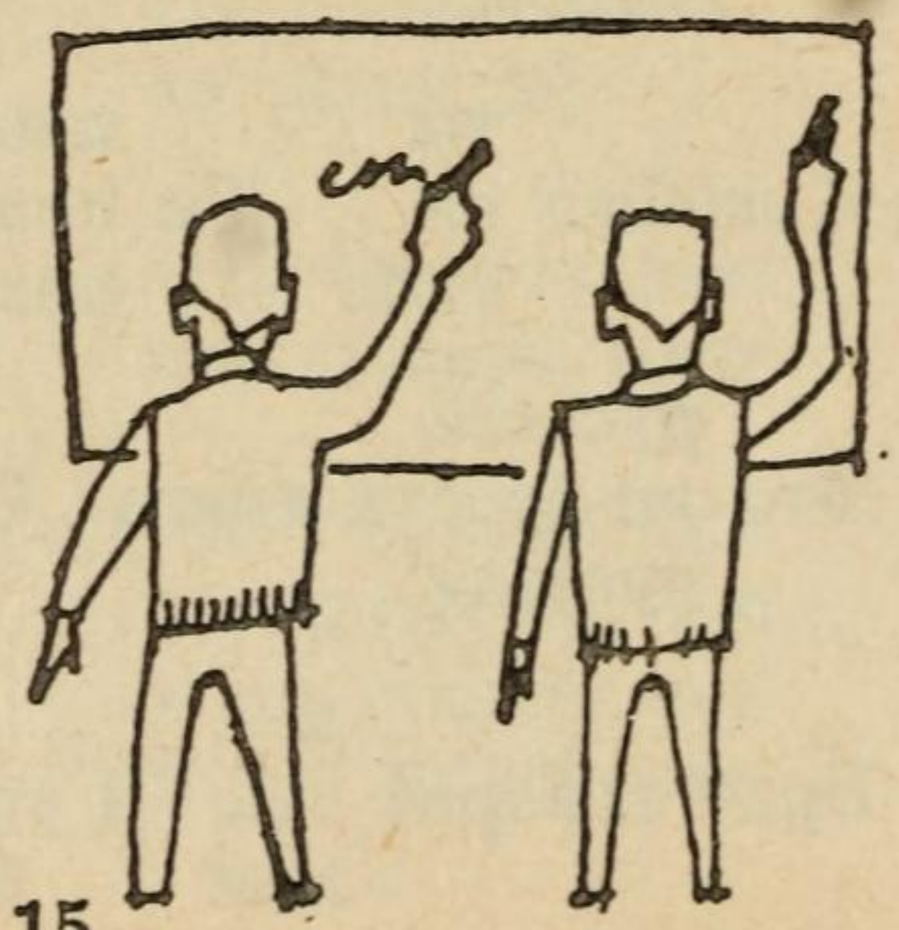
12.



13.

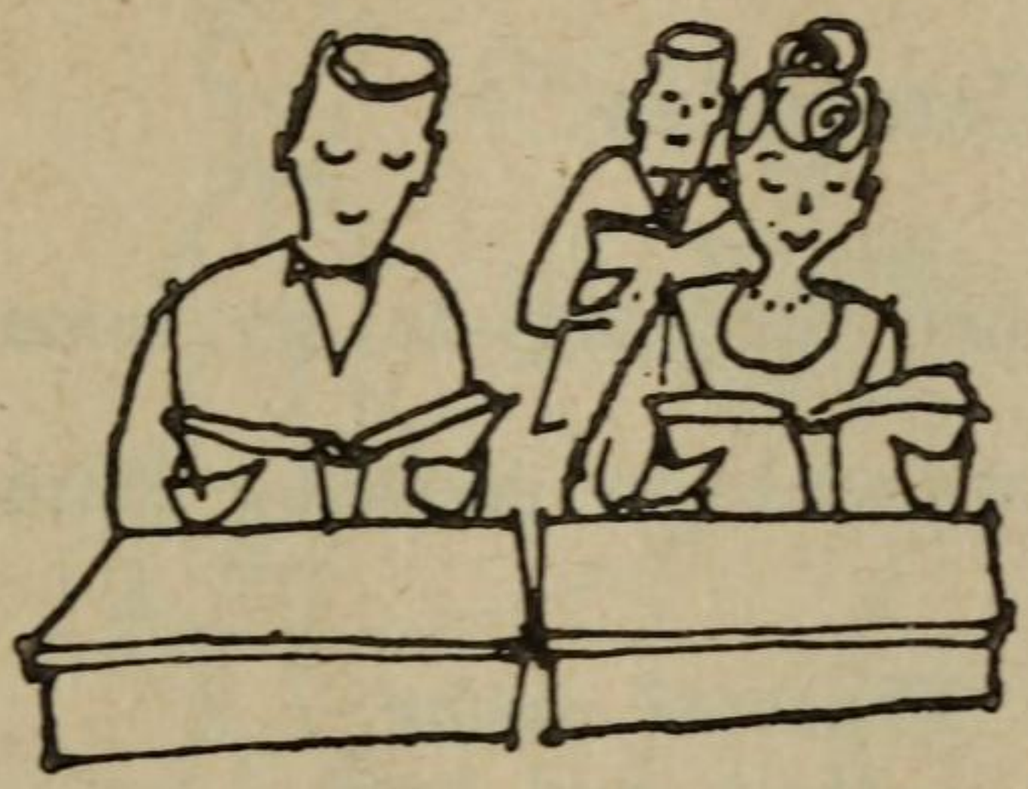


14.

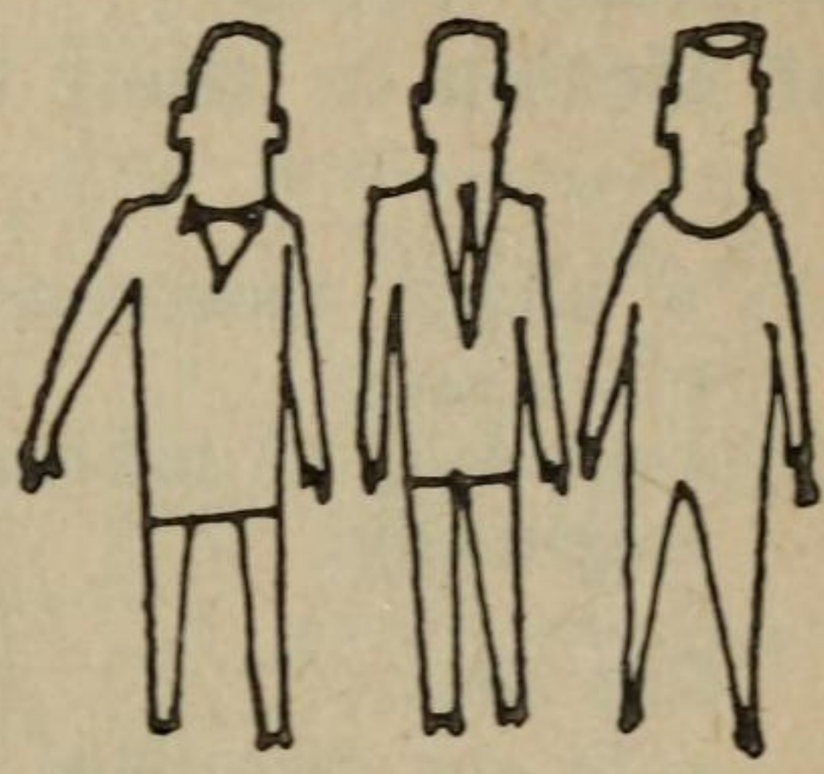


15.

Что они делают?



16.



17.

Answers

1. Это мой брат. Он говори́т по-ру́сски.
2. Я зна́ю, как вас зову́т.
3. Меня́ зову́т Никола́й.
4. Это Ва́ша сестра́. Её зову́т Ма́ша.
5. Мы лю́бим чита́ть по-ру́сски.
6. Вы говори́те по-англи́йски.
7. Я люблю́ тебя́. Ты пи́шешь мне письмо́.
8. Это ру́сская кни́га. Он чита́ет по-ру́сски.
9. Брат говори́т мне. Я говорю́ бра́ту.
10. Он чита́ет.
11. Она́ пи́шет.
12. Она́ говори́т.
13. Они́ разгова́ривают.
14. Учи́тель говори́т ученика́м.
15. Ученики́ пи́шут.
16. Ученики́ чита́ют.
17. Они́ ничего́ не де́лают.

Russian Verbs of Motion in their two Categories

(1) a single movement in one direction—to go some place once;
(2) repeated or habitual movement—to go some place repeatedly.

One time —*in one direction*	*Repeated action* —*there and back*
идти́	ходи́ть
я иду́ →	я хожу́ ⇄

The two Russian words for *Where*:

(1) где: *where is* (indicating position, for stationary objects)
(2) куда́: *where to* (indicating direction, for moving objects)

Where is?	*Where to? (Whither?)*
где?	куда́?
↓	→
здесь	сюда́
тут	туда́

Где?

Я тут. I am here.

Я здесь. I am here.

Я до́ма. I am home.

Я в ко́мнате.
I am in the room

Я на у́лице.
I am on the street

Куда?

Я иду́ в шко́лу. I am going to school.

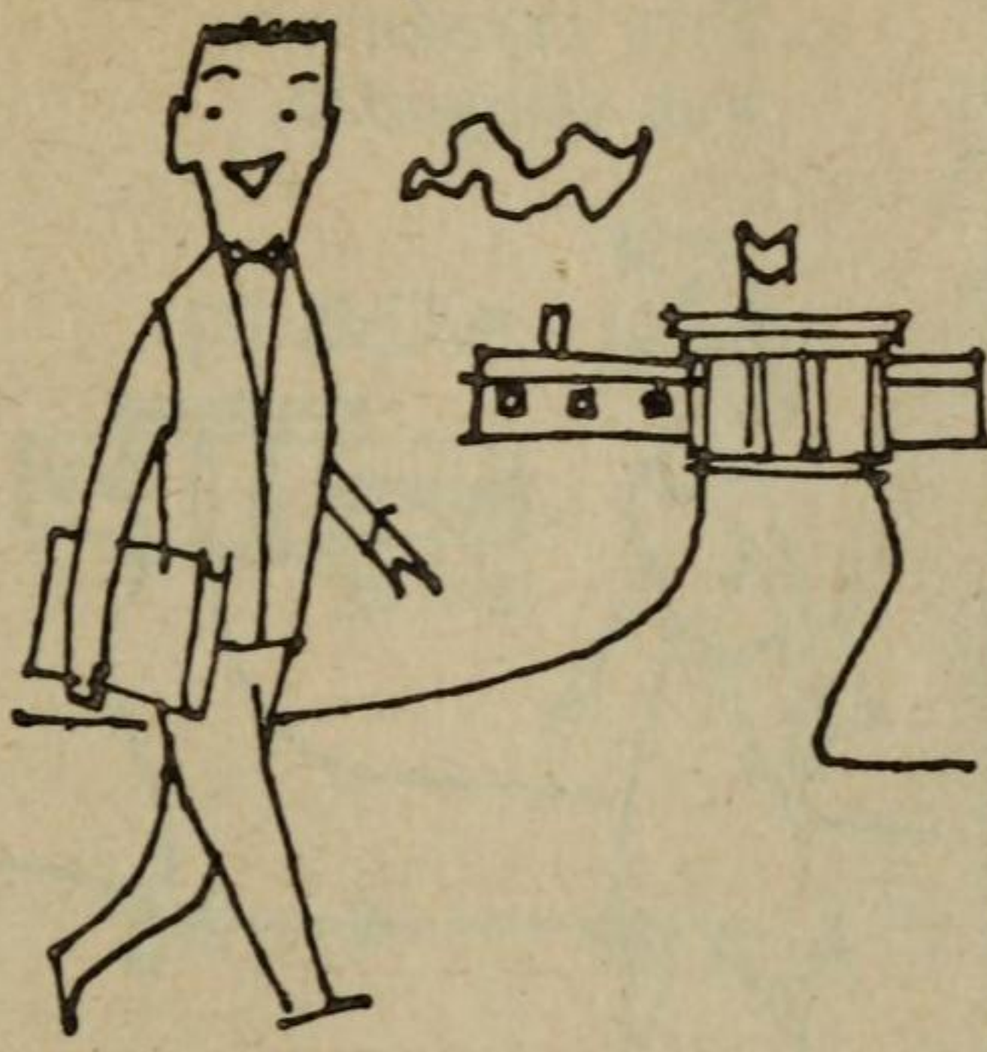
Я е́ду в Нью Йорк.
I am going to New York.

Я иду́ в теа́тр.
I am going to the theatre.

Я иду́ туда́. I am going there.

Он идёт сюда́. He is coming here.

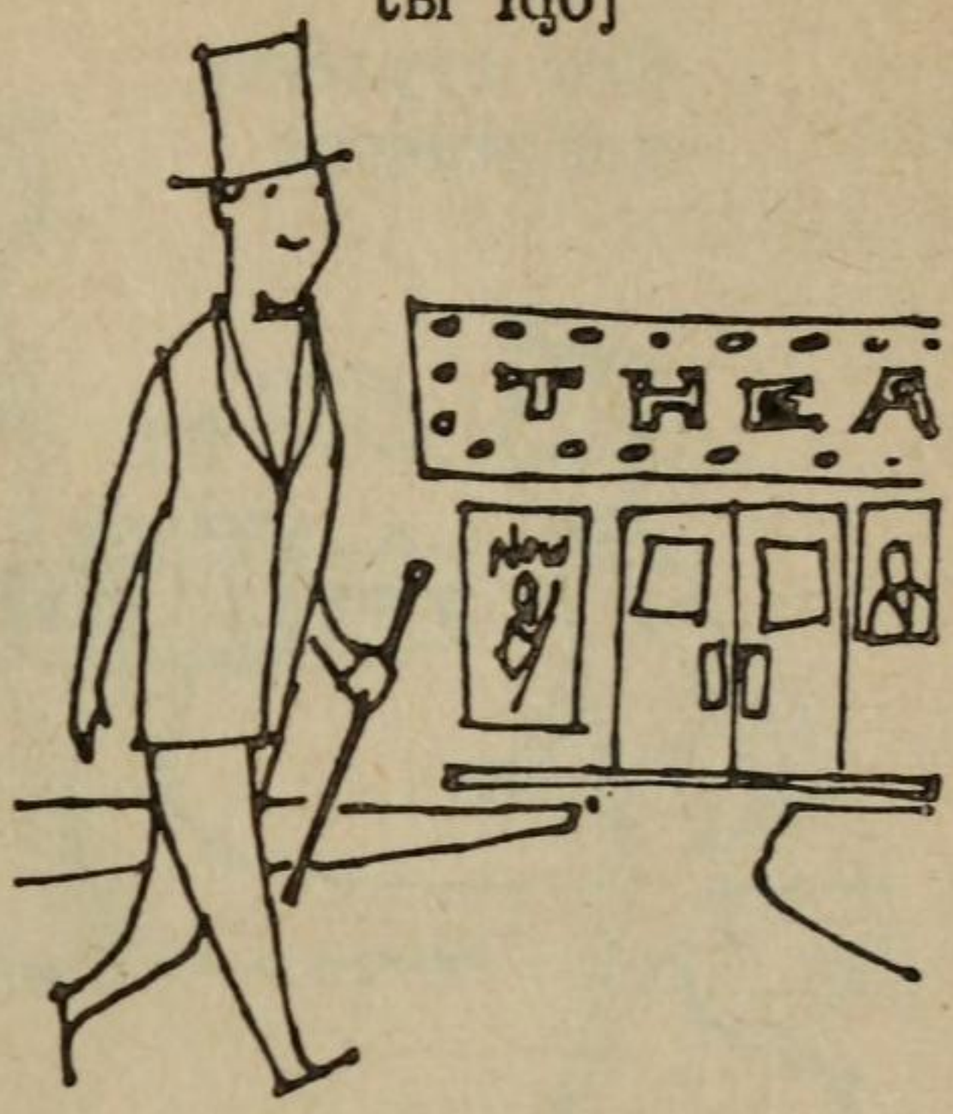
Я иду́.
ja idu



Куда́ я иду́?
kuda ja idu

Я иду́ в шко́лу.
ja idu fʃkolu

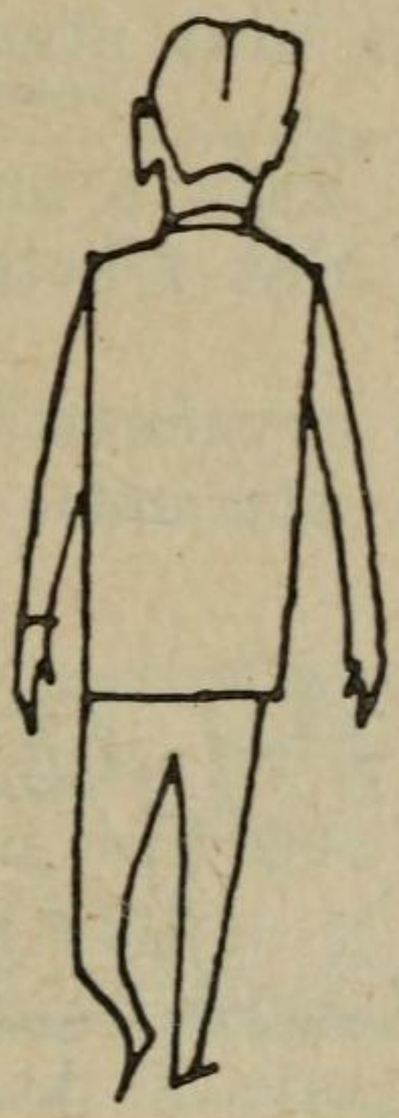
Ты идёшь.
tы iʤoʃ



Куда́ ты идёшь?
kuda tы iʤoʃ

Ты идёшь в теа́тр.
tы iʤoʃ fʧiatr

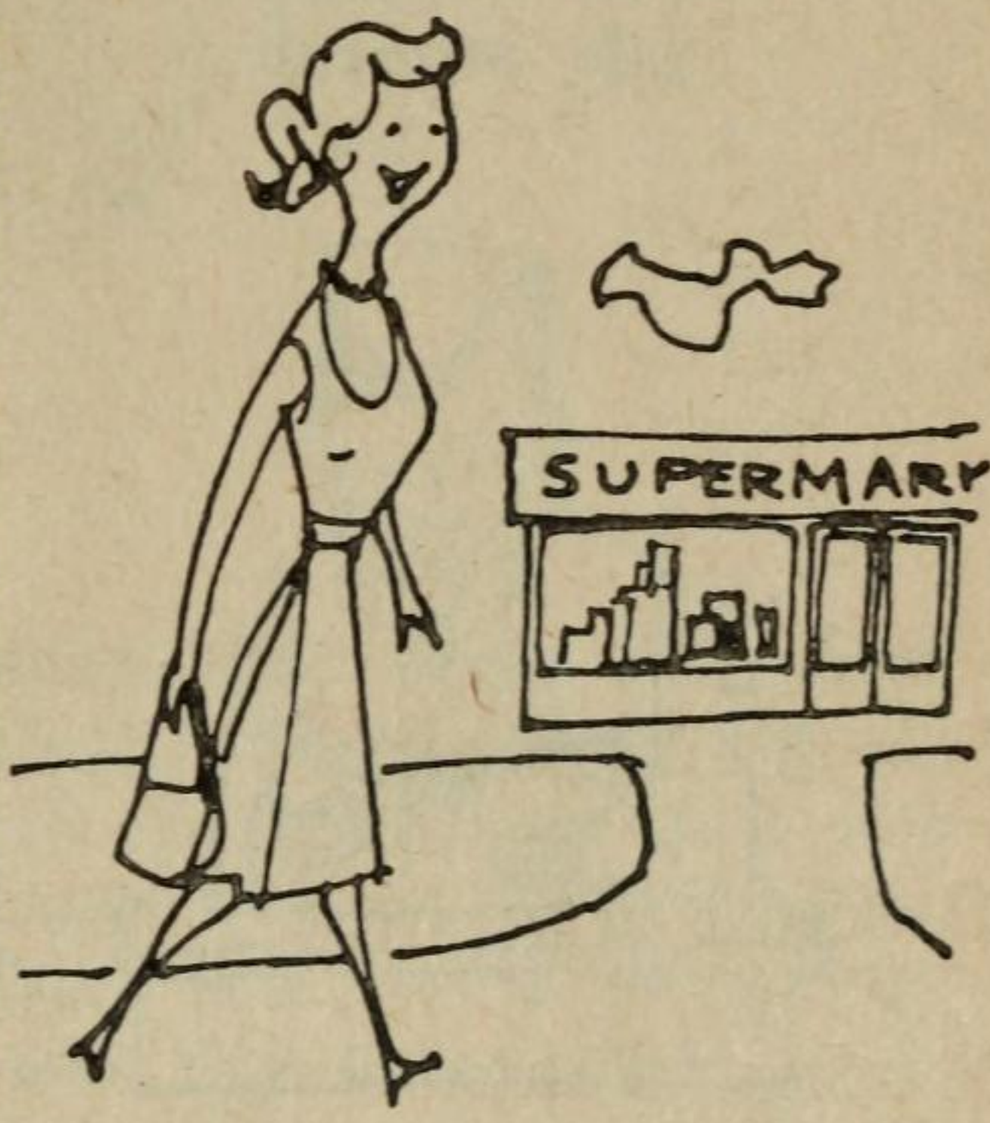
Он идёт.
on iʤot



Куда́ он идёт? Мы не
kuda on iʤot mы ŋi

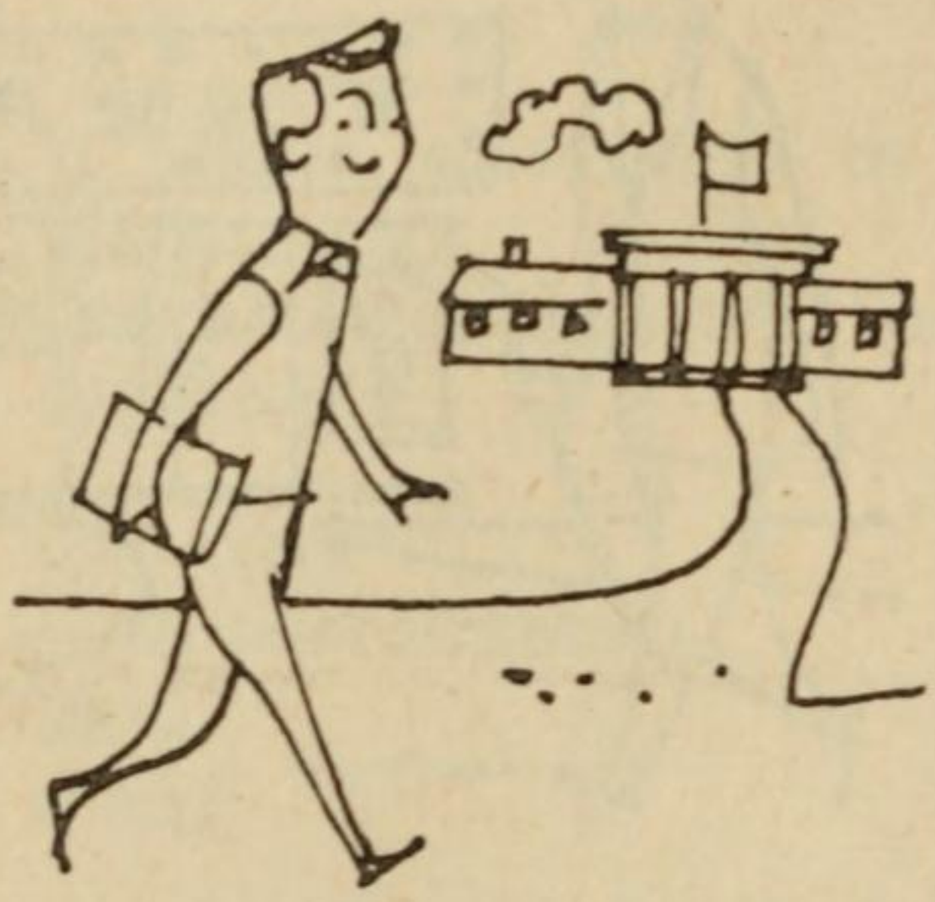
зна́ем куда́ он идёт.
znajim kuda on iʤot

Она́ идёт в шко́лу?
ana iʤot fʃkolu



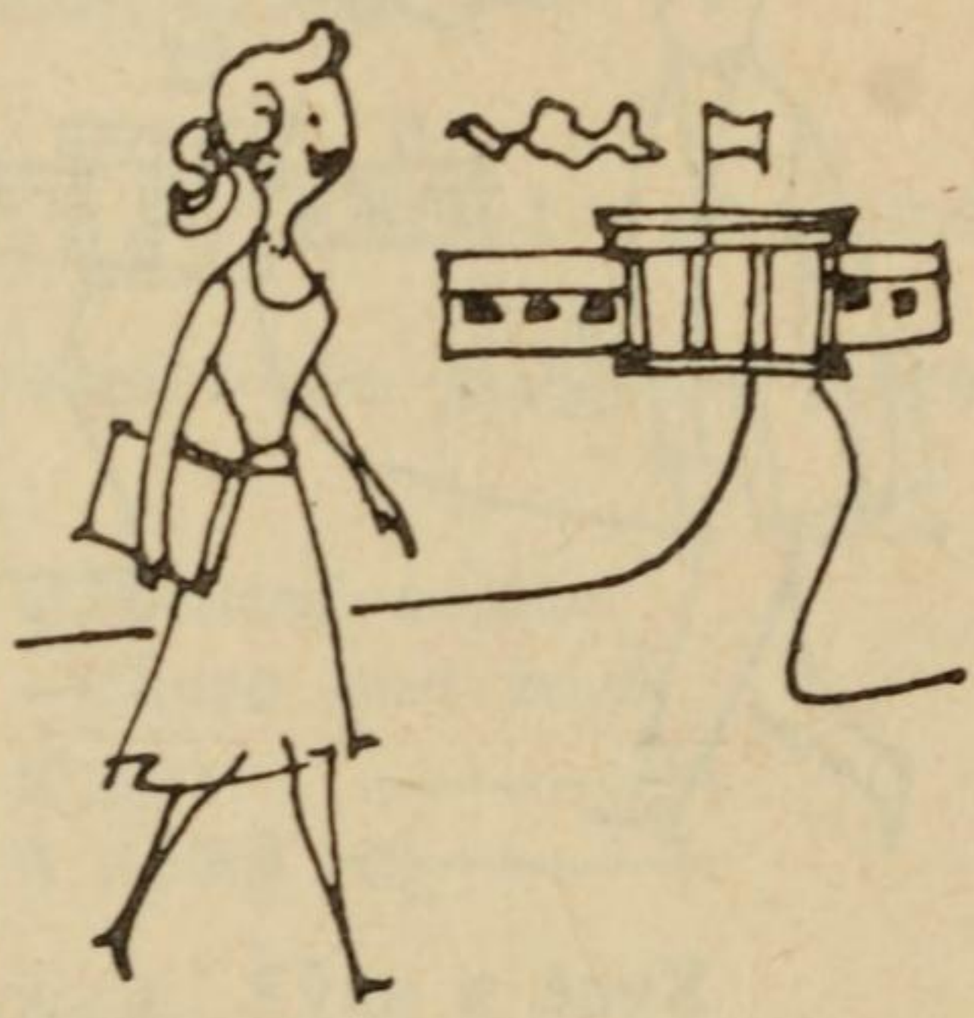
Нет, она́ идёт в магази́н.
ŋet, ana iʤot v məgaʑin

Вот студе́нт.
vot studʲent



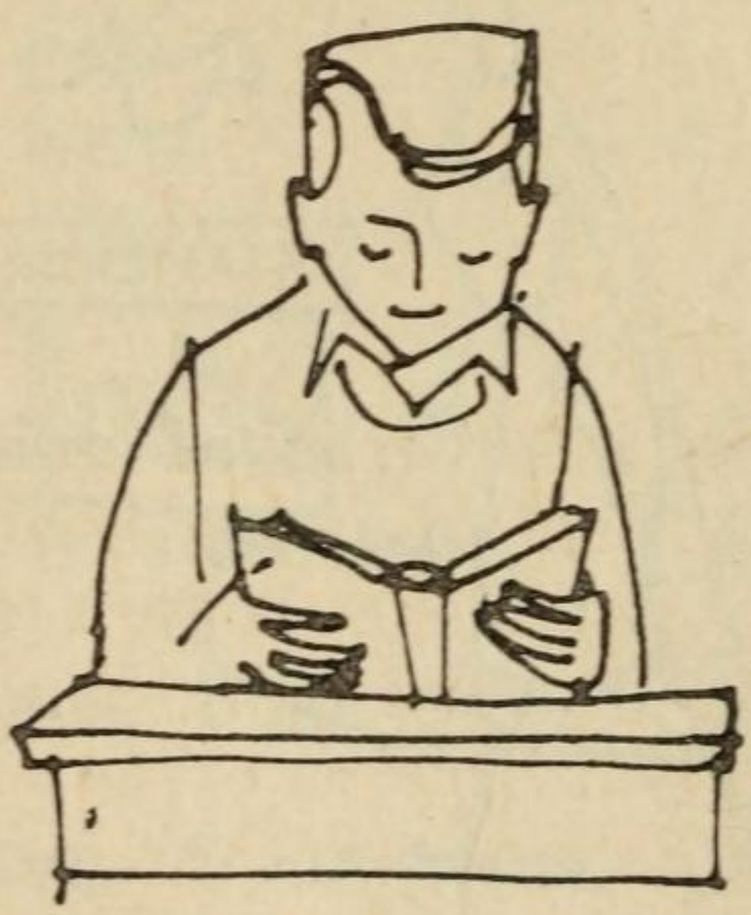
Он идёт в шко́лу.
on idʲot fʃkolu

Вот студе́нтка.
vot studʲentkə



Она́ то́же идёт в шко́лу.
ana tожə idʲot fʃkolu

Где студе́нт?
gdʲe studʲent

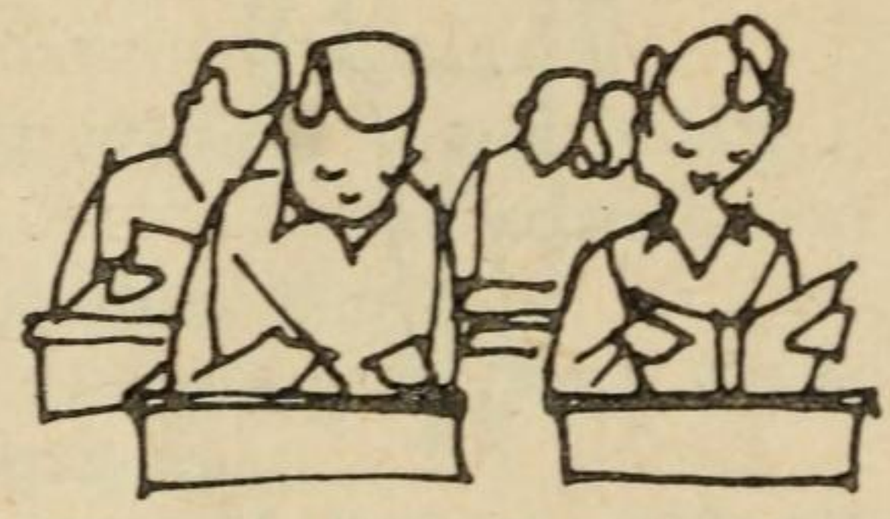


Он в шко́ле.
on fʃkoʎi

Куда́ иду́т студе́нты?
kuda idut studʲenty

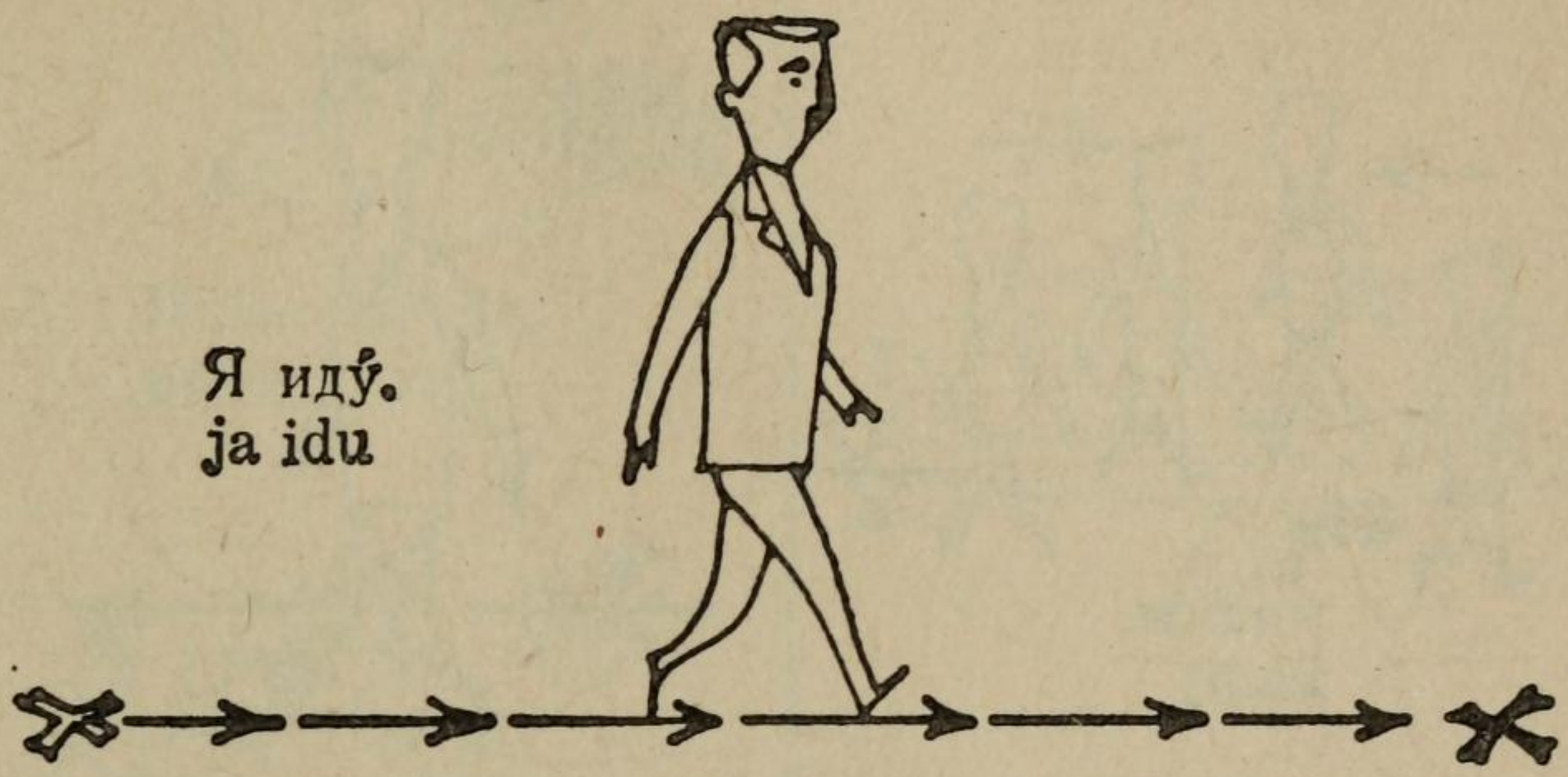
Они́ иду́т в шко́лу.
aɲi idut fʃkolu

Где студе́нты?
gdʲe studʲenty

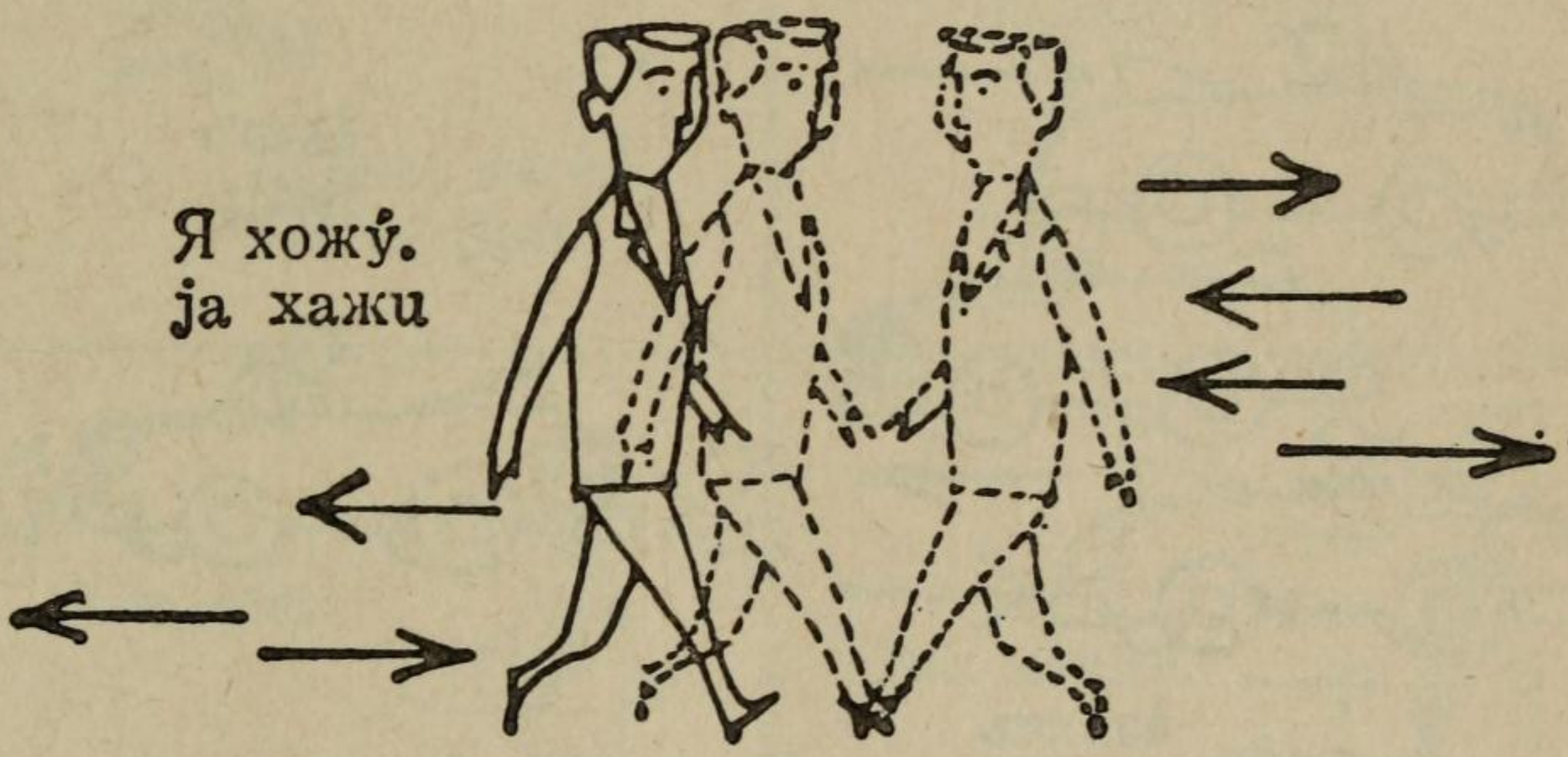


Они́ в шко́ле.
aɲi fʃkoʎi

Я иду́.
ja idu

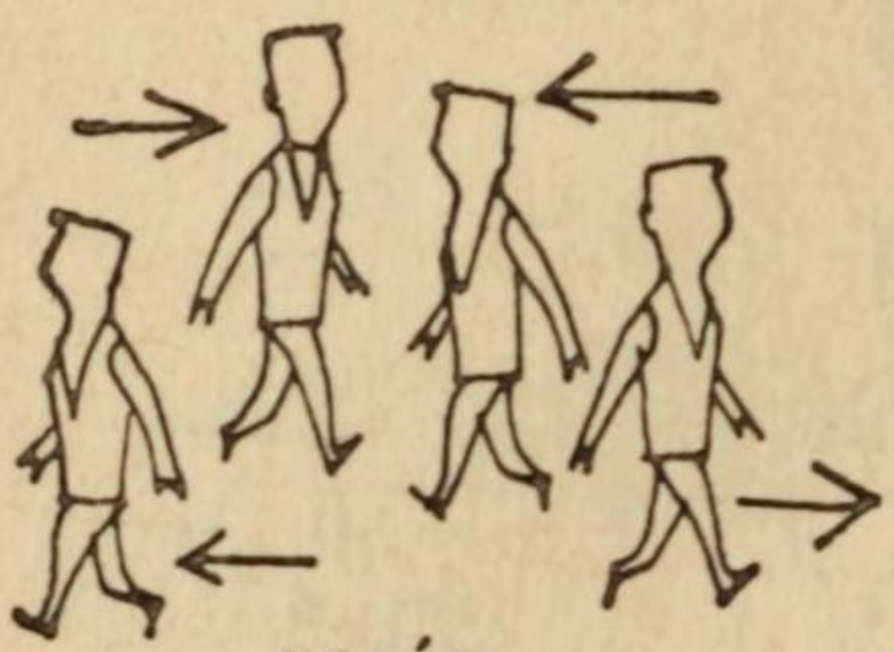


Я хожу́.
ja xaжu



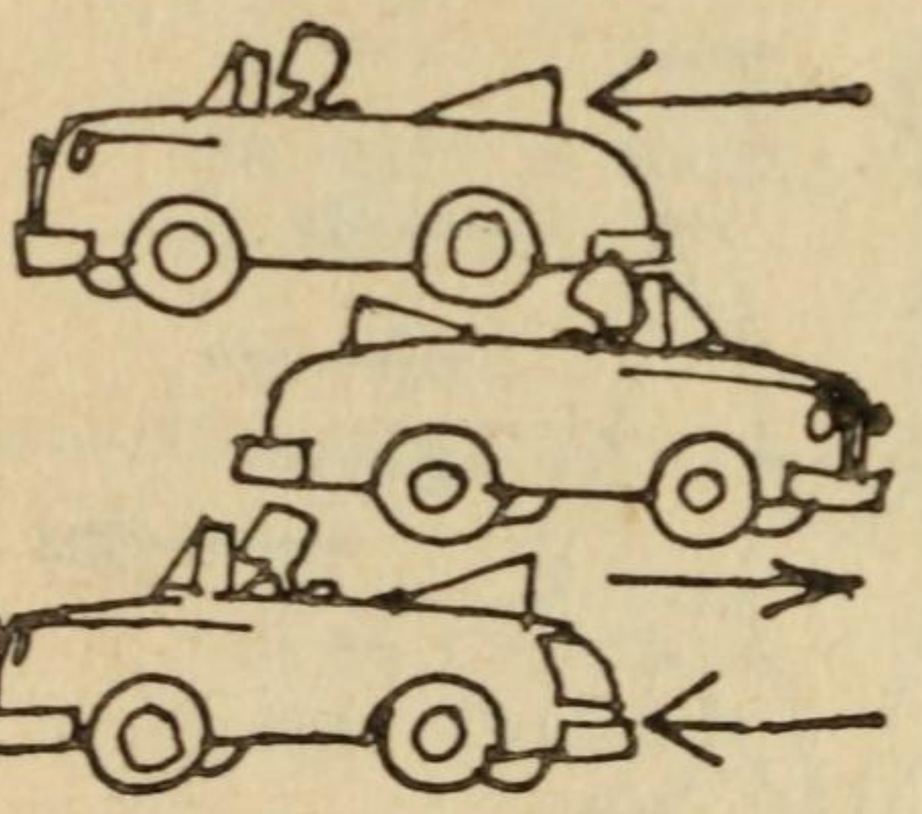
The verbs идти́ and ходи́ть are verbs of going, but only on foot. Every other form of going has its own verb. You don't идти́ or ходи́ть if you are riding a horse or going by car—you е́хать or е́здить. And if you are going by plane you лете́ть or лета́ть.

Hence, if you go from one city to another, or if you are going from one country to another, don't use the verbs идти́ or ходи́ть. A Russian will think that you have no money to pay for your passage and are forced to hike.

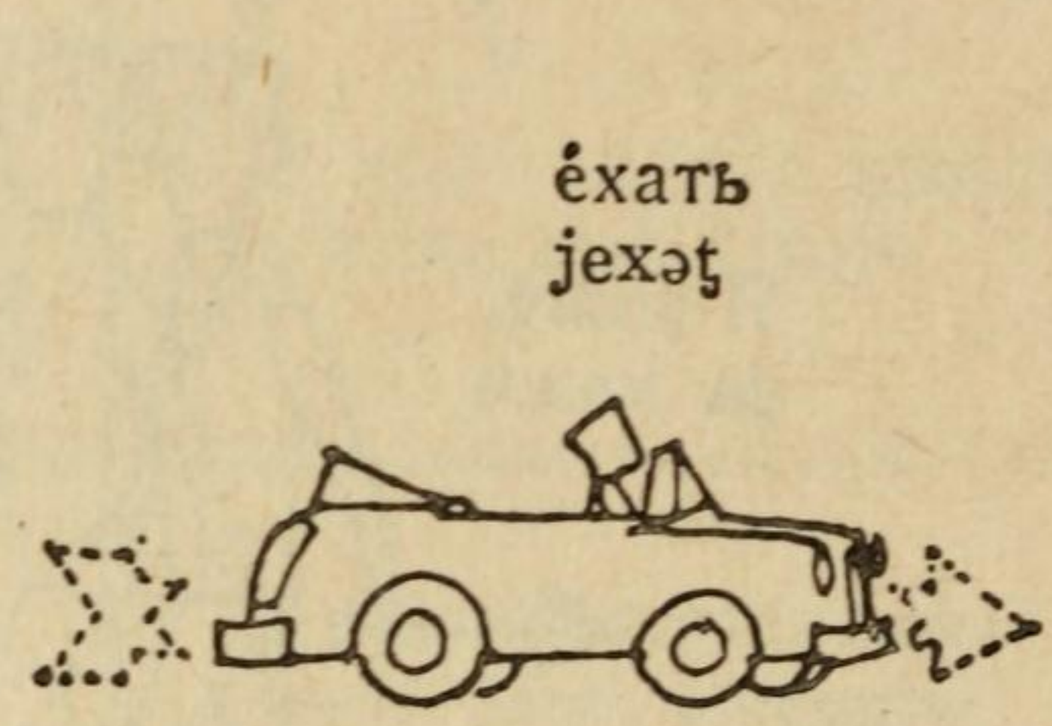


ходи́ть
xaʤiʦ

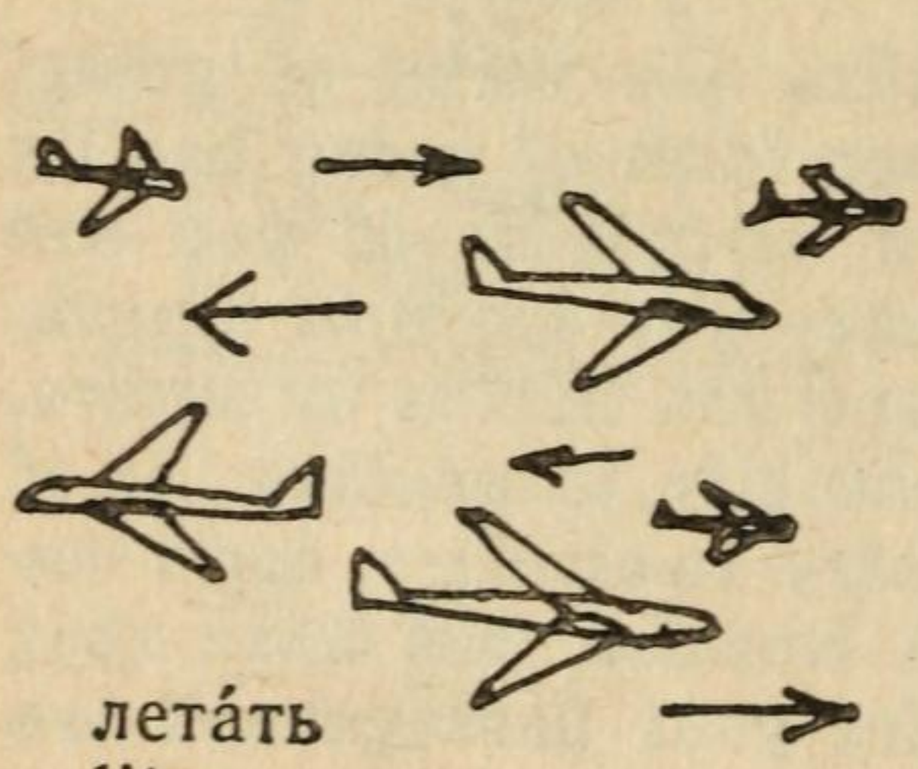
идти́
iʦi



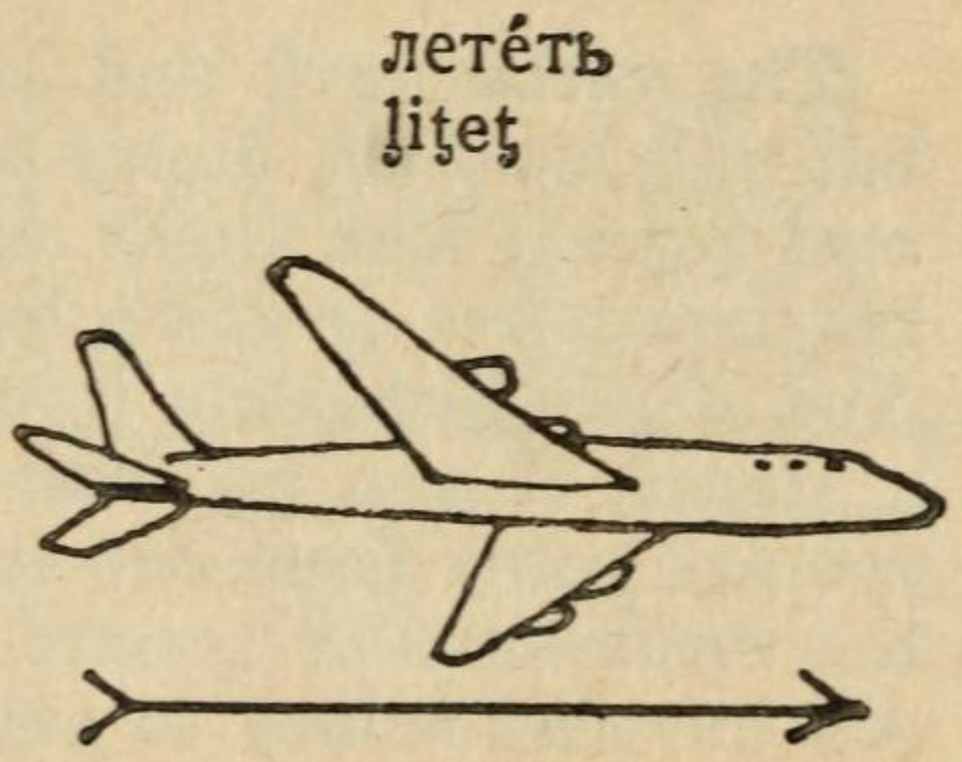
е́здить
jeʒʤiʦ



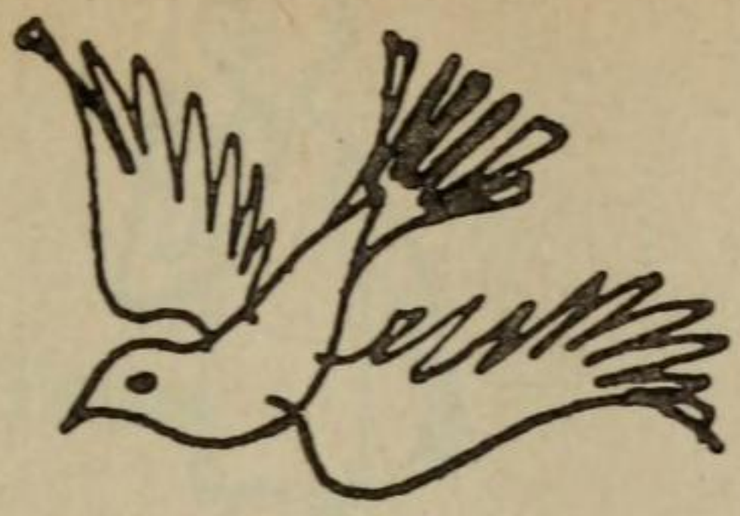
е́хать
jexəʦ



лета́ть
ʝitaʦ

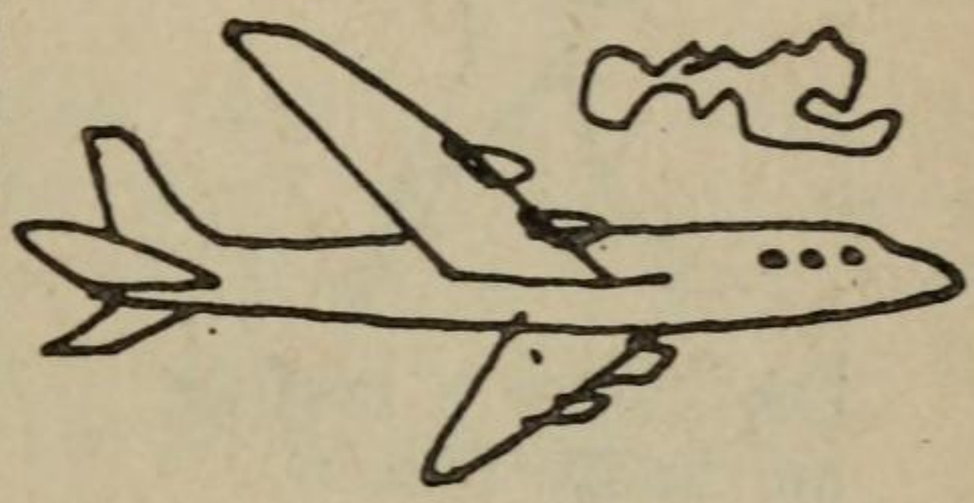


лете́ть
ʝiʦeʦ

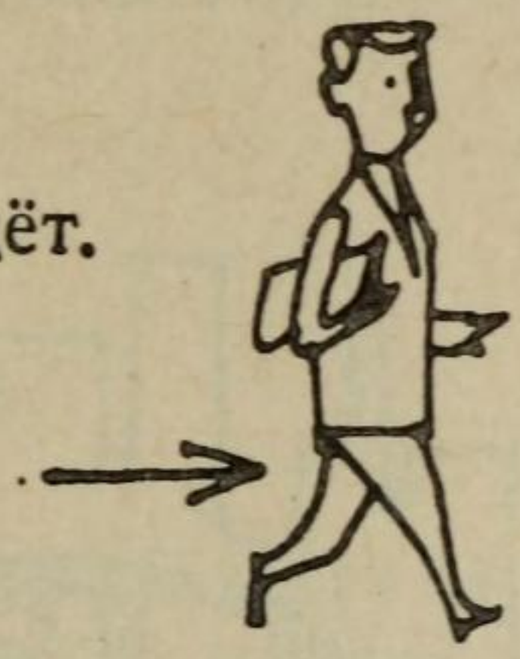


Пти́ца лети́т.
pʧitsə ɮiʧit

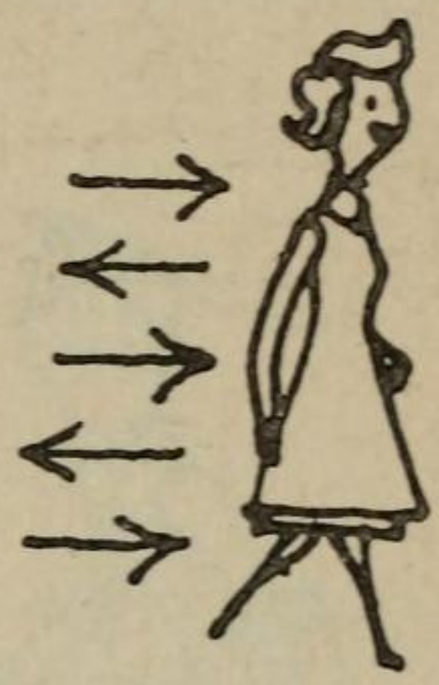
Пти́цы летя́т.
pʧitsы ɮiʧat



Самолёт лети́т.
səmaɮot ɮiʧit

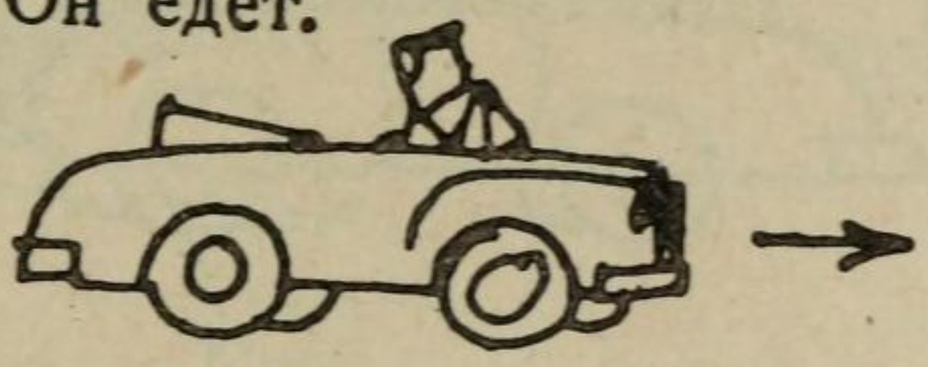


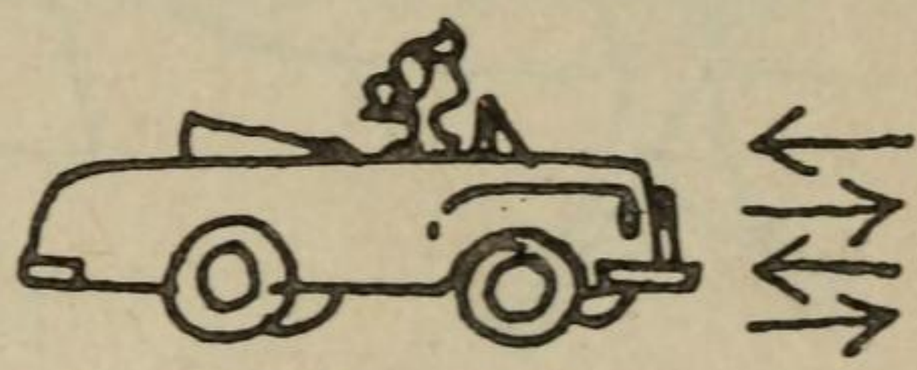
Он идёт.



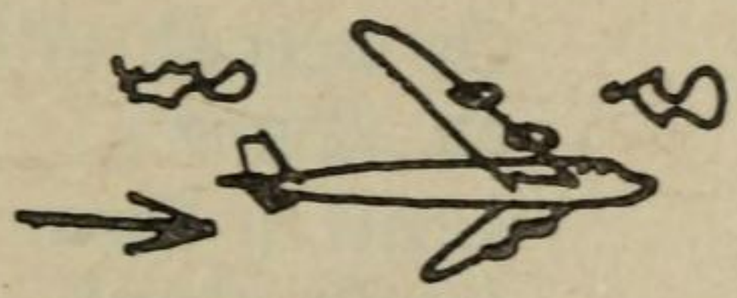
Она́ хо́дит.

Он е́дет.





Она́ е́здит.

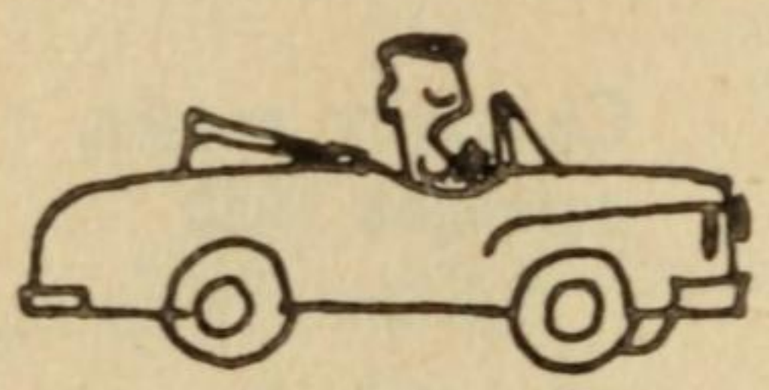


Он лети́т.

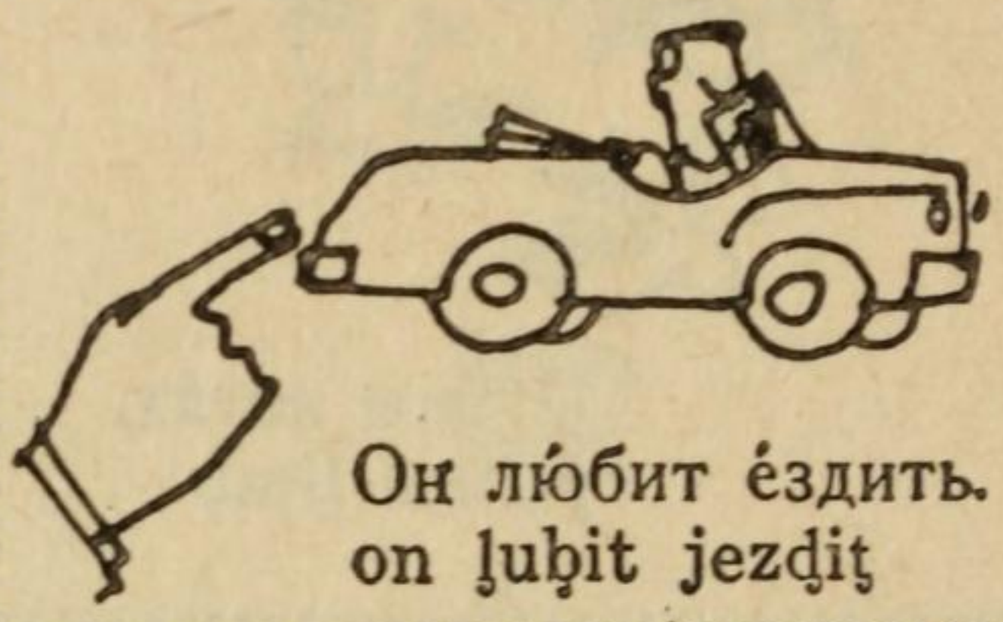
Она́ лета́ет.

Он хóдит в шкóлу,
on xoʤit fʃkolu

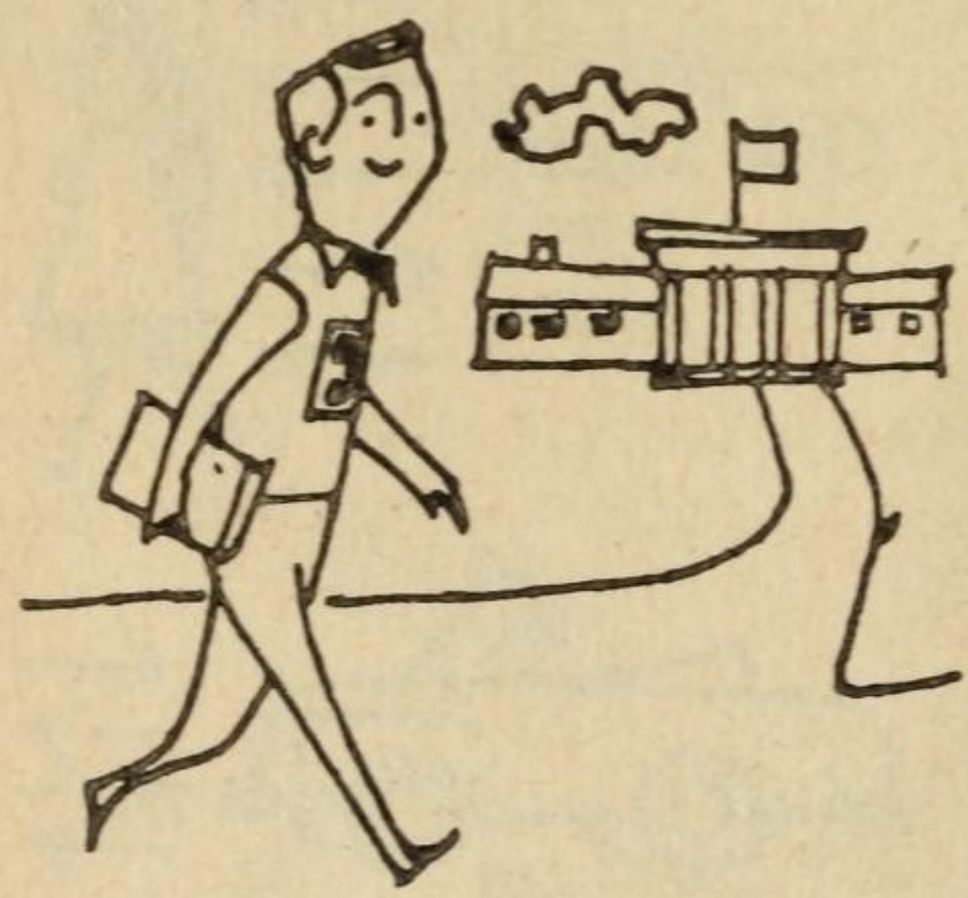
Я люблю́ ходи́ть.
ja ɻubɻu xaʤiţ



а он éздит в шкóлу.
a on jezʤit fʃkolu

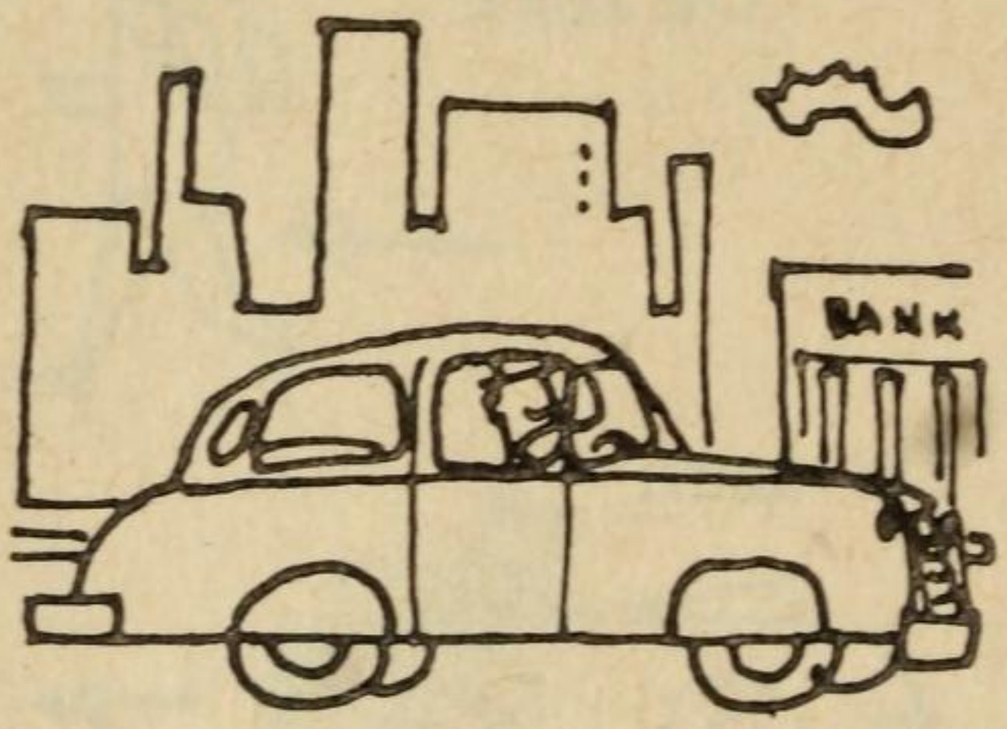


Он лю́бит éздить.
on ɻuƀit jezʤiţ



Ва́ня всегда́
vaŋə fʂigda

хóдит в шкóлу.
xoʤit fʃkolu



Он всегда́
on fʂigda

éздит в банк.
jezʤit vbank

Past Tense

The past tense of the Russian verb is not conjugated according to first, second and third person, but agrees with the gender and number of its subject. The verbs end in л in the masculine, ла in the feminine, ло in the neuter, and ли in the plural for all three genders.

	писáть	знать
Masc.	писáл	знал
Fem.	писáла	знáла
Neut.	писáло	знáло
Plural	писáли	знáли

There are very few exceptions. The verb идтú is irregular and it is important to know it.

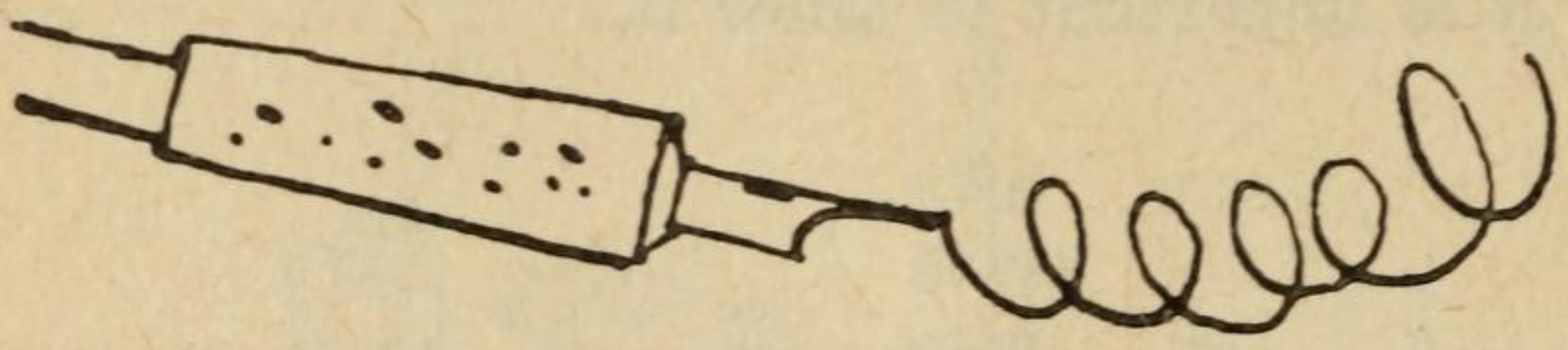
Masc.	шёл
Fem.	шла
Neut.	шло
Plural	шли

Here is the past tense of the verb быть, *to be*. (This verb is not used in the present tense. A dash is sometimes used to express it.)

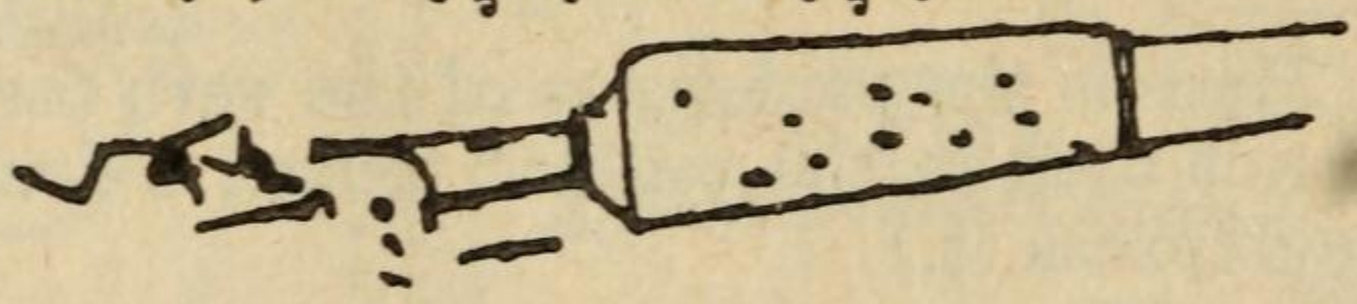
Masc.	был
Fem.	былá
Neut.	бы́ло
Plural	бы́ли

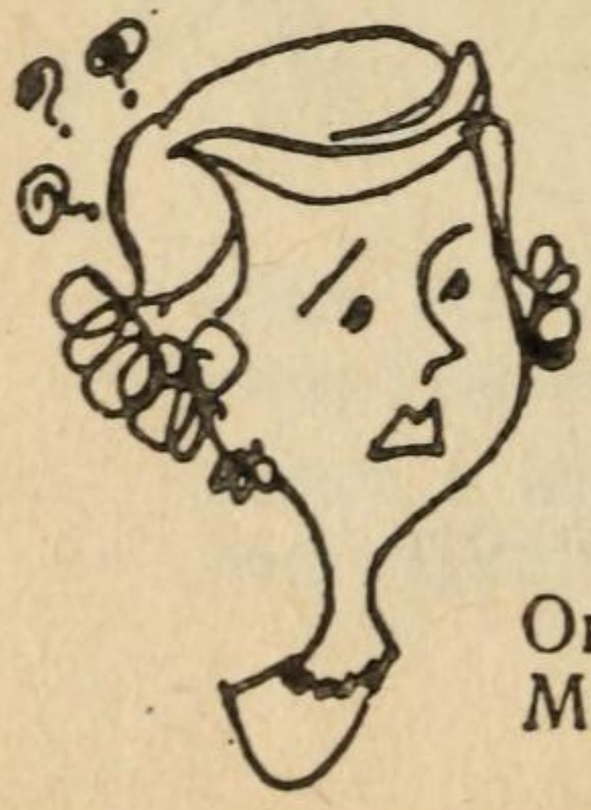
Я не знал, что его́
ja ŋi znal, ʃto jivo
сестру́ зову́т Ма́ша.
şistru zavut maʃə

Он чита́л газе́ту
по-ру́сски, а она́
чита́ла по-англи́йски.

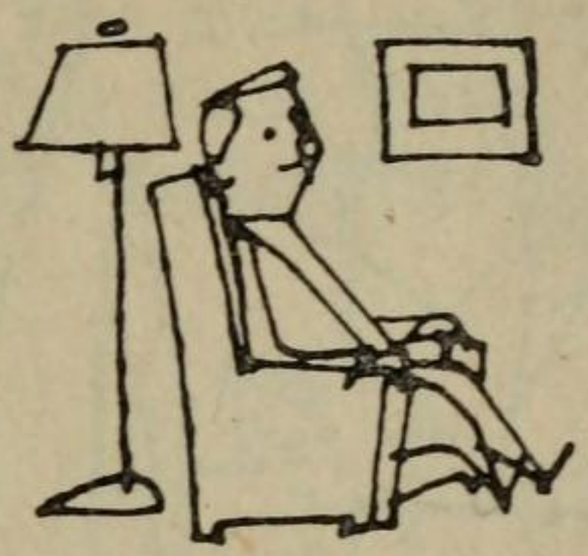


Это перо́ писа́ло хорошо́, а тепе́рь оно́ не пи́шет.
etə ƥiro ƥisalə xəraʃo, a ţiƥeŗ ano ŋiƥiʃыt

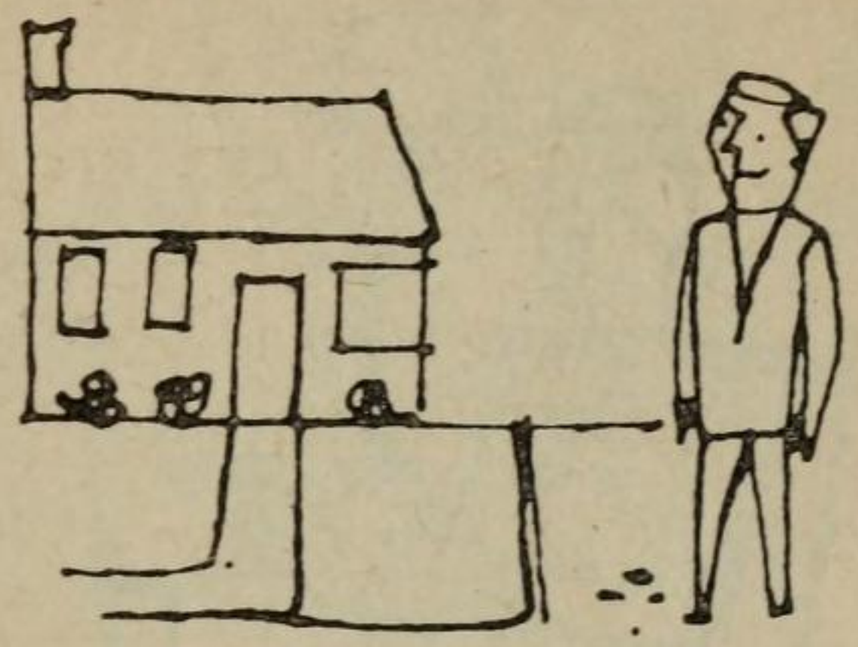




Она́ не зна́ла, что мы де́лали в шко́ле.
Мы там чита́ли и писа́ли по-ру́сски.

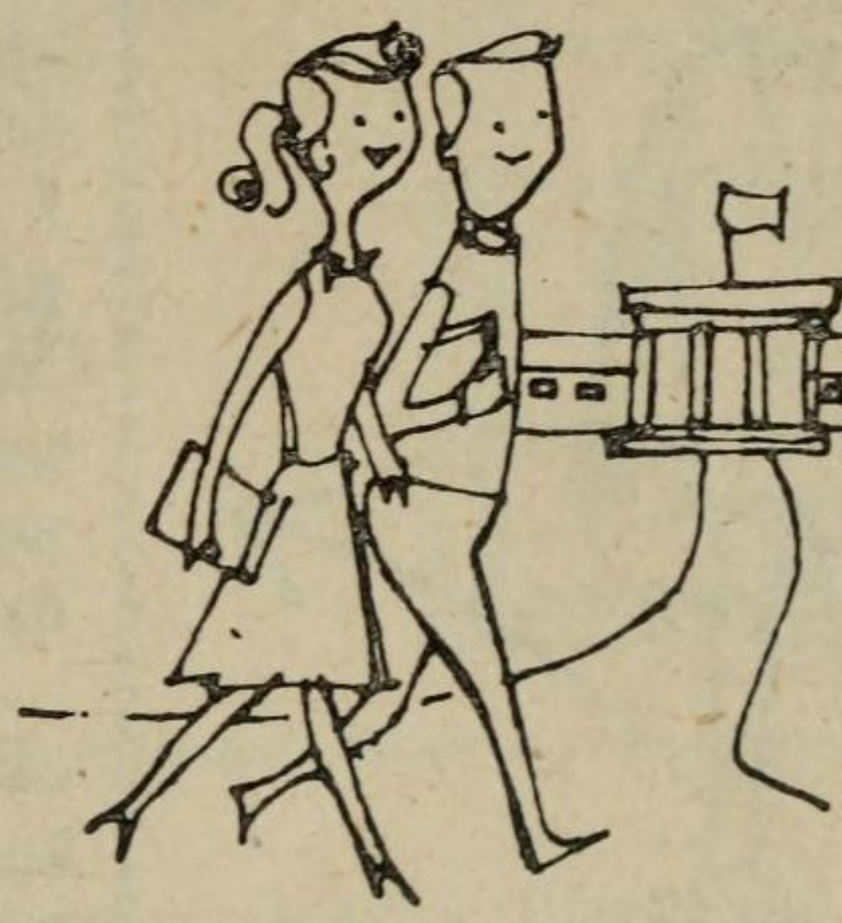


Я был до́ма.

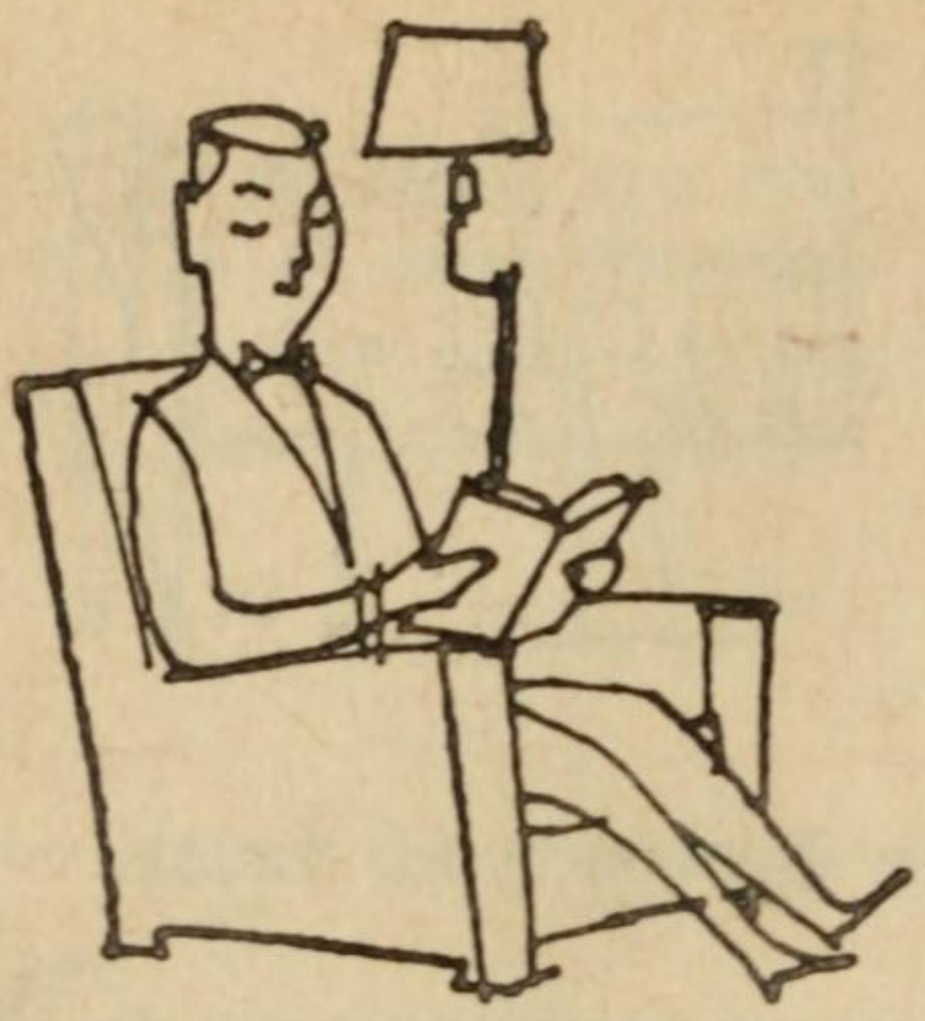


Тепе́рь я на у́лице.

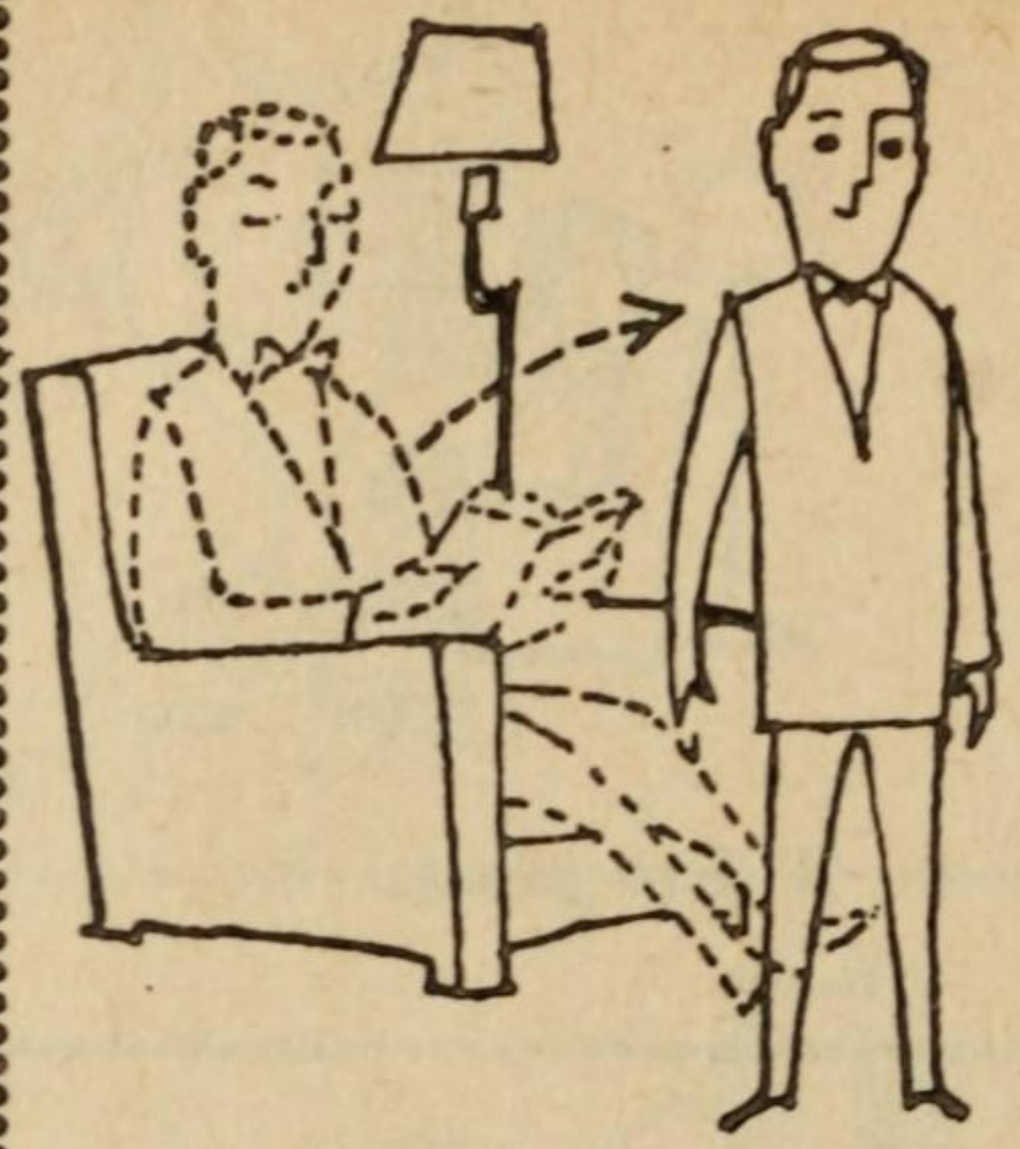
Что она́ люби́ла де́лать
ʃto ana ʝuḃilə ḏeləţ
до́ма? До́ма она́ люби́ла
domə domə ana ʝuḃilə
говори́ть по-ру́сски.
gəvaṛiţ pa russkʝi



Я шёл в шко́лу
ja ʃol fʃkolu
и она́ шла в шко́лу. Мы шли в шко́лу
i ana ʃla fʃkolu mы ʃʝi fʃkolu
и мы говори́ли по-ру́сски.
i mы gəvaṛiʝi pa russkʝi



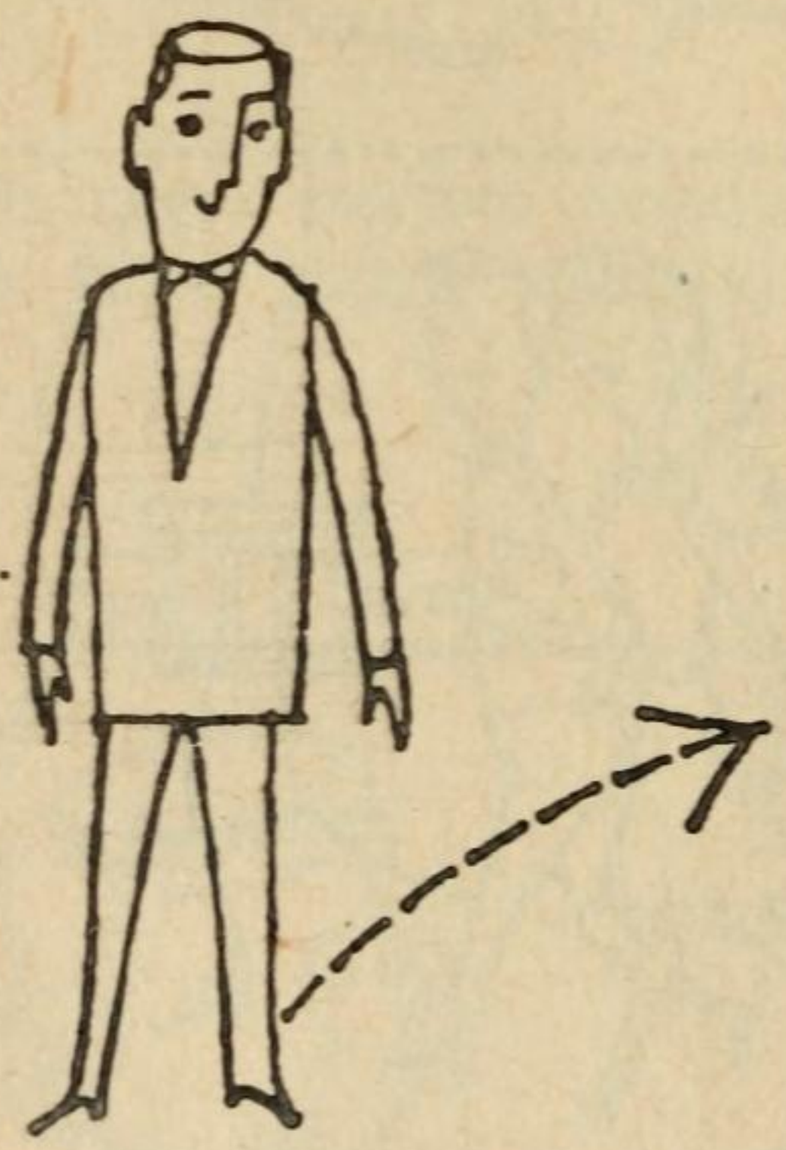
Он сидит и читает.
on şidit i tʃitajit



Он сидел и читал.
on şidel i tʃital

Теперь он стоит.
tʲiperʲ on stajit

Он стоял и не читал.

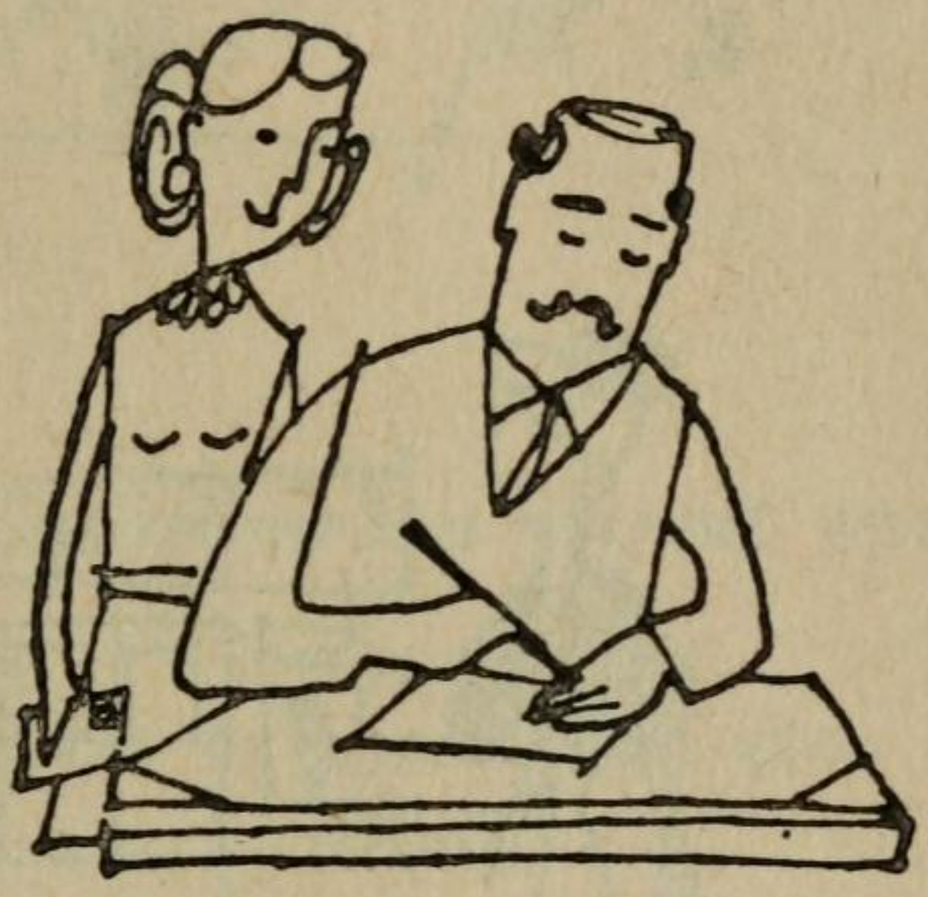


Теперь его нет.* Он ушёл.

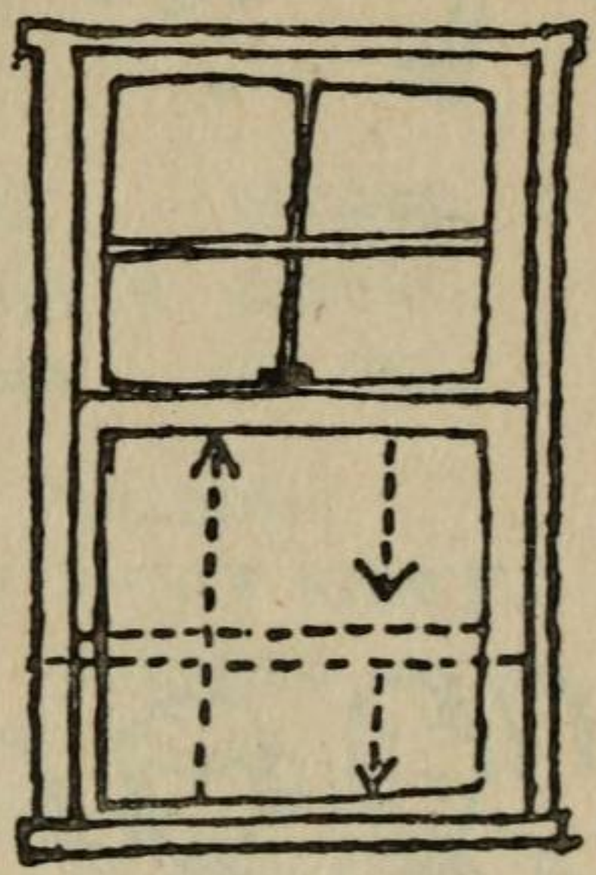
*The Russian word нет has two uses: (1) in simple negation: нет — *no* (да — *yes*); (2) with the meaning *not to be* or *not to have*: У меня нет денег: *I have no money.* Его нет дома: *He is not at home.* Есть у вас брат?: *Have you a brother?* Нет, у меня нет брата: *No, I have no brother.*

Нету is a colloquial form of нет. It is often used together with нет: Есть у вас сестра?: *Have you a sister?* Нет, нету: *No, I haven't.*

Я был до́ма и моя́ сестра́
то́же была́ до́ма.
Мы чита́ли ру́сскую кни́гу.



Оте́ц и мать бы́ли до́ма.
aʨets i maʇ bɨlji domə
Они́ писа́ли письмо́.
anji ƿisaʎli ƿiɕmo

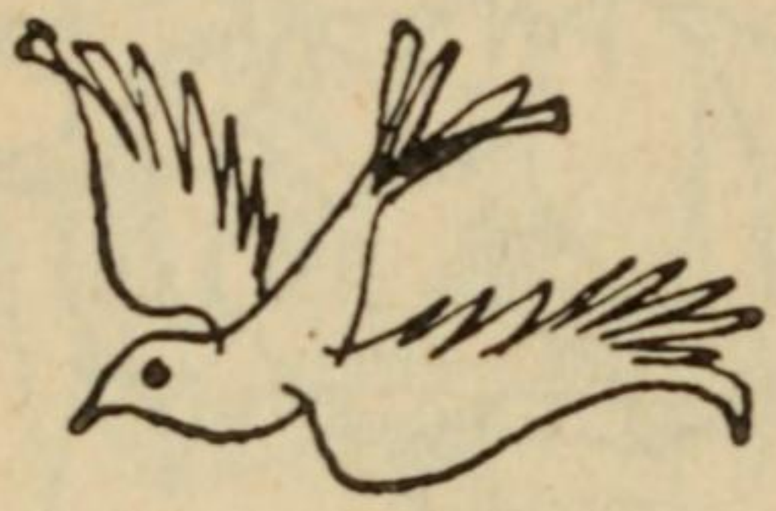


Это окно́ бы́ло откры́то.
etə akno bɨlə atkrɨtə

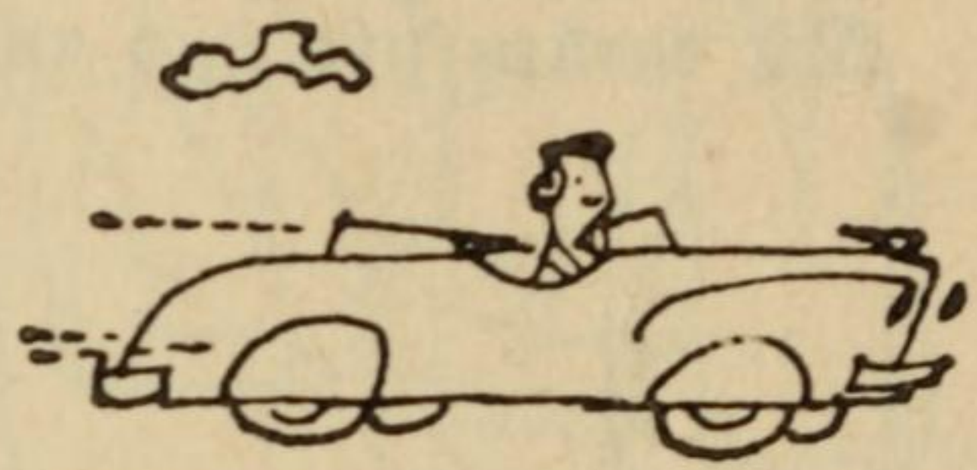
Тепе́рь оно́ закры́то.
ʨipeʒ ano zakrɨtə

Я был в Ло́ндоне и ты была́ в Ло́ндоне.
ja bɨl v londəŋi i tɨ bɨla v londəŋi
Мы бы́ли в Ло́ндоне. Но э́то бы́ло так давно́.
mɨ bɨʎi v londəŋi no etə bɨlə tak davno

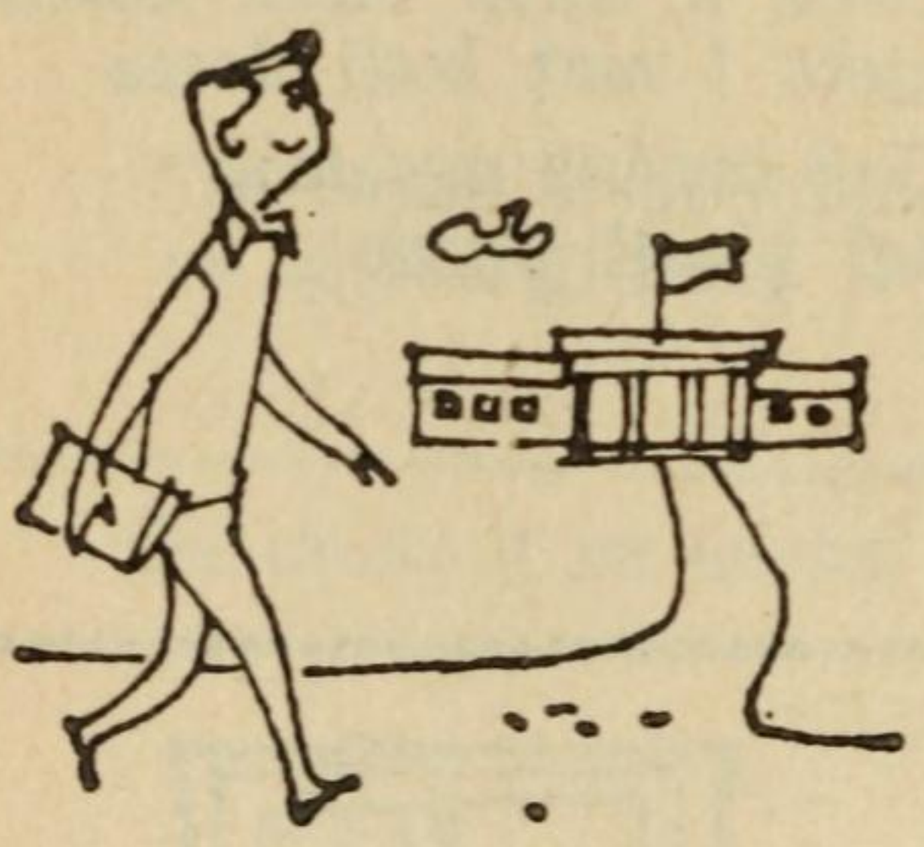
Questions Что Вы видите здесь?



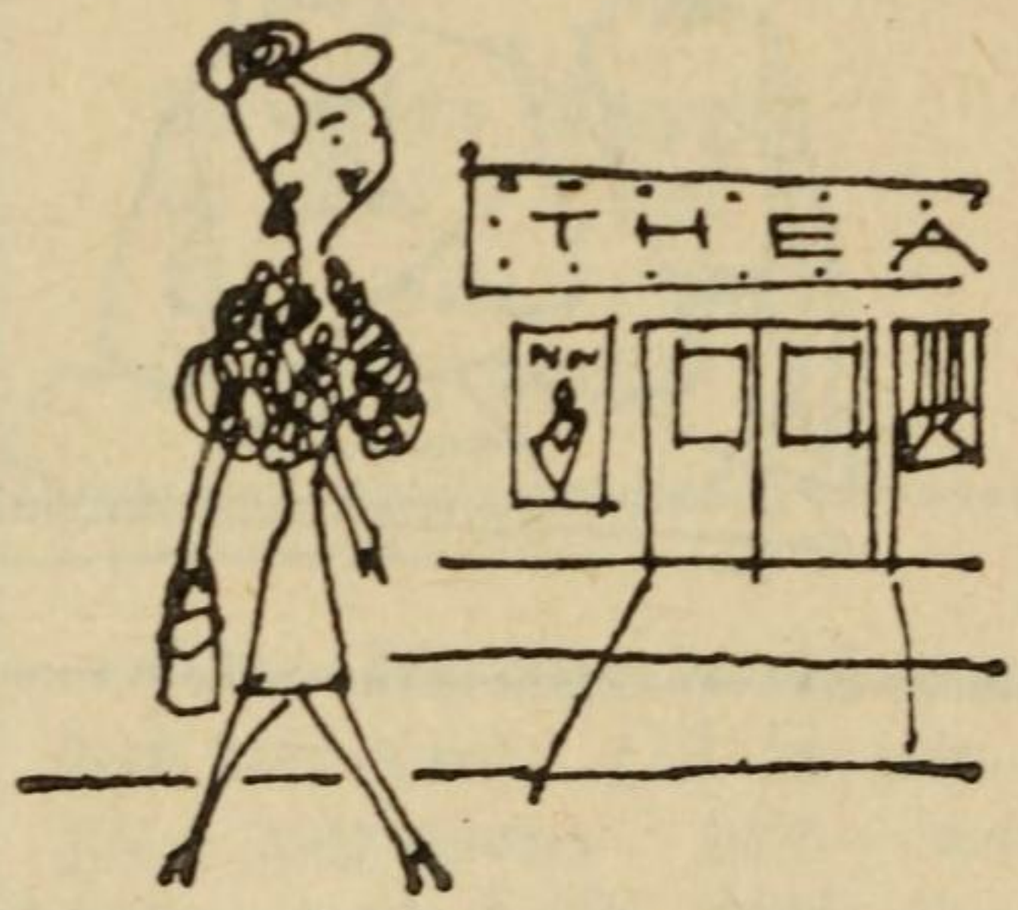
1.



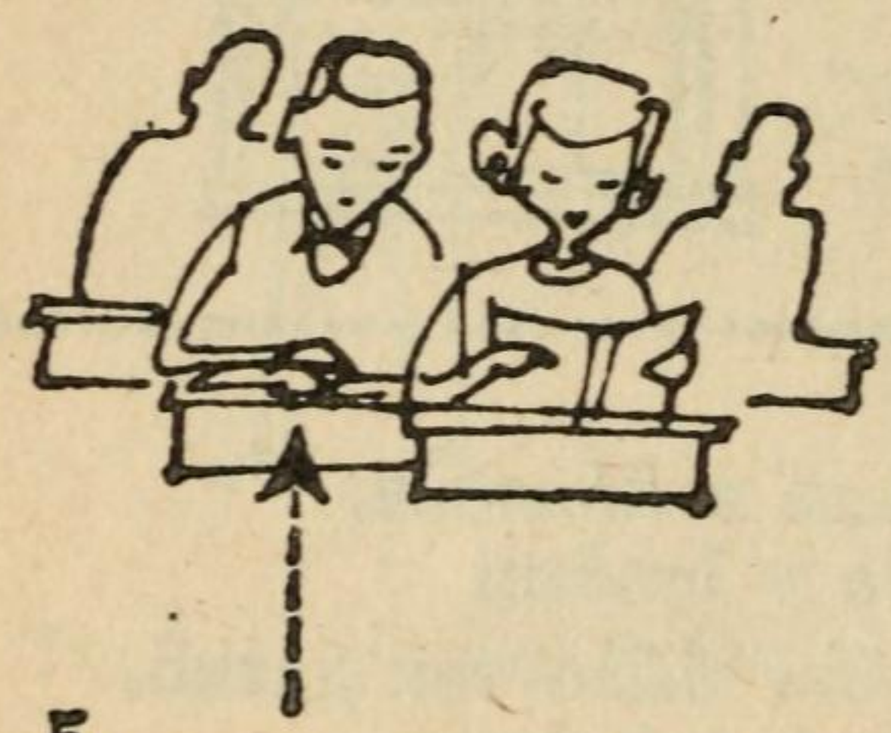
2.



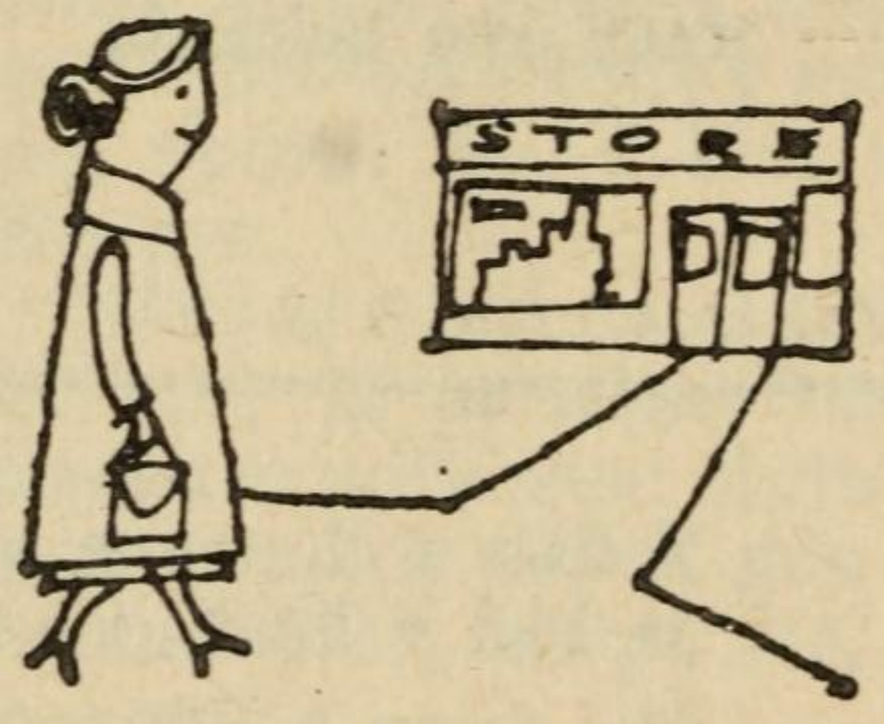
3.



4.

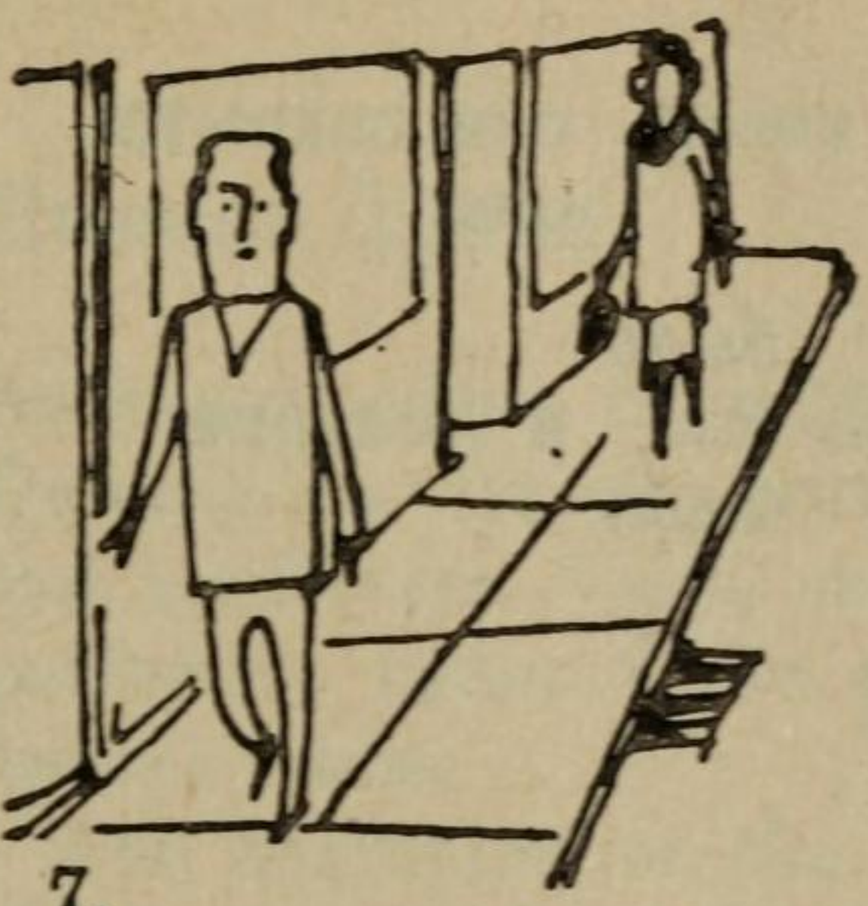


5.

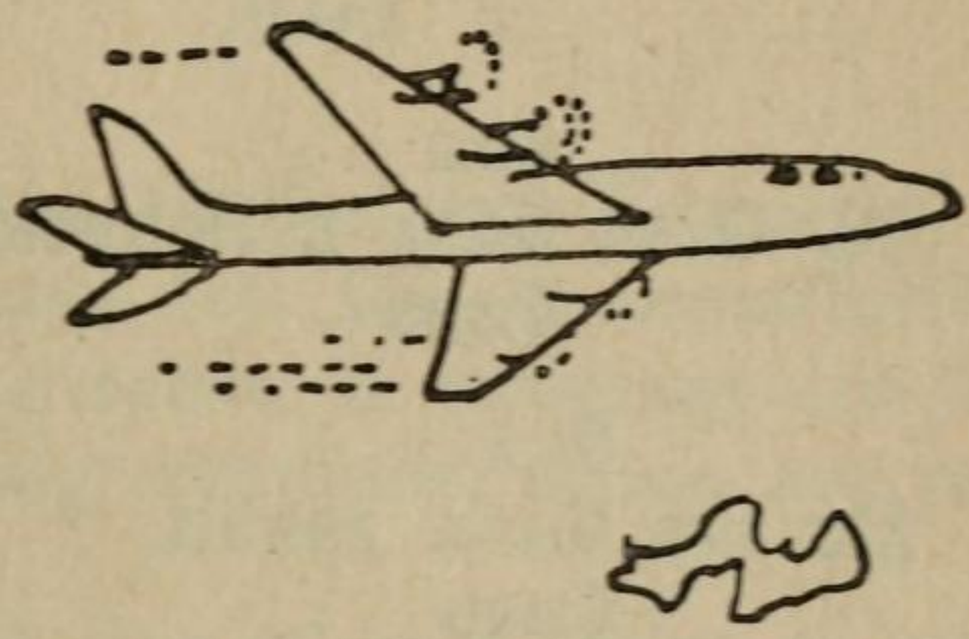


6.

Что Вы видите здесь?



7.



8.

(Underline the correct words in questions 9-16.)

9. Он не знал / знала / знало, что его сестра / сестре / сестру зовут Маша.

10. Она читать / читал / читала газету по-русски.

11. Мама не знал / знает / знала, что мы делал / делала / делали в школу / школе / школа.

12. Отец была / были / был дома. Теперь он читал / читает / читаете книгу.

13. Мы шёл / шла / шли в школу и говорил / говорили / говорила по-русски.

14. Я сижу и читаю. Студент сидела / сидел / сидели и читал. / читали. / читаете.

был / она

15. Это окно было открыто, теперь они закрыто.
была оно

был были
16. Отец была в Лондоне. Мы был в Лондоне.
было была

был
Но это была давно.
было

Answers

1. Пти́ца лети́т.
2. Автомоби́ль е́дет.
3. Он идёт в шко́лу.
4. Она́ идёт в теа́тр.
5. Студе́нт чита́ет в шко́ле.
6. Ма́ма идёт в магази́н.
7. Лю́ди хо́дят на у́лице.
8. Самолёт лети́т.
9. Он не знал, что его́ сестру́ зову́т Ма́ша.
10. Она́ чита́ла газе́ту по-ру́сски.
11. Ма́ма не зна́ла, что мы де́лали в шко́ле.
12. Оте́ц был до́ма. Тепе́рь он чита́ет кни́гу.
13. Мы шли в шко́лу и говори́ли по-ру́сски.
14. Я сижу́ и чита́ю. Студе́нт сиде́л и чита́л.
15. Это окно́ бы́ло откры́то, тепе́рь оно́ закры́то.
16. Оте́ц был в Ло́ндоне. Мы бы́ли в Ло́ндоне.
Но э́то бы́ло давно́.

Russian Verbs

As explained on page 20 of the Preliminary Grammatical Description, Russian verbs have two forms: imperfective and perfective. Verbs showing action in progress are imperfective verbs. Verbs showing completed action are perfective verbs.

The beginning or the conclusion of any action is very often expressed by the perfective form of a verb. писáть means *to write* in general; whereas написáть also means *to write*, but with the implication that the writing is finished. On page 79 there is the expression Толстóй написáл *Война и Мир*. The form написáл indicates that he had finished writing the book.

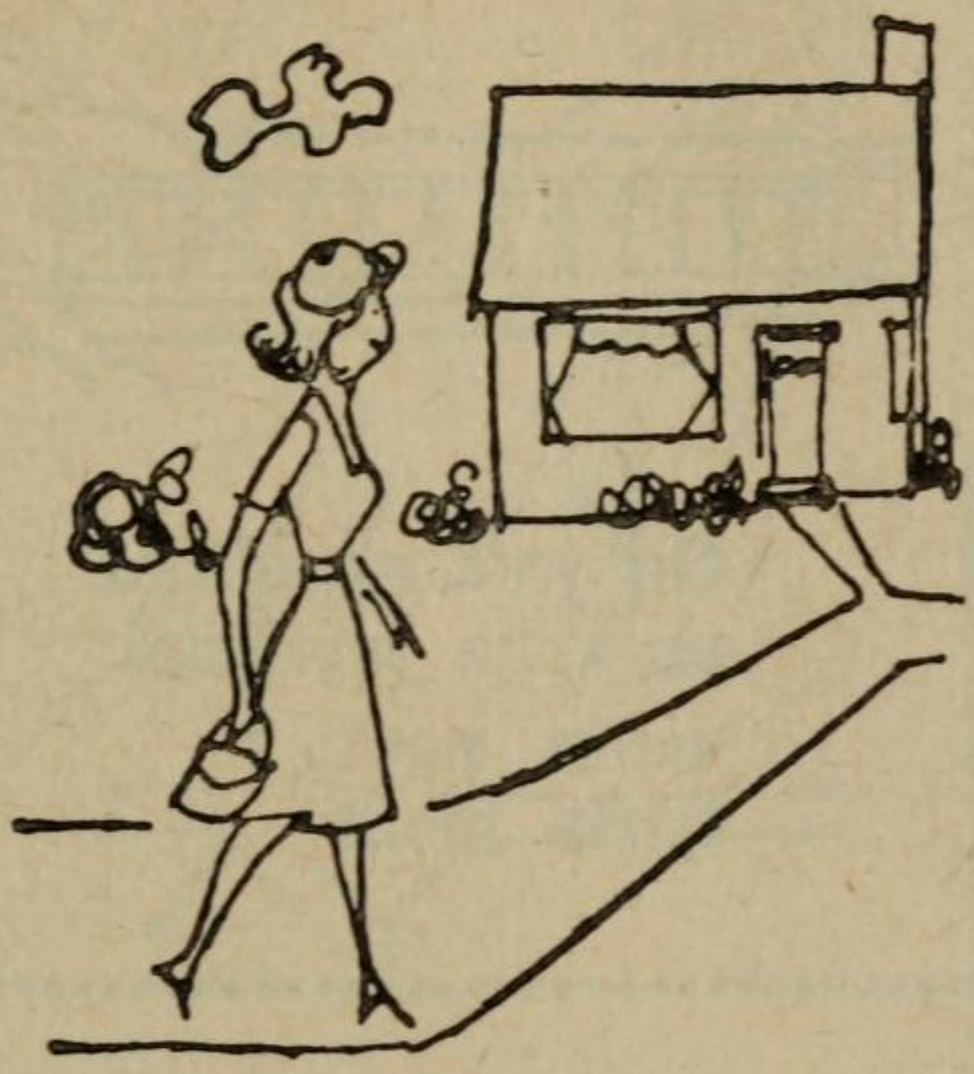
говори́ть	to speak, to be speaking, to say
сказáть	to say
Я говорю́.	I am speaking.
Я говори́л.	I was speaking.
Я сказáл...	I said . . .
Я бу́ду говори́ть.	I will be speaking.
Я скажу́...	I will say . . .
писáть	to write, to be writing
написáть	to write (and finish writing)
Я пишу́.	I am writing.
Я писáл.	I was writing.
Я написáл...	I wrote (and finished)...
Я бу́ду писáть.	I will be writing.
Я напишу́.	I will write.

Russian verbs change a great deal. As little as one or two letters — such as prefixes, suffixes or even the reflexive ending ся — can change the meaning of the verb; ходи́ть means *to go* (repeatedly). входи́ть means *to come in, to enter;* выходи́ть means *to go out, to exit.*

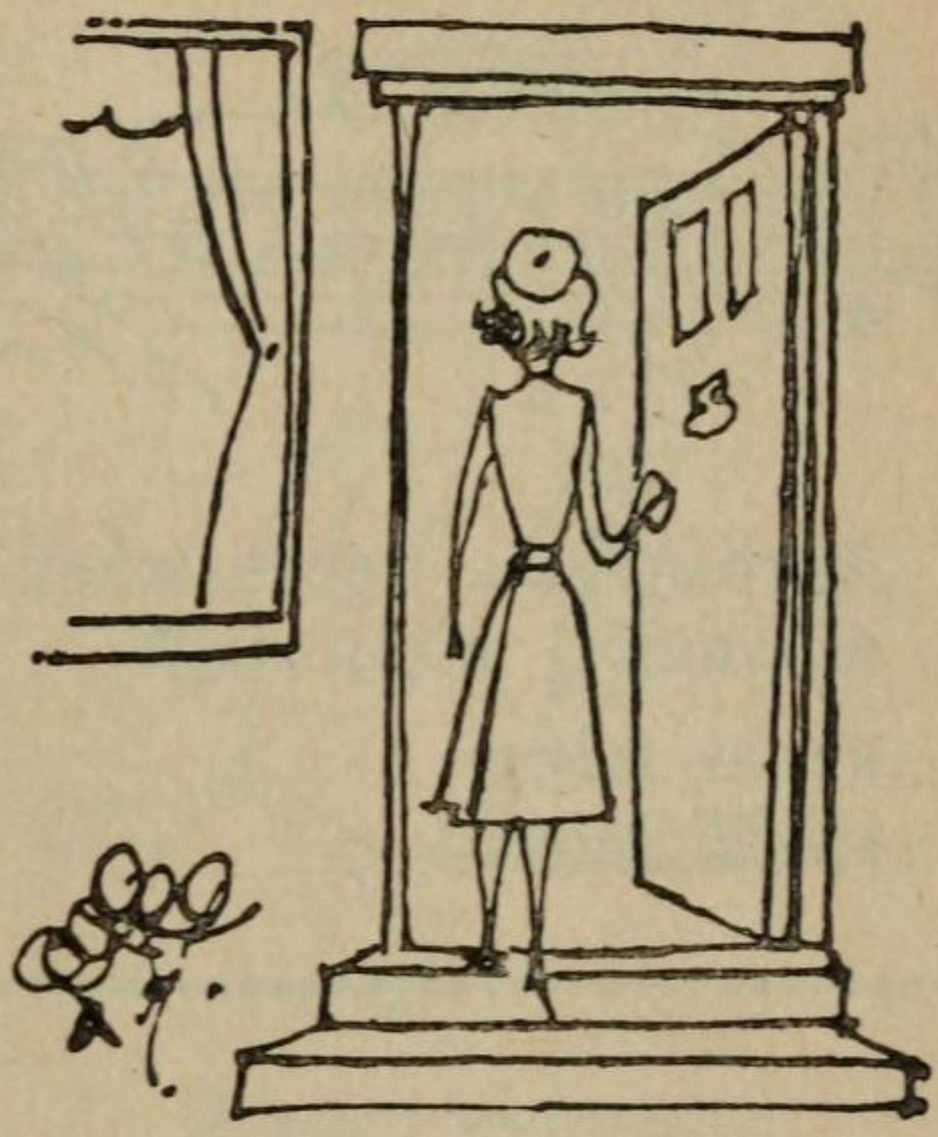
писа́ть	to write
переписа́ть	to copy (to write over)
подписа́ть	to sign (to write under)

Watch for these additional letters:

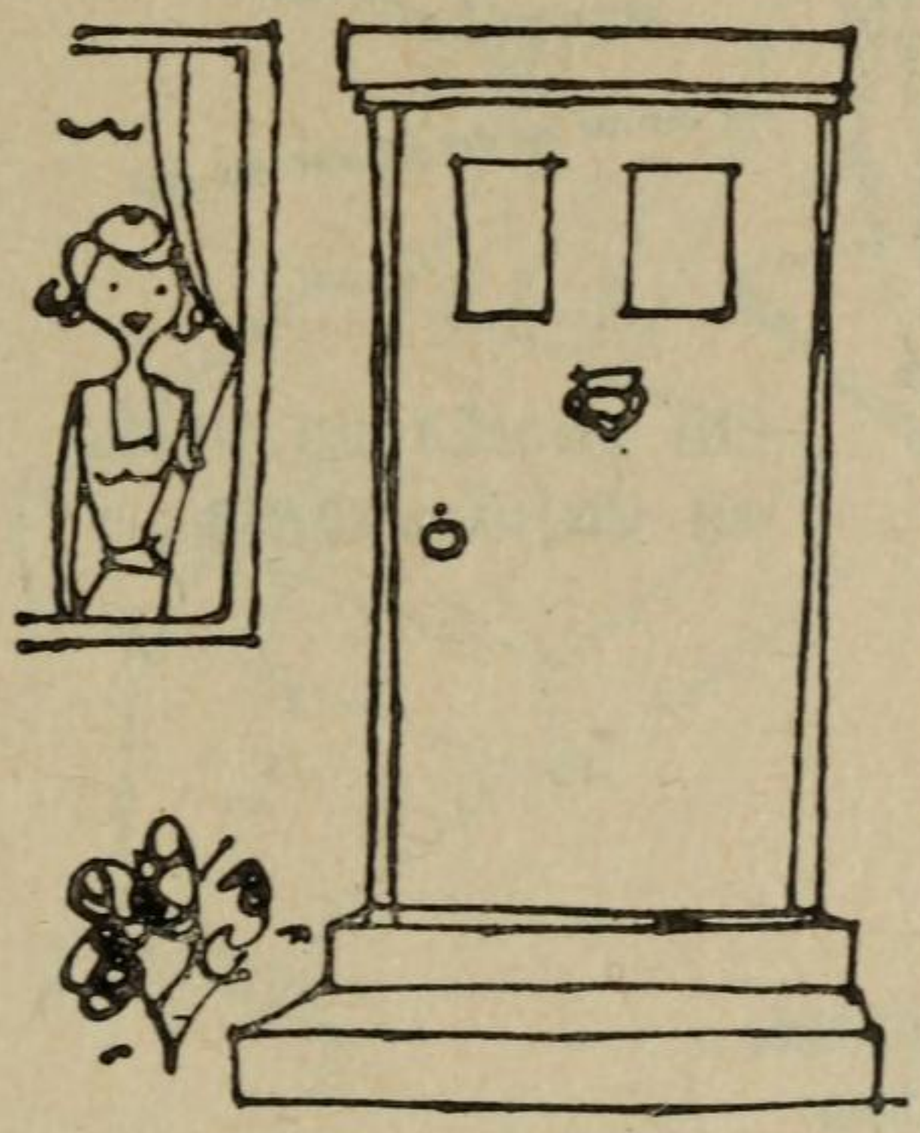
писать	переписать
to write	to copy (*completed action*)
переписать	переписывать
	to copy (*repeated action*)
переписывать	переписываться
	to correspond



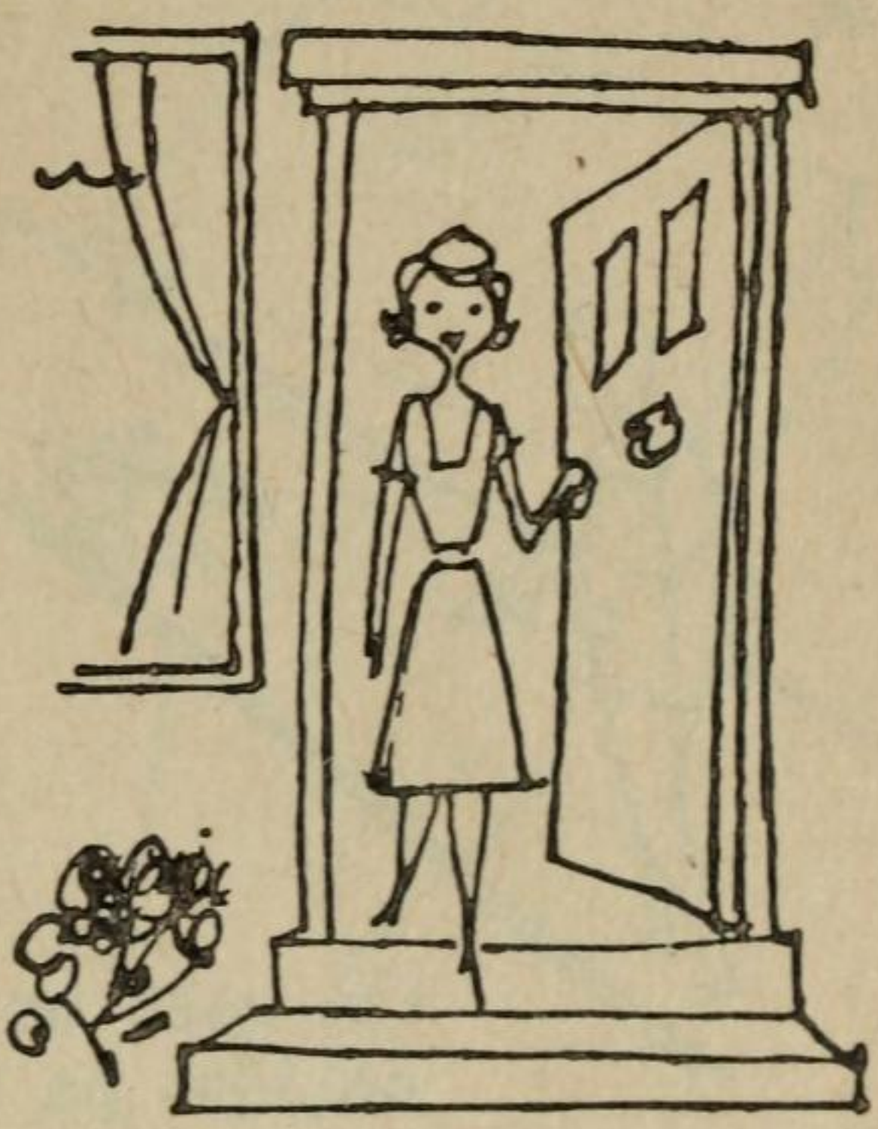
Ма́ша идёт домо́й.
maʃə jd̨ot damoj



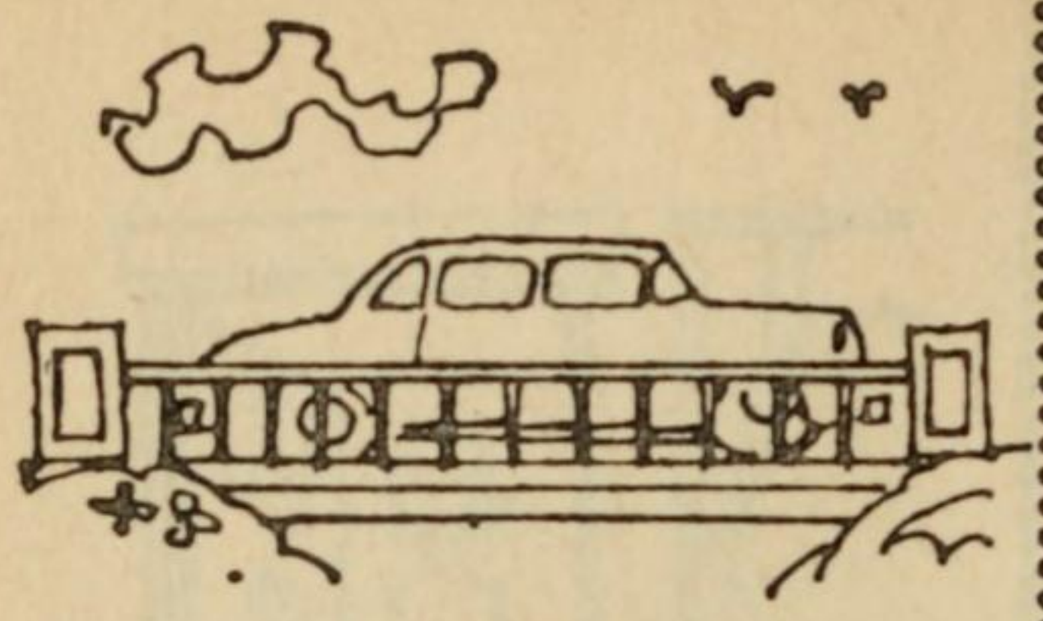
Она́ вхо́дит в дом.
ana fxod̨it vdom



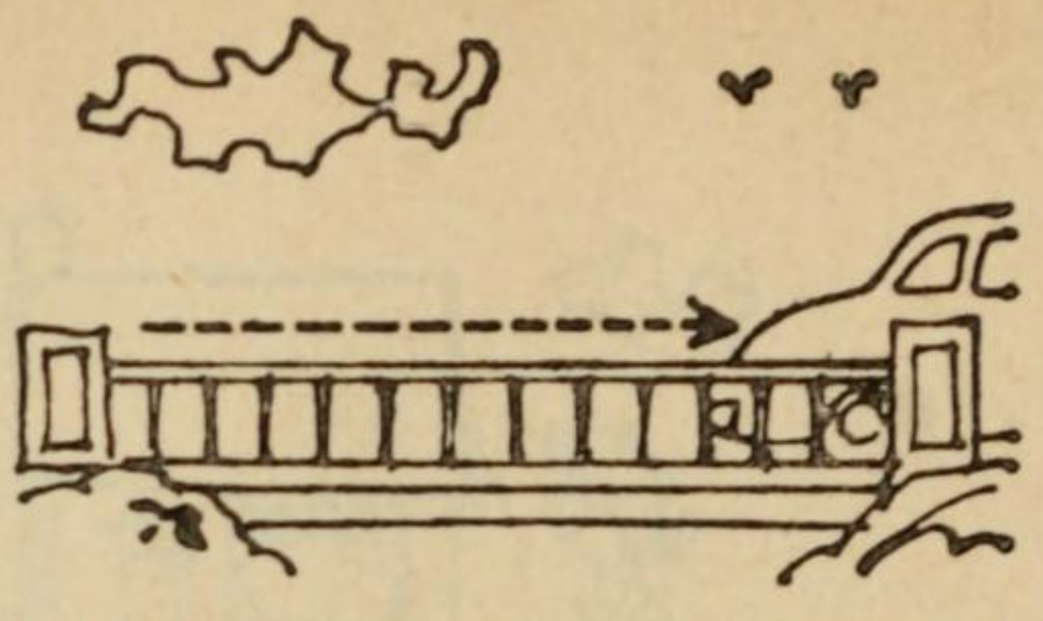
Она́ вошла́ в дом.
ana vaʃla vdom



Она́ выхо́дит из до́ма.
ana vыxod̨it iz domə



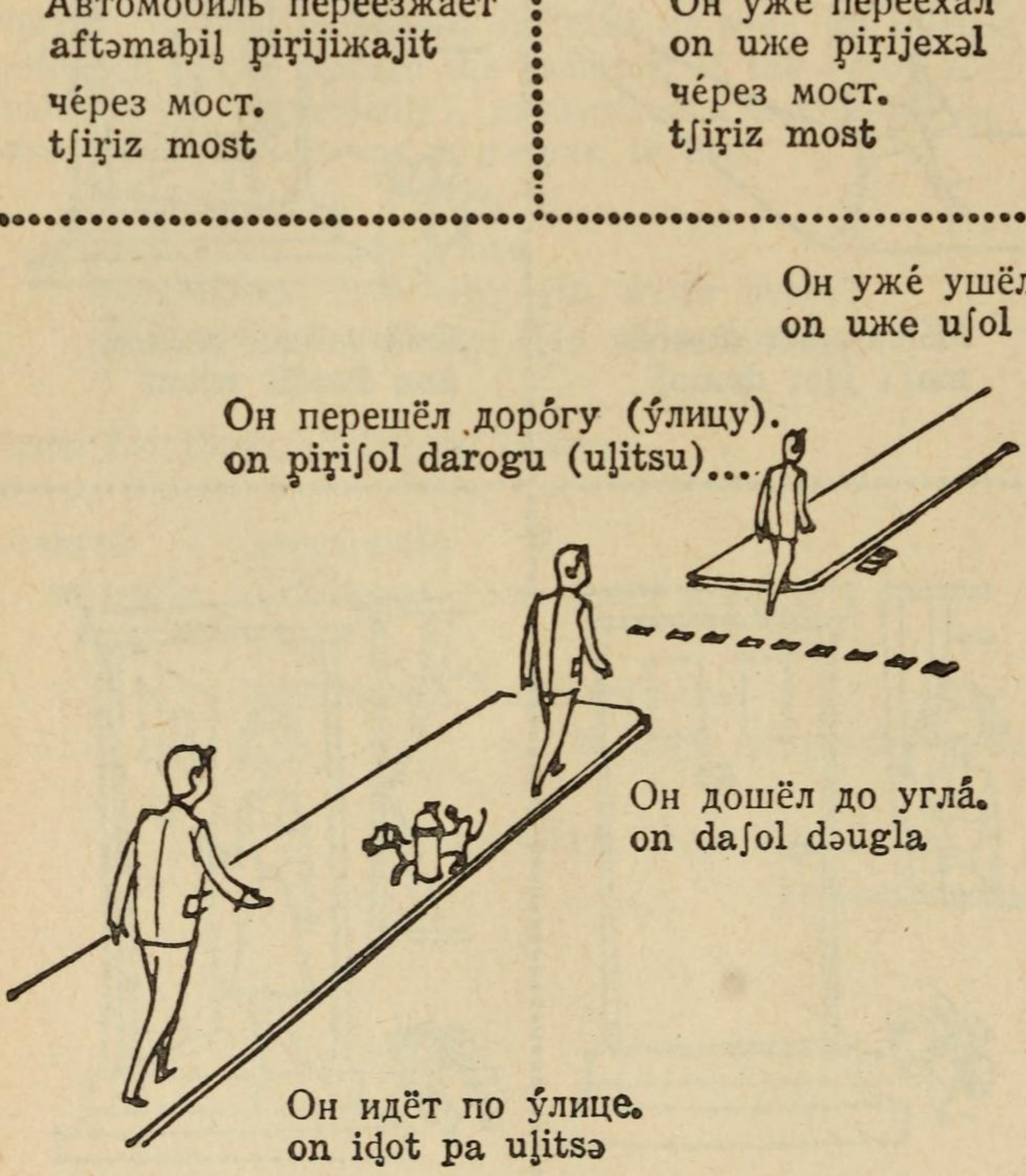
Автомоби́ль переезжа́ет
aftəmaþiļ ƿiɻijiжajit
чéрез мост.
tʃiɻiz most



Он ужé переéхал
on uже ƿiɻijexəl
чéрез мост.
tʃiɻiz most

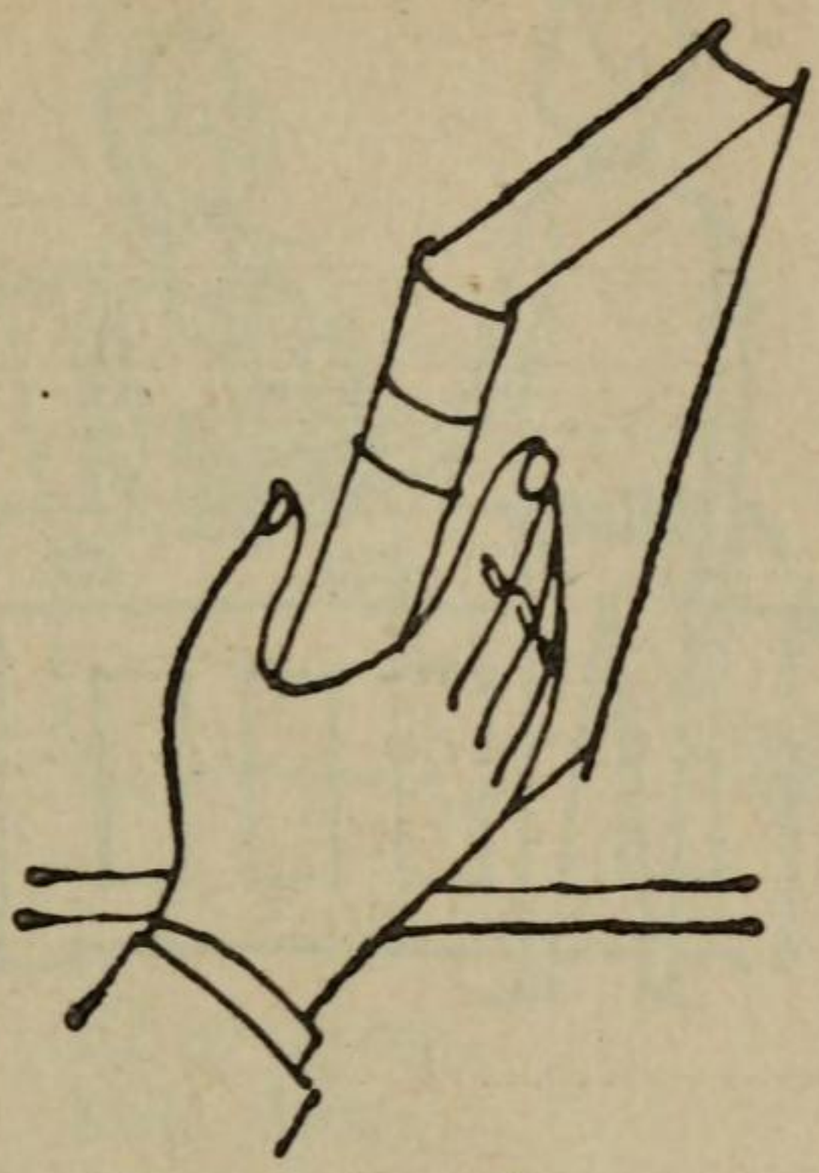
Он ужé ушёл.
on uже uʃol

Он перешёл дорóгу (ýлицу).
on ƿiɻiʃol darogu (uļitsu)....

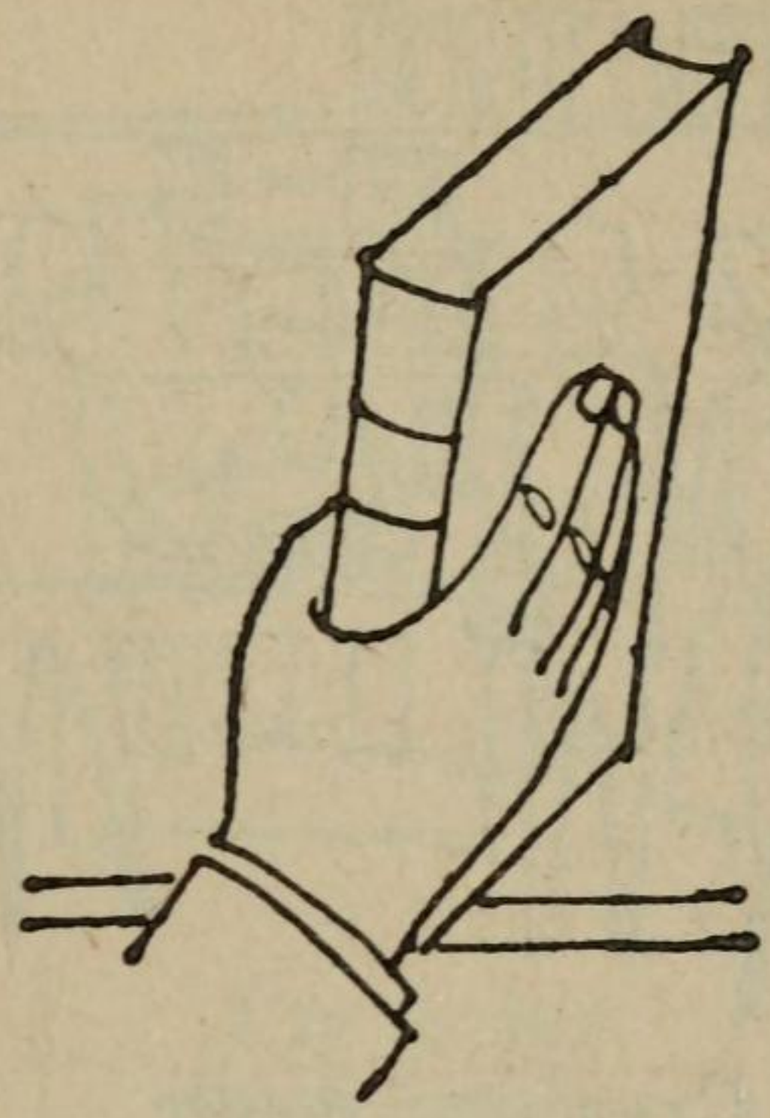


Он дошёл до углá.
on daʃol dəugla

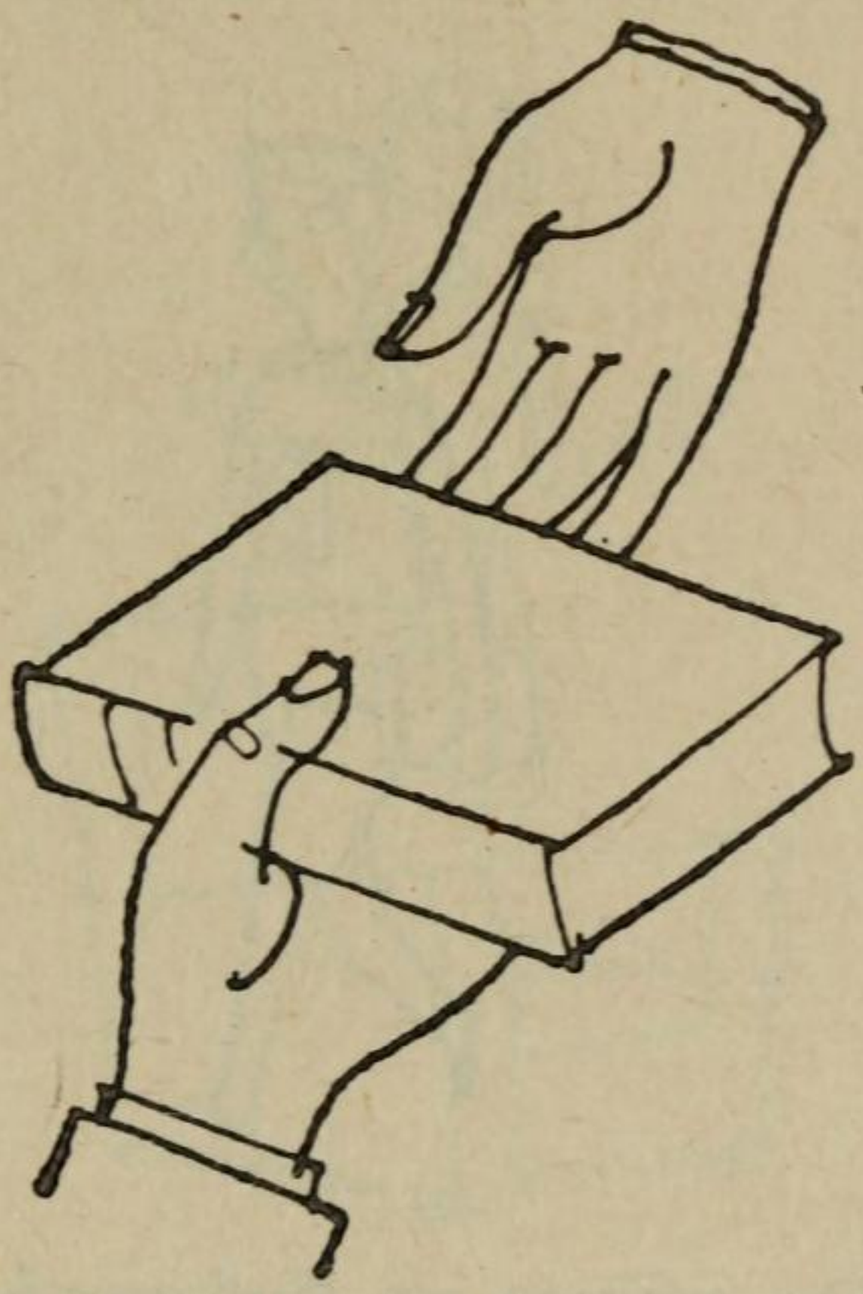
Он идёт по ýлице.
on iɖot pa uļitsə



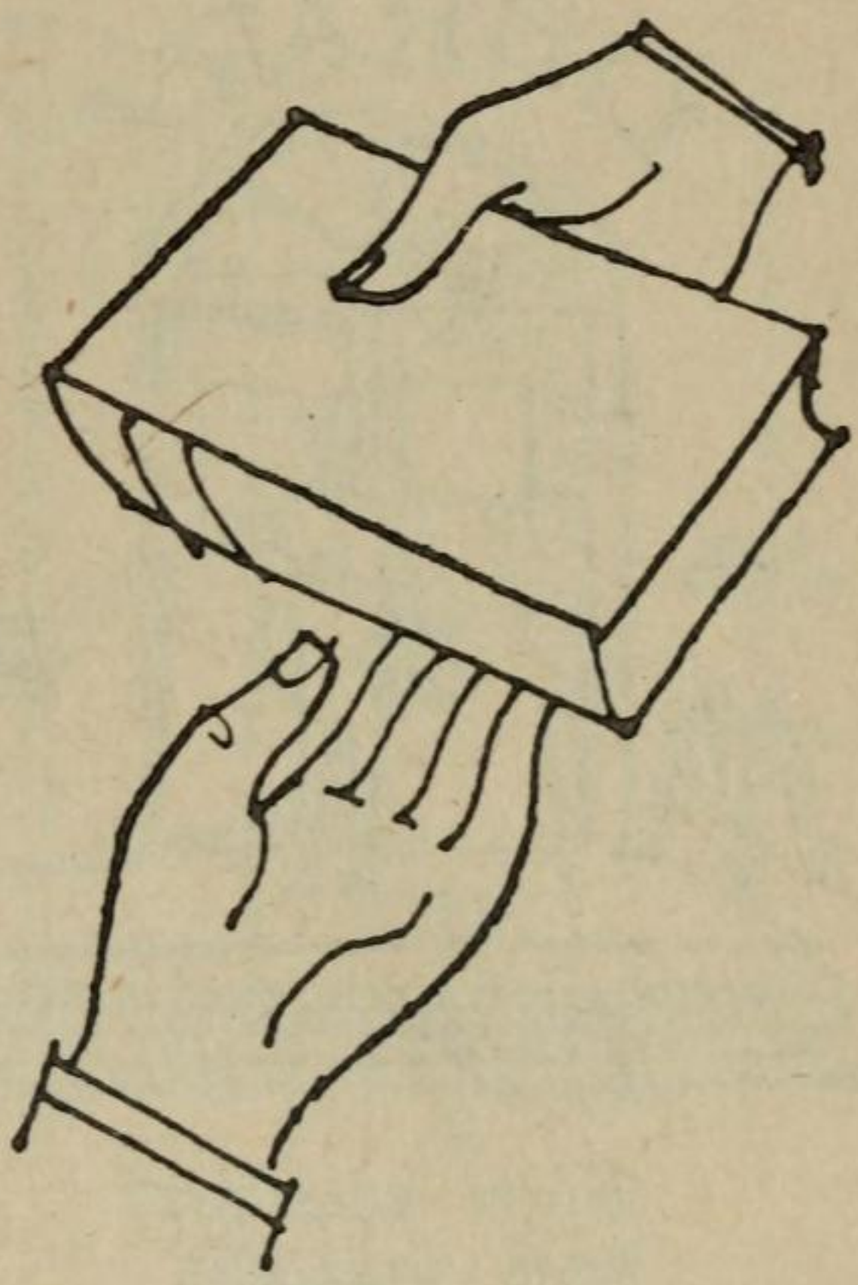
Я беру́ кни́гу.
ja þiru knigu



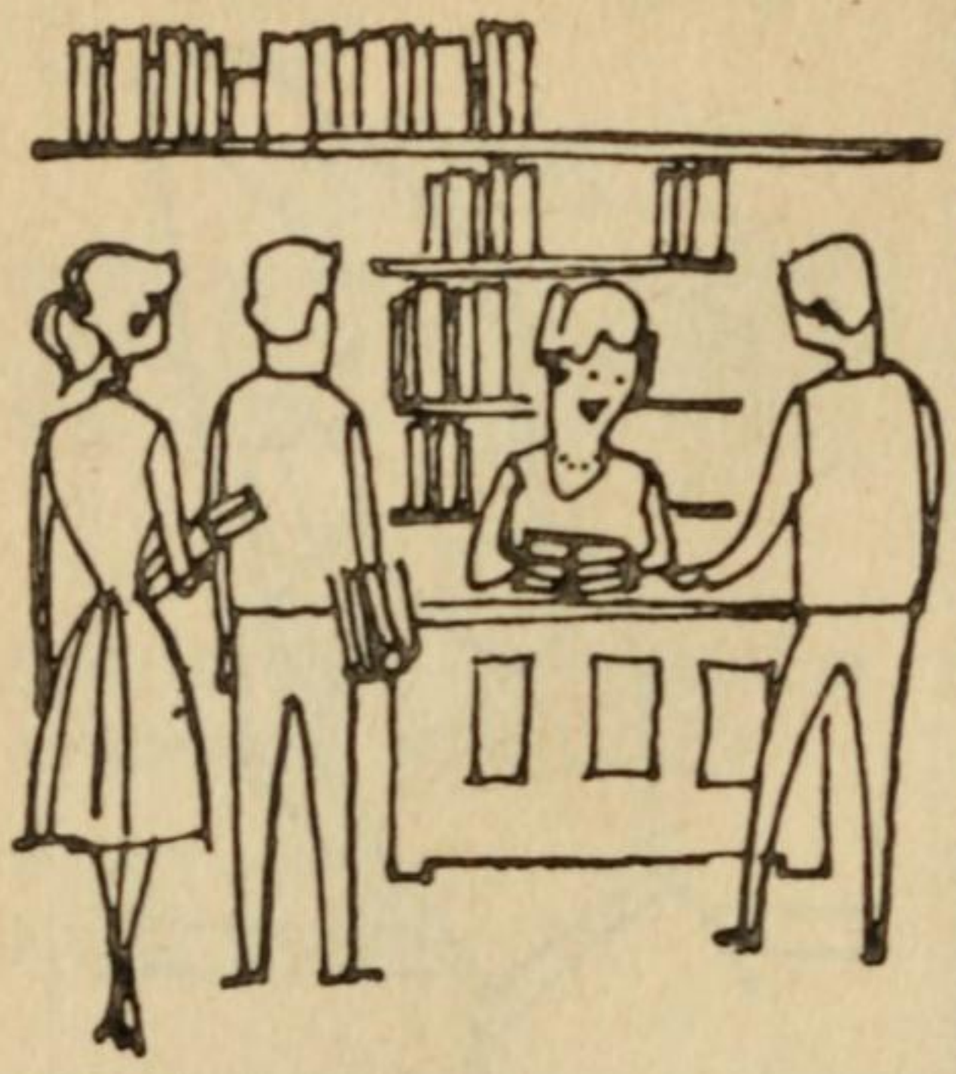
Я взял кни́гу.
ja vzal knigu



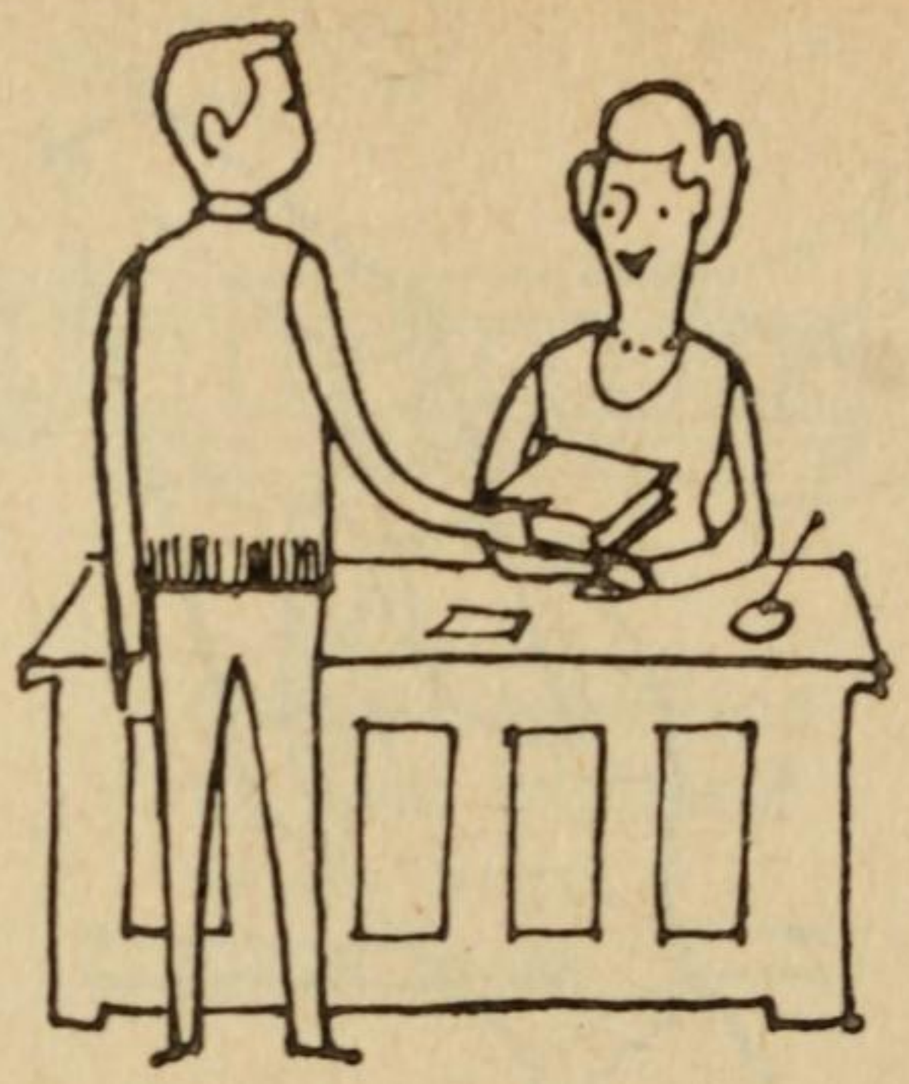
Я даю́ кни́гу ему́.
ja daju knigu jimu·



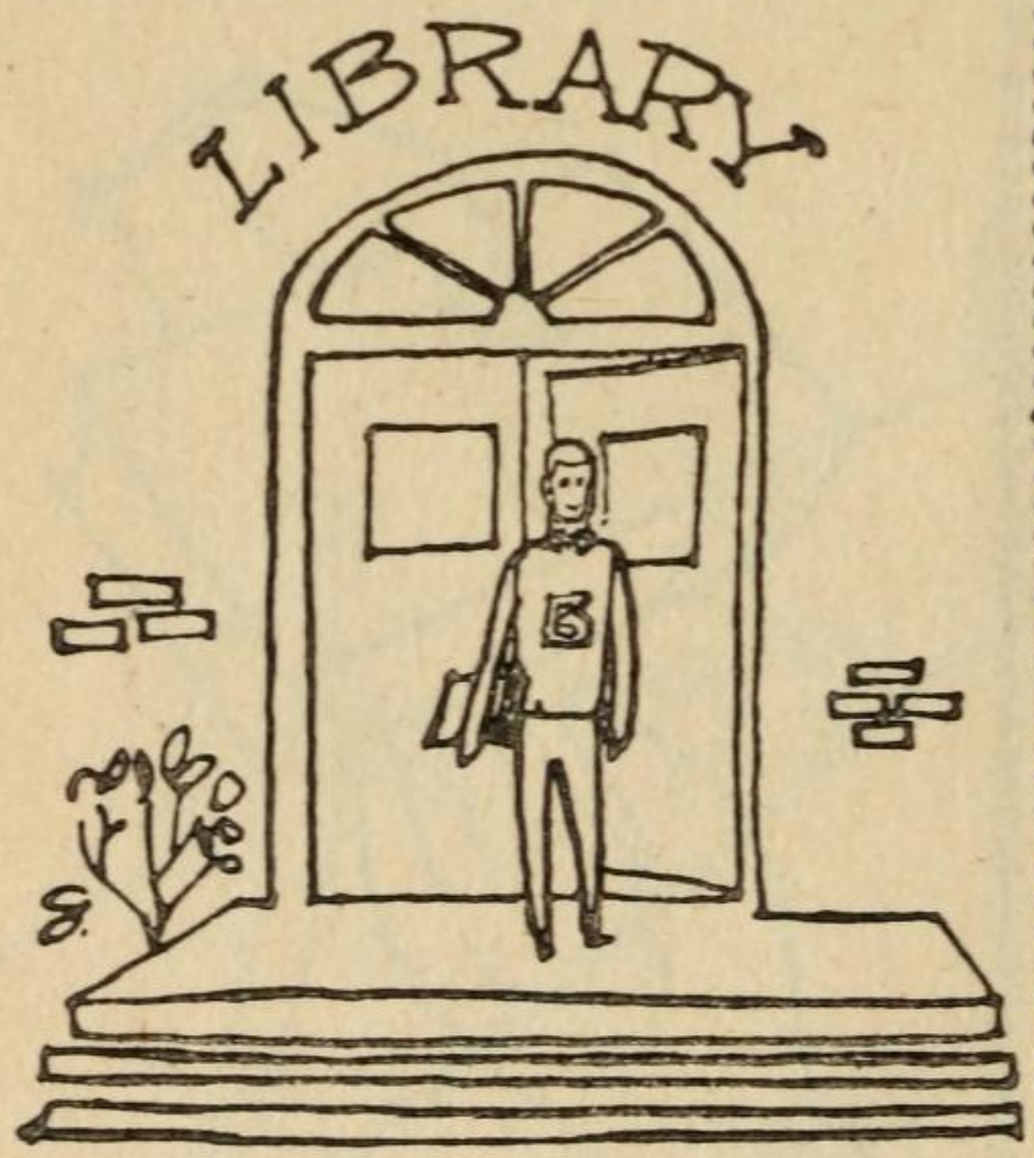
Я дал кни́гу ему́.
ja dal knigu jimu



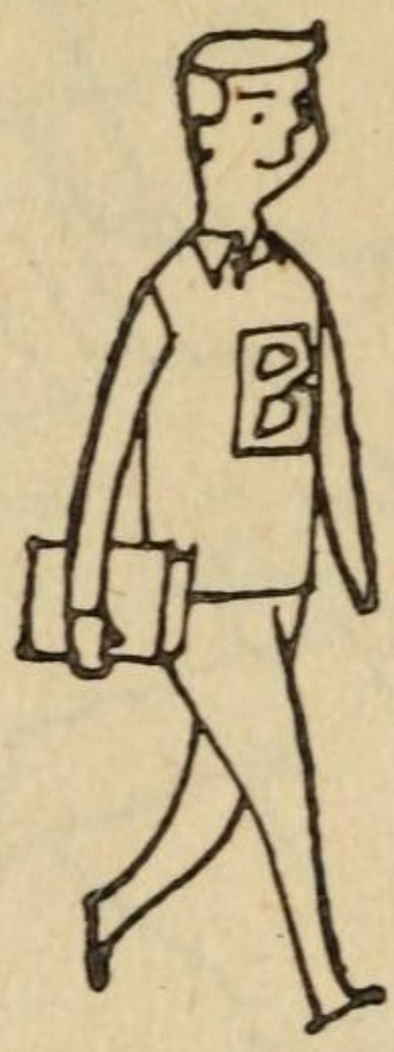
Студе́нты беру́т
studenty ƅirut
кни́ги в библиоте́ке.
knigi v ƅibliateke.



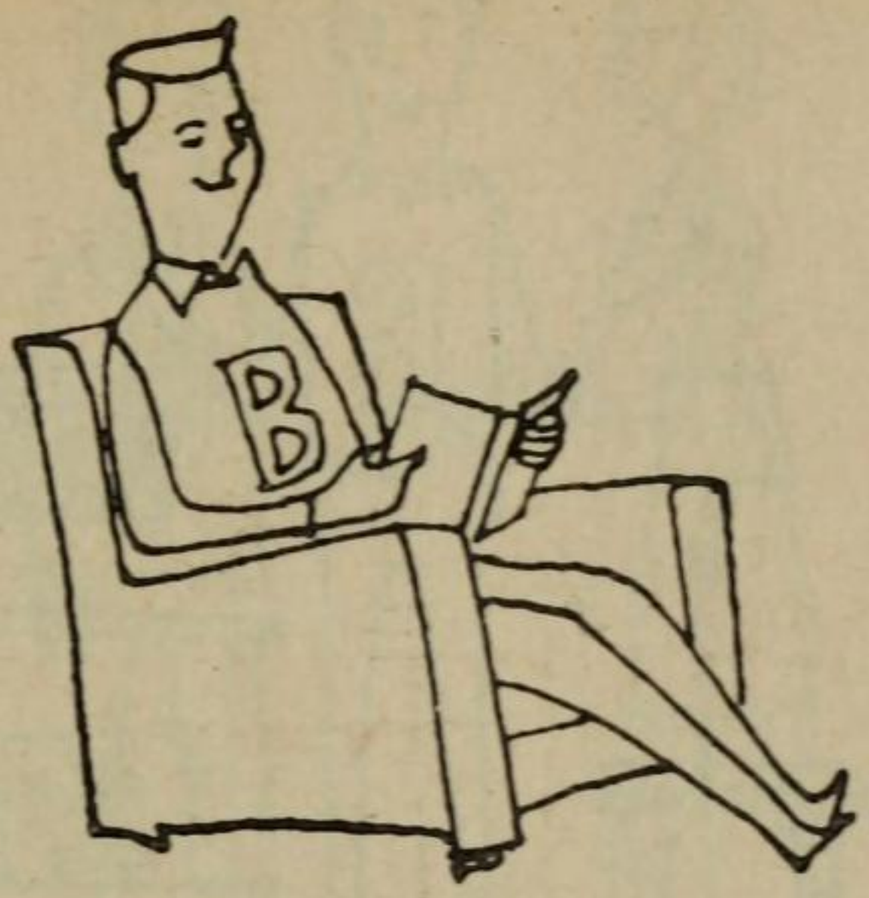
Ко́ля берёт кни́гу.
kolə ƅirot knigu



Ко́ля выхо́дит
kolə vыxodit
из библиоте́ки.
iz ƅibliateki

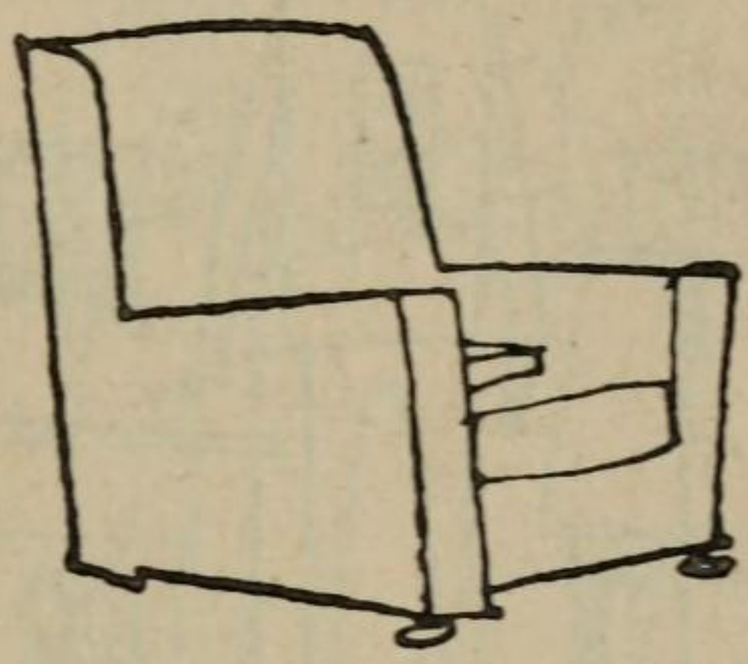


Он вы́шел из библиоте́ки
и идёт домо́й.
Он несёт кни́гу домо́й.



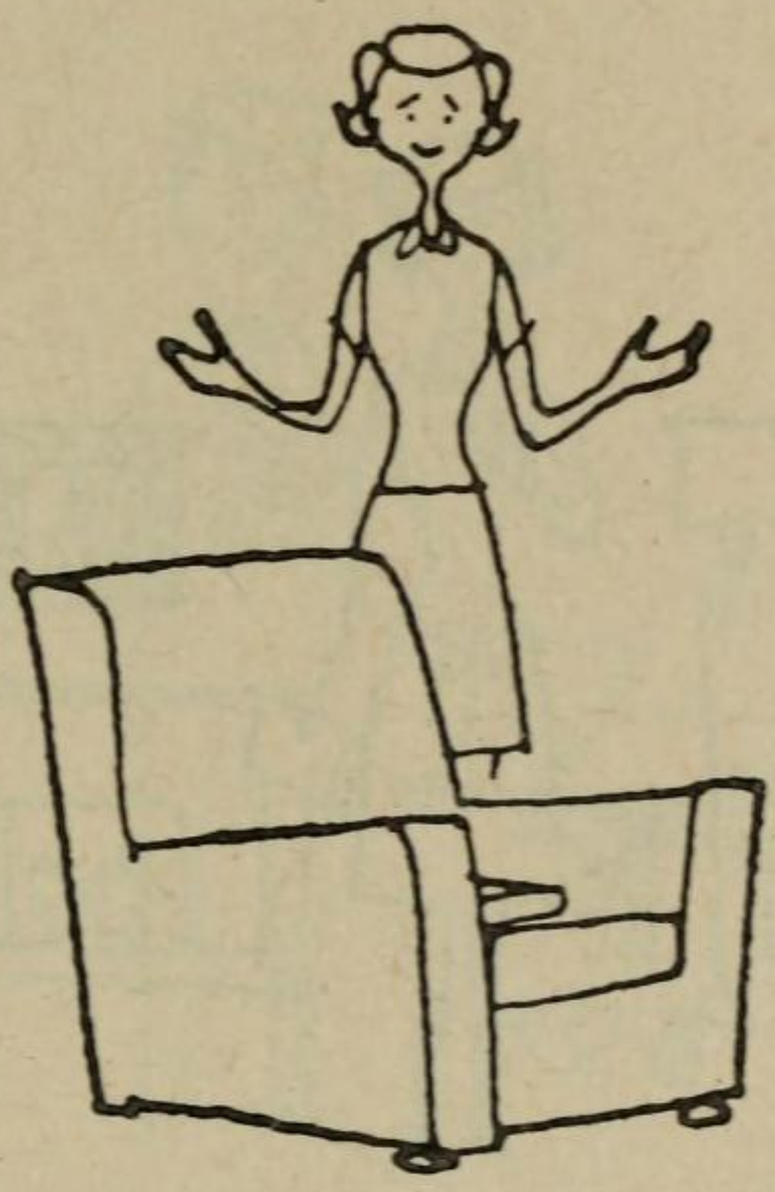
Ко́ля до́ма.
koļə domə

Он чита́ет кни́гу.
on tʃitajit kŋigu



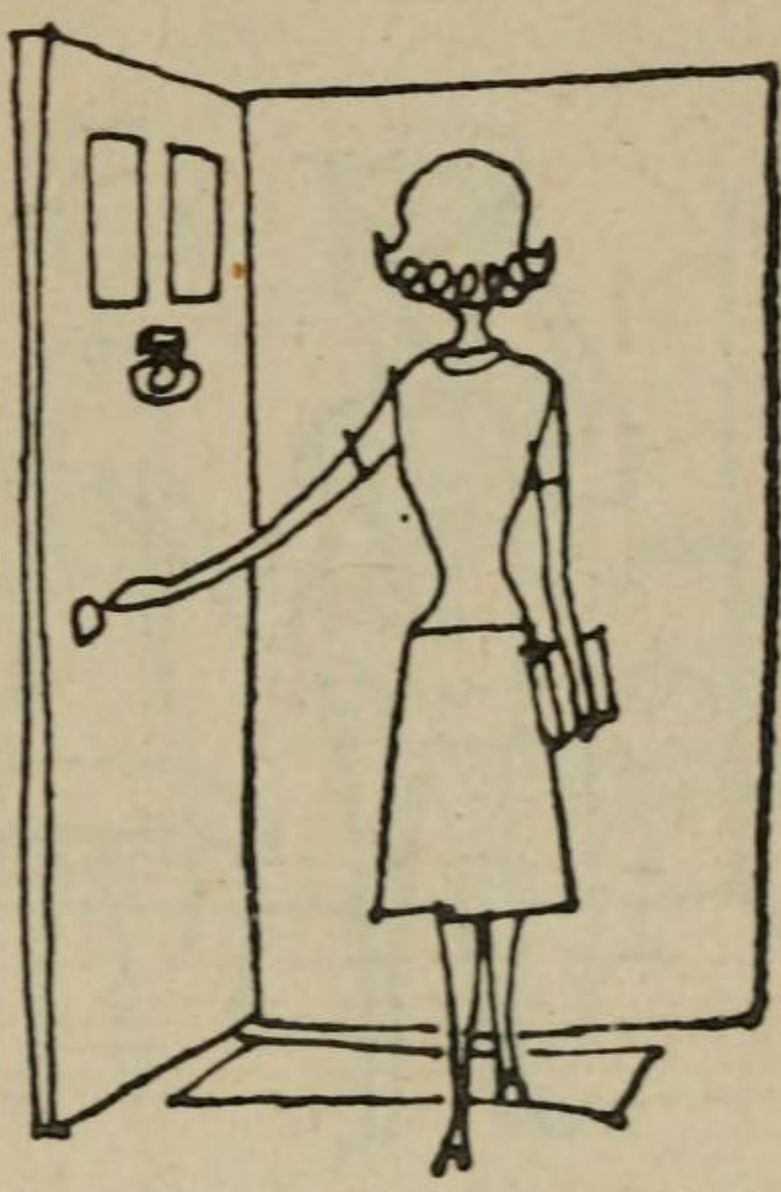
Где Ко́ля?
gḍe koļə

Он ушёл.
on uʃol

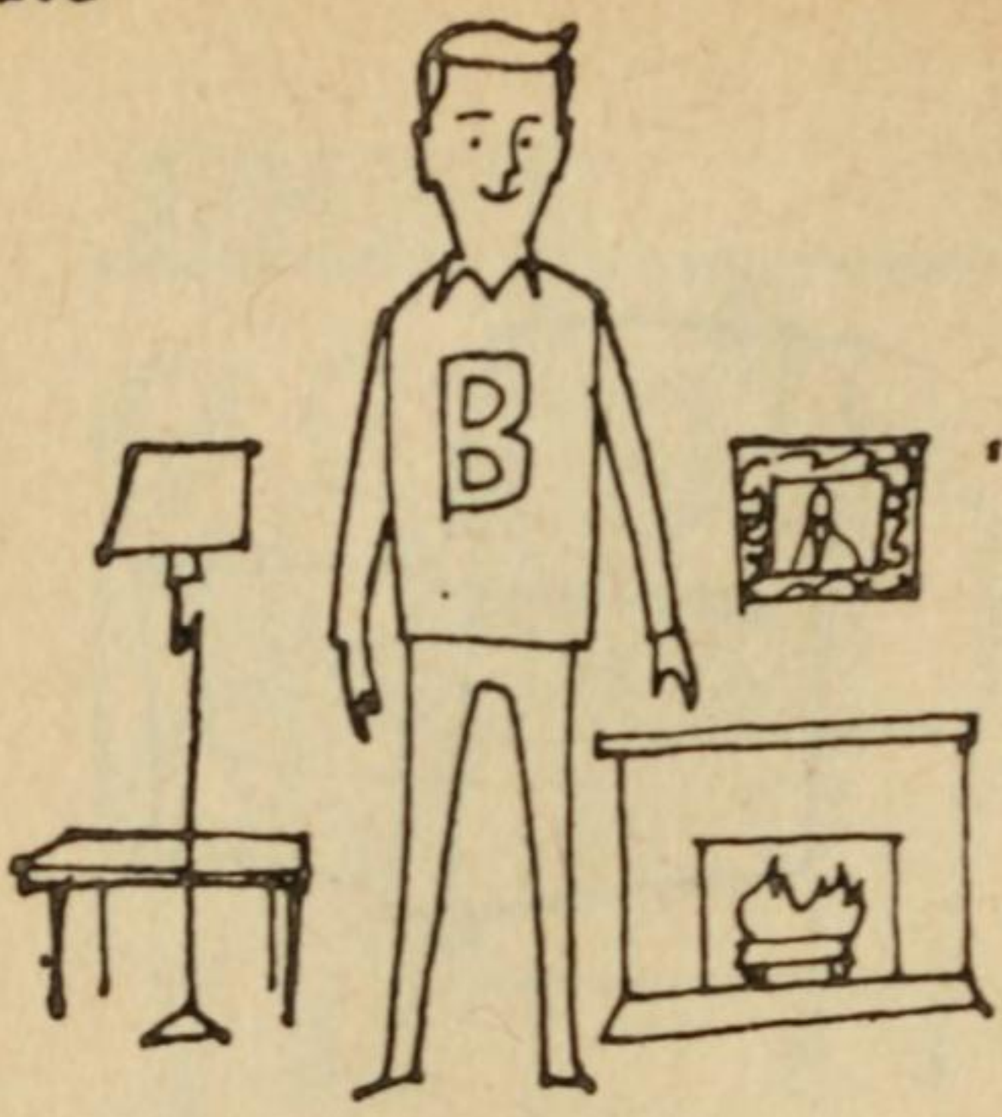


Пришла́ Ма́ша. Где Ко́ля?
pŗiʃla maʃə gḍe koļə

Его́ нет! Он ушёл
jivo ŋet on uʃol

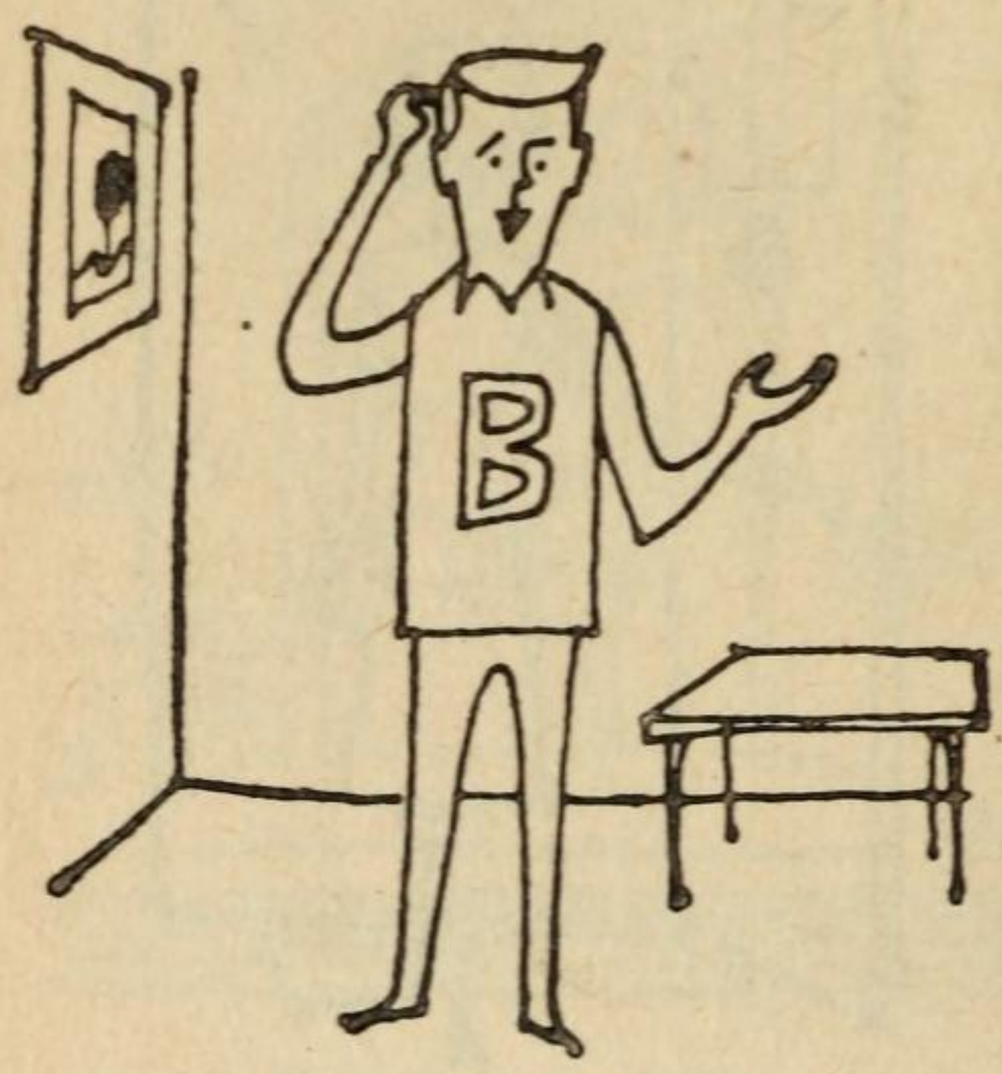


Ма́ша ухо́дит.
maʃə uxoḍit



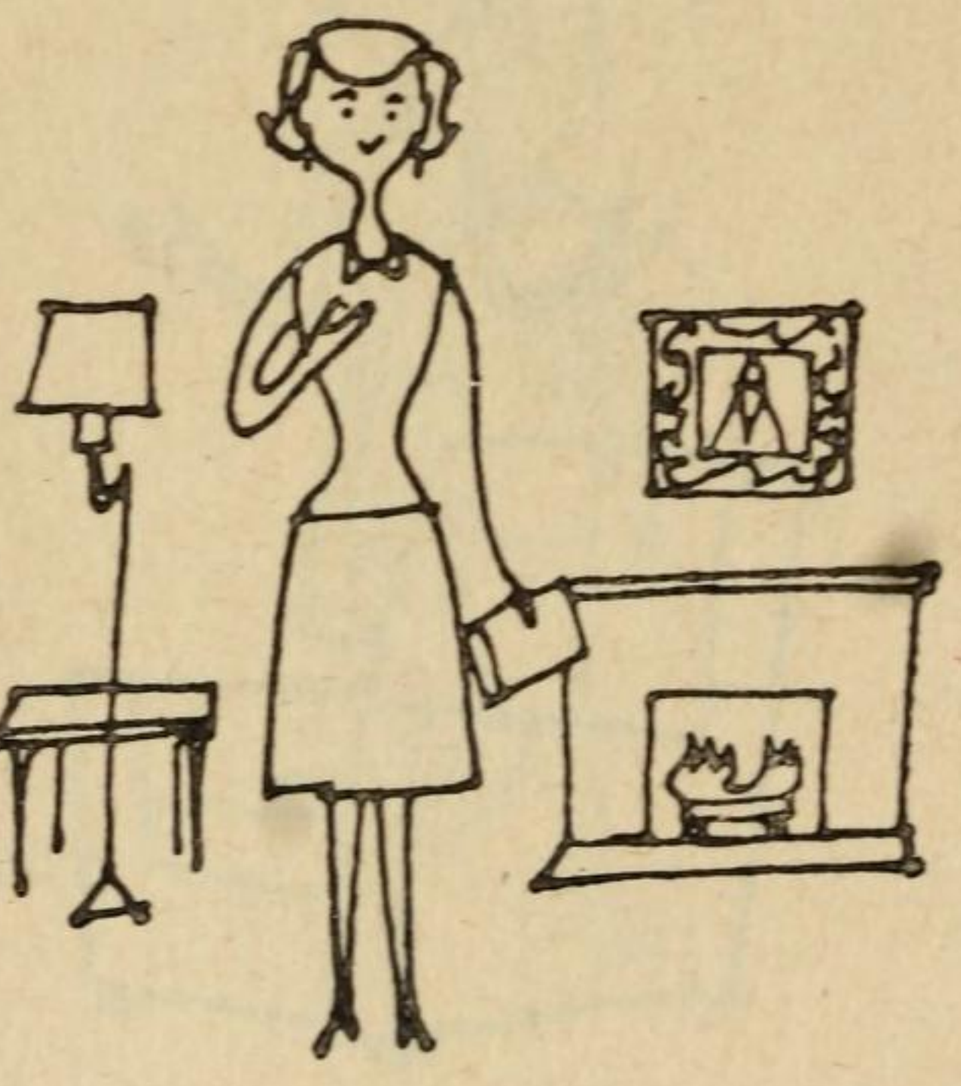
Ко́ля пришёл опя́ть
koļə pŗiʃol apaţ
домо́й. Он верну́лся.
damoj on ɣirnulsə

Где моя́ кни́га? Кто был
gḍe maja kŋigə kto byl
здесь? Кто приходи́л?
zḍeş kto pŗixaḍil

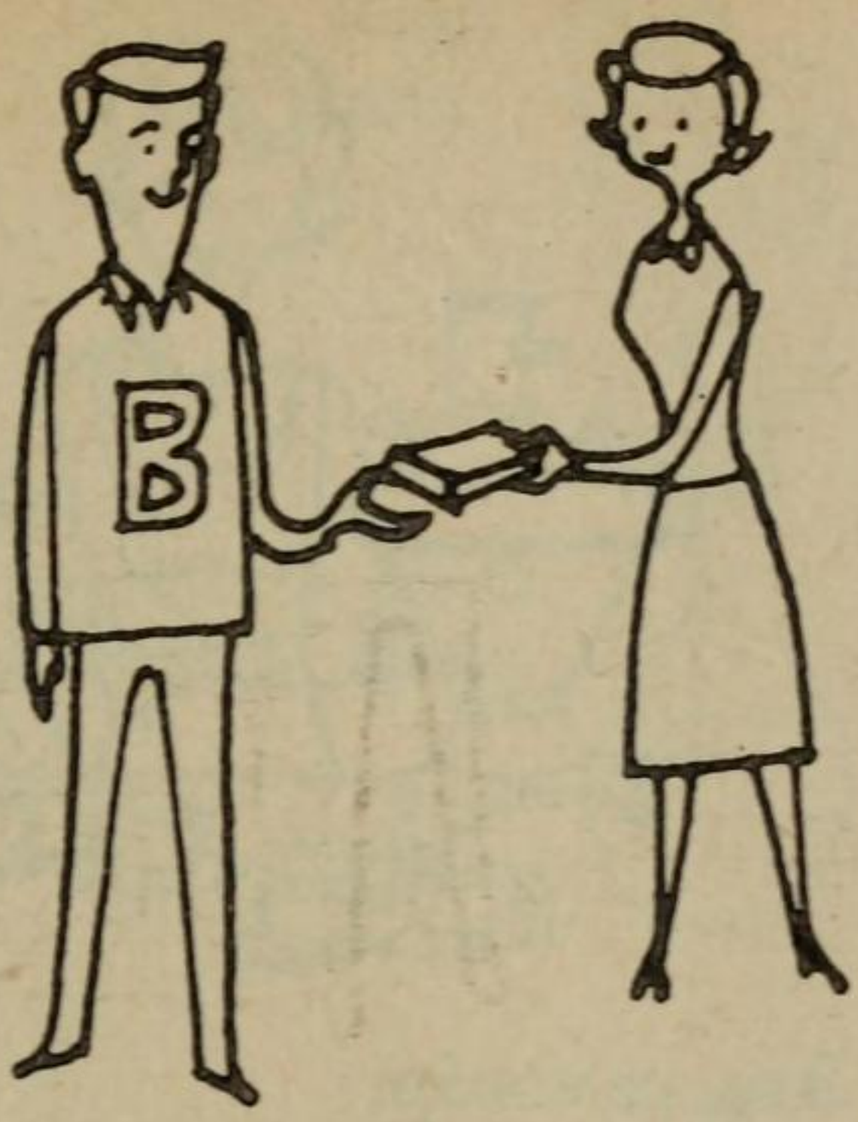


Кто взял мою́ кни́гу?
Где моя́ кни́га?

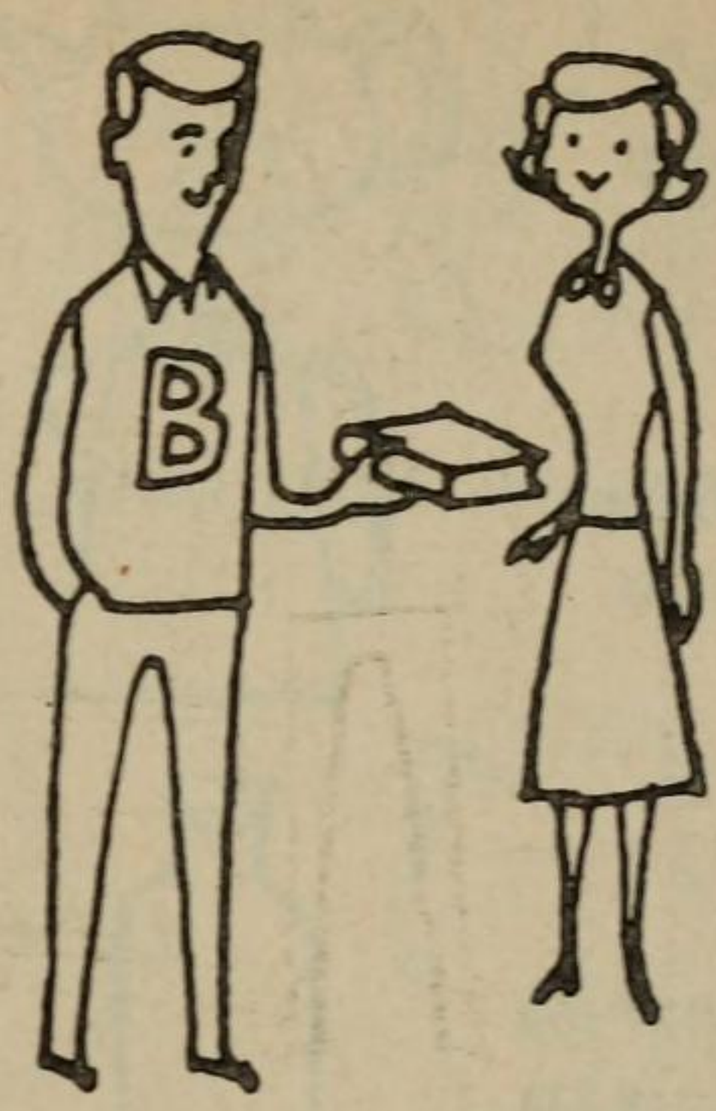
Кто унёс мою́ кни́гу?



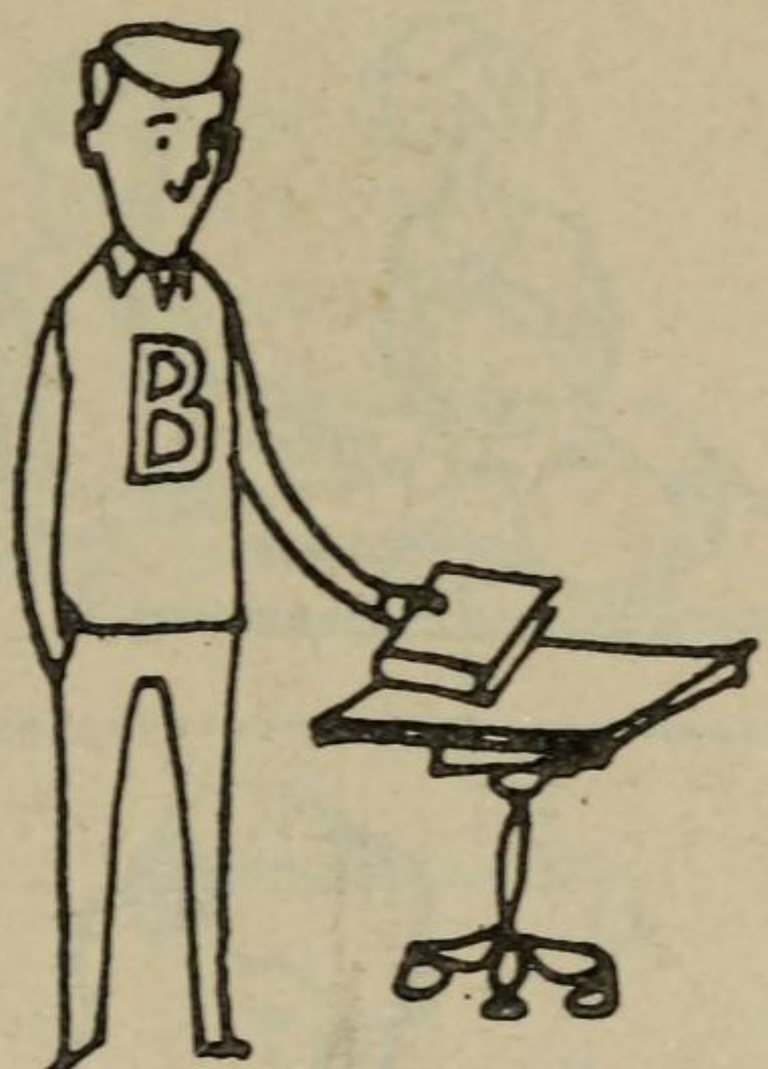
Пришла́ Ма́ша
«Вот твоя́ кни́га.
Я взяла́ её.»



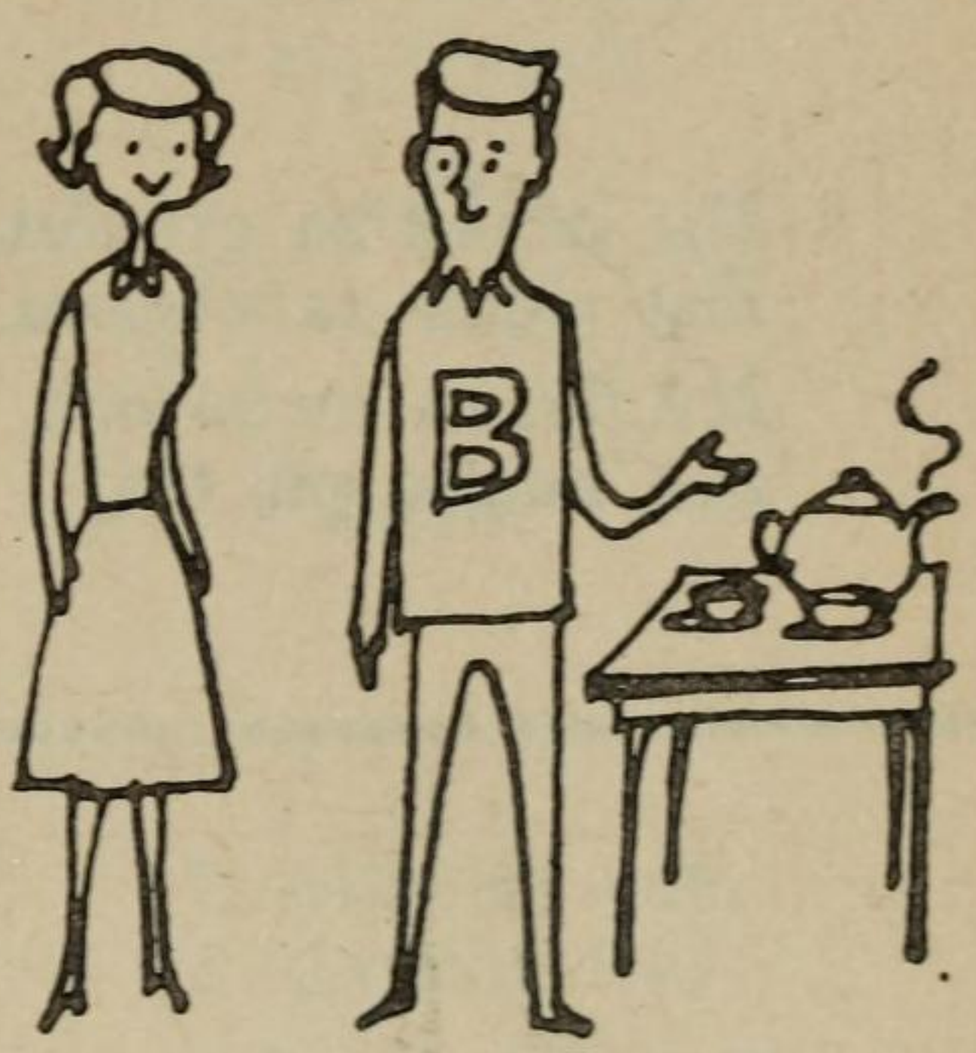
Ма́ша даёт Ко́ле кни́гу.
maʃə dajot koļi kŋigu



Ко́ля берёт кни́гу.
koļə þiŗot kŋigu

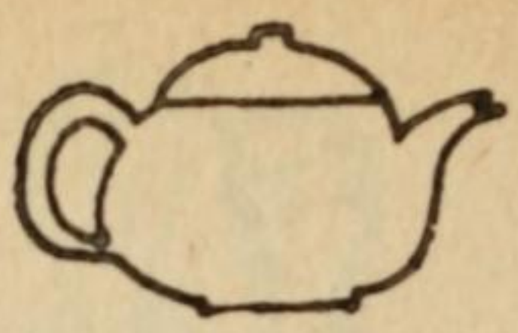


Ко́ля взял кни́гу и
положи́л её на стол.

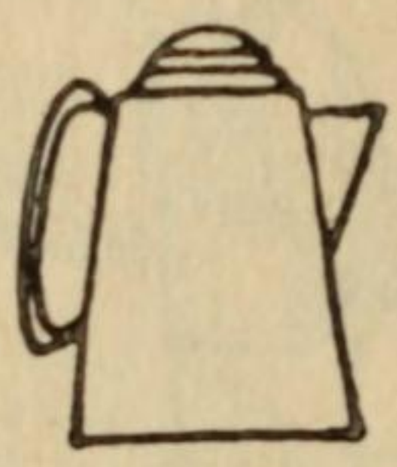


Тепе́рь они́
ţipeŗ aŋi
бу́дут пить чай.
budut þiţ tʃaj

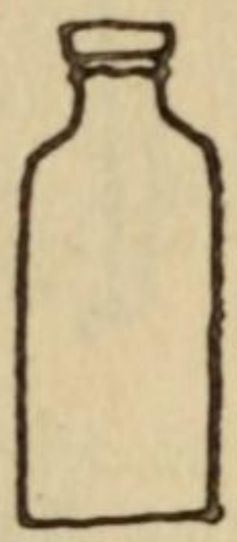
чай
tʃaj



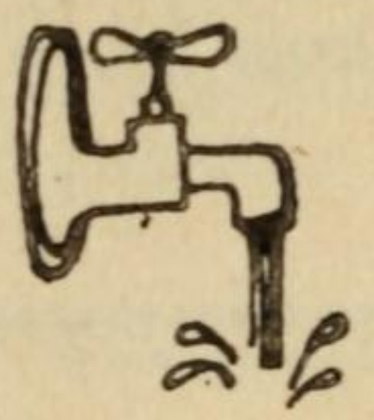
ко́фе
kofe

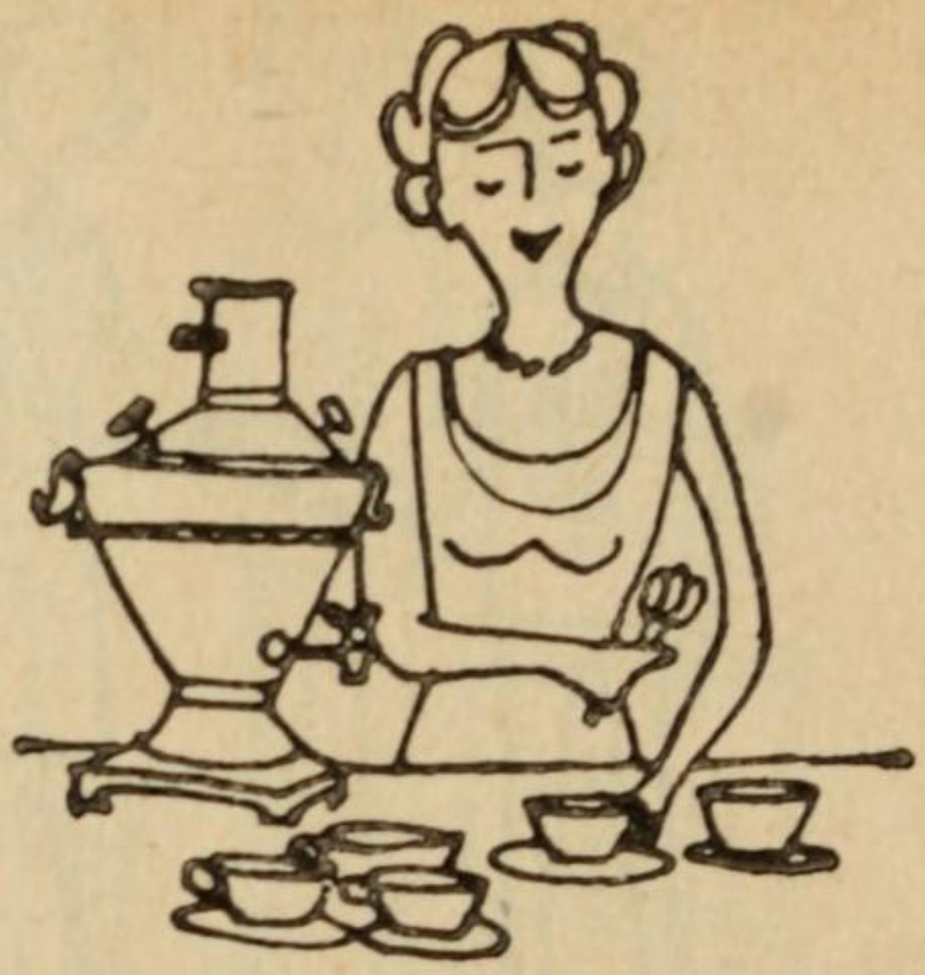


молоко́
məlako



вода́
vada





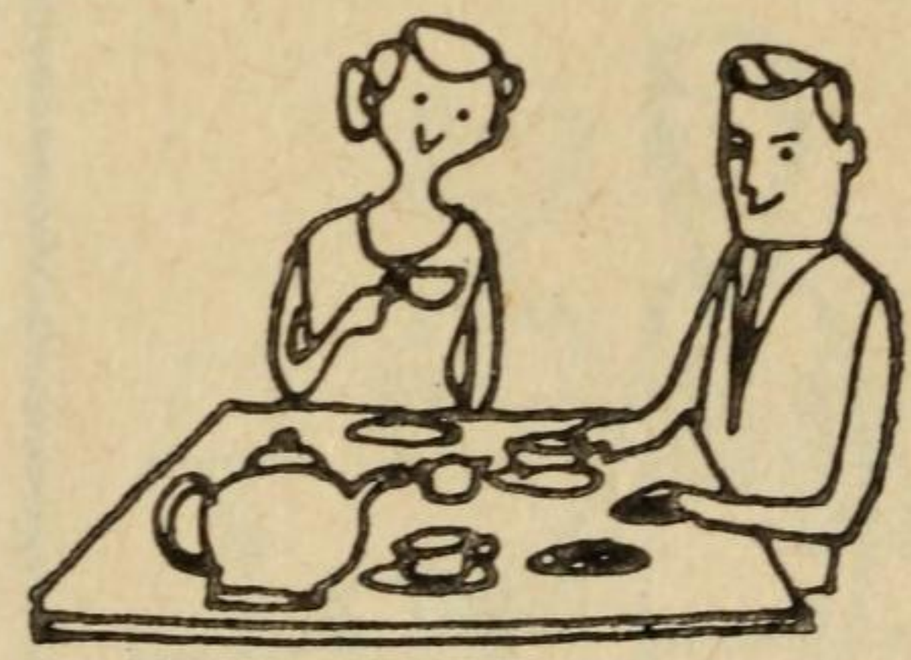
Это самова́р.
etə səmavar

Семья́ до́ма.
şimja domə

Ма́ма приготовля́ет чай.
mamə pṛigətavlajit tʃaj

Мы сиди́м за столо́м.
mы şidim za stalom

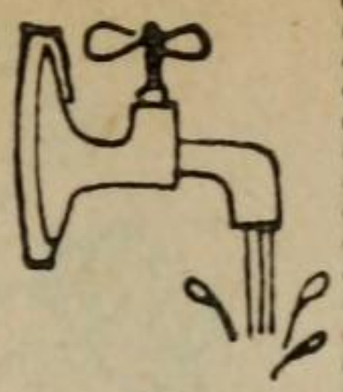
Му бу́дем пить чай.
mы budim piť tʃaj



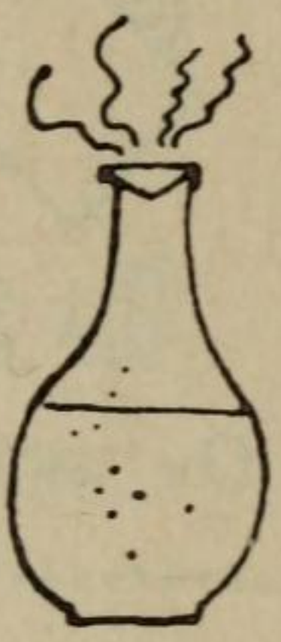
Он лю́бит чай.
on ļubit tʃaj

Но я предпочита́ю ко́фе.
no ja pṛitpətʃitaju kofe

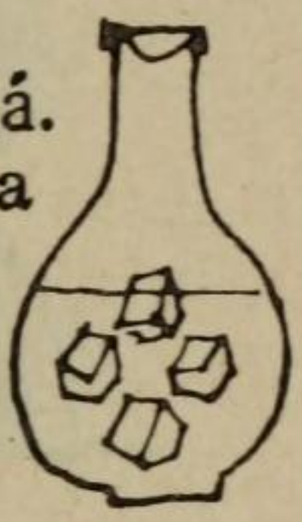
Это вода́.
etə vada



Это тёплая вода́.
etə ʈopləjə vada



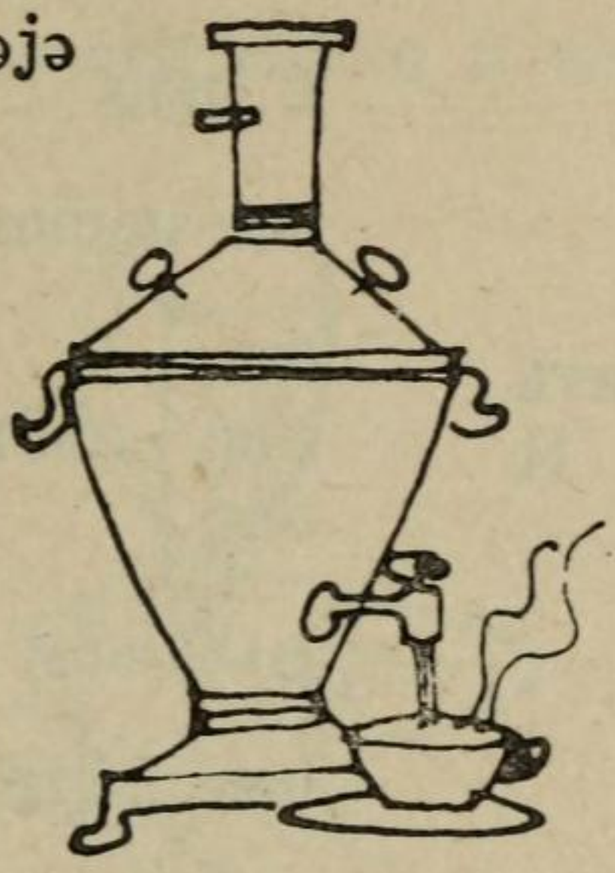
Это холо́дная вода́.
etə xalodnəjə vada



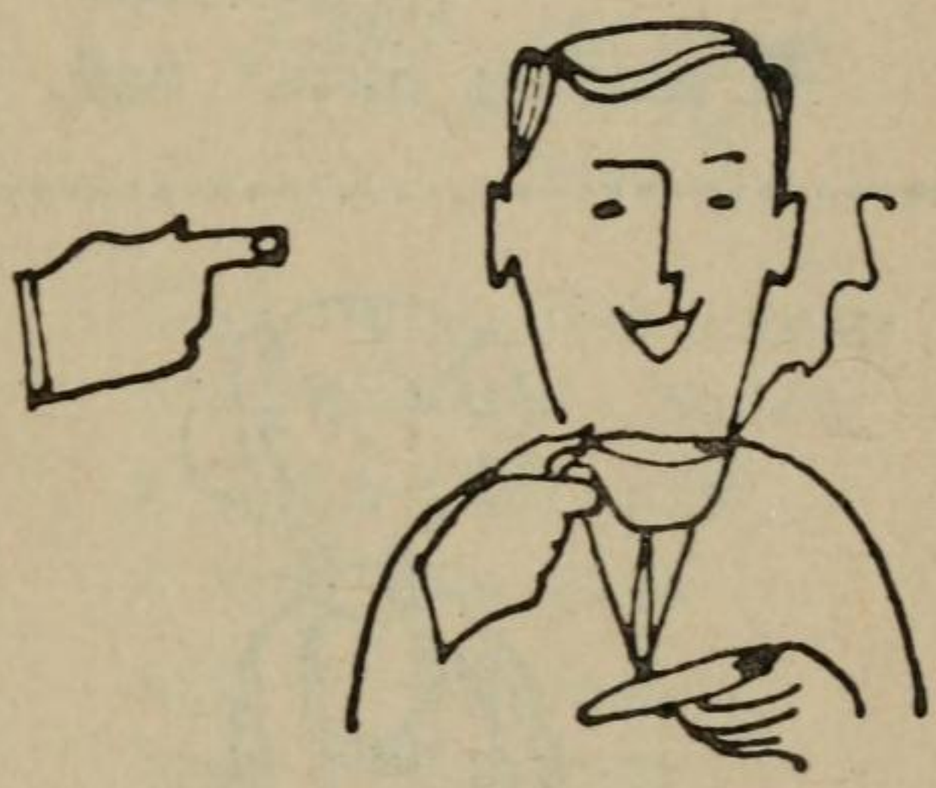
В самова́ре вода́.
f səmavaʀi vada

Вода́ в самова́ре
vada f səmavaʀi

горя́чая.
gaʀatʃəjə

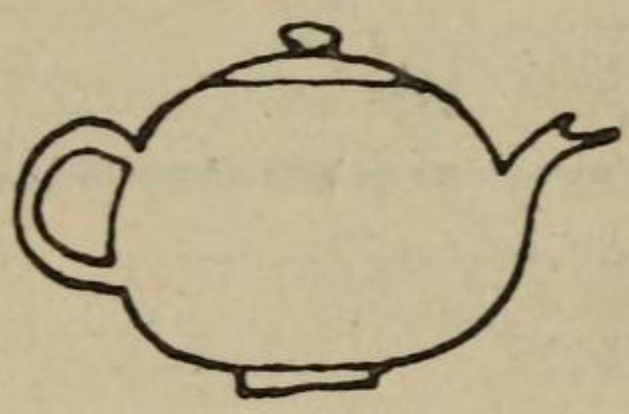


Мы пьём во́ду.

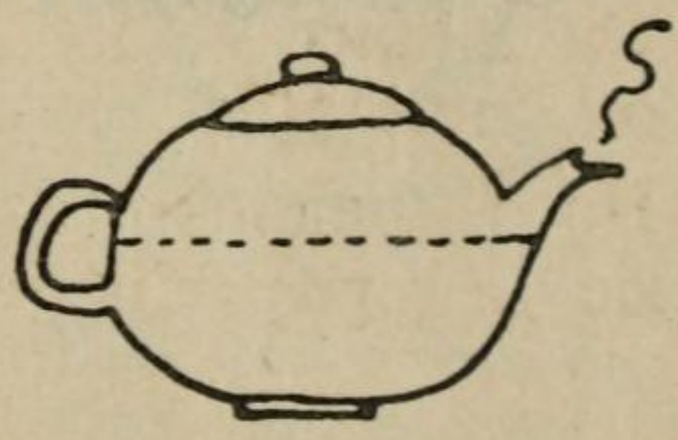


Ты пьёшь чай.

Это ча́йник.
etə tʃajŋik



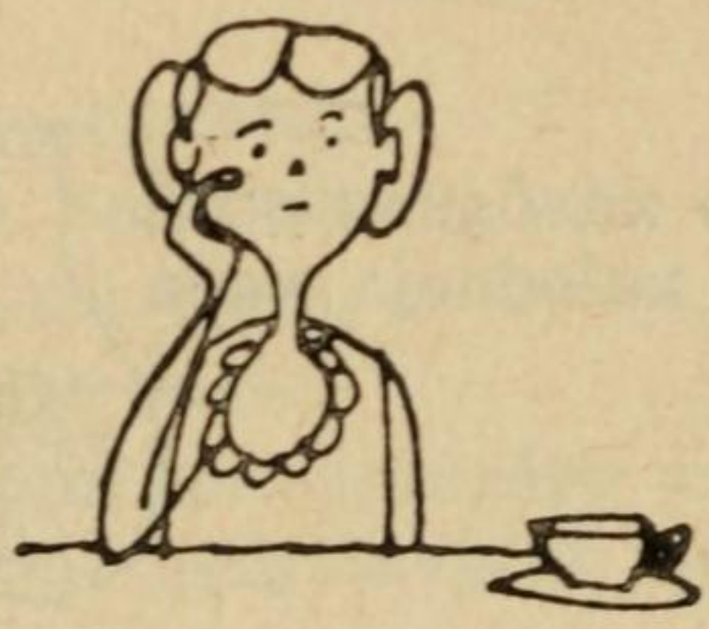
В ча́йнике чай.
f tʃajŋikʲi tʃaj



Я люблю́ пить* чай.

Он лю́бит пить ко́фе.

Она́ пьёт чай.
ana pjot tʃaj



Она́ вы́пила чай. Тепе́рь
ana vɨpilə tʃaj ʧipeɾ

она́ сиди́т и ду́мает.
ana ɕiʤit i dumajit

Я пью

ты пьёшь

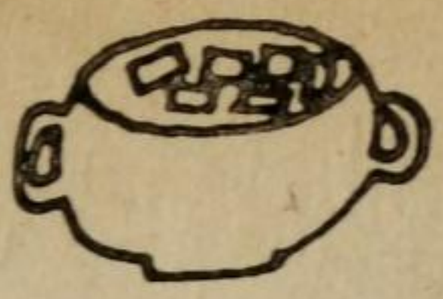
он, она́, оно́ } пьёт

мы пьём

вы пьёте

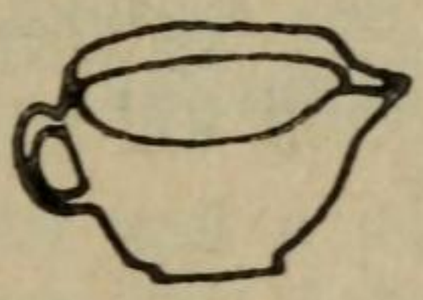
они́ пьют

*Note: The verb пить (*to drink*) is irregular. It is conjugated:

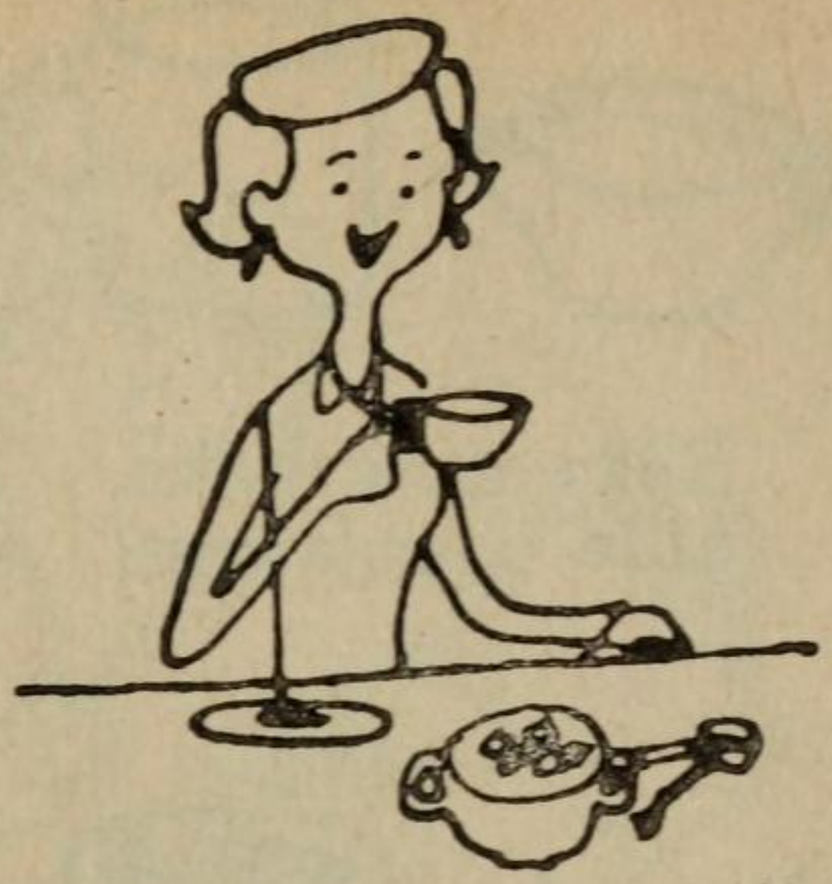


Это са́хар.
etə saxər

Это лимо́н.
etə ʃimon

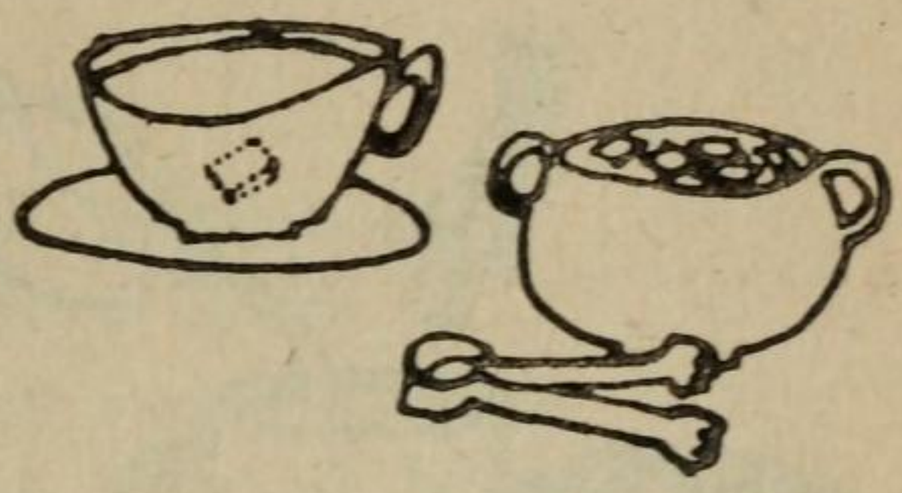


Это молоко́.
etə məlako



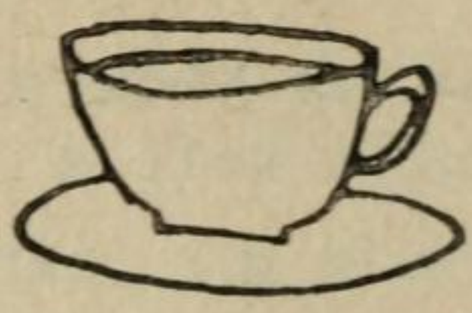
Она́ положи́ла са́хар
ana pəlaʒɨlə saxər
в чай. Она́ пьёт
f tʃaj ana pjot
чай с са́харом.
tʃaj s saxərəm

Ма́ша кладёт са́хар в чай.

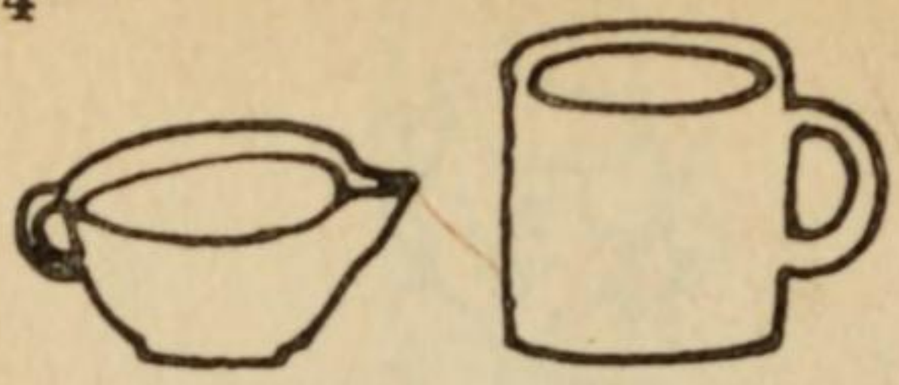


Чай с са́харом.
tʃaj s saxərəm

Он пьёт чай с лимо́ном.



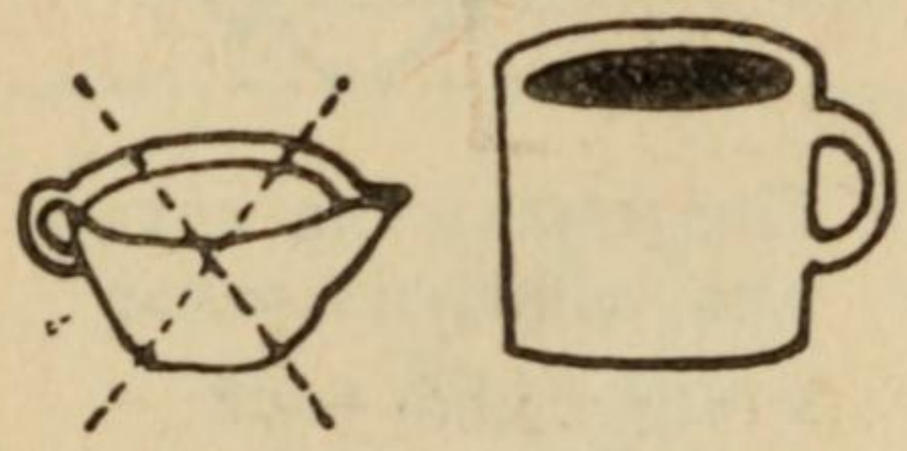
Чай без са́хара.
tʃaj þes saxərə



Ко́фе с молоко́м.
koʄe s məlakom

Я люблю́ чёрный ко́фе.
ja ʝubʝu tʃornыj koʄe

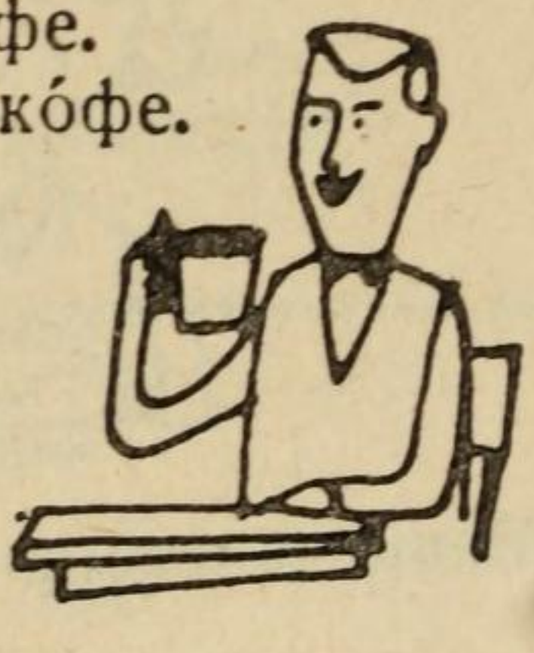
Че́рный ко́фе — э́то
tʃornыj koʄe — ẹtə

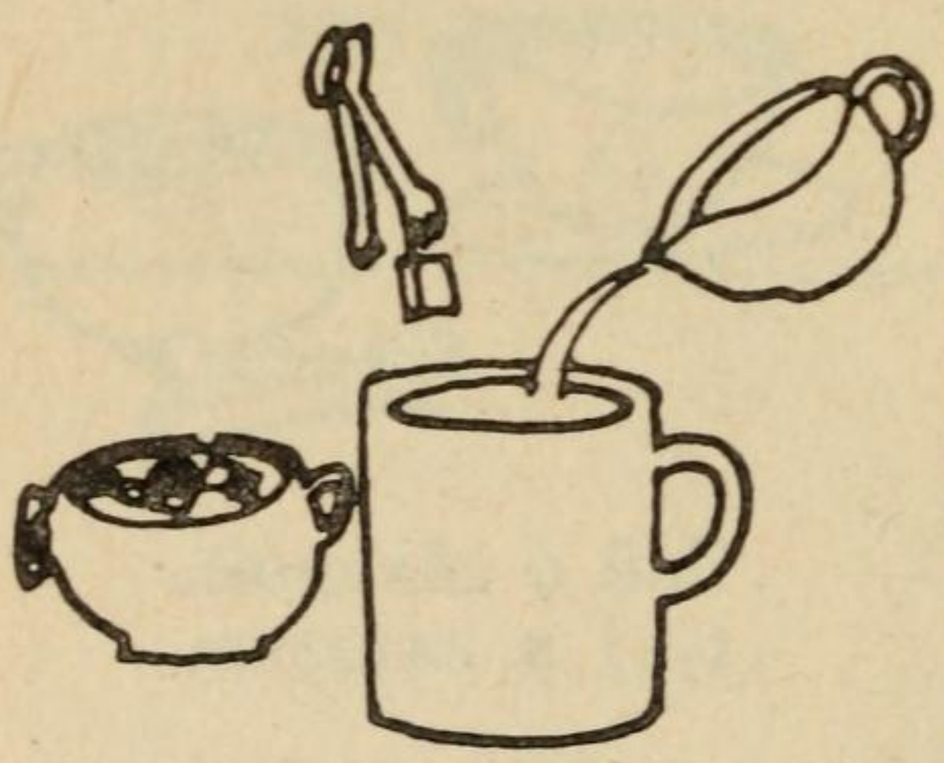


Ко́фе без молока́.
koʄe þez məlaka

ко́фе без молока́.
koʄe þezməlaka

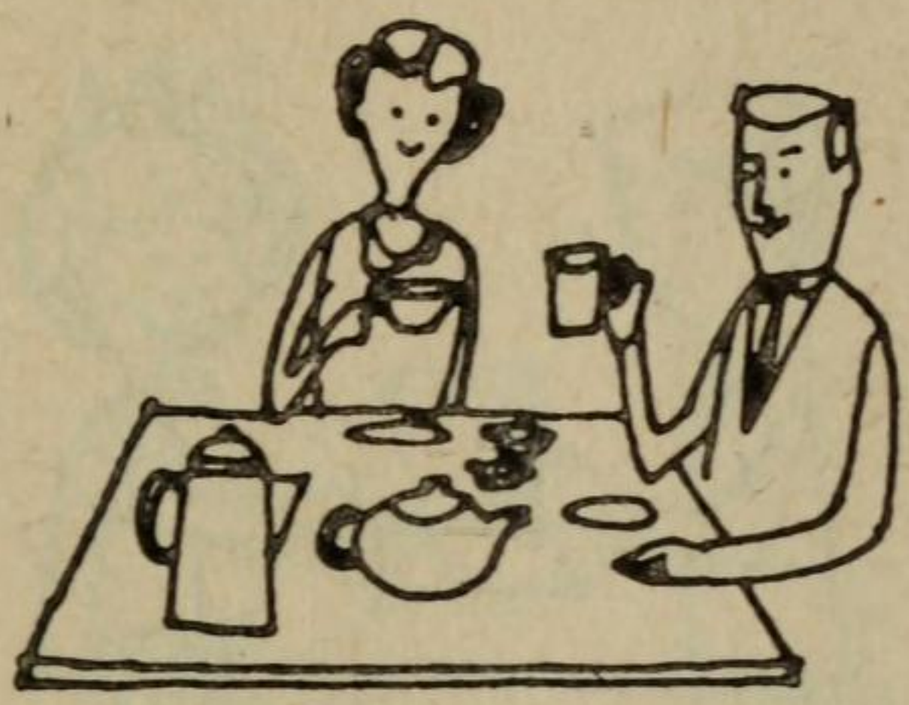
Я пью ко́фе.
Я вы́пил ко́фе.





Я люблю́ ко́фе с
ja ʝubʝu koʄe s
молоко́м и с са́харом.
məlakom i s saxərəm

Я пил ко́фе.
Тепе́рь я чита́ю.



Мы сидим́ за столо́м.
mы şiḍim za stalom

Мы пьём чай и ко́фе.
mы p̡jom tʃaj i koḟe

Ма́ма налива́ет ко́фе
mamə nəl̡ivajit koḟe

Ко́фе без молока́
koḟe p̡ezməlaka
— чёрный кофе.
— tʃornыj koḟe

Молоко́ бе́лое.
məlako p̡eləjə

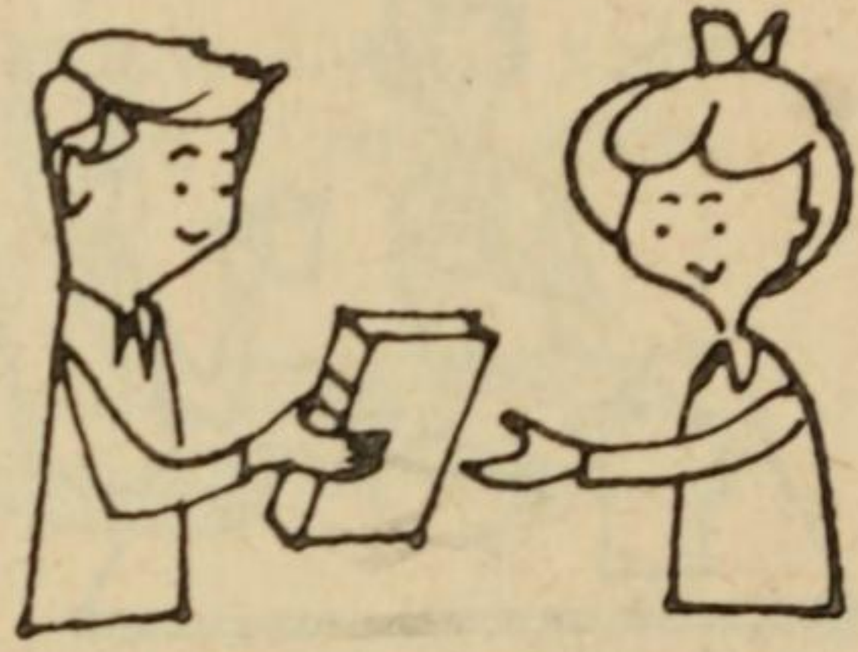
Са́хар то́же бе́лый.
saxər tожə p̡elыj

Лимо́н жёлтый.
l̡imon жoltыj

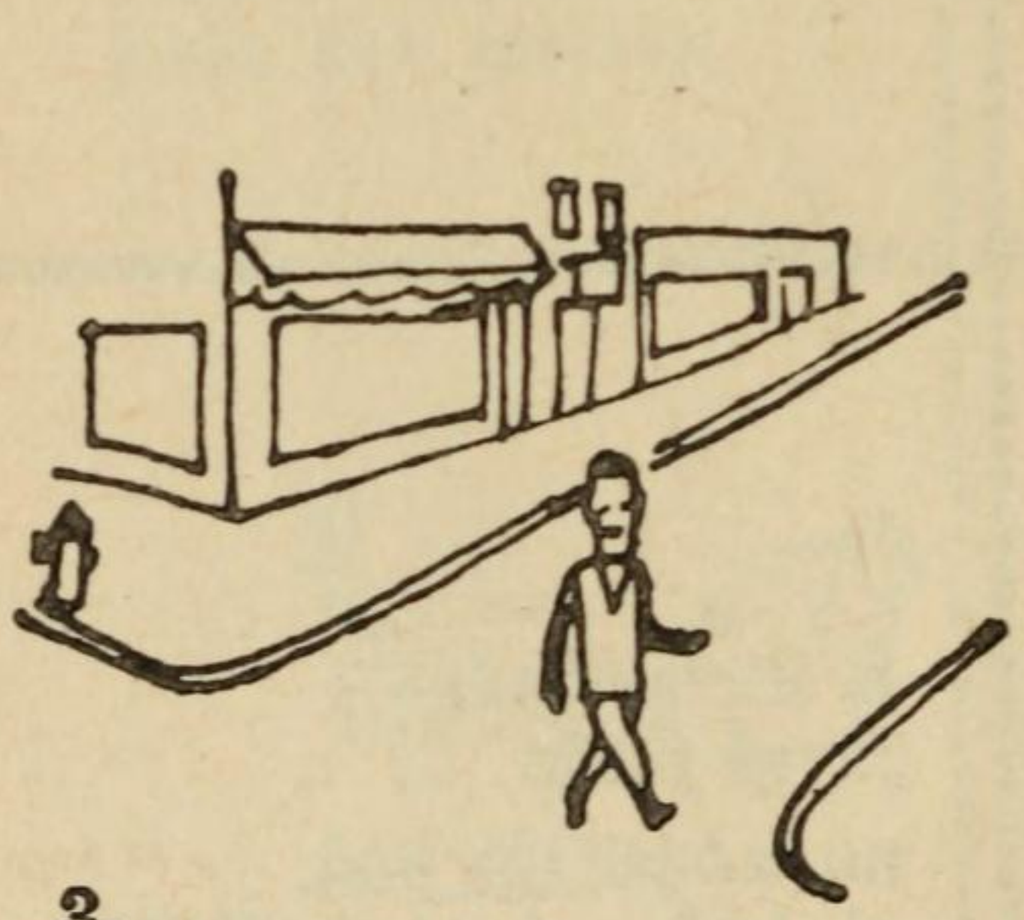
Я не люблю́
ja ŋi l̡ubl̡u
ни ко́фе ни чай.
ŋi koḟe ŋi tʃaj
Я пью то́лько молоко́.
ja p̡ju tol̡kə məlako
Я предпочита́ю молоко́.
ja p̡ŗitp̡ətʃitaju məlako

Questions Что они делают?

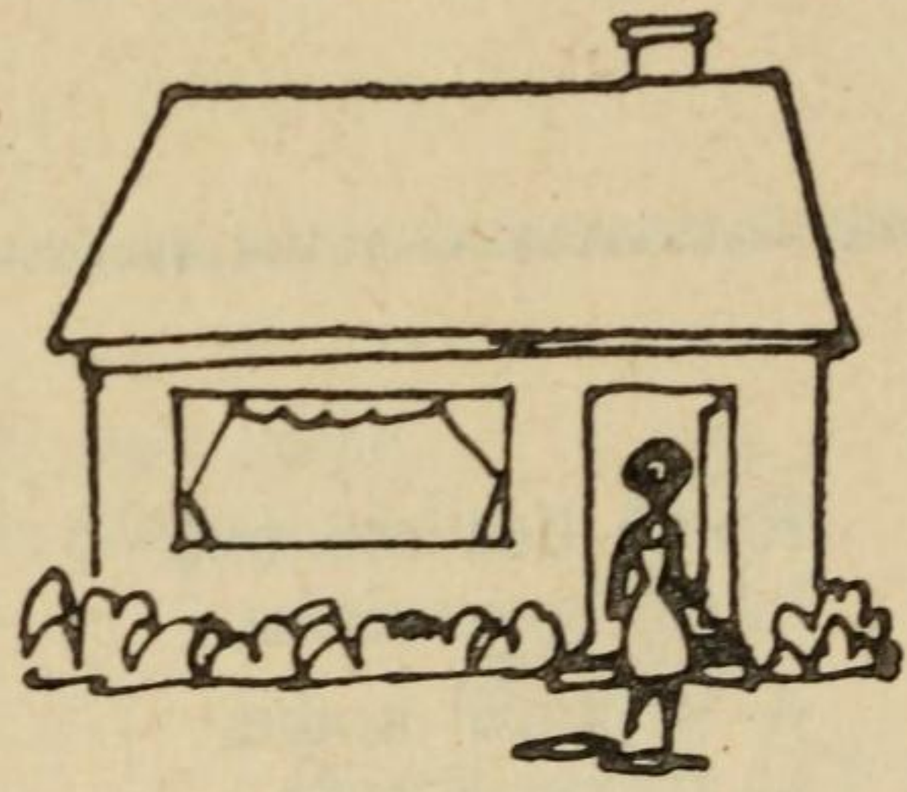
1.



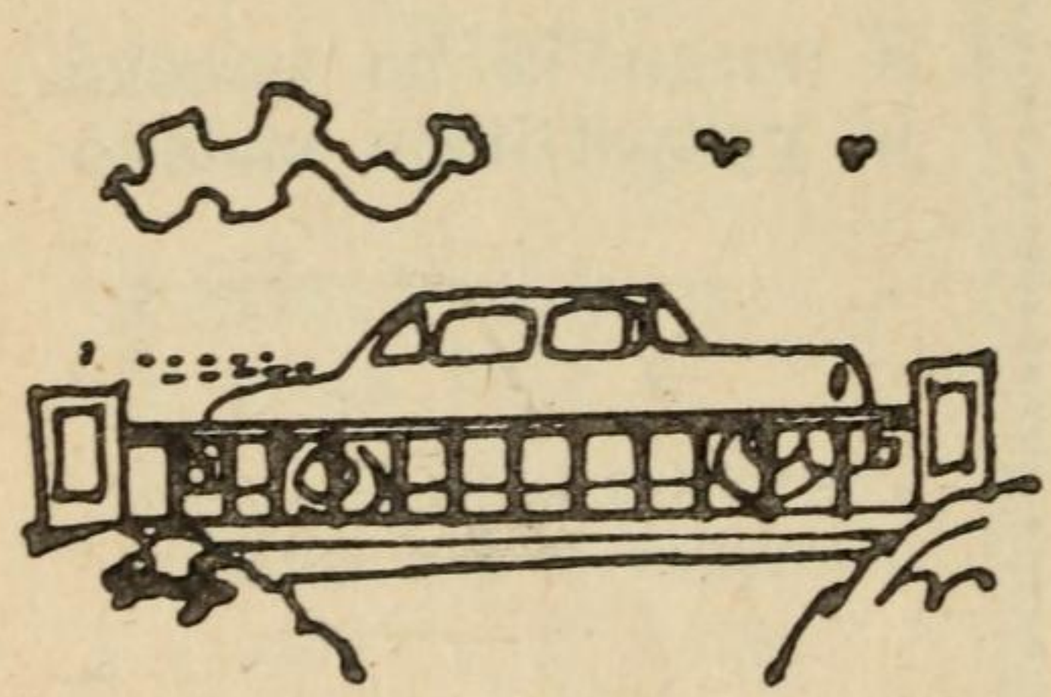
2.



3.



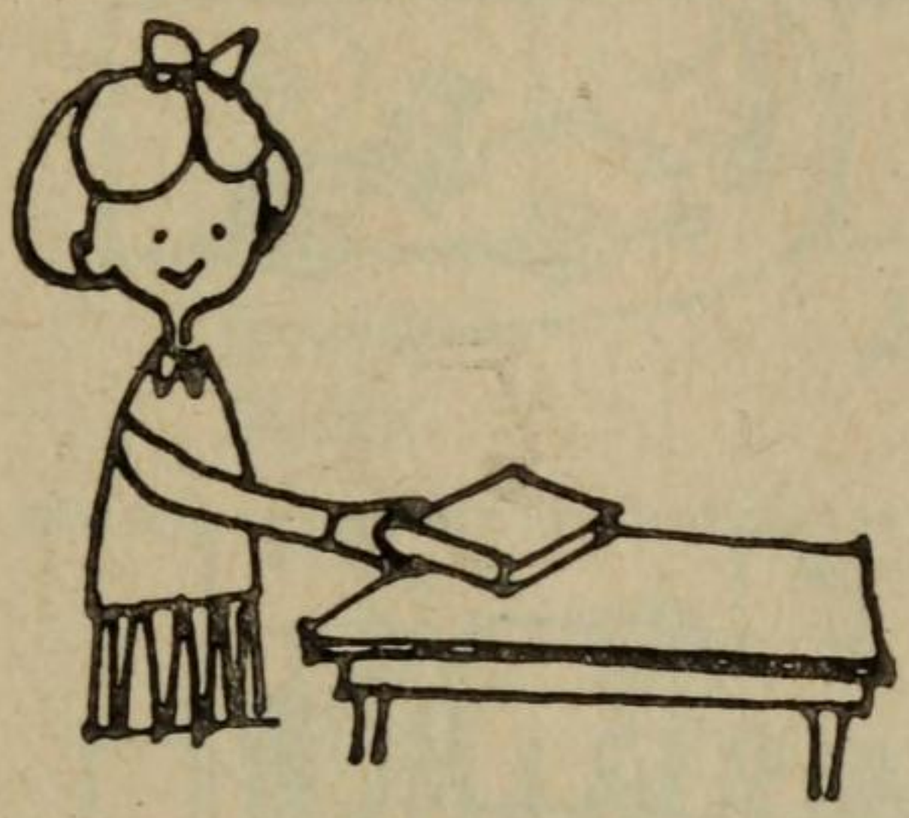
4.



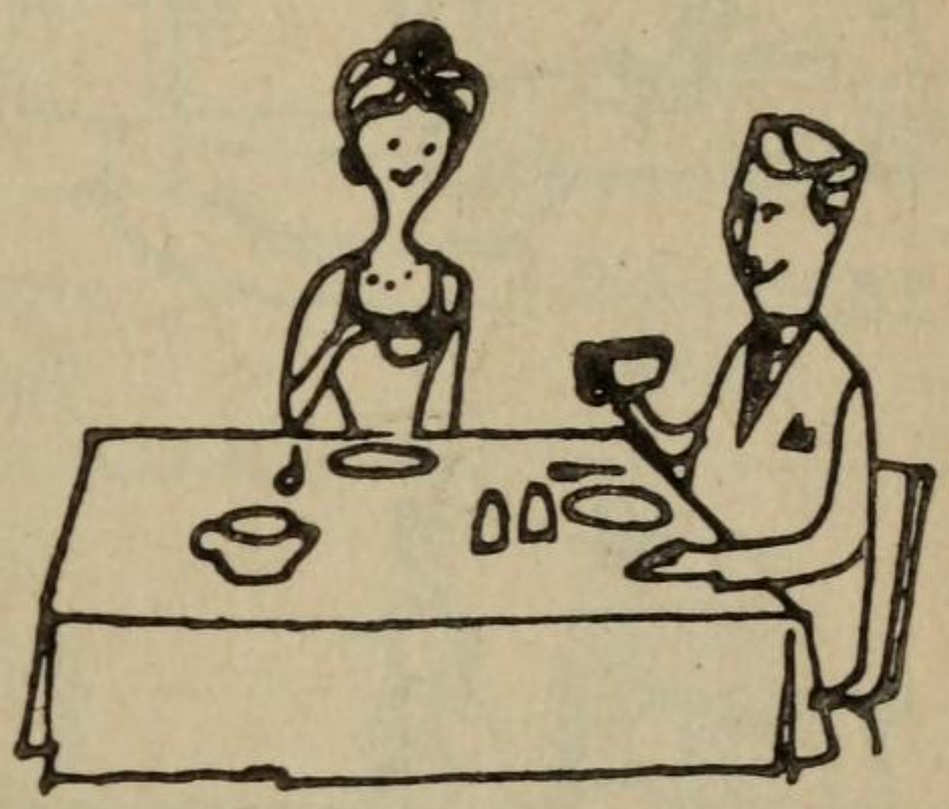
5.

6.

Что они делают?

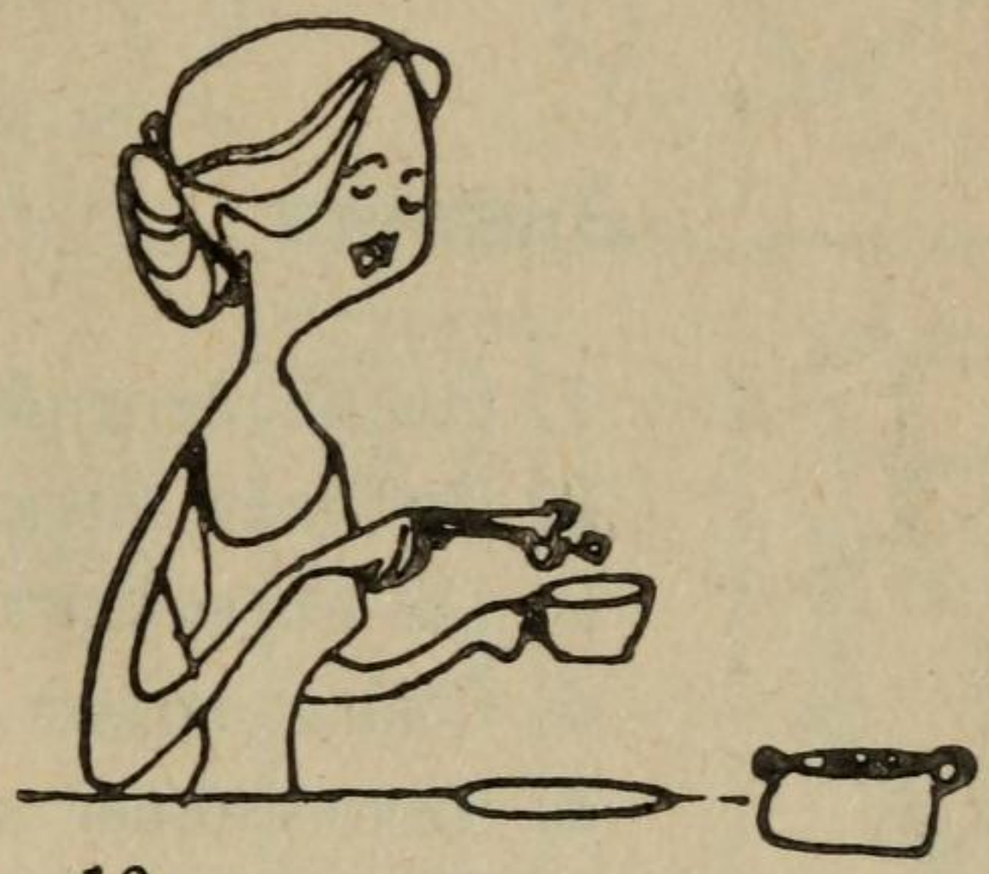


7.

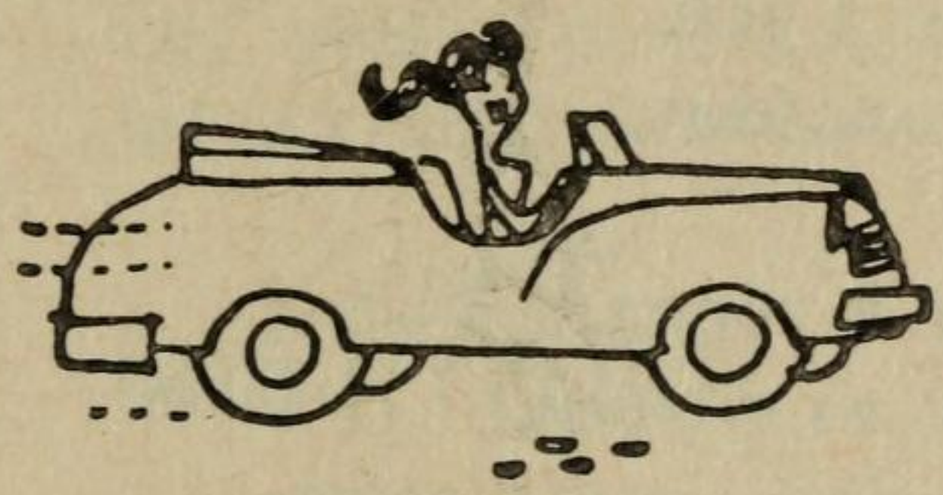


8

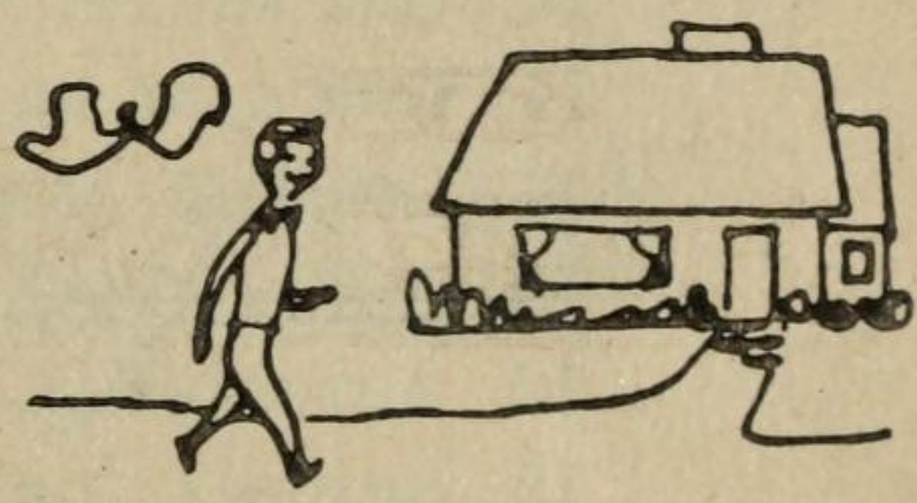
9.



10.

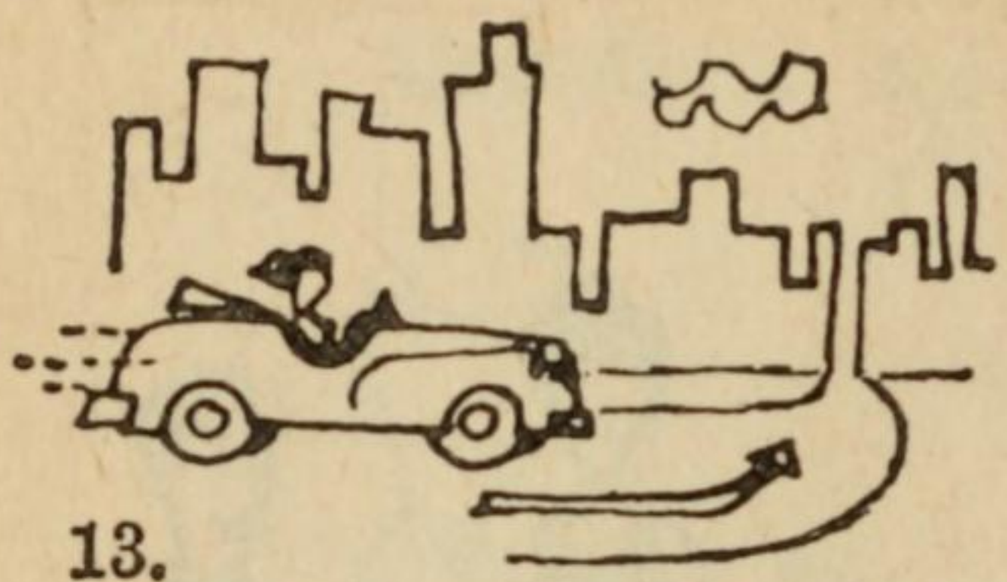


11.

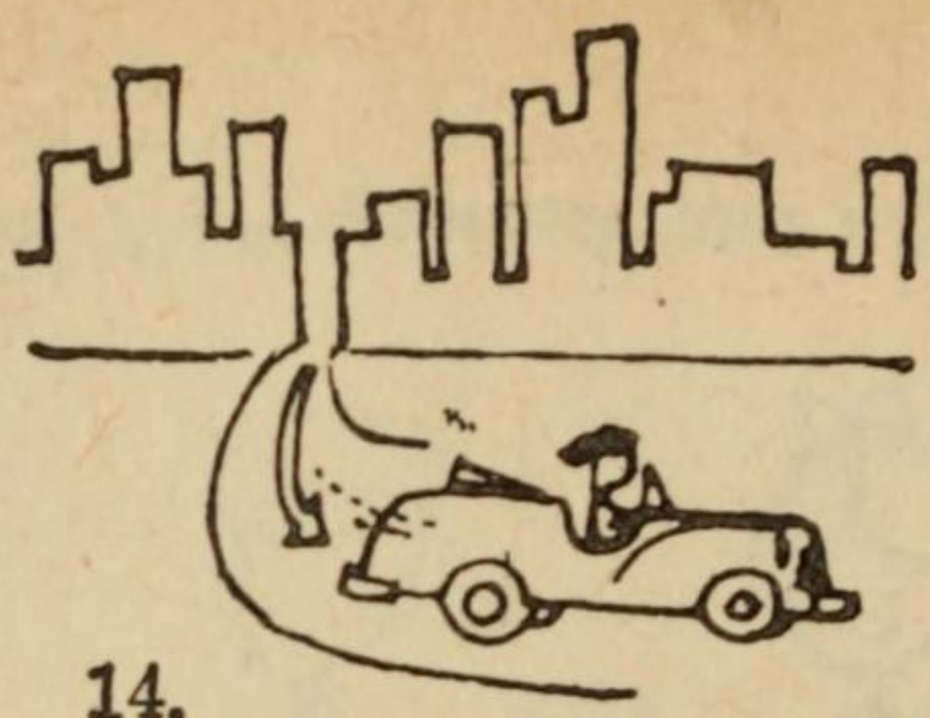


12.

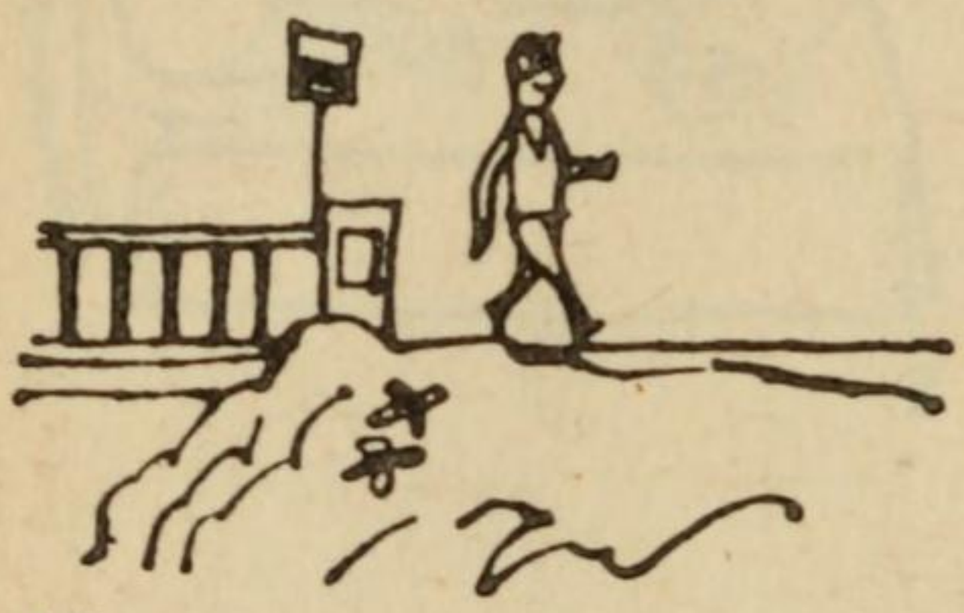
Что они делают?



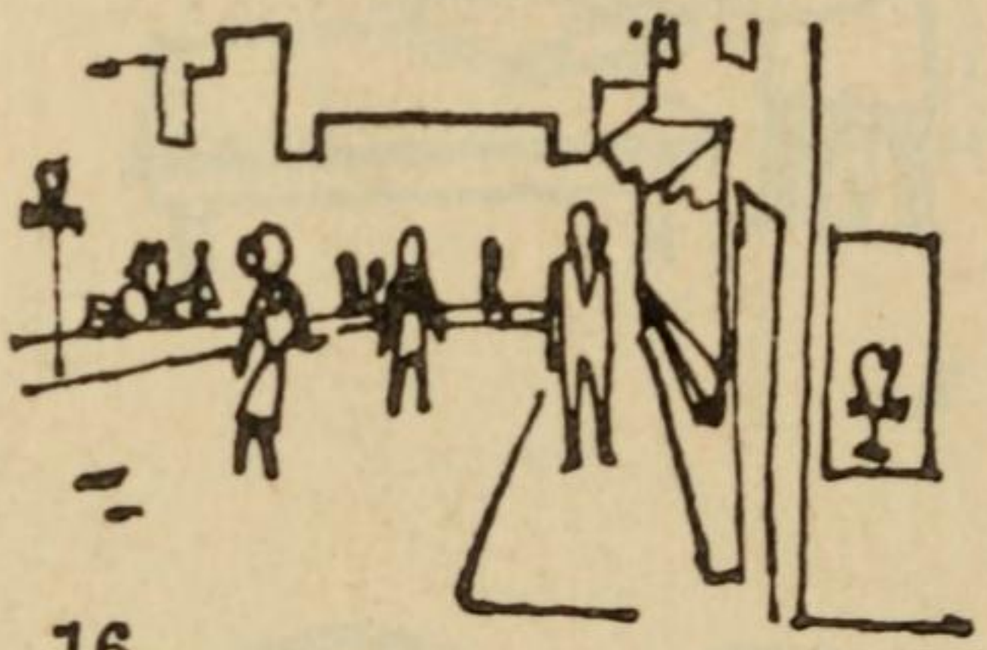
13.



14.



15.

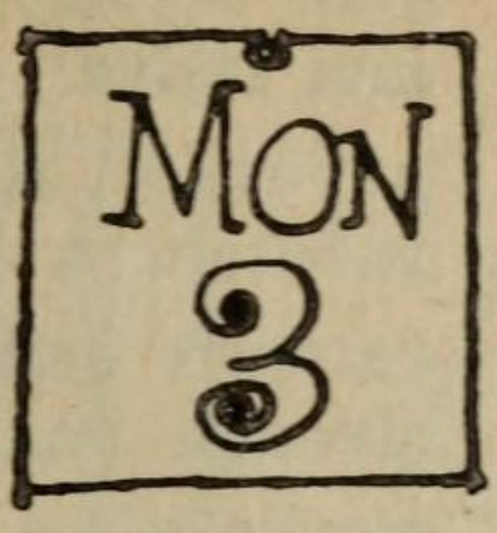


16.

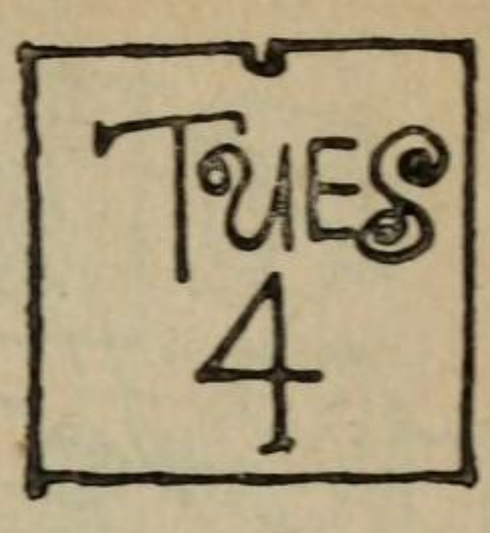
Answers

1. Он берёт кни́гу.
2. Он даёт ей кни́гу.
3. Он перехо́дит че́рез доро́гу.
4. Она́ выхо́дит из до́ма.
5. Автомоби́ль переезжа́ет че́рез мост.
6. Он чита́ет кни́гу.
7. Она́ кладёт кни́гу на стол.
8. Они́ сидя́т за столо́м.
9. Они́ пьют чай.
10. Она́ кладёт са́хар в чай.
11. Она́ е́дет на автомоби́ле.
12. Он идёт домо́й.
13. Автомоби́ль е́дет в го́род.
14. Автомоби́ль е́дет из го́рода.
15. Челове́к (он) перешёл че́рез мост.
16. Лю́ди хо́дят по го́роду.

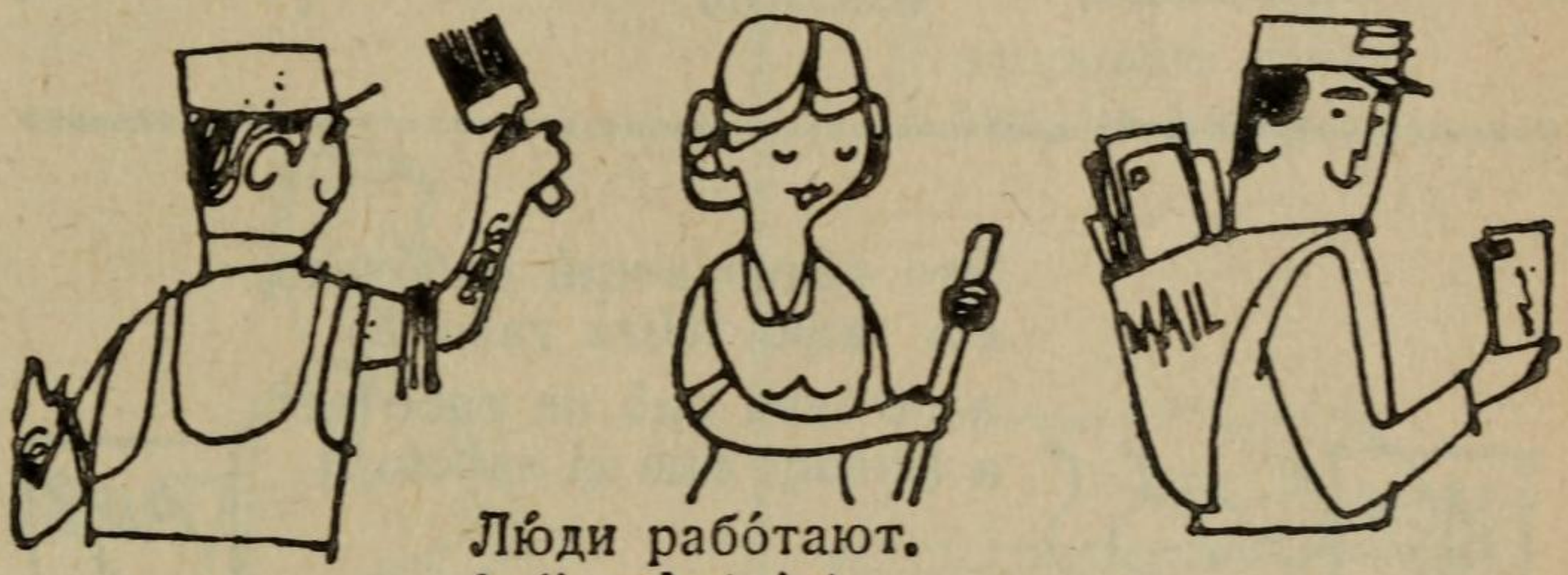
Вчера́
ftʃira



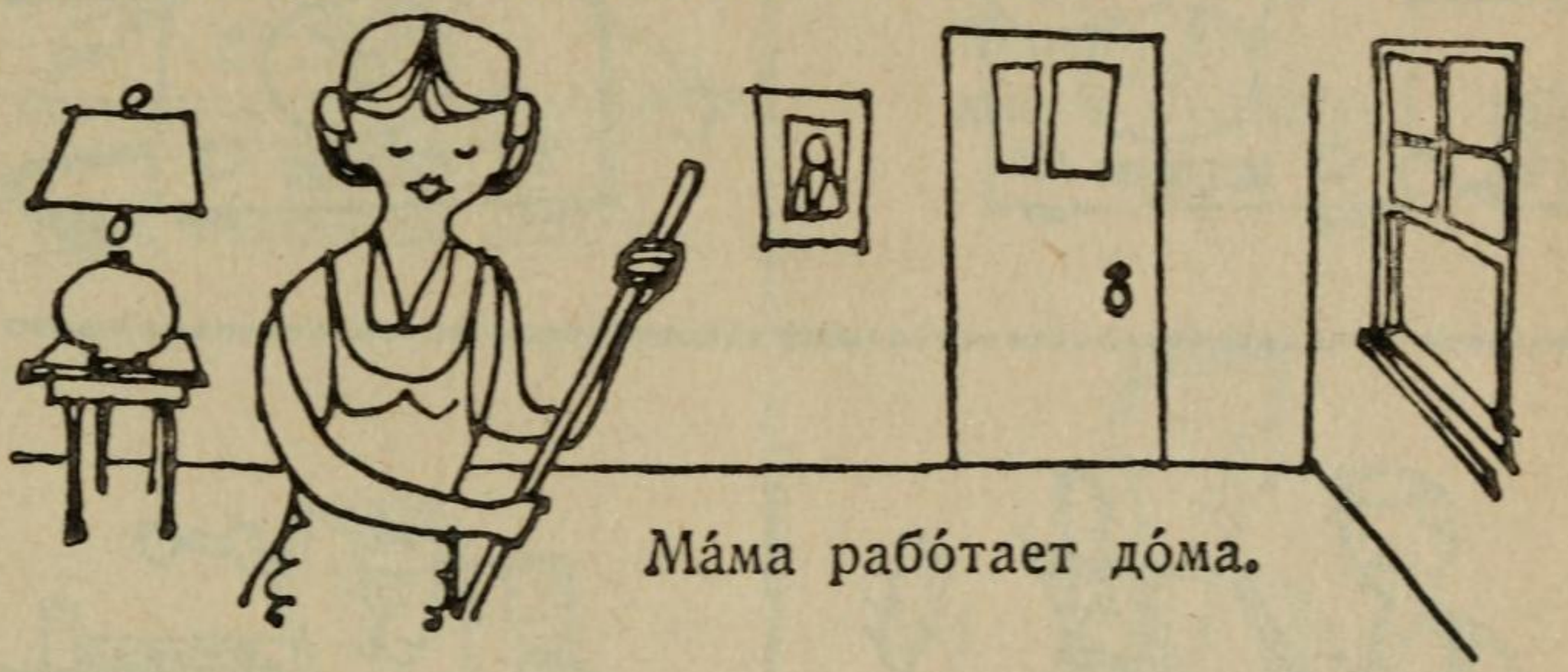
Сего́дня
şivodnʲə



За́втра
zaftrə

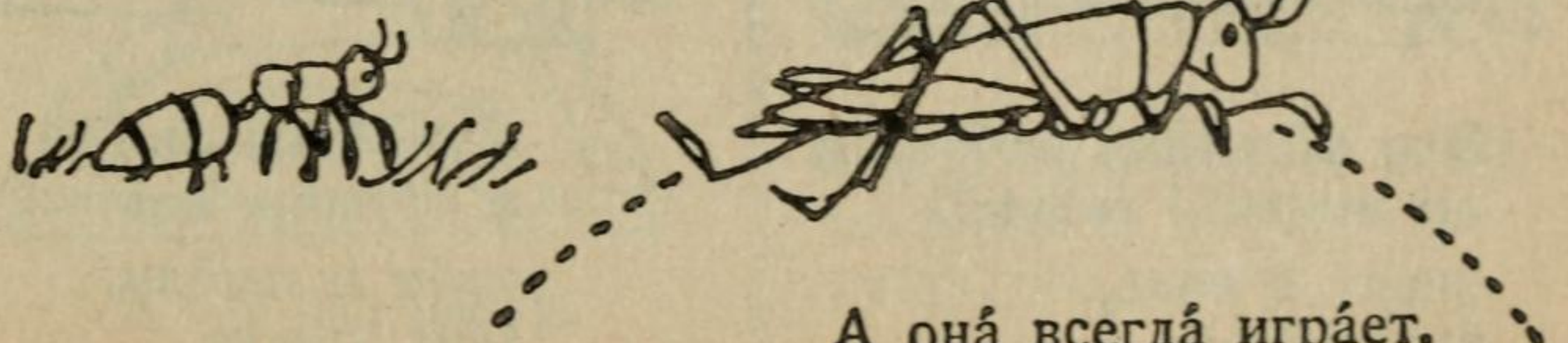


Лю́ди рабо́тают.
ʲudʲi rabotəjut



Ма́ма рабо́тает до́ма.

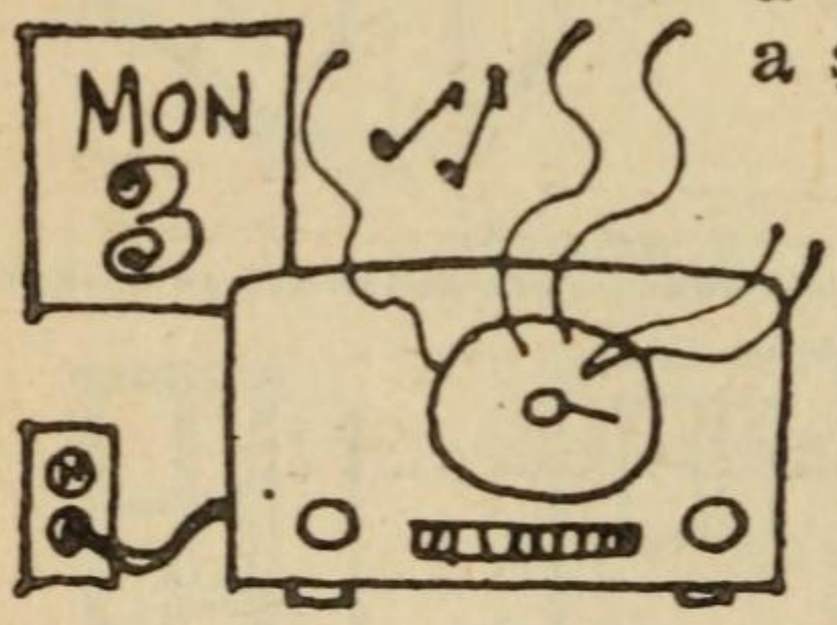
Он лю́бит рабо́тать.
Он всегда́ рабо́тает.

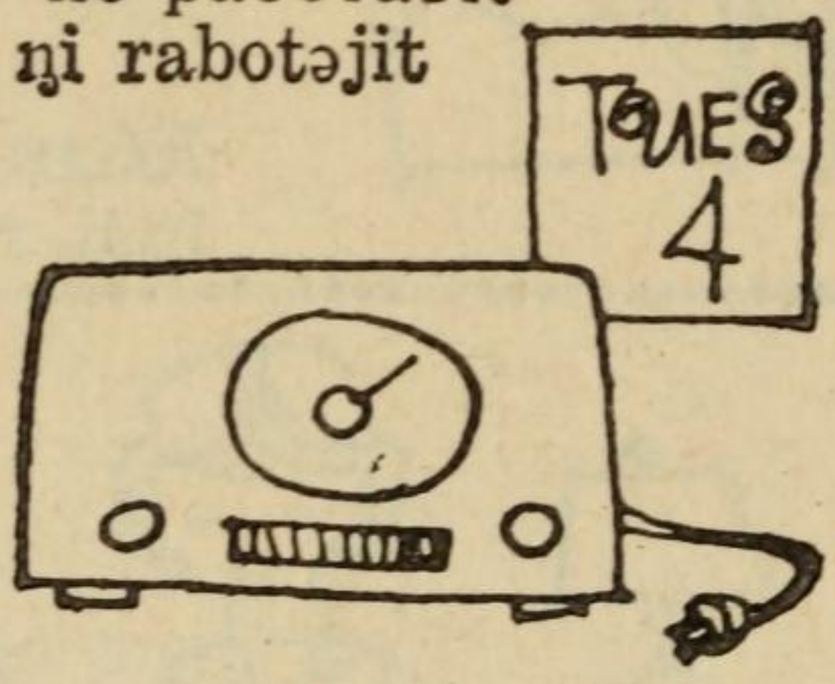


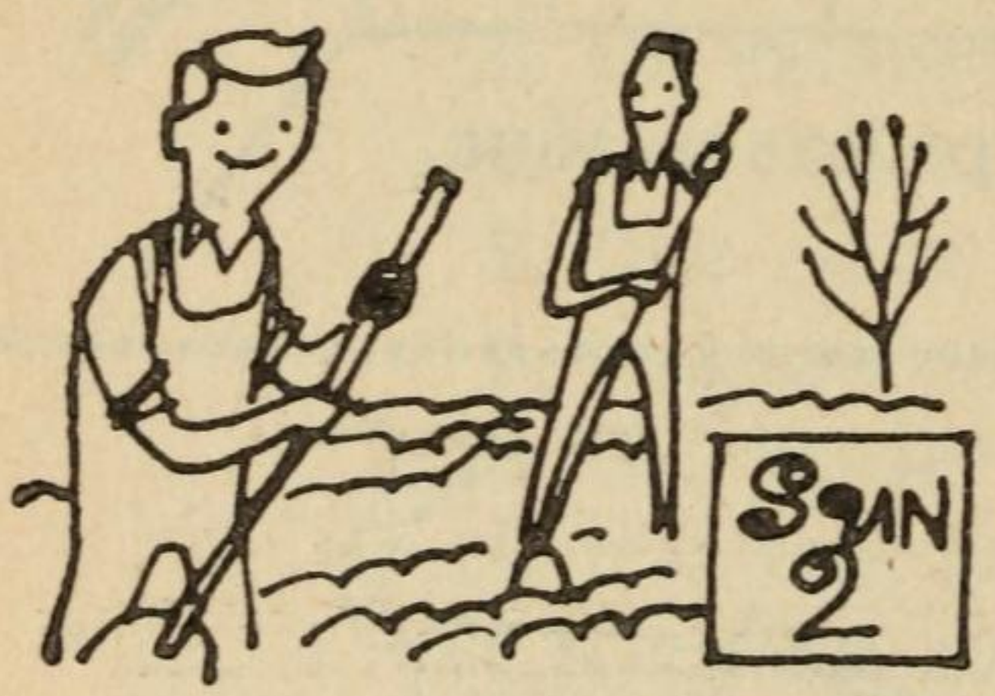
А она́ всегда́ игра́ет.

Она́ вчера́
ana ftʃira
рабо́тала, а
rabotələ a
сего́дня она́
şivodŋə ana
сиди́т до́ма и
şidit domə i
отдыха́ет.
adıxajit

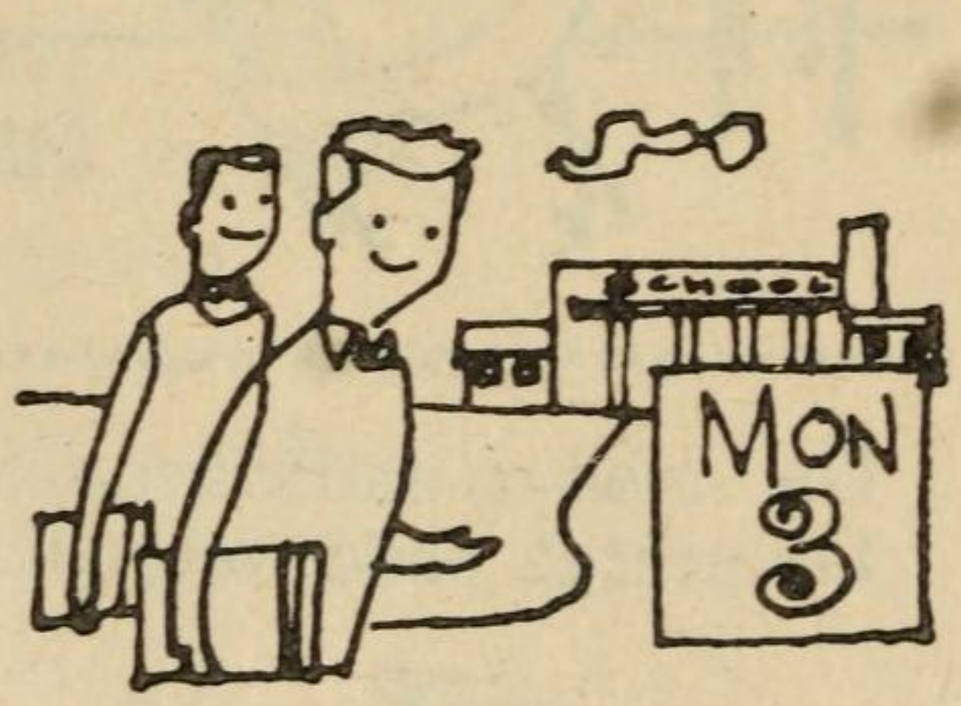
Это ра́дио вчера́ рабо́тало,
etə raḍio ftʃira rabotələ
а сего́дня оно́ не рабо́тает.
a şivodŋə ano ŋi rabotəjit



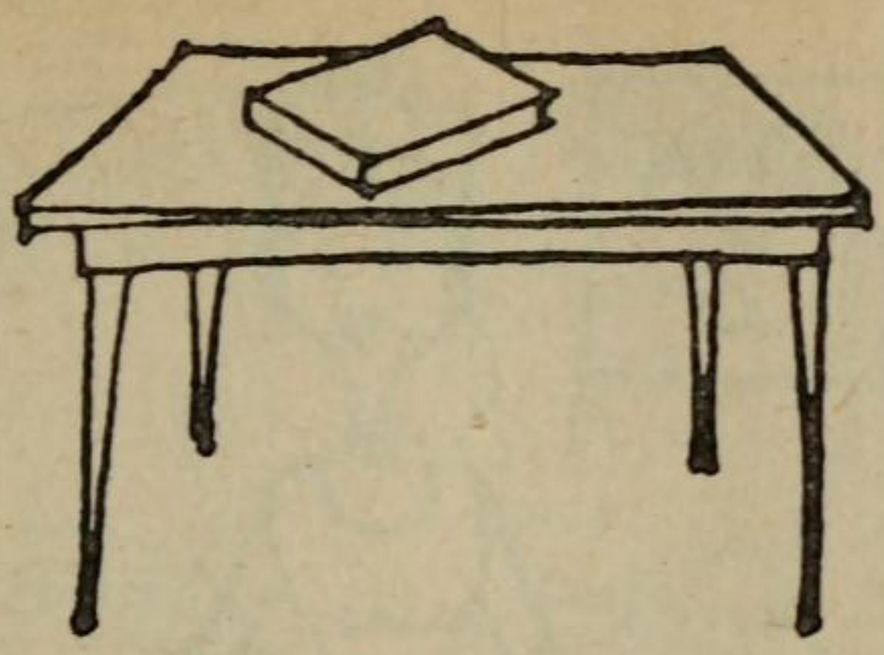




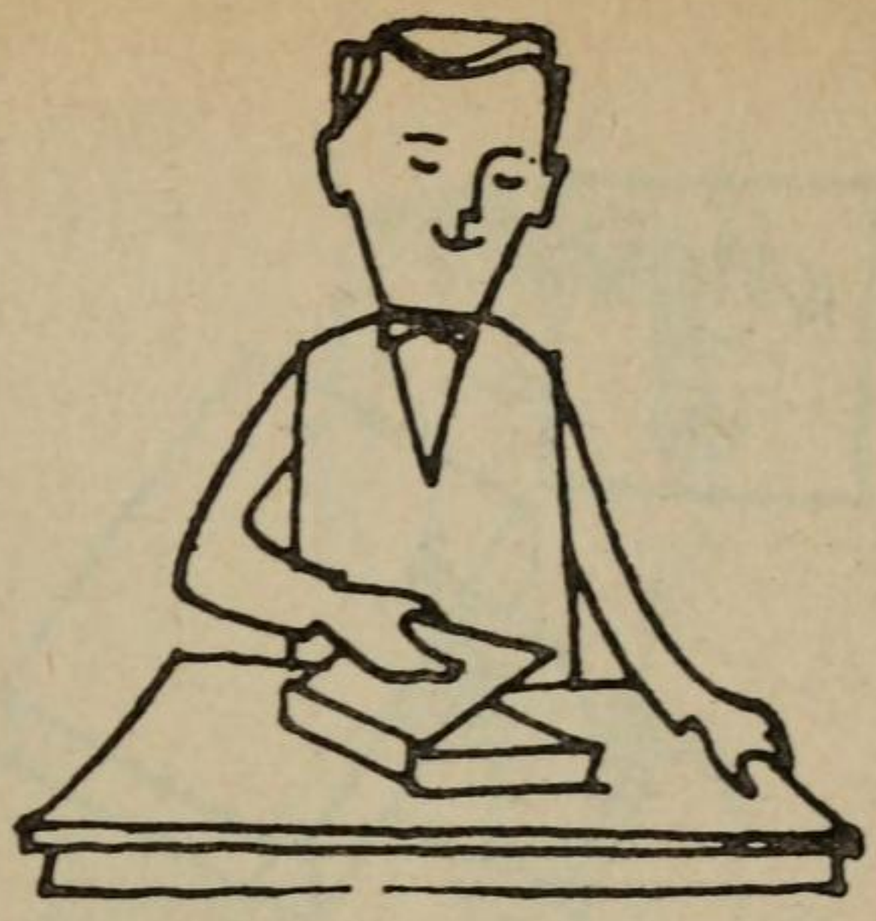
Эти ма́льчики рабо́тали
eţi maļtʃiķi rabotəļi
вчера́ в по́ле,
ftʃira fpoļi



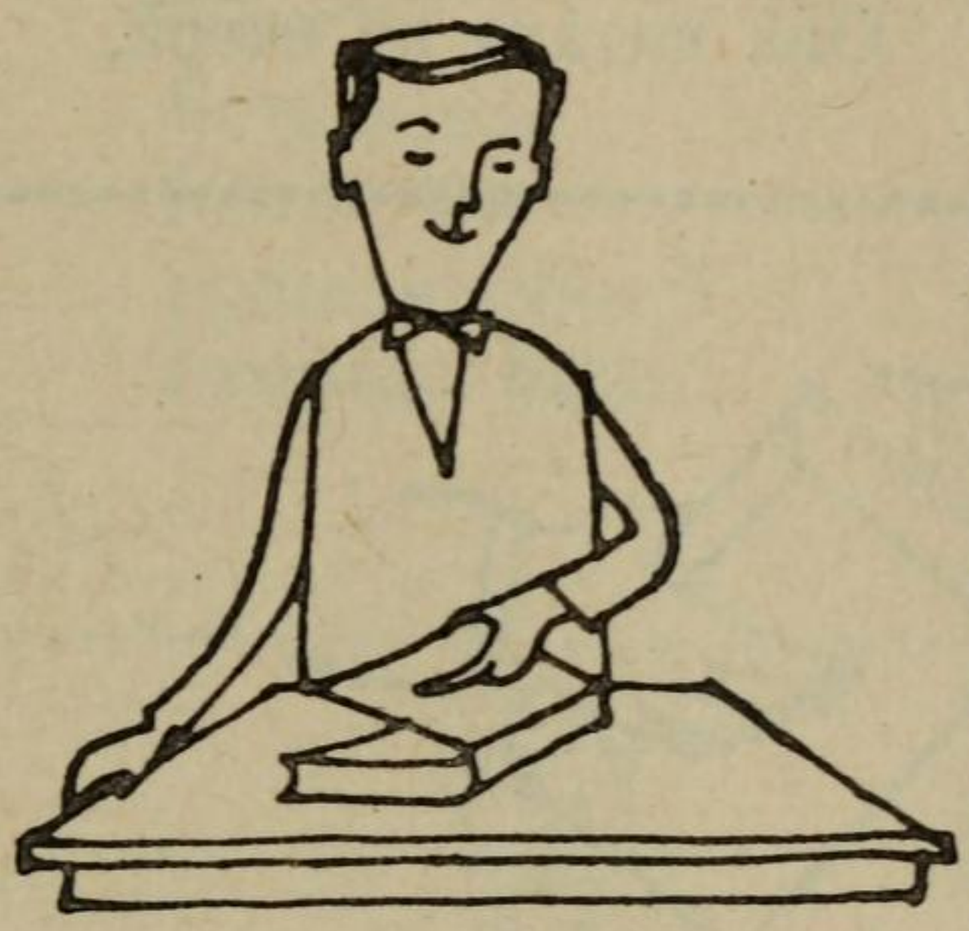
а сего́дня они́
a şivodŋə aņi
иду́т в шко́лу.
idut fʃkolu



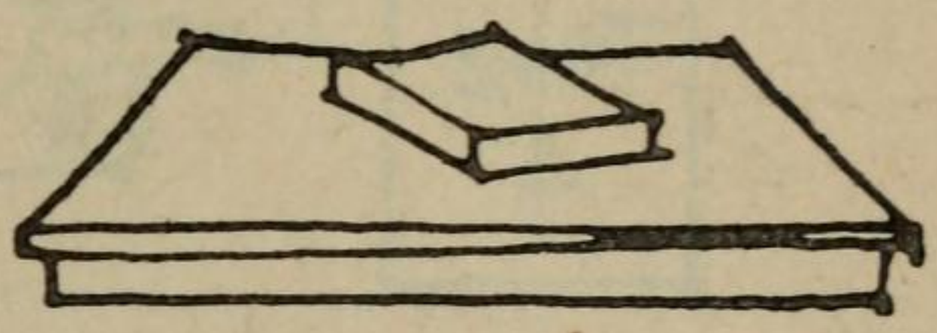
Вот кни́га.
Она́ на столе́.



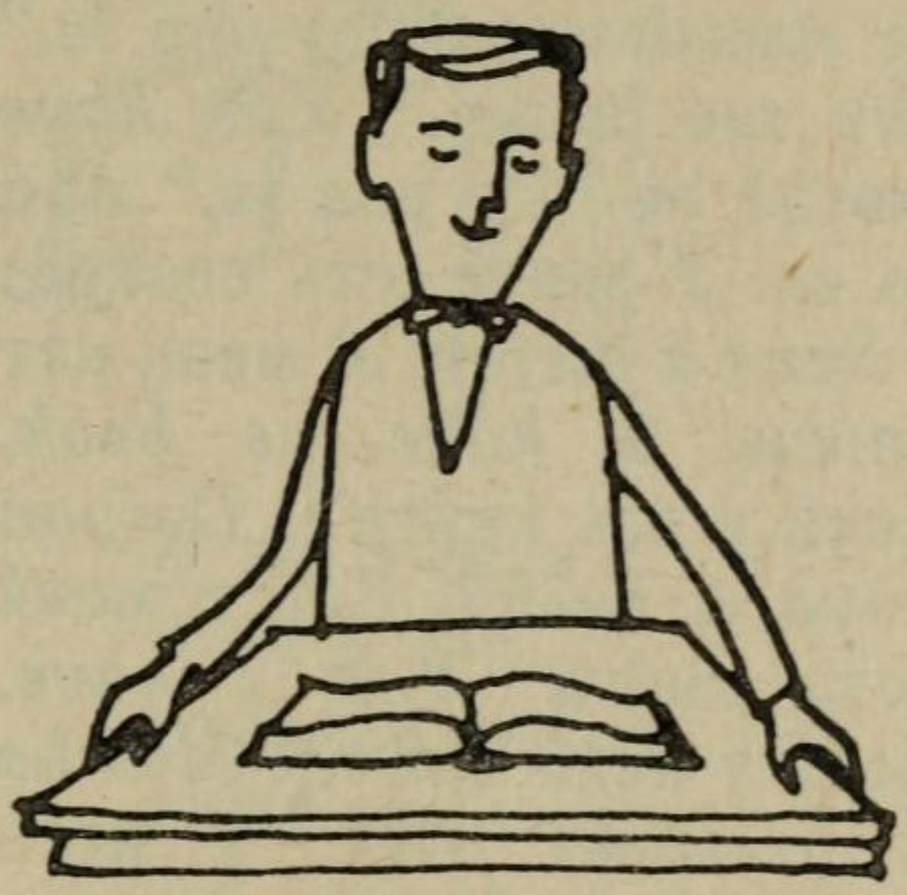
Я закрыва́ю кни́гу.
Я закры́л кни́гу.



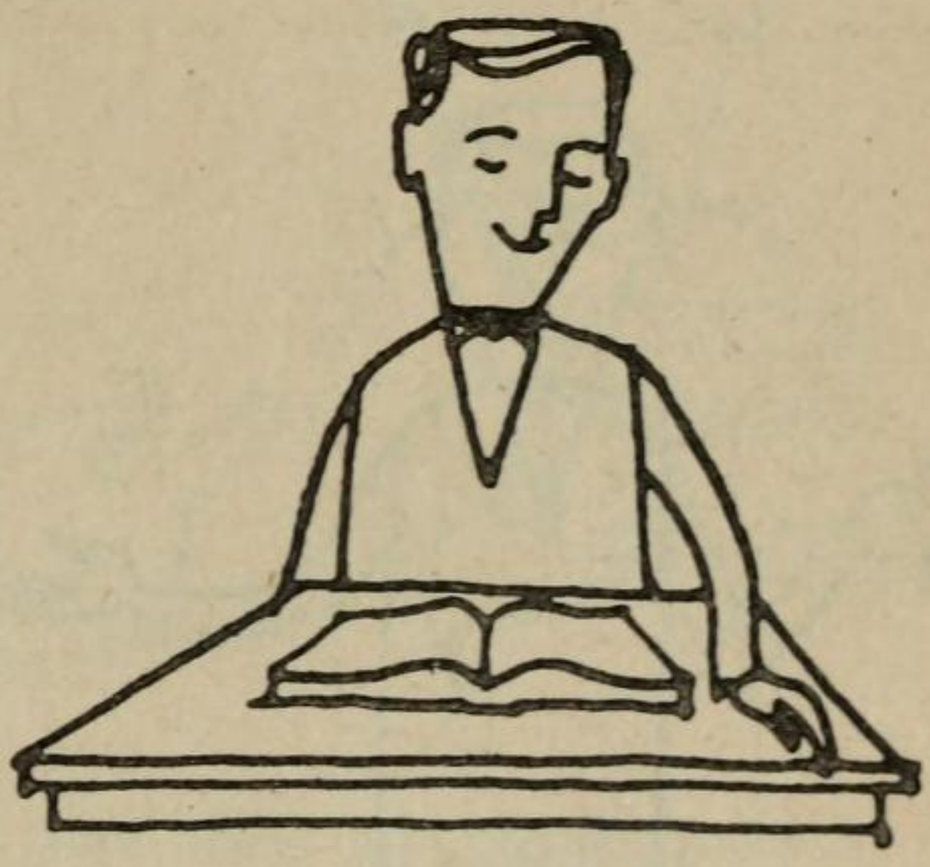
Я открыва́ю кни́гу.



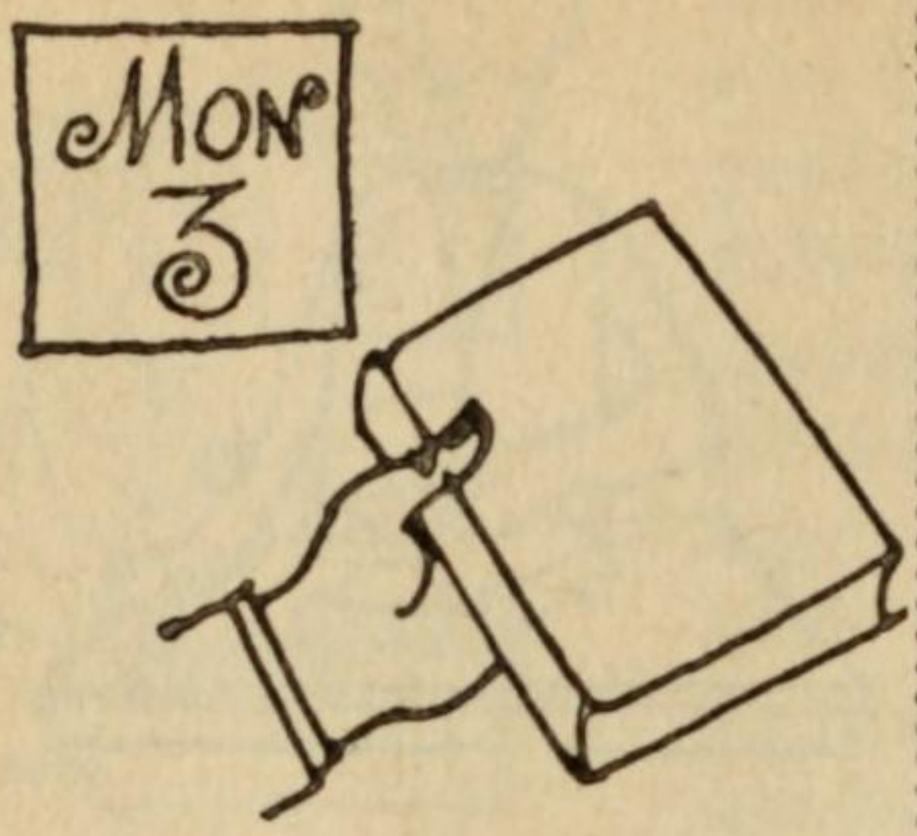
Тепе́рь э́та
кни́га закры́та.



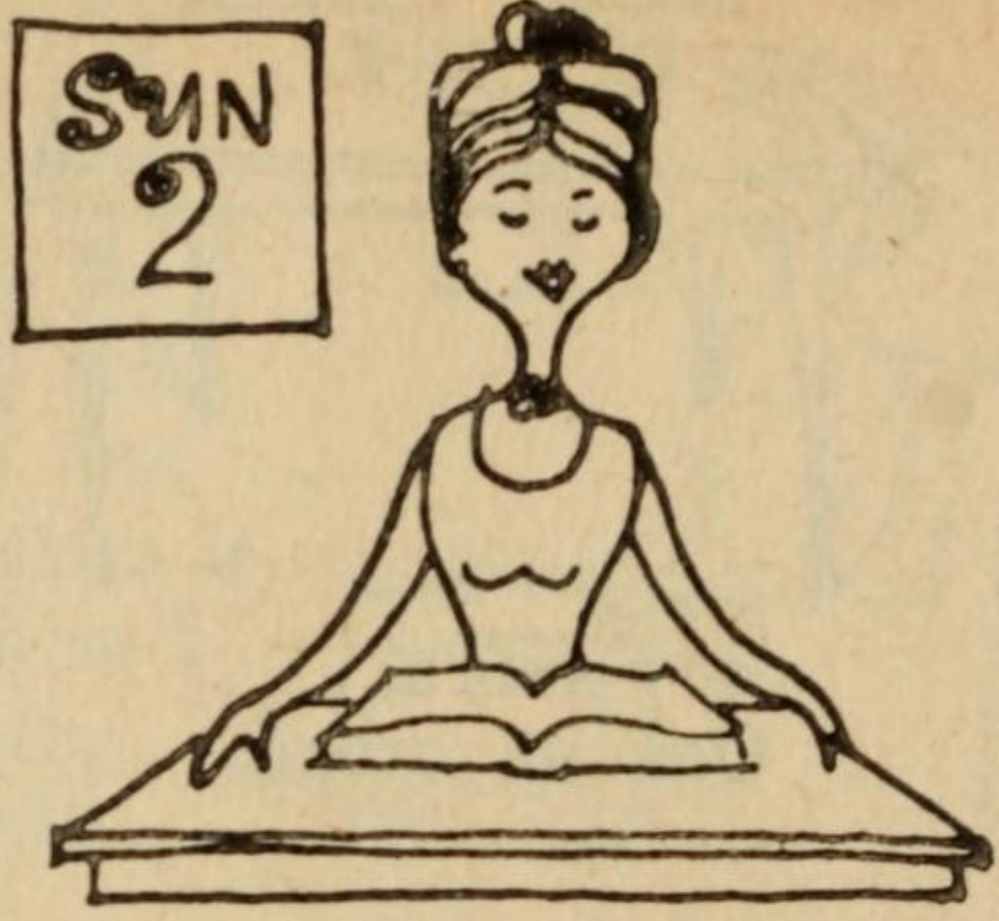
Я откры́л кни́гу.



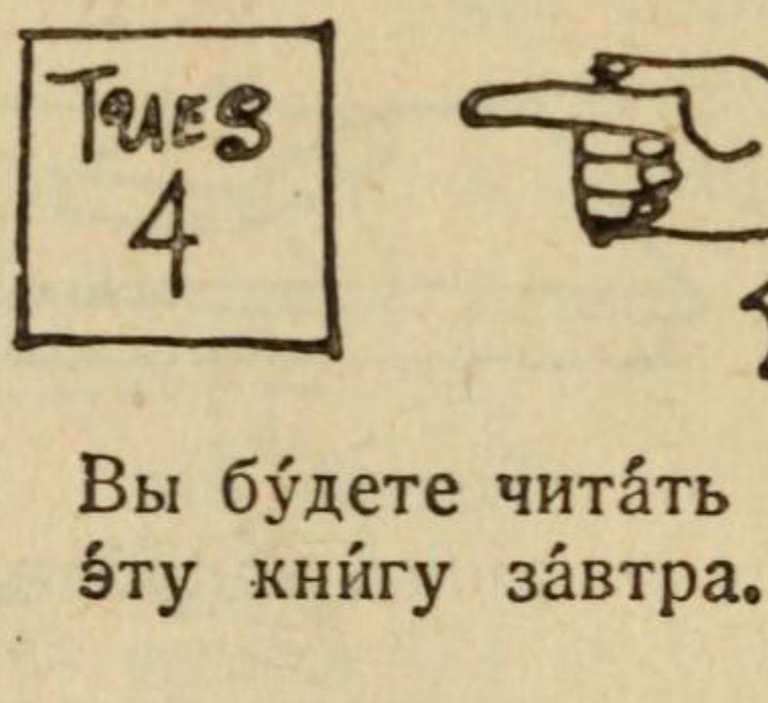
Кни́га откры́та. Я сижу́
на сту́ле и чита́ю
откры́тую кни́гу.



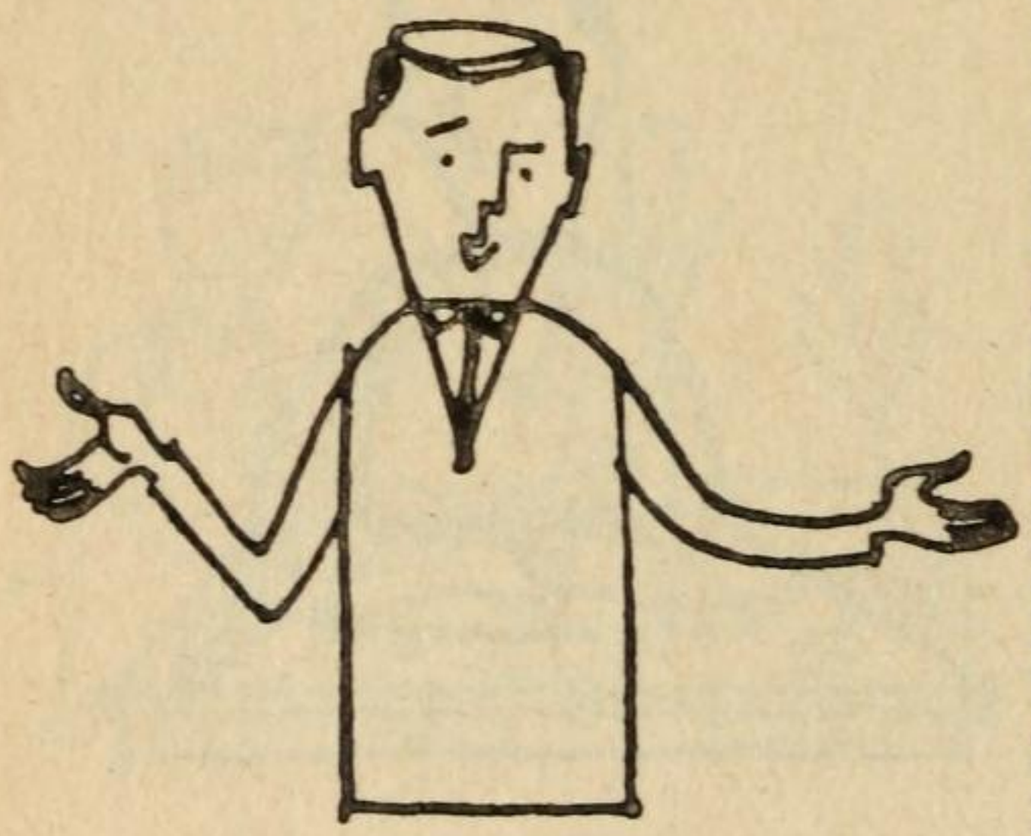
Я уже́ чита́л э́ту кни́гу.
Я прочита́л её
уже́ два ра́за.



Она́ чита́ла её вчера́.

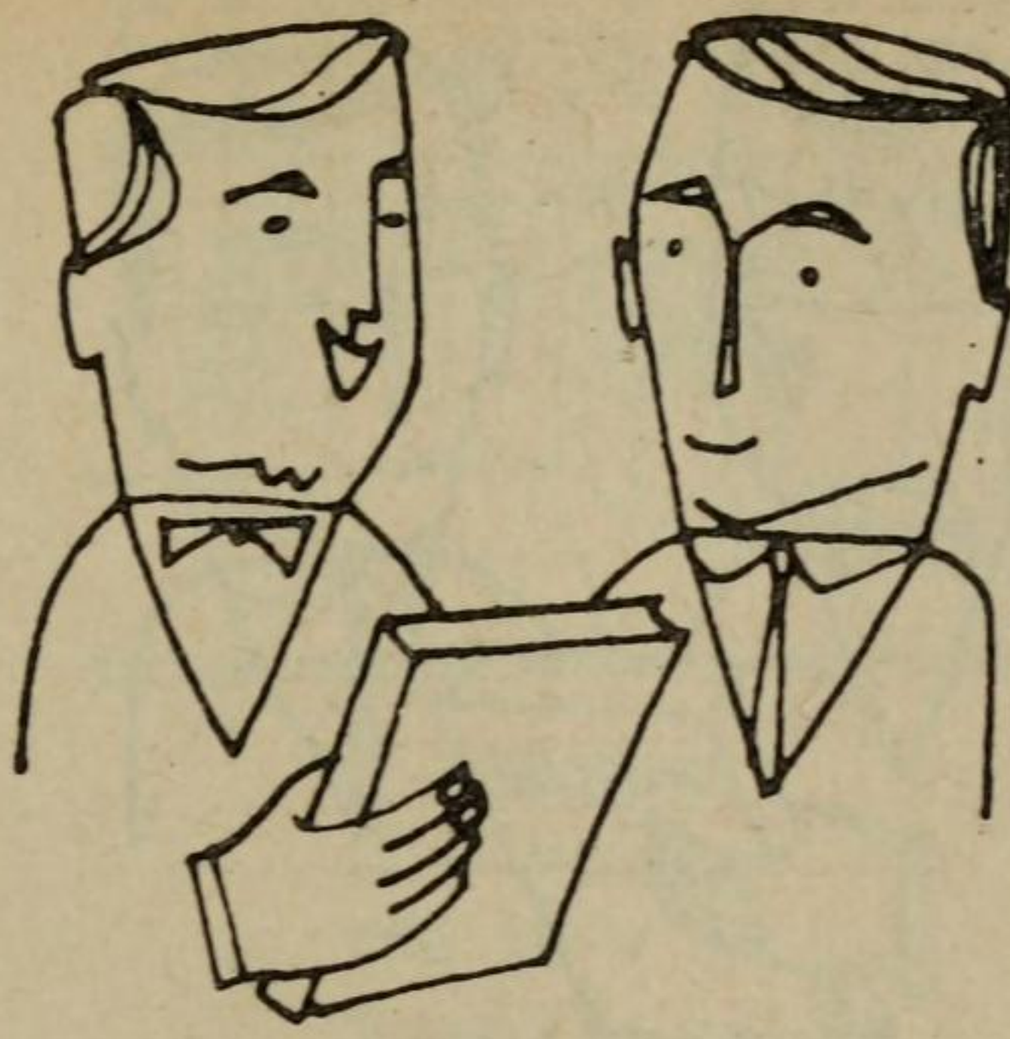


Вы бу́дете чита́ть
э́ту кни́гу за́втра.



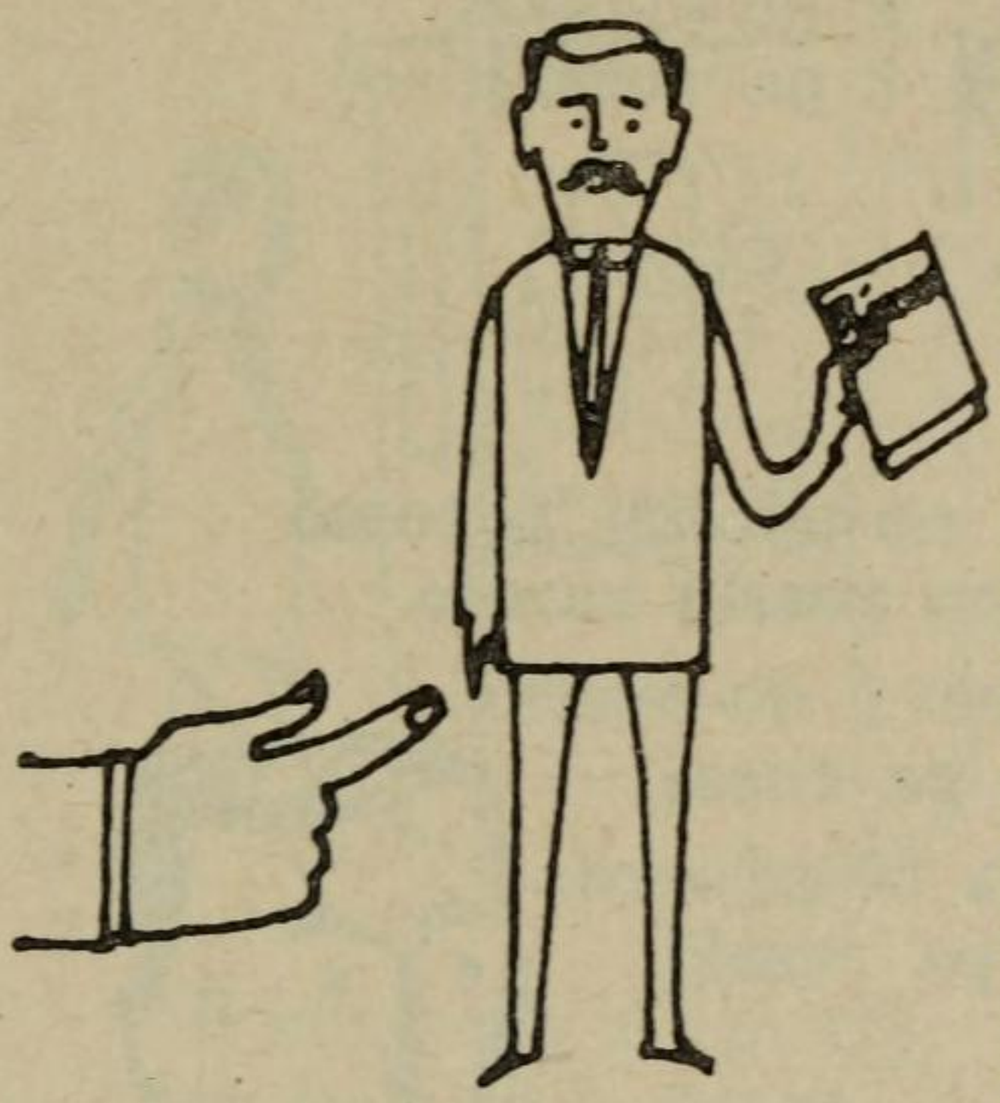
У меня́ нет кни́ги.*
u mjiŋa ŋet knjigi

*The English *I have* and *I have not* are constructed in Russian as "by me is," "by me is not." *You have* would be "by you is," and so on. У меня́ есть сестра́: *I have a sister.* У меня́ нет кни́ги: *I have no book.* Есть у вас кни́га?: *Do you have a book?* Да, у меня́ есть кни́га: *Yes, I have.* Есть у него́ брат?: *Has he a brother?* Нет, у него́ нет бра́та: ***No, he has no brother.***

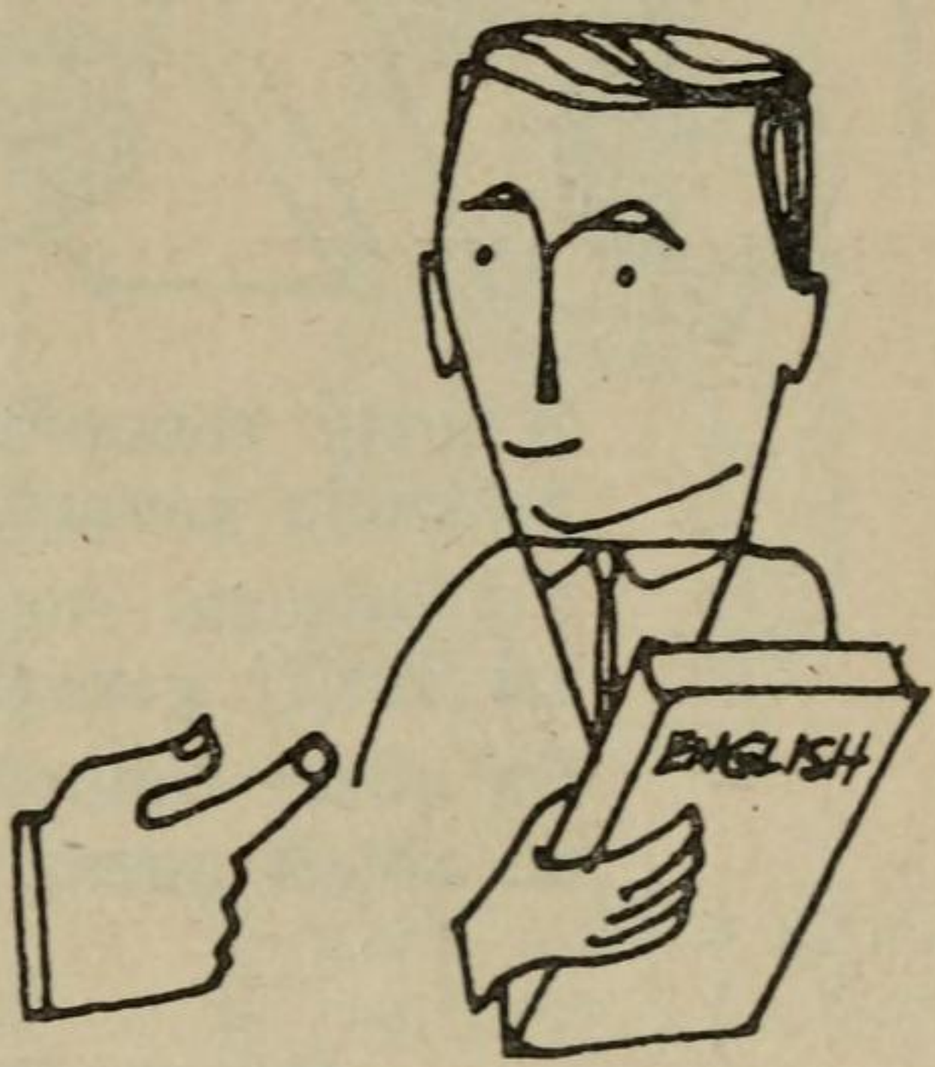


Есть у вас
jeşţ u vas
ру́сская кни́га?
russkəjə kŋigə

Нет, у меня́ нет
ŋet u mjiŋa ŋet
ру́сской кни́ги.
russkəj kŋigi



У него́ есть
u ŋivo jeşţ
ру́сская кни́га.
russkəjə kŋigə

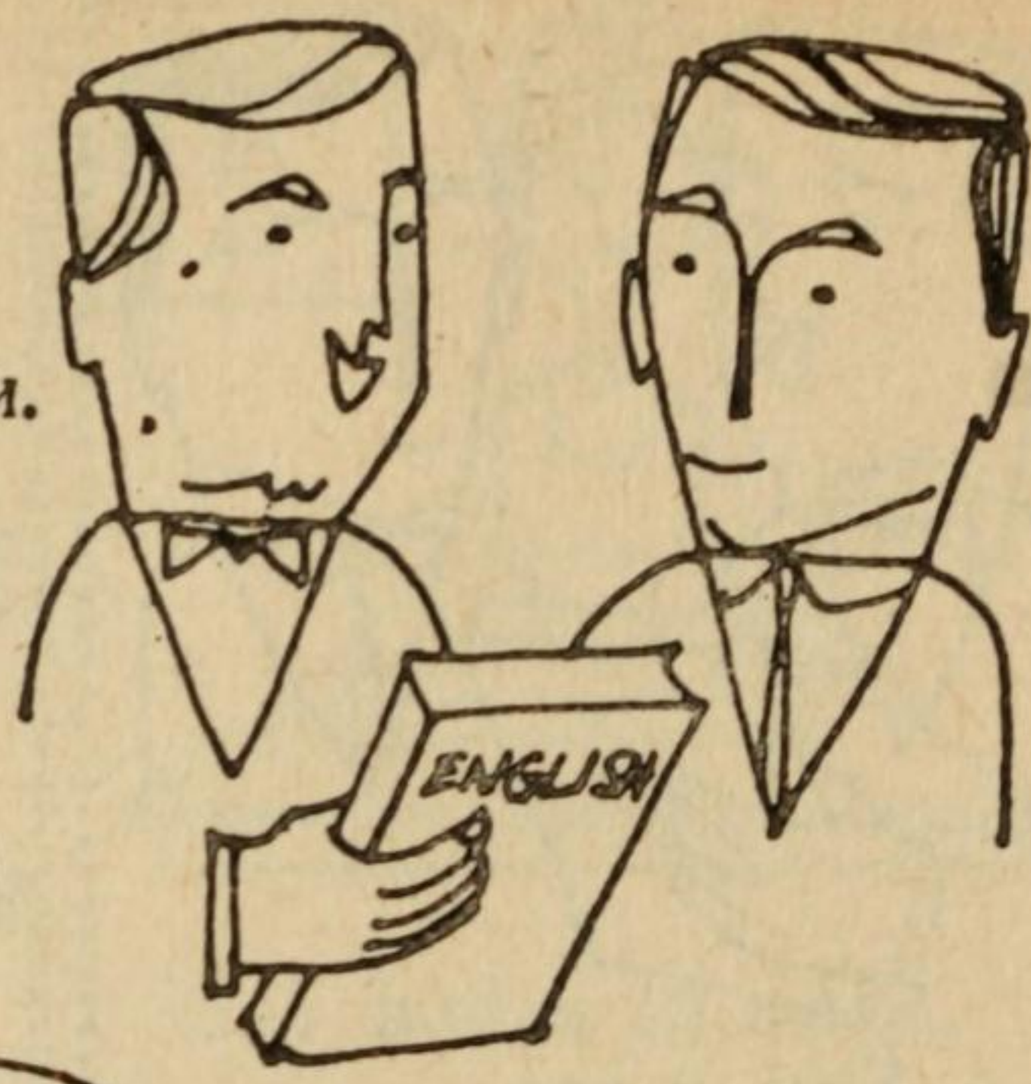


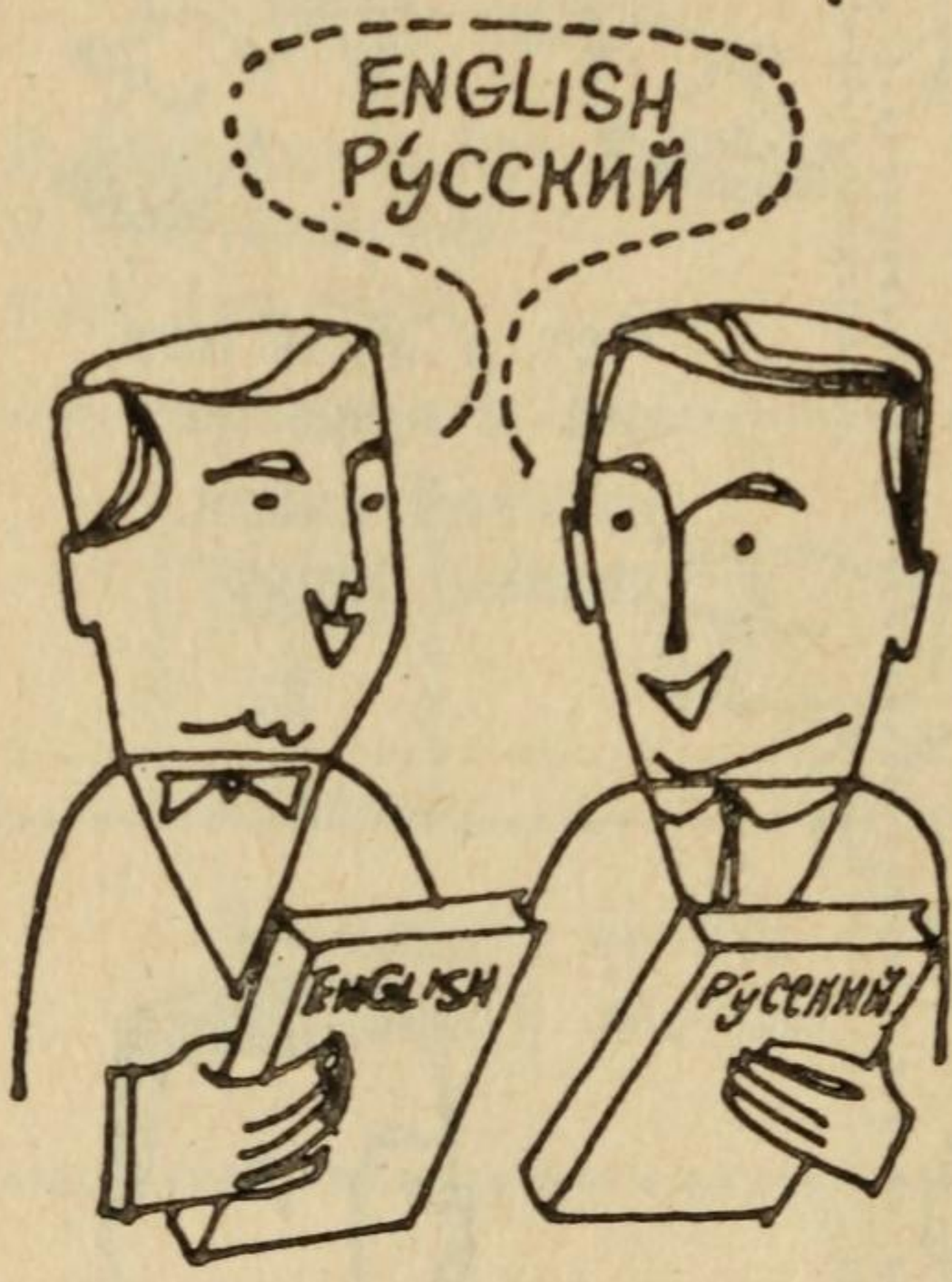
У вас нет ру́сской кни́ги.
Но у вас есть
англи́йская кни́га.

Как хорошо́.
kak xəraʃo

Я о́чень люблю́
ja otʃiɳ ʲubʲu

чита́ть по-англи́йски.
tʃitaʈ pə angʲijsḳi





Мы лю́бим чита́ть и
mы ʲubʲim tʃitaʈ i

говори́ть по-англи́йски
gəvaɾʲiʈ pə angʲijsḳi

и по-ру́сски.
i pa russḳi

Я хочу́ говори́ть по-ру́сски хорошо́
ja xatʃu gəvaɾʲiʈ pa russḳi xəraʃo

Ты хо́чешь говори́ть по-ру́сски.
tы xotʃiʃ gəvaɾʲiʈ pa russḳi

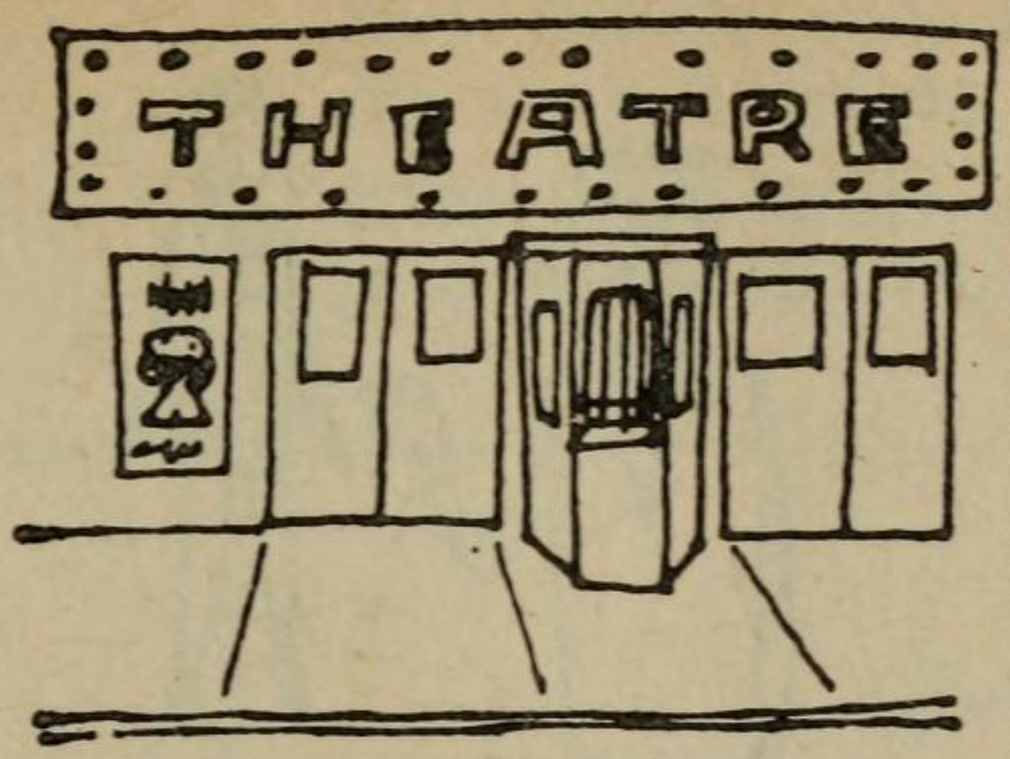
Он хо́чет говори́ть по-ру́сски.
on xotʃit gəvaɾʲiʈ pa russḳi

Мы хоти́м
mы xaʈim

Вы хоти́те
vы xaʈiʈi

Они́ хотя́т
aɲi xaʈat

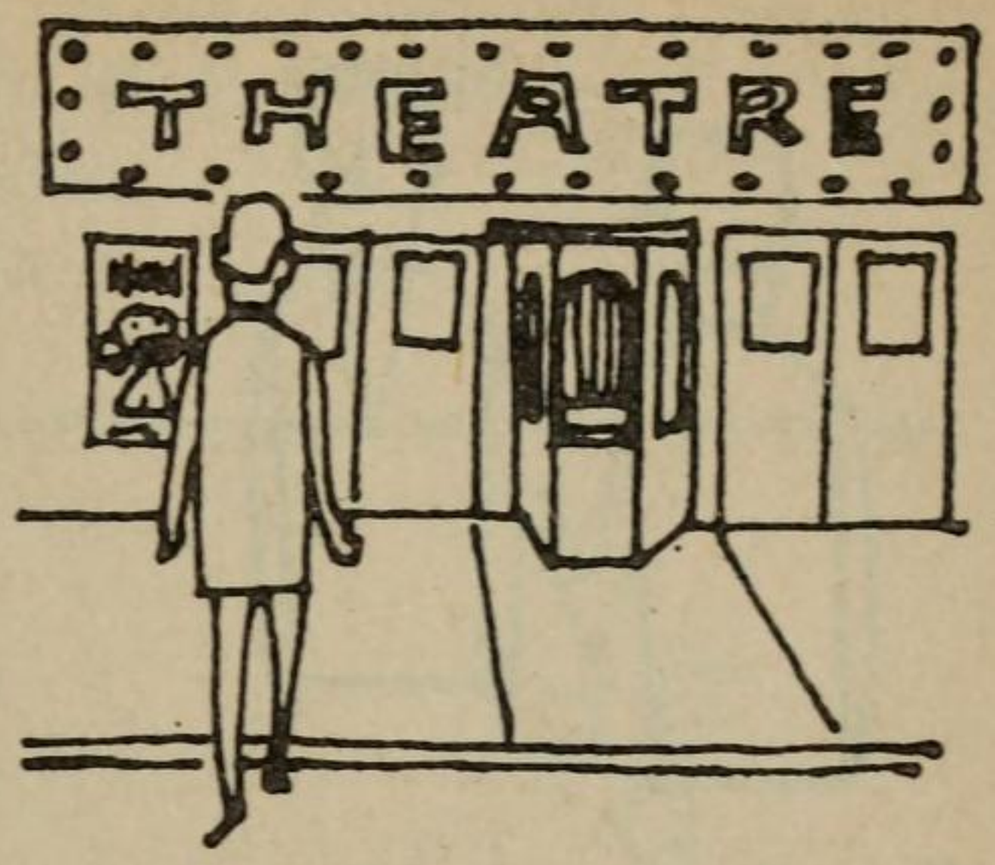
} говори́ть.
gəvaɾʲiʈ



Это теáтр.
etə ʈiatr

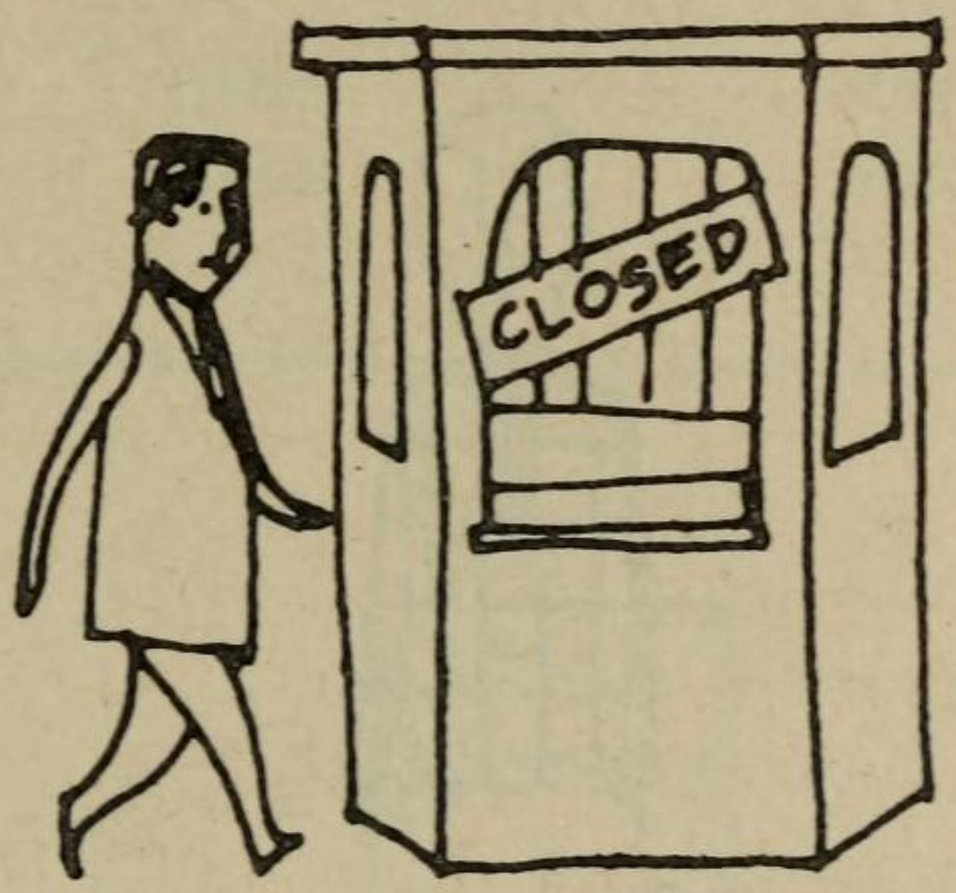
Вчерá я хотéл
ʃtʃira ja xaʈel

пойтú в теáтр.
pajʈi f ʈiatr



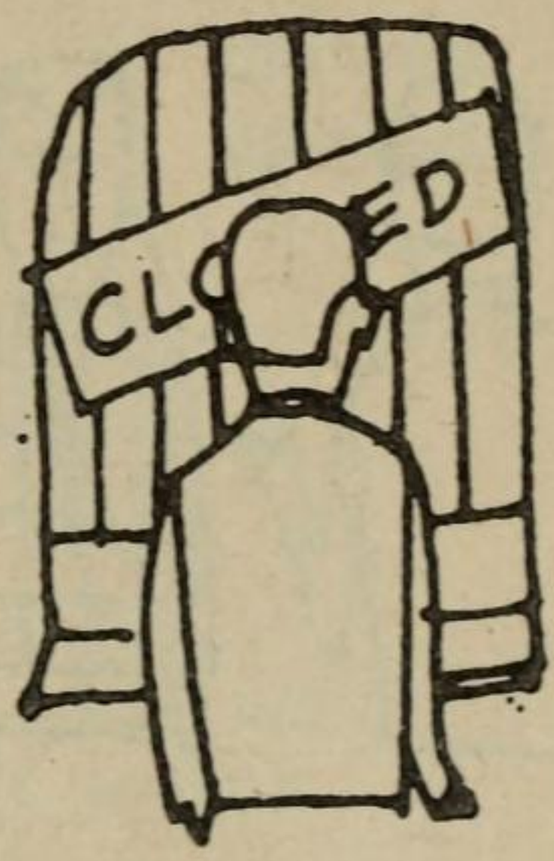
Вчерá я пошёл
ftʃira ja paʃol

в теáтр.
f ʈiatr



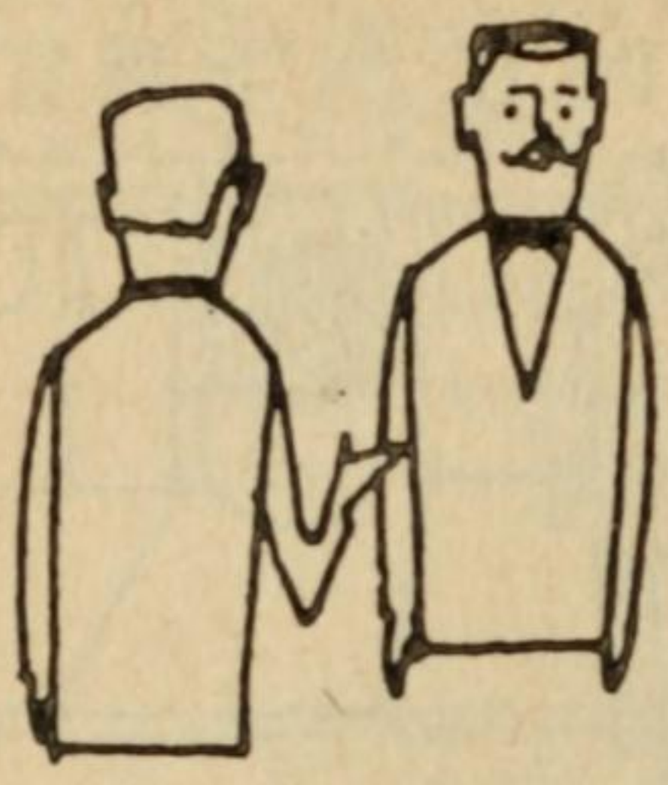
Я подошёл к теáтру,
ja pədaʃol k ʈiatru

но он был закры́т.
no on bыl zakrыt



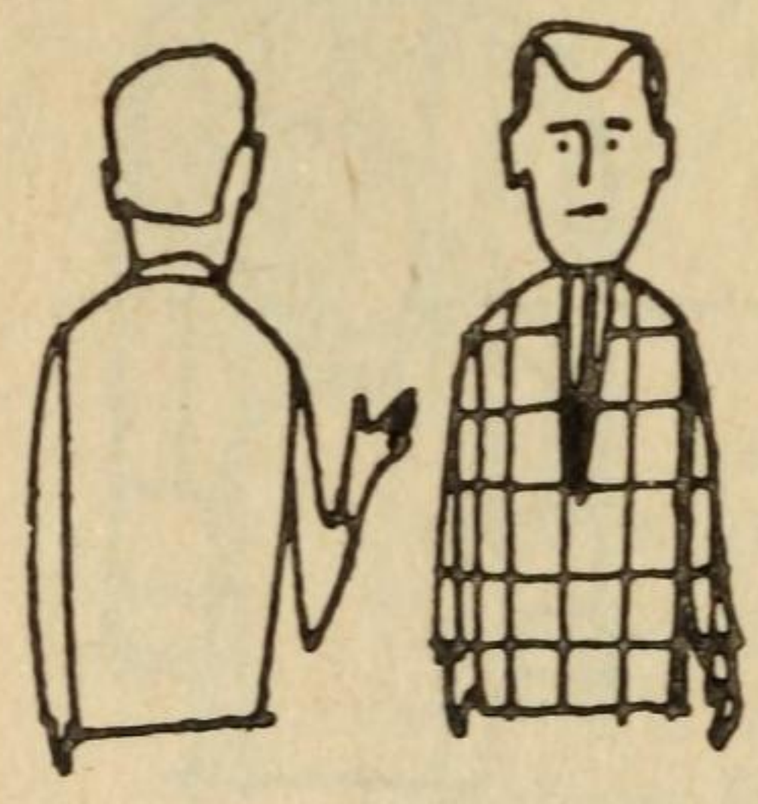
Я посмотрéл в кáссу.
ja pəsmatʀel f kassu

Там никогó нé было.
tam ŋikavo ŋebыlə

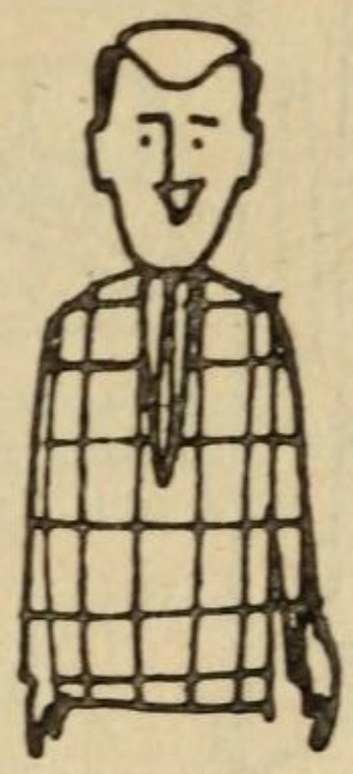


Я уви́дел челове́ка и
ja uyiɖil tʃilayekə i
спроси́л его́ — «Вы зна́ете,
spraşil jivo vы znajiţi
почему́ теа́тр закры́т?»
pətʃimu ţiatr zakrыt

Он отве́тил —
on atyeţil
«Нет, не зна́ю. Он зна́ет.»
ŋet ŋi znaju on znajit



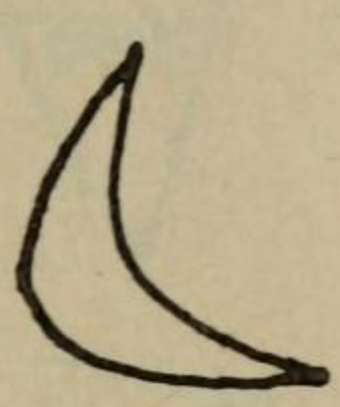
Я подхожу́ к нему́
ja pətxaжu k ŋimu
и спра́шиваю —
i spraʃыvəju
«Почему́ теа́тр закры́т?»
pətʃimu ţiatr zakrыt



Он отвеча́ет — «Потому́,
on atyitʃajit pətamu
что звезда́ больна́.»
ʃta zyizda baļna

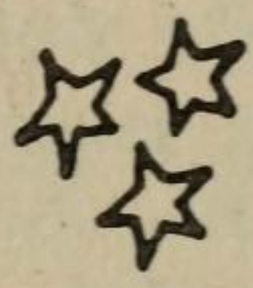
Что зна́чит звезда́? Я не понима́ю.
ʃto znatʃit zyizda ja ŋi pəŋimaju

Я не зна́ю э́того сло́ва.
ja ŋi znaju etəvə slovə

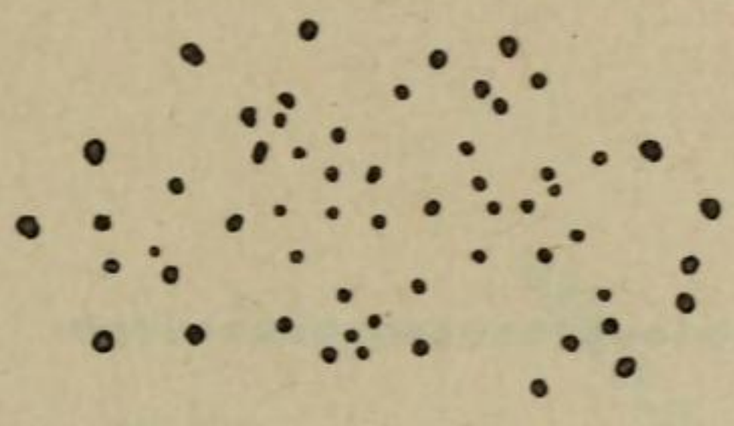


луна́
luna

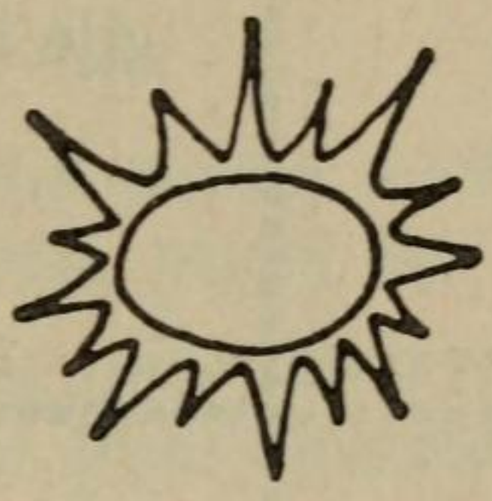
звезда́
zyizda



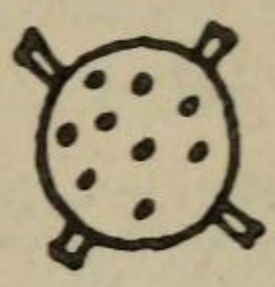
звёзды
zyozdы



не́бо
ŋebə



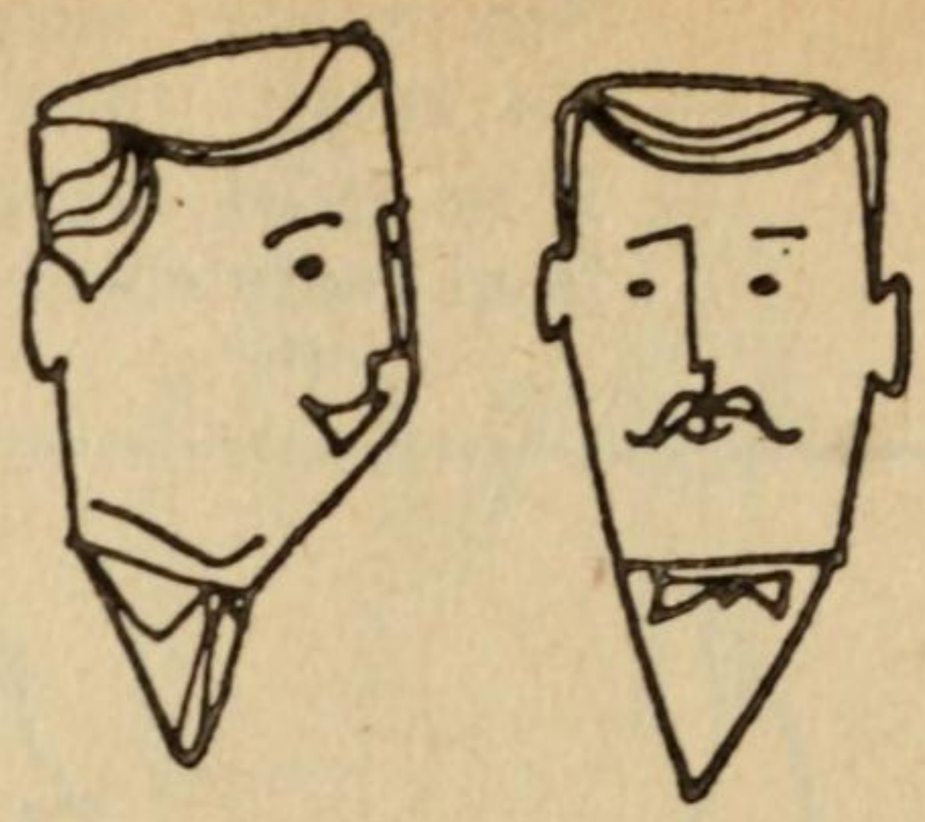
со́лнце
sontsə



спу́тник
sputŋik

Тепе́рь я зна́ю,
ʈipeɽ ja znaju
что зна́чит звезда́.
ʃto znatʃit zyizda
А вы зна́ете?
a vы znajiʈi

Ты зна́ешь? — Да, зна́ю.
tы znajiʃ da znaju
Но они́ не зна́ют.
no aɲi ŋi znajut
Они́ ничего́ не зна́ют.
aɲi ŋitʃivo ŋi znajut

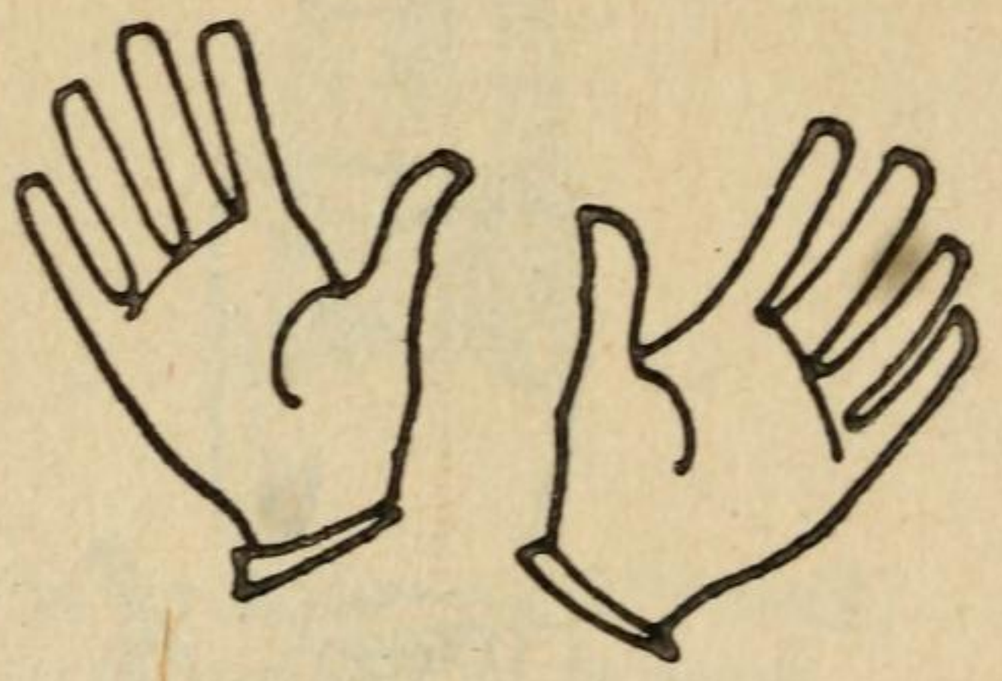


Когда́ я узна́л,
kagda ja uznal
что теа́тр закры́т,
ʃto ţiatr zakrыt
я захоте́л
ja zəxaţel
пойти́ в кино́.
pajţi f ķino

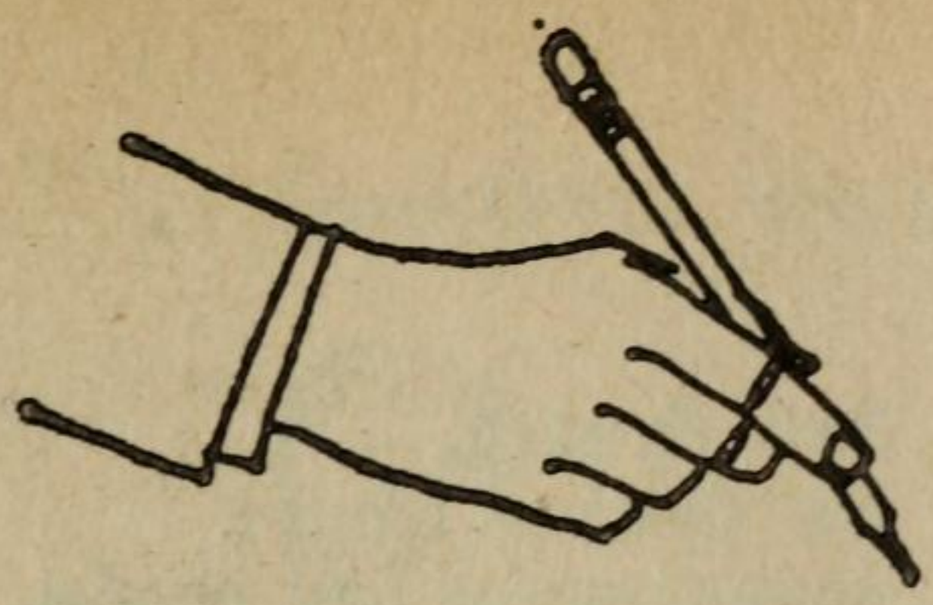
Скажи́те, пожа́луйста,
skaжыţi paжaləstə
где кино́?
gḑe ķino

Два кварта́ла пря́мо,
dva kvartalə pŗamə
оди́н напра́во
aḑin napravə
и пото́м нале́во.
i patom naḑevə

Это моя́ пра́вая рука́,
etə maja pravəjə ruka

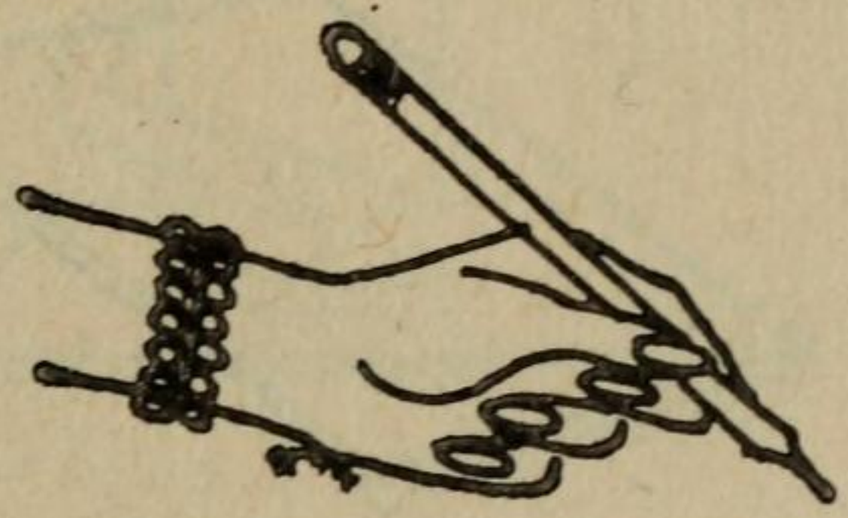


а э́то ле́вая.
a etə ḑevəjə



Како́й руко́й вы пи́шете?
kakoj rukoj vы ƿiʃыʈi

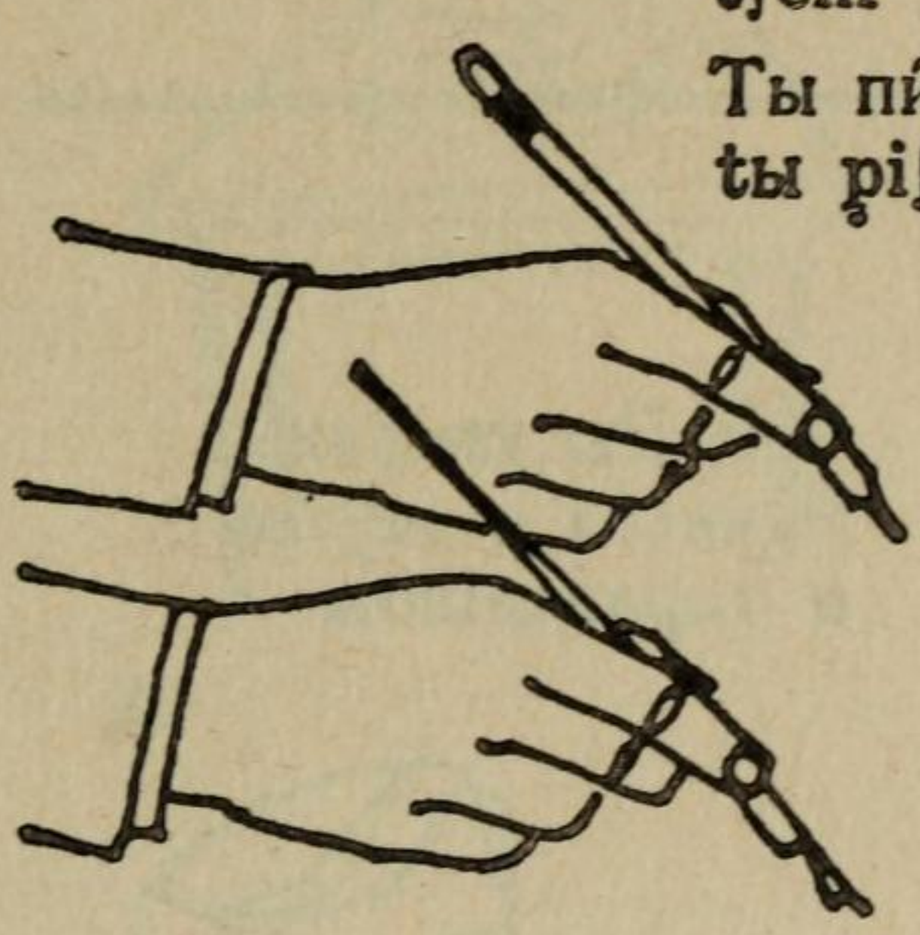
Я пишу́ пра́вой руко́й.
ja ƿiʃu pravəj rukoj



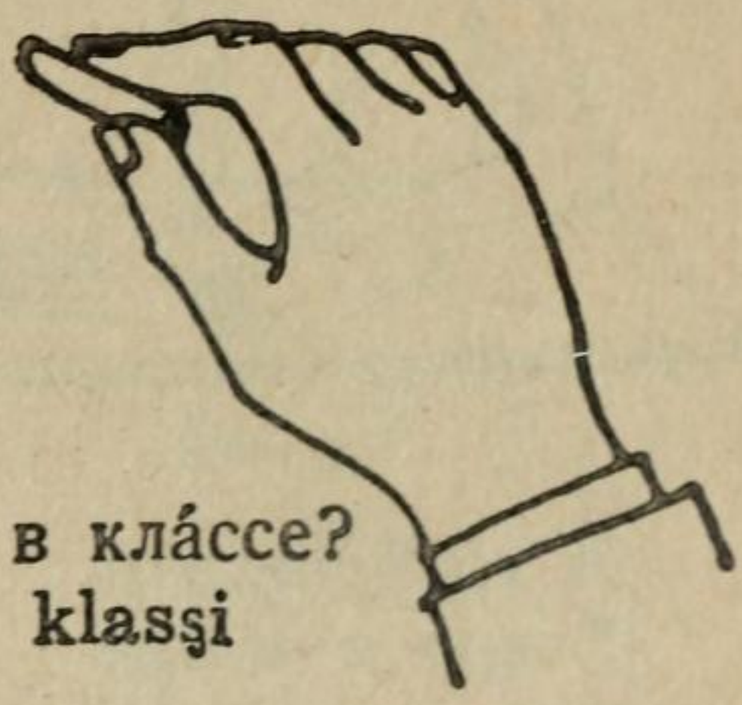
Како́й руко́й она́ пи́шет?
kakoj rukoj ana ƿiʃыt

Она́ пи́шет ле́вой.
ana ƿiʃыt ɭevəj

Чем пи́шет он? Чем пи́шешь ты?
tʃem ƿiʃыt on tʃem ƿiʃыʃ tы



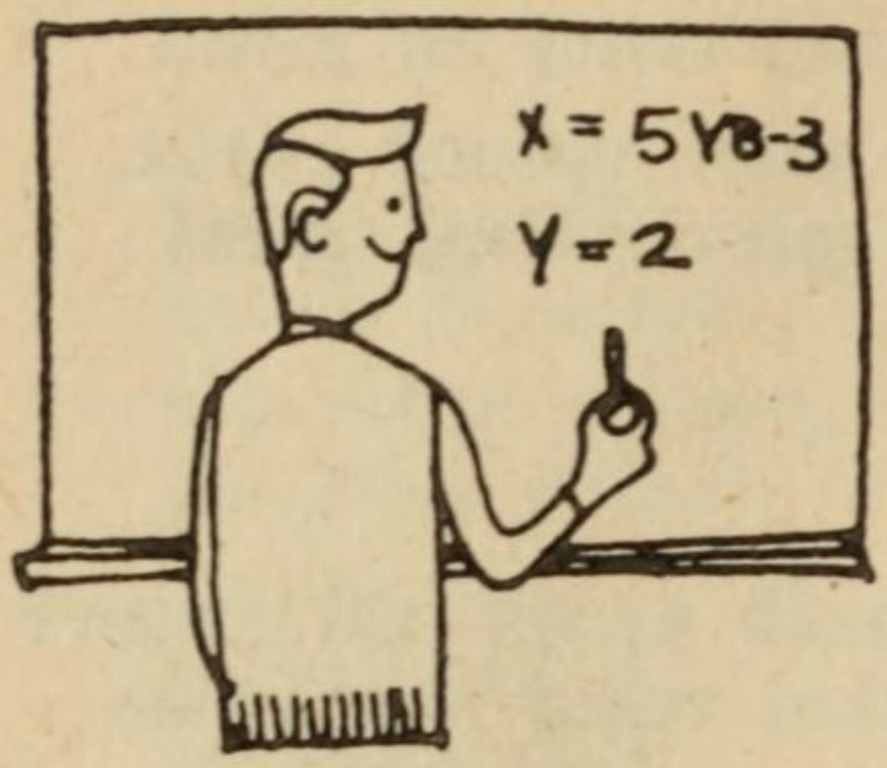
Ты пи́шешь карандашо́м, а он перо́м.
tы ƿiʃыʃ kərəndaʃom a on ƿirom



Чем пи́шет профе́ссор в кла́ссе?
tʃem ƿiʃыt praʄesər f klassʂi

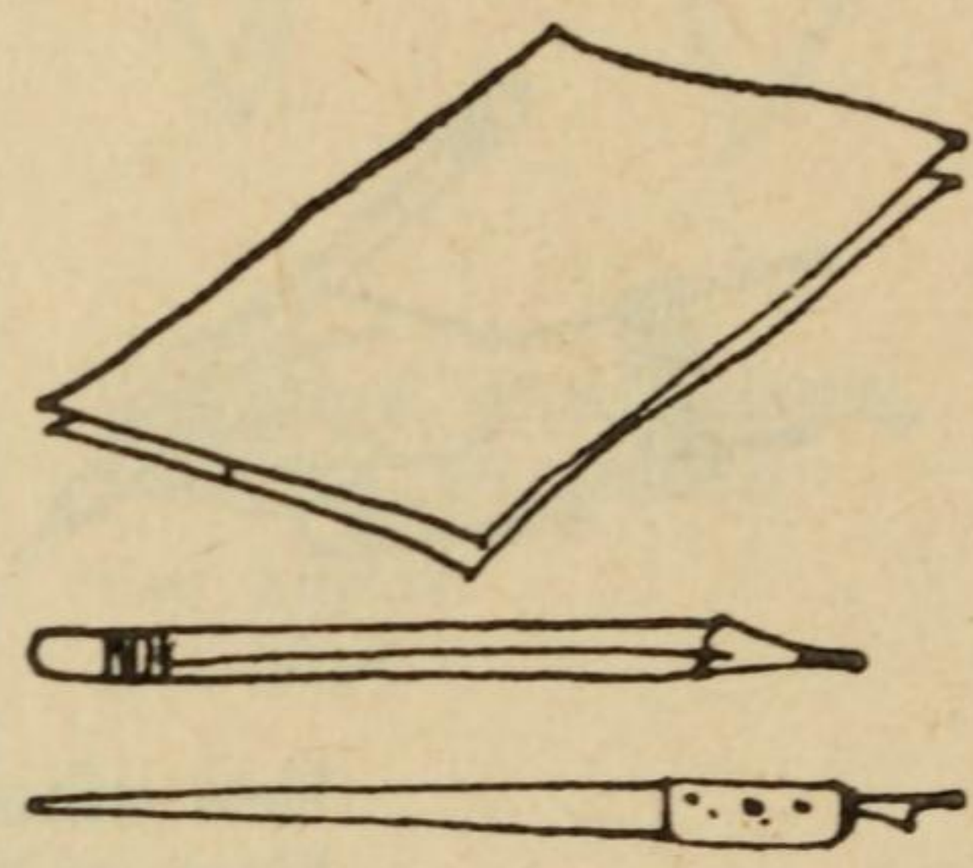
Профе́ссор в кла́ссе
praʄesər f klassʂi

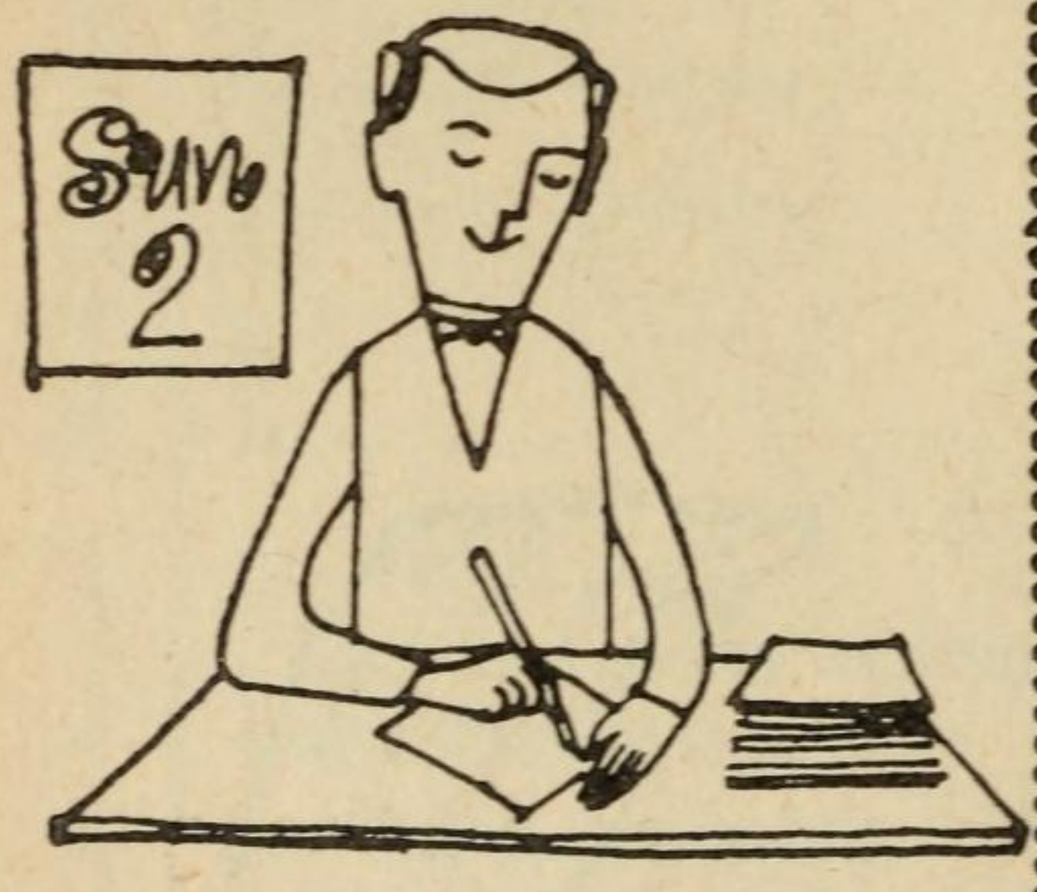
пи́шет ме́лом.
ƿiʃыt ɱeləm



Студе́нт лю́бит
писа́ть ме́лом.
В кла́ссе на доске́
мы пи́шем ме́лом.

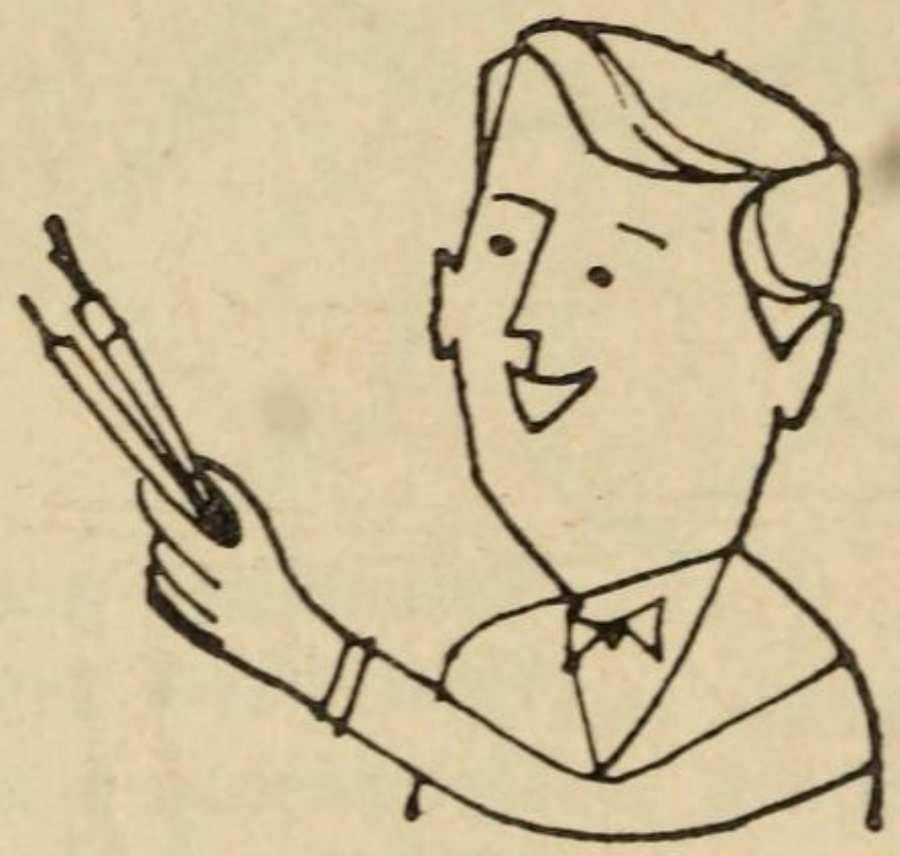
Это бума́га.
На бума́ге пи́шут
каранда́шом и́ли перо́м.



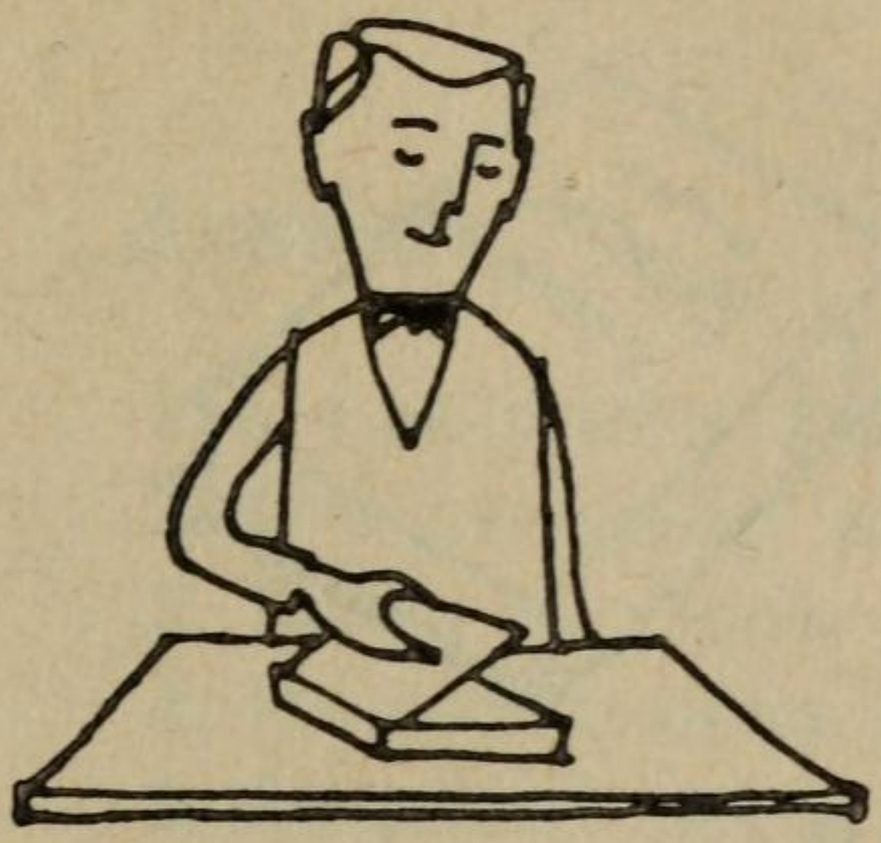


Я хочу́ писа́ть.
Вчера́ я писа́л
весь день.

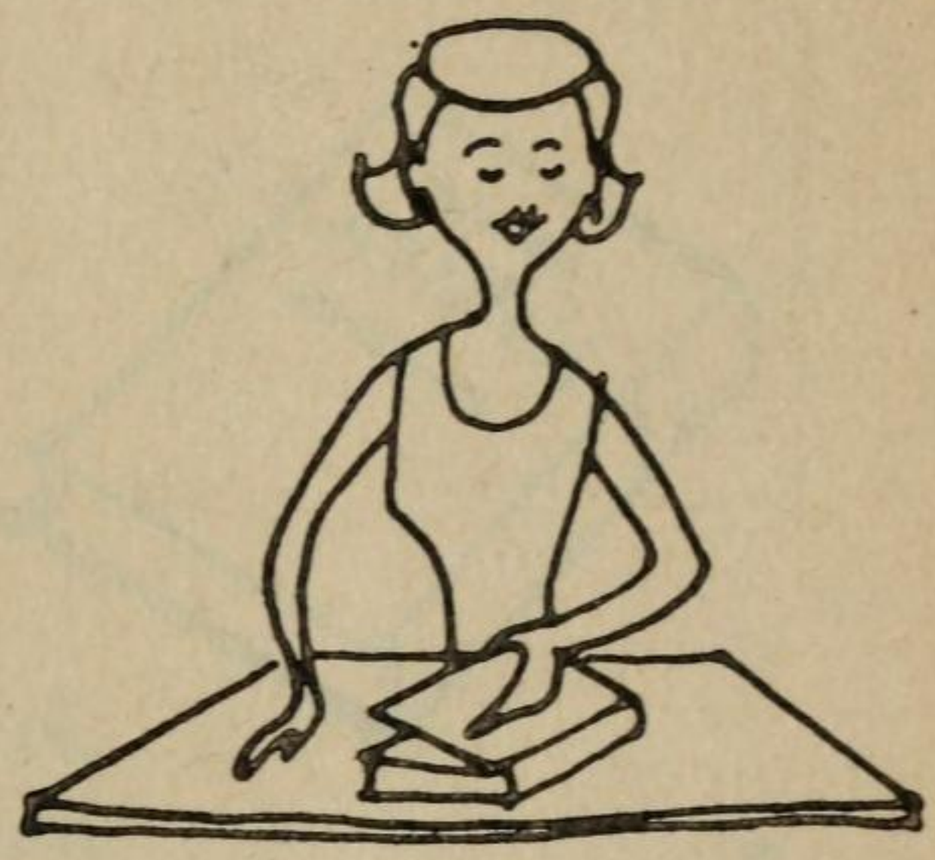
Чем Вы писа́ли?
Я писа́л и перо́м
и каранда́шом



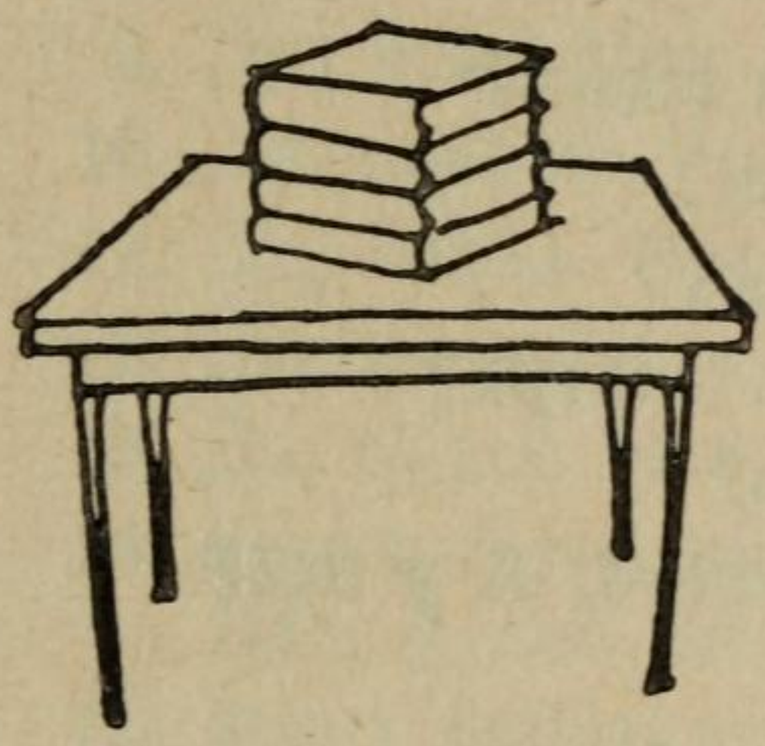
Questions Что они делают?



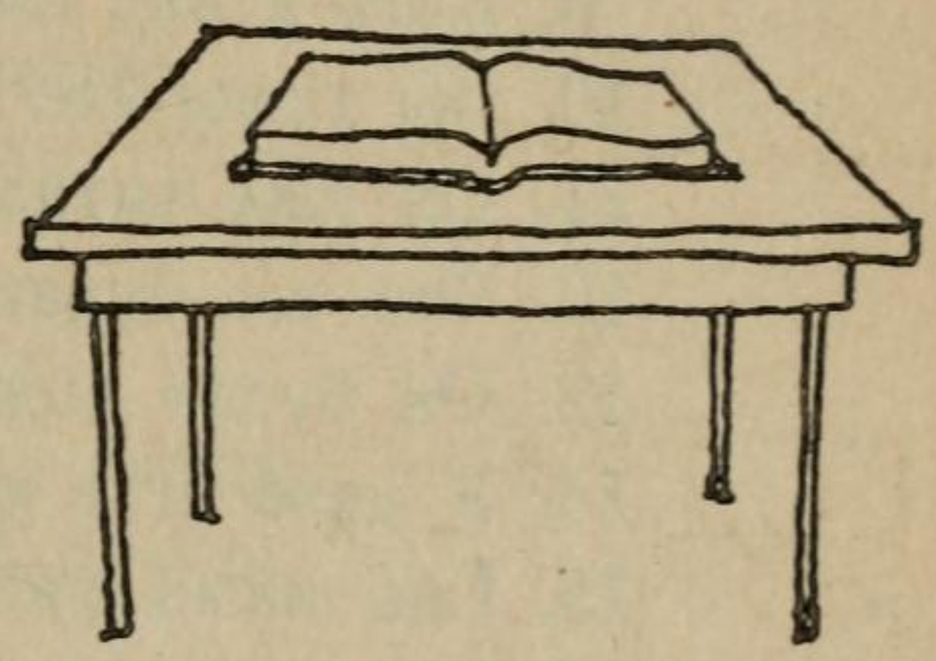
1.



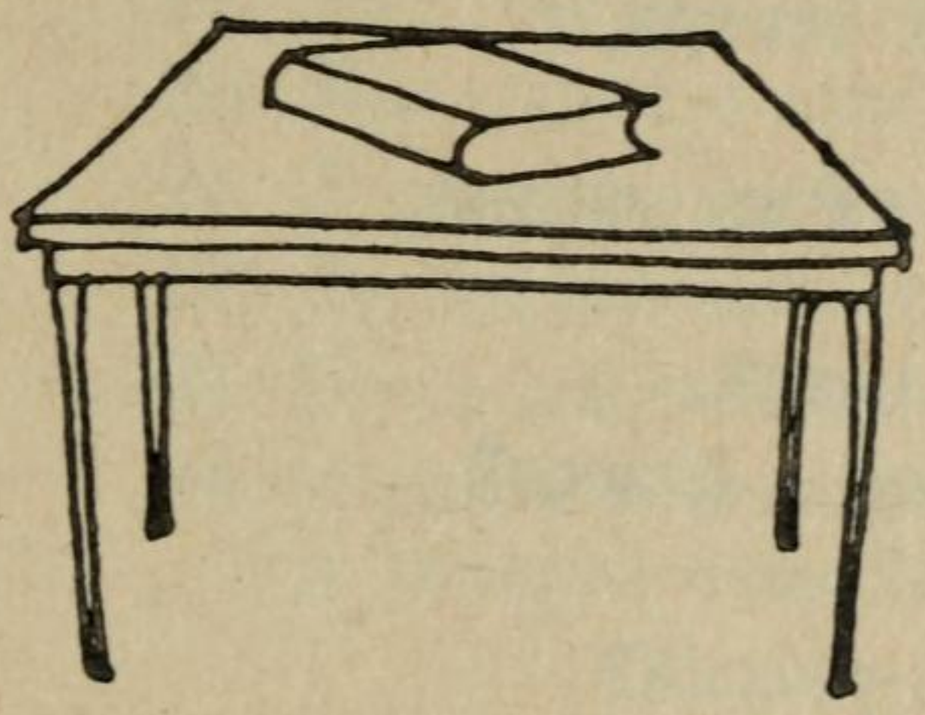
2.



3.



4.



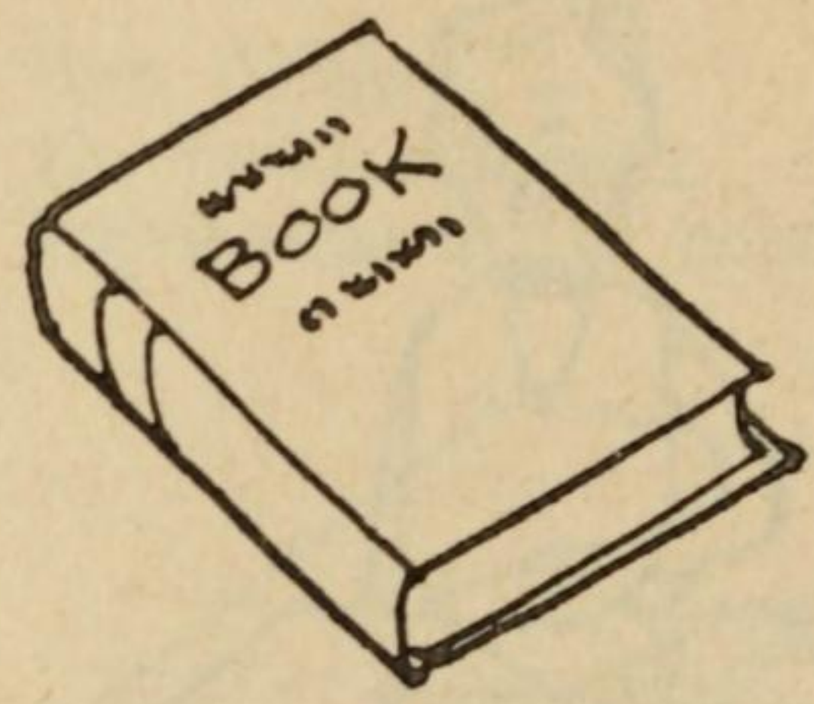
5.

6.

Какая это книга?

7.

Какая это книга?

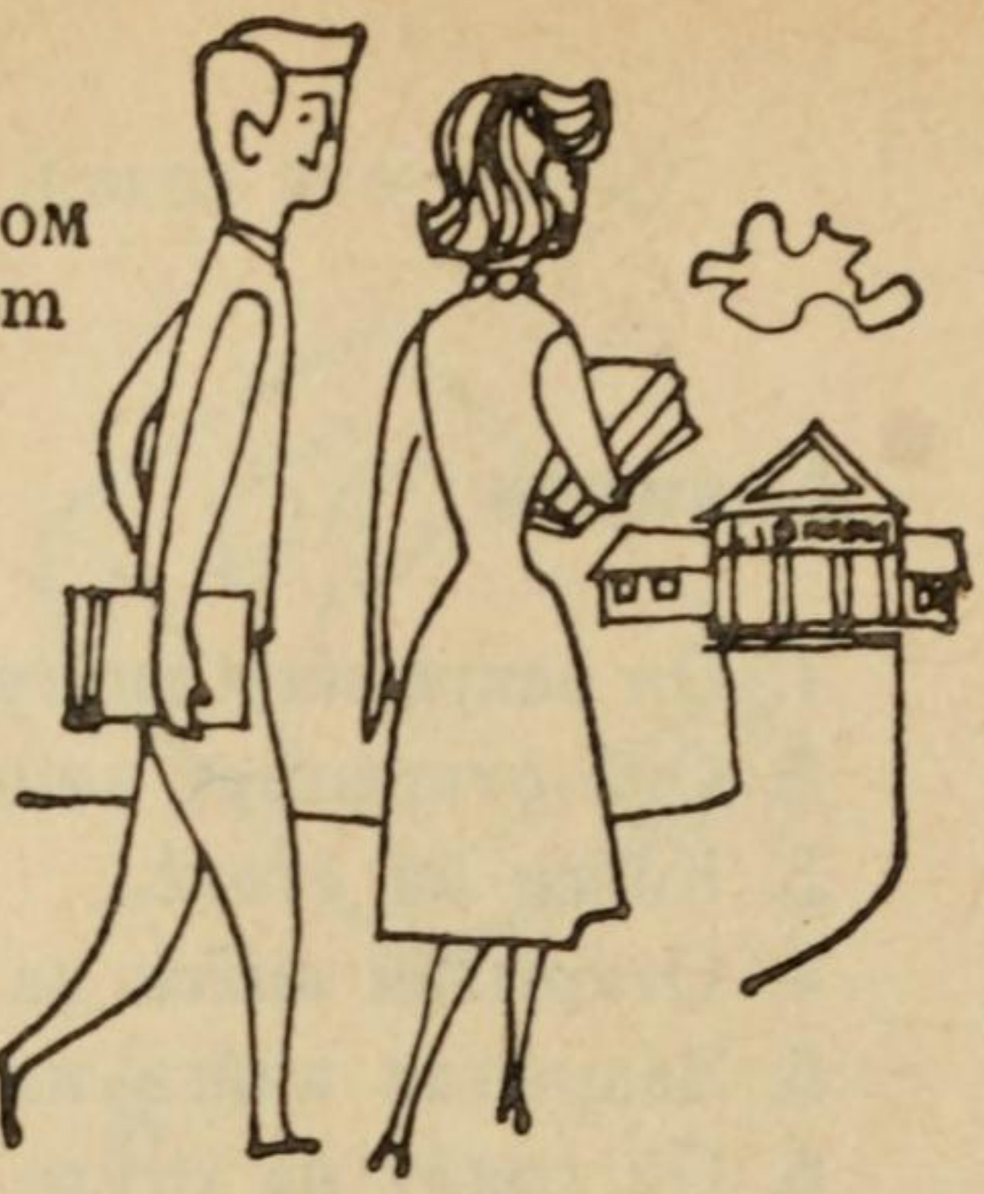


8.

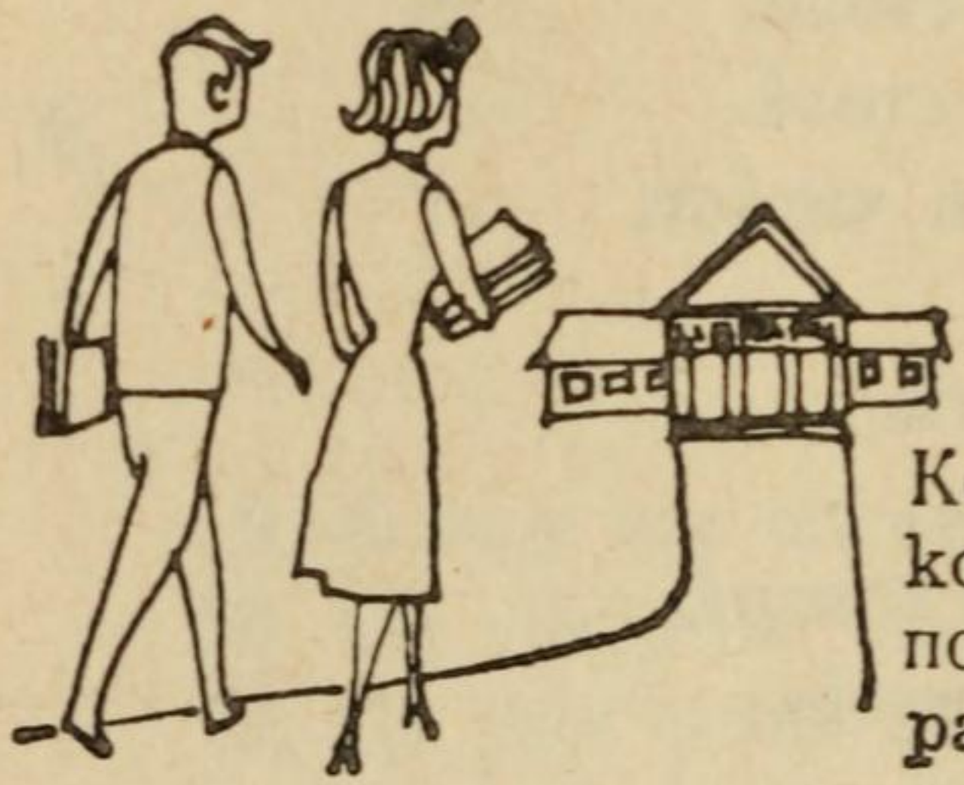
9. Есть у вас английская книга?
10. Вы говорите по-русски?
11. Он уже читал эту книгу?
12. Что вы будете делать завтра?
13. Он будет дома завтра?
14. У него есть русская книга. А у неё?
15. Где мама работает?
16. Где работает профессор?
17. Куда вы хотели пойти вчера?
18. Кто был в кассе, когда вы посмотрели в кассу?
19. Когда вы подошли к театру, он был открыт?
20. Куда вы пошли, когда вы узнали, что театр закрыт?
21. Какой рукой вы пишете?
22. Чем пишет профессор в классе?
23. Чем мы пишем дома?
24. Как вы говорите по-русски? хорошо или плохо?

Answers

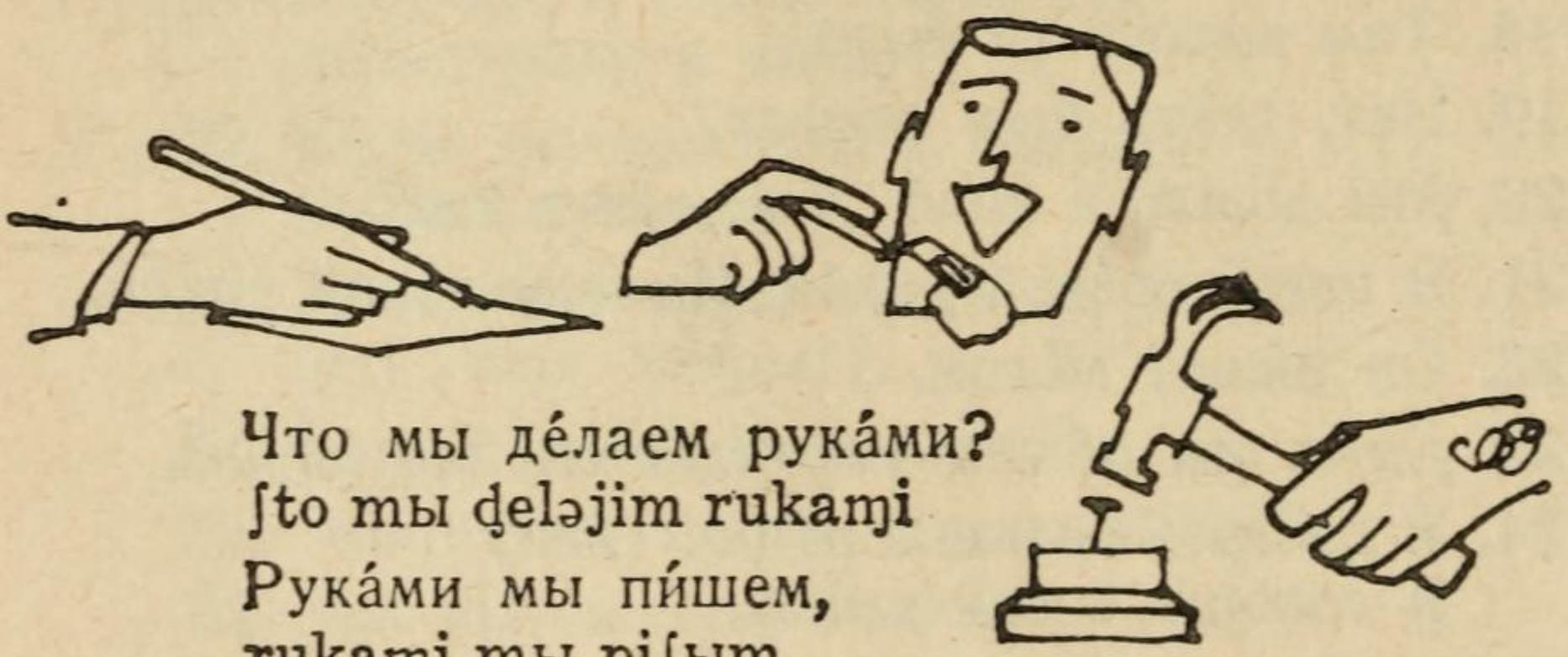
1. Он закрыва́ет кни́гу.
2. Она́ открыва́ет кни́гу.
3. Кни́ги на столе́.
4. Откры́тая кни́га на столе́.
5. Закры́тая кни́га на столе́.
6. Он сиди́т на сту́ле и чита́ет.
7. Это ру́сская кни́га.
8. Англи́йская кни́га.
9. Да, есть. Нет. Не́ту.
10. Да, говорю́. Нет, не говорю́.
11. Да, чита́л. Нет, не чита́л.
12. За́втра я бу́ду чита́ть.
13. Да, бу́дет. Нет, не бу́дет.
14. У неё то́же есть ру́сская кни́га.
    Нет, у неё нет ру́сской кни́ги.
15. Ма́ма рабо́тает до́ма.
16. Профе́ссор рабо́тает в шко́ле.
17. Вчера́ я хоте́л пойти́ в теа́тр.
18. Там никого́ не́ было.
19. Нет, теа́тр был закрыт.
20. Мы пошли́ в кино́. Я пошёл в кино́.
21. Я пишу́ пра́вой руко́й. Я пишу́ ле́вой руко́й.
22. Он пи́шет ме́лом.
23. До́ма мы пи́шем карандашо́м и́ли перо́м.
24. Я говорю́ о́чень хорошо́. (и́ли)
    Я говорю́ о́чень пло́хо.



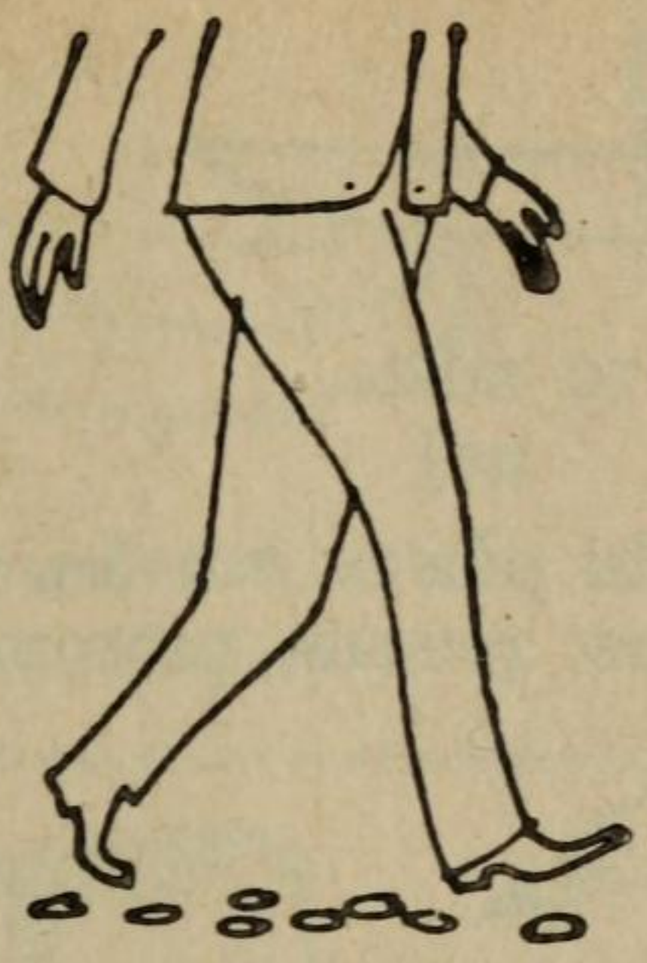
Это мой брат. Мы с бра́том
etə moj brat mы z bratəm
идём в библиотеку.
iḍom v ḅibḅliaţeku



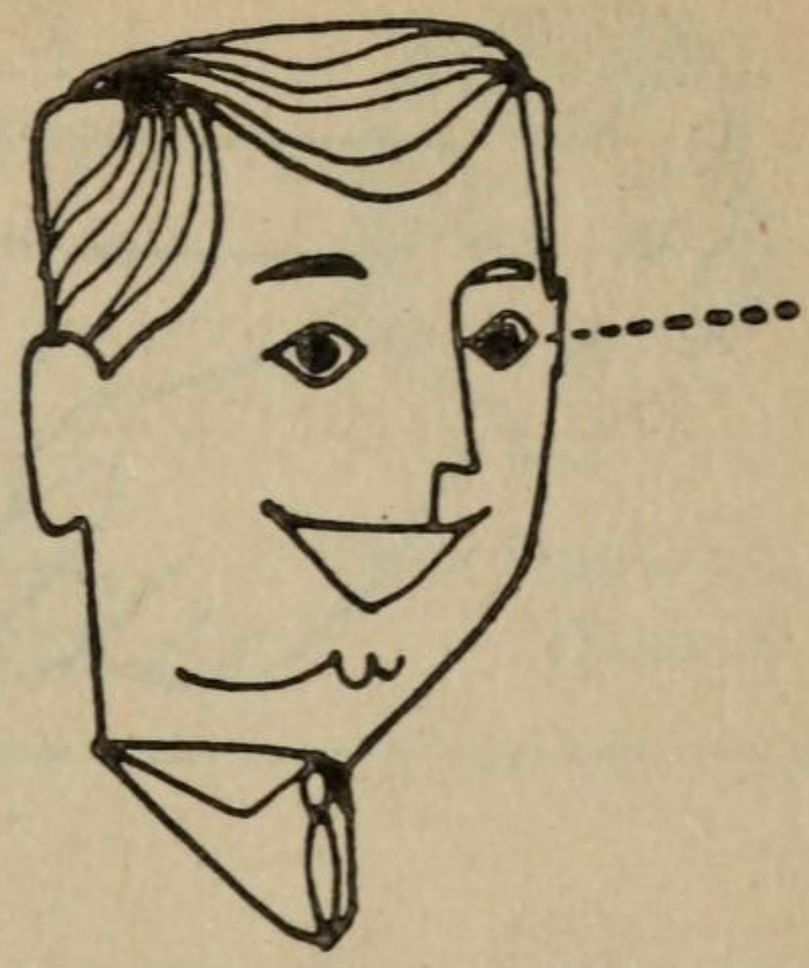
Ко́ля с сестро́й.
koḅə s ş̡istroj
пошли́ за кни́гами.
paʃḅi za kn̡igəmj
Ученики́ прихо́дят в класс с карандаша́ми,
utʃin̡iķi pr̡ixoḍat f klas s kərəndaʃamj
кни́гами и пе́рьями.
kn̡igəmj i p̡er̡jimj



Что мы де́лаем рука́ми?
ʃto mы ḍeləjim rukamj
Рука́ми мы пи́шем,
rukamj mы p̡iʃым
еди́м, рабо́таем, и так далее (и т. д.).
jiḍim rabotəjim i tak daḅiji

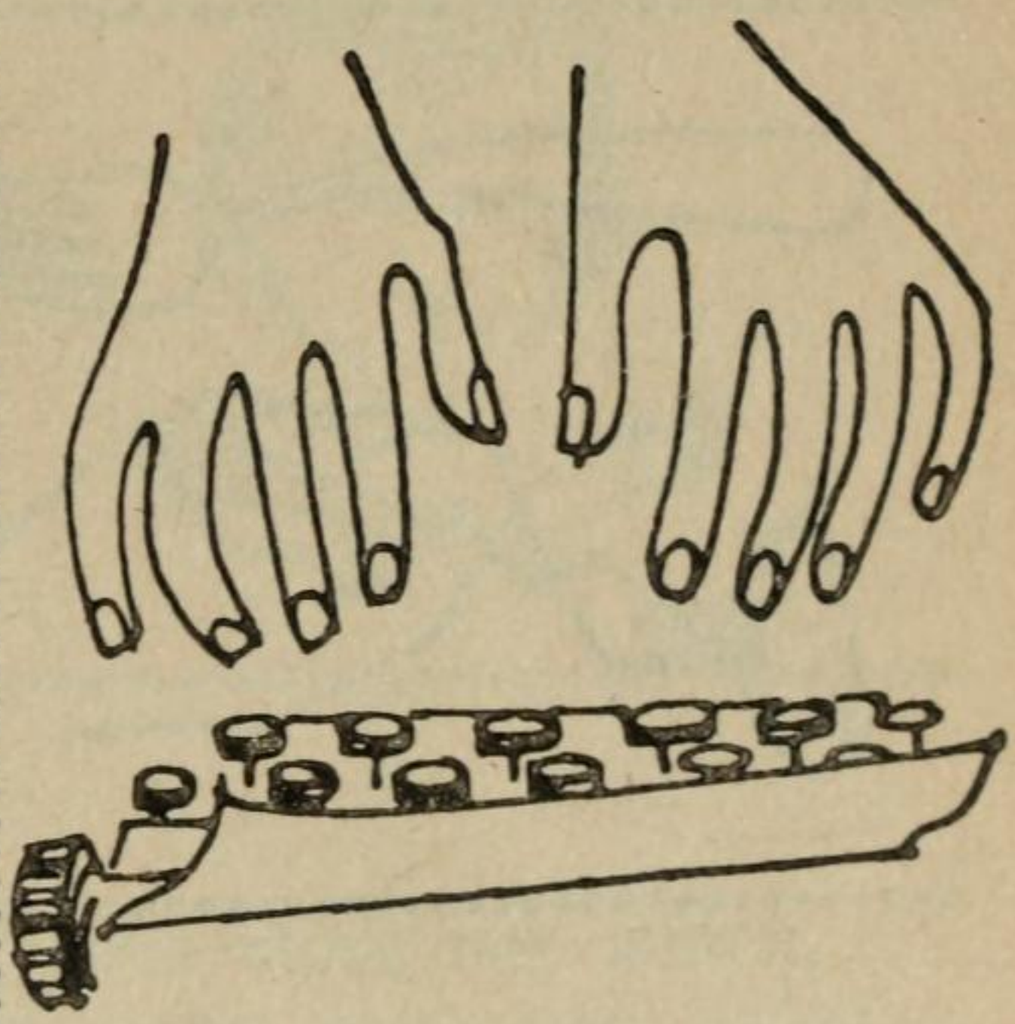


Что мы де́лаем нога́ми?
ʃto ṃы ʤeləjim nagaṃi
Нога́ми мы хо́дим.
nagaṃi мы xoʤim



Мы смо́трим и мы
мы smotṛim i мы
ви́дим глаза́ми.
yiʤim glazaṃi

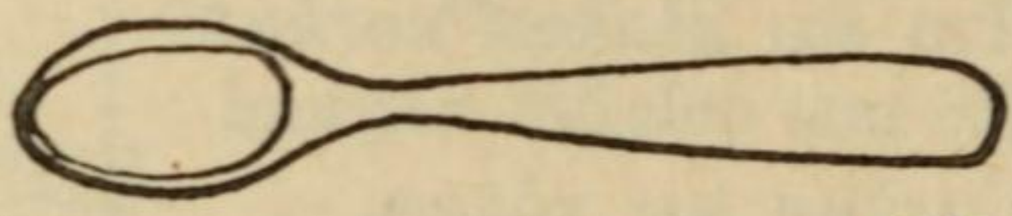
Мы слы́шим и мы
мы slыʃым i мы
слу́шаем уша́ми.
sluʃəjim uʃaṃi



Мы пи́шем на
мы ṛiʃым na
маши́нке па́льцами.
maʃынkʲi paʲtsəṃi

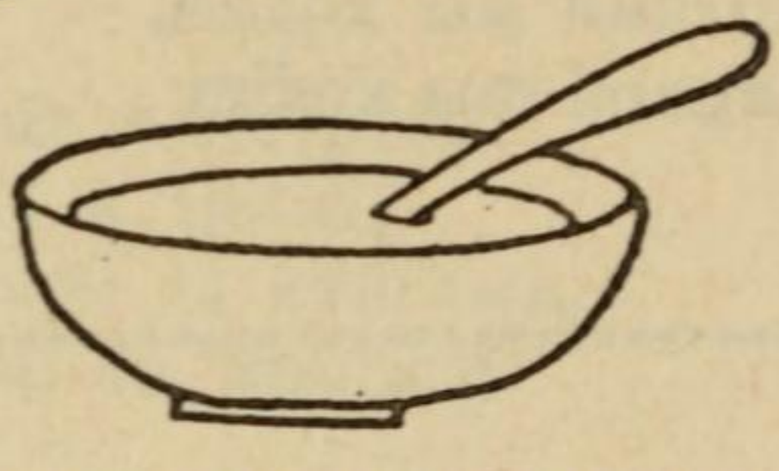
Это нож.
noʃ

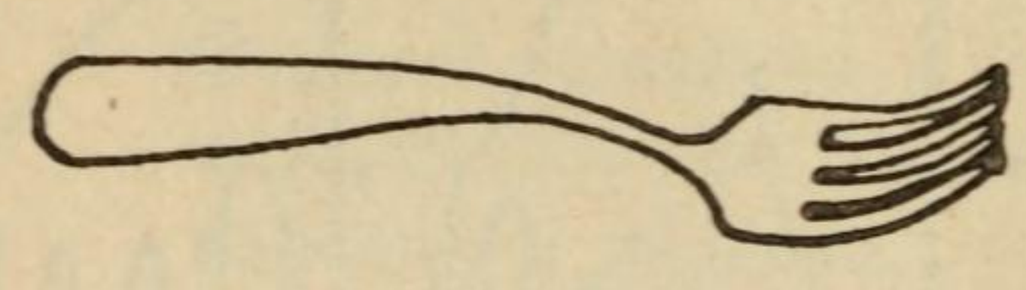
Мы ре́жем ножо́м.
mы ɻежыт пажот



Это ло́жка.
loʃkə

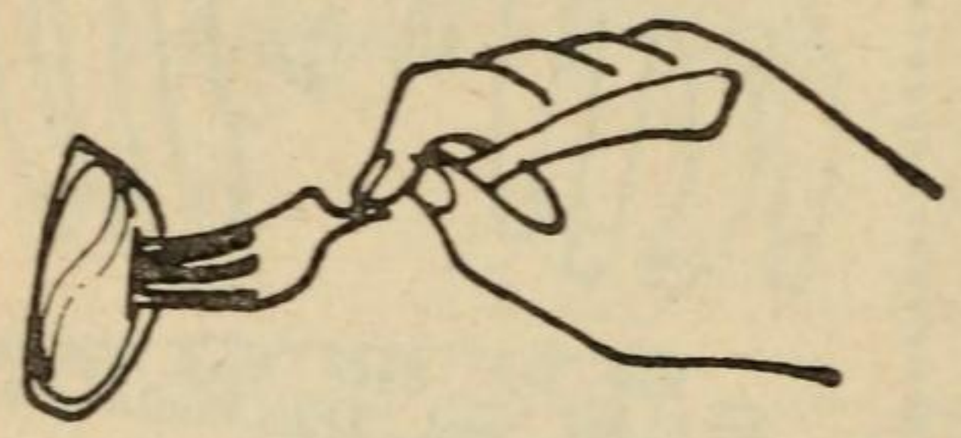
Мы еди́м суп ло́жкой.
mы jiɻim sup loʃkəj



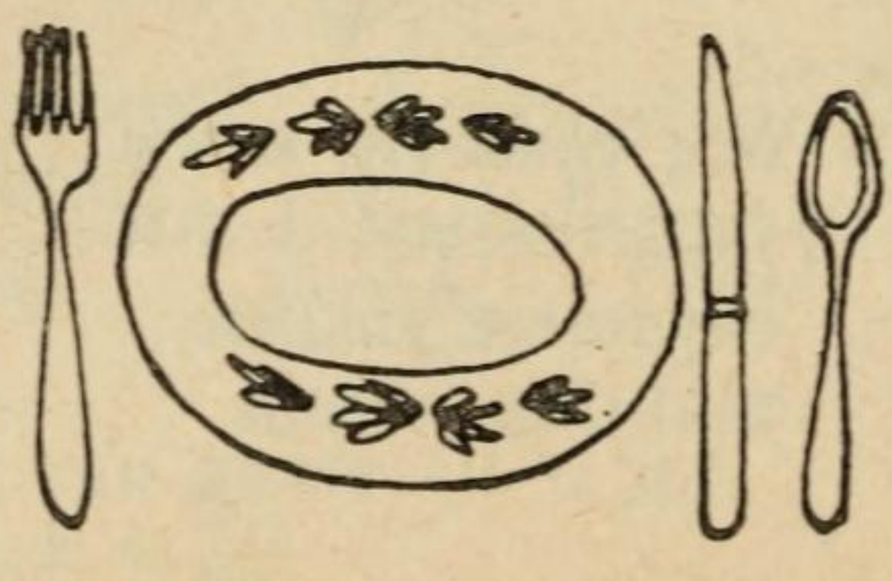


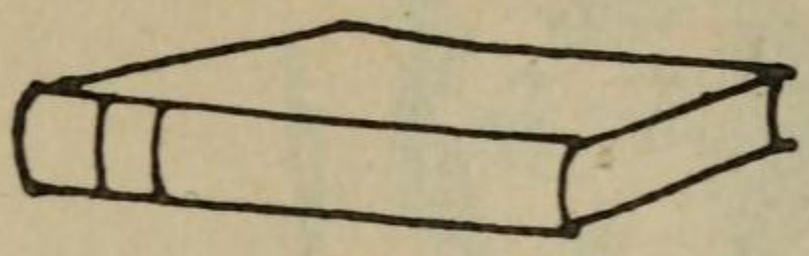
Это ви́лка.
ɣilkə

Мы еди́м мя́со ви́лкой.
mы jiɻim ŋasə ɣilkəj

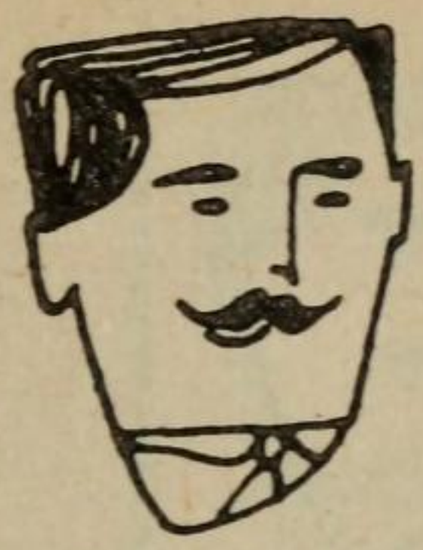


Мы еди́м ви́лкой,
mы jiɻim ɣilkəj
ножо́м и ло́жкой.
пажот i loʃkəj



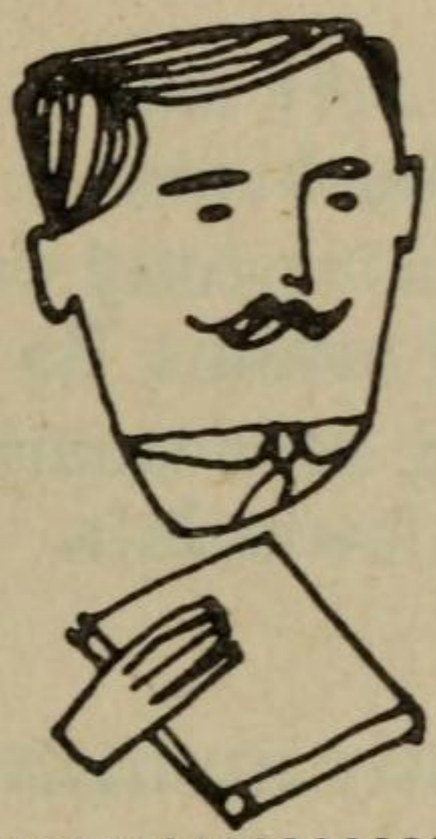


Это кни́га.
kŋigə



Это Ива́н.
ivan

Это Ната́ша.
nataʃə



У кого́ кни́га? Кни́га у Ива́на.
u kavo kŋigə kŋigə u ivanə

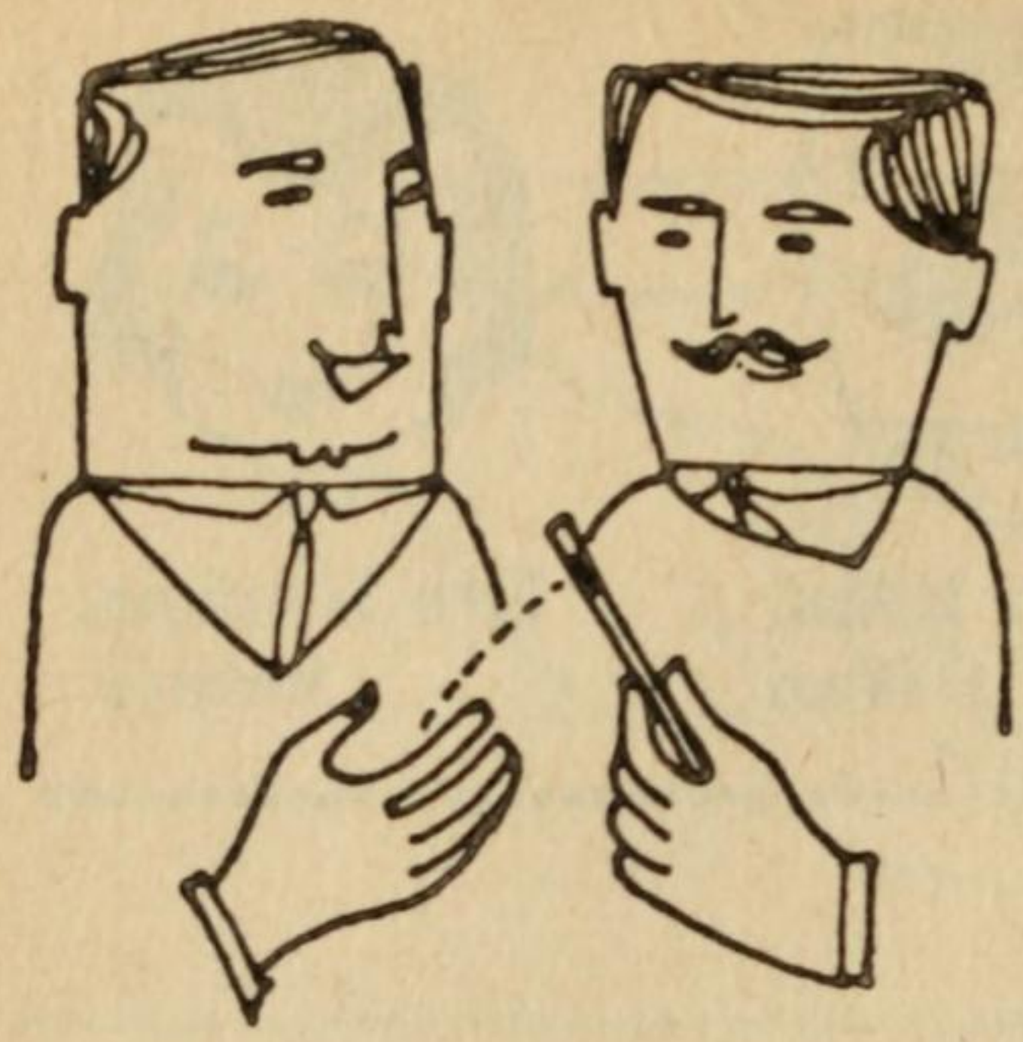
У него́ кни́га.
u ŋivo kŋigə

Есть у Ната́ши кни́га?
jesʈ u nataʃы kŋigə

Нет, у неё нет кни́ги.
ŋet u ŋijo ŋet kŋigi

Это я. У меня́ то́же нет кни́ги,
ja u mjiŋa tожə ŋet kŋigi.

но у Ива́на есть кни́га.
no u ivanə jesʈ kŋigə



У меня́ есть каранда́ш.
u mjiŋa jesʧ kəranda∫

Я даю́ каранда́ш Ива́ну.
ja daju kəranda∫ ivanu

Ната́ша даёт мне
nata∫ə dajot mɲe

каранда́ш, потому́, что у
kəranda∫ pətamu ∫tə u

меня́ нет ка́рандаша́.
mjiŋa ŋet kə́rəndaʃa

У кого́ есть каранда́ш?
u kavo jesʧ kəranda∫

У меня́ есть каранда́ш.
u mjiŋa jesʧ kəranda∫

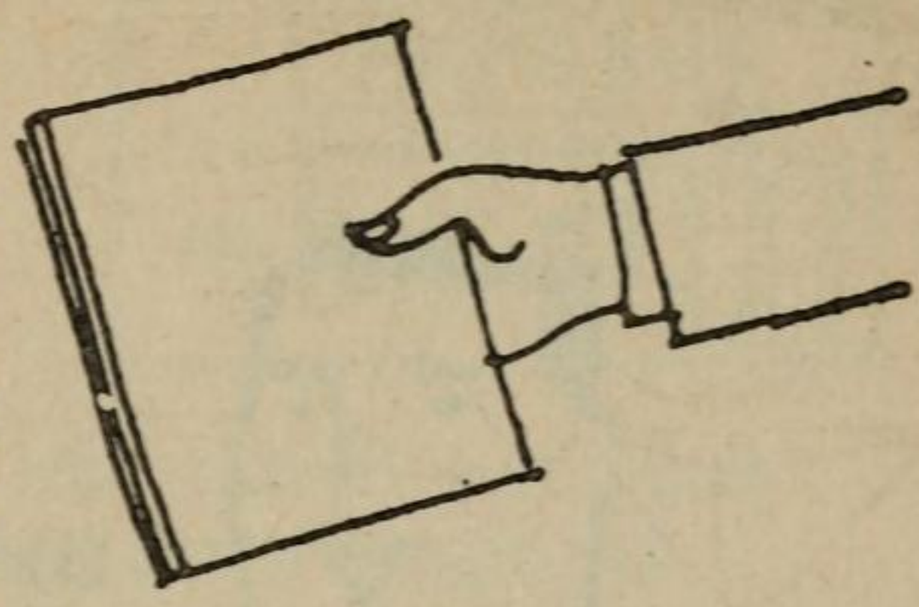
У тебя́ есть каранда́ш.
u ʧiβa jesʧ kəranda∫

Есть у вас каранда́ш?
jesʧ u vas kəranda∫

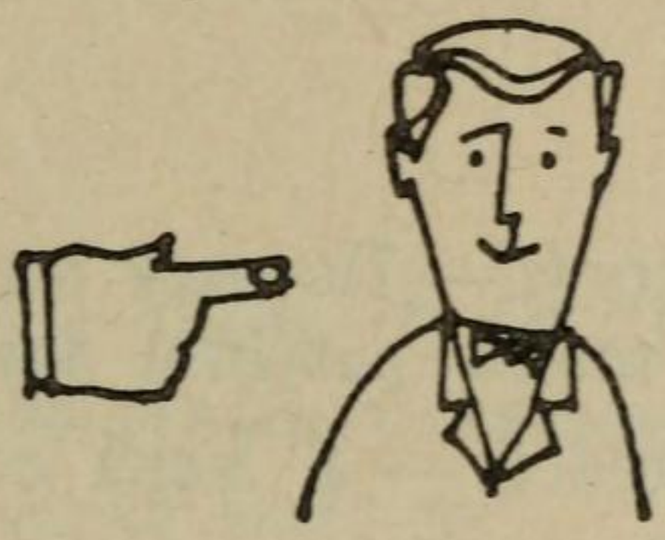
Нет, у меня́ нет карандаша́.
ŋet u mjiŋa ŋet kərəndaʃa

У неё есть. У него́ есть.
u ŋijo jesʧ u ŋivo jesʧ

У меня́ нет бума́ги,
n mjiŋa ŋet bumagi
но у него́ есть.
no u ŋivo jesʈ

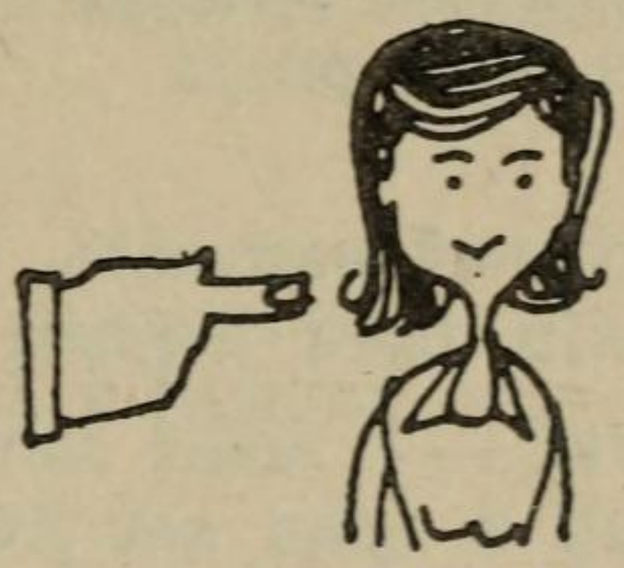


Вот, пожа́луйста. И
vot paжaləstə i
пожа́луйста, напиши́те
paжaləstə nəpiʃыʈi
письмо́ Ива́ну. Он мой
pişmo ivanu on moj
хоро́ший друг.
xaroʃыj druk



Это мой друг.
moj druk

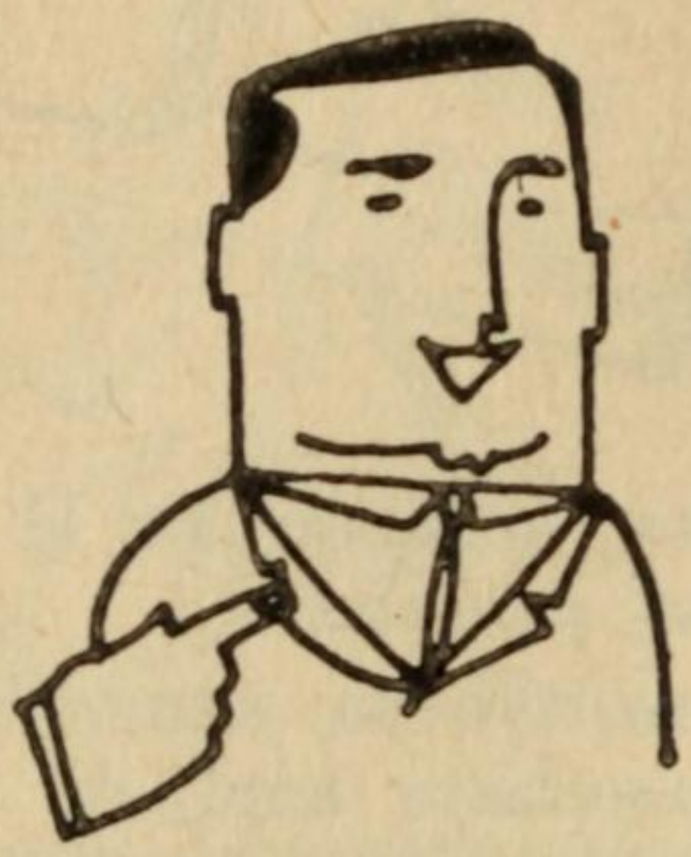
Друг
druk



Это ва́ша подру́га.
vaʃə padrugə

Подру́га
padrugə

Друг	Друзья́
druk	druʐja
Подру́га	Подру́ги
padrugə	padrugi



Это мой хоро́ший друг.
etə moj xaroʃыj druk
Это наш друг.
etə naʃ druk

Когда́ вы напи́шите письмо́ на́шему дру́гу? — Я ему́ уже́ написа́л, но он не отвеча́ет. — Напиши́те ещё раз.
kagda vы naꝑiʃыʈi ꝑiʂmo naʃəmu drugu ja jimu uжe nəꝑisal no on ŋi atɣitʃajit nəꝑiʃыʈi jiʃtʃo ras

Я Вас о́чень прошу́.
ja vas otʃiŋ praʃu

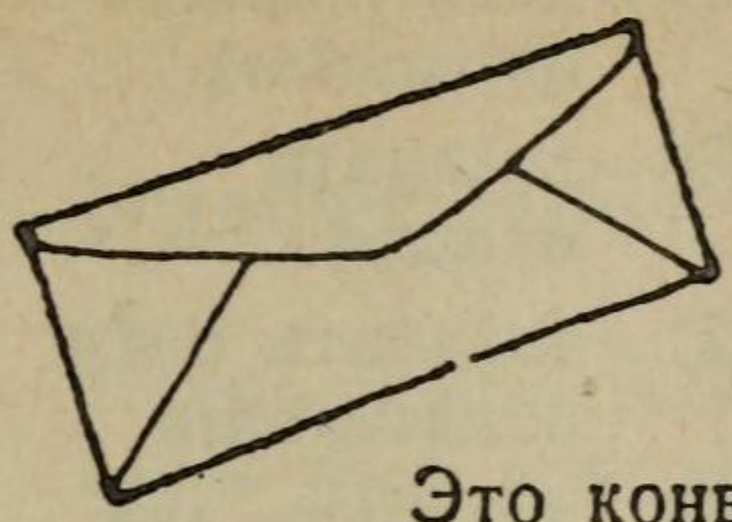
Я хочу́ ему́ написа́ть, но не могу́. — Почему́ вы не мо́жете? — У меня́ нет его́ а́дреса. — У меня́ есть. тожыʈi u mjiŋa ŋet jivo adꝑisə

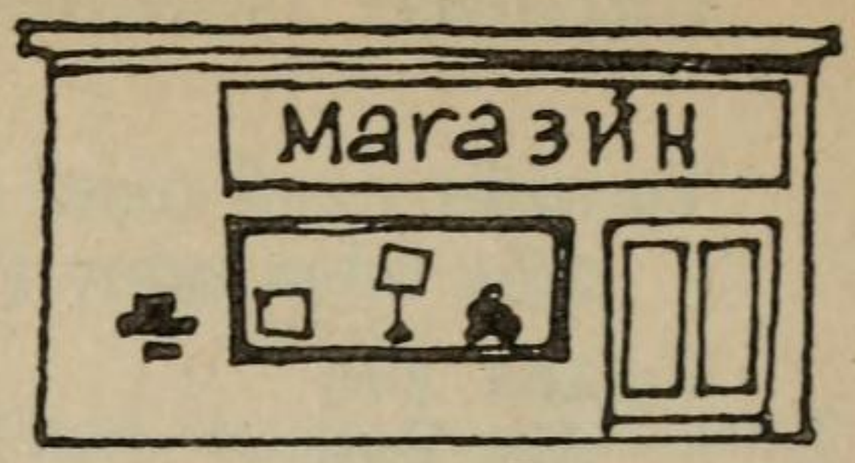
Вот пожа́луйста — запиши́те.
vot pажaləstə — zəꝑiʃыʈi

Спаси́бо. Но у меня́ нет бума́ги. — У него́ есть
spəʂibə no u mjiŋa ŋet bumaɡi u ŋivo jesʈ

бума́га. Да́йте, пожа́луйста, мне бума́гу. — Вот,
bumaga dajʈi pажaləstə mŋe bumagu

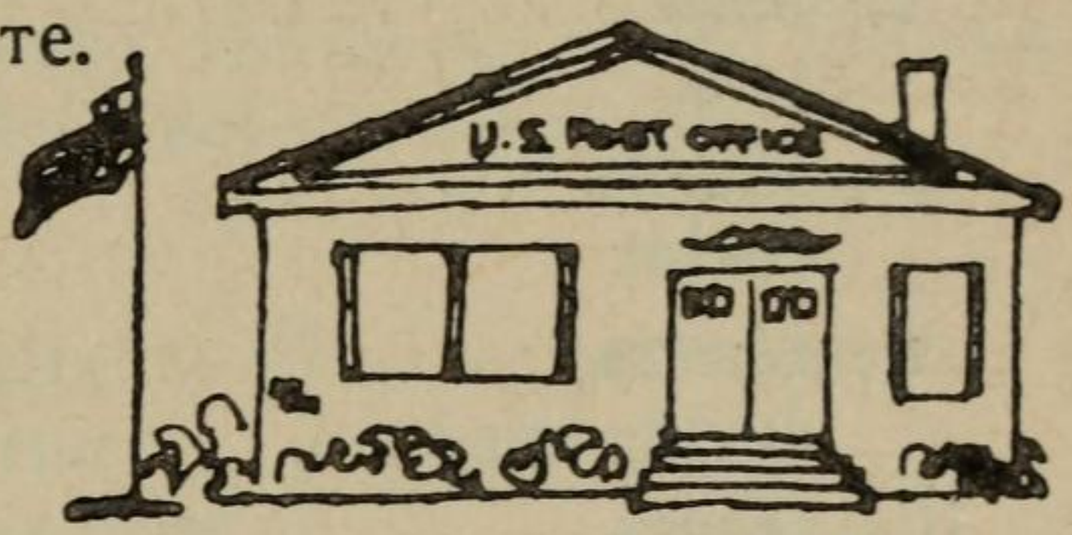
пожа́луйста, возьми́те.
vot pажaləstə vazɻmjiʈi





Это конве́рт. Это магази́н. В магази́не
etə kanʏert etə məgazʯin v məgazʯiɳi
мо́жно купи́ть и конве́рты и бума́гу.
mожnə kupʯit i kanʏertы i bumagu

Где мо́жно купи́ть ма́рки? Ма́рки мо́жно
gʤe mожnə kupʯiʧ marʞi marʞi mожnə
купи́ть на по́чте.
kupʯiʧ na potʃʧi



Вот по́чта. В СССР по́чта и телегра́ф
vot potʃtə v esesesər potʃtə i ʧiʤigraf
всегда́ вме́сте.
fʂigda vmʲesʧi

Мы идём на по́чту вме́сте.
mы iʤom na potʃtu vmʲesʧi

Cardinal Numbers

1 = оди́н одна́ одно́ (одни́)
aʤin adna adno (adnʲi)

2 = два две
dva dye

3 = три
tʀi

4 = четы́ре
tʃitɨʀi

5 = пять
ɸaʦ

6 = шесть
ʃesʦ

7 = семь
ɕem

8 = во́семь
voɕim

9 = де́вять
ʤeɣiʦ

10 = де́сять
ʤeɕiʦ

11 = оди́ннадцать
aʤinətsəʦ

12 = двена́дцать
dɣinatsəʦ

13 = трина́дцать
tʀinatsəʦ

14 = четы́рнадцать
tʃitɨrnətsəʦ

15 = пятна́дцать
ɸitnatsəʦ

16 = шестна́дцать
ʃɨsnatsəʦ

17 = семна́дцать
ɕimnatsəʦ

18 = восемна́дцать
vəɕimnatsəʦ

19 = девятна́дцать
ʤiɣitnatsəʦ

20 = два́дцать
dvatsəʦ

21 = два́дцать оди́н
dvatsəʦ aʤin

22 = два́дцать два
dvatsəʦ dva

23 = два́дцать три
dvatsəʦ tʀi

30 = три́дцать
tʀitsəʦ

31 = три́дцать оди́н
tʀitsəʦ aʤin

32 = три́дцать два
tʀitsəʦ dva

40 = со́рок
sorək

41 = со́рок оди́н
sorək aʤin

42 = со́рок два
sorək dva

50 = пятьдеся́т
ɸiʤiɕat

60 = шестьдеся́т
ʃɨzʤiɕat

70 = се́мьдесят
ɕemʤiɕət

80 = во́семьдесят
voɕimʤiɕət

90 = девяно́сто
ʤiɣinostə

100 = сто
sto

101 = сто оди́н
sto aʤin

1000 = ты́сяча
tɨɕitʃə

Number Hints

Russian numerals decline. When used in different cases they take different forms. If you don't have something, the whole thing is in the Genitive case: У меня́ нет двух до́лларов: *I don't have two dollars.*

If you came *with* something, it is in the Instrumental case: Я пришёл домо́й с двумя́ до́лларами: *I came home with two dollars.*

If you are talking about something, it is in the Prepositional case: Я говорю́ о двух до́лларах: *I am talking about two dollars.*

However, when the numerals *two, three,* and *four* are in the Nominative case, the noun which follows is in a special form—the Genitive singular:

оди́н до́ллар	два три четыре	до́ллара

The noun following the numerals *five, six, seven, eight, nine,* etc., is in the Genitive plural:

пять шесть семь во́семь де́вять	до́лларов

This holds true in compound numerals as well.

The numeral оди́н, *one*, has three genders:

оди́н	masculine
одна́	feminine
одно́	neuter
одни́	plural (*in the sense of* alone: Мы здесь одни́: We are here alone.)

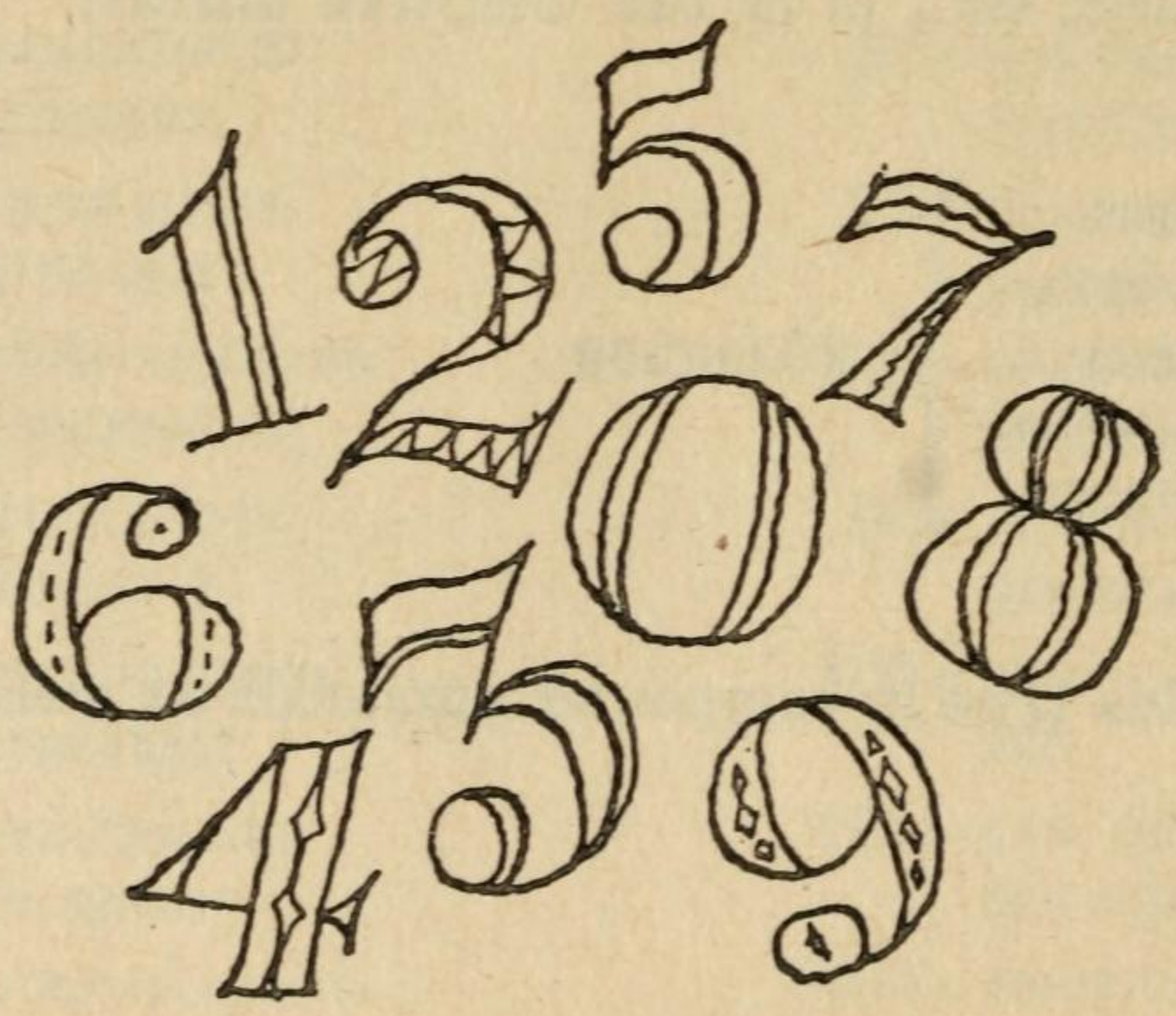
The numeral два, *two*, has two forms:

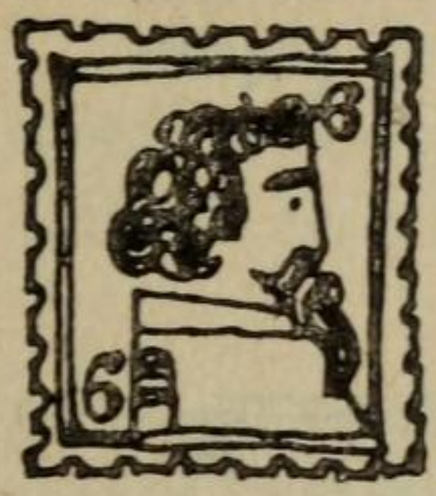
два	masculine and neuter
две	feminine

This holds true in compound numerals as well:

два́дцать оди́н, одна́, одно́
три́дцать два, две

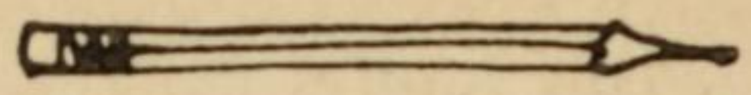
Ordinal numerals are treated as adjectives.



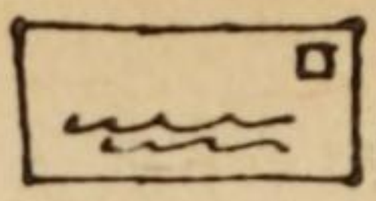


Ско́лько сто́ит э́та ма́рка?
skoļkə stojit etə markə

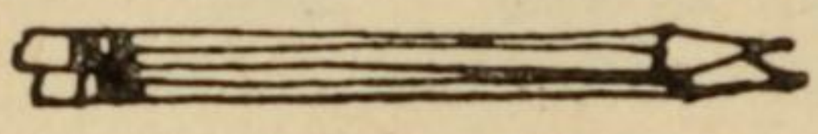
оди́н цент adin tsent	одна́ копе́йка adna kapejka
два це́нта dva tsentə	две копе́йки dye kapejķi
пять це́нтов pat tsentəf	пять копе́ек pat kapejik
шесть це́нтов ʃest tsentəf	шесть копе́ек ʃest kapejik
20 два́дцать це́нтов dvatsət tsentəf	два́дцать копе́ек dvatsət kapejik
21 два́дцать оди́н цент dvatsət adin tsent	два́дцать одна́ копе́йка dvatsət adna kapejkə
30 три́дцать це́нтов tritsət tsentəf	три́дцать копе́ек tritsət kapejik



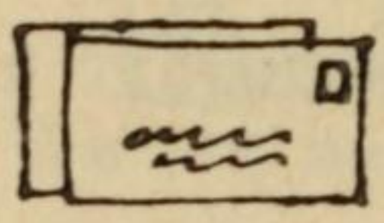
одúн каранда́ш
adin kəranda∫



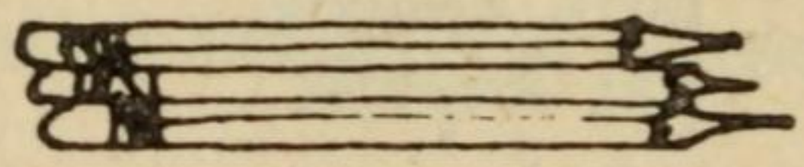
одно́ письмо́
adno pişmo



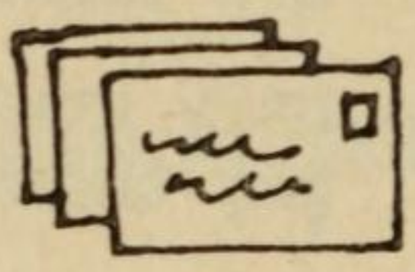
два́ карандаша́
dva kərəndaʃa



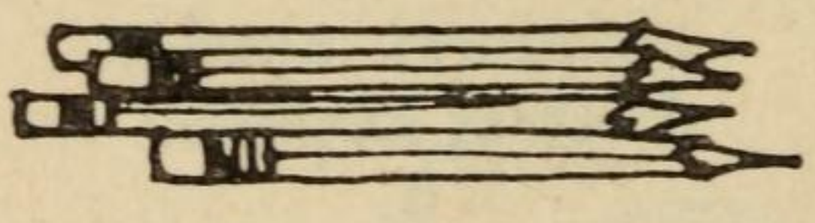
два письма́
dva pişma



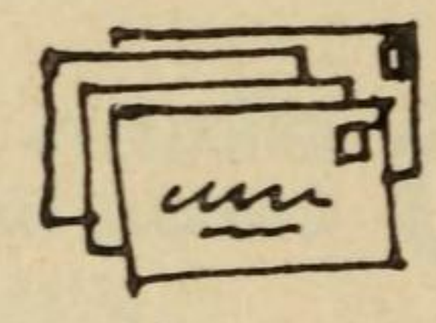
три карандаша́
tri kərəndaʃa



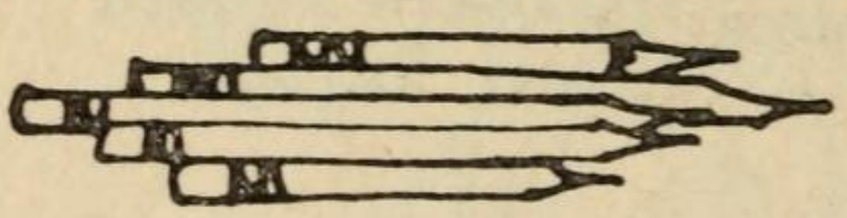
три письма́
tri pişma



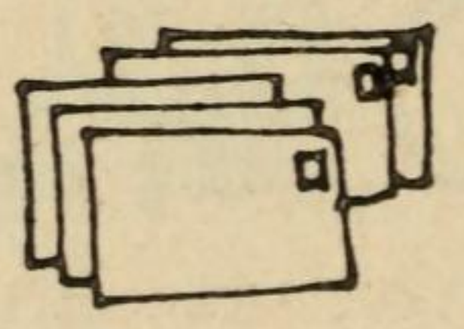
четы́ре карандаша́
tʃitıri kərəndaʃa



четы́ре письма́
tʃitıri pişma



пять карандаше́й
pat kərəndaʃej

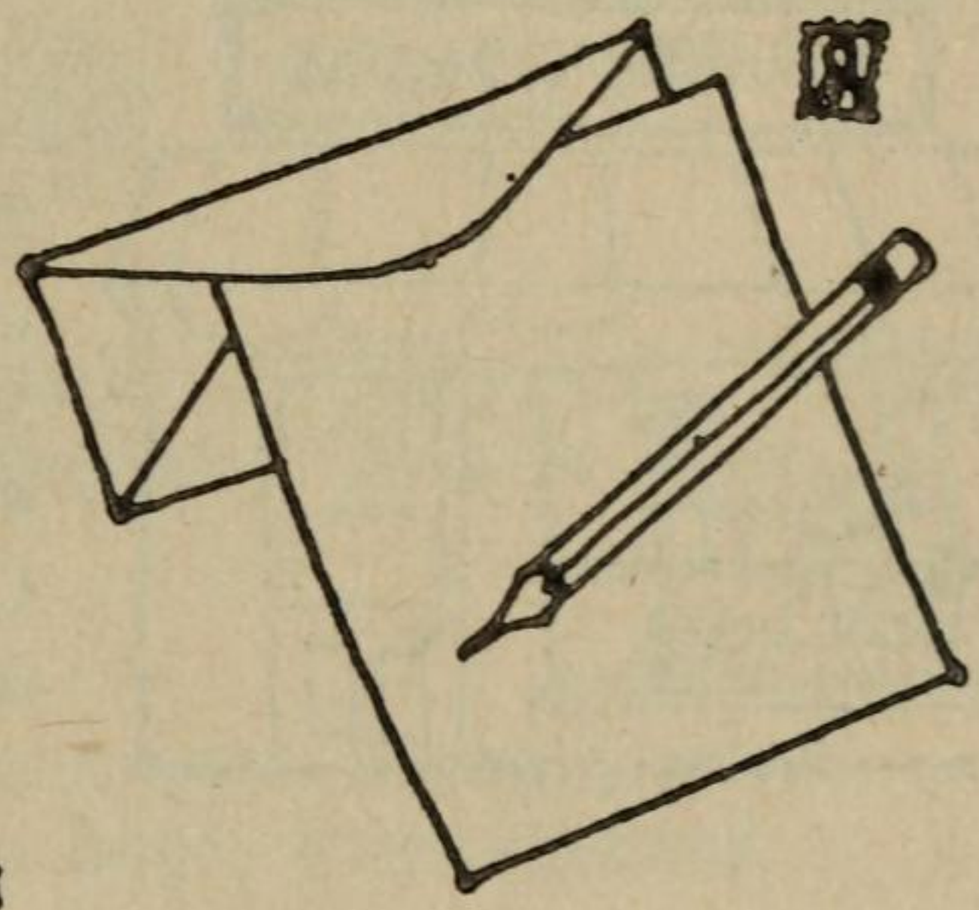


пять пи́сем
pat pisim

одна́ кни́га / две кни́ги / три кни́ги
adna knigа dye knigi tri knigi

четы́ре кни́ги / пять книг
tʃitыri knigi pat knig

оди́н каранда́ш
одно́ письмо́
одна́ кни́га



два { каранда́ша́
письма́

две { кни́ги

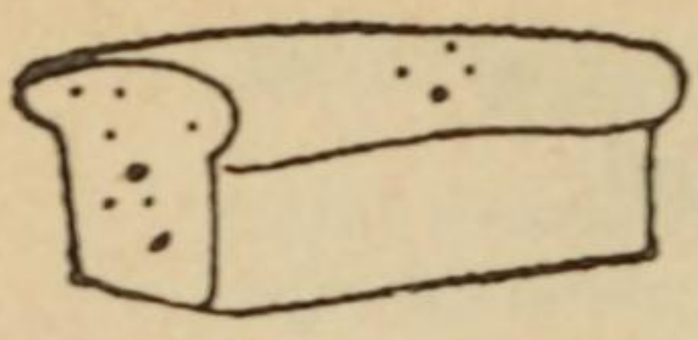
три { каранда́ша́
письма́
кни́ги

пять { каранде́й
пи́сем
книг

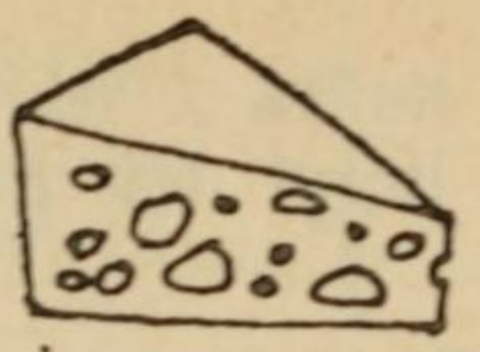
Тепе́рь я могу́ написа́ть письмо́.
У меня́ есть всё, что
мне ну́жно — и каранда́ш, и бума́га,
и конве́рт и ма́рка.

Conjugation of the Verb мочь, to be able:

я могу́	мы мо́жем
ja magu	mы mожəm
ты мо́жешь	вы мо́жете
ty mожəʃ	vы mожətə
он мо́жет	они́ мо́гут
on mожət	ani mogut
она́ мо́жет	
ana mожət	



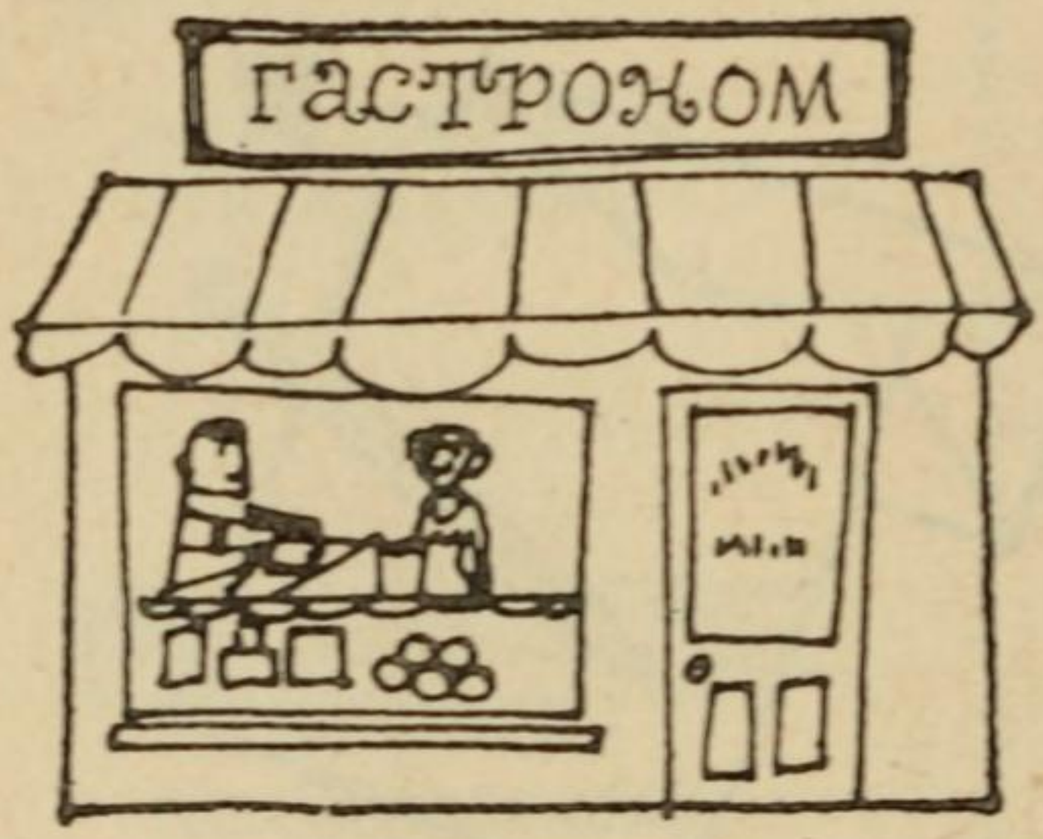
Это хлеб.
etə xļep



Это сыр.
etə sır

Это мя́со̄.
etə njasə

Это вино́.
etə yino



Это магази́н.
etə məgazļin

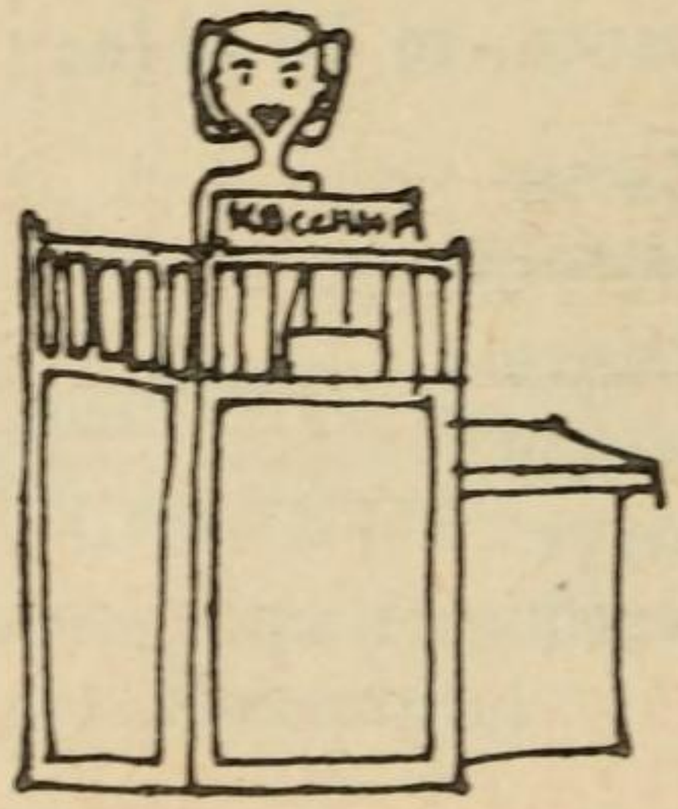
Э̇то гастроно́м.
etə gəstranom

Она́ покупа́ет хлеб.
ana pəkupajit xļep

Это магази́н.
etə məgazļin

Это гастроно́м.
etə gəstranom

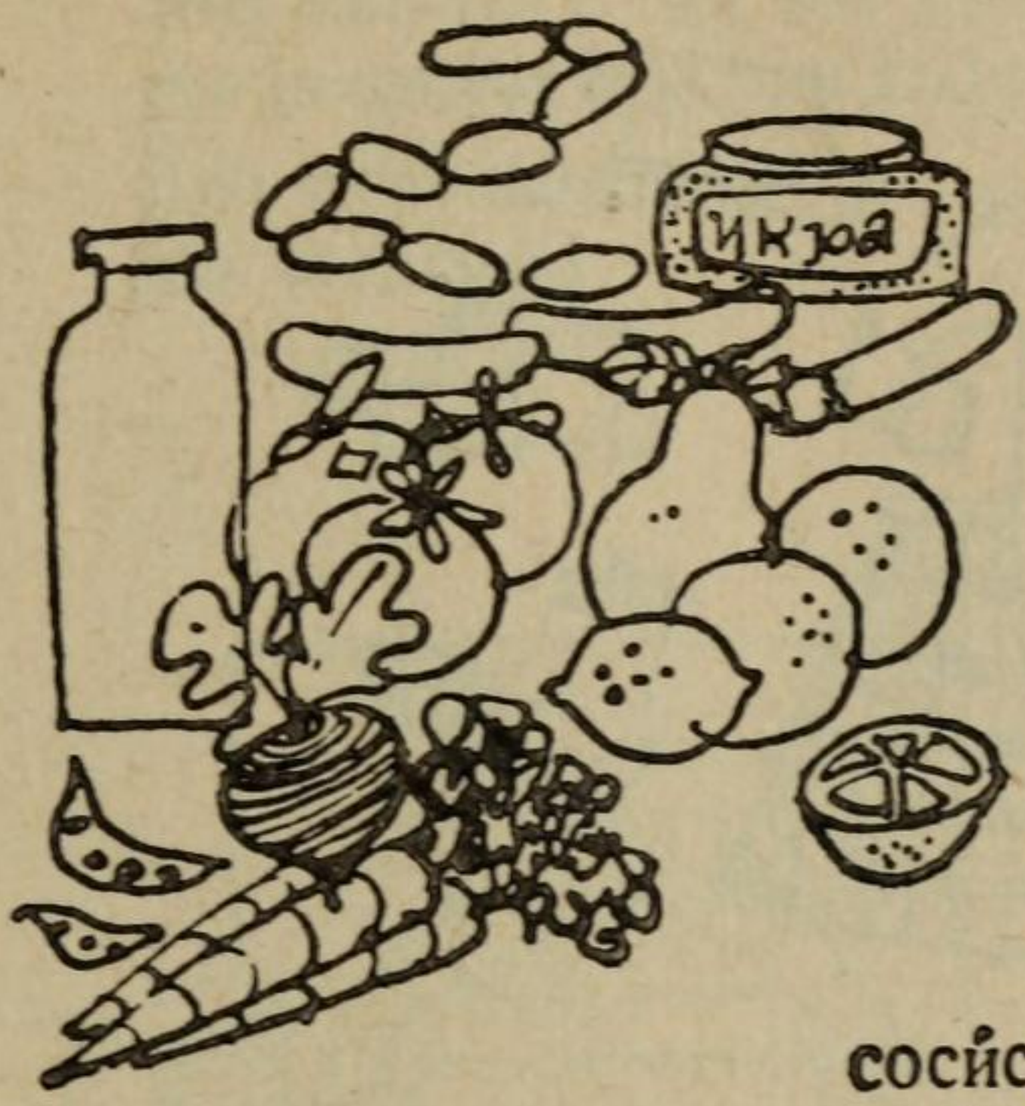
Это продаве́ц. Он продаёт.
etə prədayets on prədajot



Это ка́сса.
etə kassə

Это касси́рша.
etə kassʲirʃə

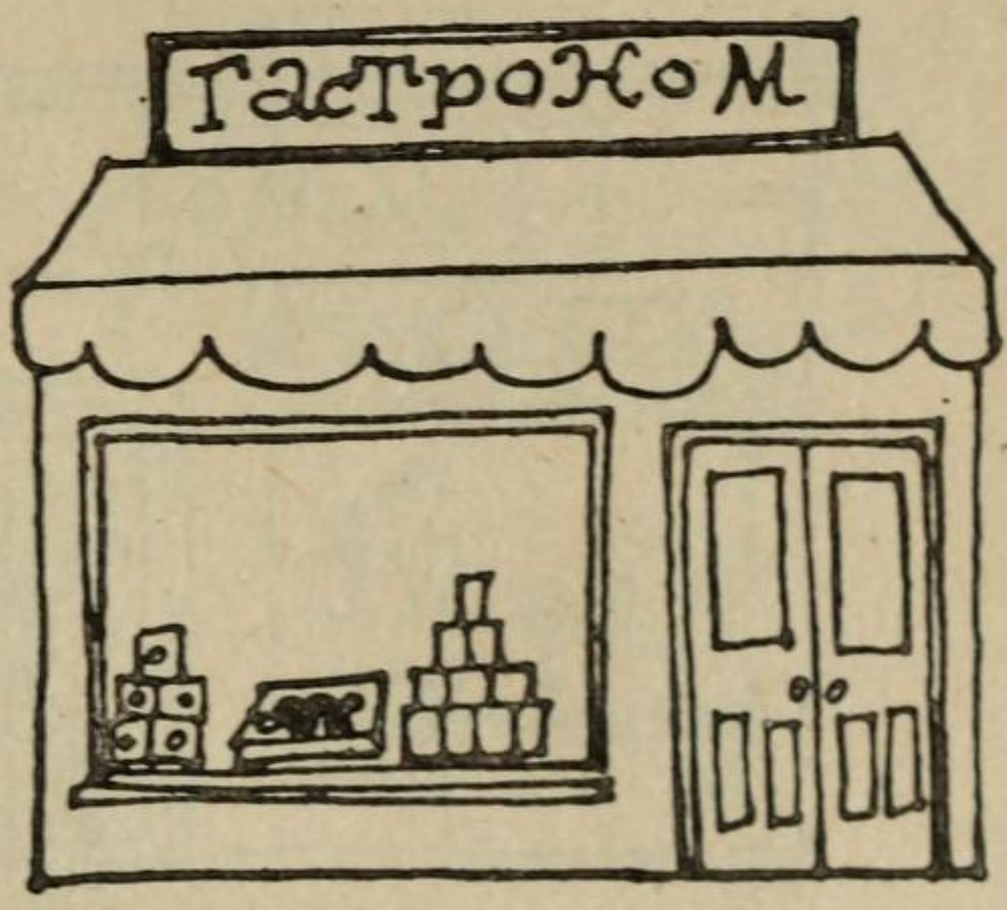
Она́ получа́ет де́ньги.
ana pəluʃtajit ḍengi



молоко́ / колбаса́ / икра́
mələko kəlbasa ikra

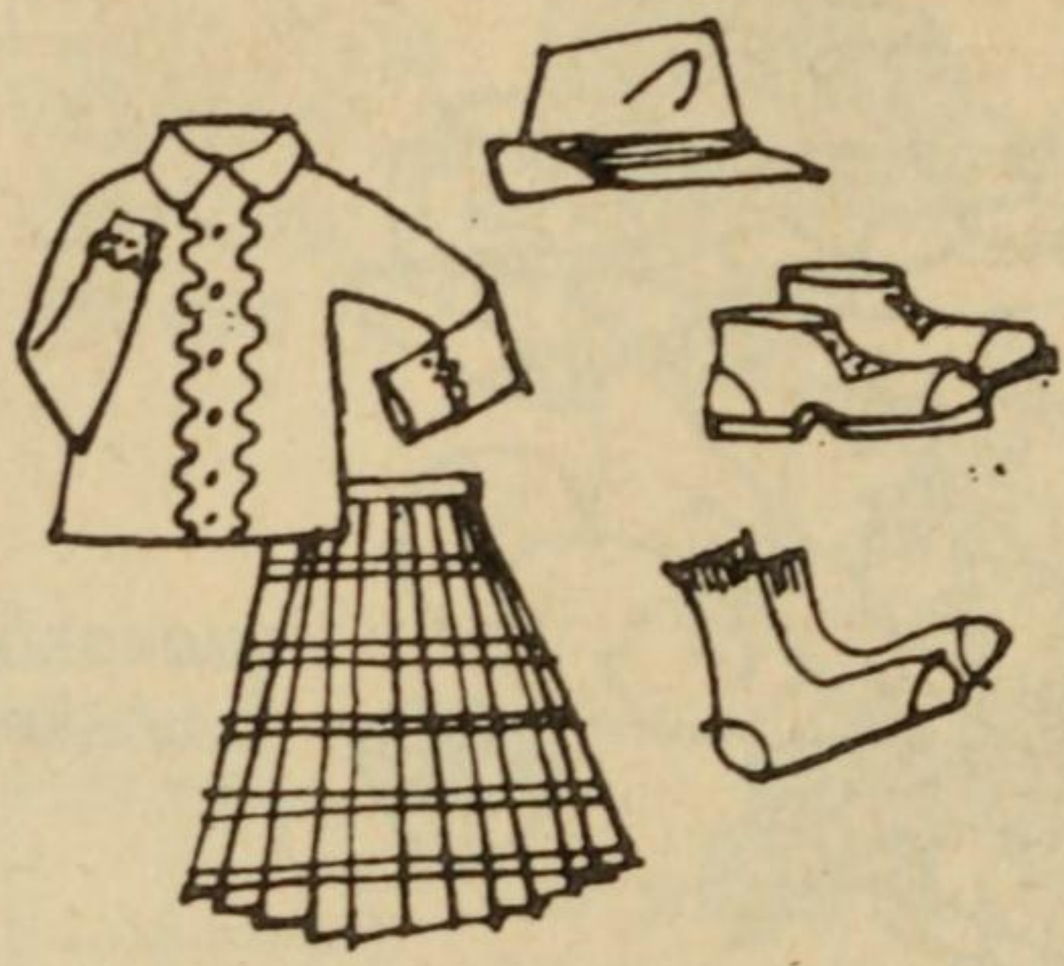
соси́ски / фру́кты / о́вощи
saşiskʲi fruktы ovəʃtʃi

Это всё мо́жно купи́ть в гастроно́ме.
fşo mожnə kupiţ v gəstranomji



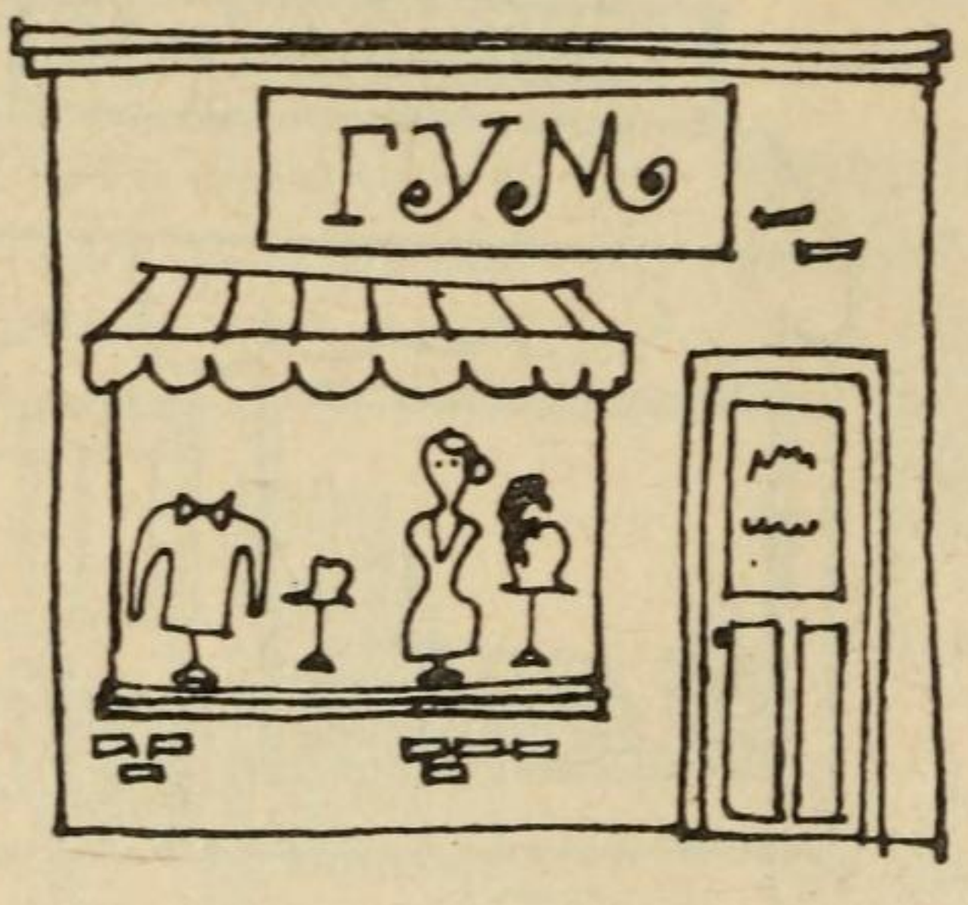
ГАСТРОНО́М
gəstranom

Магази́н где продаю́т съедо́бные проду́кты.
məgaẓin gḍe prədajut sjidobnыji pradukty



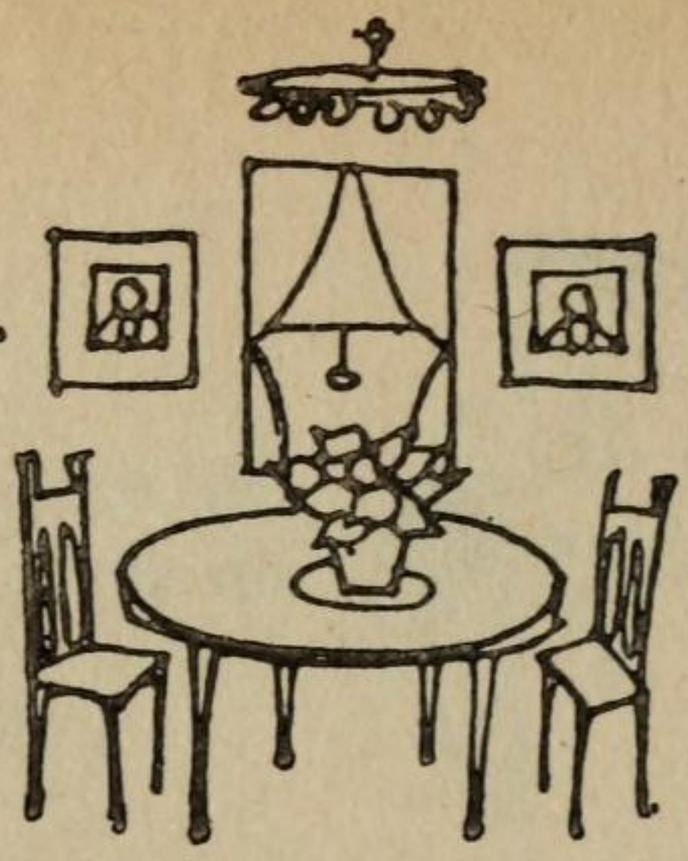
шля́па / боти́нки / носки́ / ю́бка / блу́зка
ʃʲapəɬ baʦinkʲi naskʲi jupkə bluskə

Это мо́жно купи́ть в ГУМ-е.
fʂo moжnə kupʲiʦ v gumʲi

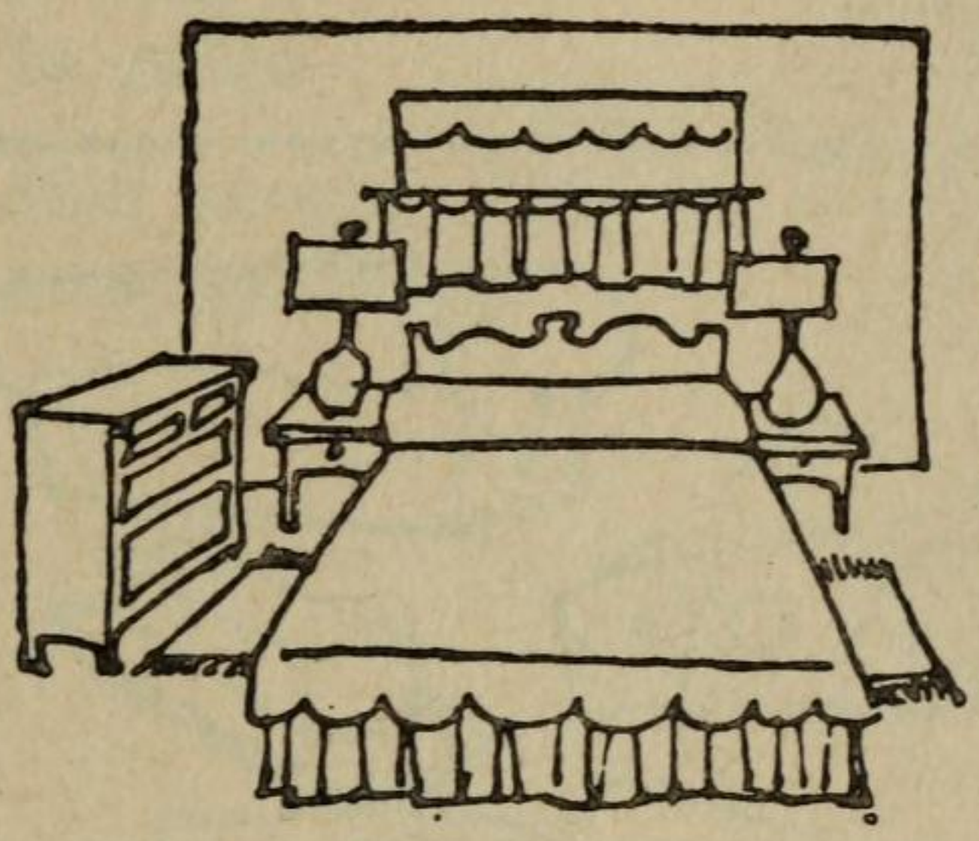


Г У М
g u m

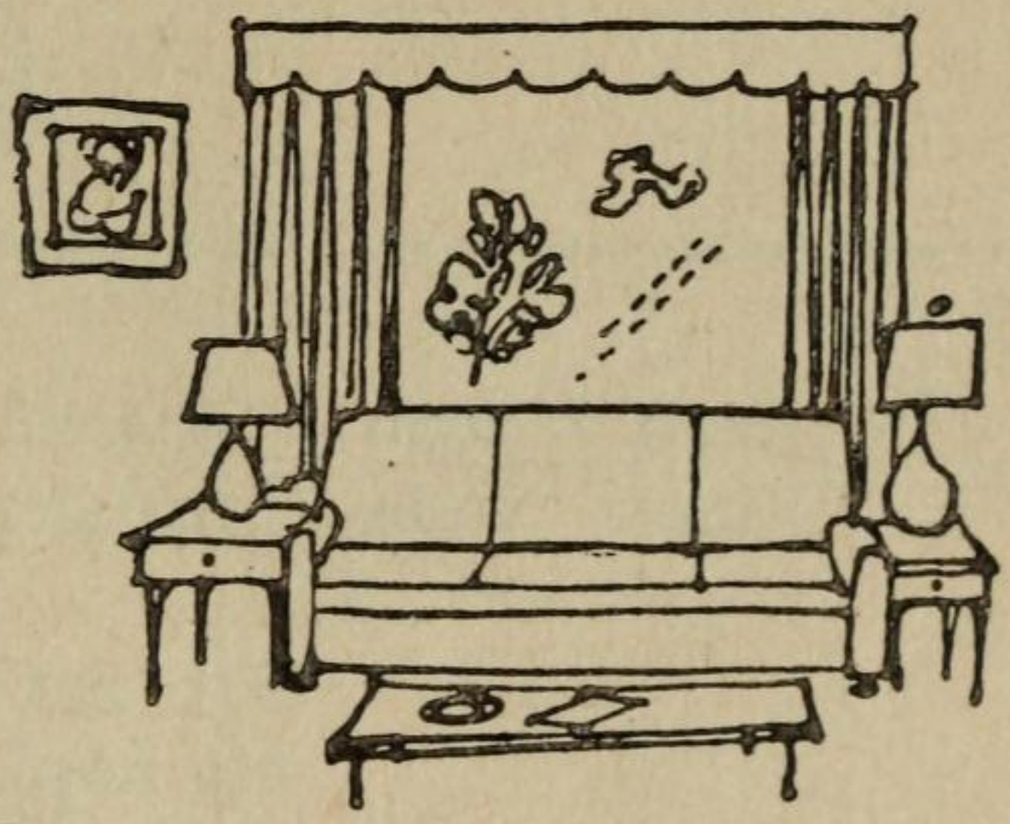
Госуда́рственный Универса́льный Магази́н
gəsudarstʏinɨj uɲiʏirsaʲnɨj məgazʲin



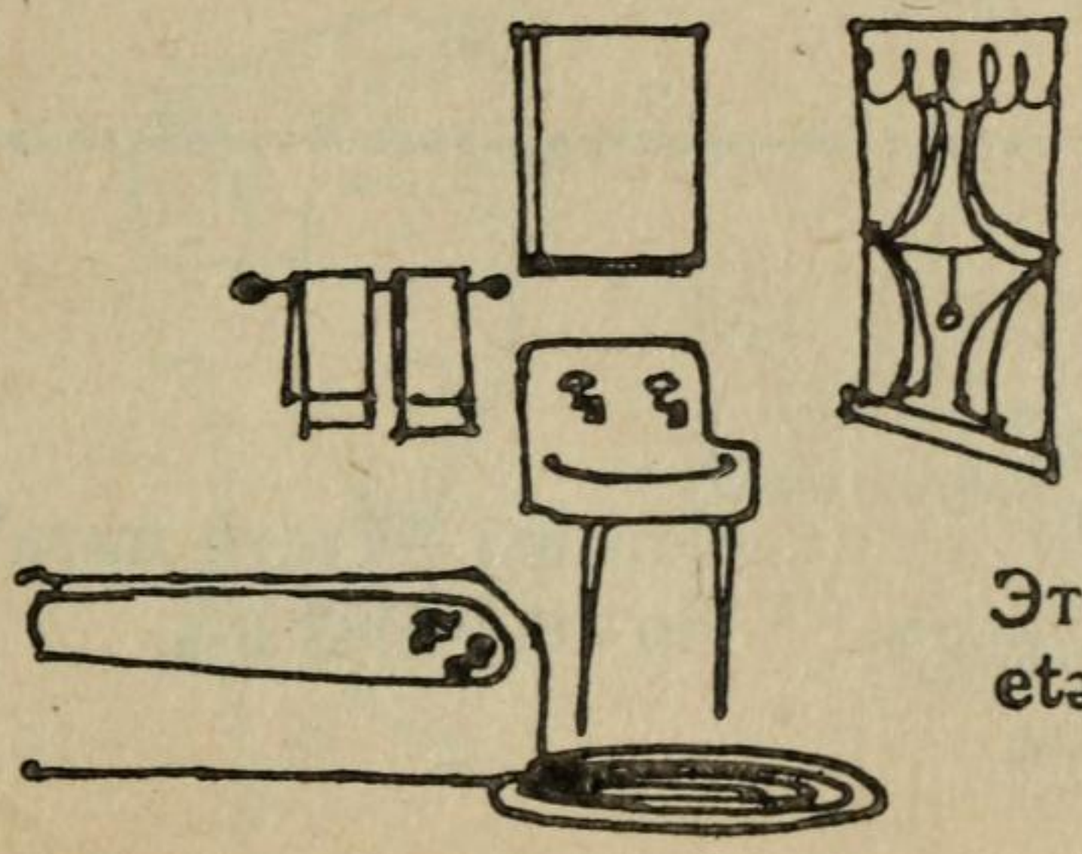
Это ко́мната где мы ку́шаем.
etə komnətə gdʲe mы kuʃəjim
Это столо́вая.
etə stalovəjə



Это ко́мната где мы спим.
etə komnətə gdʲe mы spʲim
Это спа́льная.
etə spaʲlnəjə



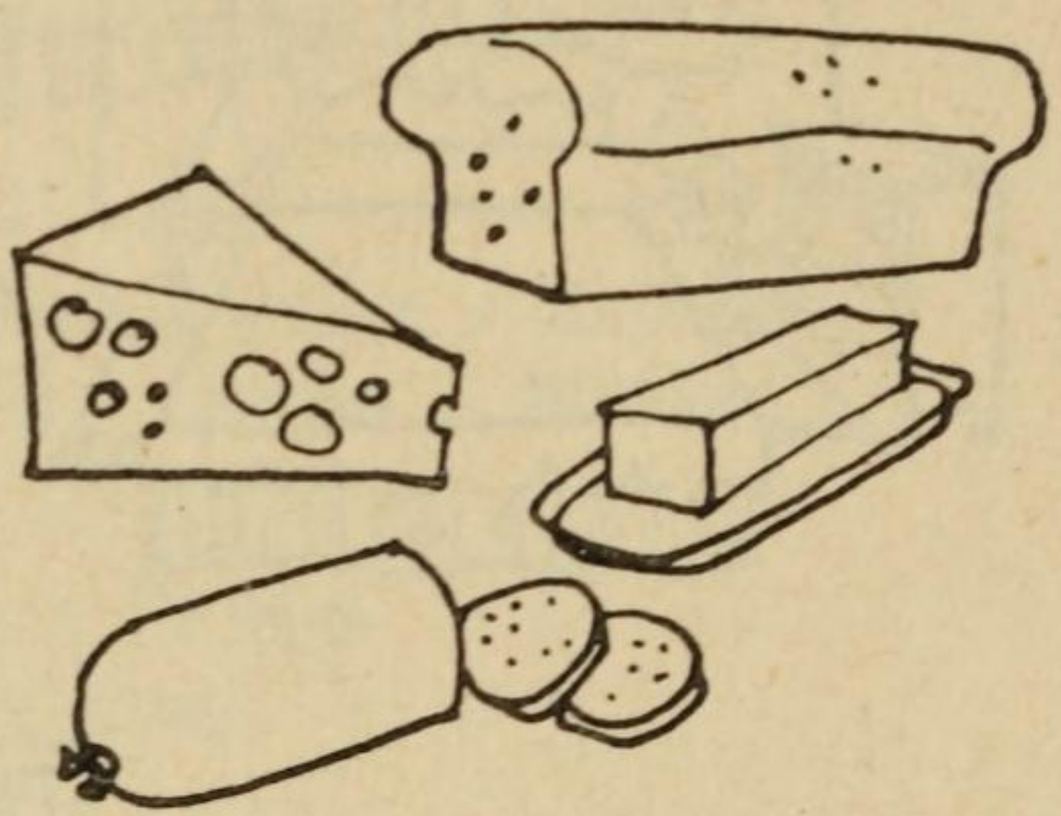
Это гости́ная.
etə gasʂinəjə



Это ва́нная (ко́мната).
etə vanəjə (komnətə)

Он ест.
on jest

Она́ пьёт.
ana pjot



Мы еди́м хлеб, ма́сло,
mы jiʤim xlʲep maslə
мя́со, сыр. Это всё
mʲasə sɨr etə fsʲo
съедо́бные проду́кты.
sjidobnɨji pradukty

вино́ / вода́ / молоко́ / фрукто́вая вода́.
yino vada məlako fruktovəjə vada

Это напи́тки
etə napitʲi

Что вы хоти́те
ʃto vɨ xaʈiʈi

{ есть?
jesʈ

ку́шать?
kuʃəʈ

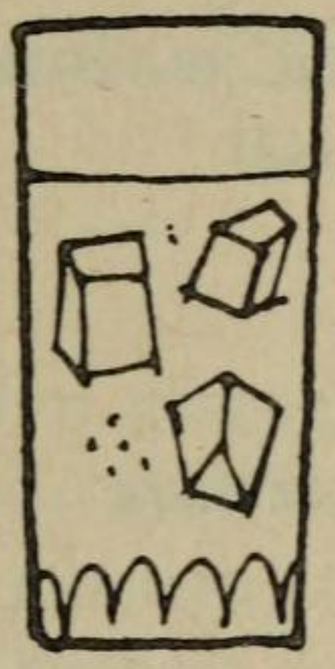
Что вы бу́дете пить?
ʃto vɨ buʤiʈi piʈ

Я хочу́ пить.
ja xatʃu pitʲ

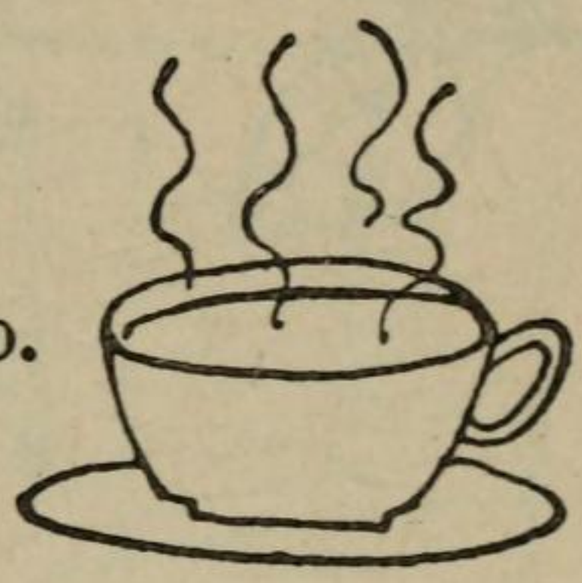
Я хочу́
ja xatʃu
Мне хо́чется } спать.
mnʲe xotʃitsə } spatʲ

Я хочу́
ja xatʃu
Мне хо́чется } ку́шать.
mnʲe xotʃitsə } kuʃətʲ

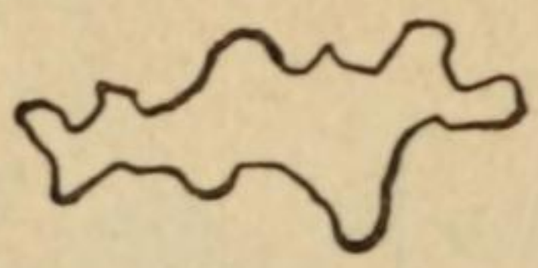
Я хочу́
ja xatʃu
Мне хо́чется } пойти́ погуля́ть.
mnʲe xotʃitsə } pajtʲi pəguʃatʲ



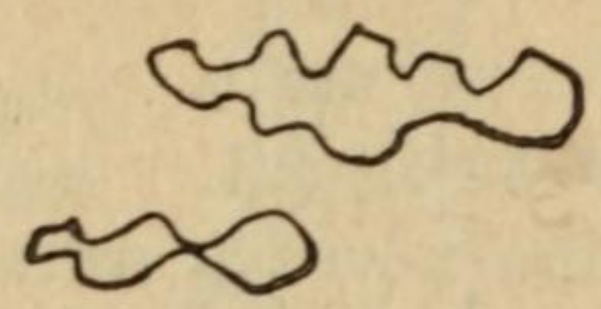
Это холо́дный чай.
Это горя́чий чай.
Здесь о́чень хо́лодно.
Мне хо́лодно.



Вам хо́лодно,
а мне не хо́лодно.
Мне жа́рко.



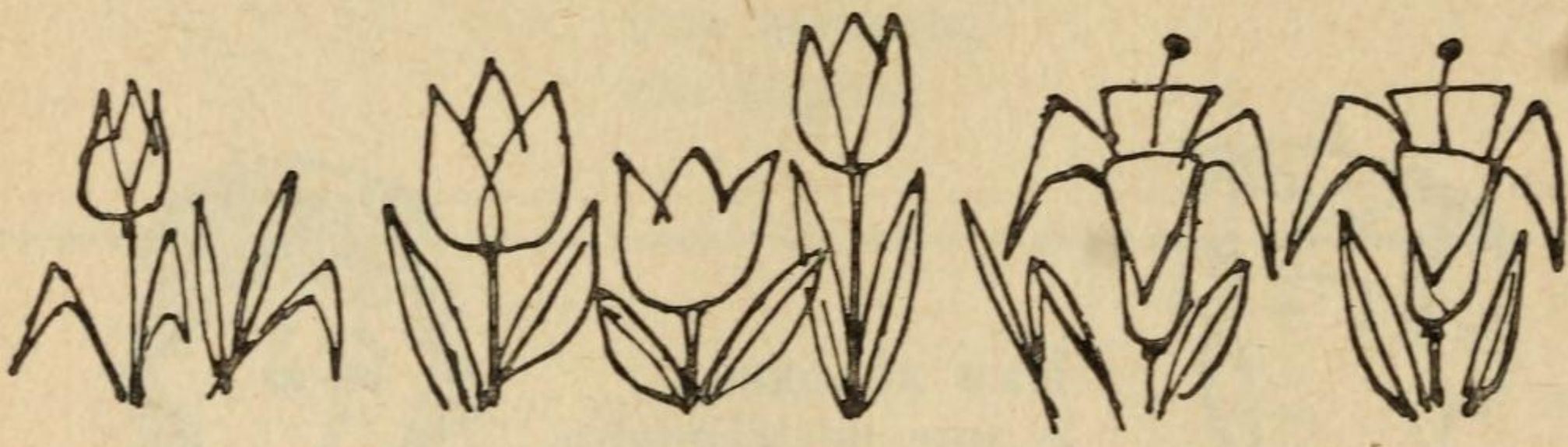
Это не́бо. Не́бо голубо́е.
etə ŋebə ŋebə gəlubojə



Это ро́за. Эта ро́за кра́сная.
etə rozə etə rozə krasnəje

Это лист — ли́стья. Ли́стья зелёные.
etə ļist — ļistʒə ļistʒə ʒiļonыji

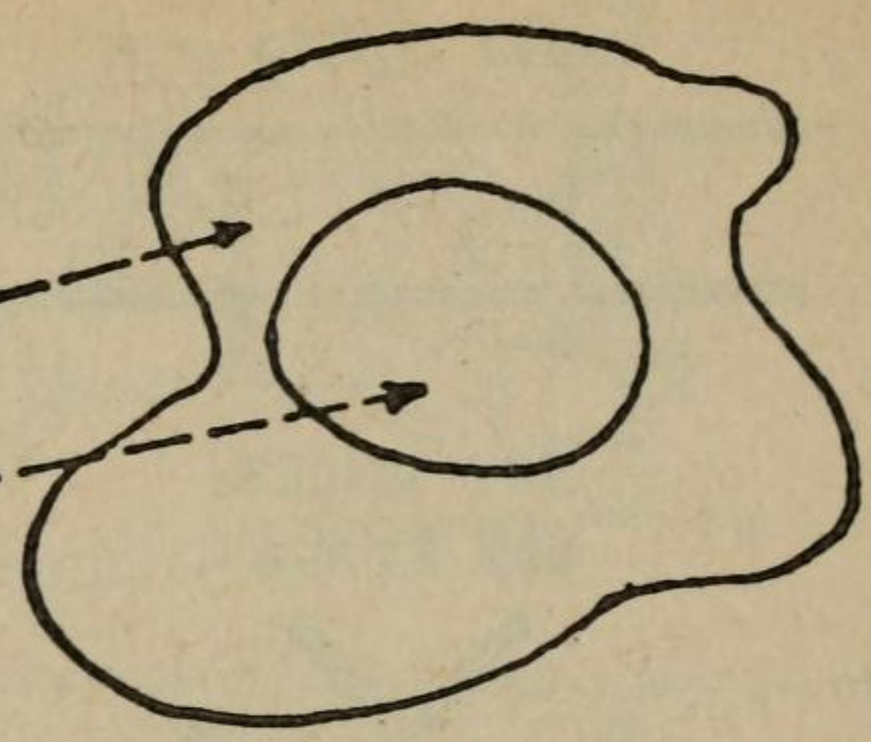
Ро́за мо́жет быть и бе́лая
и ро́зовая и жёлтая и кра́сная.



Тюльпа́н мо́жет быть и бе́лый
и ро́зовый и жёлтый и
кра́сный и чёрный, и т. д.

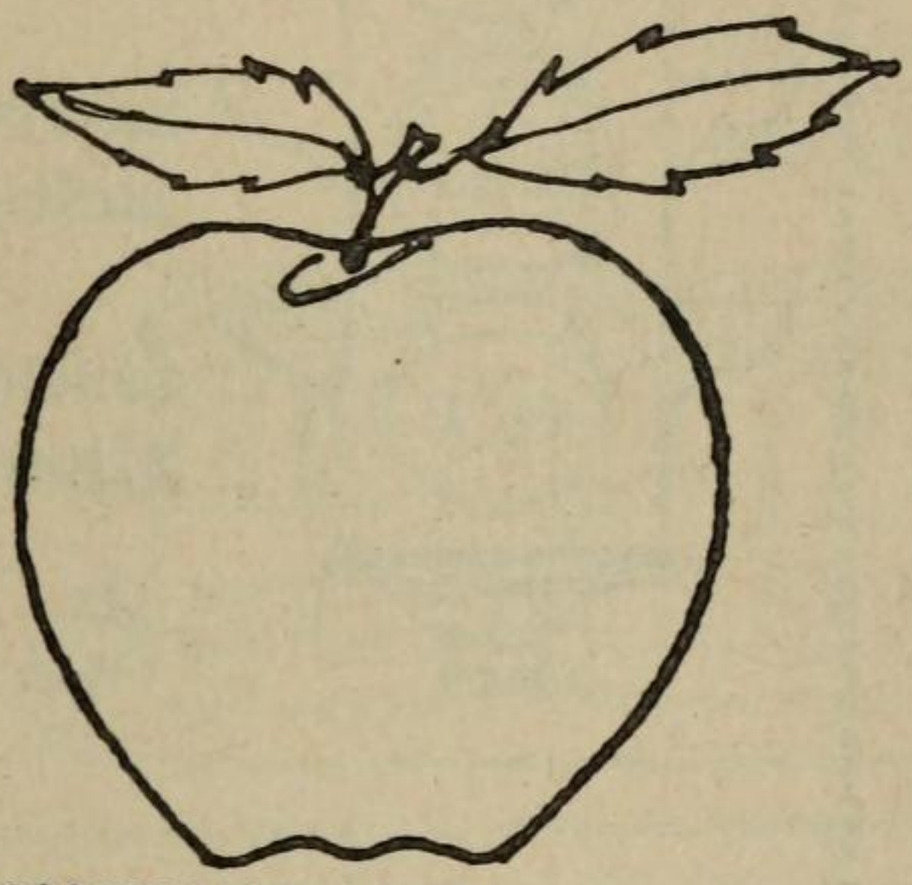
Ли́лия быва́ет то́лько бе́лая.

Это яйцо́.
etə jajtso



Это боло́к — бе́лый.
etə þilok — þelыj

Это желто́к — жёлтый.
etə жыltok — жoltыj



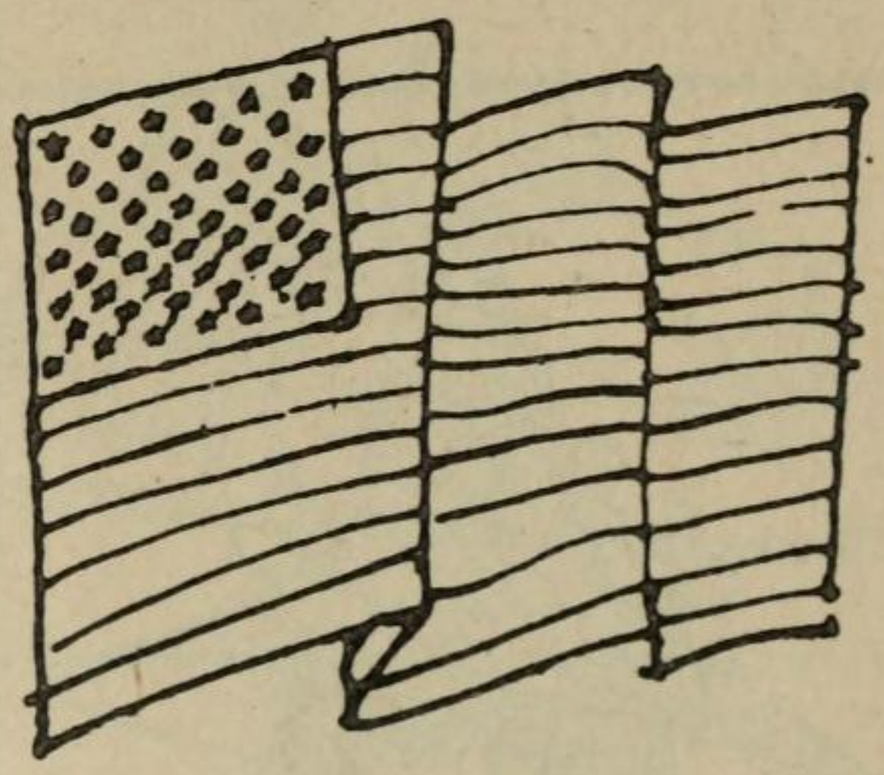
Это я́блоко.
etə jablәkə

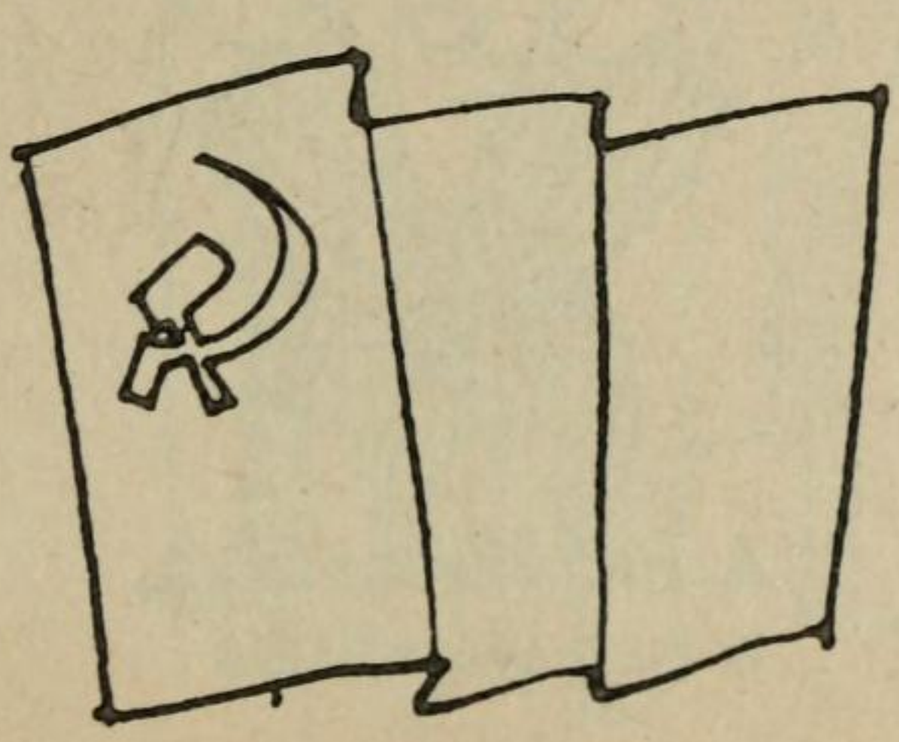
Яблоко мо́жет быть
jablәkə moжәt bыţ

жёлтое или кра́сное.
жoltәjə iļi krasnәjə

Это америка́нский флаг,
etə amįrikanskįj flak

кра́сный, бе́лый и си́ний.
krasnыj þelыj i şiņij



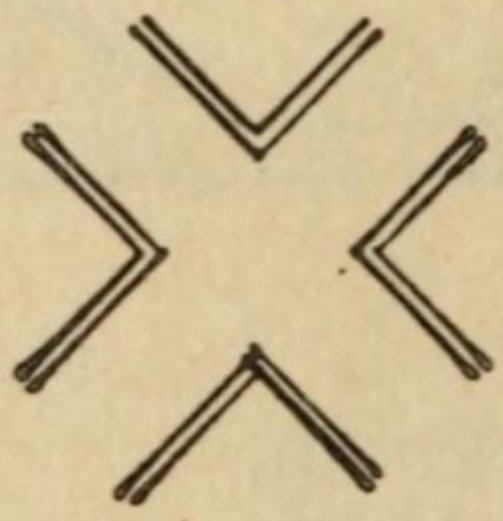


Это сове́тский флаг,
etə sayetskįj flak

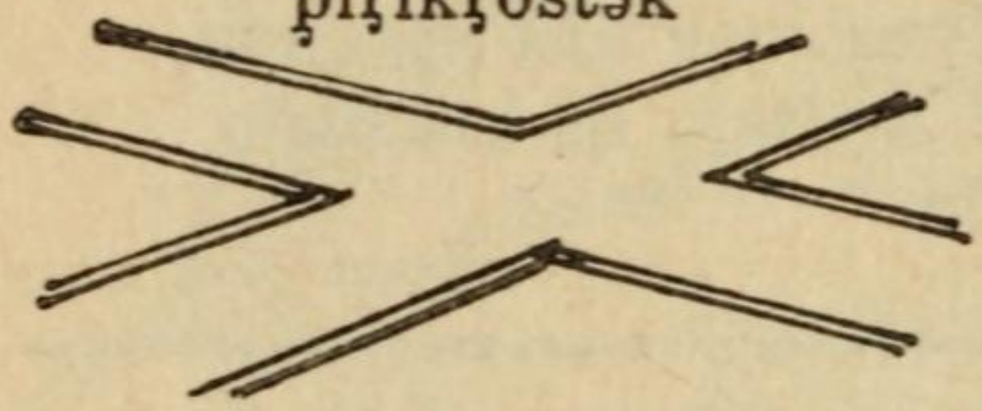
кра́сный.
krasnыj

Это у́лица.
etə uļitsə

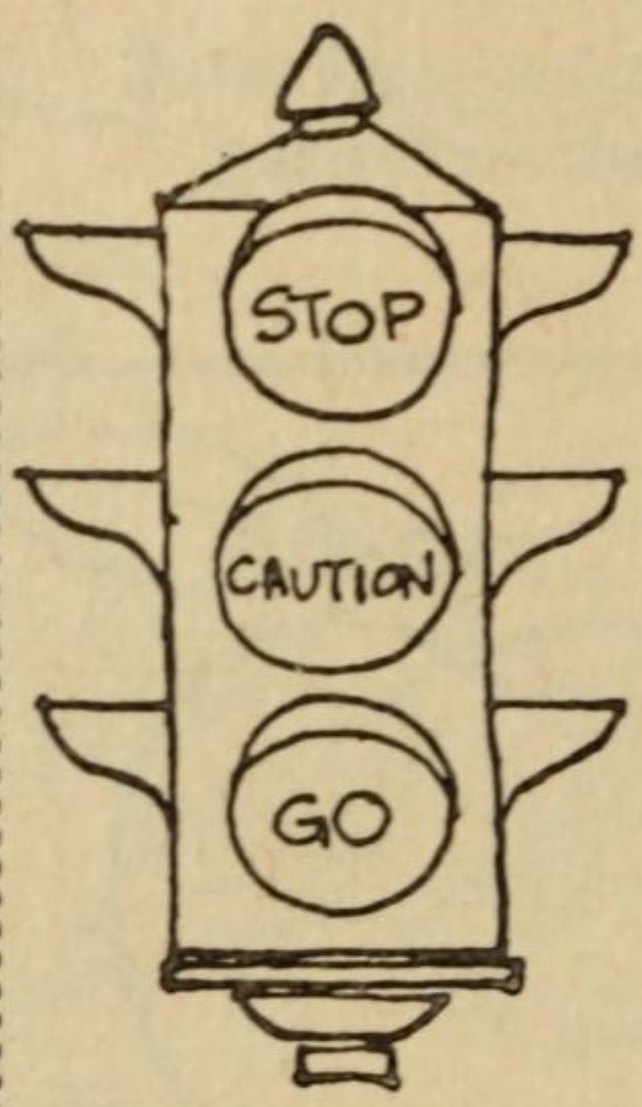
Это крест.
etə kŗest



Перекрёсток
piŗikŗostək



Светофо́р
syetafoŗ



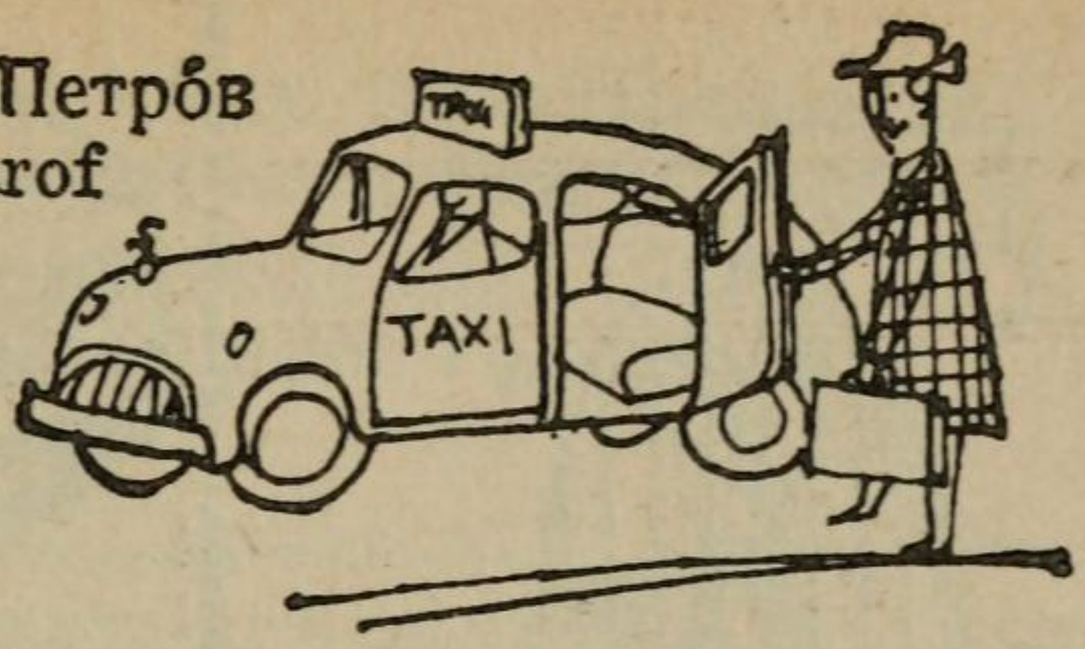
кра́сный
krasnыj

жёлтый
жoltыj

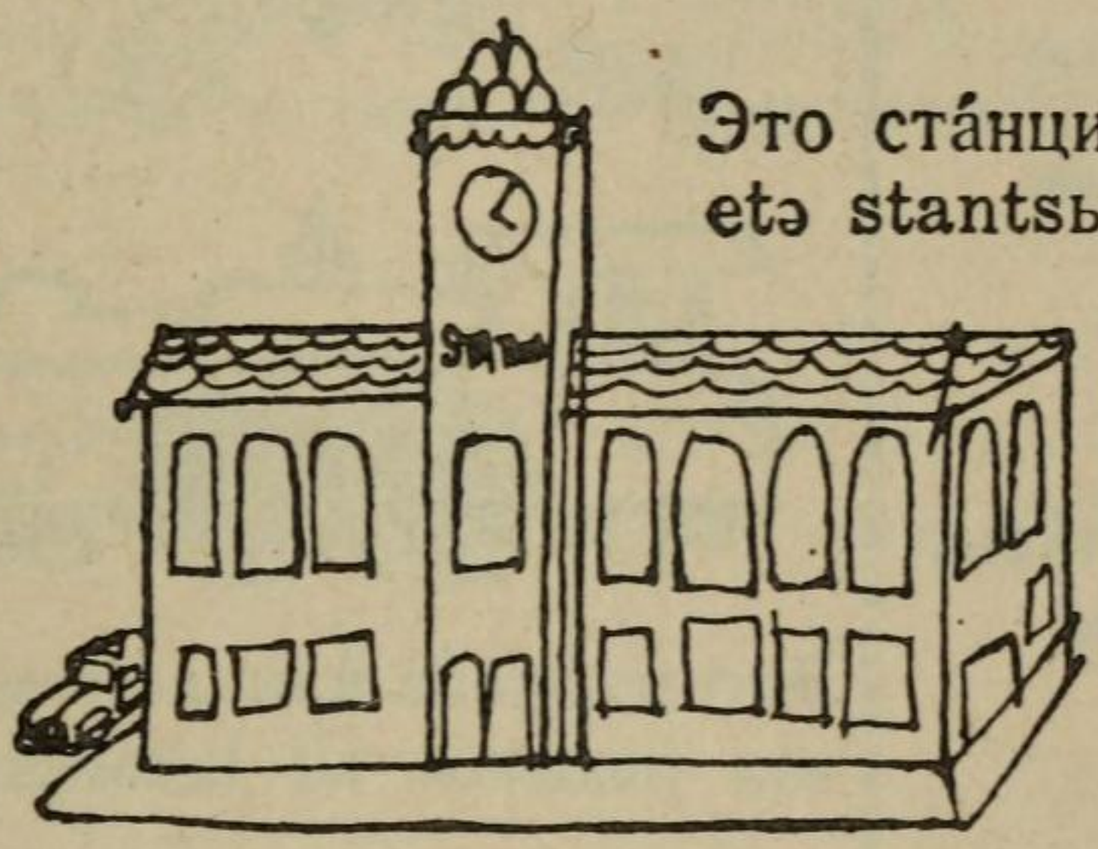
зелёный
zļonыj

Она́ брюне́тка.
ana bruņetkə

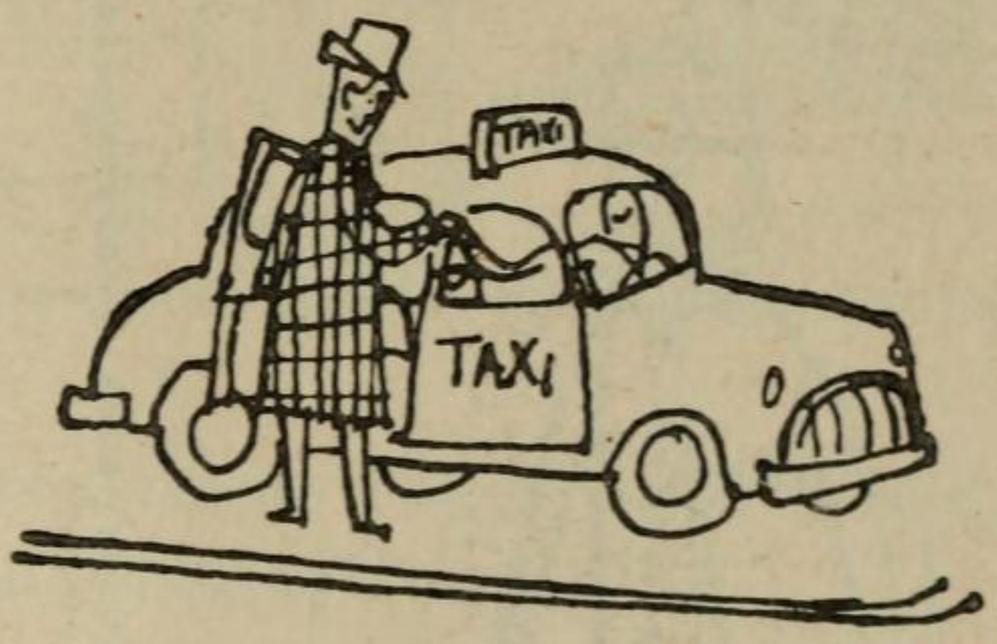
А она́ блонди́нка.
a ana blandinkə



Это такси́. Ива́н Петро́в
etə takşi ivan ṗitrof
вхо́дит в такси́.
fxoḍit ftakşi

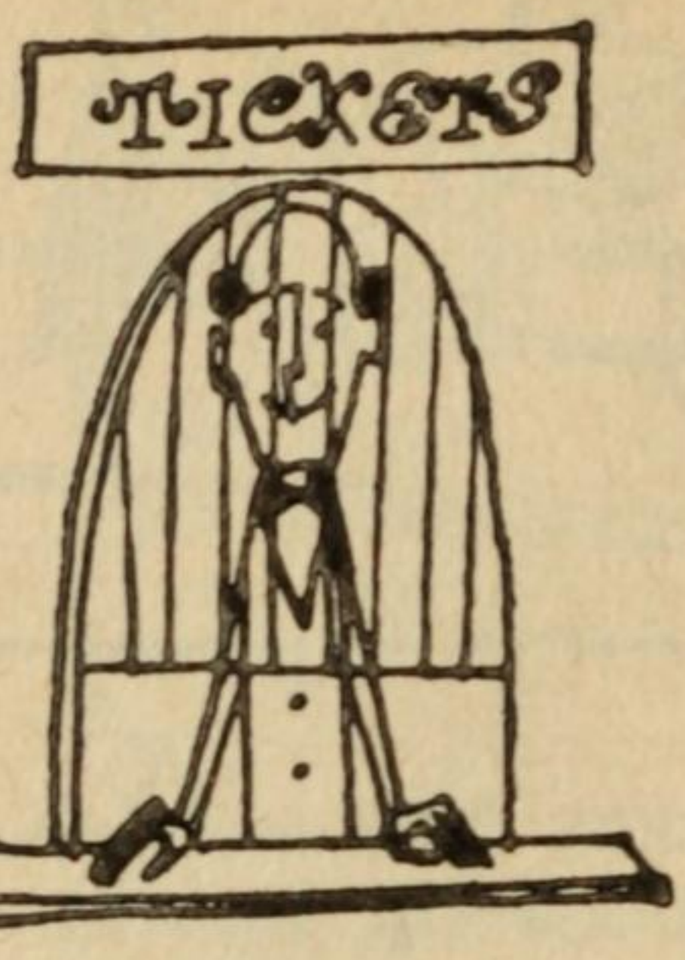


Это ста́нция (или вокза́л).
etə stantsыjə (iḽi vagzа́l)



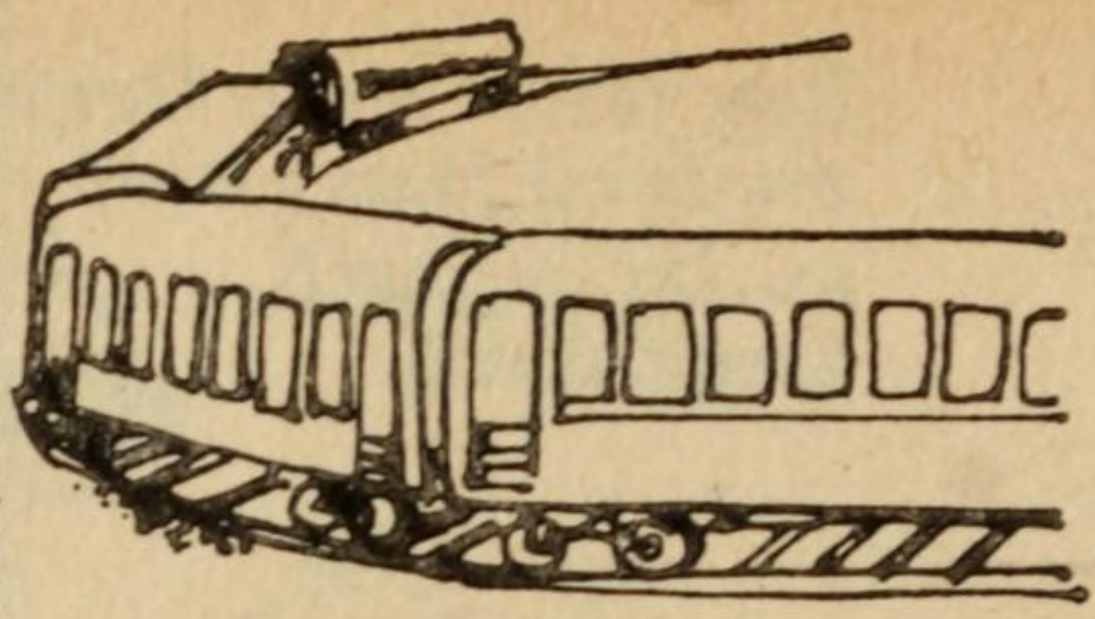
Ива́н Петро́в
ivan ṗitrof
выхо́дит из такси́.
vыxoḍit is takşi

Тепе́рь он на ста́нции.
ţiṗeŗ on na stanṭsыji
Он идёт к по́езду.
on iḍot k pojizdu

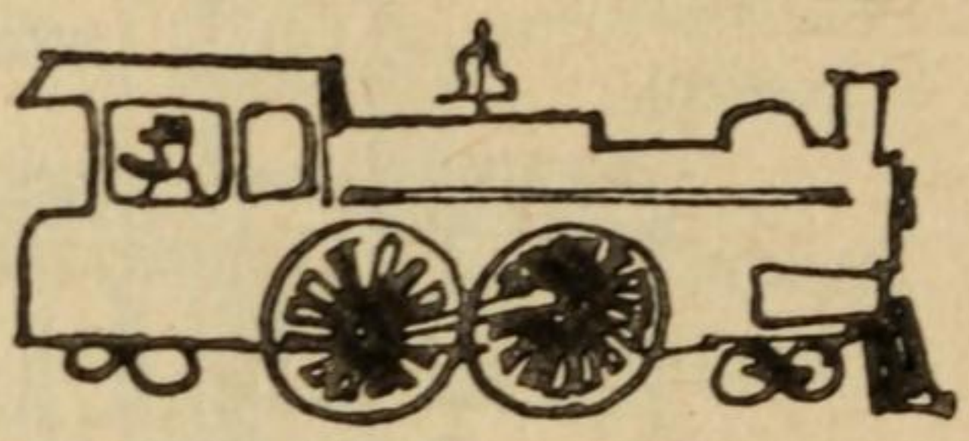


Это ка́сса.
etə kassə

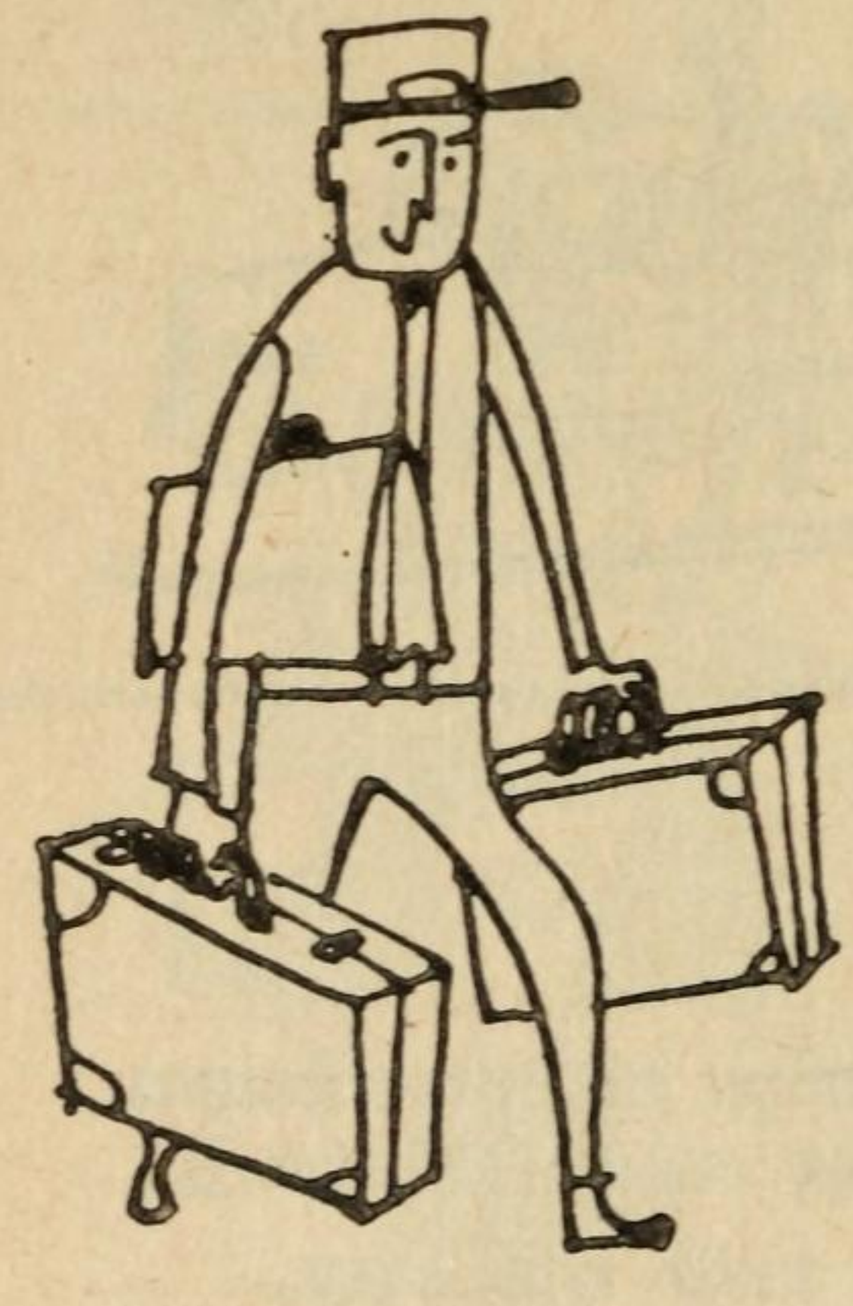
Здесь продаю́т биле́ты.
zdeş prədajut ƥiļetы



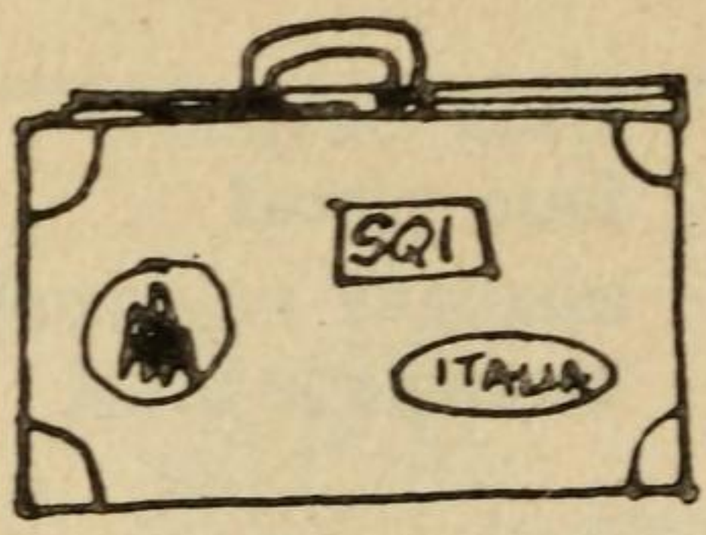
Это по́езд.
etə pojist



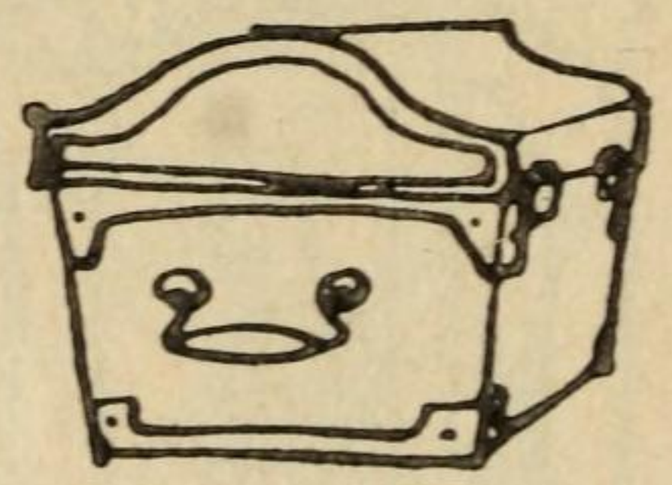
Это парово́з и́ли локомоти́в.
etə pəravos iļi ləkəmaţif



Это носи́льщик.
etə naşiļʃtʃik

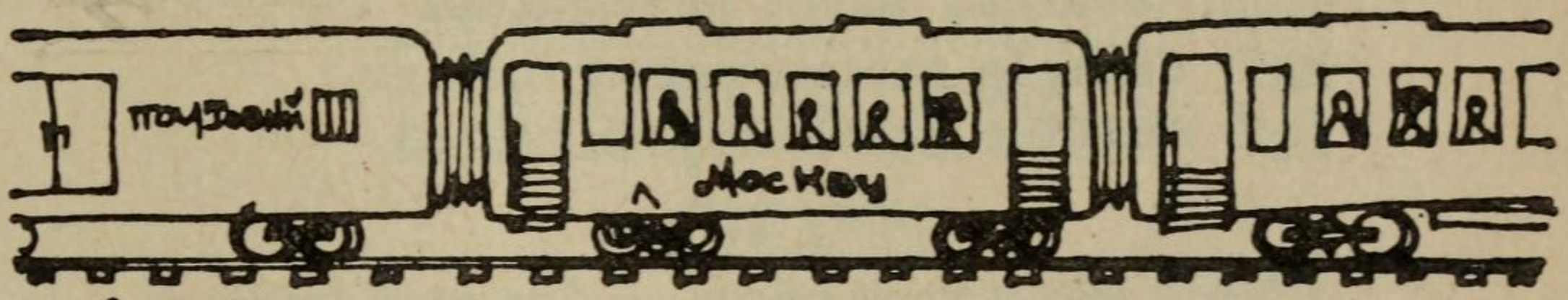


Это чемода́н.
etə tʃimadan

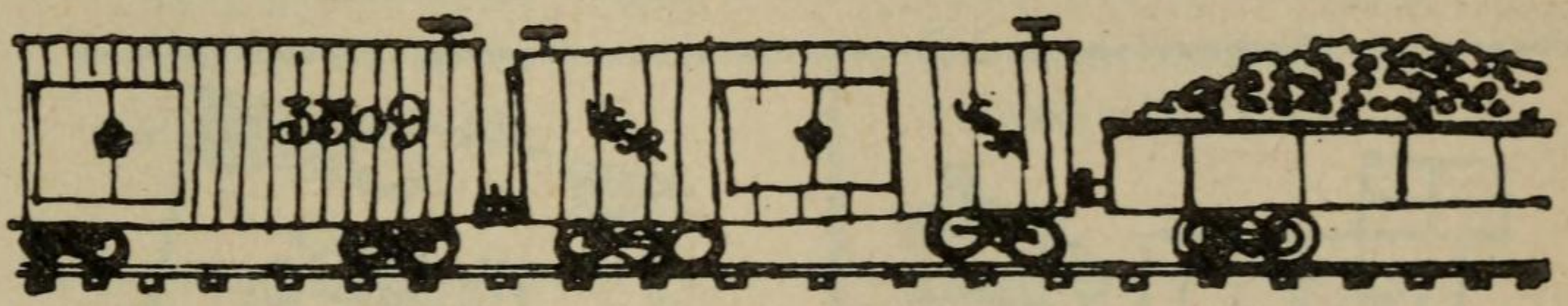


Это сунду́к.
etə sunduk

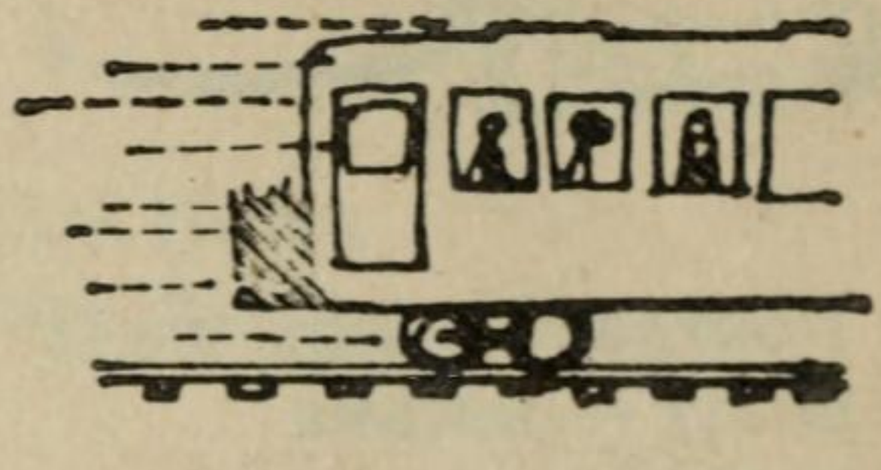
Это пассажи́рский по́езд. Этот по́езд идёт
etə pəsaжыrsḳij pojist etət pojist iḍot
в Москву́. Лю́ди в по́езде е́дут в Москву́.
v maskvu ʝuḍi fpojizḍi jedut v maskvu



Это почто́вый ваго́н. Это почто́вый по́е́зд.
etə patʃtovыj vagon etə patʃtovыj pojist



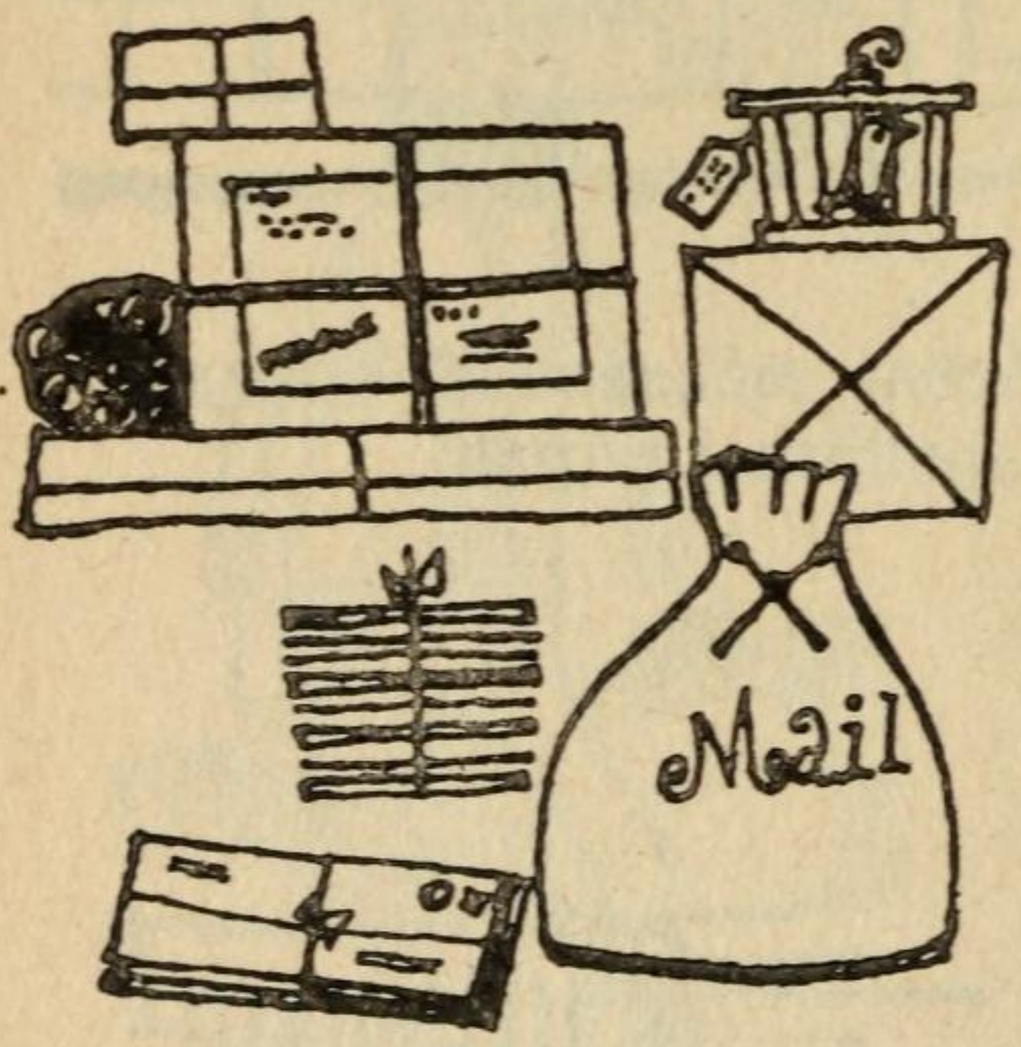
Это това́рный по́езд. Это о́чень ме́дленный по́езд.
etə tavarnыj pojist etə otʃin mjedḽinыj pojist



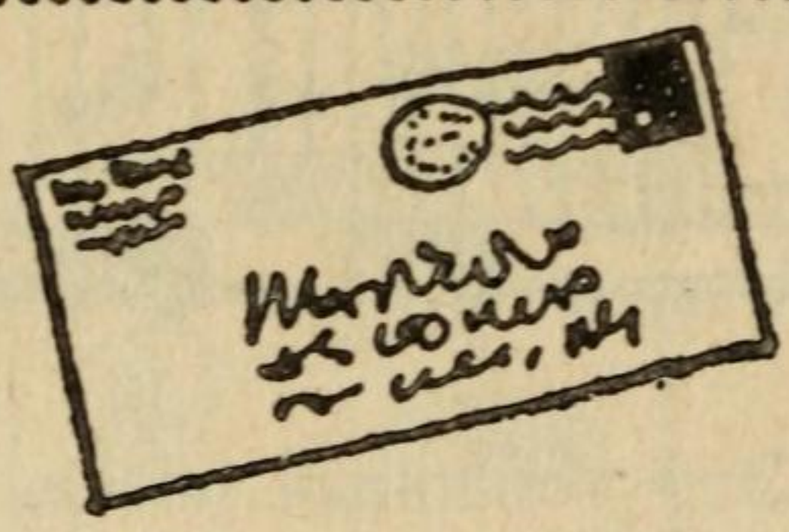
Это экспре́сс. Это ско́рый по́езд.
etə ekspress etə skorыj pojist

Пассажи́рский по́езд идёт скоре́е,
pəsaжыrskʲij pojist iʤot skaɣeje
чем това́рный по́езд. Но экспре́сс
ʧem tavarnыj pojist no ekspress
идёт быстре́е пассажи́рского по́езда.
iʤot bыstɣejə pəsaжыrskəvə pojizdə

Са́мый ме́дленный по́езд — э́то това́рный.
samыj mʲedʲlinыj pojist — tavarnыj
Са́мый бы́стрый по́езд — э́то экспре́сс.
samыj bыstrыj pojist — ekspress

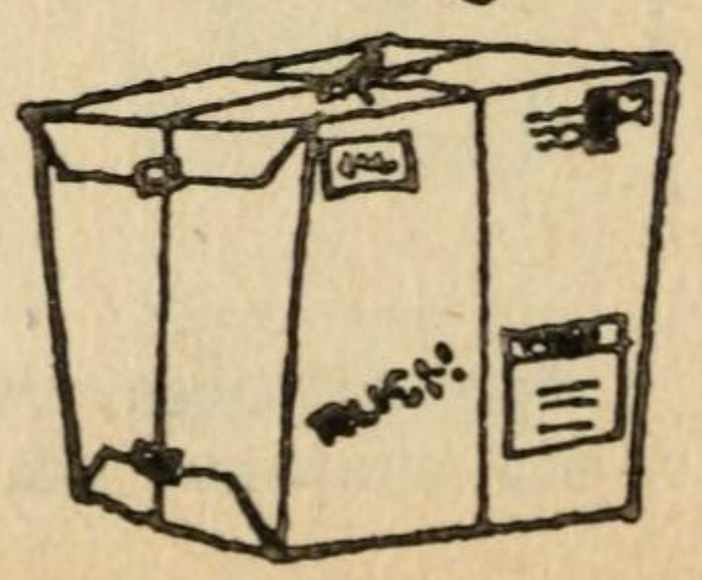


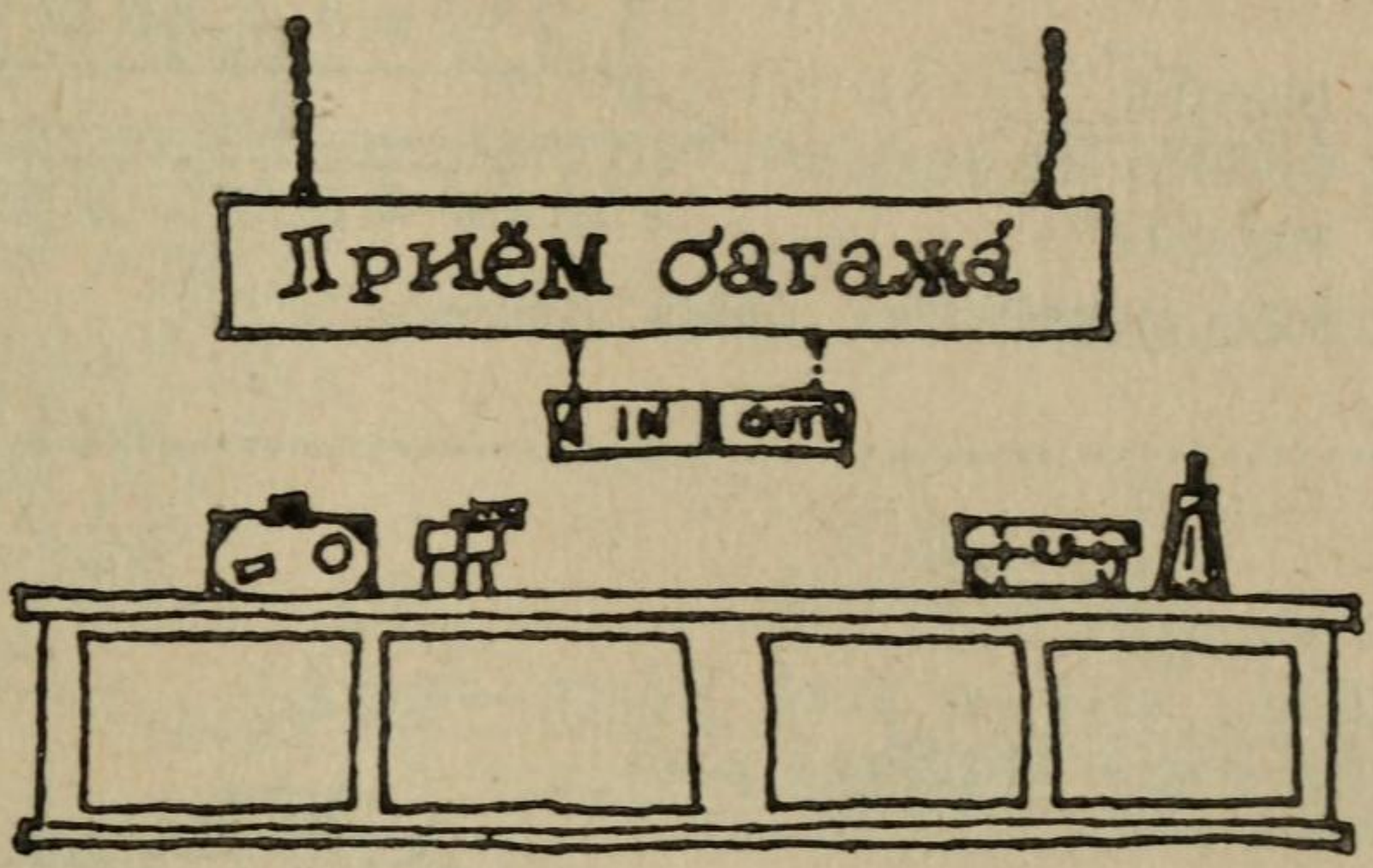
Почто́вый по́езд везёт
по́чту — пи́сьма
и посы́лки.



Это письмо́.

Это посы́лка.





Здесь принима́ют бага́ж.
zdeş pŗiņimajut bagaʃ
Приём багажа́.
pŗijom bəgaжa

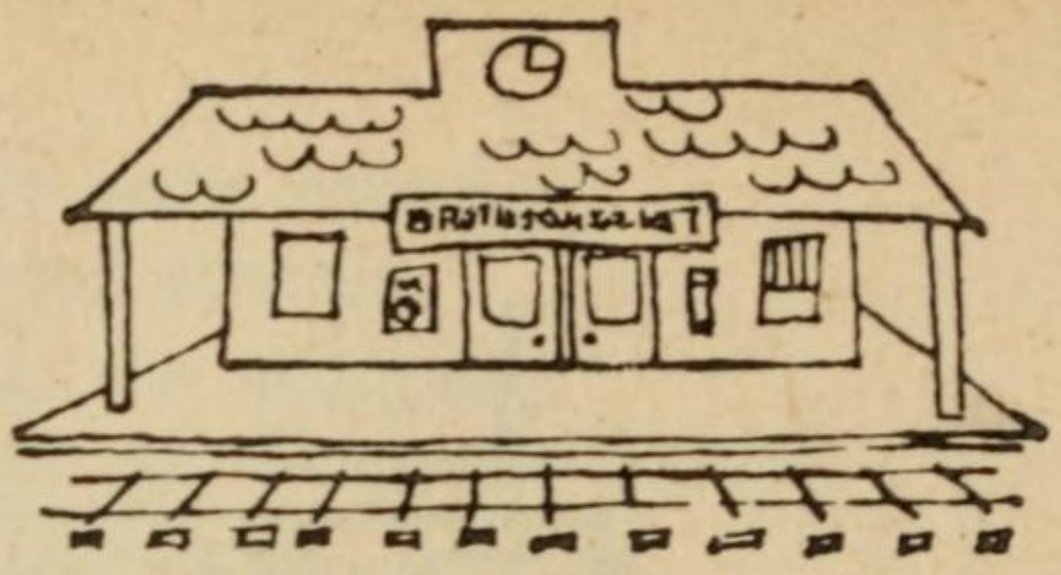
Здесь выдаю́т бага́ж.
zdeş ɣыdajut bagaʃ
Вы́дача багажа́.
ɣыdatʃə bəgaжa

Приём Заказны́х Пи́сем / Приём Телегра́мм
pŗijom zəkaznых pişim / pŗijom ţiļigram

Приём Посы́лок / Прода́жа Ма́рок
pŗijom pasыlək / pradaжə marək

Вы́дача Заказны́х Пи́сем
ɣыdətʃə zəkaznых pişim

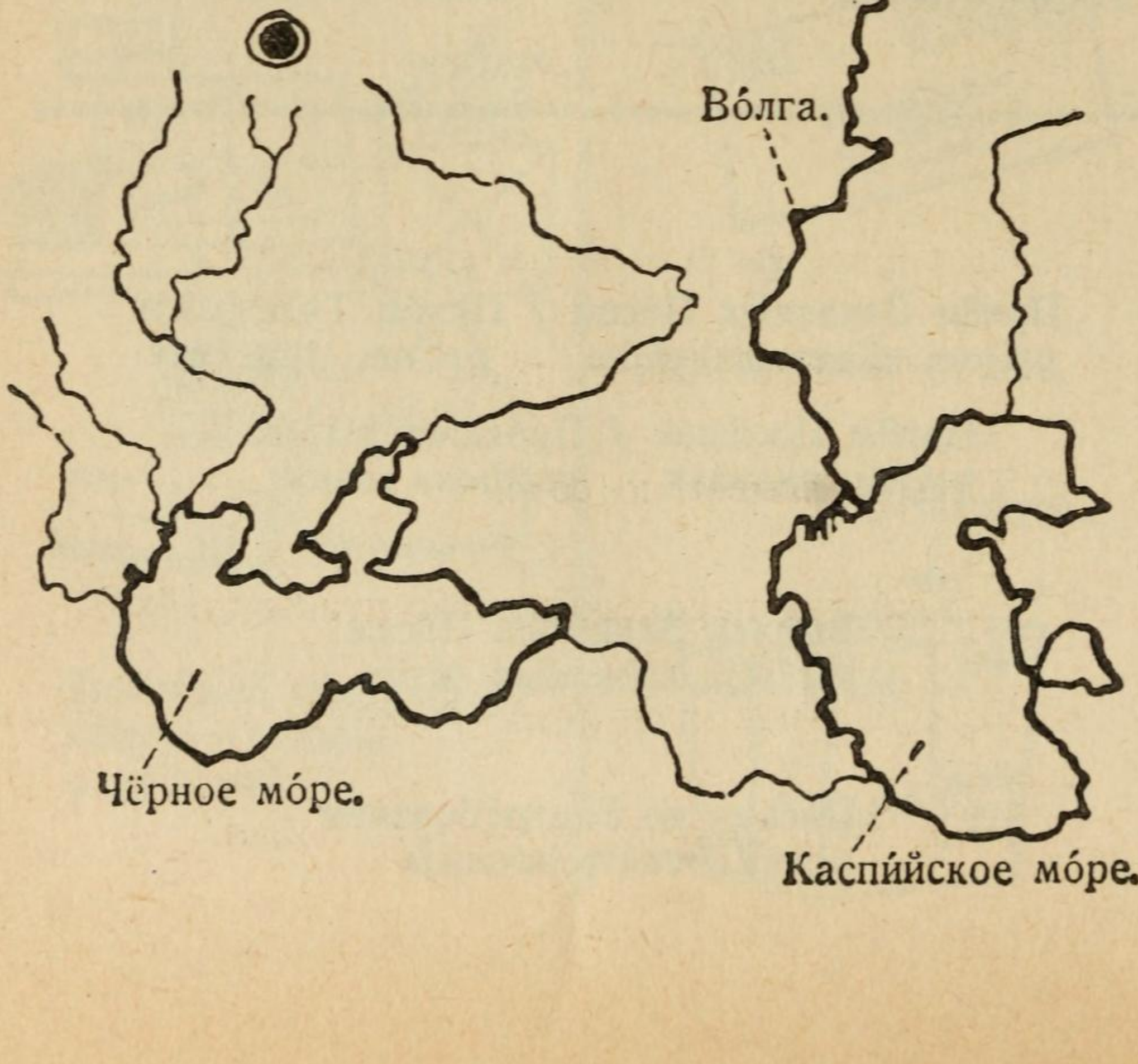
Пи́сьма до Востре́бования
pişmə dəvastŗebəvəņijə

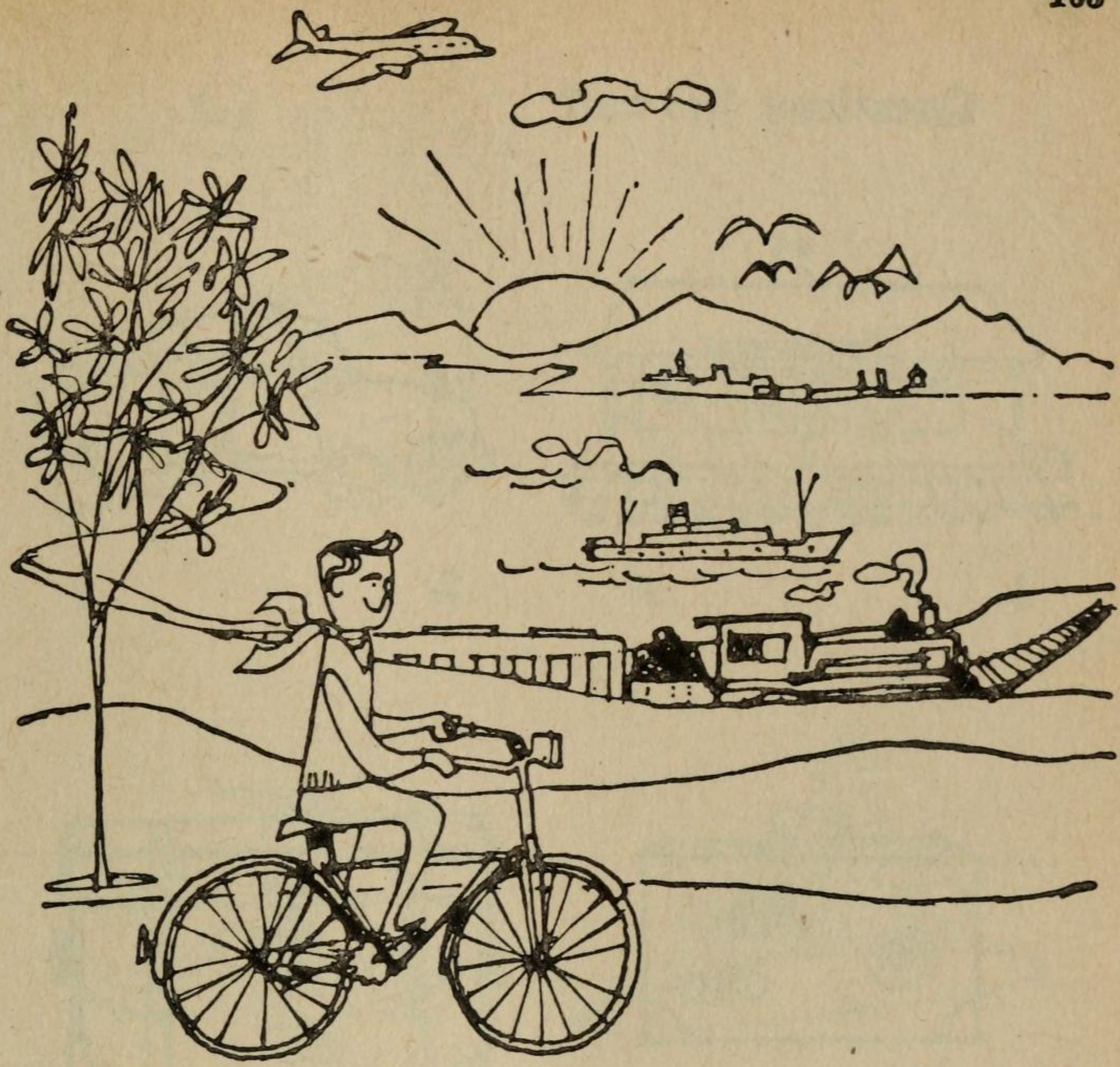


Вот вокза́л.
Как пройти́ на вокза́л?
Где вокза́л?

Вокза́л далеко́? Нет, о́чень бли́зко.

Это парохо́д.
Парохо́д идёт по реке́. Во́лга — река́.
Во́лга о́чень краси́вая река́.





По доро́ге на велосипе́де е́дет ма́льчик.

По́езд идёт по бе́регу реки́.

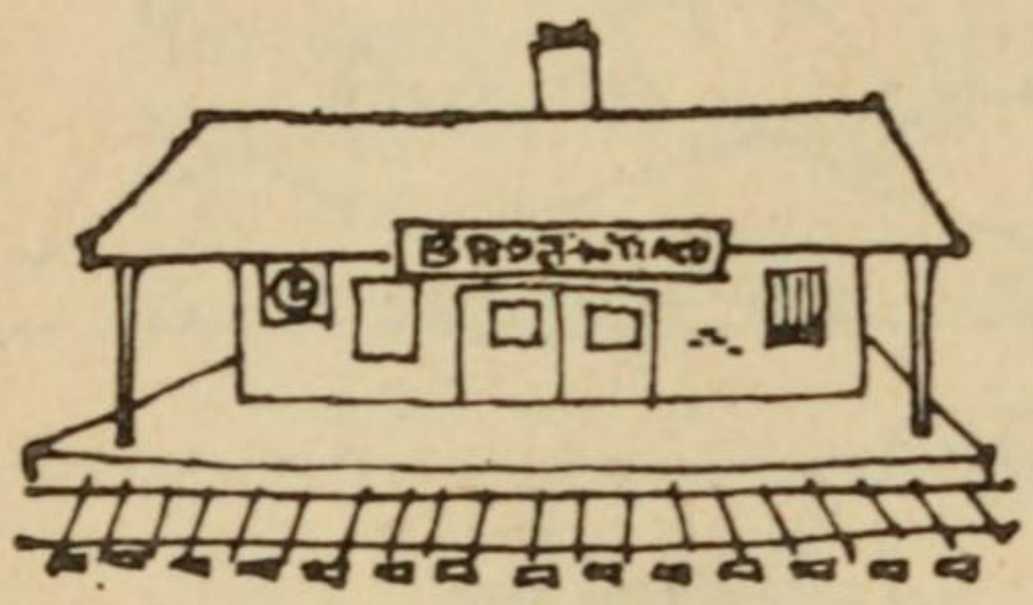
Парохо́д плывёт по воде́.

Высоко́ над парохо́дом летя́т пти́цы (ча́йки).

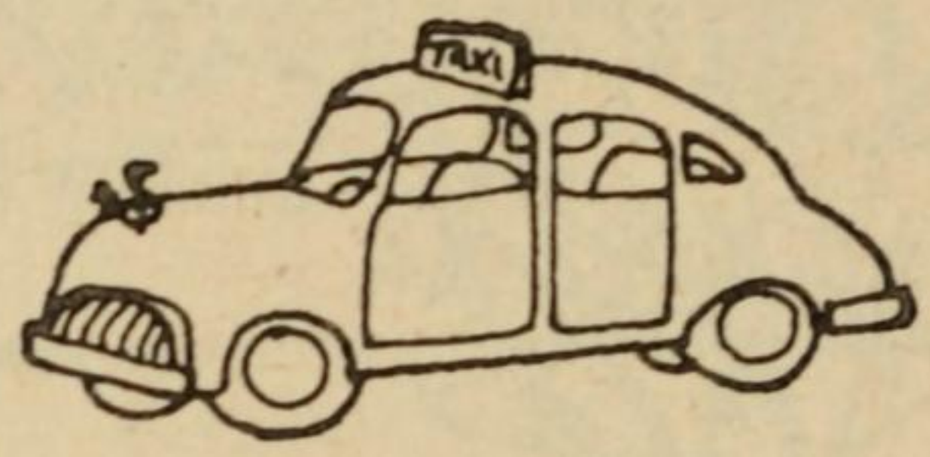
Но ещё вы́ше птиц лети́т самолёт.

Уже́ ве́чер. Со́лнце сади́тся за гора́ми.

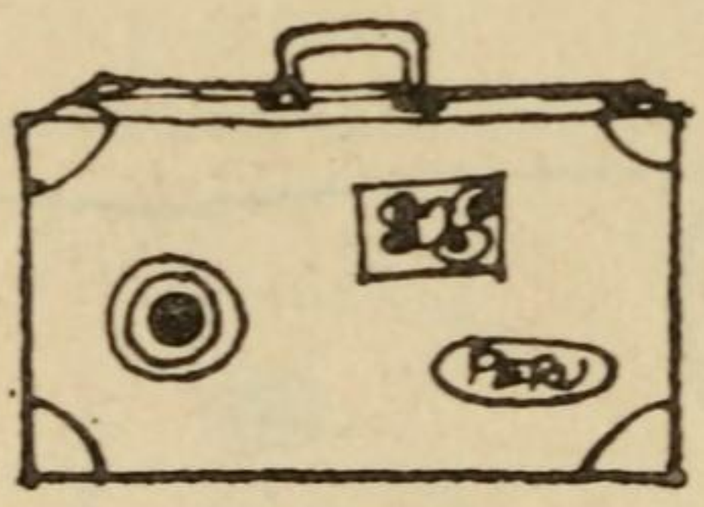
Questions Что это?



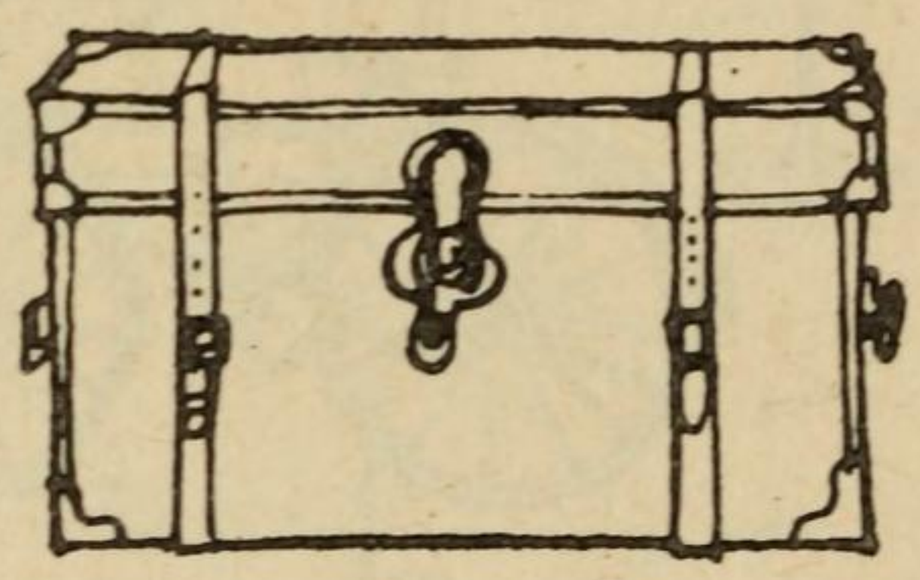
1.



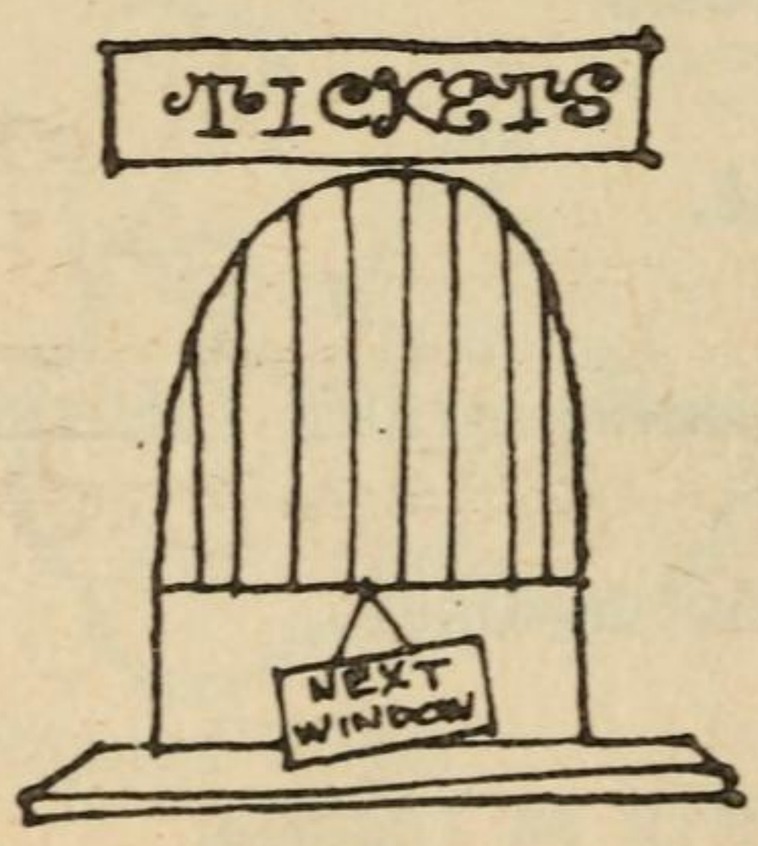
2.



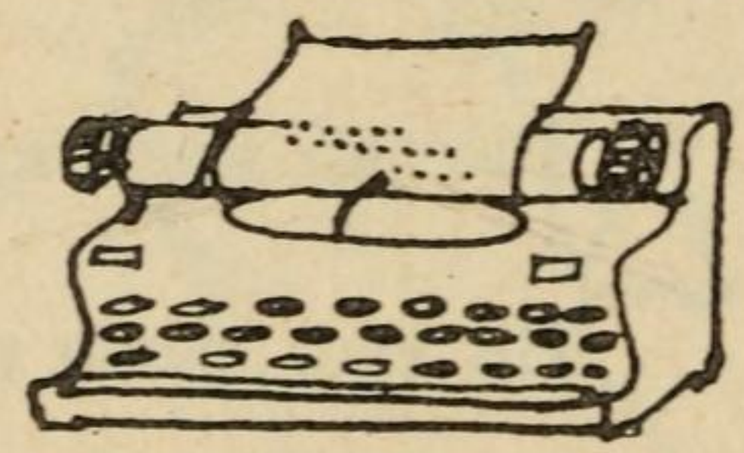
3.



4.

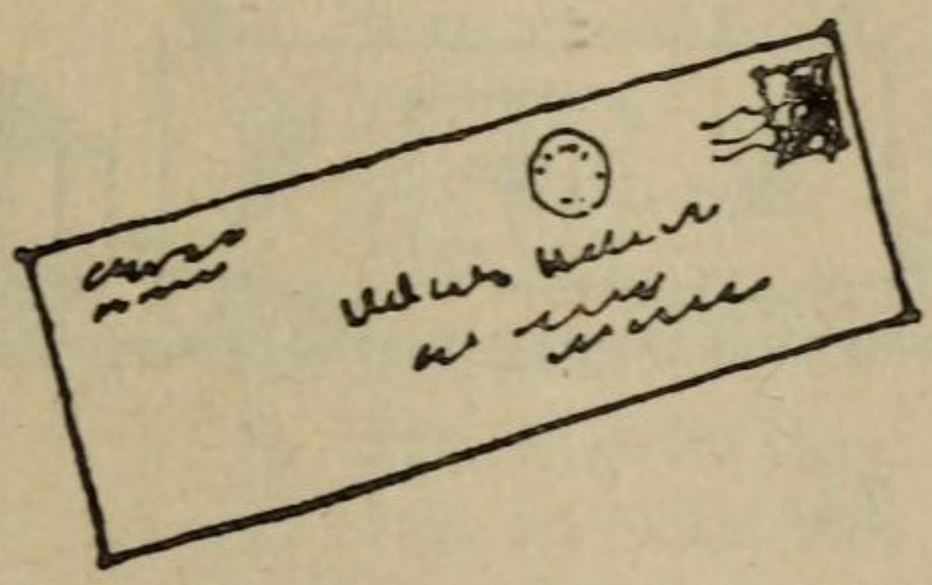


5.

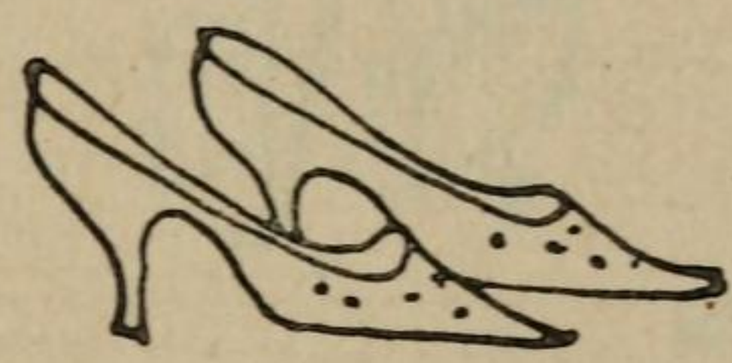


6.

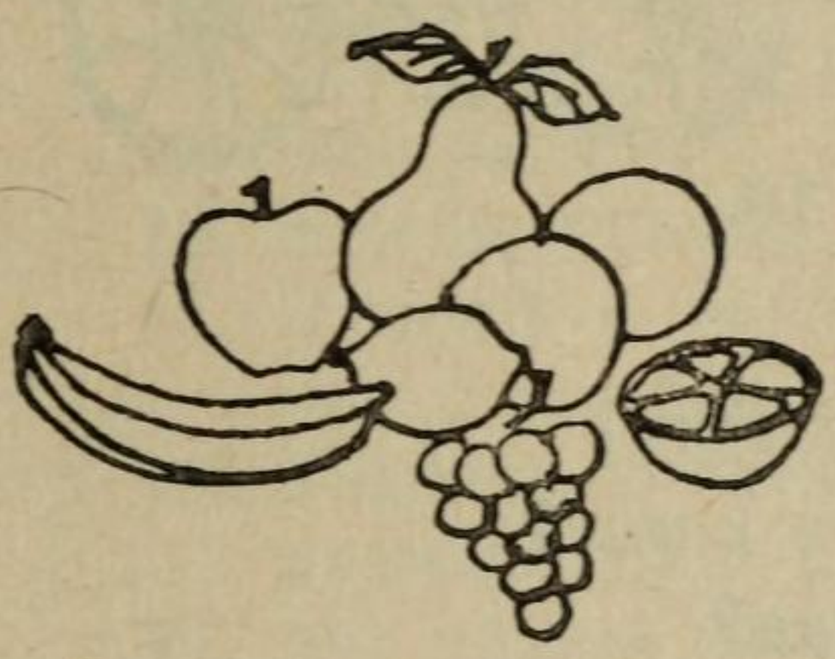
Что это?



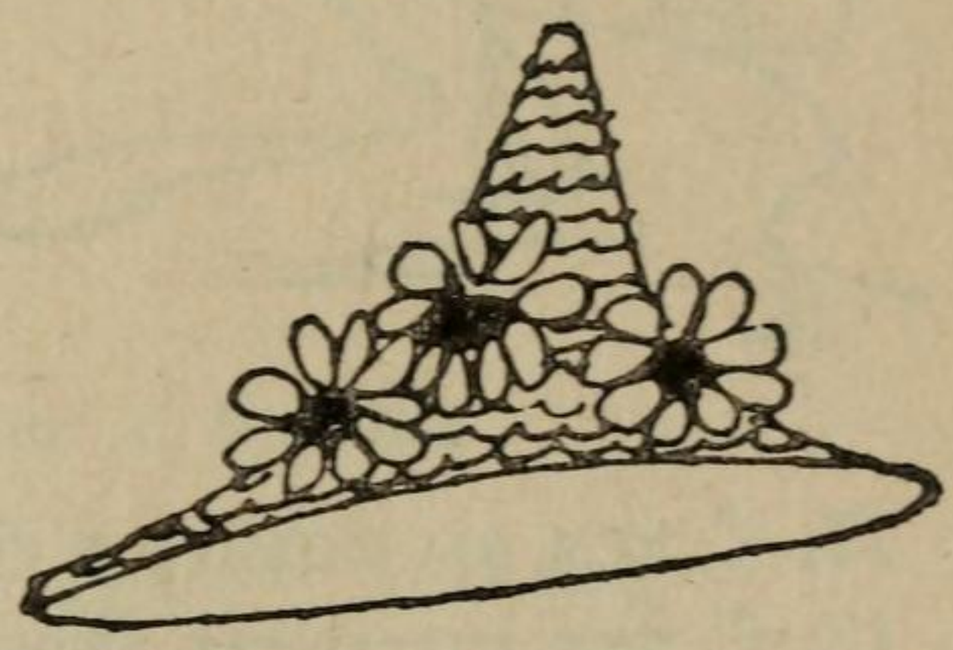
7.



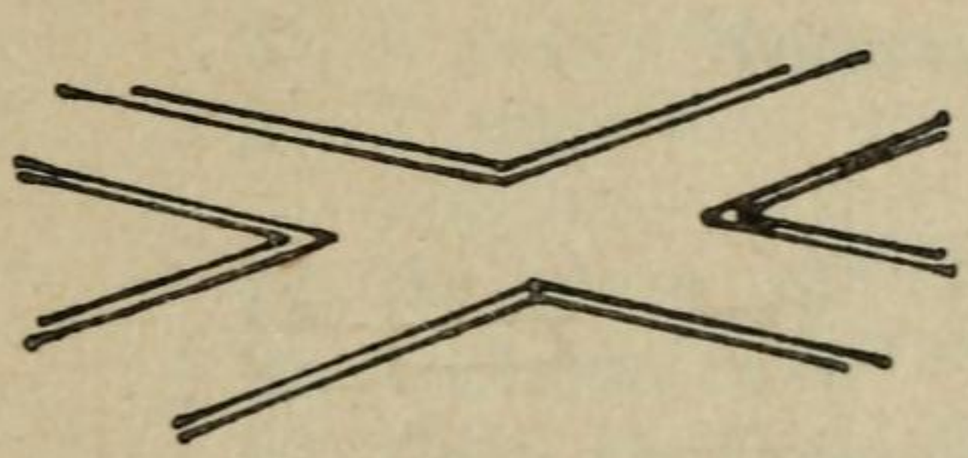
8.



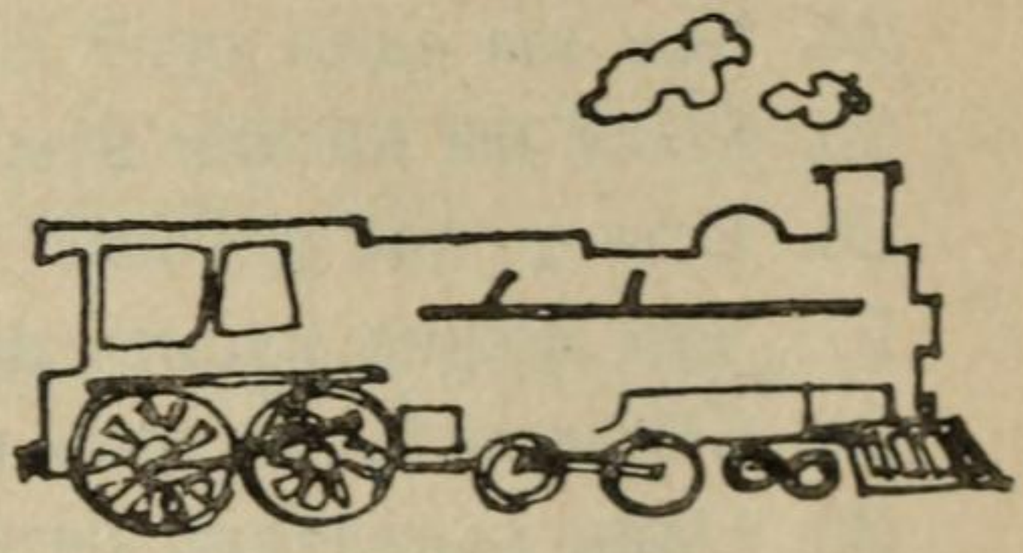
9.



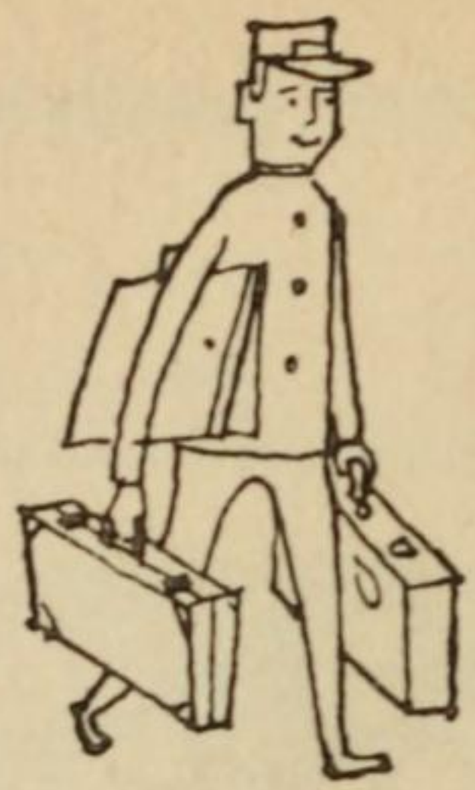
10.



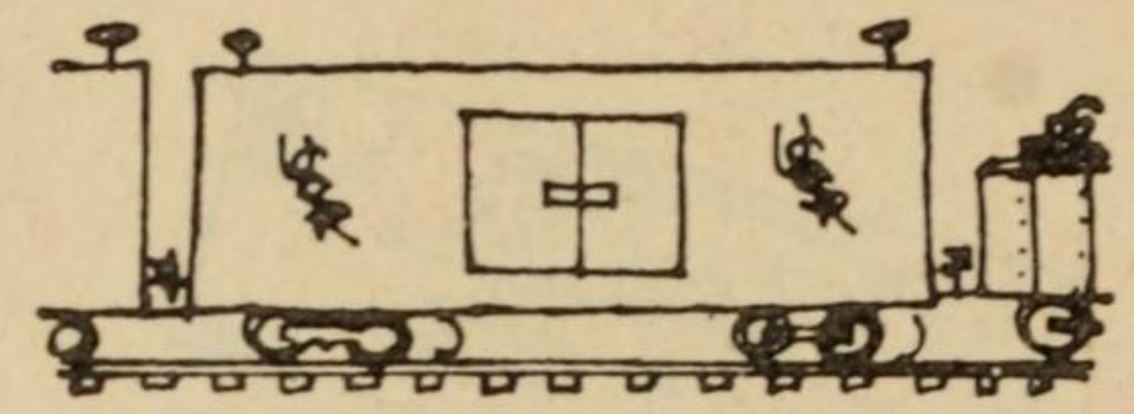
11.



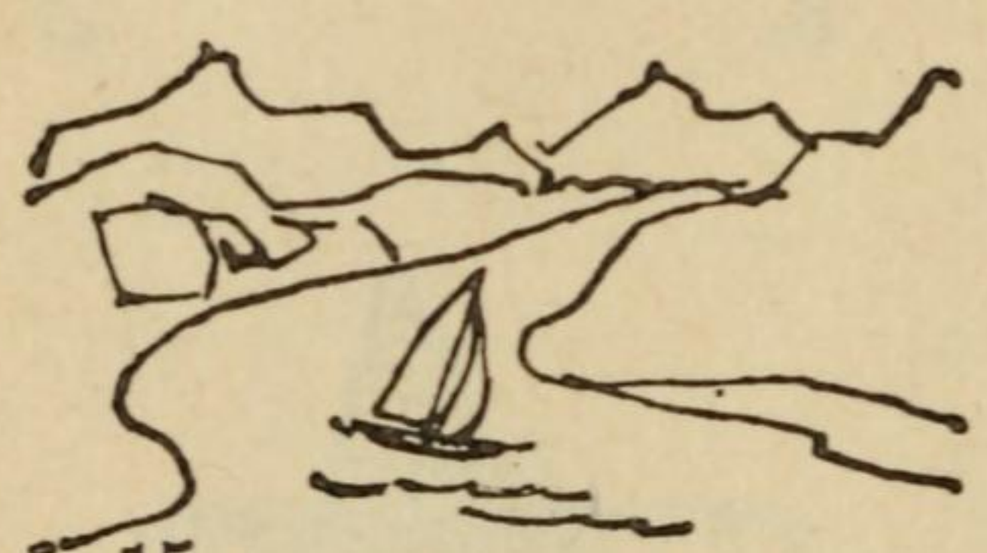
12.



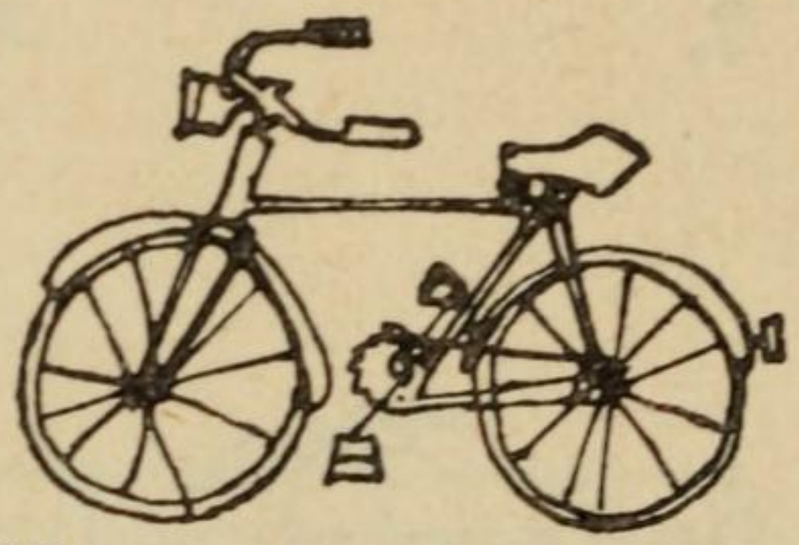
13.



14.



15.

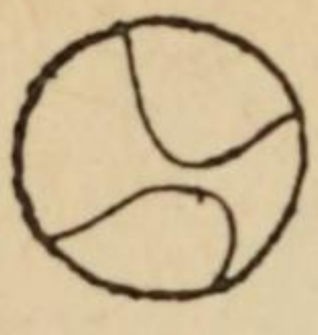


16.

17. С кем вы ходите в библиотеку?
18. С чем приходят ученики в класс?
19. Чем мы пишем на машинке?
20. Есть у вас брат?
21. Есть у вашего брата жена?
22. Знаете ли вы кто он?
23. Что мы делаем глазами?
24. Чем мы едим суп?
25. Кому вы писали вчера письмо?
26. Есть у вас друзья?
27. Что можно купить на почте?
28. Сколько будет пять и шесть?
29. Один карандаш, пять _____ .
30. Одно письмо, два _____ , пять _____ .
31. Одна книга, две _____ , пять _____ .
32. Сколько будет девятнадцать и двадцать один?

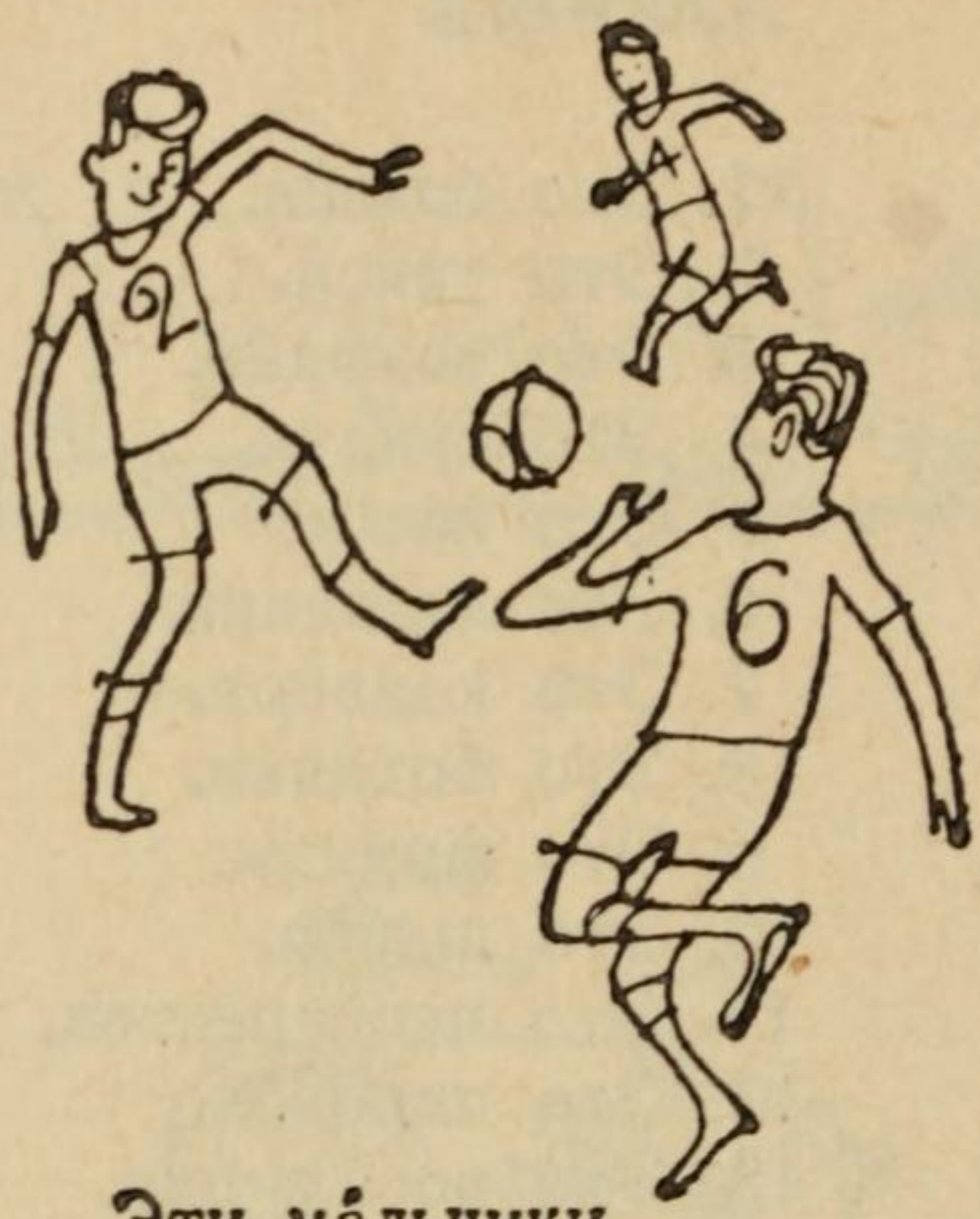
Answers

1. Это вокза́л.
2. Это такси́.
3. Это чемода́н.
4. Это сунду́к.
5. Это ка́сса.
6. Это маши́нка.
7. Это конве́рт.
8. Это боти́нки.
9. Это фру́кты.
10. Это шля́па.
11. Это перекрёсток.
12. Это парово́з.
13. Это носи́льщик.
14. Это това́рный по́езд.
15. Это река́.
16. Это велосипе́д.
17. Я хожу́ в библиоте́ку с бра́том и́ли с сестро́й.
18. Ученики́ прихо́дят в класс с кни́гами, карандаша́ми и пе́рьями.
19. Мы пи́шем на маши́нке па́льцами.
20. Да, есть. Нет, не́ту.
21. Да, есть. Нет, не́ту.
22. Да, зна́ю. Нет, не зна́ю.
23. Мы смо́трим глаза́ми, мы ви́дим глаза́ми, мы чита́ем глаза́ми.
24. Мы еди́м суп ло́жкой.
25. Я писа́л бра́ту, жене́. Я никому́ не писа́л.
26. У меня́ есть о́чень хоро́ший друг, хоро́шая подру́га.
27. На по́чте мо́жно купи́ть ма́рки, конве́рты.
28. Оди́ннадцать.
29. Пять карандаше́й.
30. Два письма́, пять пи́сем.
31. Две кни́ги, пять книг.
32. Сорок.

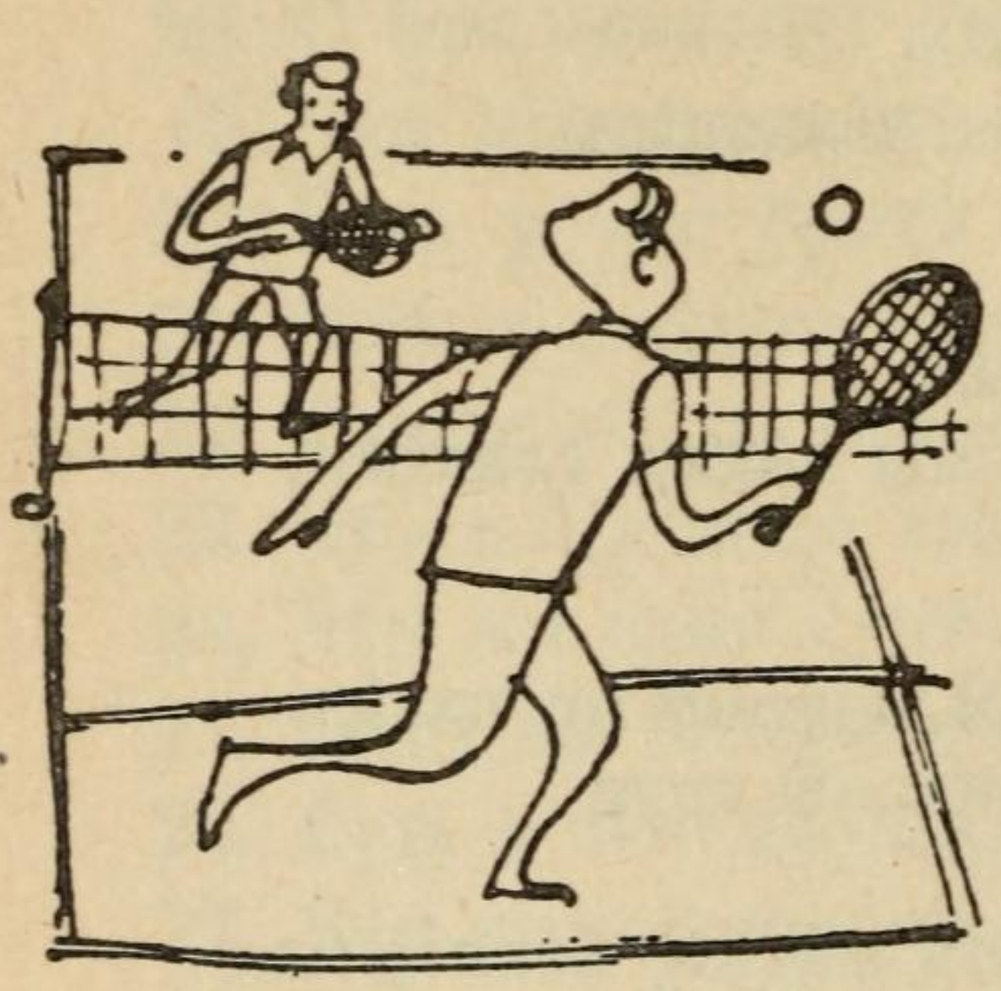


Это мяч.
etə mjatʃ

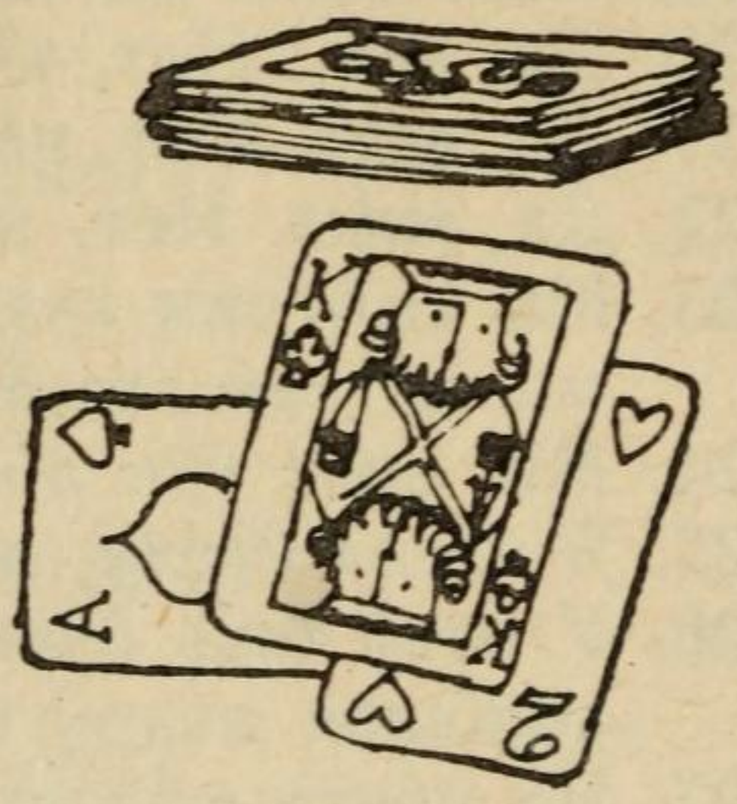
Они́ игра́ют в мяч.
aɲi igrajut v mjatʃ



Эти ма́льчики
eʈi maʟtʃiķi
игра́ют в футбо́л.
igrajut f futbol

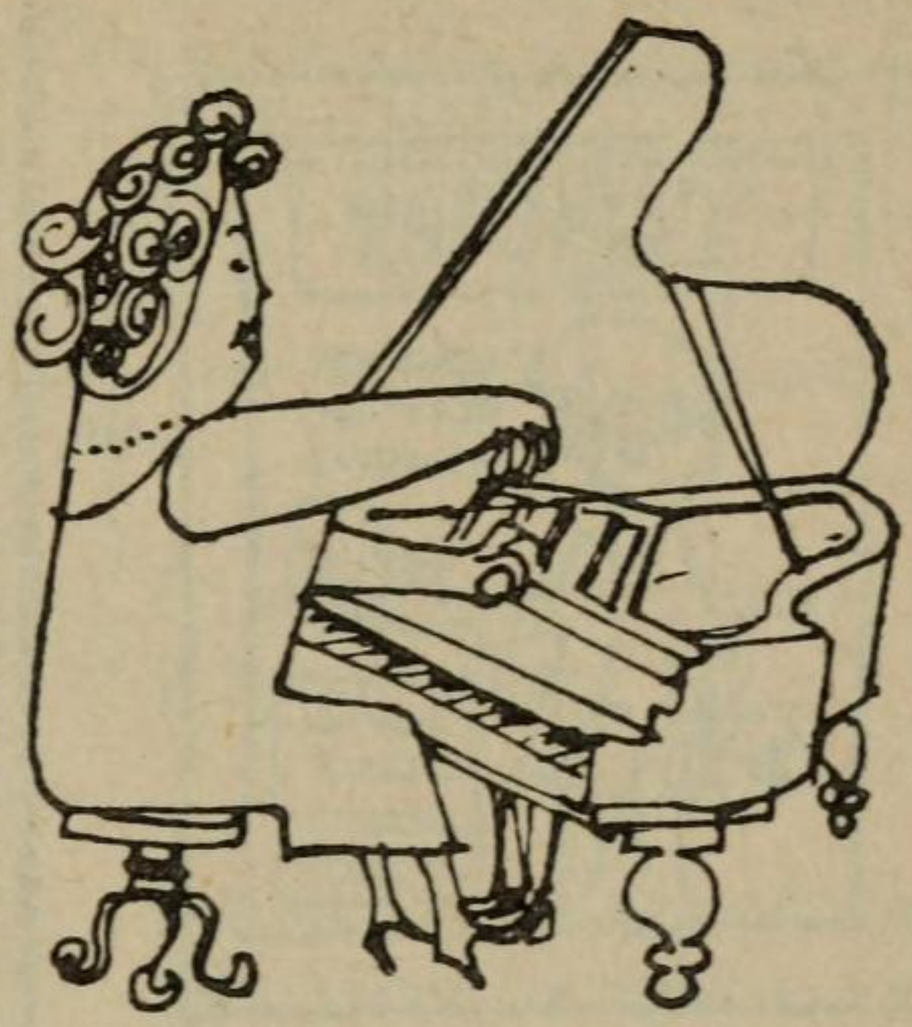


Они́ игра́ют в те́ннис.
aɲi igrajut f teɲis

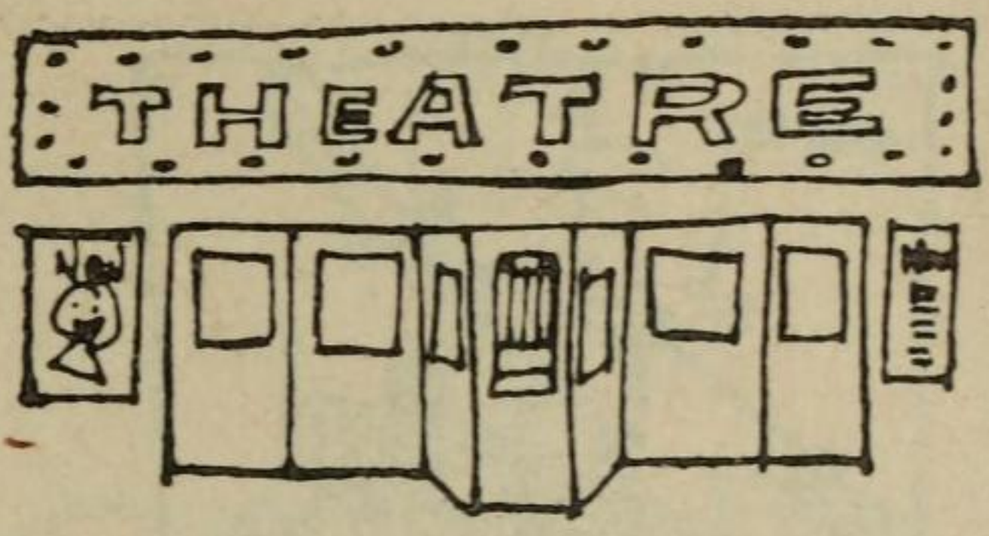


Это ка́рты.
etə karty
Мы игра́ем в карты.
mы igrajim f karty

Он игра́ет на скри́пке.
on igrajit na skripķi



Она́ игра́ет на роя́ле.
ana igrajit na rajaļi



Это теа́тр. Что сего́дня
etə ţiatr ʃto şivodņə
игра́ют в теа́тре?
igrajut fţiatŗi
Что сего́дня идёт
ʃto şivodņə iḑot
в теа́тре?
f ţiatŗi

театр
ţiatr

концéрт
kantsert

óпера
opirə

оперéтта
apiŗetə

дрáма
dramə

кинó
ķino

цирк
tsyrk

комéдия
kamedijə

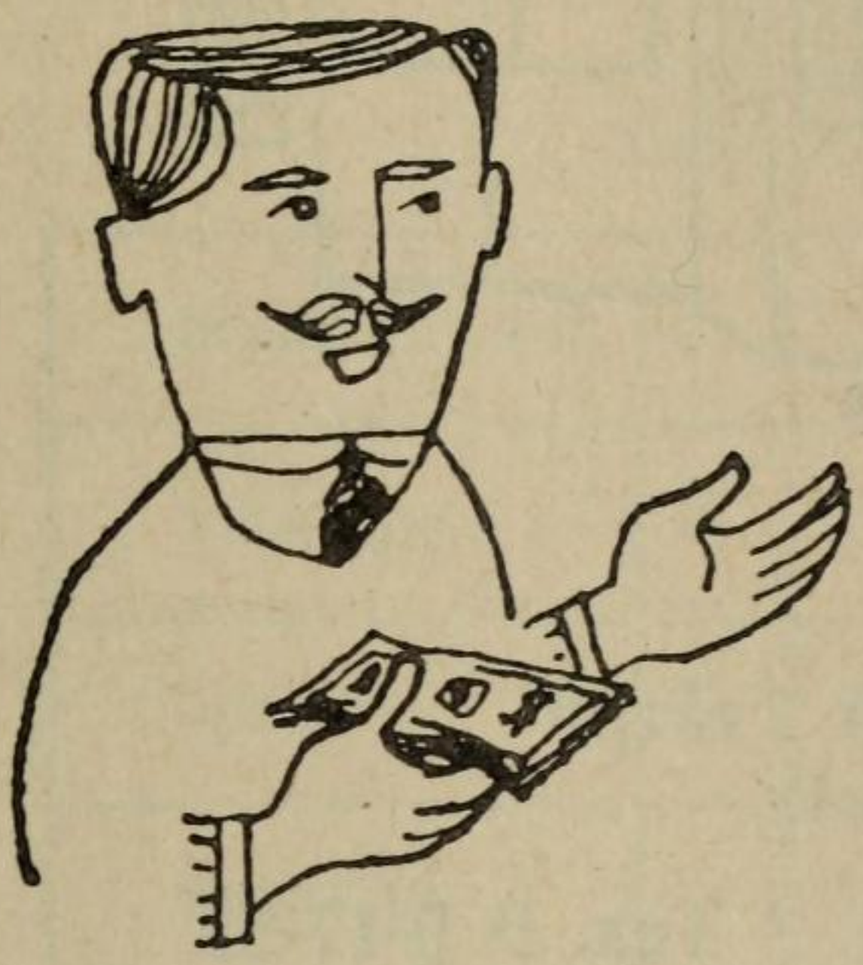
Сего́дня идёт пье́са
Шекспи́ра «Га́млет».

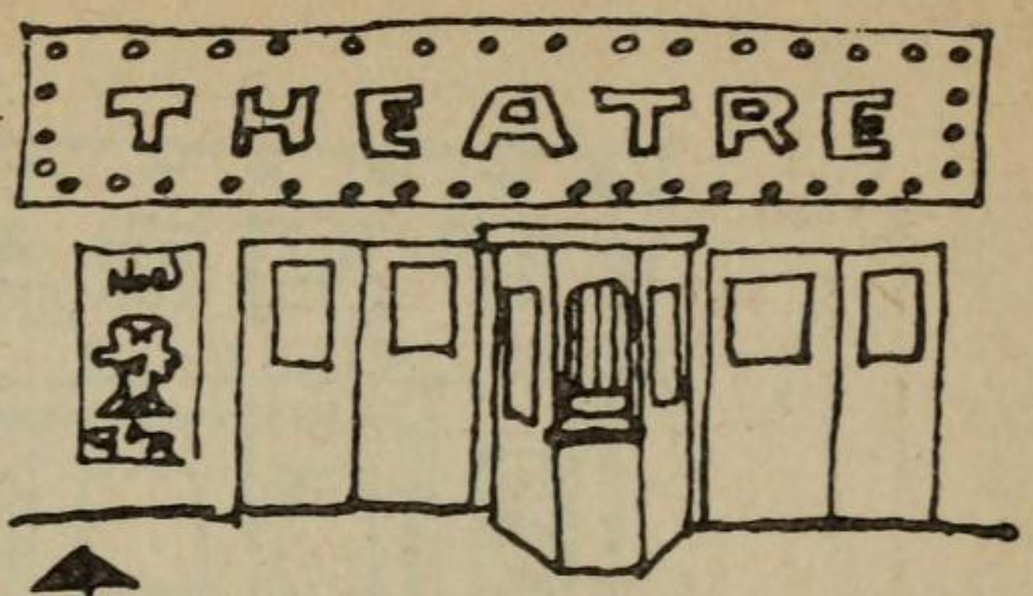
За́втра о́пера
Ве́рди «Риголе́тто».

Во вто́рник
опере́тта Лега́ра
«Весёлая вдова́».

В воскресе́нье спекта́кль
для дете́й,
«Спя́щая краса́вица».

Где мóжно купи́ть
gdje mожnə kupiţ
биле́ты в теа́тр?
þiļety f ţiatr





В ка́ссе теа́тра и́ли
f kasşi ţiaţrə iļi

в конто́ре Интури́ста.
f kantoŗi intuŗistə

Интури́ст

В конто́ре Интури́ста
f kantoŗi intuŗistə
мóжно узна́ть всё,
тожnə uznaţ fşo
что ну́жно тури́сту.
ʃto nuжnə tuŗistu

Где нахо́дится:
gdje naxoḍitsə:

теа́тр
ţiatr

по́чта
potʃtə

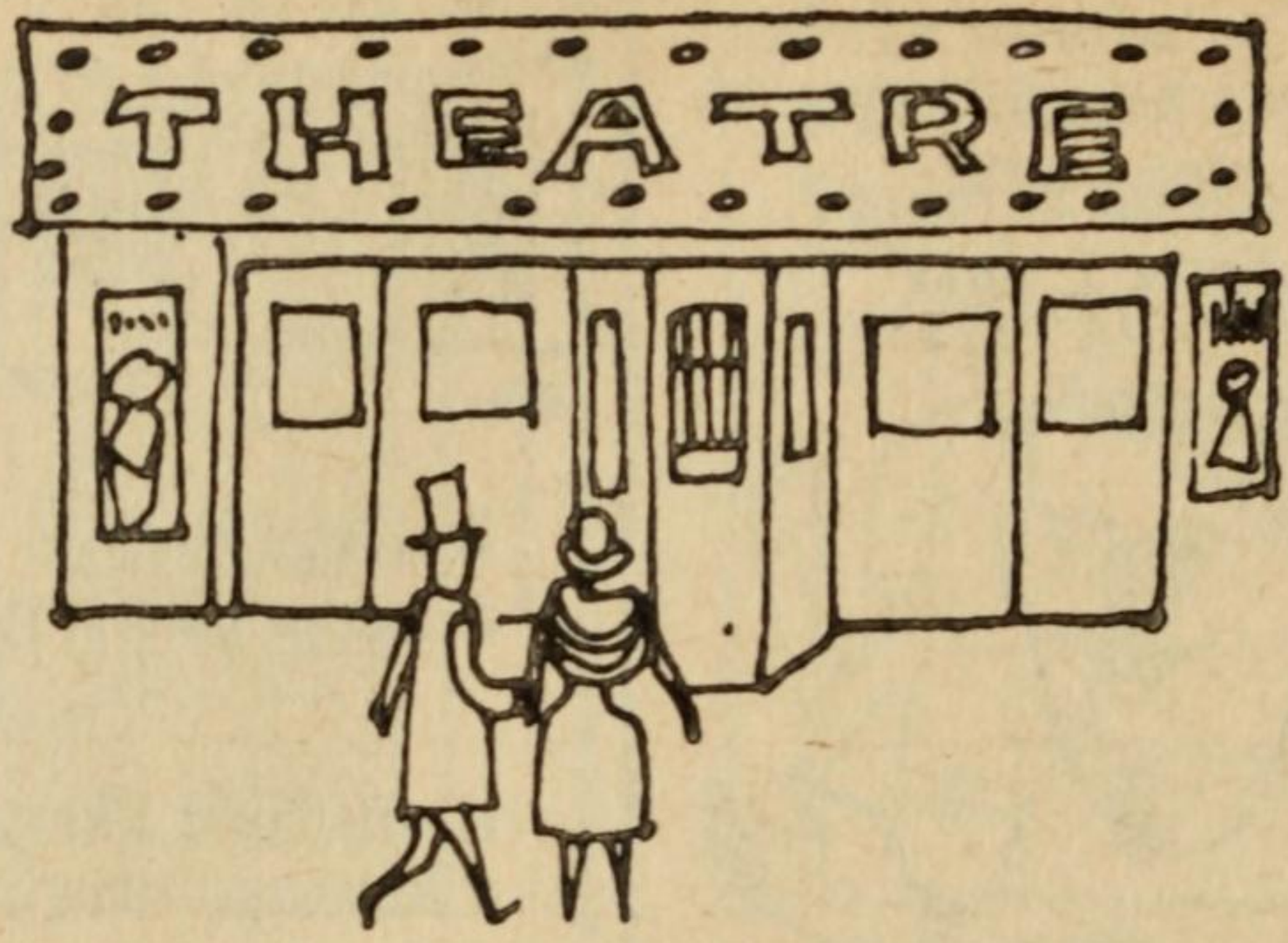
метро́
mjetro

ГУМ
gum

гастроно́м
gəstranom

аэродро́м
aeradrom

вокза́л
vagzal



Где нахóдится Большóй Теáтр?
gd̡e naxod̡itsə baɭʃoj ʈiatr

На плóщади Свердлóва. / Тел. Б 9-17-51
na ploʃtʃid̡i sɣirdlovə

Где нахóдится Теáтр имени Вахтáнгова?
gd̡e naxod̡itsə ʈiatr inʲiɲi vaxtangəvə

На Арбáте, 16 / Тел. Г 1-07-28
na arbaʈi

Где нахóдится Москóвский
gd̡e naxod̡itsə maskofsk̡ij

Худóжественный Академи́ческий Теáтр?
xudoжɨstɣinɨj akəd̡imʲitʃisk̡ij ʈiatr

МХАТ / На Проспéкте Худóжественного
na praspek̡ʈi xudoжɨstɣinəvə

Теáтра, 3 / Тел. Б 9-25-46.
ʈiatrə

Где нахóдится Мáлый Теáтр?
gd̡e naxod̡itsə malɨj ʈiatr

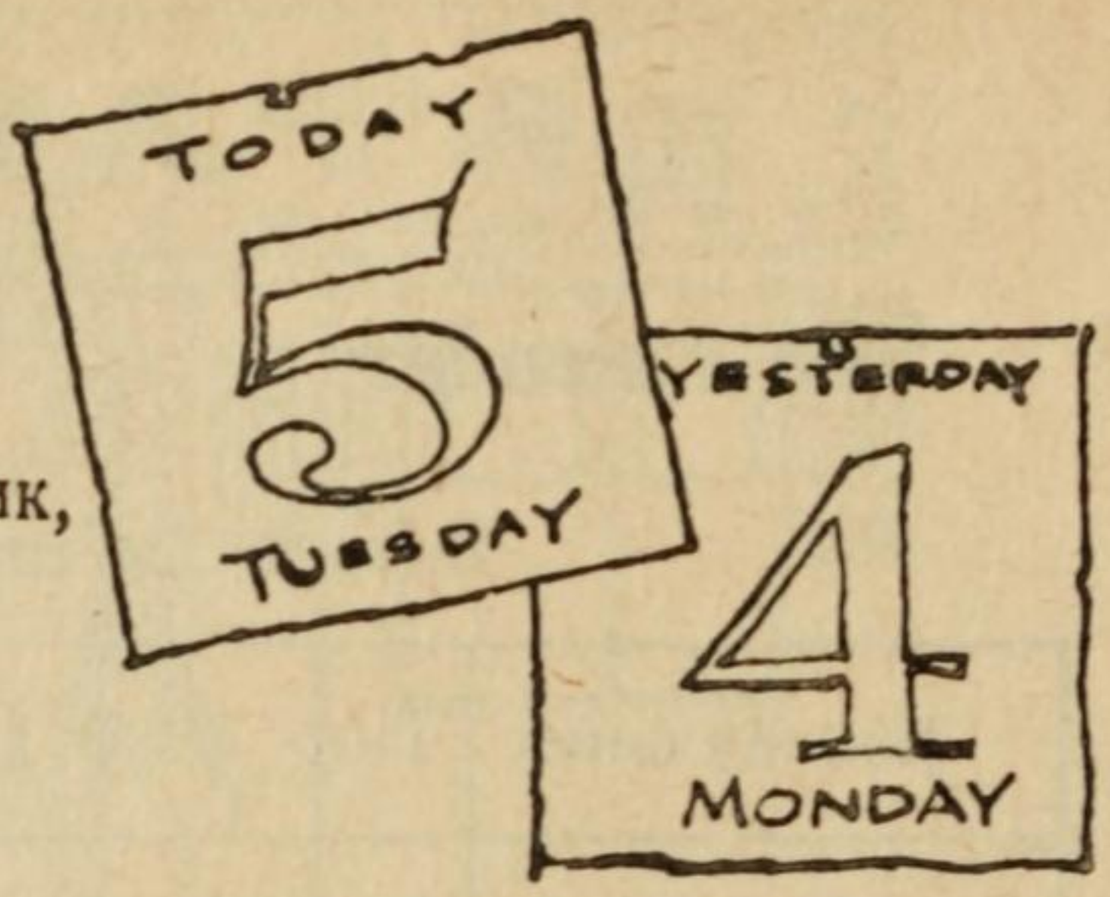
На Плóщади Свердлóва, 1/6 Тел. Б 3-26-21
na ploʃtʃid̡i sɣirdlovə

The Calendar

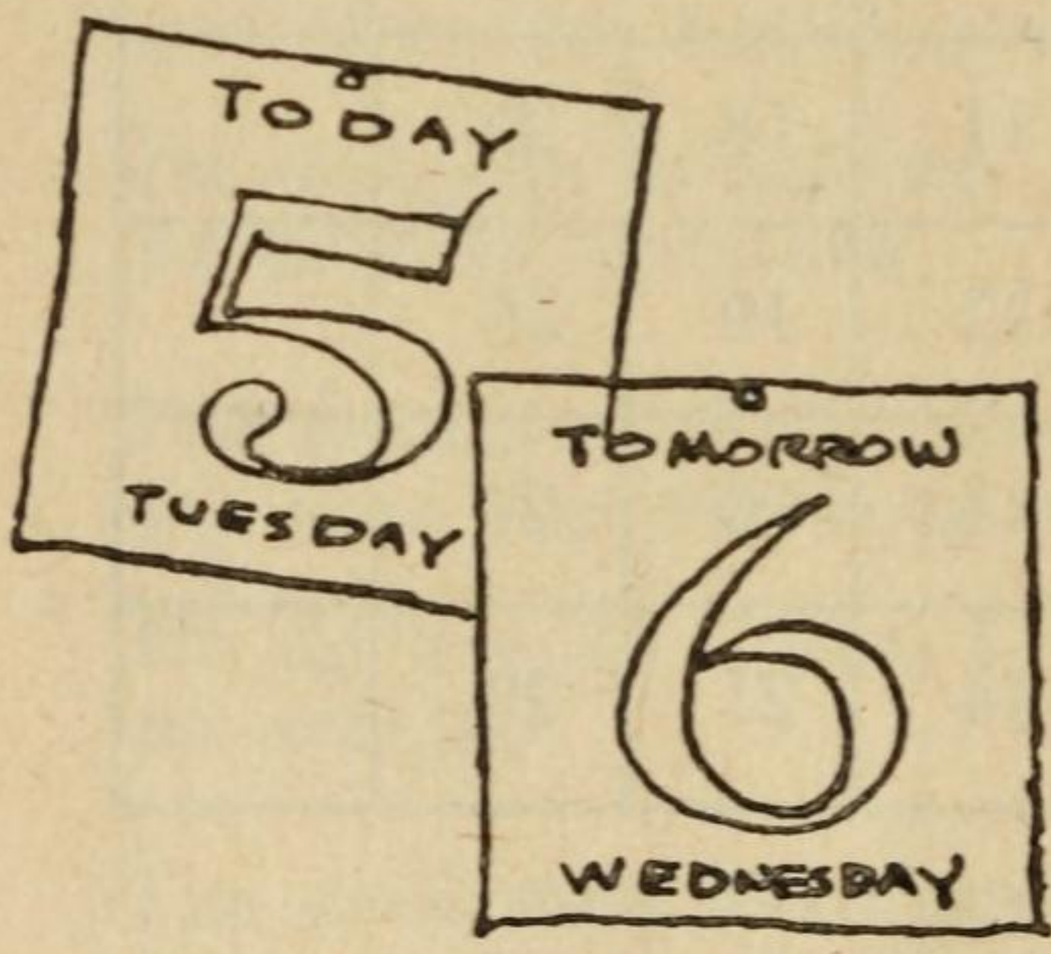
Январь (ме́сяц)

понеде́льник	1	8	15	22	29
вто́рник	2	9	16	23	30
среда́	3	10	17	24	31
четве́рг	4	11	18	25	
пя́тница	5	12	19	26	
суббо́та	6	13	20	27	
воскресе́нье	7	14	21	28	

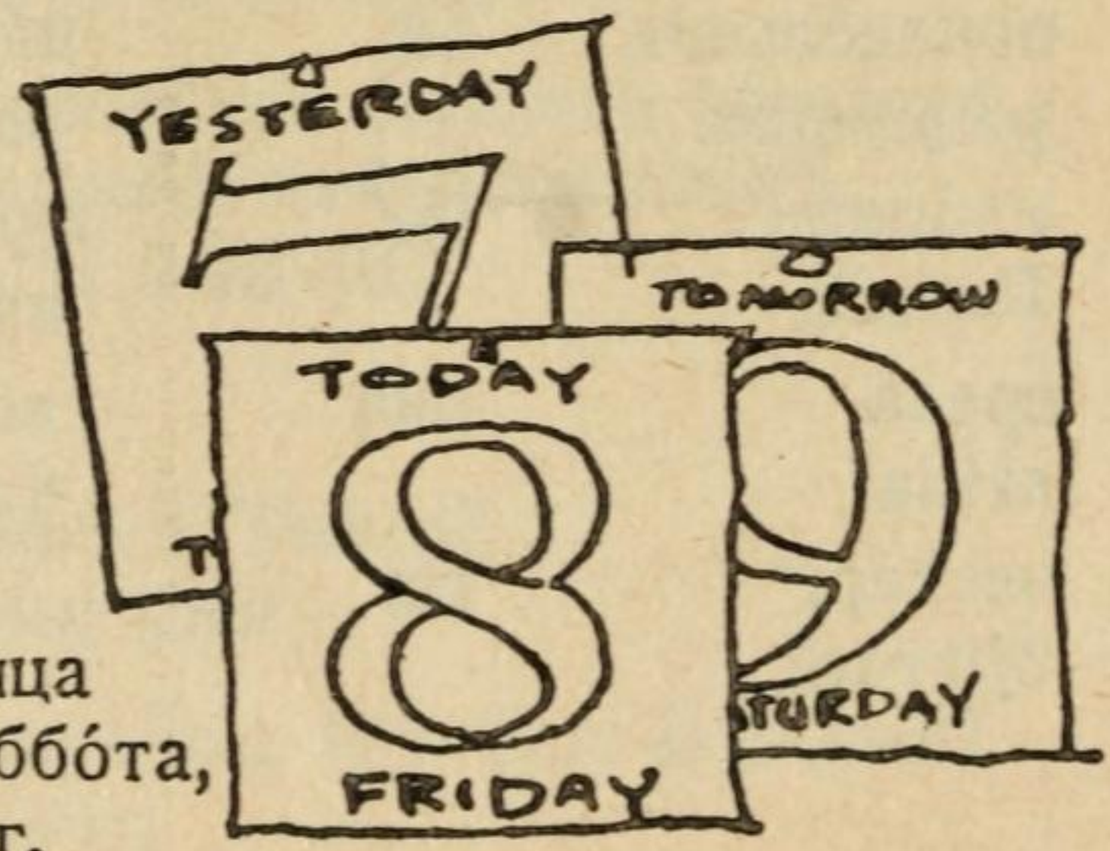
понеде́льник pəŋidʲeɭŋik	он	пя́тница ɻatŋitsə	она́
вто́рник ftorŋik	он	суббо́та subotə	она́
среда́ sɻida	она́	воскресе́нье vəskɻiɕeŋjə	оно́
четве́рг tʃitɣerk	он		



Если сего́дня вто́рник,
jesʲli şivodnʲə ftorʲnik
то вчера́ был
to ftʃira bɨl
понеде́льник.
pənʲidʲeʲlʲnik

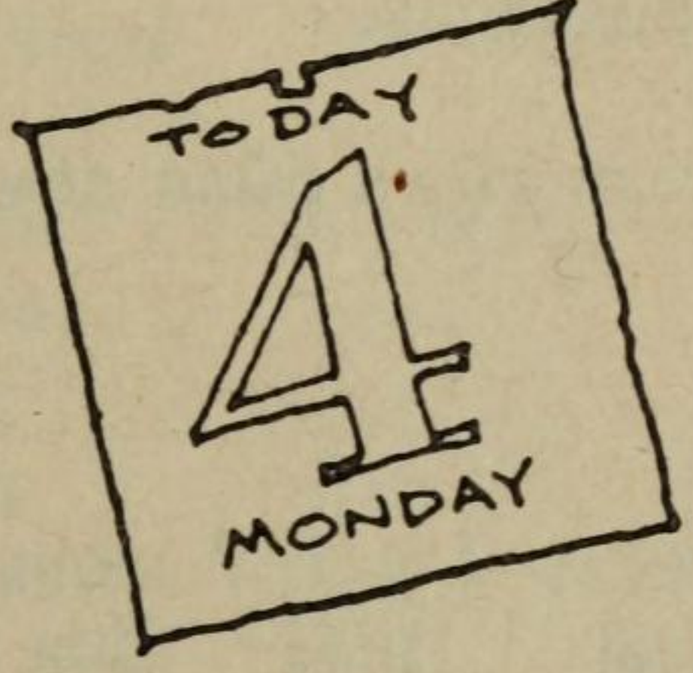


Если сего́дня вто́рник,
jesʲli şivodnʲə ftorʲnik
то за́втра бу́дет среда́.
to zaftrə budʲit sʲrida



Если сего́дня пя́тница
то за́втра бу́дет суббо́та,
а вчера́ был четве́рг.

Како́й сего́дня день?

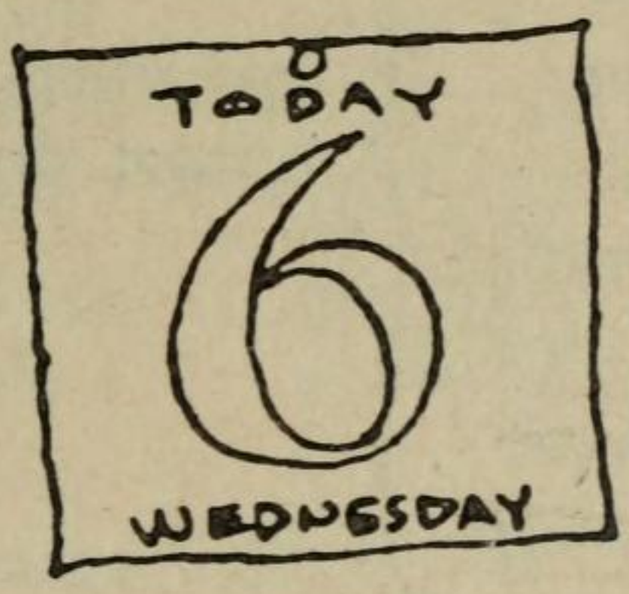


Сего́дня понеде́льник.

Если сего́дня понеде́льник, то како́й день был вчера́?

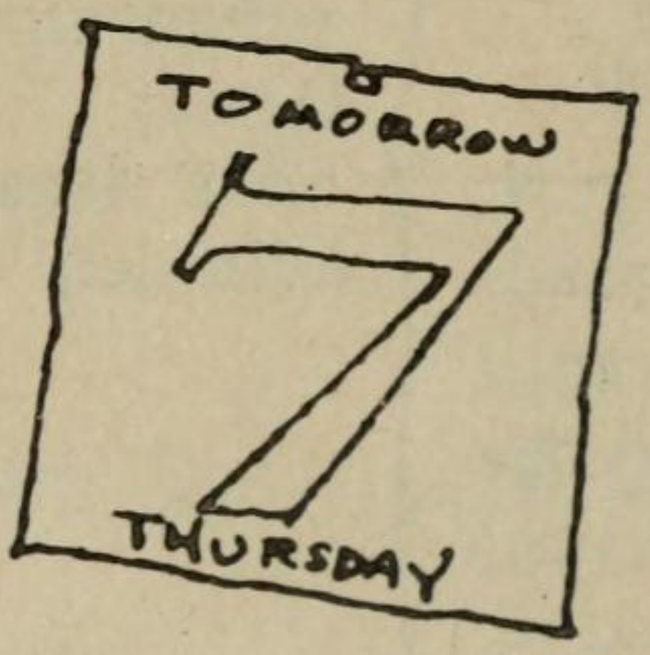
Вчера́ бы́ло воскресе́нье

Како́й сего́дня день?



Сего́дня среда́.

Если сего́дня среда́, то како́й день бу́дет за́втра?



За́втра бу́дет четве́рг.

Сего́дня воскресе́нье. Сего́дня пра́здник.

Вчера́ я был до́ма. Вчера́ был пра́здник.
Вчера́ бы́ло воскресе́нье.
Моя́ сестра́ была́ до́ма, и роди́тели то́же бы́ли до́ма.

The Months

янва́рь	февра́ль	март	апре́ль	май	июнь
jinvaɾ	fivraļ	mart	apɾeļ	maj	ijuņ

ию́ль	а́вгуст	сентя́брь	октя́брь	ноя́брь	дека́брь
ijuļ	avgust	şinţabɾ	akţabɾ	najabɾ	ḑikabɾ

How Many Days the Months Have

в январе́	три́дцать	в апре́ле
v jinvaɾe	tɾitsəţ	v apɾeļi
в ма́рте	оди́н день	в ию́не
v marţi	aḑin ḑeņ	v ijuņi
в ма́е		в ию́ле
v maji		v ijuļi
в а́вгусте		в сентябре́
v avgusţi		f şinţibɾe
в октябре́		в ноябре́
v akţabɾe		v najabɾe
в декабре́		
v ḑikabɾe		

три́дцать дней
tɾitsəţ dņej

в февра́ле́ иногда́ два́дцать во́семь дней,
а иногда́ два́дцать де́вять дней.

From One to Ten

Ordinal	*Cardinal*	
оди́н aḍin	пе́рвый, ṗervыj	-ая, -ое
два dva	второ́й, ftaroj	-ая, -ое
три tṛi	тре́тий, tṛeţij	-ья, -ье
четы́ре tʃitыṛi	четвёртый, tʃityortыj	-ая, -ое
пять ṗaţ	пя́тый, ṗatыj	-ая, -ое
шесть ʃesţ	шесто́й, ʃыstoj	-ая, -ое
семь ṣeṃ	седьмо́й, ṣiḍmoj	-ая, -ое
во́семь voṣim	восьмо́й, vaṣmoj	-ая, -ое
де́вять ḍeyiţ	девя́тый, ḍiyatыj	-ая, -ое
де́сять ḍeṣiţ	деся́тый, ḍiṣatыj	-ая, -ое

Янва́рь пе́рвый ме́сяц го́да. Дека́брь — после́дний.

По-ру́сски понеде́льник пе́рвый день неде́ли.
Воскресе́нье — после́дний.

Стол стои́т в середи́не ко́мнаты.
Среда́ в середи́не неде́ли.

Тепе́рь у нас 1960-ый год.
ʈipeɽ u nas

оди́н год		
aɖin got		
два		
dva		
три	го́да	пять лет*
tɽi	godə	paʈ ɮet
четыре		
ʧitыɽi		

Колу́мб откры́л Аме́рику в 1492-ом году́
kalumb atkrыl anʲeɽiku f _____ gadu

(в ты́сяча четы́реста девяно́сто второ́м году́).
(f tыʂitʃə ʧitыɽistə ɖiɣinostə ftarom gadu)

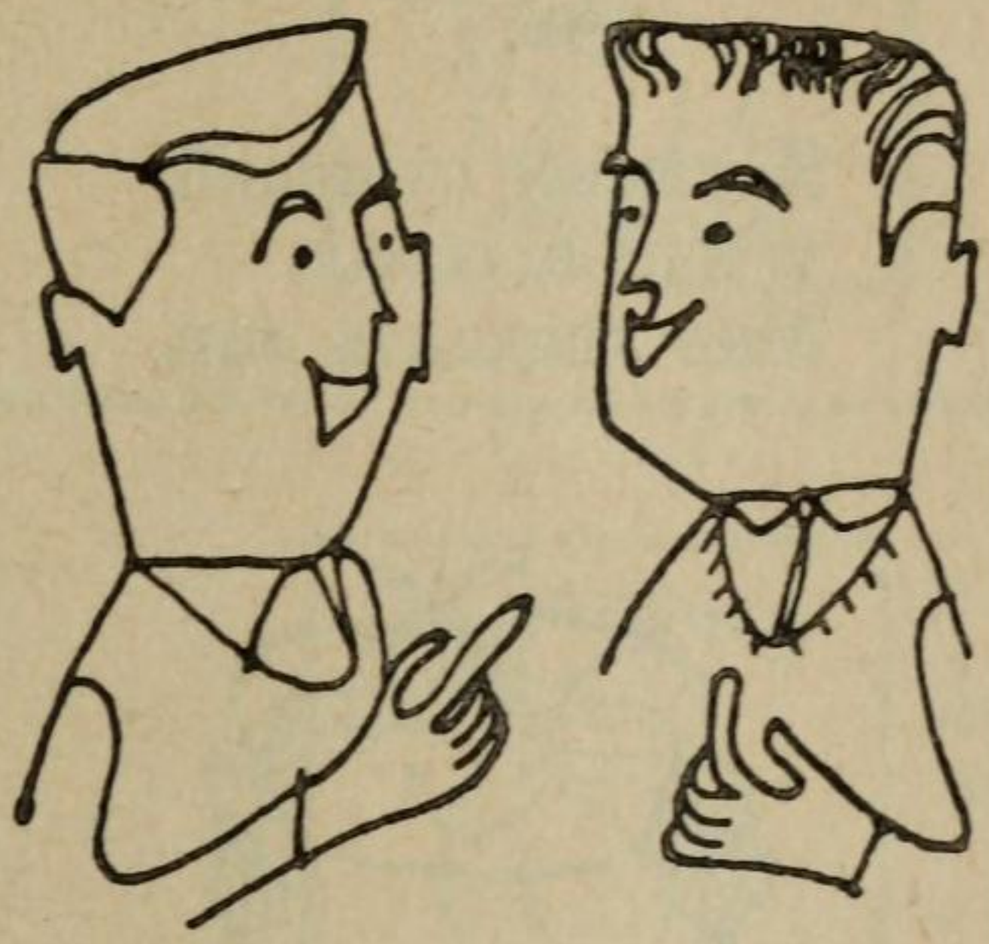
Which Form of год to Use

де́сять лет		оди́н год
ɖesiʈ ɮet		два го́да
два́дцать оди́н год		шесть лет
dvatsəʈ aɖin got		двена́дцать лет
два́дцать два		два́дцать оди́н год
dvatsəʈ dva		два́дцать четы́ре го́да
два́дцать три	го́да	два́дцать де́вять лет
dvatsəʈ tɽi	godə	три́дцать лет
два́дцать четы́ре		три́дцать оди́н год
dvatsəʈ ʧitыɽi		

два́дцать пять лет
dvatsəʈ ᶊaʈ ɮet

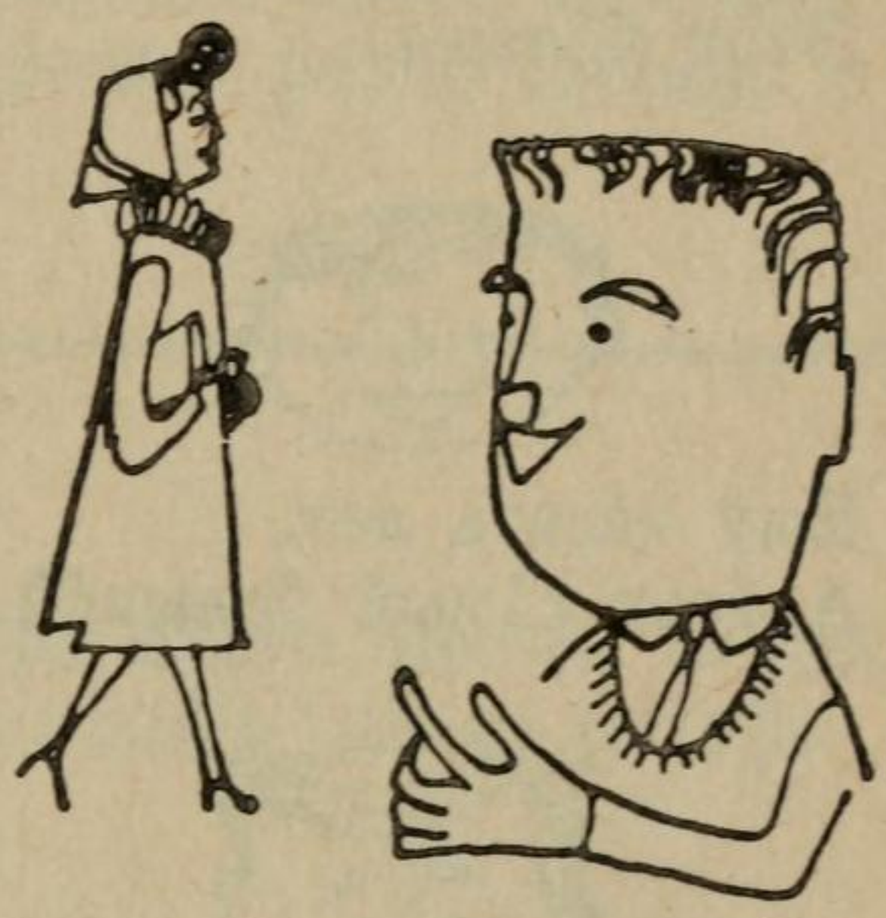
*Лет is the Genitive plural of год.

Ско́лько вам лет?
skoɻkə vam ɻet



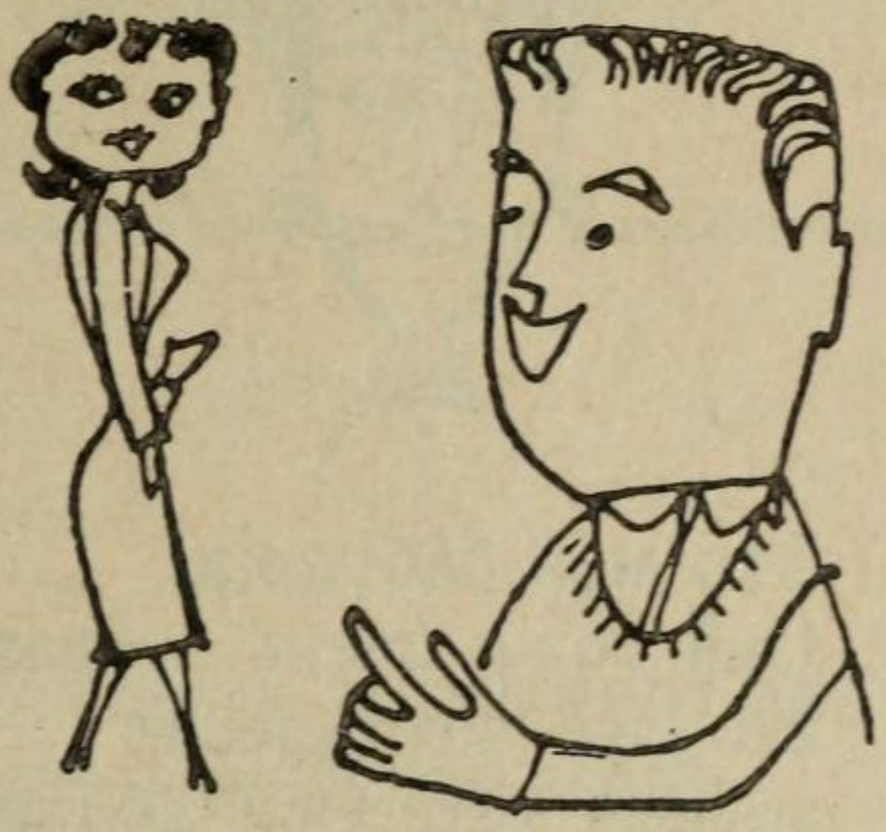
Мне два́дцать два го́да.
mɲe dvatsəʈ dva godə

Ско́лько ей лет?
skoɻkə jej ɻet



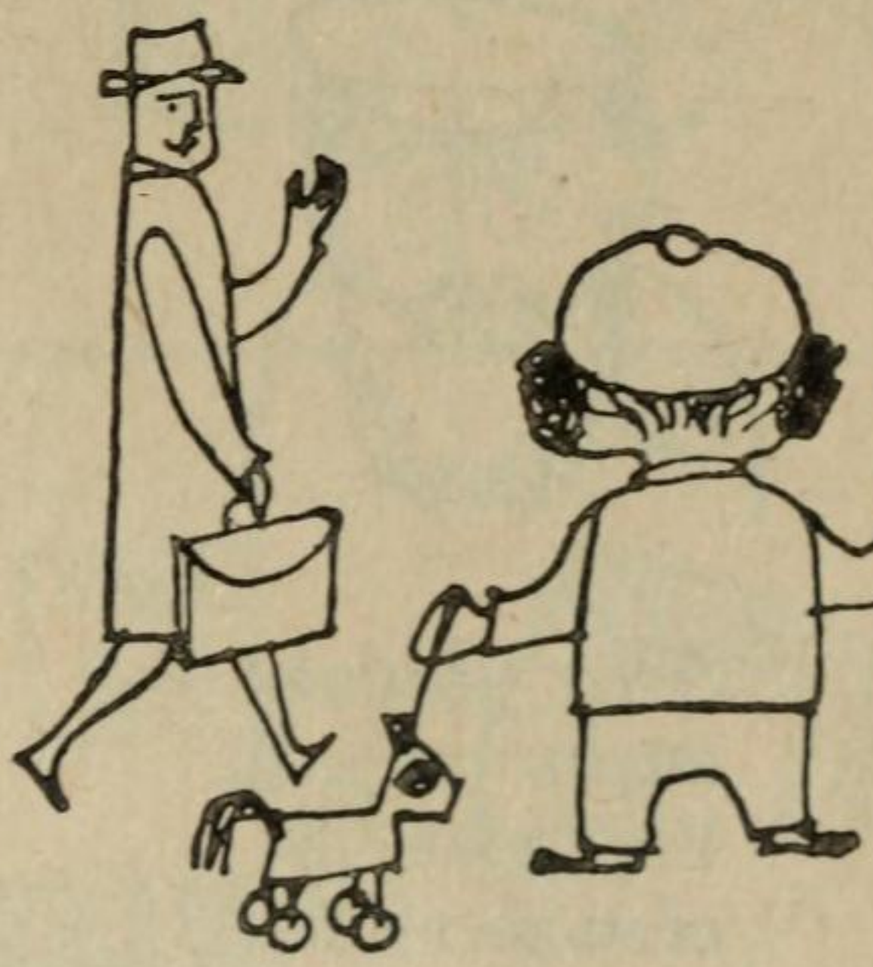
Ей три́дцать пять лет.
jej tʐitsəʈ paʈ ɻet

А ско́лько ей лет?
Она́ ещё молода́я.



Ей то́лько
восемна́дцать лет.

Ско́лько ему́ лет?
Ему́ три́дцать оди́н год.



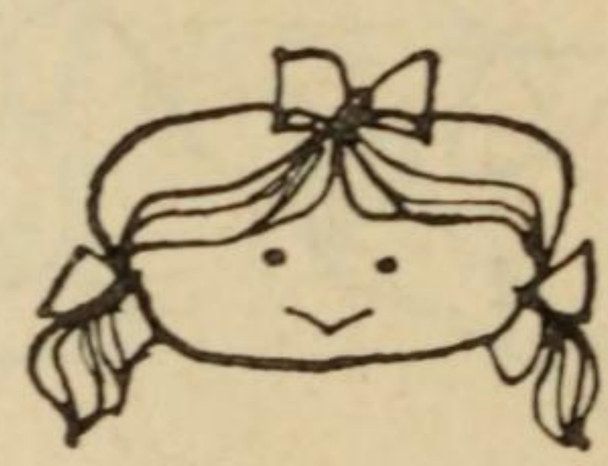
Это его́ сын.
Его сы́ну два го́да.

Этот ма́льчик ма́ленький
Ему́ три го́да.
Этот бо́льше.

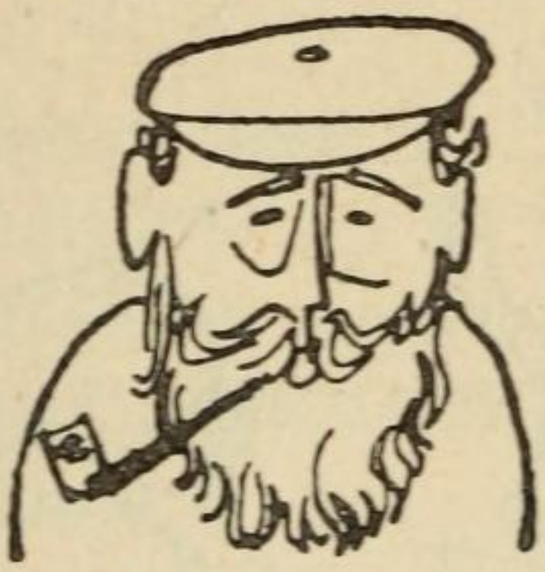
Ему́ де́сять лет.
А э́тот са́мый большо́й.

Ему́ восемна́дцать лет.

Я са́мый ста́рший
у нас в семье́.
Мне два́дцать лет.

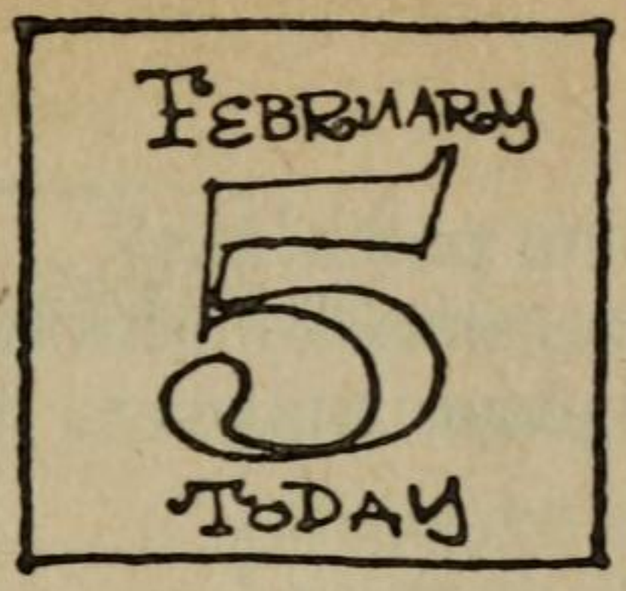


Моя́ сестра́ мла́дше меня́.
Ей то́лько
пятна́дцать лет.



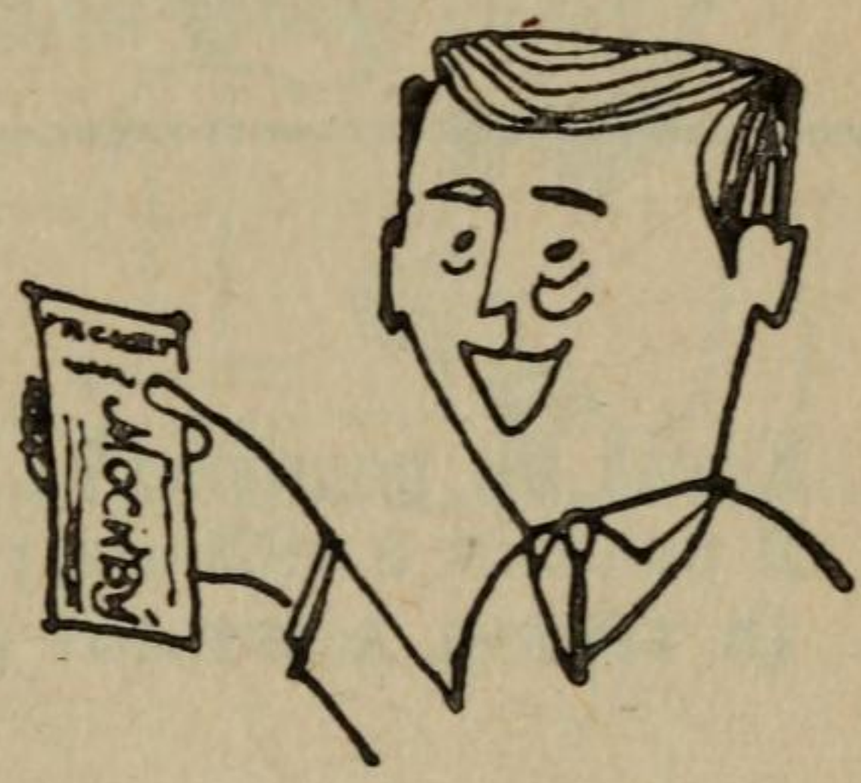
Этот челове́к
о́чень ста́рый.
Ему́ уже́
се́мьдесят лет.
Он де́душка.

Это моя́ ба́бушка.
Она́ то́же о́чень ста́рая.
Ей уже́ шестьдеся́т
во́семь лет. Она́ хо́дит
о́чень ме́дленно.

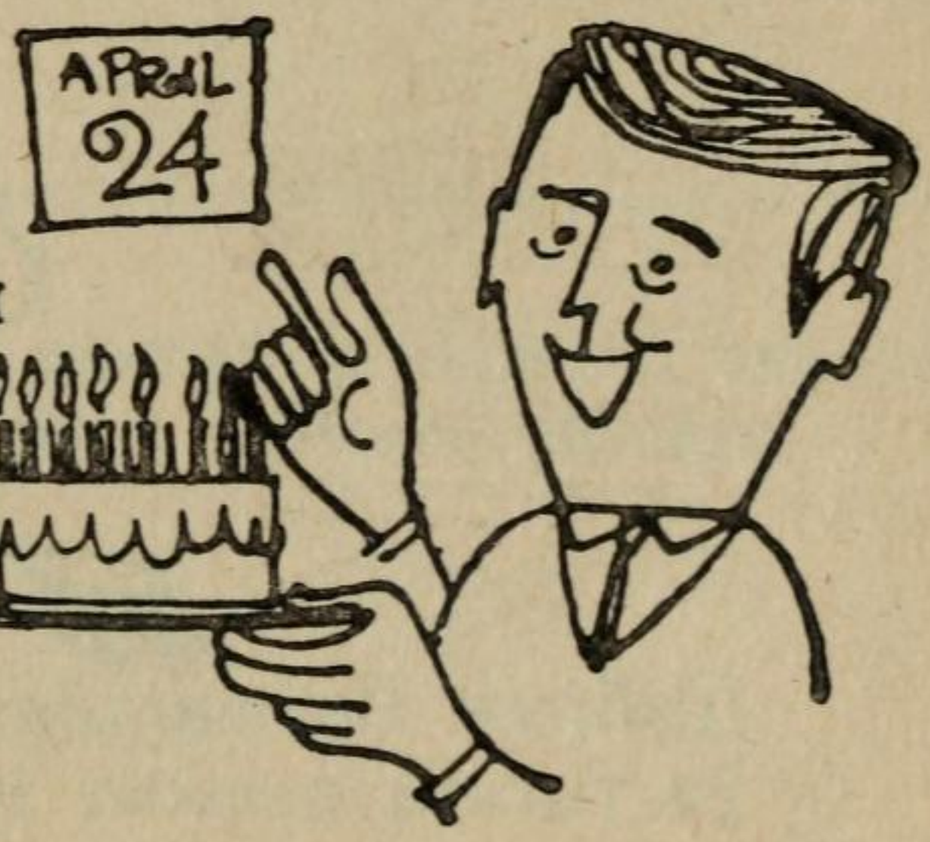


Како́е сего́дня число́?
kakojə ʂivodnjə tʃislo
Сего́дня пя́тое февраля́.
ʂivodnjə patəjə fivrala

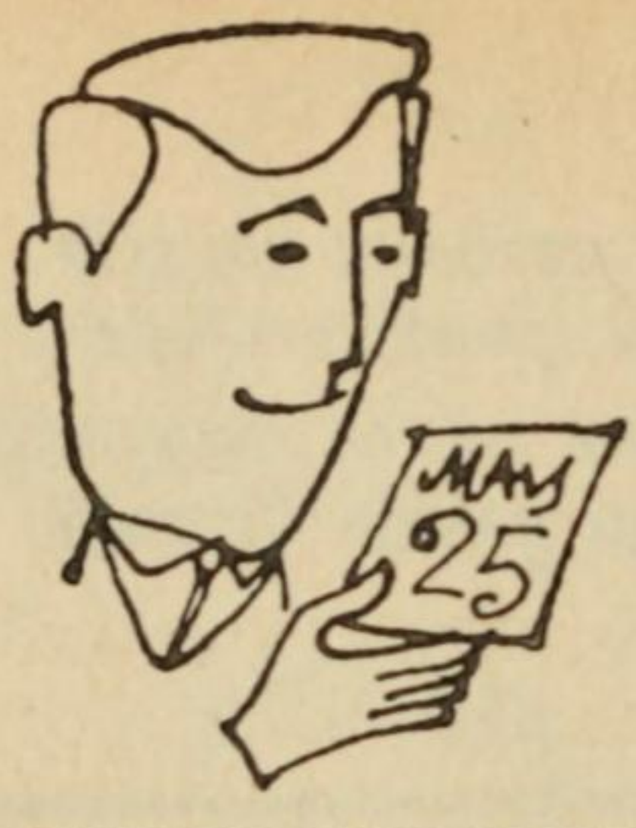
За́втра бу́дет шесто́е февраля́.
zaftrə budit ʃыstojə fivrala



Семна́дцатого февраля́
ʂimnatsatəvə fivrala
я е́ду в Москву́.
ja jedu v maskvu

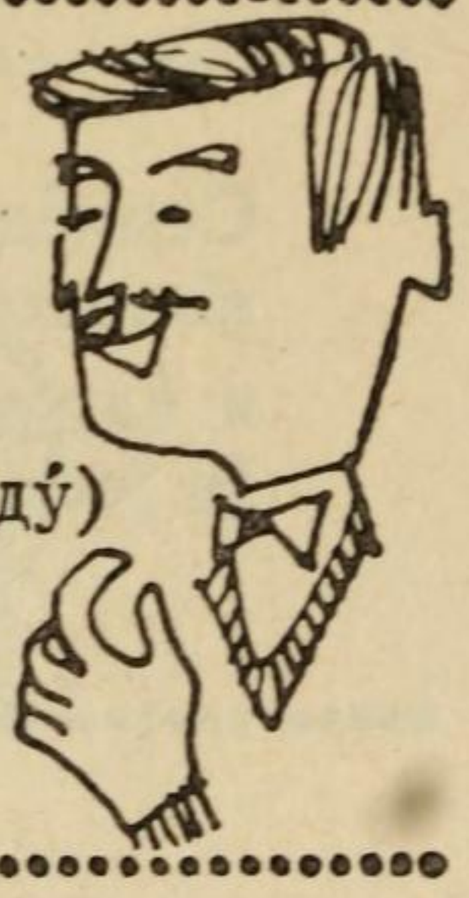


Два́дцать четвёртого апре́ля
день моего́ рожде́ния.
Мне бу́дет со́рок лет.

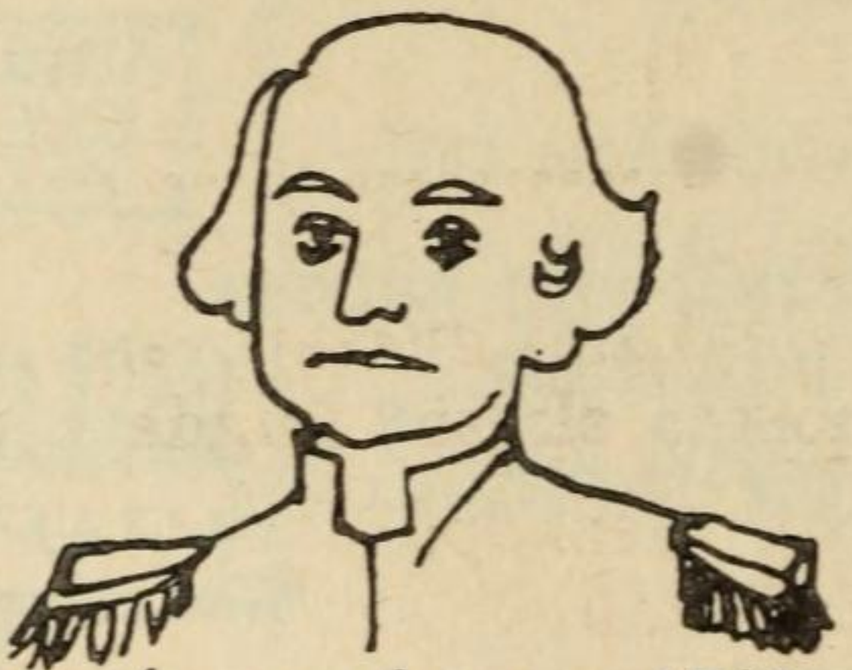


Когда́ ва́ше рожде́ние?
Когда́ день ва́шего рожде́ния?
Моё рожде́ние два́дцать пя́того ма́я.

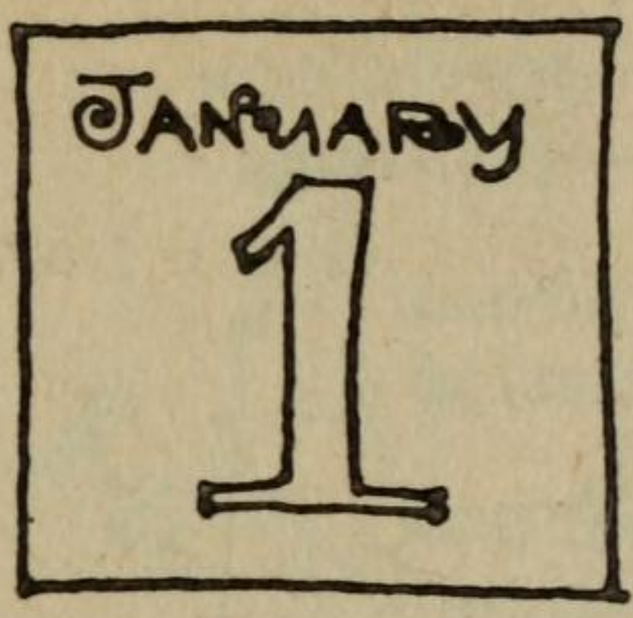
Ско́лько ему́ бу́дет лет?
Ему́ бу́дет три́дцать пять лет.



Когда́ вы родили́сь?
Я роди́лся в 1926-ом году́.
(в ты́сяча девятьсо́т два́дцать шесто́м году́)

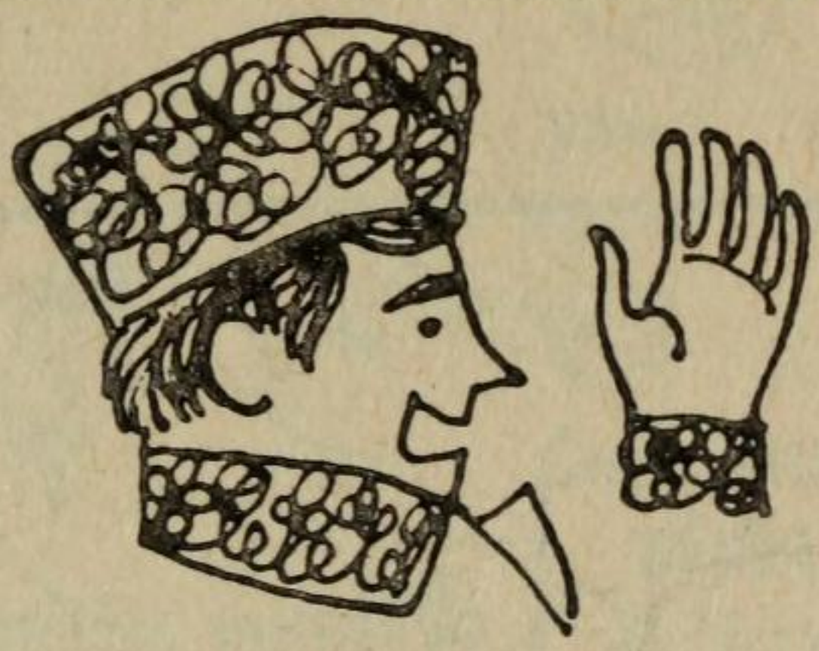


Джо́рдж Вашингто́н роди́лся в 1732-ом году́.
(в ты́сяча семьсо́т три́дцать второ́м году́.)



Пе́рвое января́.
pervəjə jinvaɻa
Пе́рвого января́ пра́здник— Но́вый Год.
pervəvə jinvaɻa prazŋik— novыj got

На Но́вый Год по-ру́сски говоря́т,
na novыj got pə russkʲi gəvaɻat
«Поздравля́ем вас с Но́вым Го́дом.»
pəzdravlʲajim vas s novым godəm



и́ли, про́сто, «С пра́здником.»
iʲli prostə s prazŋikəm

«С пра́здником» мо́жно сказа́ть всегда́ и пе́рвого января́
s prazŋikəm mожnə skazaʦ fʂigda i pervavə jinvaɻa
и два́дцать пя́того декабря́
i dvatsəʦ patəvə ʤikabɻa
и четвёртого ию́ля. «С пра́здником!»
i tʃitʏortəvə ijuʲə s prazŋikəm

зима́ — зимо́й
ʒima — ʒimoj

весна́ — весно́й
ʏisna — ʏisnoj

ле́то — ле́том
ɮetə — ɮetəm

о́сень — о́сенью
oʂiɳ — oʂiɳju

день — днём
ɖeɳ — dɳom

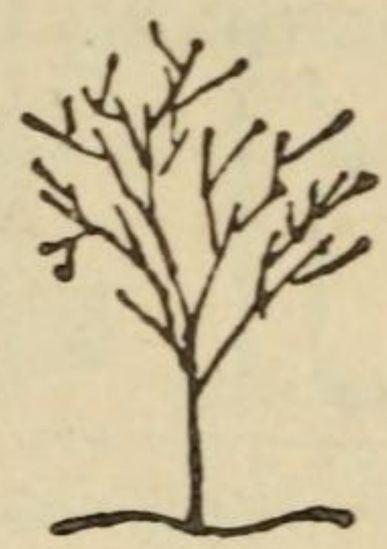
ве́чер — ве́чером
ʏetʃir — ʏetʃirəm

ночь — но́чью
notʃ — notʃju

у́тро — у́тром
utrə — utrəm

зи́мние ме́сяцы
ʒimɳiji mʲeʂitsɨ

- дека́брь ɖikabɽ
- янва́рь jinvaɽ
- февра́ль fivraɮ



весе́нние ме́сяцы
ʏiʂeɳiji mʲeʂitsɨ

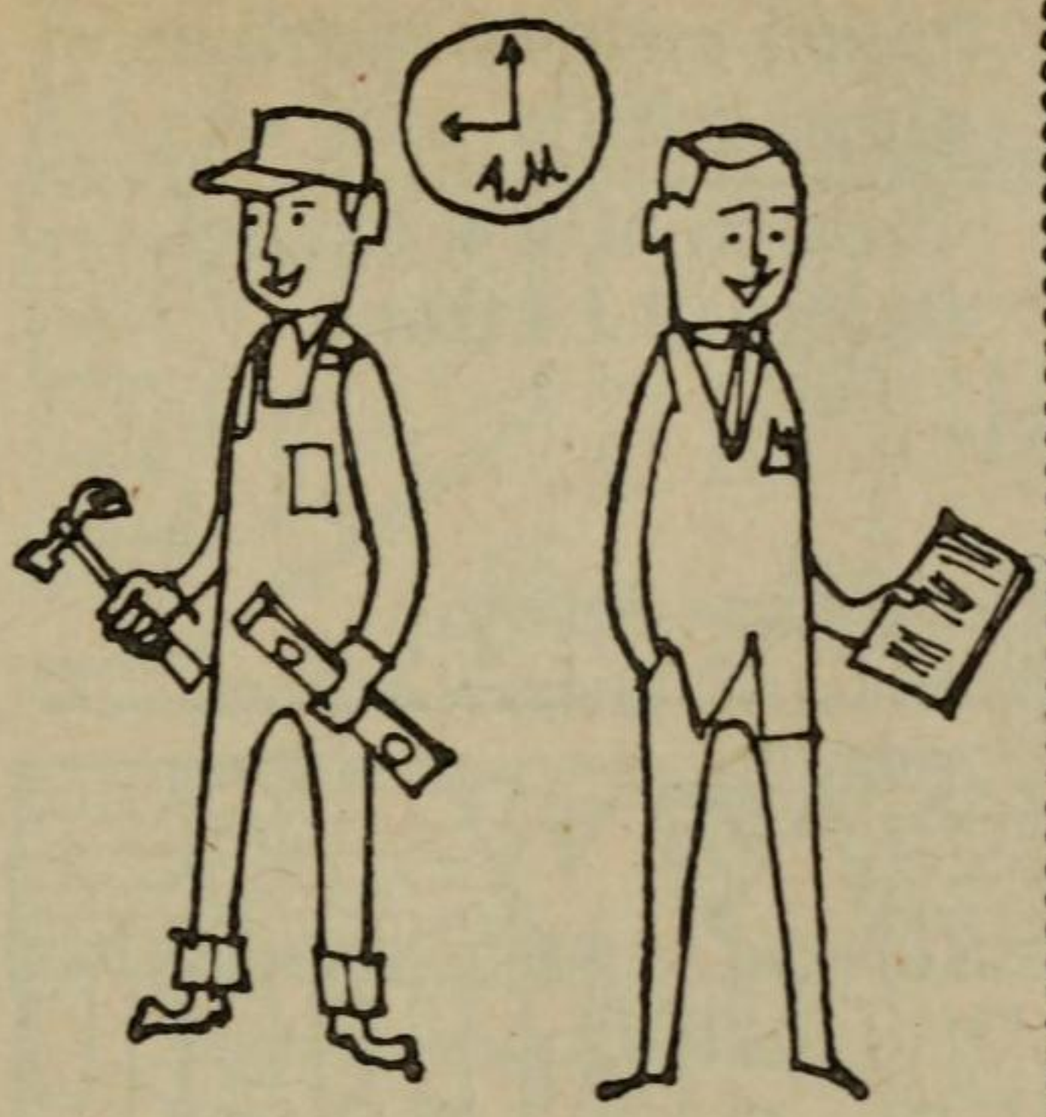
- март mart
- апре́ль apɽeɮ
- май maj

ле́тние ме́сяцы
ɮetɳiji mʲeʂitsɨ

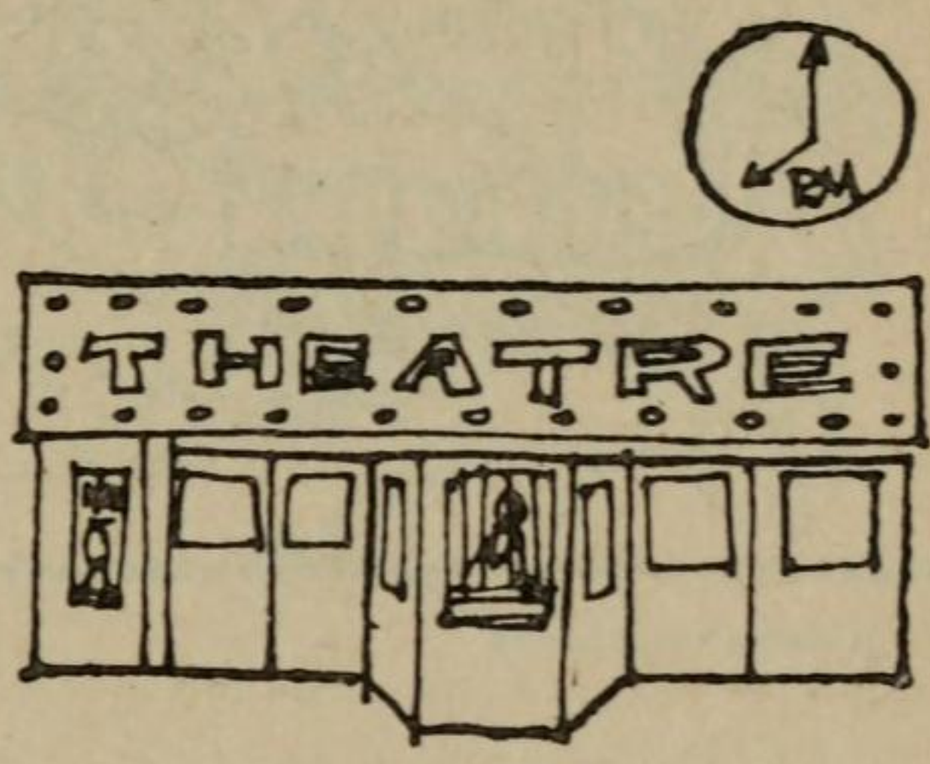
- ию́нь ijuɳ
- ию́ль ijuɮ
- а́вгуст avgust

осе́нние ме́сяцы
aʂeɳiji mʲeʂitsɨ

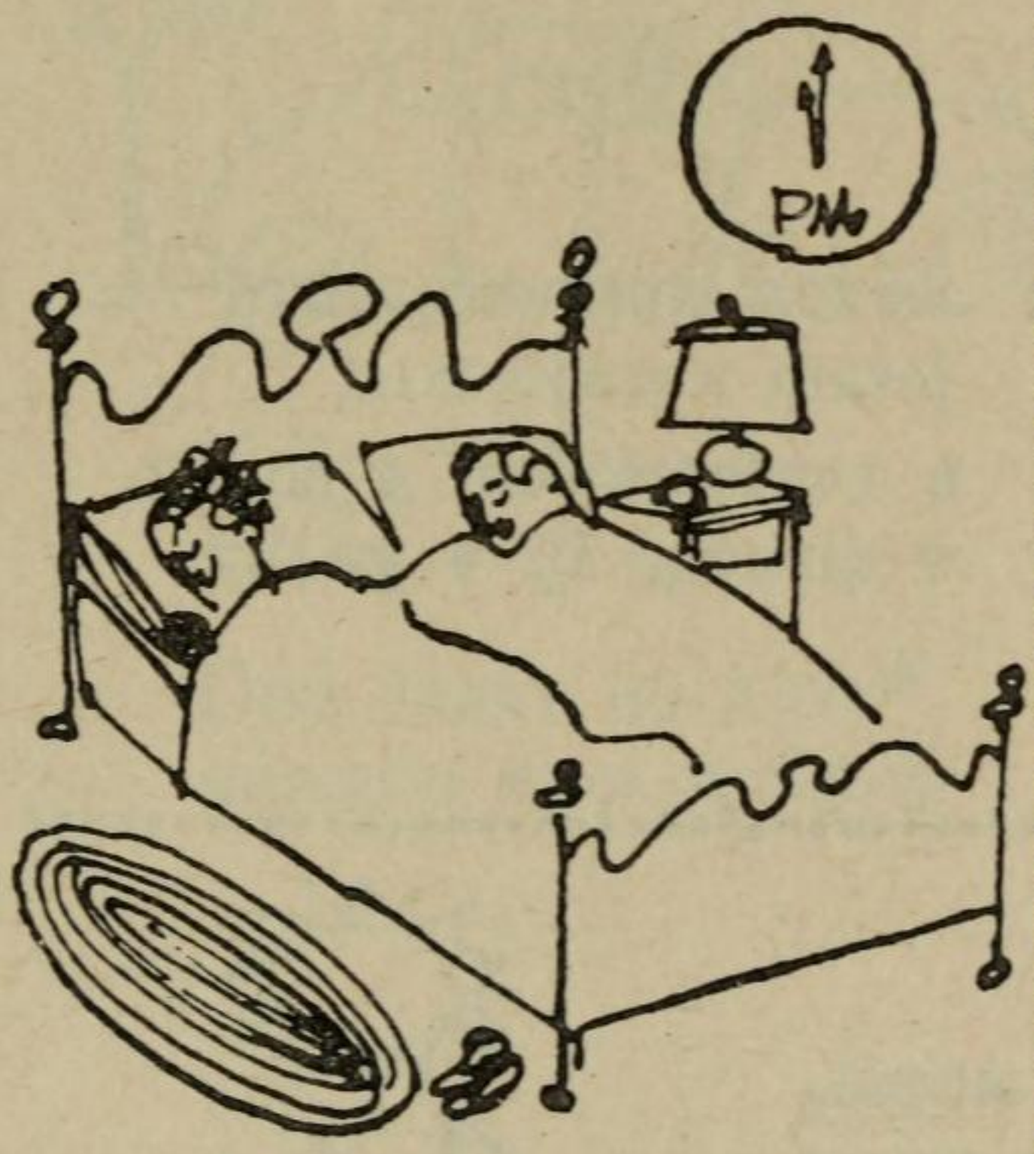
- сентя́брь ʂinʈabɽ
- октя́брь aktʲabɽ
- ноя́брь najabɽ



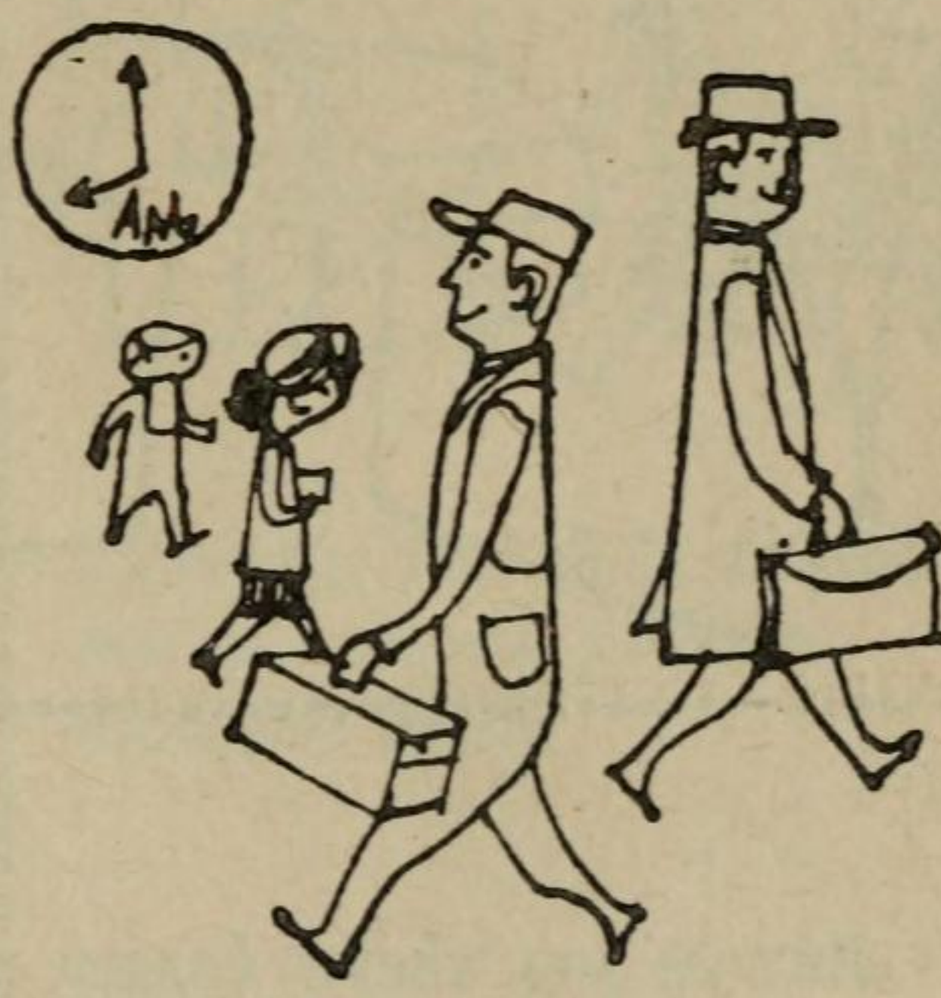
Днём мы рабо́таем.
dnjom mы rabotəjim



Ве́чером они́ хо́дят в
yetʃərəm anji xoʤət f
теа́тр и́ли на конце́рт.
ʧiatr iji na kantsert

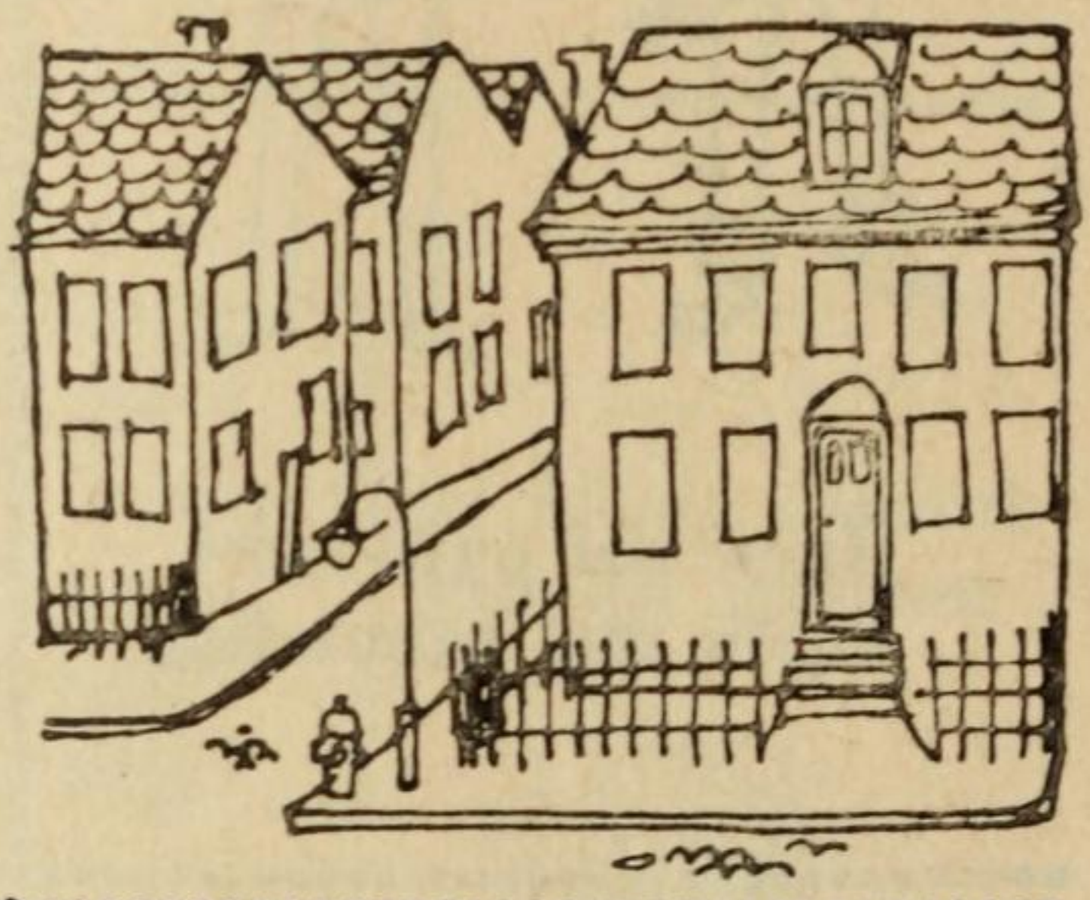


Но́чью лю́ди спят.
notʃju júʤi spat

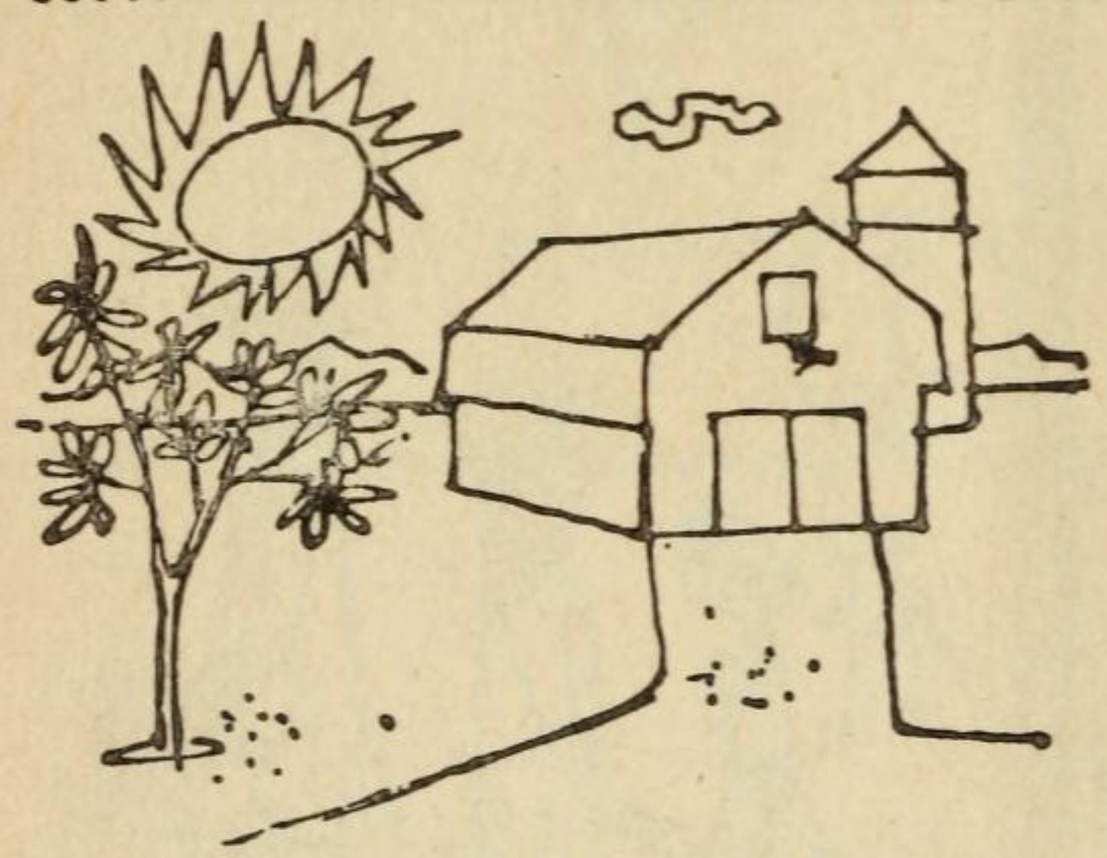


Утром мы встаём и
идём на рабо́ту.
А де́ти иду́т в шко́лу.

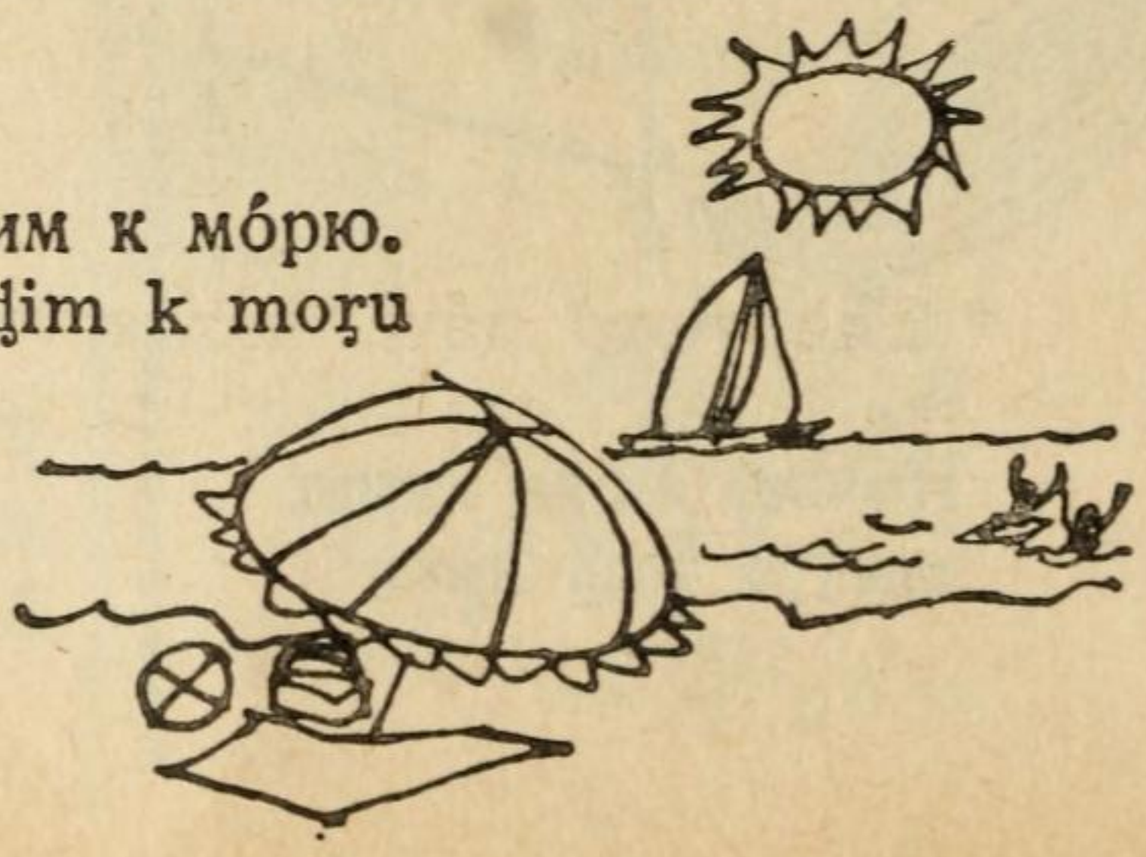
Зимо́й хорошо́ жить во
ʒimoj xəraʃo жыʧ va
Флори́де и́ли в Крыму́.
flaɾiʤə iʝi f krɨmu



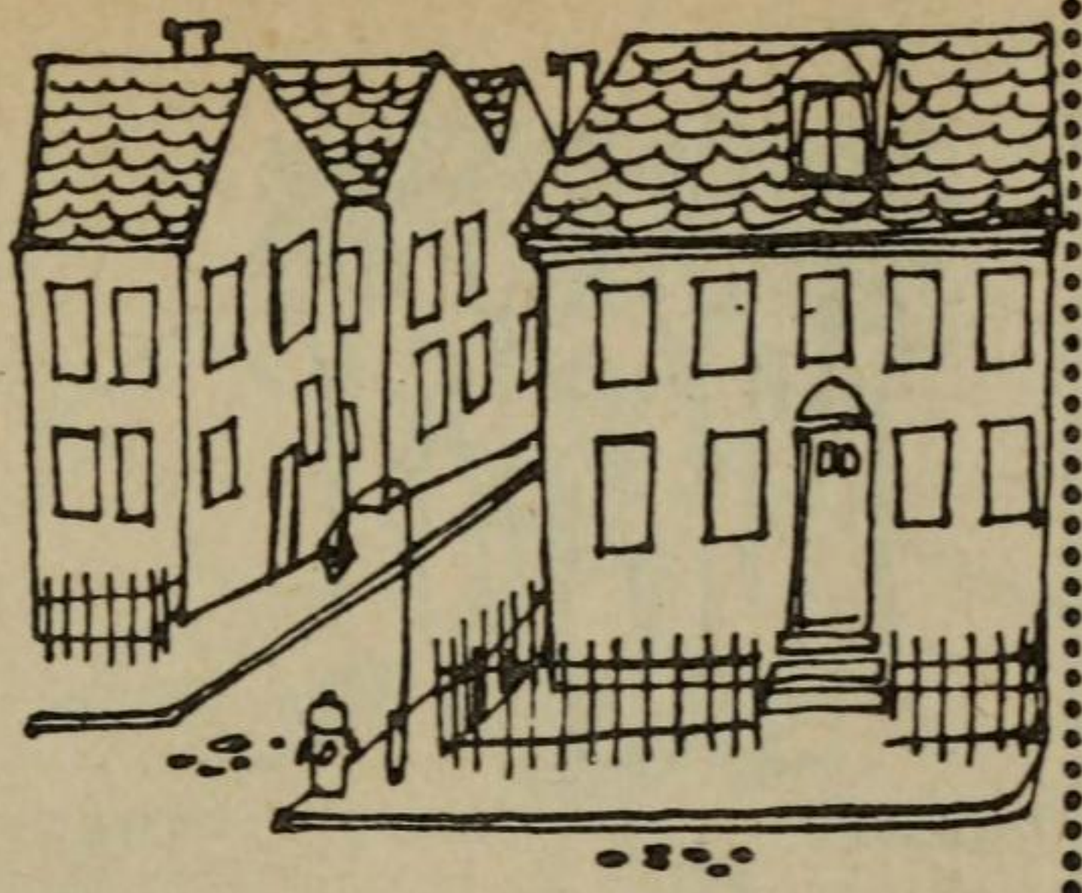
Зимо́й хорошо́ жить
в го́роде. Я ча́сто сижу́
до́ма зимо́й.



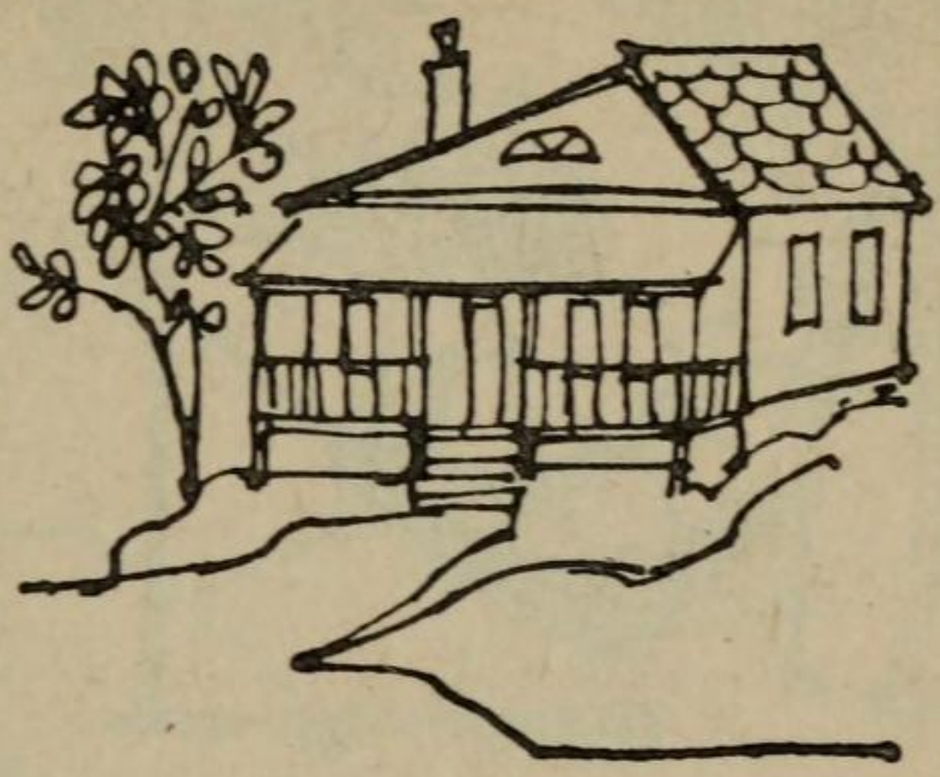
Ле́том хорошо́ жить
ʝetəm xəraʃo жыʧ
в дере́вне и́ли в гора́х.
v ʤiɾevnʲə iʝi v garax



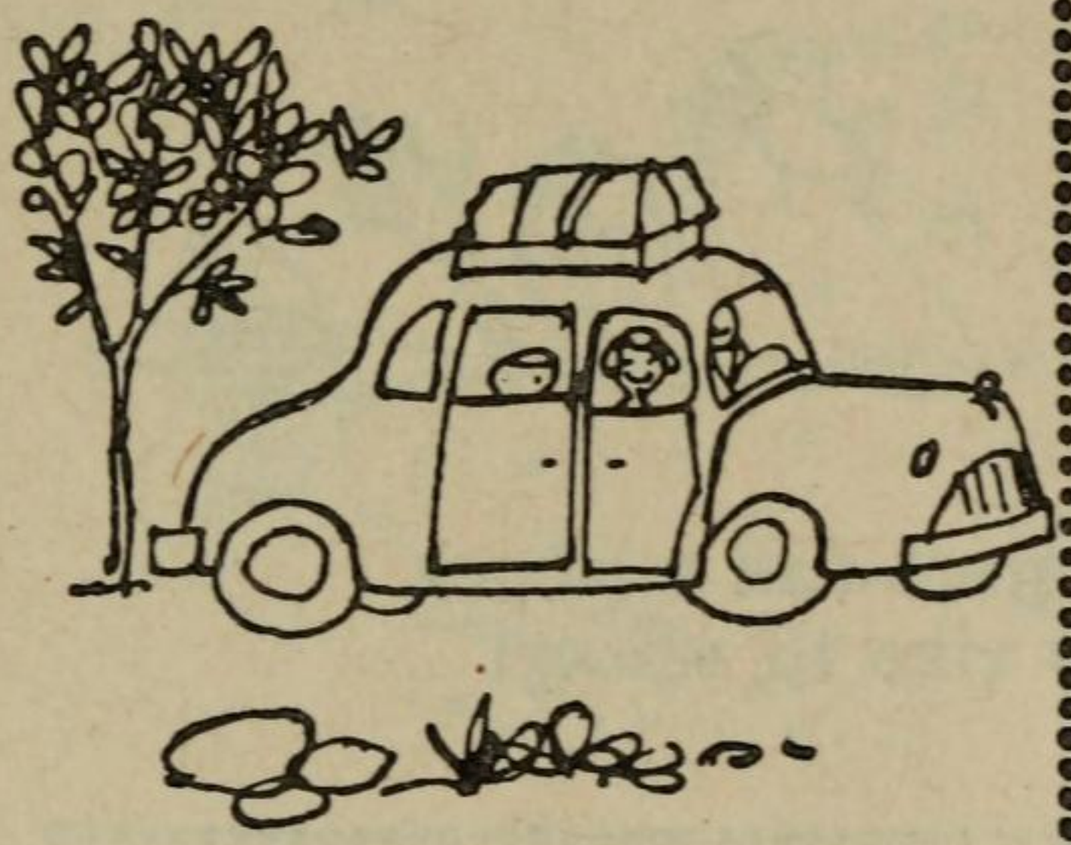
Ле́том мы ча́сто е́здим к мо́рю.
ʝetəm mы ʧastə jezʤim k moɾu



Где вы живёте зимо́й?
Зимо́й мы живём
в го́роде.



Это да́ча.* Это дом
где мы живём ле́том.



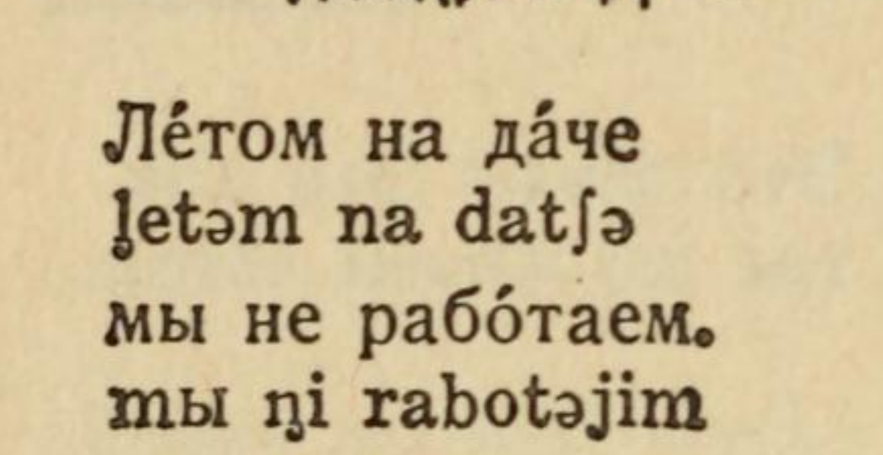
Они́ е́здят на да́чу*
ка́ждое воскресе́нье.

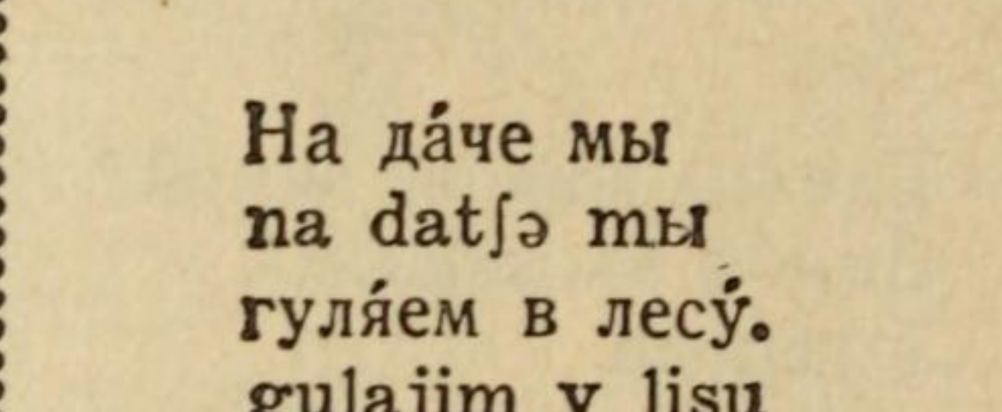
Осенью, зимо́й и весно́й
мы хо́дим на рабо́ту
ка́ждый день.

* The word да́ча has several meanings. It may mean a country house—anything from a shack to a palace. It may also be used in the sense of *in the country*, *at the seashore*, or another place where one might be spending a vacation.

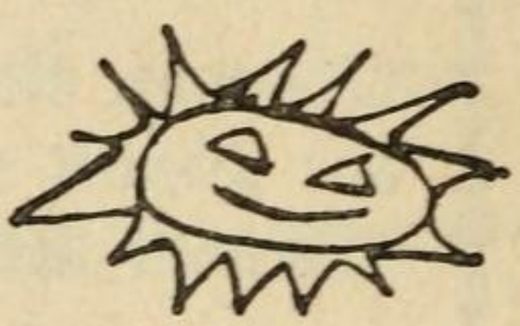
Ле́том на да́че
ʝetəm na datʃə
мы не рабо́таем.
mы nʲi rabotəjim

На да́че мы
na datʃə mы
гуля́ем в лесу́.
guʝajim v ʝisu



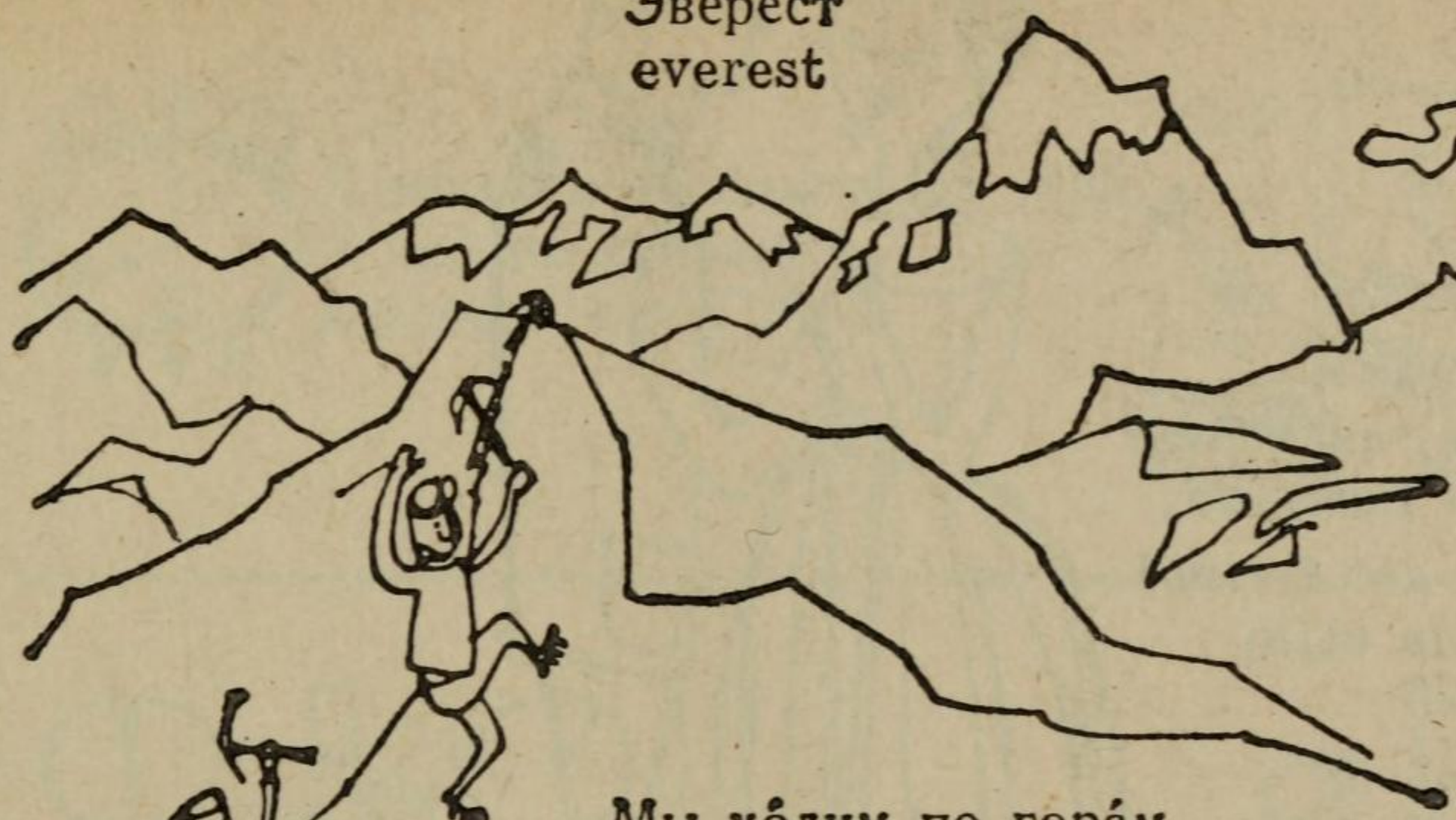


Мы купа́емся в реке́ и́ли в.мо́ре.
mы kupajimsə v ɣiķe iʝi v moɣi



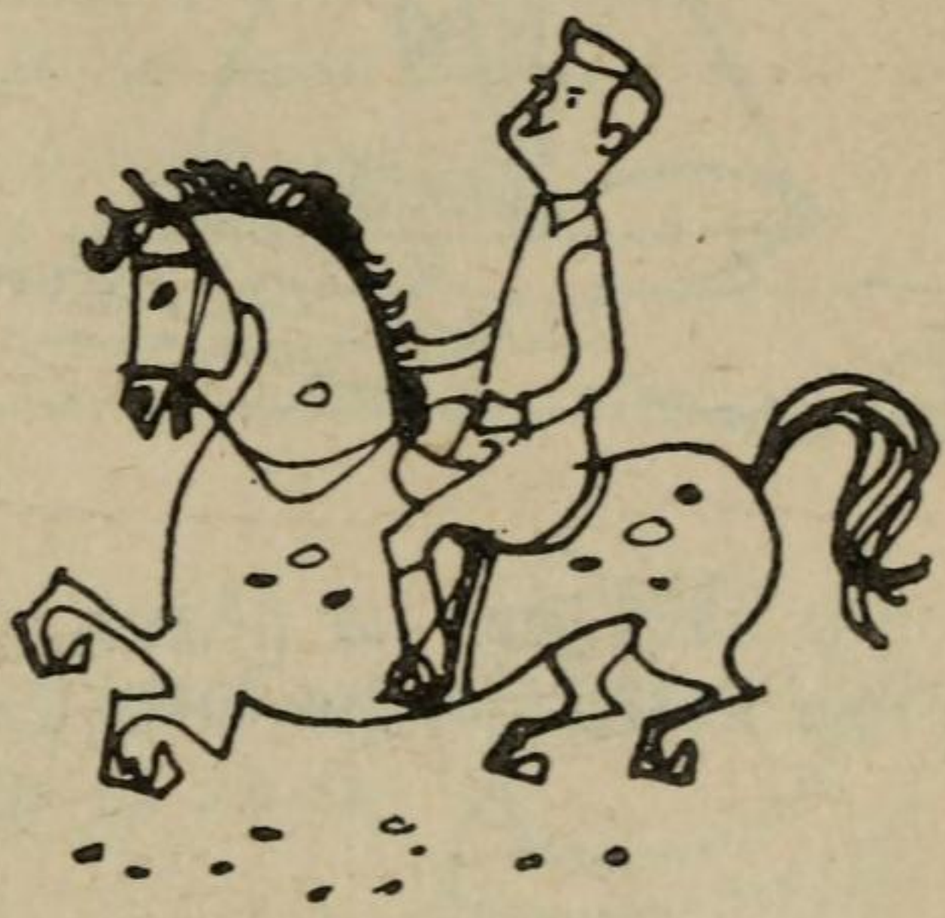
Мы лежи́м на
mы ʝiжым na
со́лнце и загара́ем.
sontsə i zəgarajim

Эвере́ст
everest



Мы хо́дим по гора́м.
mы xoʤim pa garam

Это ло́шадь.
etə loʃəʧ



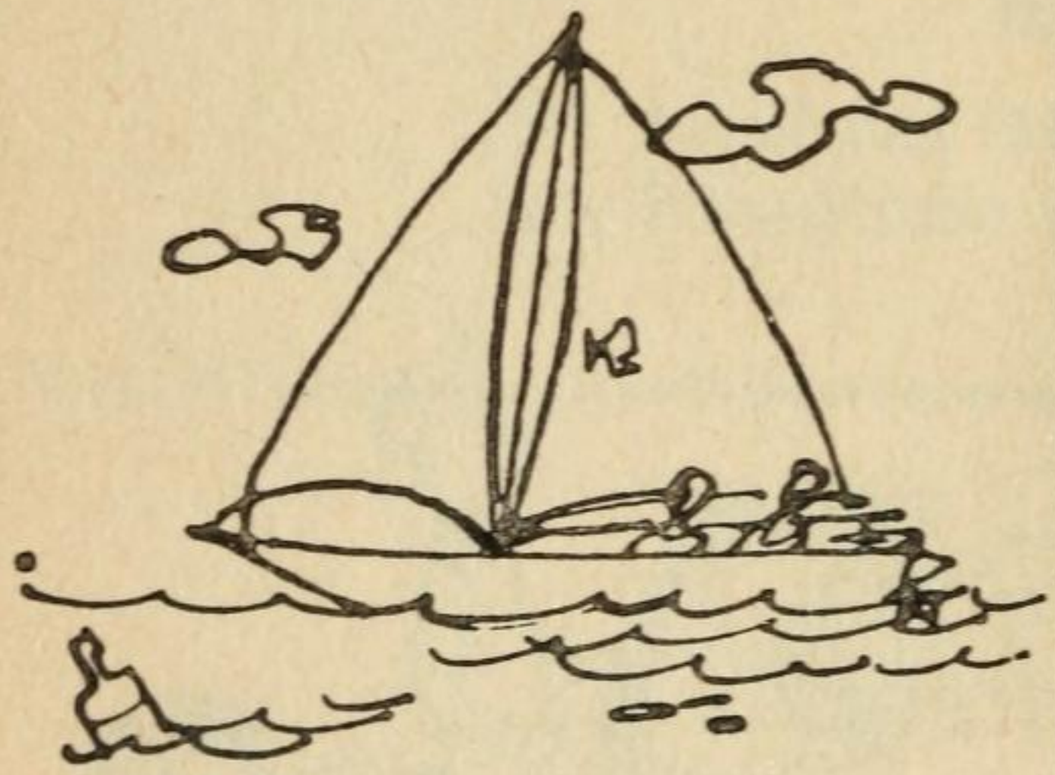
Ко́ля лю́бит е́здить
koʝə ʝuḅit jezʤiʧ

на ло́шади.
na loʃəʤi

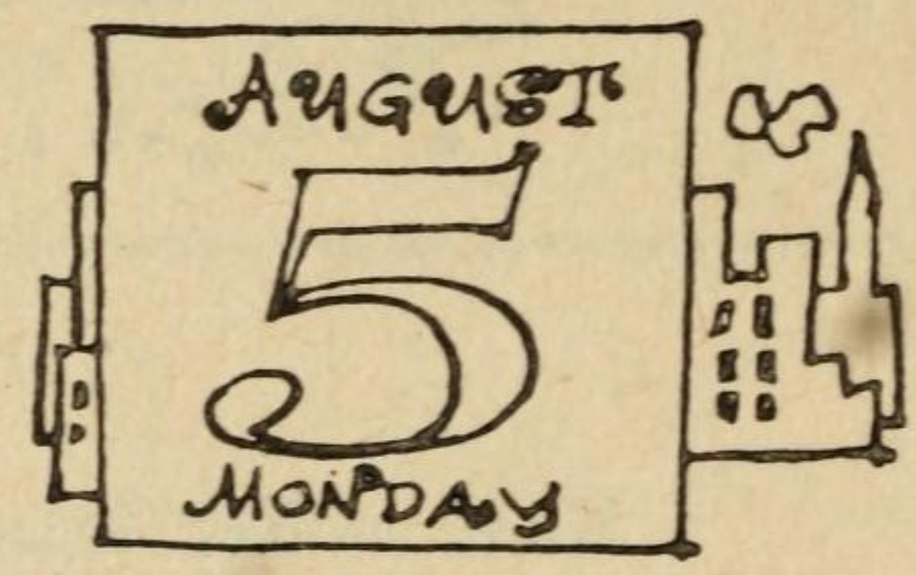
Ле́том он ча́сто е́здит на ло́шади.
ʝetəm on tʃastə jezʤit na loʃəʤi

Лю́бите ли
ļuḅiţi ļi
вы танцева́ть?
vы təntsыvaţ
О, да! Очень!
o da otʃiņ

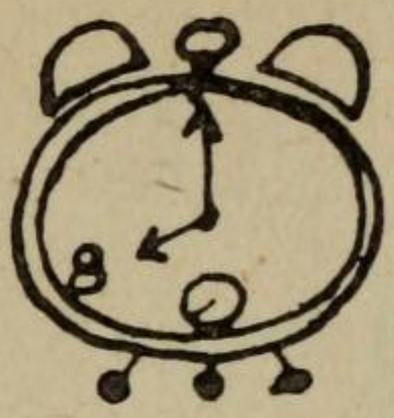
Ве́чером мы танцу́ем.
ẏetʃirəm mы tantsujim



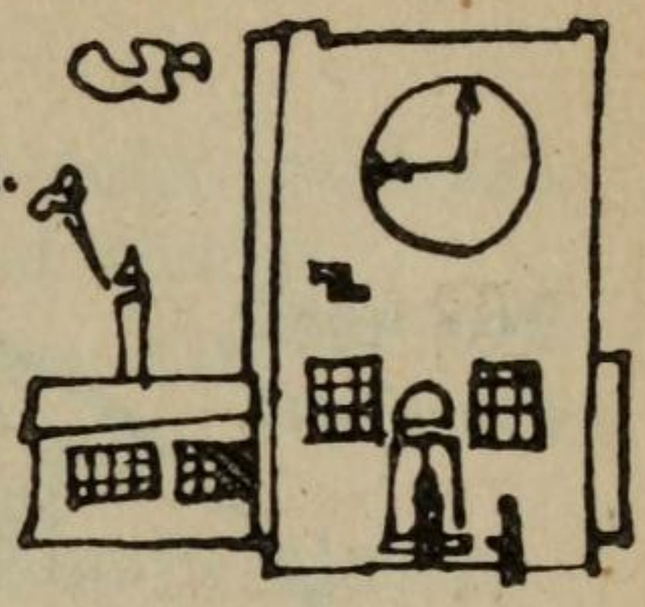
Мы ката́емся на ло́дке.
mы katajimsə na lotķi

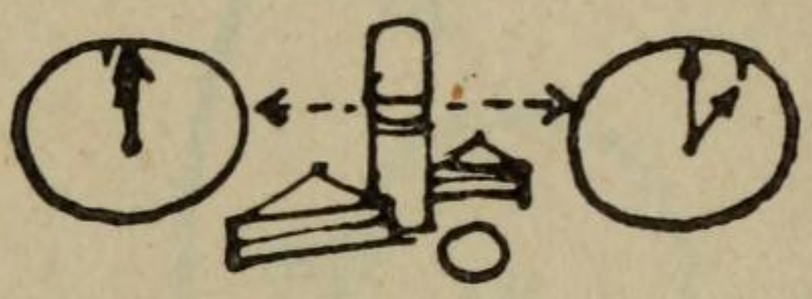


За́втра понеде́льник.
Мы опя́ть е́дем в го́род!
На́до рабо́тать!

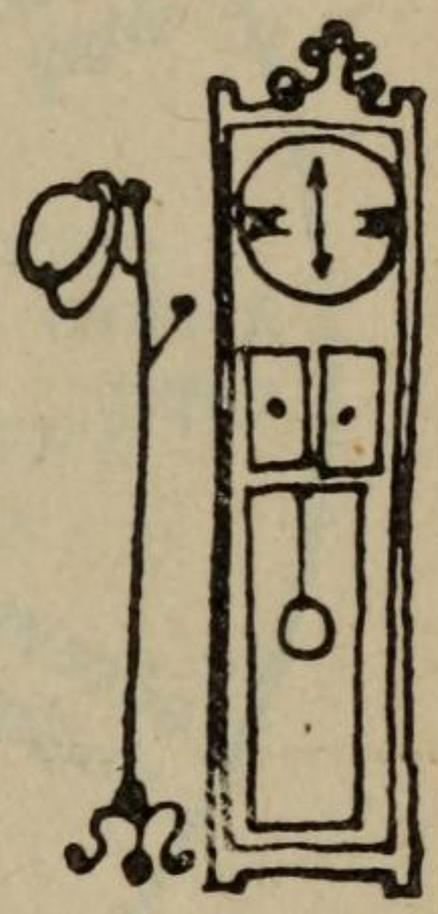


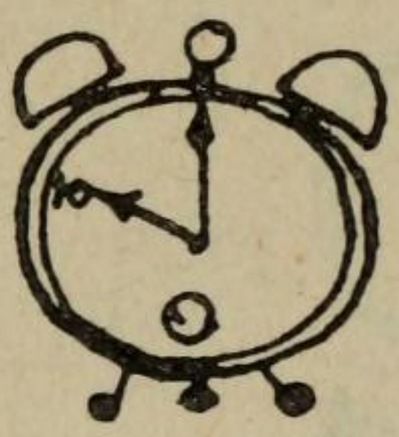
Я встаю́ в во́семь часо́в утра́.
Я иду́ на рабо́ту
в де́вять часо́в утра́.



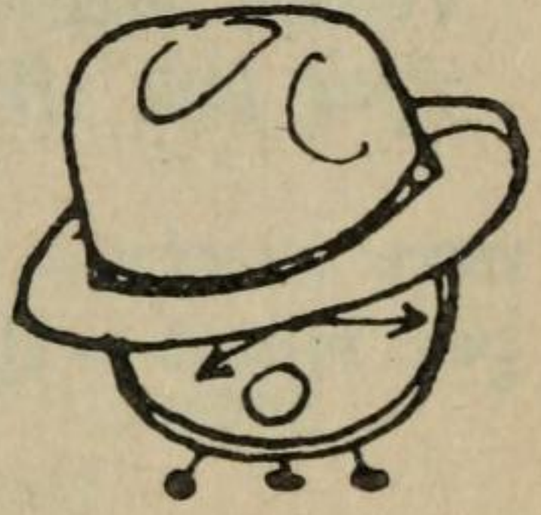


Мы за́втракаем от двена́дцати
до ча́су. Мы обе́даем до́ма
в шесть часо́в ве́чера.



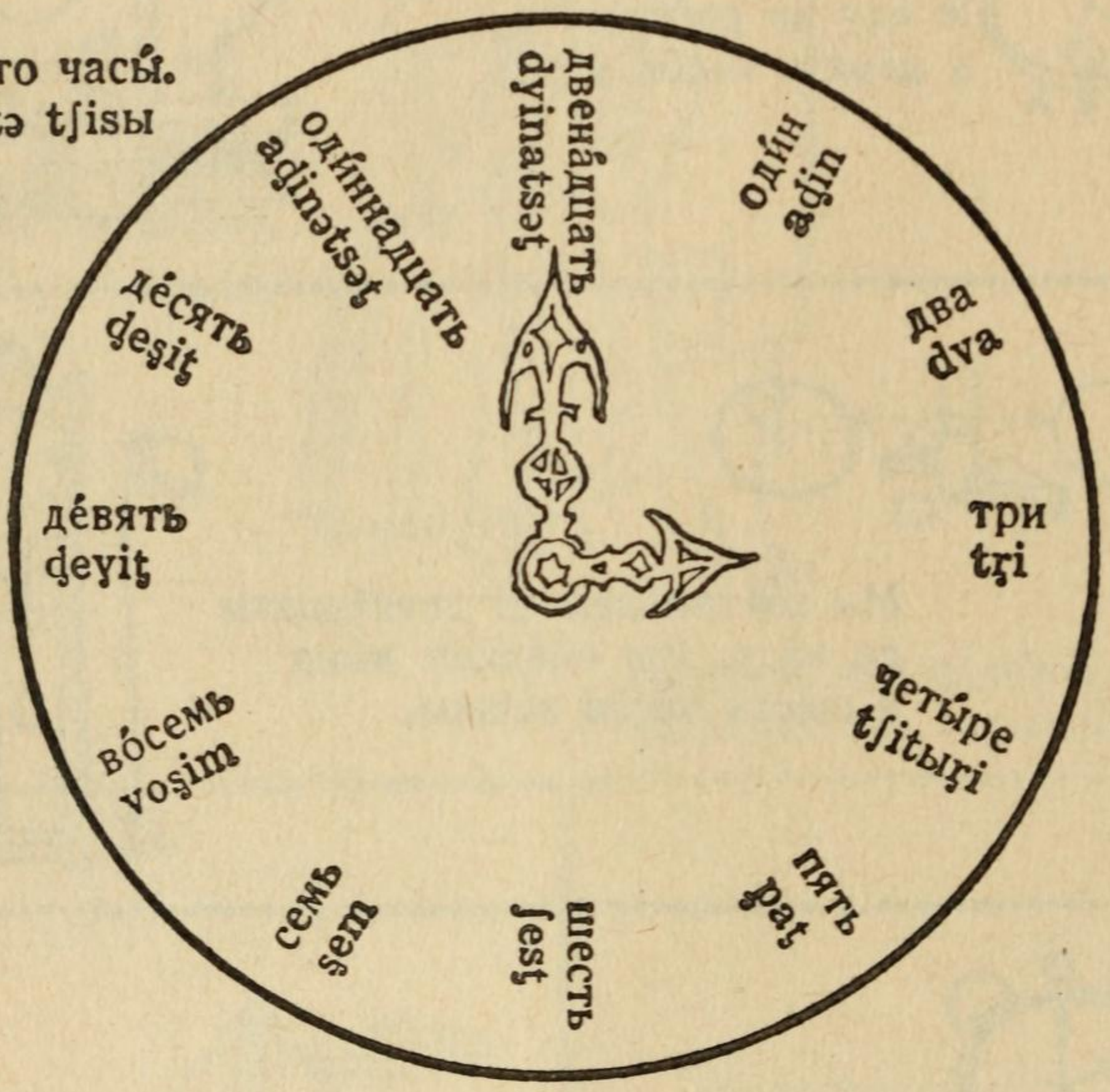


Но когда́ пра́здник, я сплю по́здно.
no kagda prazŋik ja spʃu poznə
Я спл'ю́ до десяти́ часо́в утра́.
ja spʃu da ʤiʂaʦi tʃisof utra



Когда́ пра́здник я никуда́ не хожу́.
kagda prazŋik ja ŋikuda ŋi хажu
Я сижу́ до́ма весь день.
ja ʂiжu domə yeʂ ʤeŋ

Это часы́.
etə ʧisы

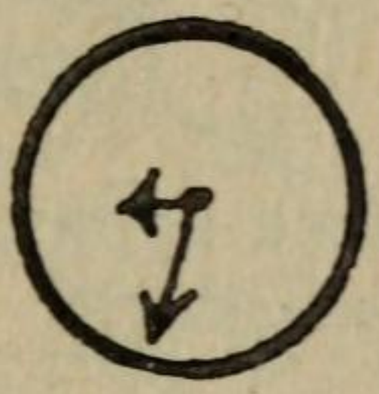


Кото́рый тепе́рь час? Тепе́рь три часа́.
katorыj ʧipeɾ ʧas ʧipeɾ tri ʧisa

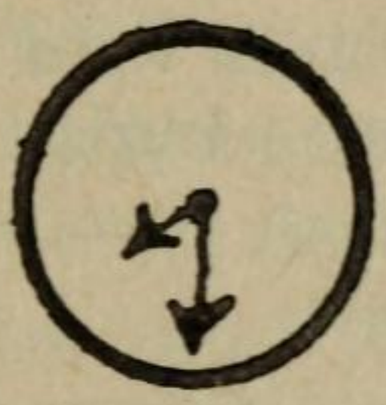
Тепе́рь шесть часо́в. Тепе́рь три часа́, два́дцать
ʧipeɾ ʃest ʧisof ʧipeɾ tri ʧisa dvatsət

пять мину́т — и́ли два́дцать пять мину́т четвёртого.
pat mjinut — iji dvatsət pat mjinut ʧityortəvə

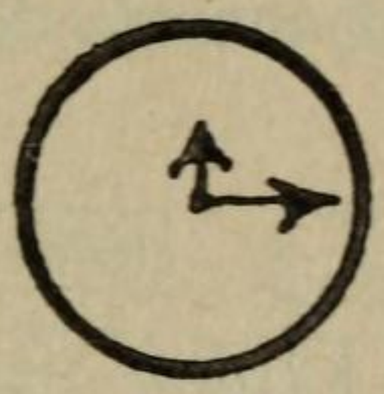
Котóрый тепéрь час?
katorɨj ʈipeɽ tʃas



Тепéрь дéвять часóв трúдцать
ʈipeɽ ɖeʏiʈ tʃisof tɽitsaʈ
пять минýт — и́ли без
ɲaʈ mʲinut — iʟi ɓes
двадцати́ пяти́ минýт дéсять.
dvətsaʈi ɲiʈi mʲinut ɖeʂiʈ

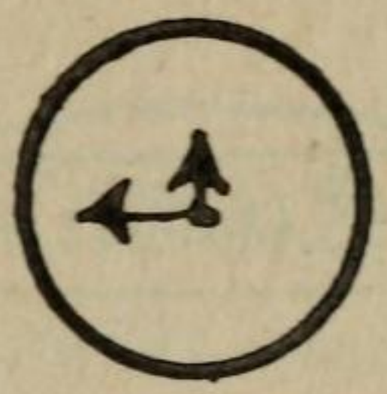


Тепéрь вóсемь трúдцать
ʈipeɽ voʂim tɽitsəʈ
и́ли полови́на девя́того.
iʟi pəlaʏinə ɖiʏatəvə



чéтверть пéрвого
tʃetʏirʈ ɲervəvə

/

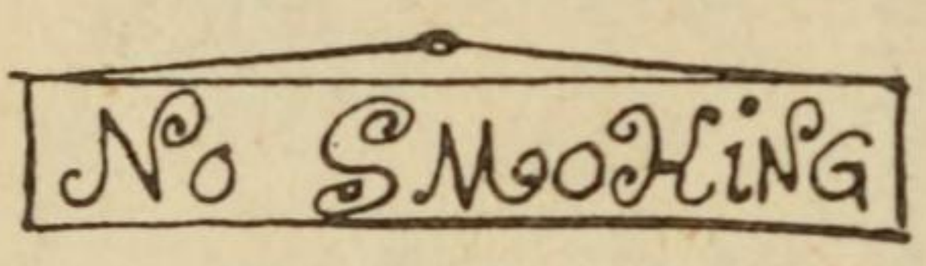


без чéтверти двенáдцать
ɓis tʃetʏirʈi dʏinatsəʈ

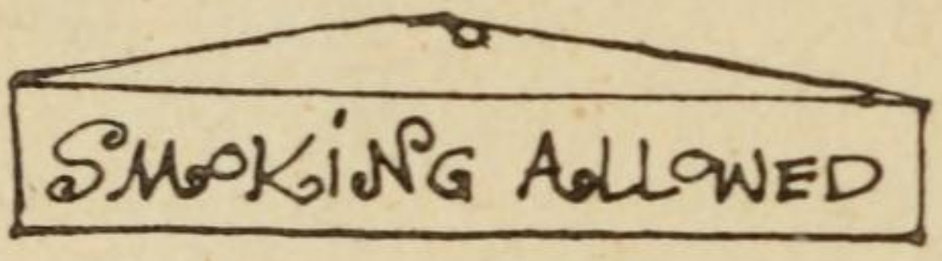
двенáдцать часóв — пóлдень и́ли пóлночь
dʏinatsəʈ tʃisof — polɖəɳ iʟi polnətʃ

Этот мужчи́на ку́рит.
etət muʃtʃinə kuɻit

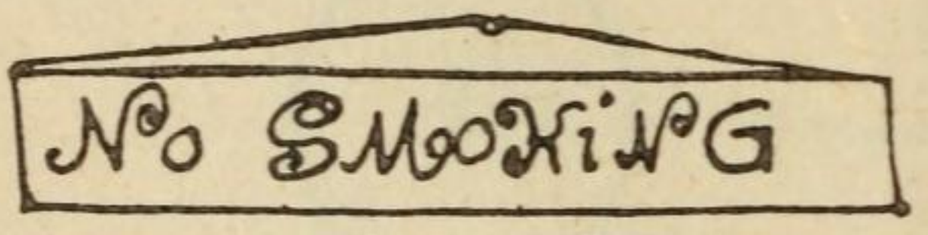
Эта же́нщина то́же ку́рит.
etə ʒenʃtʃinə toʒə kuɻit



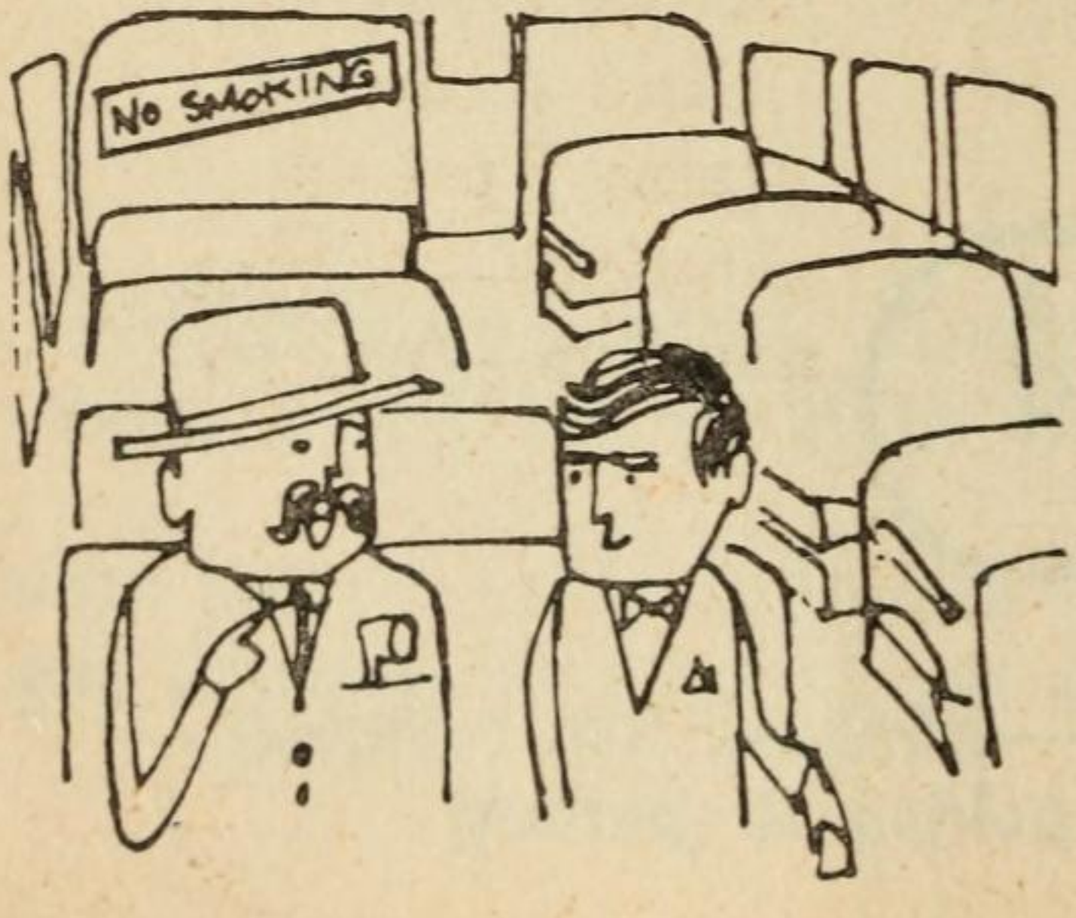
Мо́жно? Нельзя́!
mожnə ŋiɫʐa
Мо́жно здесь кури́ть?
mожnə zʤeş kuɻiţ
Нет, нельзя́.
ŋet ŋiɫʐa



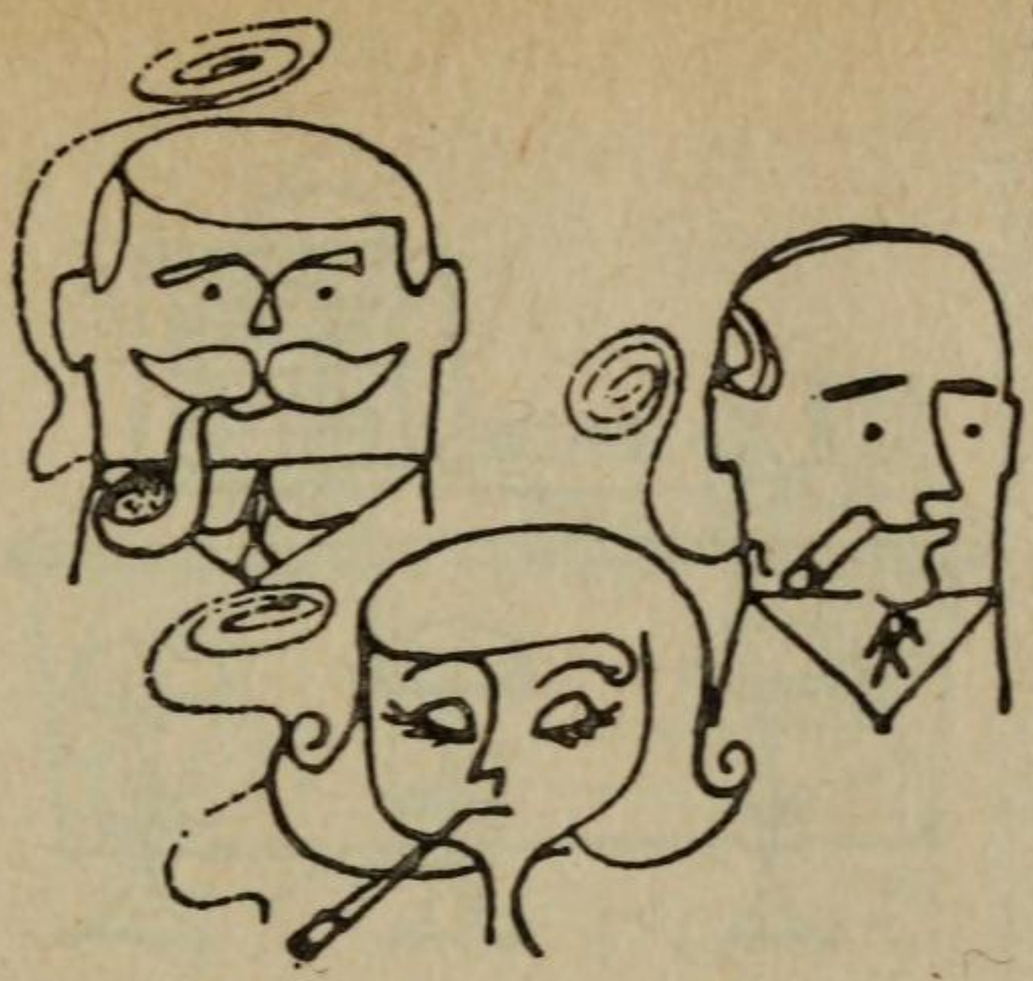
В э́том ваго́не мо́жно кури́ть.
v etəm vagoŋi mожnə kuɻiţ



В том ваго́не кури́ть нельзя́.
ftom vagoŋi kuɻiţ ŋiɫʐa



Хотя́ я курю́,
xaţə ja kuɻu
я предпочита́ю е́здить
ja pɻitpətʃitaju jezʤiţ
в ваго́не для некуря́щих.
v vagoŋi dɮa ŋikuɻaʃţʃix

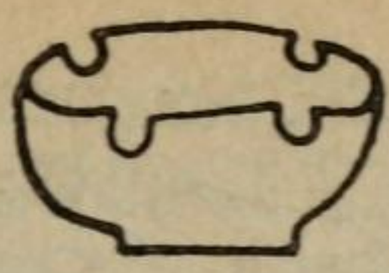


Он ку́рит тру́бку.
on kuɻit trupku

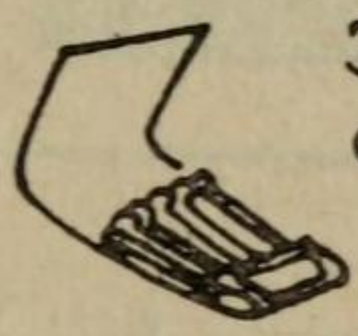
Она́ ку́рит папиро́сы.
ana kuɻit pəp̨irosы

(и́ли сигаре́тки)
(iɻi ş̨igaɻetk̨i)

Он ку́рит сига́ру.
on kuɻit ş̨igaru



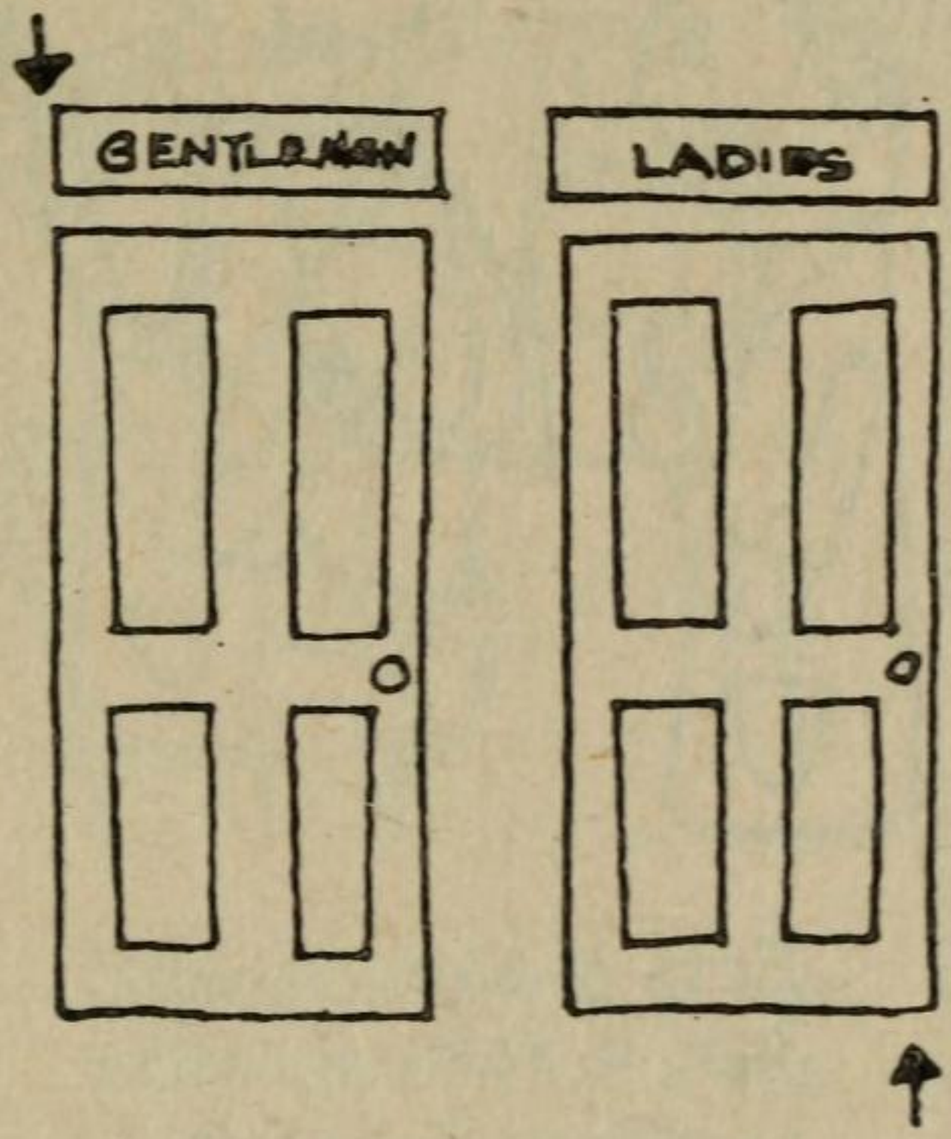
Это пе́пельница.
etə p̨ep̨iɻn̨itsə



Это спи́чки.
etə sp̨itʃk̨i

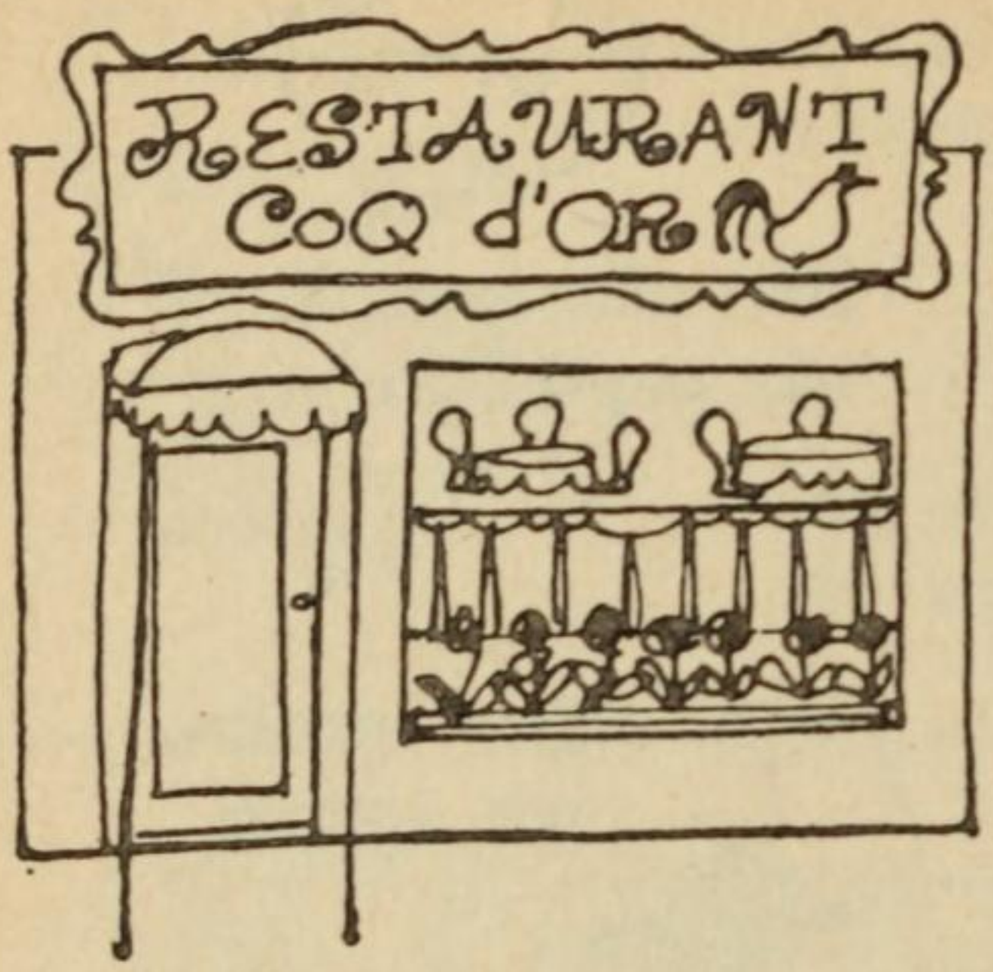
Это зажига́лка.
etə zəжыgalkə

Мужска́я убо́рная.
muʃskajə ubornəjə



Же́нская убо́рная.
жenskəjə ubornəjə

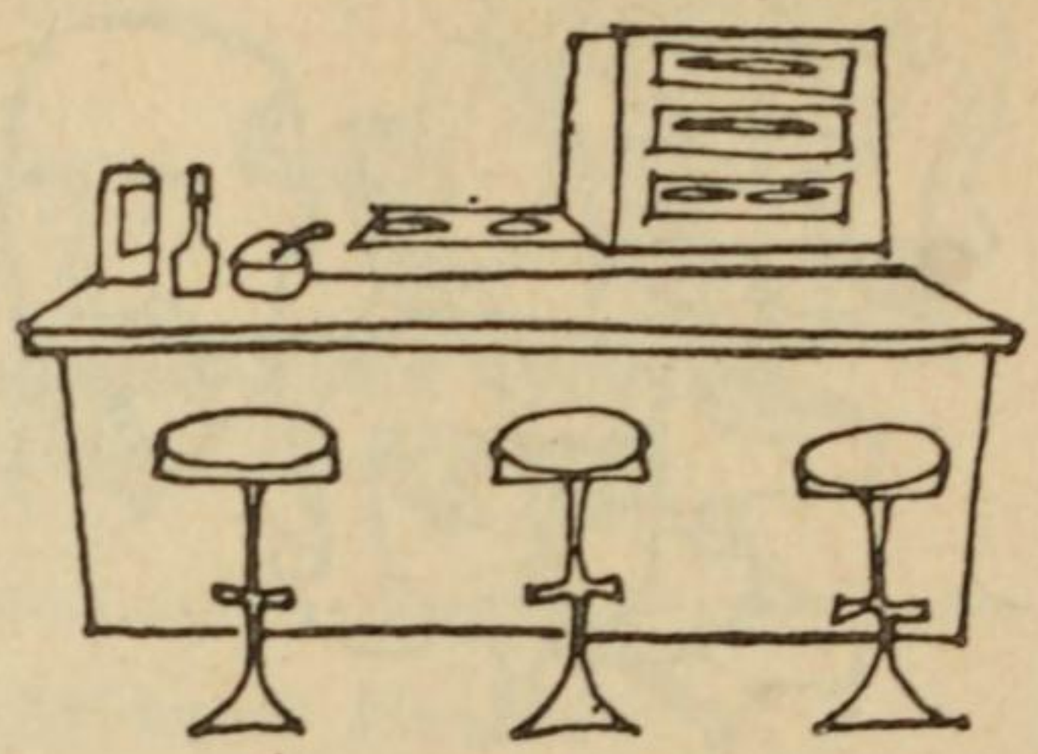
Скажи́те, пожа́луйста,
skaжыɻi paжaləstə
где убо́рная?
gd̨e ubornəjə
Пря́мо и пото́м
p̨ɾamə i patom
напра́во — нале́во.
napravə — naɻevə



Это рестора́н.
etə ɾistaran

Это большо́й,
etə baɫʃoj

хоро́ший рестора́н.
xaroʃɨj ɾistaran



Это заку́сочная.
etə zakusətʃnəjə

В заку́сочной мо́жно
vzakusətʃnəj mожnə

бы́стро поку́шать.
bɨstrə pakuʃəʦ

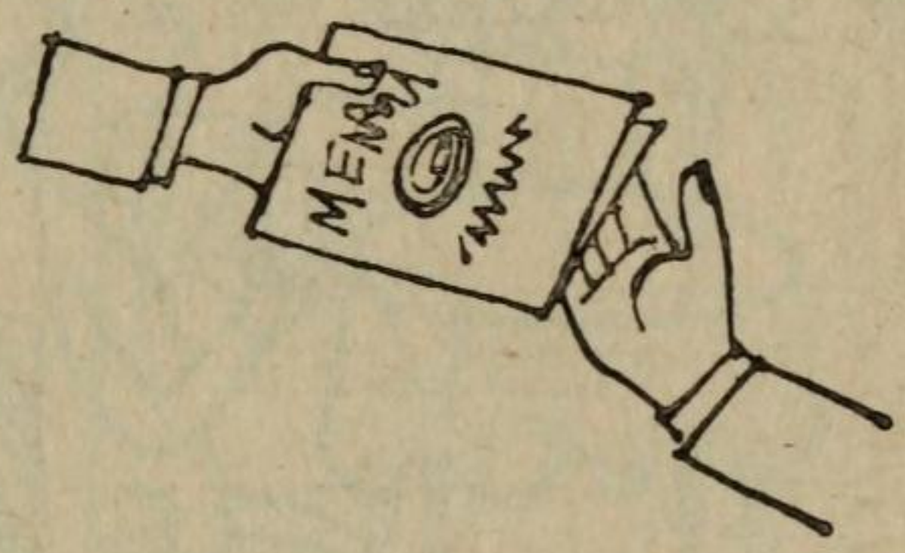
Я хочу́ ку́шать.
ja xatʃu kuʃəʦ

Где рестора́н?
gʲe ɾistaran

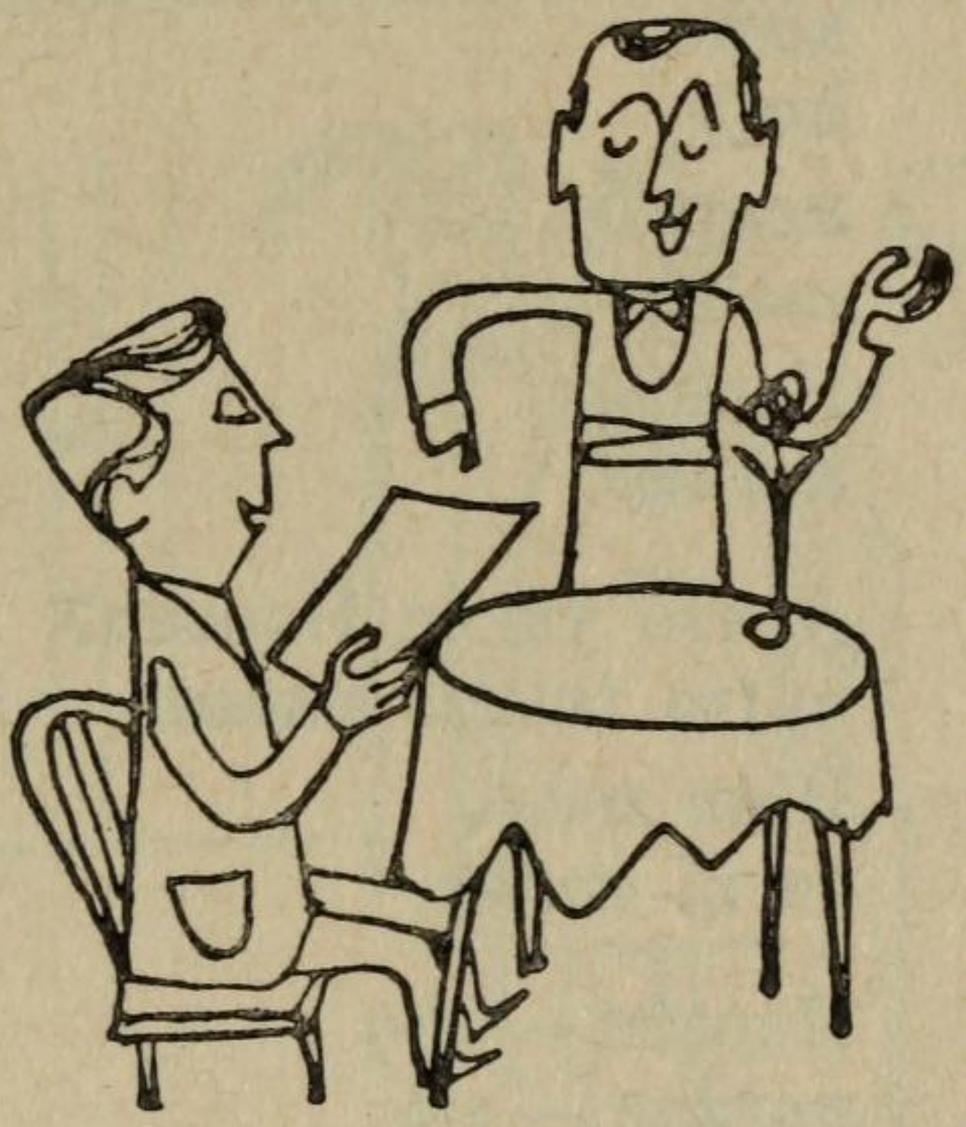
Есть у вас
jesʦ u vas

свобо́дный стол?
svabodnɨj stol

Да, пожа́луйста,
da pажaləstə
войди́те. Вот здесь
vajɕiʈi vot zɕeş
бу́дет удо́бно.
buɕit udobnə

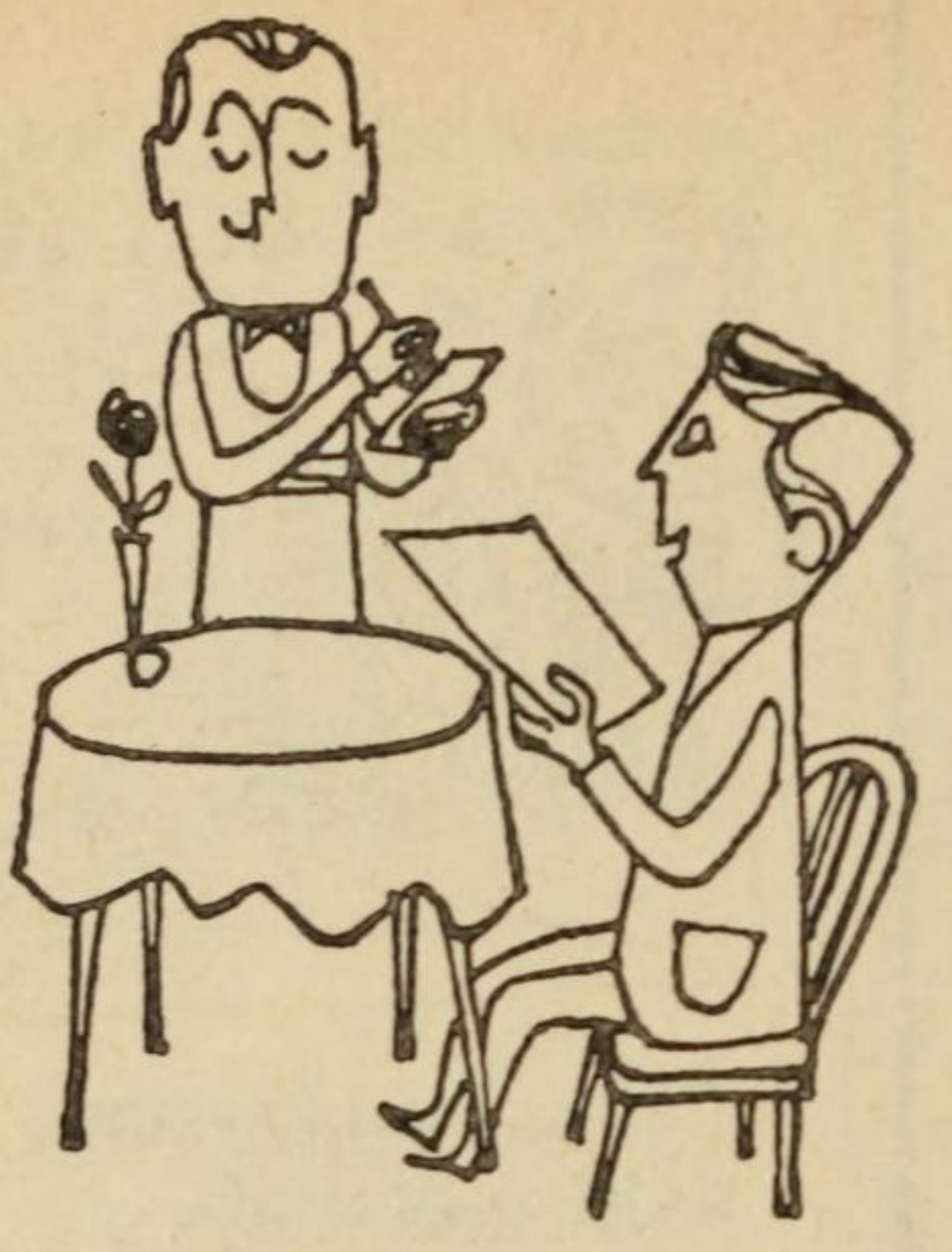


Да́йте, пожа́луйста,
dajʈi pажaləstə
ка́рточку (меню́).
kartətʃku (mjiɲu)



У нас есть
u nas jesʈ
суп, борщ, мя́со,
sup borʃtʃ mjasə
ры́ба — всё
rыbə — fşo
что хоти́те.
ʃto xaʈiʈi

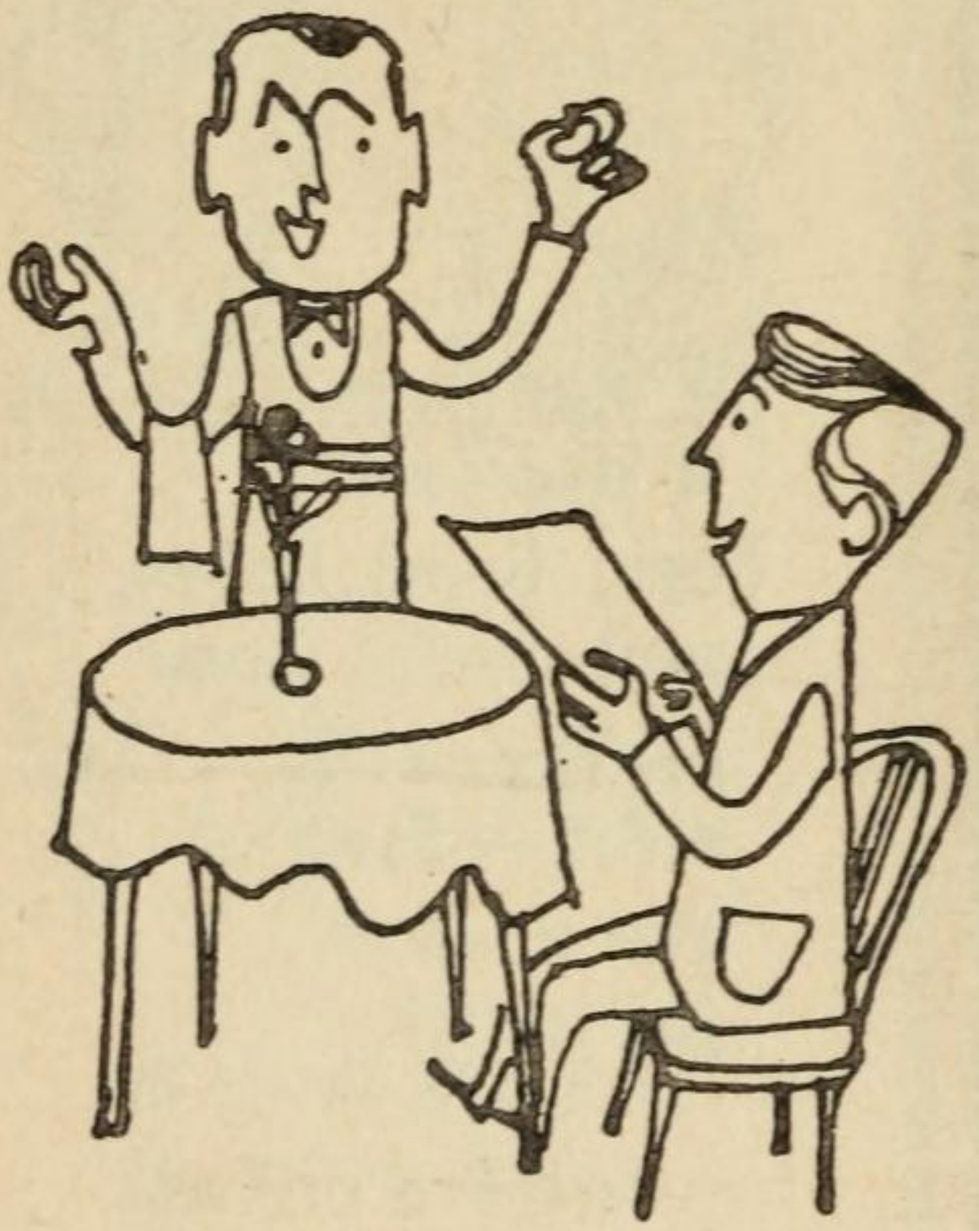
Официа́нт, что у вас
aʂitsыjant ʃto u vas
сего́дня на обе́д?
şivodɲə na aþet



А кака́я зе́лень
a kakajə ʒeļiņ
у вас есть?
u vas jesʈ

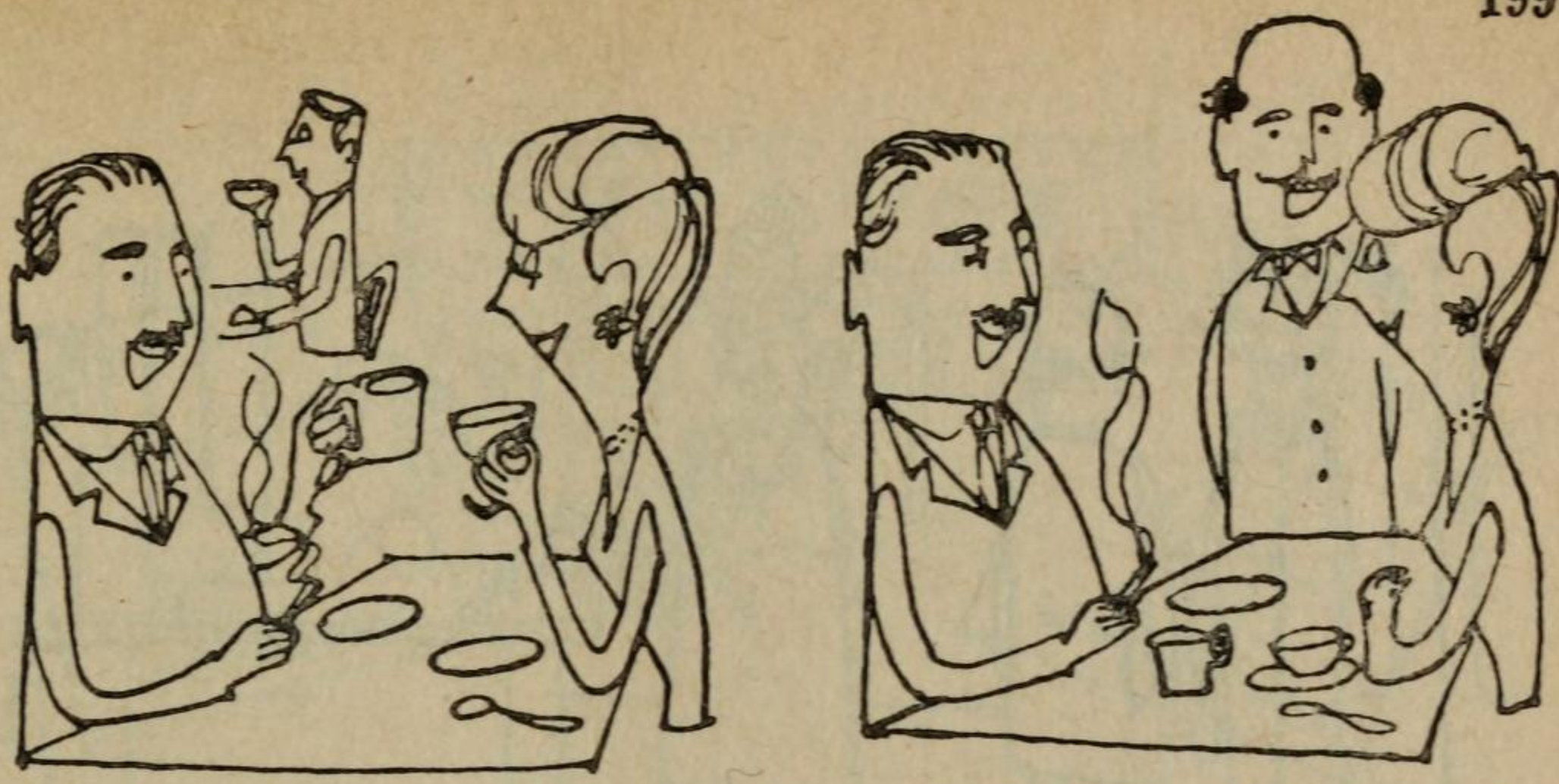
Зе́лень?
ʒeļiņ
Горо́шек, капу́ста,
garoʃək kapustə
карто́фель, помидо́ры.
kartoʄiļ pəmjidorы

Что вы хоти́те пить?
ʃto vы xaʈiʈi ṗiʈ
У нас есть чай,
u nas jesʈ tʃaj
ко́фе,
koʄə
молоко́,
məlako
Нарза́н.
narzan



А что тако́е Нарзан?
a ʃto takojə narzan
Я не зна́ю.
ja ŋi znaju

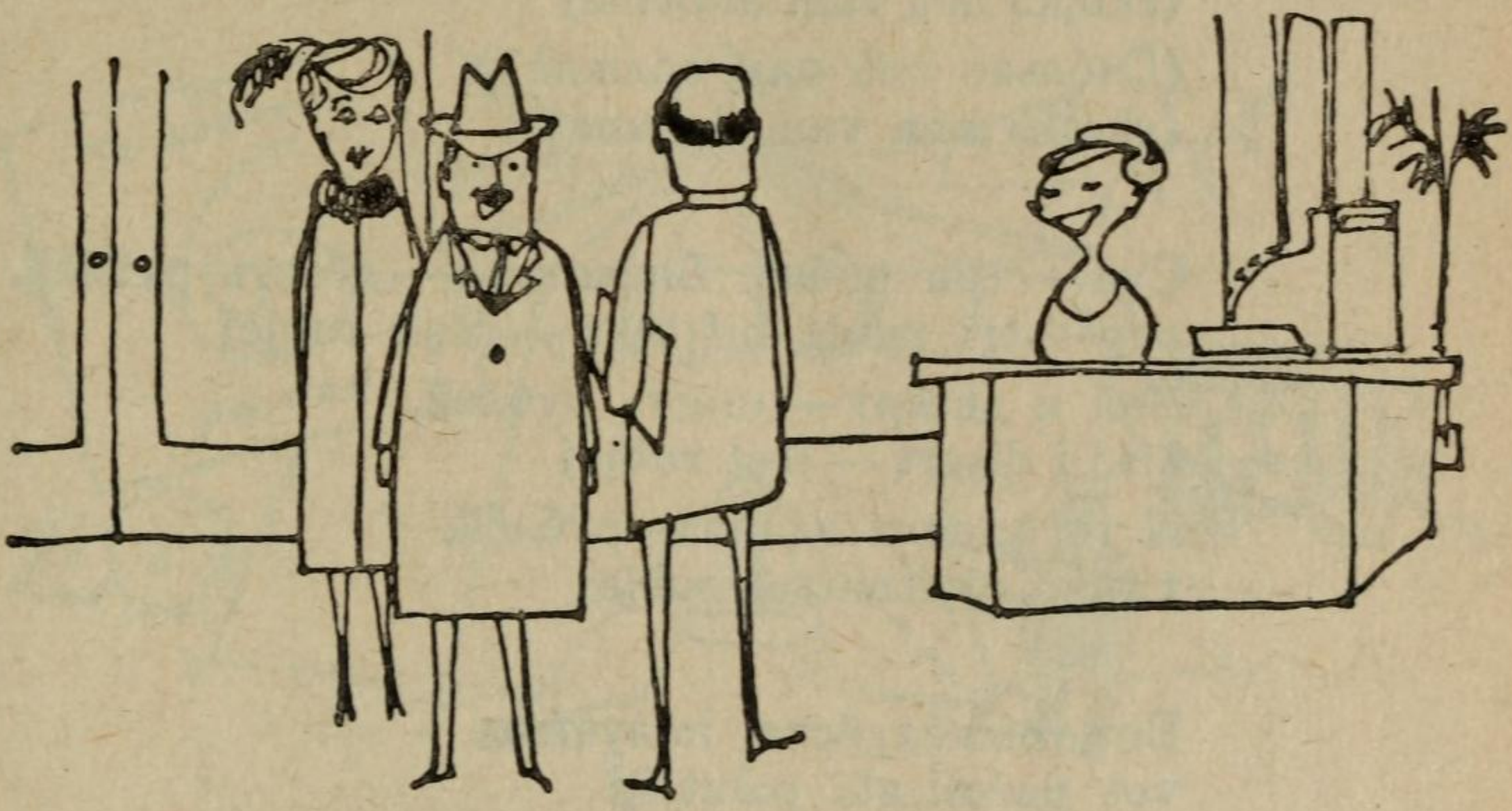
Нарза́н — это
narzan — etə
минера́льная вода́.
mjiŋiraļnəjə vada
У нас есть
u nas jesʈ
и фрукто́вые во́ды.
i fruktovыji vodы



По́сле обе́да я люблю́ вы́пить стака́н ча́ю.
posʲi aʲedə ja ʲubʲu vɨpʲitʲ stakan tʃaju

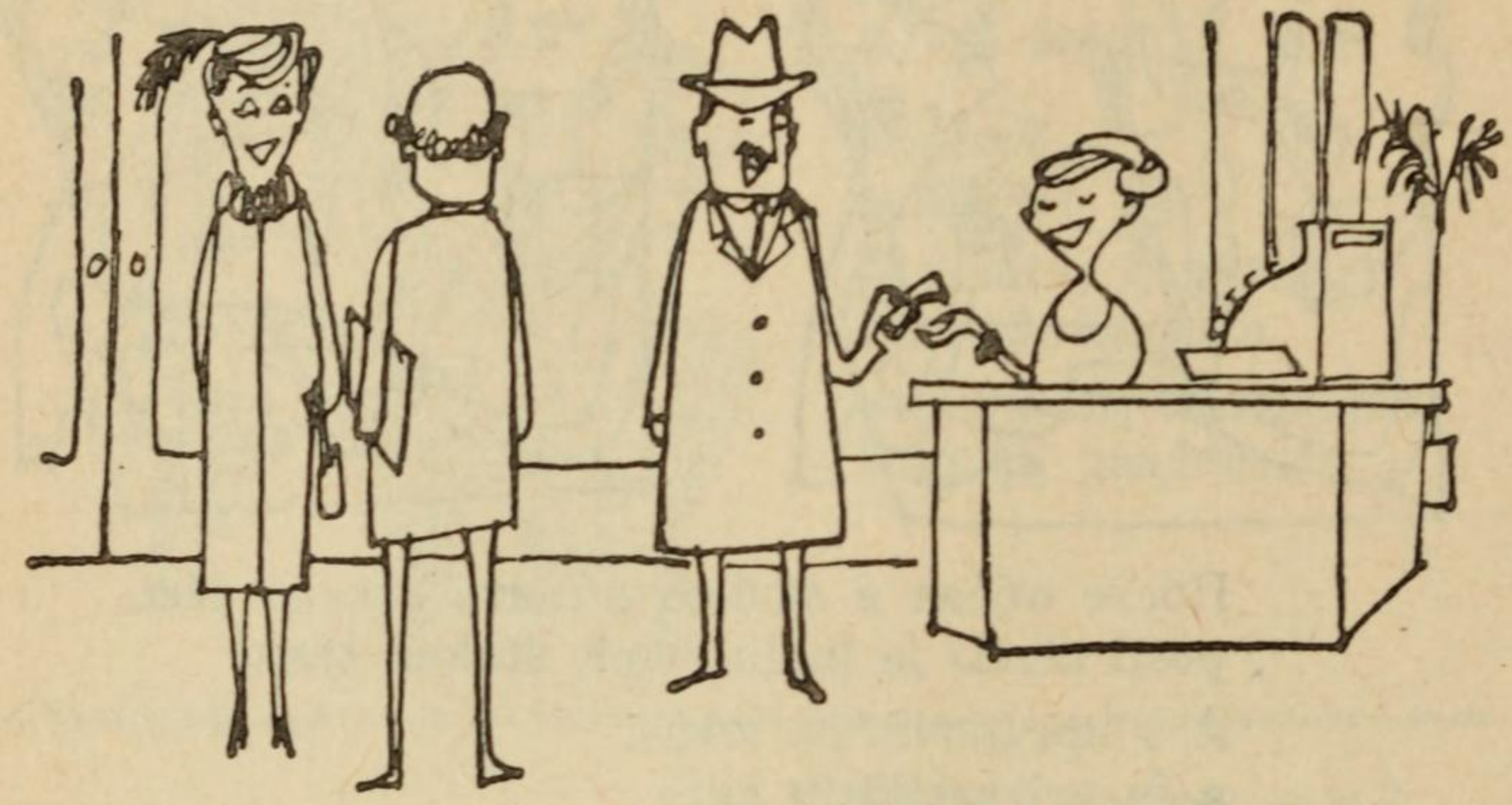
А я предпочита́ю ко́фе.
a ja pɾʲitpətʃitaju kofʲə

Ну, спаси́бо. Мы о́чень хорошо́ пое́ли.
nu spaɕibə mɨ otʃinʲ xəraʃo pajeʲi



До свида́ния. Пожа́луйста, приходи́те опя́ть.
dəsɣidanʲjə paжaləstə pɾʲixadʲitʲi apatʲ

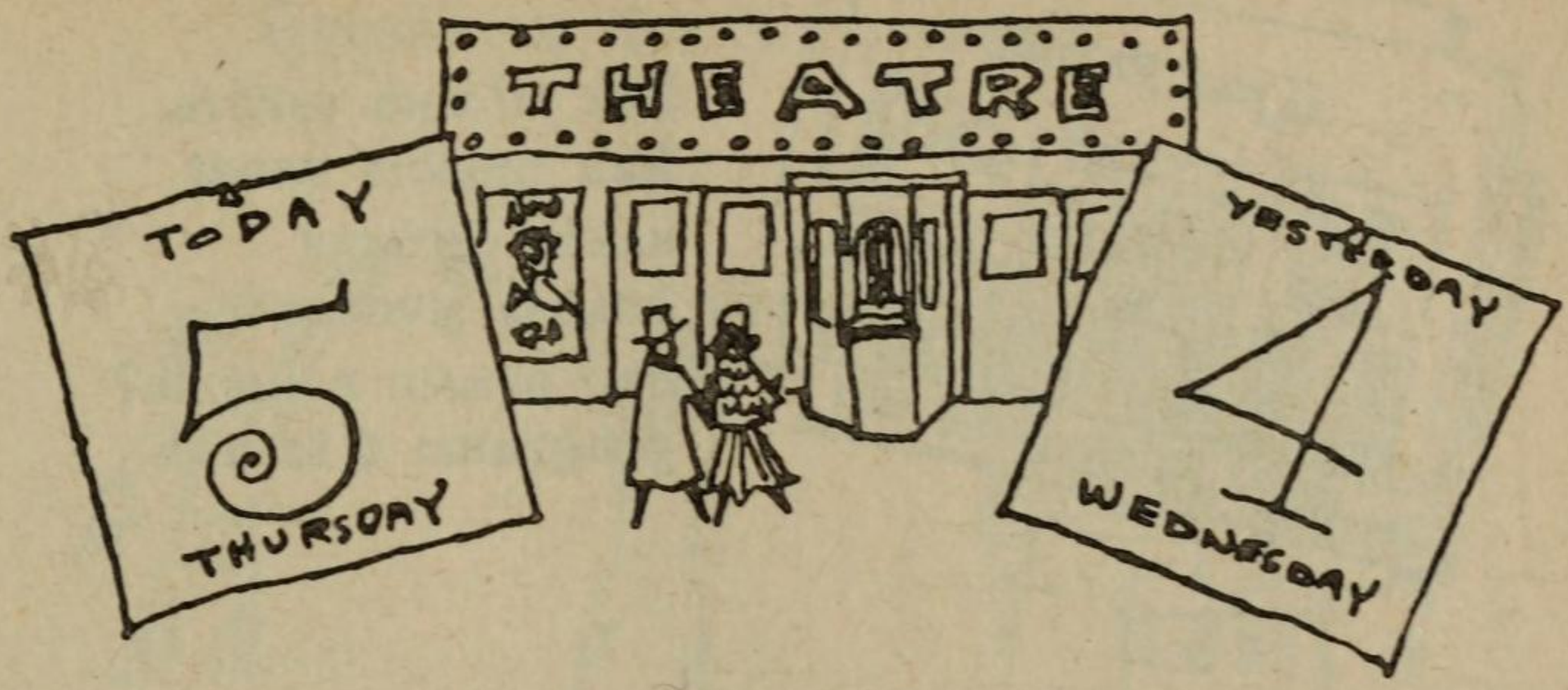
Коне́чно. Придём е́сли мы бу́дем в СССР.
kaɳeʃnə pɾʲidʲom jesʲli mɨ budʲim vesesesər



Ах, да. Ско́лько я вам до́лжен?
ax da skoɫkə ja vam doɫжən
(Ско́лько мы вам должны́?)
(skoɫkə mы vam daɫжnы)
(Ско́лько она́ вам должна́?)
(skoɫkə ana vam daɫжna)

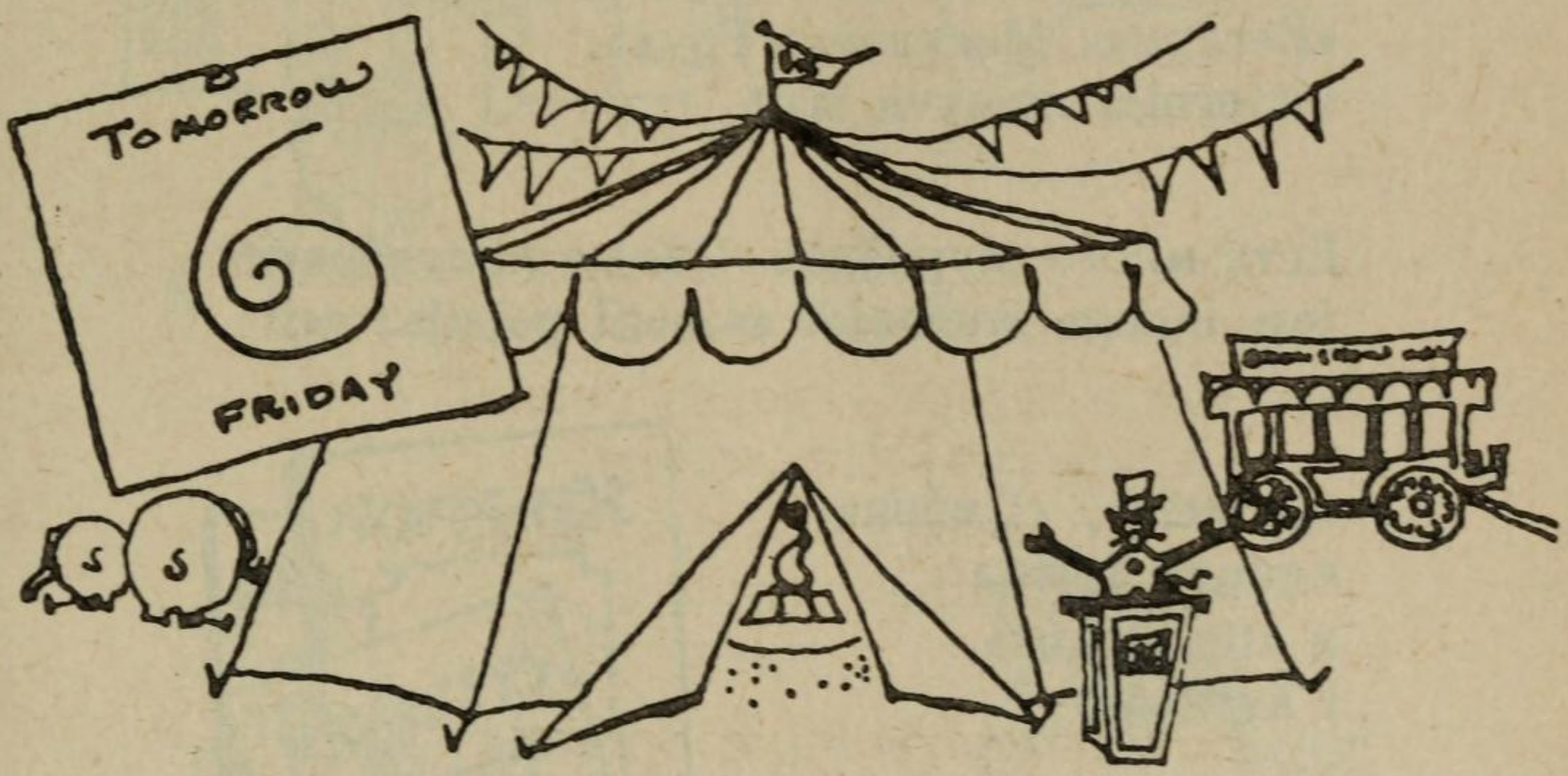
Суп — три рубля́. Бифштекс — де́сять рубле́й.
sup — tr̥i rubɫa ƀifʃteks — ɖeşiţ rubɫej
Чай и десе́рт — шесть рублей.
tʃaj i ɖişert — ʃesţ rubɫej
И того́, девятна́дцать рубле́й.
i tavo ɖiɣitnatsəţ rubɫej

Вот, пожа́луйста, получи́те.
vot paжaləstə pəlutʃiţi
И ещё раз, спаси́бо.
i jiʃtʃo ras spaşibə
До свида́ния.
dəsɣidanɲjə



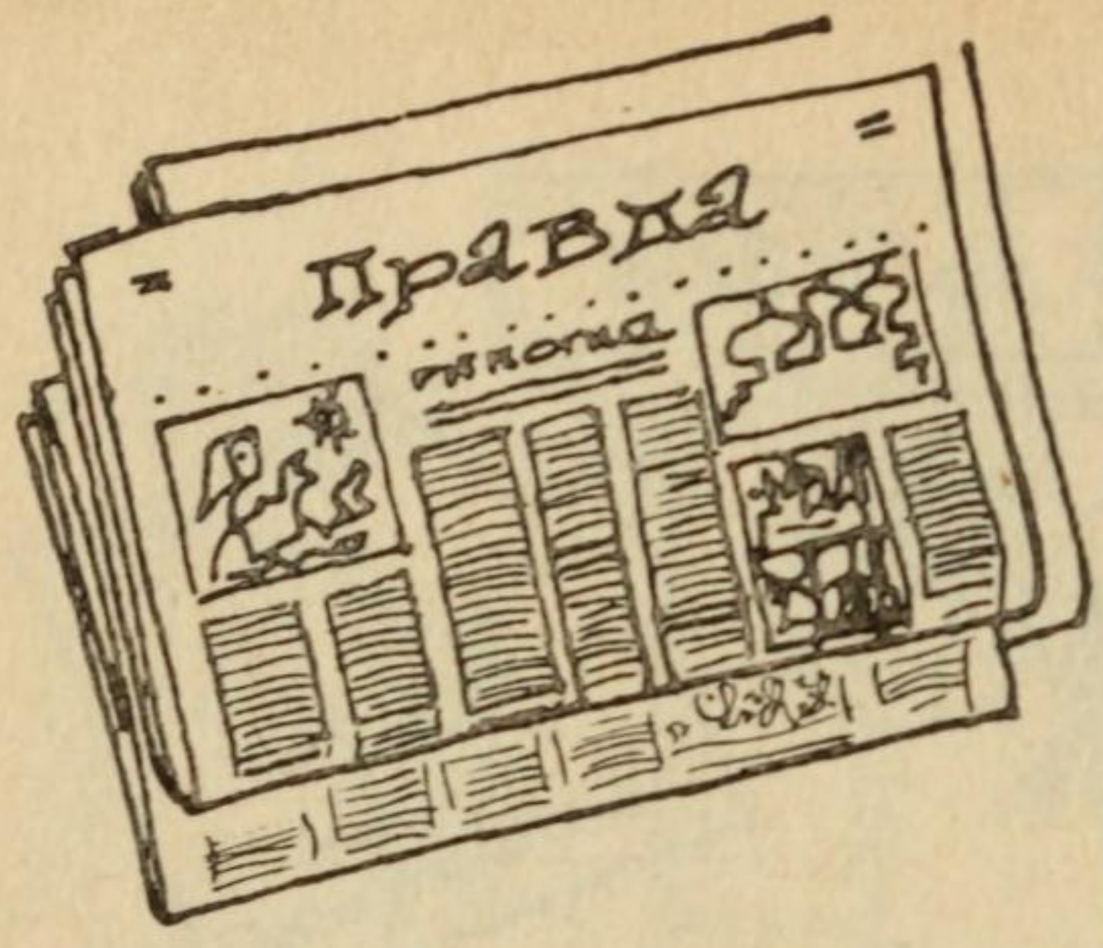
Сего́дня ве́чером мы идём в теа́тр.
şivodnʒə ɣetʃirəm mы iʤom fʧiatr

Вчера́ ве́чером мы то́же бы́ли в теа́тре.
ftʃira ɣetʃirəm mы toжə bыʒi fʧiatrʒi



За́втра мы идём в цирк.
zaftrə mы iʤom ftsыrk

В Москве́ о́чень хоро́ший цирк.
v maskɣe otʃinʒ xaroʃыj tsыrk



Как мóжно узнáть,
kak mожnə uznaʈ
какáя сегóдня
kakajə şivodŋə
програ́мма в ци́рке?
pragramə f tsырkʲi

Посмотри́те в одно́й из моско́вских газе́т.
pəsmatʐiʈi vadnoj izmaskofskʲix gazʲet

Вот моско́вские газе́ты:
vot maskofskʲiji gazʲety

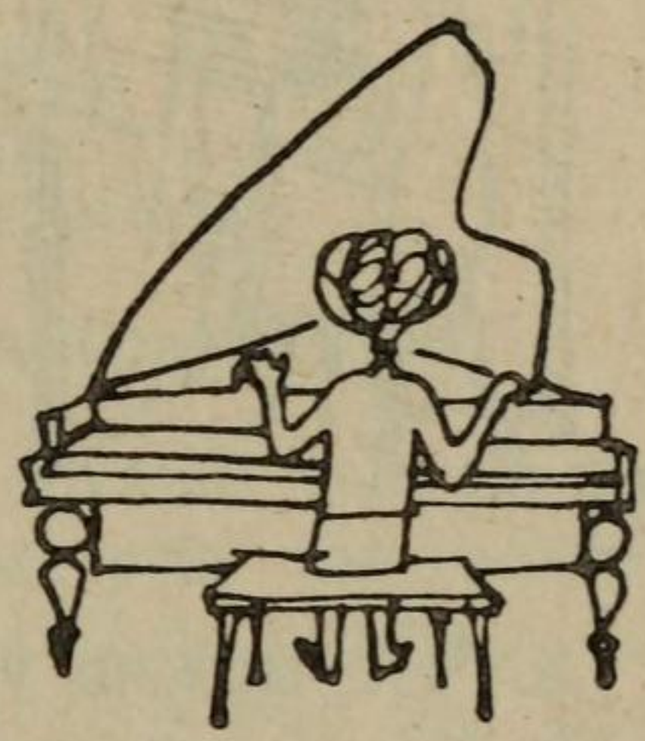
«Пра́вда», «Изве́стия», «Литерату́рная Газе́та»,
pravdə izʏesʈijə ɻiʈiraturnəjə gazʲetə
«Вече́рняя Москва́», «Труд».
ʏitʃernijə maskva trut

Есть мно́го журна́лов. Са́мые популя́рные:
jeşʈ mnogə жurnaləf samыji pəpuɻarnыji

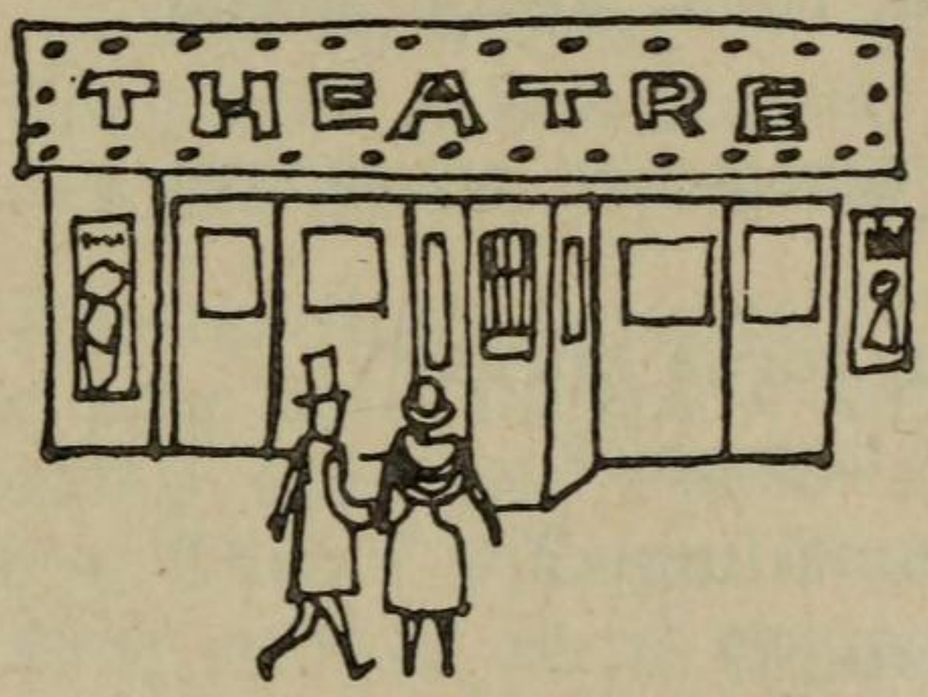
«Огонёк», «Сме́на»,
aganʲok smʲenə
и «Крокоди́л».
i krəkadʲil

Questions Что они делают?

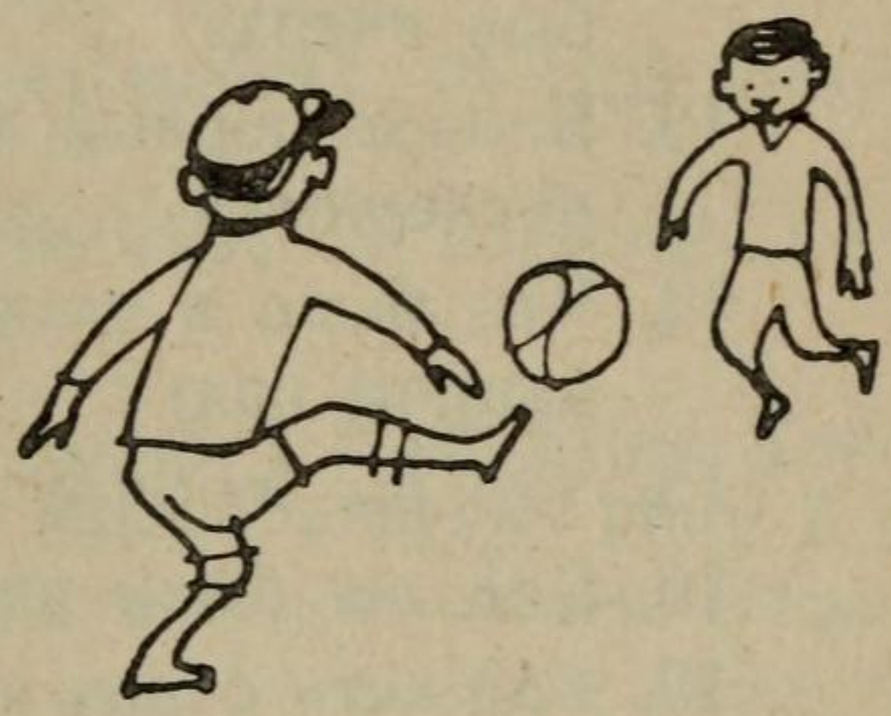
1.



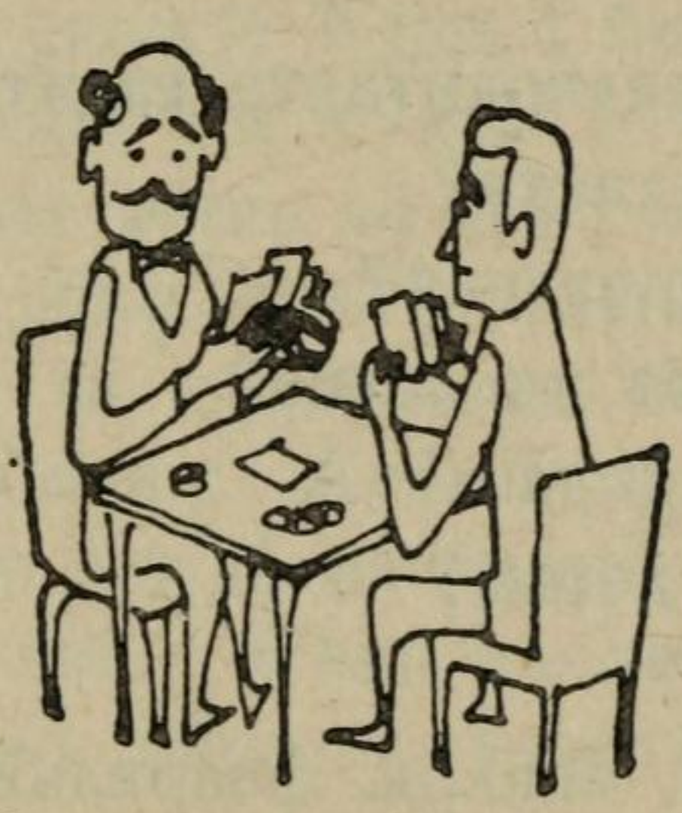
2.



3.



4.



5.

6.

7.

8.

9. Что можно узнать в конторе Интуриста?
10. Где находится Большой Театр?
11. Сколько дней в неделе?
12. Если сегодня вторник, какой день был вчера?
13. Январь первый месяц года; какой месяц последний?
14. Что было в тысяча четыреста девяносто втором году?
15. Что вы любите пить после обеда?
16. Где вы были вчера вечером?
17. Где есть очень хороший цирк?
18. Где хорошо жить зимой?
19. Сколько дней в январе?
20. Что говорят по-русски на Новый Год?
21. Что вы предпочитаете пить — чай или кофе?
22. В каком вагоне вы предпочитаете ездить?
23. В котором часу вы встаёте?
24. Когда вы встаёте в праздник?
25. Любите ли вы кататься на лодке?
26. Когда хорошо жить на даче?
27. Куда мы часто ездим летом?
28. Куда идут дети утром?
29. Какие месяцы декабрь, январь, февраль?
30. Когда ваш день рождения?

The Future Tense

The future tense in Russian has two forms:

(1) continuous action (imperfective)

(2) limited or completed action (perfective)

The continuous action future is formed just as in English. The verb *to be* (быть) is used, plus the infinitive of the action verb: Я бу́ду чита́ть: *I will be reading*. Limited or completed action in the future does not use the verb *to be* but uses the perfective form of the Russian verb—which indicates a limited or completed action.

Present tense: Я пишу́: I am writing
Continuous action future, imperfective: Я бу́ду писа́ть: I will be writing
Completed action future, perfective: Я напишу́: I will write (start and finish)

Я чита́л *Анну Каренину* уже давно́: I read *Anna Karenina* long ago. Тепе́рь я чита́ю *Войну и Мир:* Now I am reading *War and Peace*. Пото́м я бу́ду чита́ть *Отцы и Дети:* Then I will read *Fathers and Sons*. Я не зна́ю, что я бу́ду чита́ть когда́ я прочита́ю *Отцы и Дети:* I don't know what I will read after I have finished reading *Fathers and Sons*.

Где вы бу́дете ле́том?: Where will you be during the summer? Я ещё не зна́ю: I don't know yet. Когда́ я узна́ю, я вам скажу́: When I find out I will tell you.

За́втра мы бу́дем до́ма весь день: Tomorrow we will be (at) home all day. Мы бу́дем писа́ть пи́сьма: We will be writing letters. Я напишу́ письмо́ бра́ту: I will write a letter to my brother. А Ма́ша напи́шет письмо́ на́шему профе́ссору: And Masha will write a letter to our professor. Когда́ мы напи́шем все пи́сьма, мы бу́дем слу́шать пласти́нки: When we have finished writing all the letters, we will listen to records.

Infinitive	*Present Tense*	*Imperfective Future*	*Perfective Future*
		TO LOOK	
смотре́ть	я смотрю́	я бу́ду	
	I am looking	смотре́ть	я посмотрю́
посмотре́ть		I will look	I will look
		(repeatedly)	(once)
		TO DO, TO MAKE	
де́лать	я де́лаю	я бу́ду де́лать	я сде́лаю
	I am doing	I will be doing	I will do
сде́лать		(repeatedly)	(once)
		TO CLOSE	
закрыва́ть	я закрыва́ю	я бу́ду	
	I am closing	закрыва́ть	я закро́ю
		I will close	I will close
закры́ть		(repeatedly)	(once)
		TO GIVE	
дава́ть	я даю́	я бу́ду дава́ть	я дам
	I am giving	I will give	I will give
дать		(repeatedly)	(once)
		TO ASK	
спра́шивать	я спра́шиваю	я бу́ду	
	I ask	спра́шивать	я спрошу́
		I will ask	I will ask
спроси́ть		(repeatedly)	(once)
		TO SPEAK, TO SAY	
говори́ть	я говорю́	я бу́ду	
	I am speaking	говори́ть	я скажу́
		I will speak	I will say
сказа́ть		(continually, repeatedly)	(once)

Answers

1. Они́ игра́ют в мяч.
2. Она́ игра́ет на роя́ле.
3. Они́ иду́т в теа́тр.
4. Ма́льчики игра́ют в фу́тбол.
5. Они́ игра́ют в ка́рты.
6. Он игра́ет на скри́пке.
7. Они́ вхо́дят в рестора́н.
8. Они́ сидя́т за столо́м в рестора́не и ку́шают.
9. Всё, что ну́жно знать тури́сту.
10. В Москве́ на пло́щади Свердло́ва.
11. В неде́ле семь дней.
12. Если сего́дня вто́рник, то вчера́ был понеде́льник.
13. После́дний ме́сяц го́да — дека́брь.
14. Колу́мб откры́л Аме́рику.
15. По́сле обе́да я люблю́ пить ко́фе, чай.
16. Я был до́ма. Она́ была́ в теа́тре.

17. В Москве́ есть о́чень хоро́ший цирк.
18. Зимо́й хорошо́ жить во Флори́де и́ли в Крыму́.
19. В январе́ три́дцать оди́н день.
20. «С Но́вым Го́дом» и́ли «С пра́здником»
или «Поздравля́ем Вас с Но́вым Го́дом».
21. Утром я предпочита́ю пить ко́фе,
а ве́чером чай.
22. Хотя́ я курю́, я предпочита́ю е́здить
в ваго́не для некуря́щих.
23. Я встаю́ в во́семь часо́в утра́.
24. Когда́ пра́здник я встаю́ в де́сять часо́в.
25. Да, о́чень. Нет, не люблю́.
26. Хорошо́ жить на да́че ле́том.
27. Ле́том мы ча́сто е́здим на мо́ре.
28. Утром де́ти иду́т в шко́лу.
29. Дека́брь, янва́рь, февра́ль
— зи́мние ме́сяцы.
30. Мой день рожде́ния — два́дцать пя́того ма́я.

Review of Cases

Nominative
Кто э́то? Что э́то?

Genitive
У кого́ есть вре́мя? Чего́ у вас нет?

Dative
Кому́ вы даёте кни́гу? К чему́ он подхо́дит?

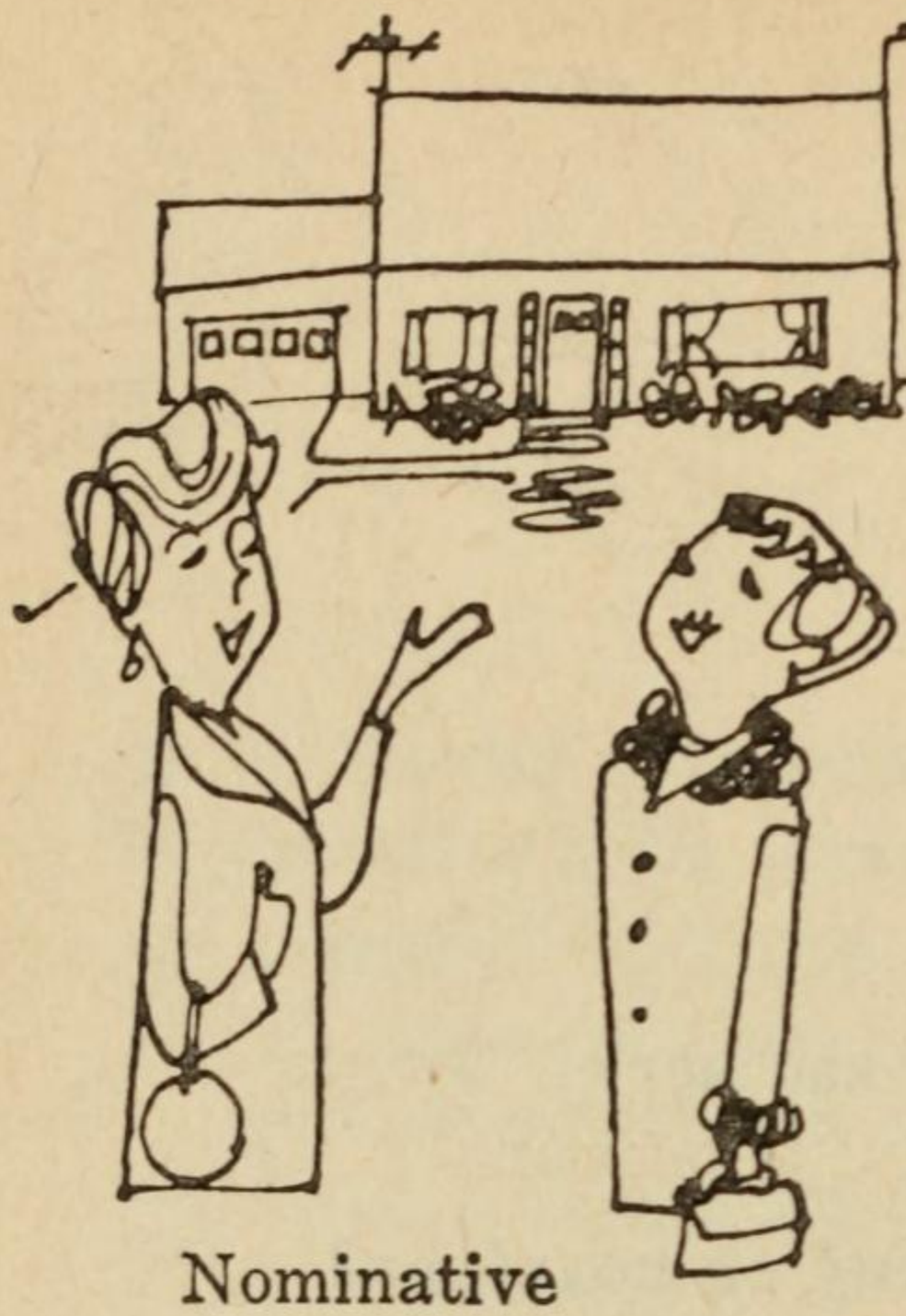
Accusative
На кого́ вы смо́трите? На что вы смо́трите?

Instrumental
С кем вы бы́ли в теа́тре вчера́? С чем вы пришли́ домо́й?

Prepositional
О ком они́ говоря́т? О чём вы ду́маете?

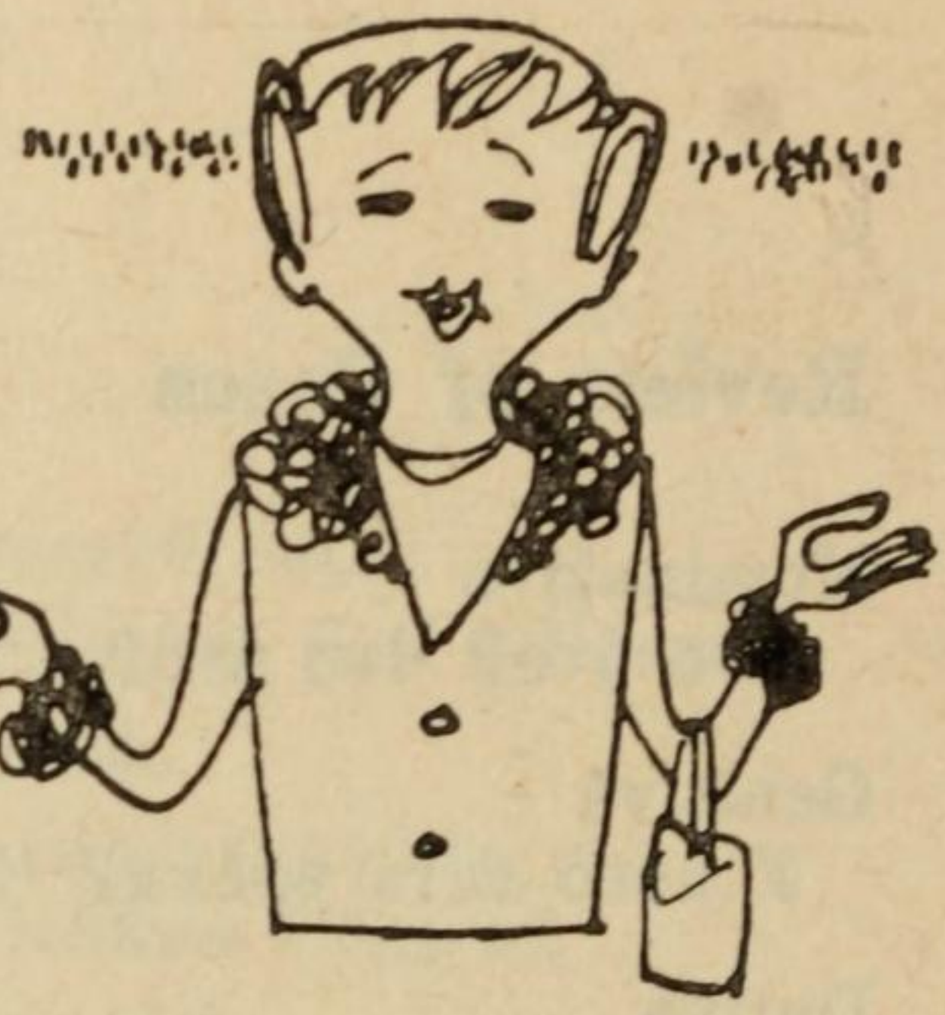
Nom.	кто	что
Gen.	кого́	чего́
Dat.	кому́	чему́
Acc.	кого́	что
Instr.	кем	чем
Prep.	о ком	о чём

Masculine Singular



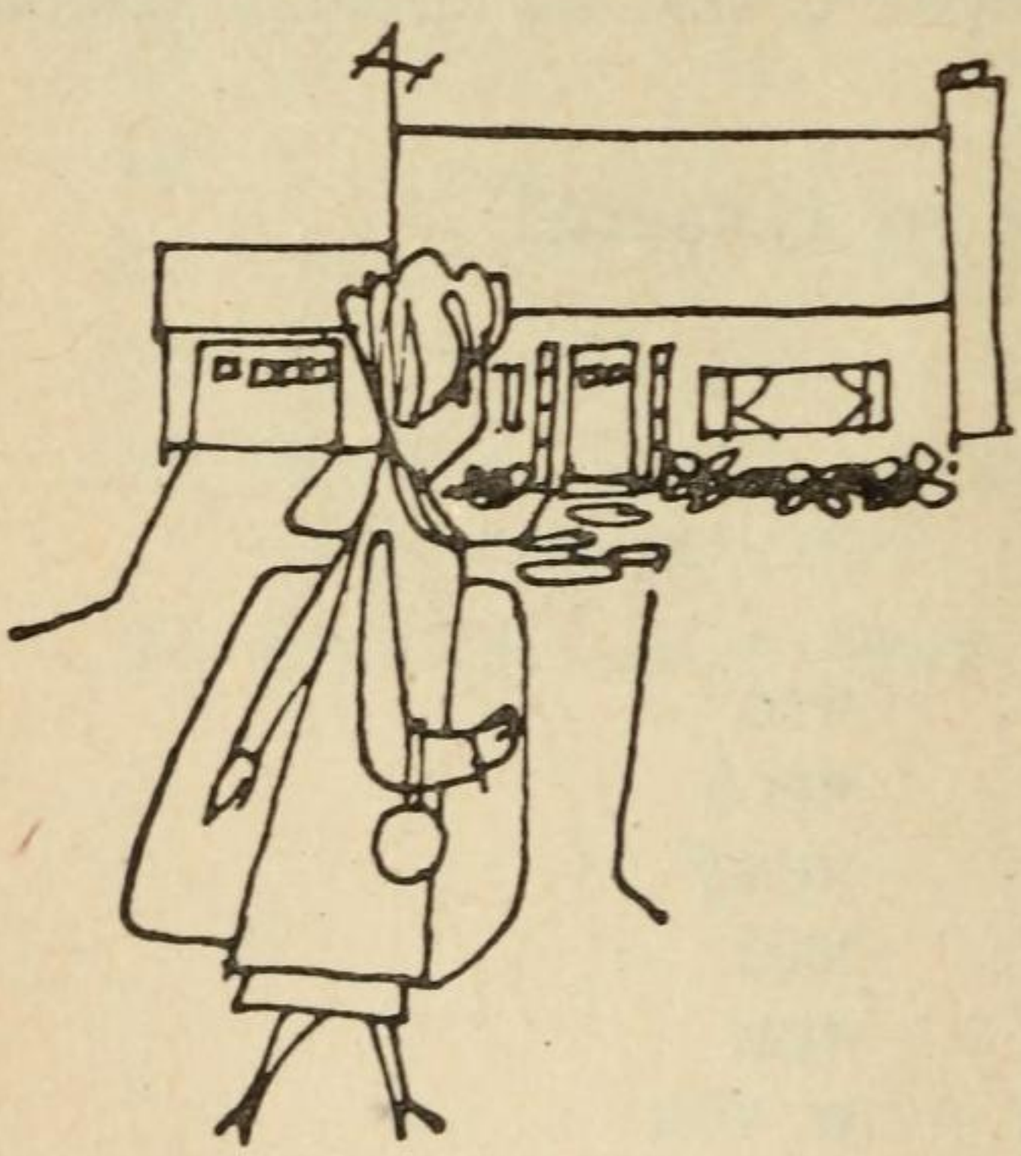
Nominative

Это мой краси́вый но́вый дом.



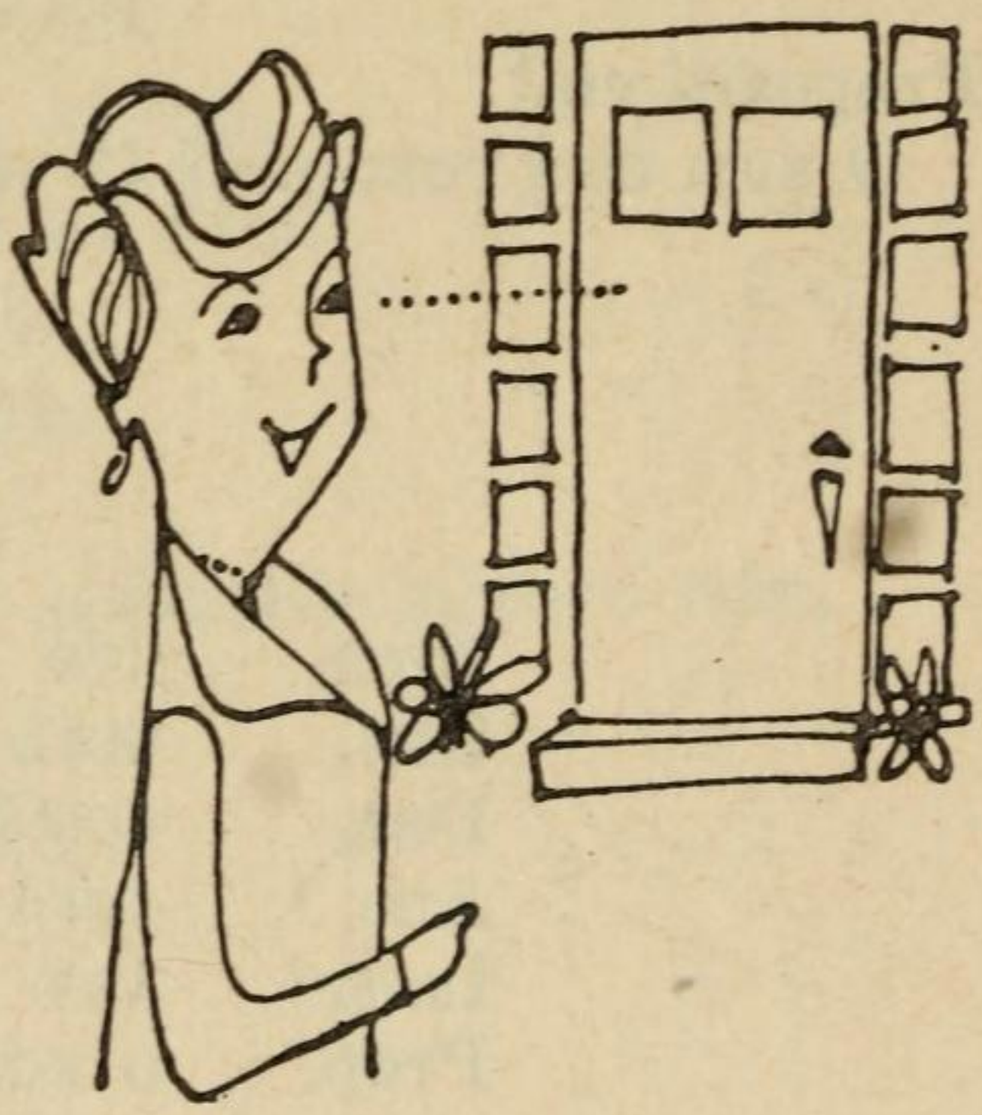
Genitive

А у меня́ нет краси́вого но́вого до́ма.



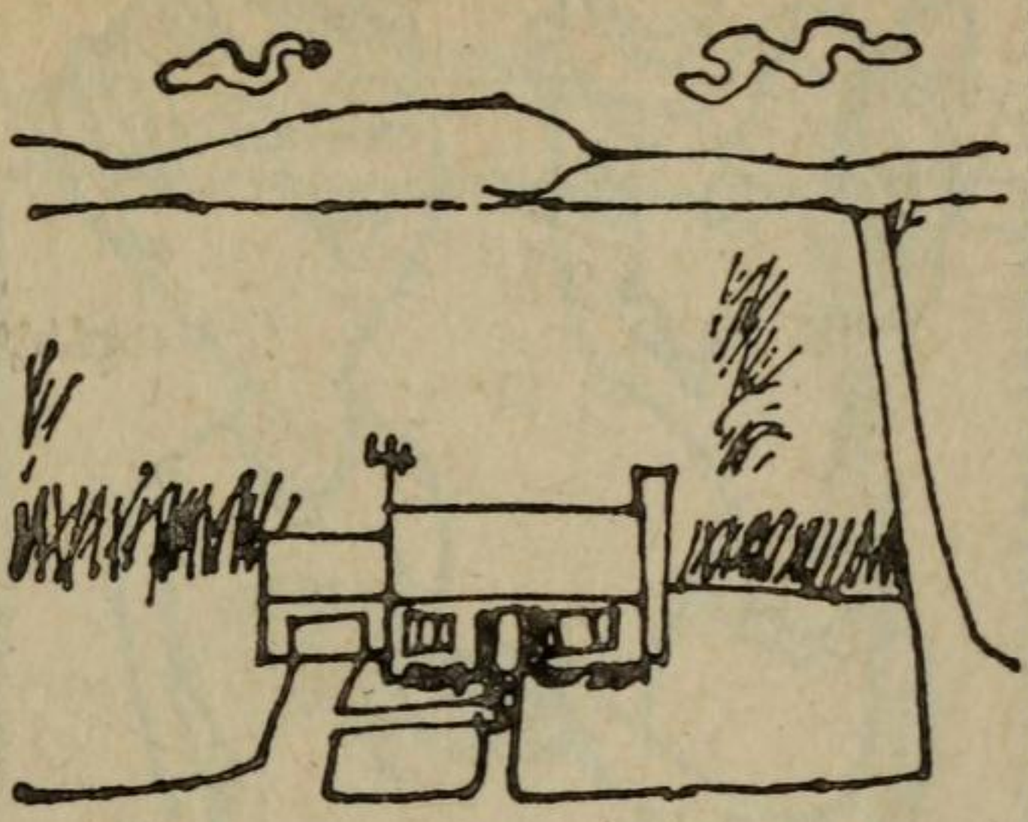
Dative

Я подхожу́ к моему́ краси́вому но́вому до́му.



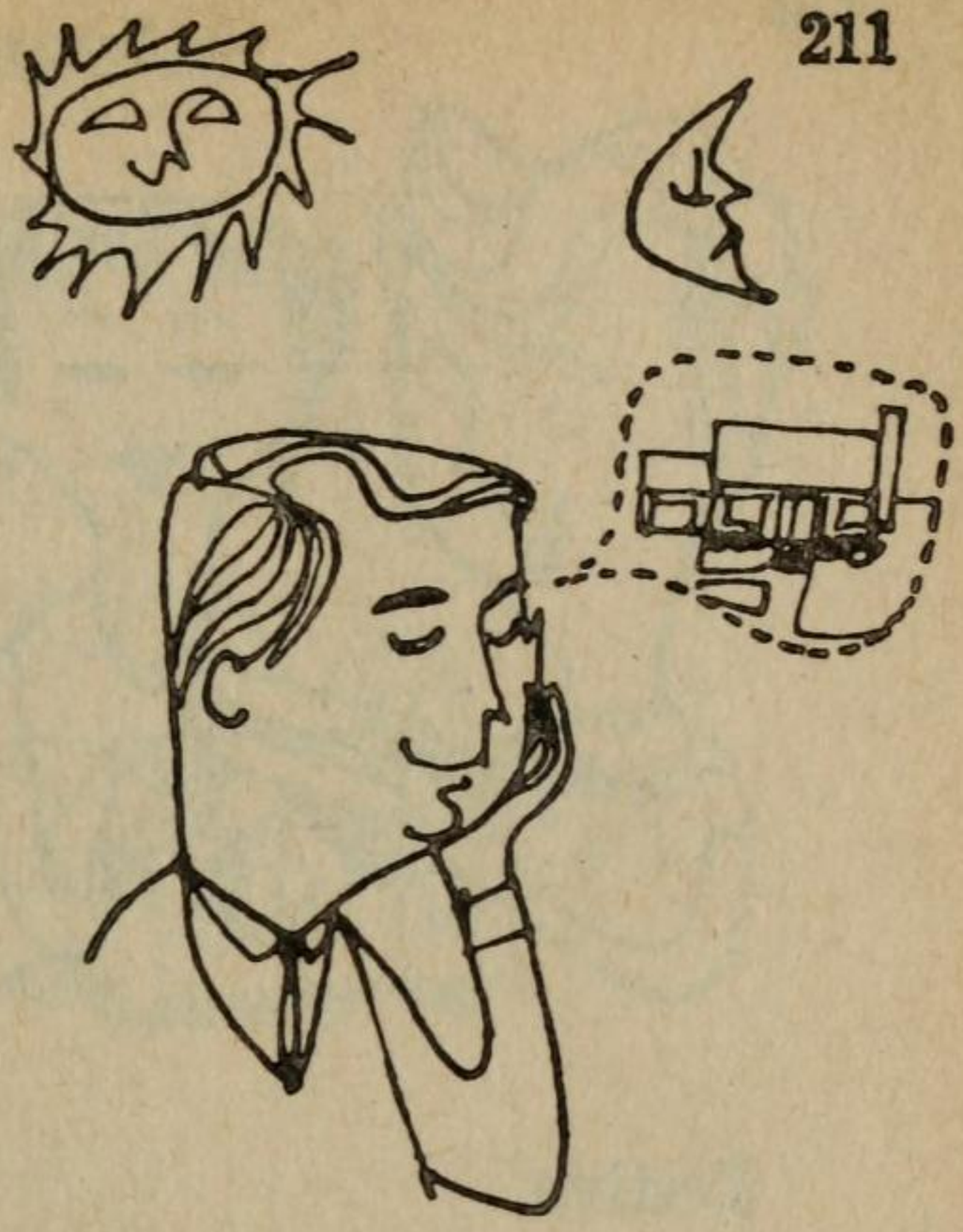
Accusative

Я вижу мой краси́вый но́вый дом.



Instrumental

За мои́м краси́вым
но́вым до́мом
большо́е по́ле.



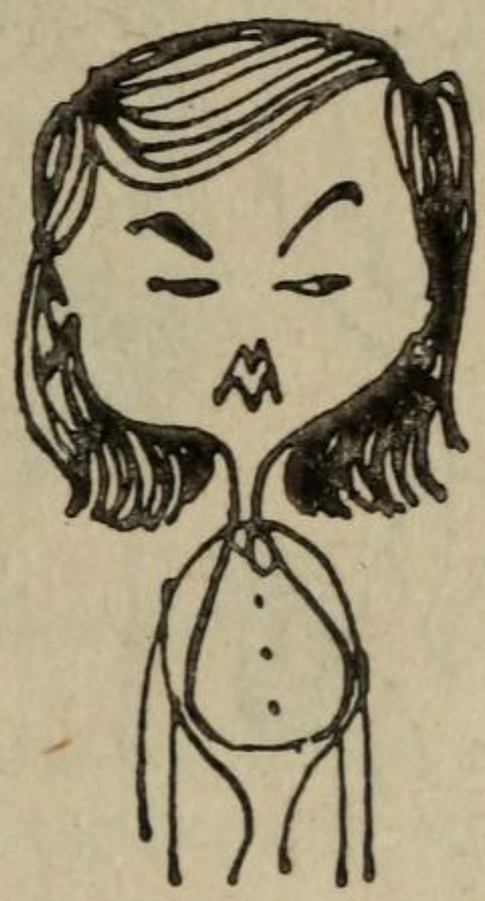
Prepositional

И де́нь и но́чь он ду́мает
о своём краси́вом
но́вом до́ме.

Feminine Singular

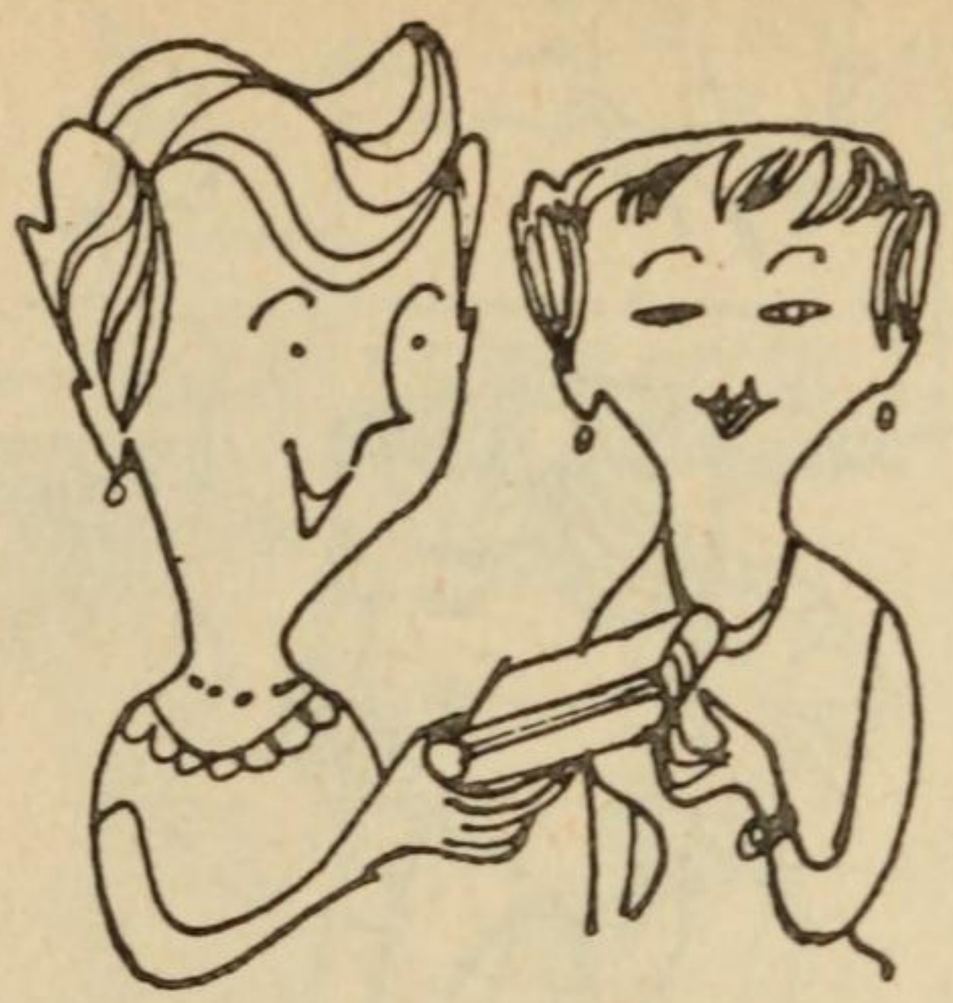
Nominative

Это моя́ са́мая
хоро́шая подру́га.



Genitive

У неё нет са́мой
хоро́шей подру́ги.



Dative

Я даю́ мое́й са́мой
хоро́шей подру́ге мою́
са́мую люби́мую кни́гу.

Accusative

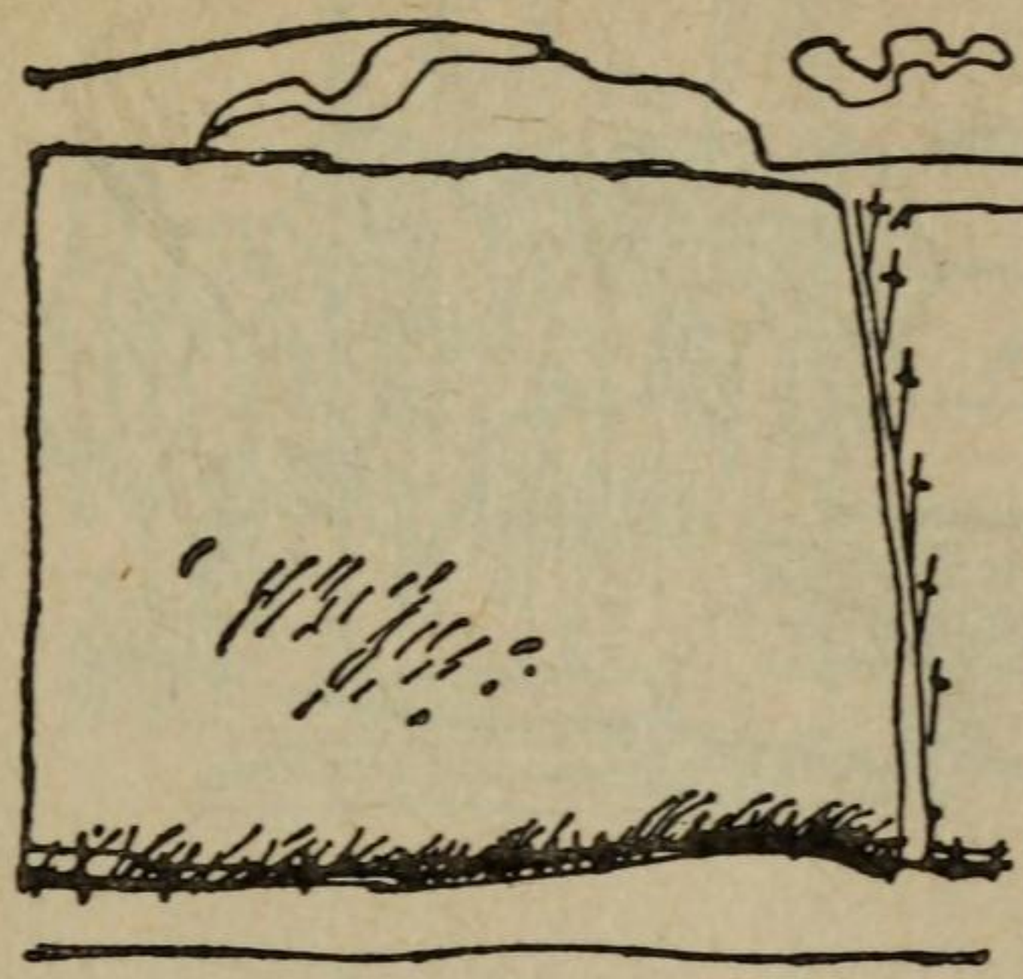
Я о́чень люблю́ мою́
са́мую хоро́шую подру́гу.

Instrumental

Я всегда́ хожу́
в теа́тр с мое́й са́мой
хоро́шей подру́гой.

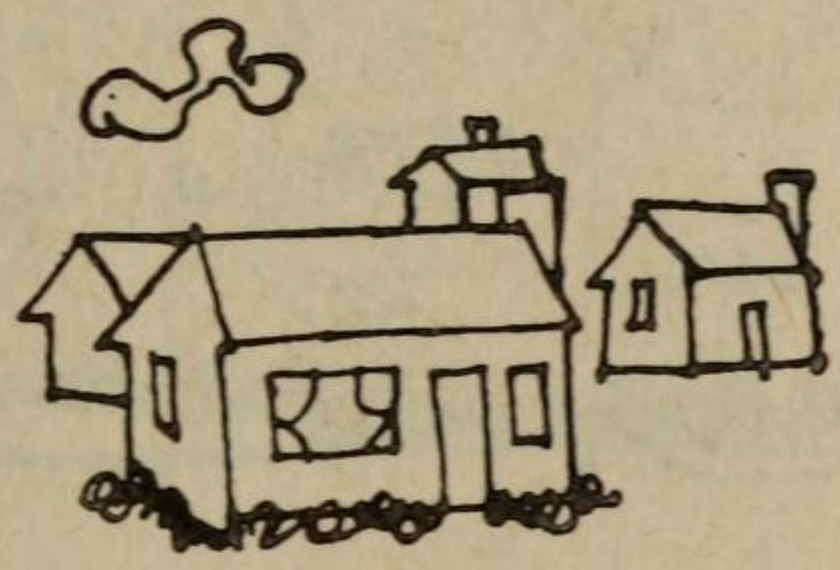
Prepositional

Я всегда́ ду́маю о мое́й
са́мой хоро́шей подру́ге.



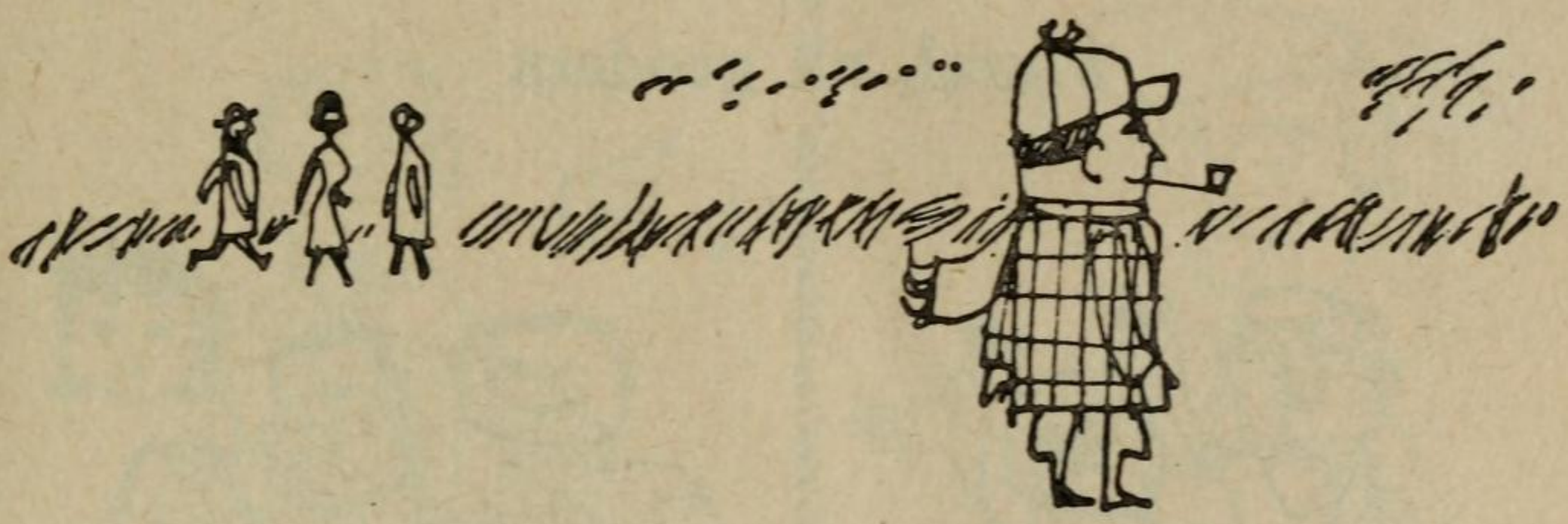
Nominative

Вот широ́кое по́ле.



Genitive

За э́тим до́мом
нет широ́кого по́ля.

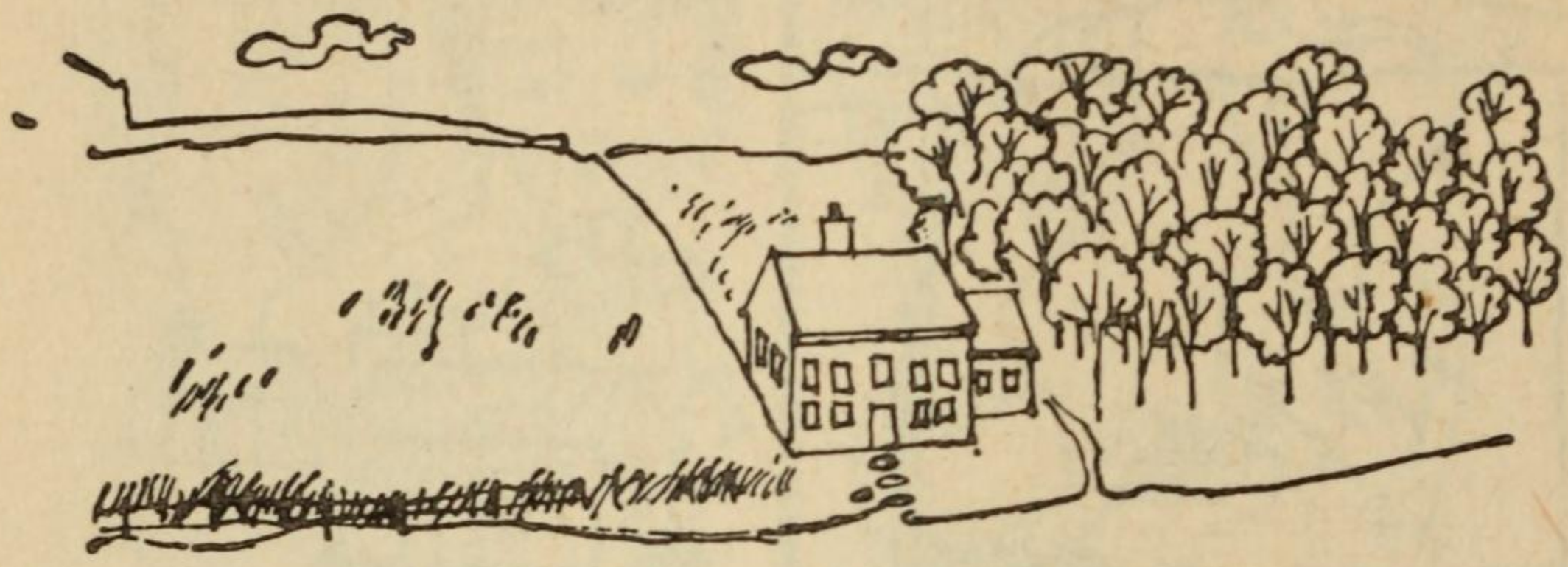


Dative

По широ́кому по́лю
иду́т лю́ди.

Accusative

Он смо́трит на
широ́кое по́ле.



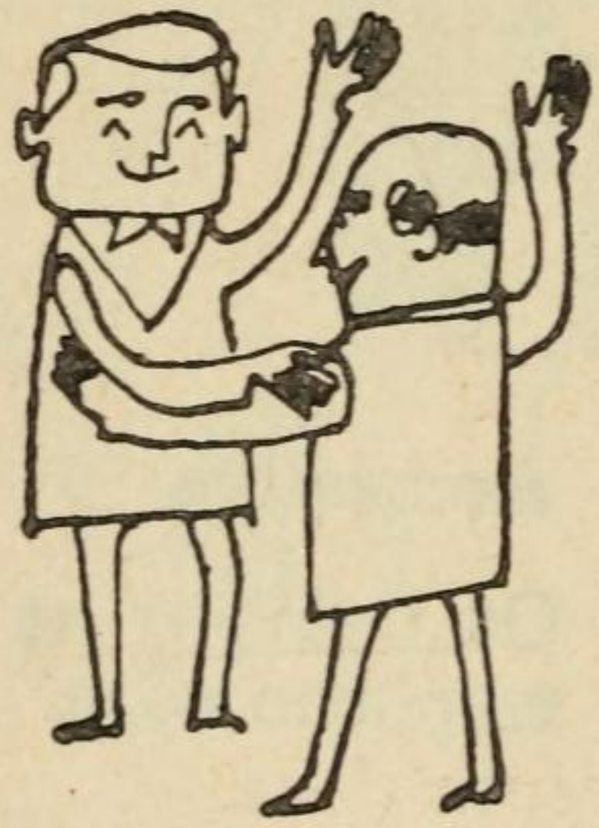
Instrumental

Дом стои́т ме́жду широ́ким по́лем и зелёным ле́сом.

Prepositional

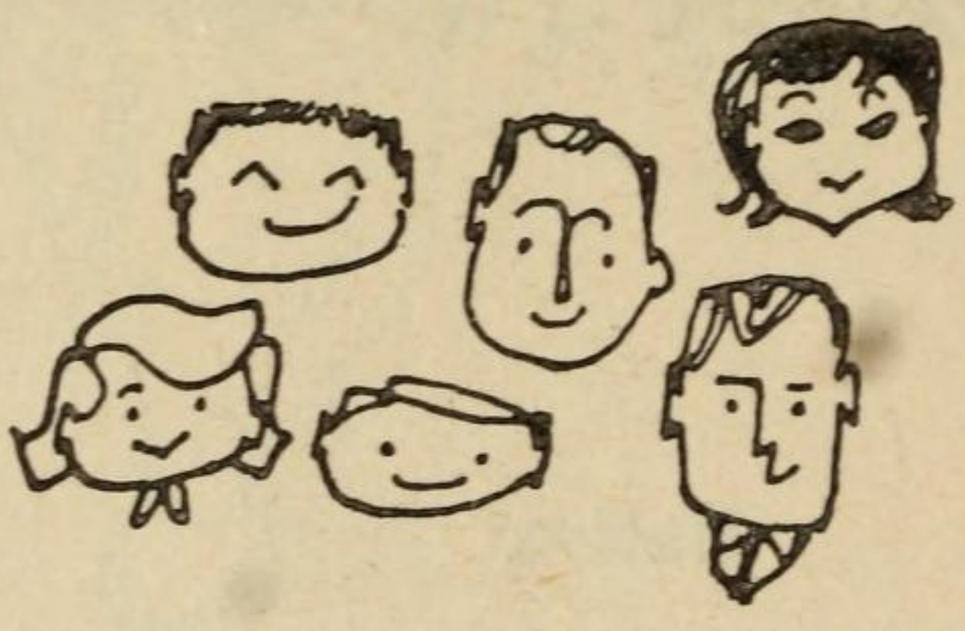
На широ́ком по́ле мно́го ме́ста.

Plural, all genders



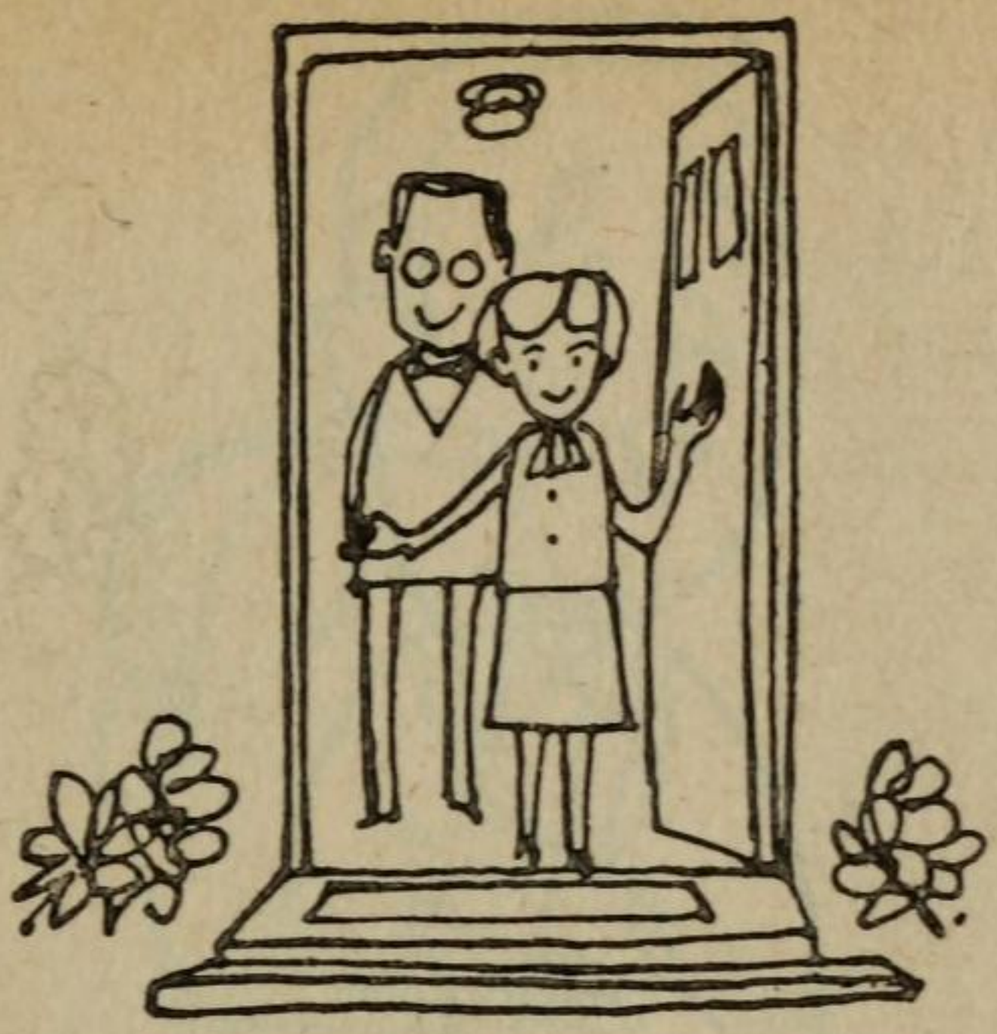
Nominative

Они́ хоро́шие друзья́.



Genitive

У нас мно́го хоро́ших друзе́й.



Dative

Сего́дня ве́чером
мы зайдём к на́шим
хоро́шим друзья́м.

Accusative

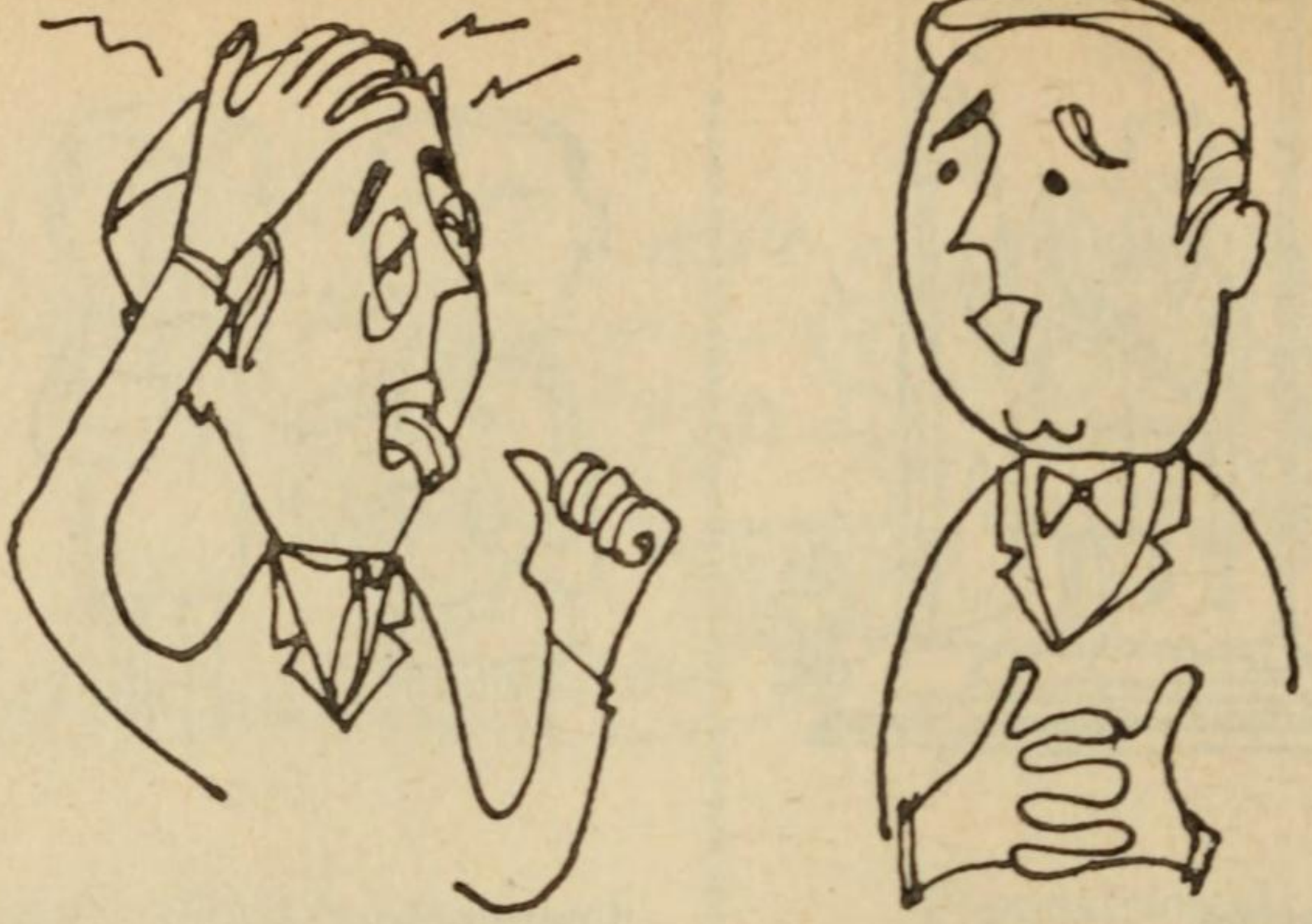
Он о́чень хорошо́ зна́ет
на́ших хоро́ших друзе́й.

Instrumental

Ме́жду на́шими
хоро́шими друзья́ми
есть оди́н музыка́нт.

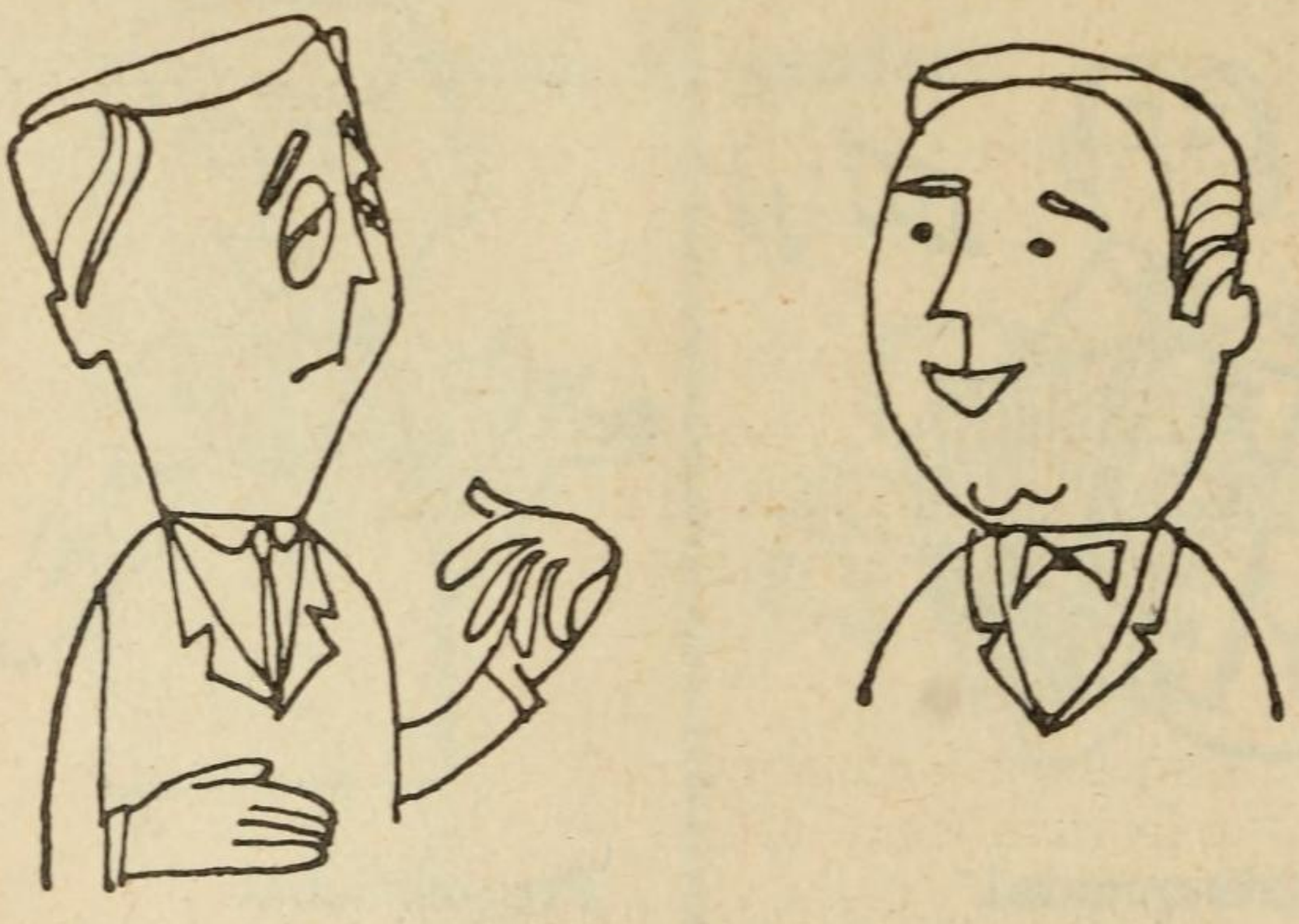
Prepositional

Я расскажу́ вам всё о
на́ших хоро́ших друзья́х.



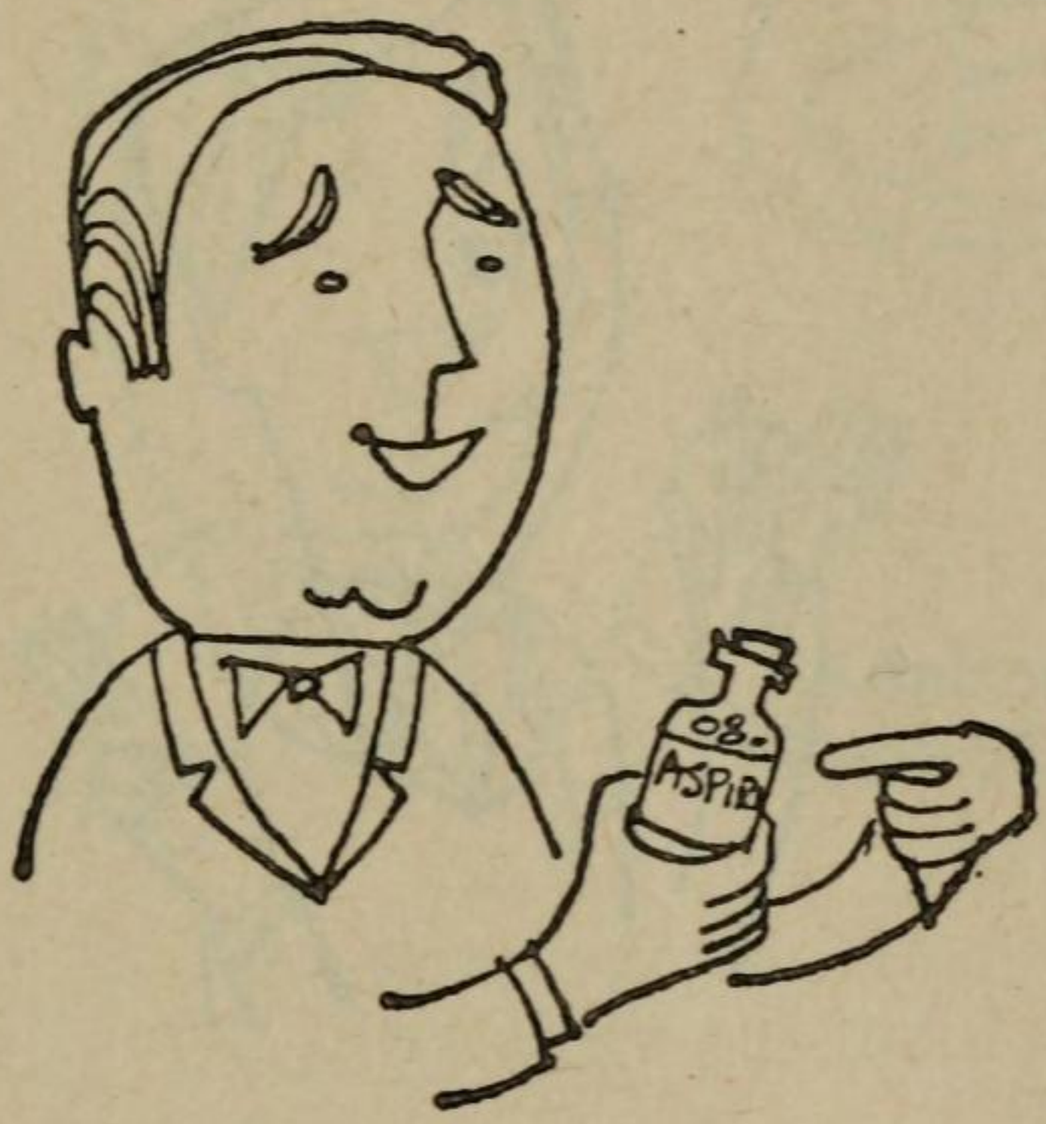
Я хочу́ пойти́ домо́й. Я пло́хо себя́ чу́вствую.
ja xatʃu pajʈi damoj ja ploxə ɕiʰa tʃufstvuju

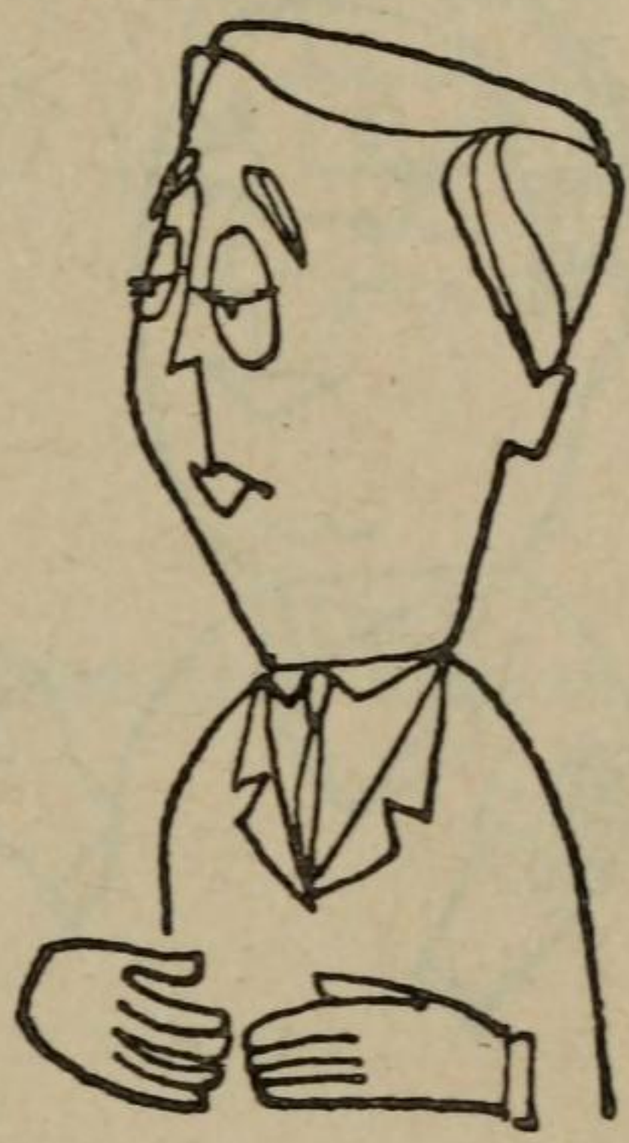
Что с ва́ми? Если хоти́те я позову́ до́ктора.
ʃto s vaɱi jesʲi xaʈiʈi ja pəzavu doktərə



Я, пра́во, не зна́ю. У меня́ боли́т голова́ и го́рло.
ja pravə ɳi znaju u ɱiɳa baʲlit gəlava i gorlə

А аппети́т у вас есть? Да, и да́же большо́й.
a apiʈit u vas jesʈ da i daжə baʲlʃoj





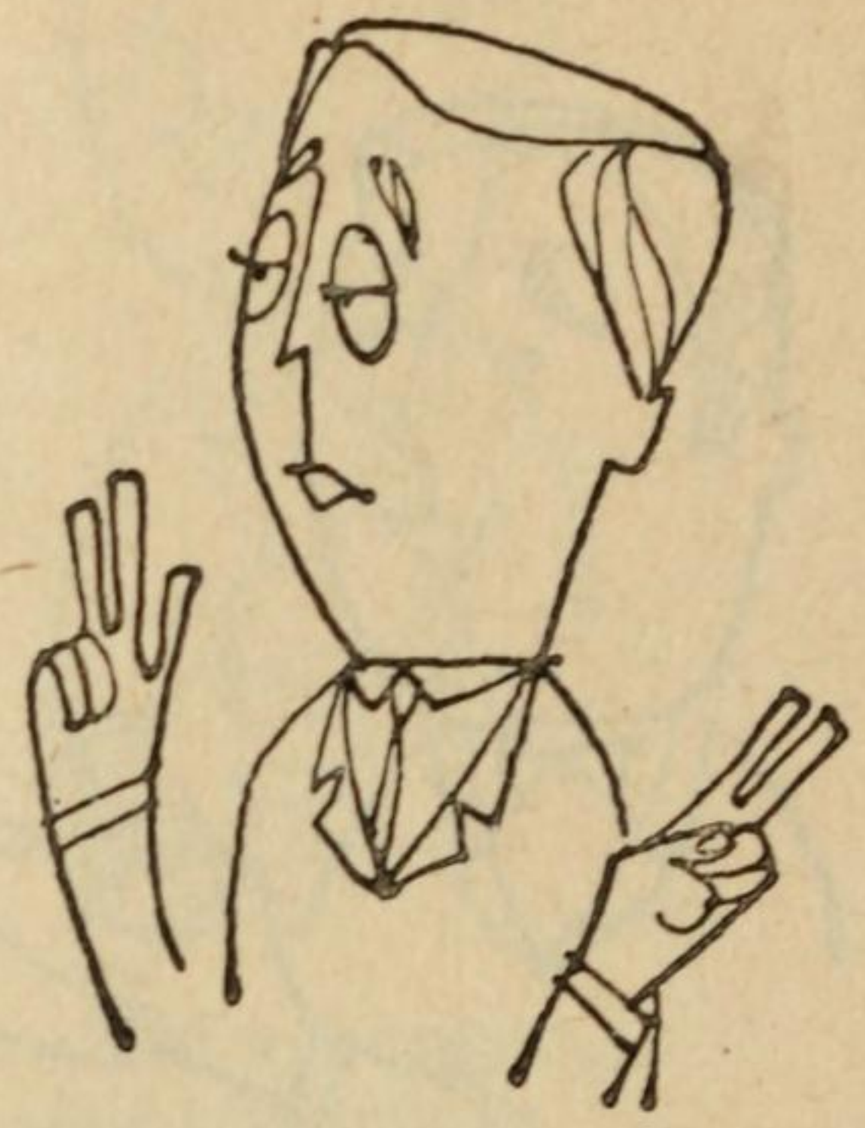
Вам ну́жно приня́ть аспири́н и всё пройдёт.
vam nuжnə pr̨iŋaʈ aspi̯r̨in i fs̨o prajd̨ot

Я наде́юсь, что вы пра́вы.
ja naḍejuş ʃto vы pravы

Вчера́ я сли́шком мно́го съе́л.
ftʃira ja sl̨iʃkəm mnogə sjel

Где вы обе́дали вчера́?
gḍe vы aþedəl̨i ftʃira

Мы обе́дали в о́чень хоро́шем рестора́не.
mы aþedəl̨i votʃiŋ xaroʃəm r̨istaraŋi



Пра́вда? Да что вы. А что вы е́ли?
pravdə da ʃto vы a ʃto vы jeɻi

Мо́жно спроси́ть?
mожnə spraşiţ

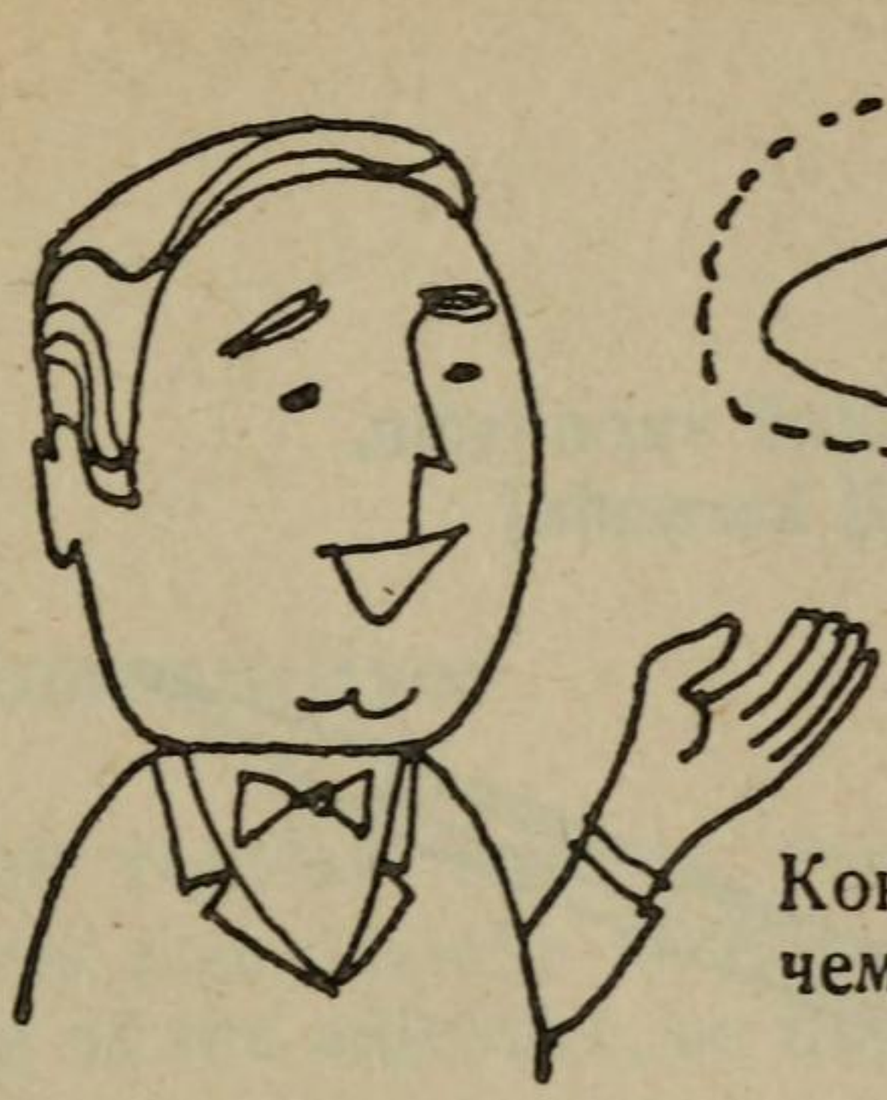
Я съел две таре́лки борща́, две по́рции мя́са, о́чень
ja sjel dʏe taɾelkʲi barʃtʃa dʏe portsiji mjasə otʃiɳ

хоро́ший пиро́г и пото́м вы́пил два стака́на ча́ю.
xaroʃыj ɾirok i patom vыɾil dva stakanə tʃaju

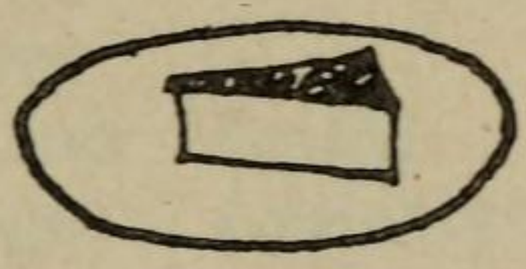
Ну, зна́ете, у вас кро́ме головы́
nu znajiţi u vas kroɱi gəlavы

и го́рла до́лжен боле́ть живо́т.
i gorlə dolжən baɻeţ жыvot

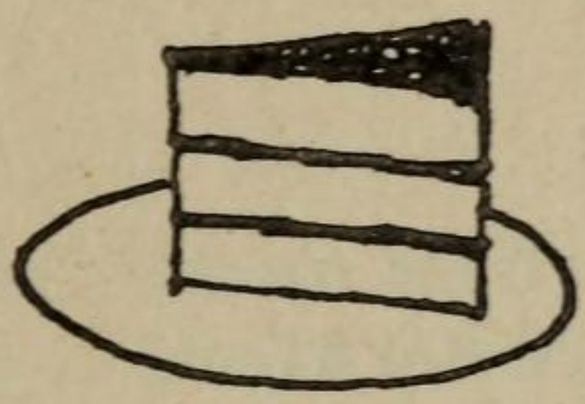
Почему́? Ра́зве э́то так мно́го?
patʃimu razʏi etə tak mnogə



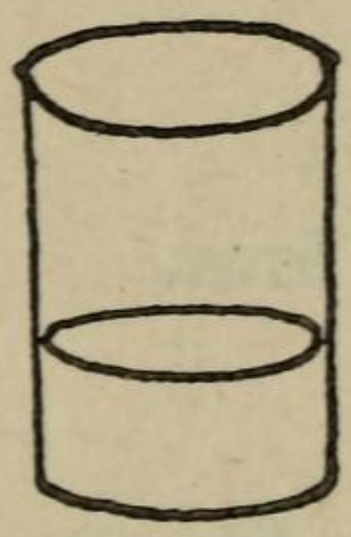
Конéчно! Лýчше есть мéньше, чем бóльше.



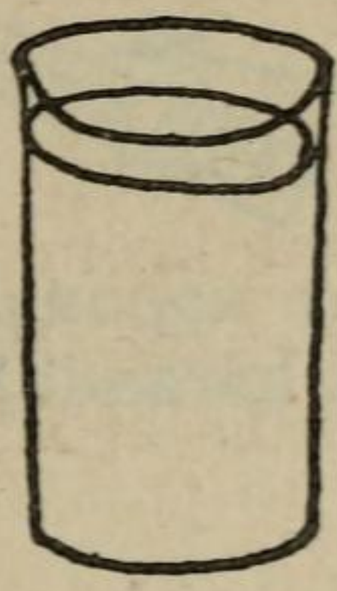
мáло
malə



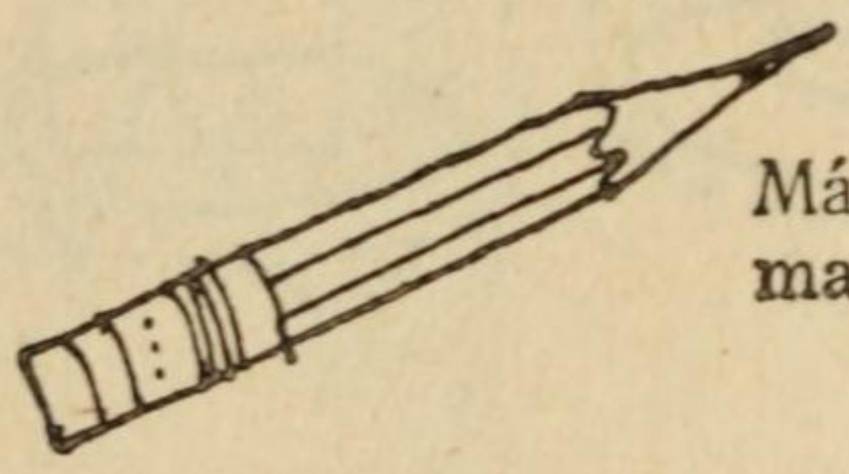
мнóго
mnogə



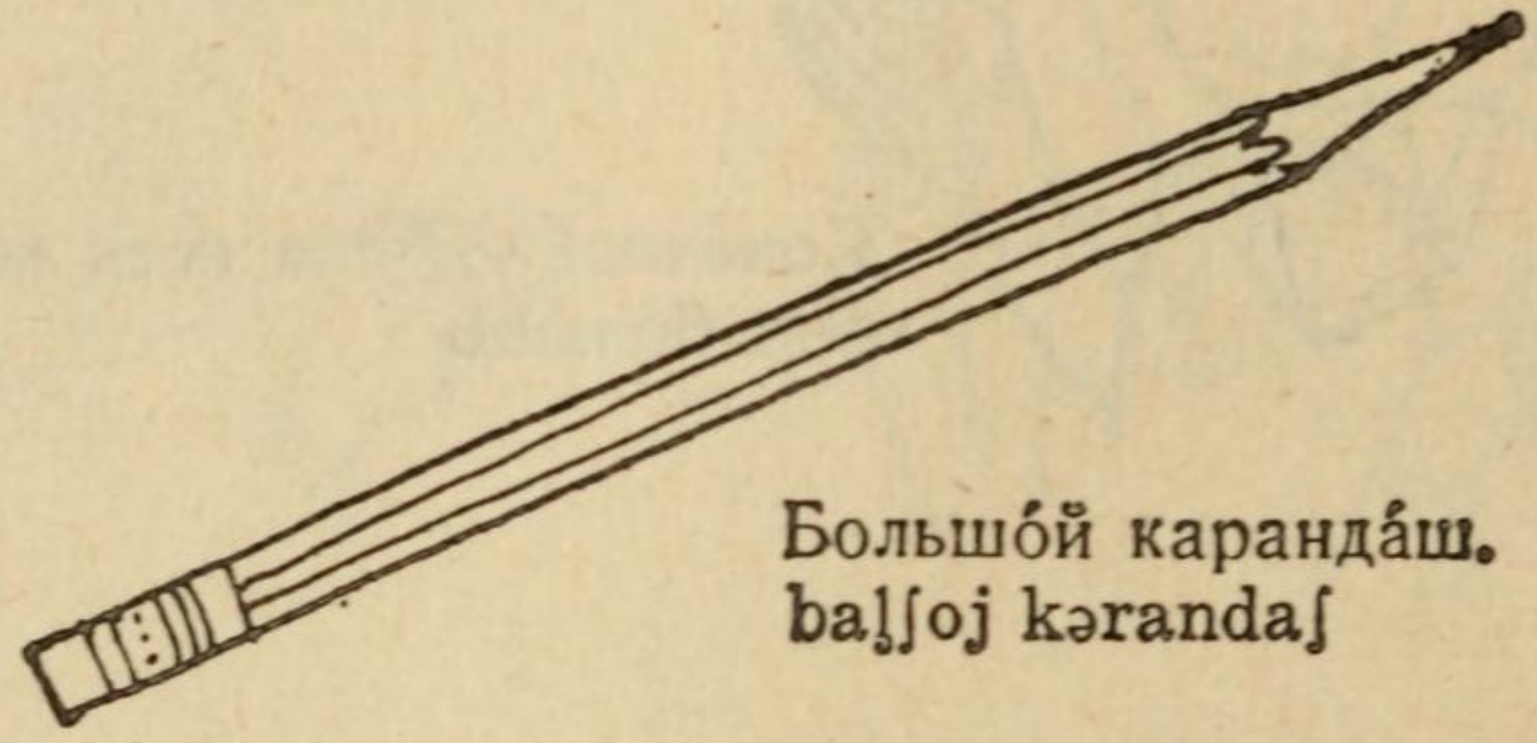
мéньше
mjenʃə



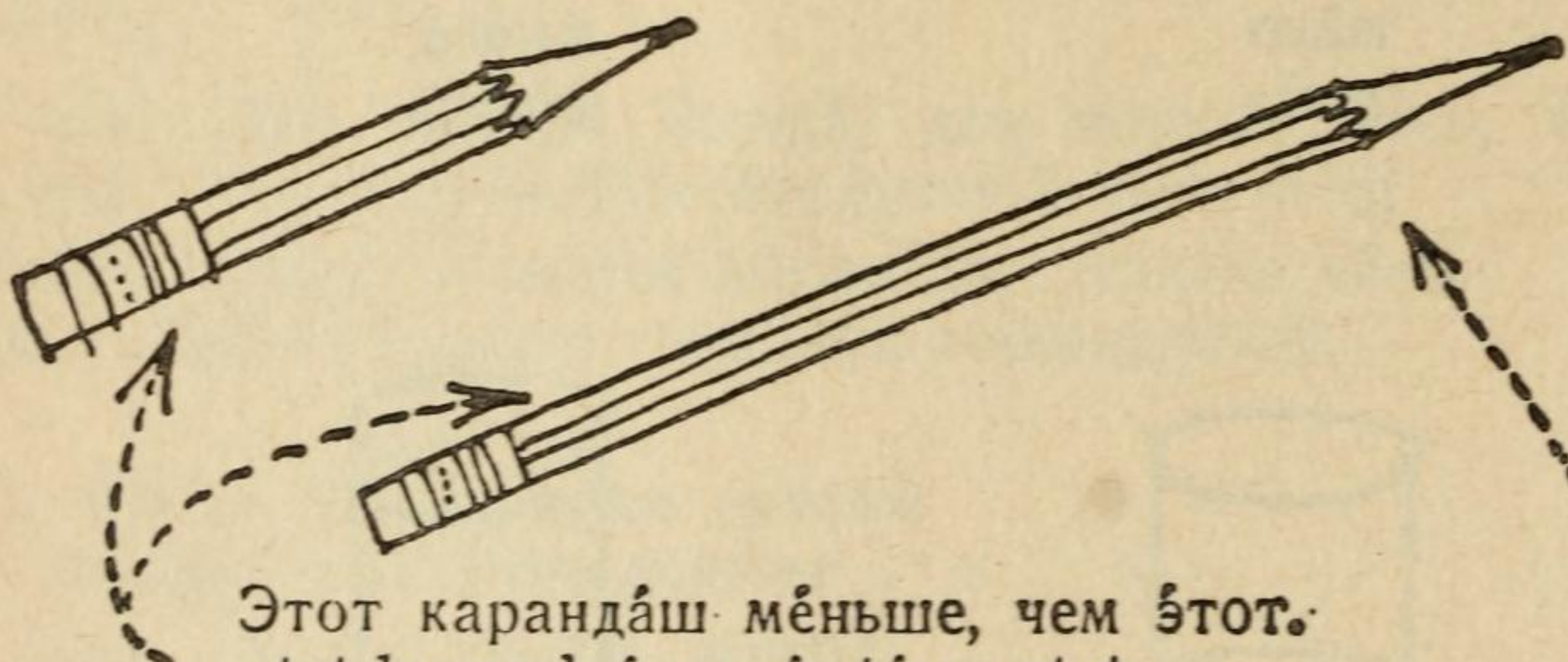
бóльше
bolʃə



Ма́ленький каранда́ш.
maʃiŋkij kəranda∫



Большо́й каранда́ш.
baʃ∫oj kəranda∫



Этот каранда́ш ме́ньше, чем э́тот.
etət kəranda∫ mjeŋ∫ə t∫em etət

А этот — бо́льше.
a etət — boʃ∫ə

Comparatives

The regular way to form the comparative of adjectives and adverbs in Russian is to drop the gender ending of the adjective, or the *o* of the adverb, and to add *ee*.

Adjectives:

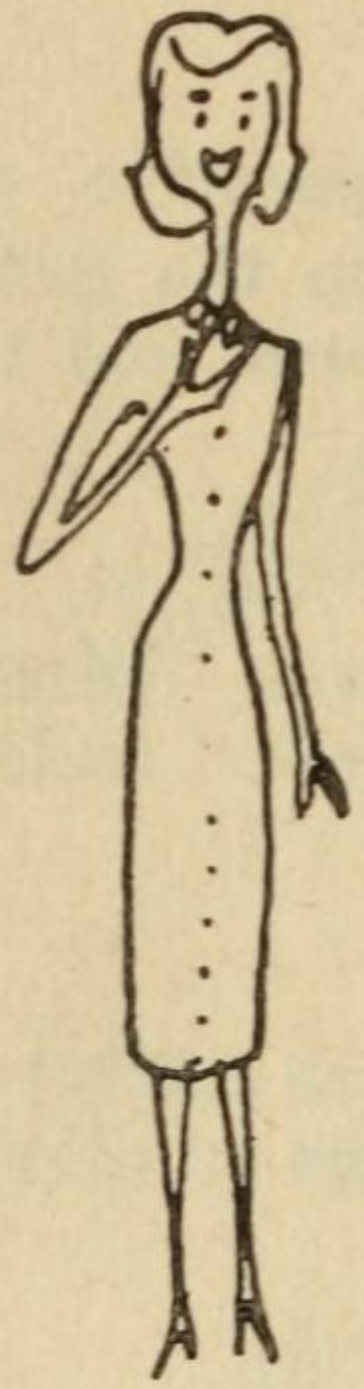
краси́в -ый -ая -ое	(pretty)	краси́вее	(prettier)
холо́дн -ый -ая -ое	(cold)	холодне́е	(colder)

Adverbs:

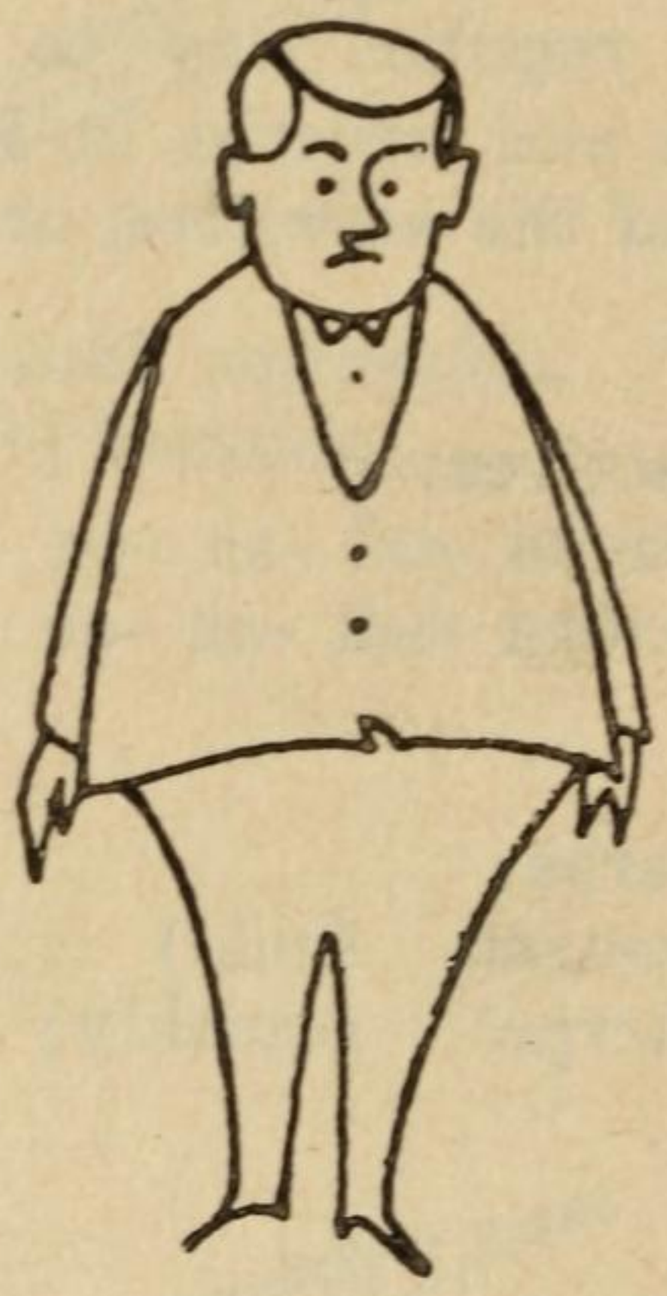
хо́лодно	(cold)	холодне́е	(more coldly)
бы́стро	(quickly)	быстре́е	(more quickly)

However, there are many adjectives and adverbs which have irregular comparative forms. A short list is given on page 225.

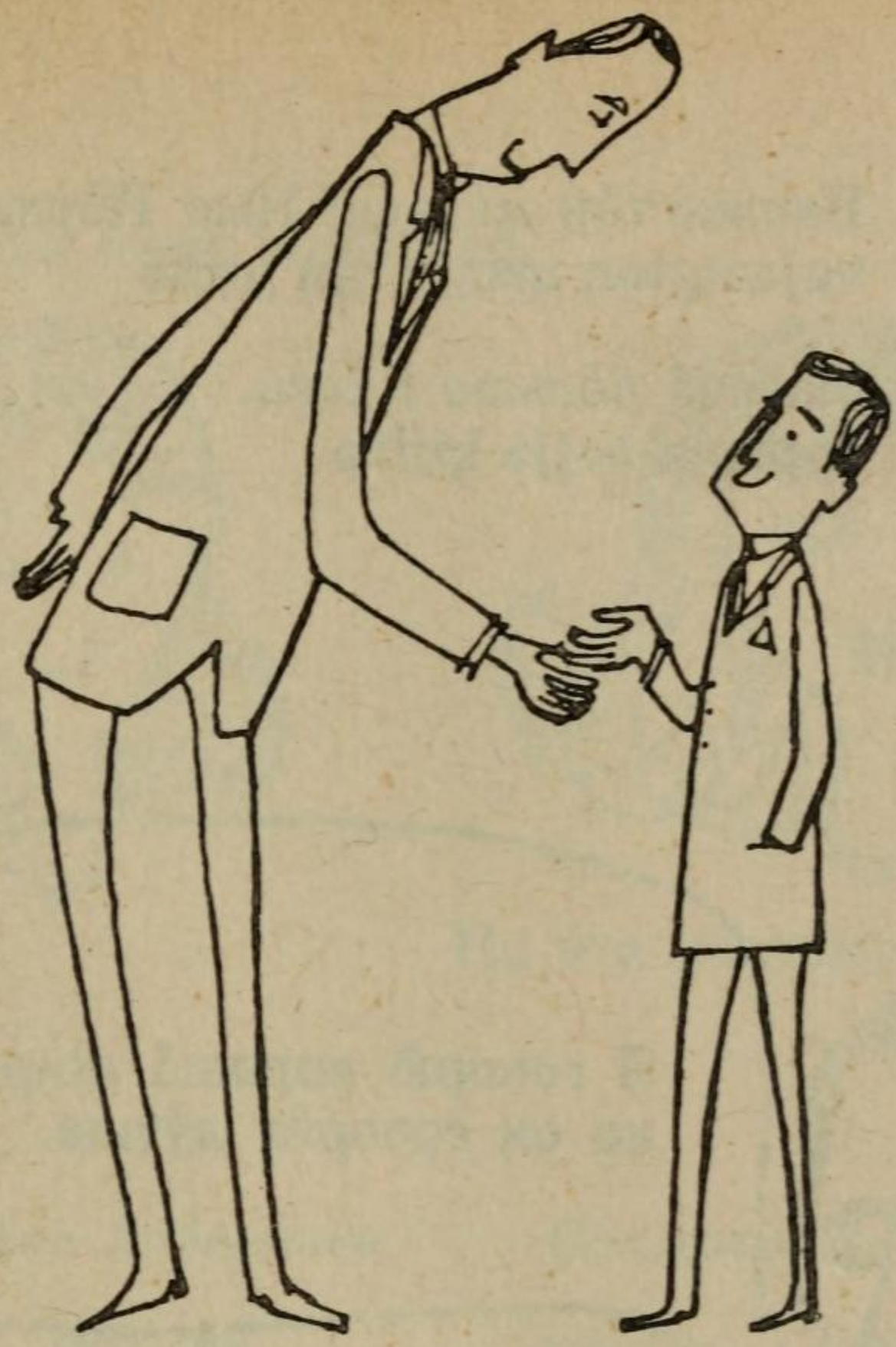
Я худóй, а вы тóлстый.
ja xudoj a vy tolstəj



Онá худáя,
ana xudajə

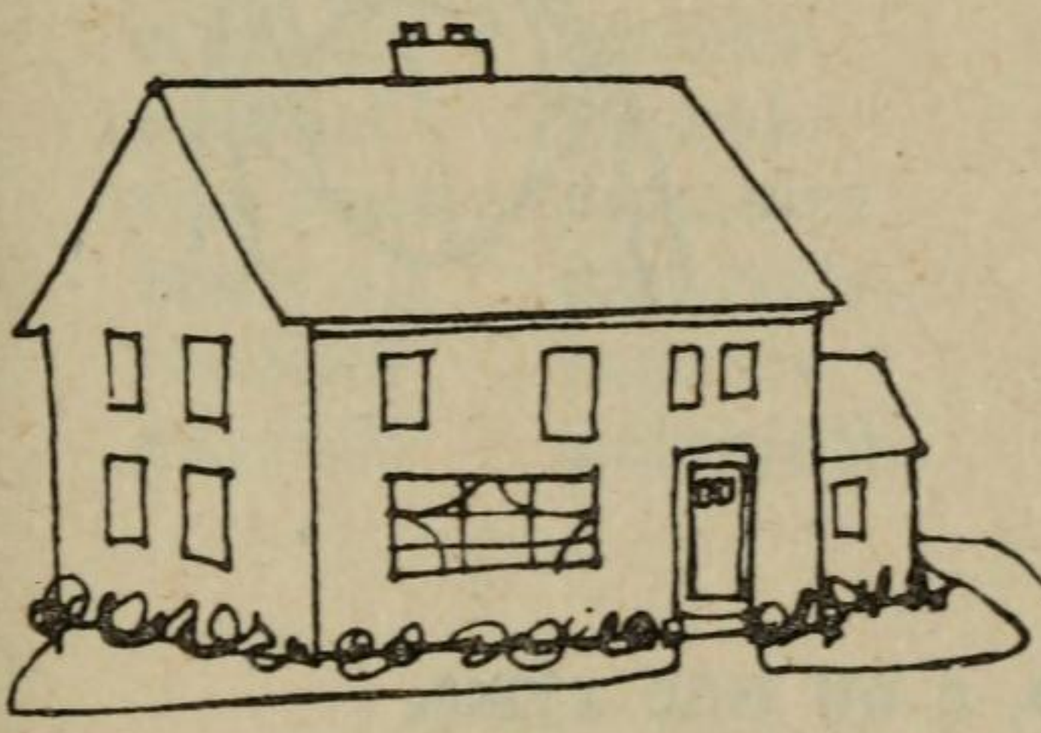


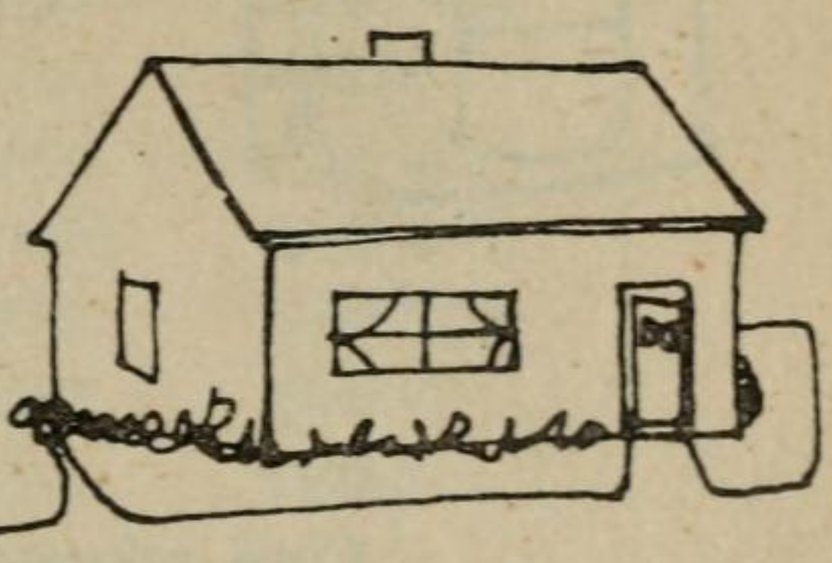
а он тóлстый.
a on tolstəj



Этот челове́к высо́кий, а э́тот ни́зкий.
etət tʃilaɣek vɨsoqʲij a etət ŋʲisqʲij

Это большо́й дом, а это ма́ленький.
etə baɫʃoj dom a etə maɫiŋqʲij





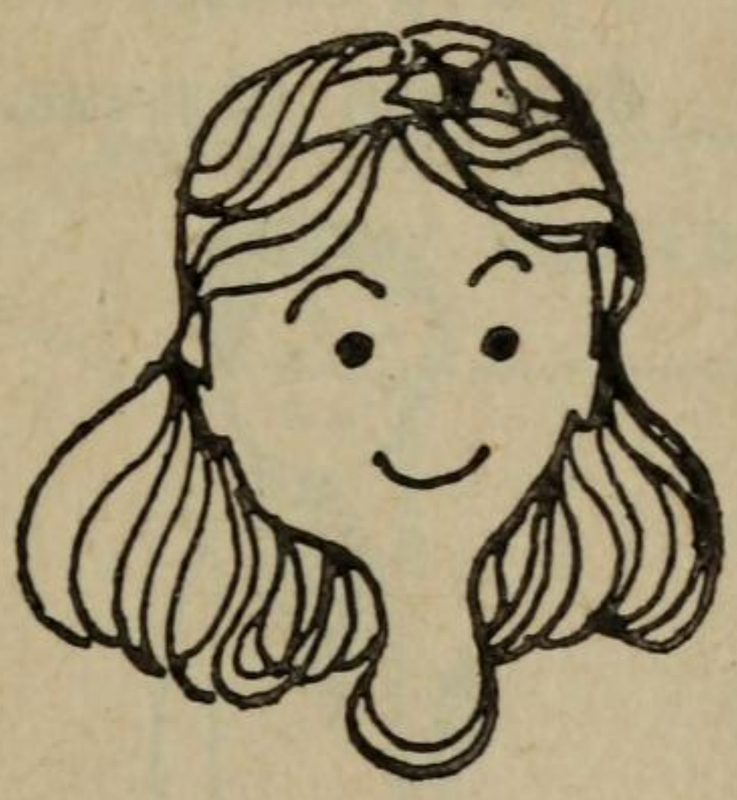
Этот дом бо́льше того́. Этот дом ме́ньше того́.
etət dom boɫʃə tavo etət dom ŋʲeŋʃə tavo

Вашингто́н ме́ньше Нью Йо́рка.
vaʃıngton mʲenʲʃə nʲju jorkə

Москва́ бо́льше Ки́ева.
maskva boɫʃə kʲijivə

Она́ пи́шет пло́хо, а он ещё ху́же.
ana pʲiʃıt ploxə a on jiʃtʃo xuʒə

Эта дéвушка óчень красúвая.

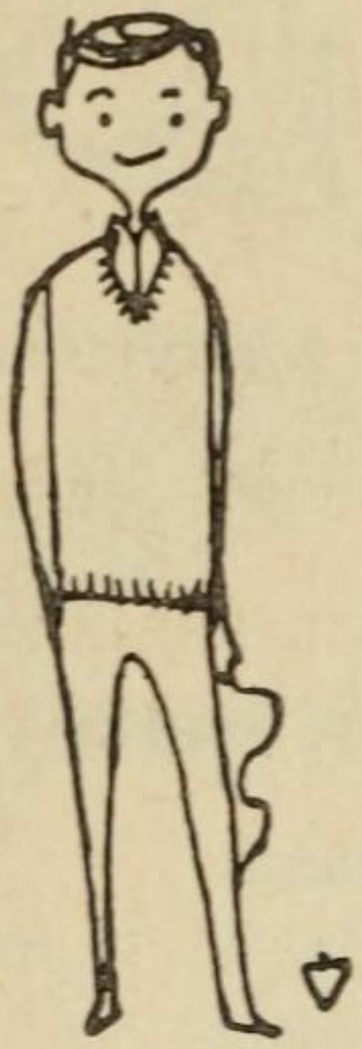


Но э́та дéвушка красúвее.

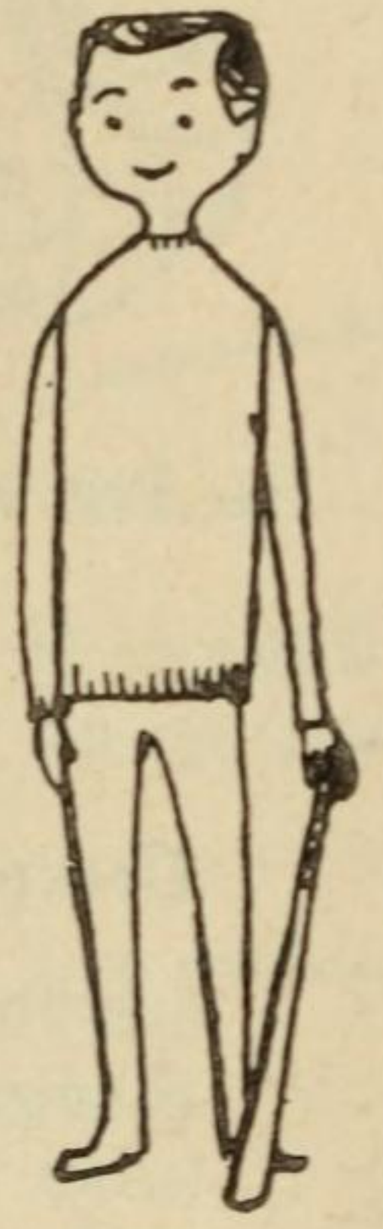
Comparative Adjectives		*Comparative Adverbs**	
большóй	бóльше	мнóго	бóльше
baɫʃoj	boɫʃə	mnogə	boɫʃə
мáленький	мéньше	мáло	мéньше
maɫiŋkij	mʲeŋʃə	malə	mʲeŋʃə
дорогóй	дорóже	дóрого	дорóже
dəragoj	darожə	dorəgə	darожə
дешёвый	дешéвле	дёшево	дешéвле
ʤiʃovыj	ʤiʃevɫi	ʤoʃəvə	ʤiʃevɫə
холóдный	холоднéе	хóлодно	холоднéе
xalodnыj	xəladnʲejə	xoləndə	xəladnʲejə
тёмный	темнéе	темнó	темнéе
ʧomnыj	ʧimnʲejə	ʧimnɔ	ʧimnʲejə
красúвый	красúвее	чáсто	чáще
kraʂivыj	kraʂiɣijə	tʃastə	tʃaʃtʃə
горя́чий	горячéе	светлó	светлéе
gaɣatʃij	gəɣatʃejə	syitlo	syitɫejə
		рéдко	рéже
		ɣetkə	ɣeжə

* Note that some adjectives have the same comparative form as adverbs.

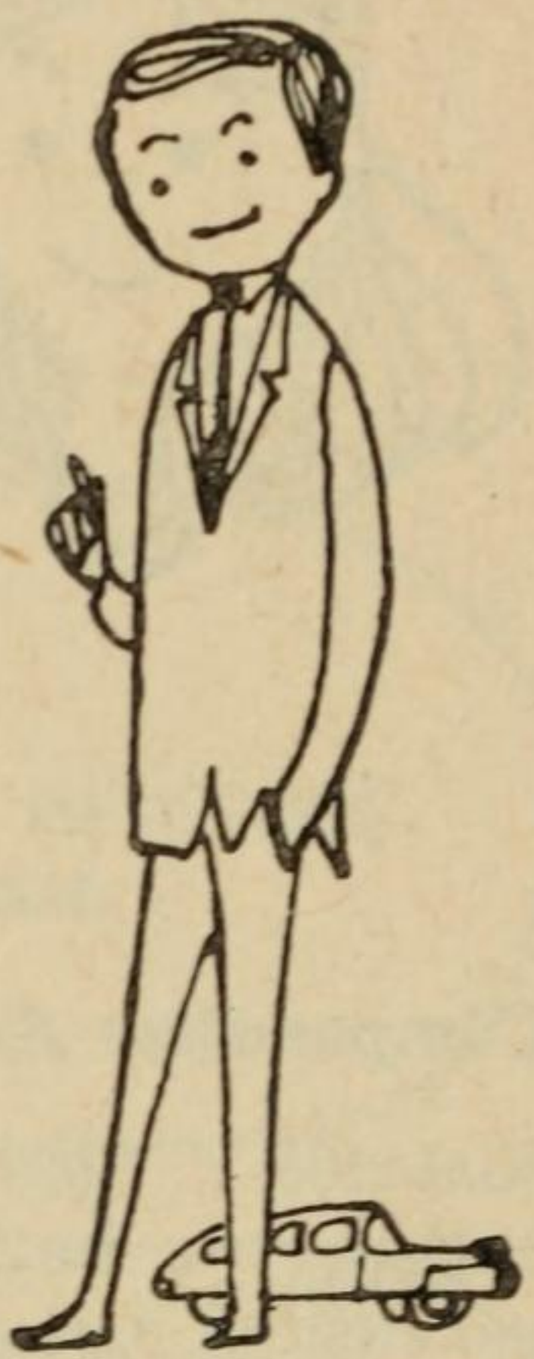
Это бо́льшо́й
ма́льчик.



Этот ма́льчик
бо́льше.



Это са́мый*
большо́й ма́льчик.



Это ма́ленькая ла́мпа.
Эта ла́мпа ме́ньше.
Это са́мая ма́ленькая ла́мпа.

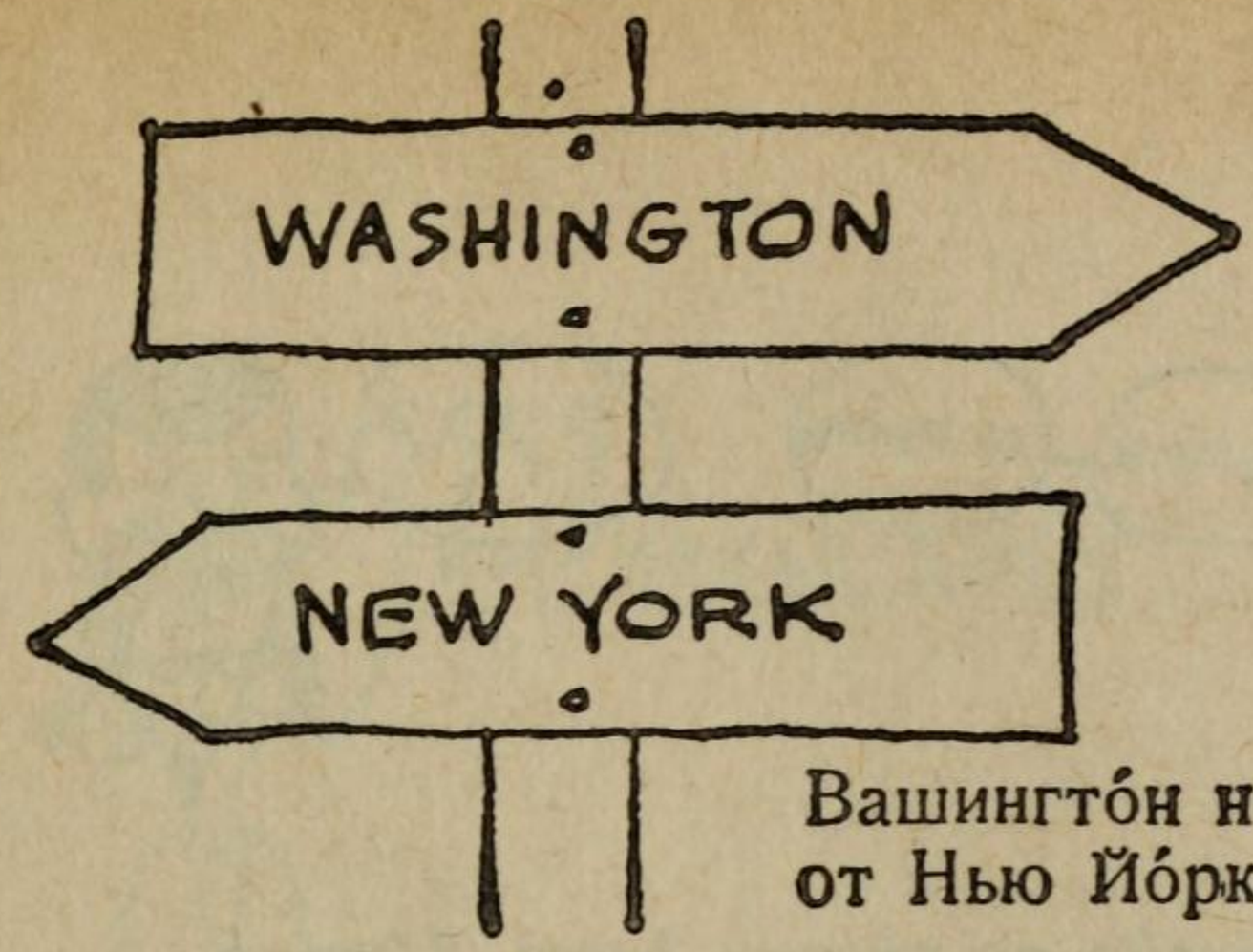
Это дорого́е пальто́.
Это пальто́ доро́же.
Это са́мое дорого́е пальто́.

Это больши́е ма́льчики, ла́мпы, дере́вья.

Эти ма́льчики, ла́мпы и дере́вья бо́льше.

Это са́мые больши́е ма́льчики, ла́мпы и дере́вья

* One way to form the superlative degree of adjectives is to use the word са́мый -ая -ое, *very* or *most*, before the adjective



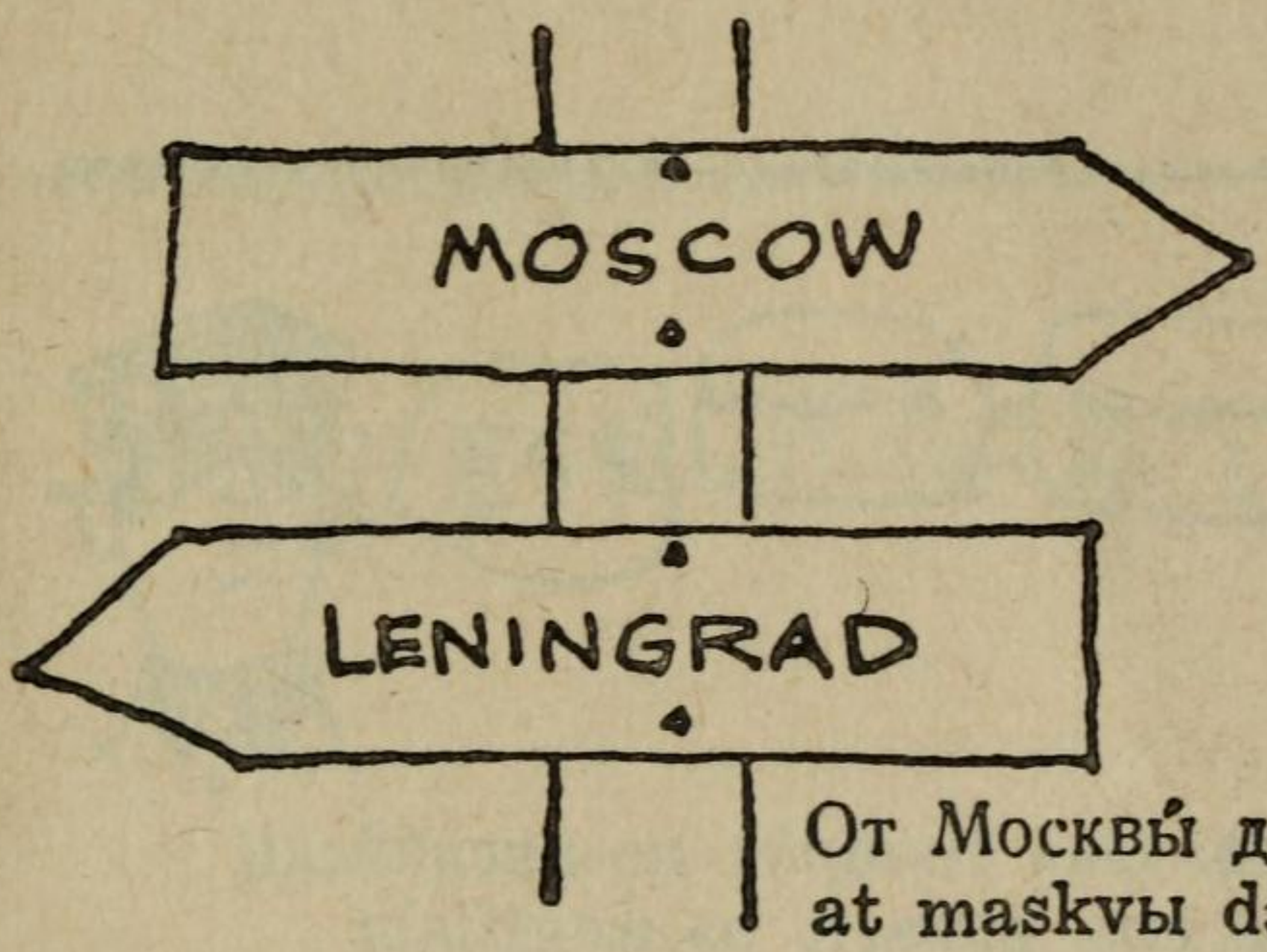
Вашингто́н недалеко́
от Нью Йо́рка.

Су́тки — э́то два́дцать четы́ре часа́.

Час — э́то шестьдеся́т мину́т.

Мину́та — э́то шестьдеся́т секу́нд.

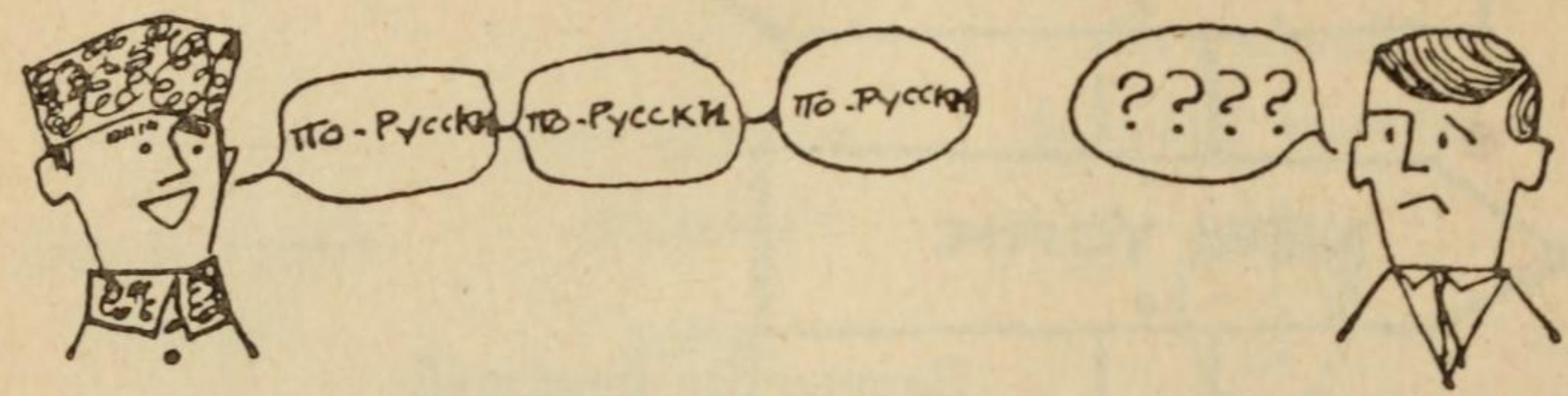
От Вашингто́на до Нью Йо́рка
то́лько четы́ре часа́ на по́езде.



От Москвы́ до Ле́нингра́да
at maskvы dəʃeŋingradə
да́льше чем от Вашингто́на
daʃʃə tʃem at vəʃыngtonə
до Нью Йо́рка.
də ŋju jorkə

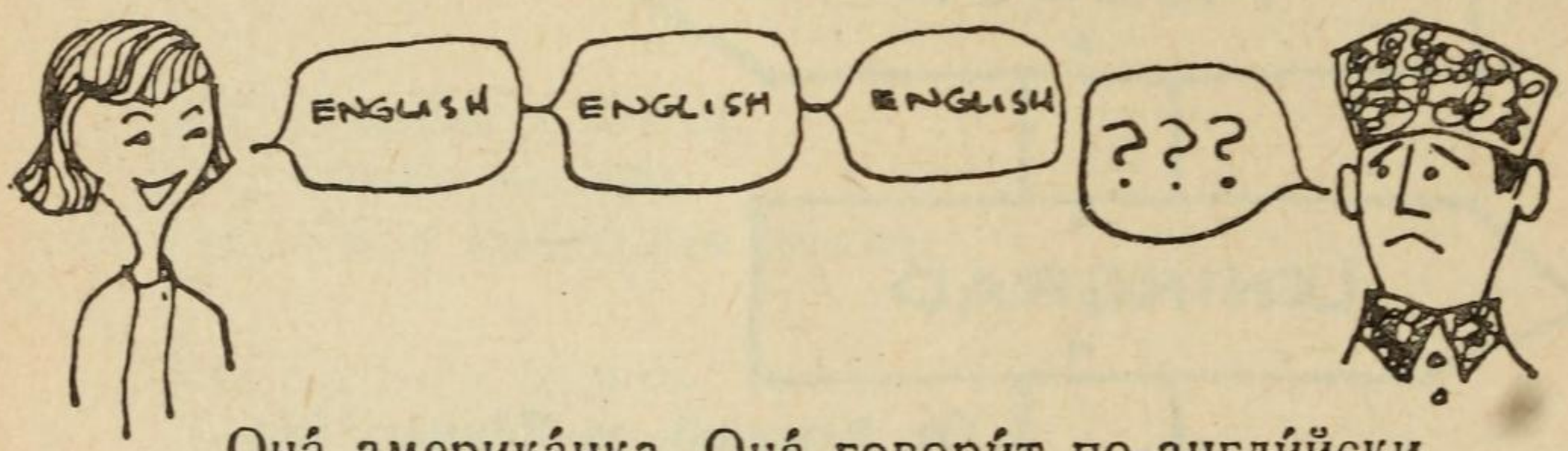
далеко́ — да́льше
daʃiko — daʃʃə

бли́зко — бли́же
bʃiskə — bʃiжə



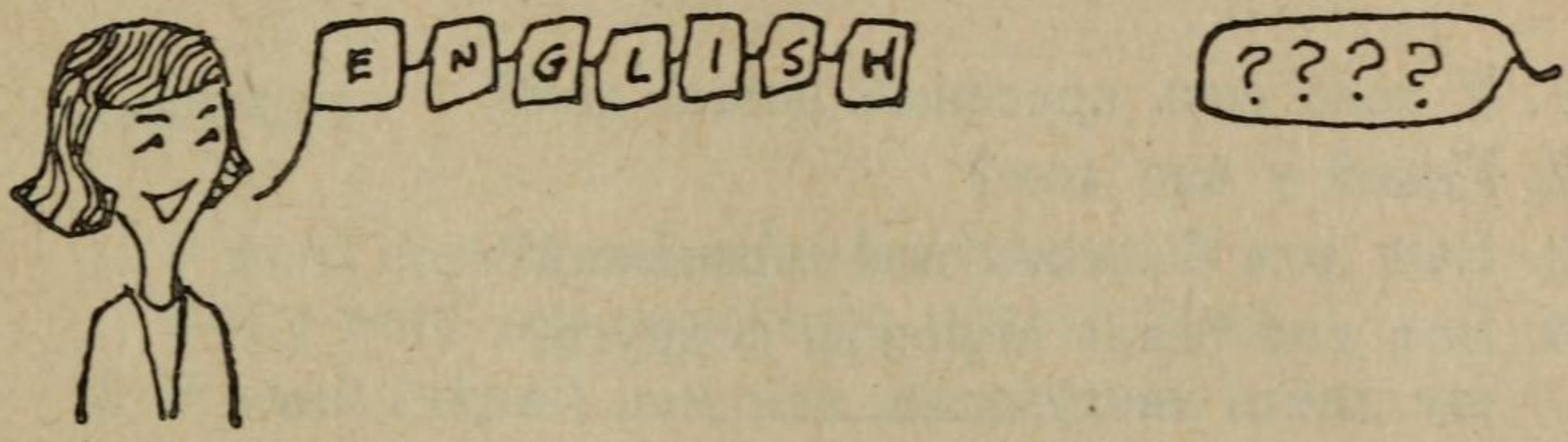
Он ру́сский. Он говори́т по-ру́сски о́чень бы́стро.
on russkʲij on gəvarʲit pə russkʲi otʃinʲ bɨstrə

Я америка́нец. Когда́ вы говори́те по-ру́сски бы́стро,
ja amʲirʲikanʲits kagda vɨ gəvarʲitʲi pə russkʲi bɨstrə
я ничего́ не понима́ю.
ja nʲitʃivo nʲi pənʲimaju

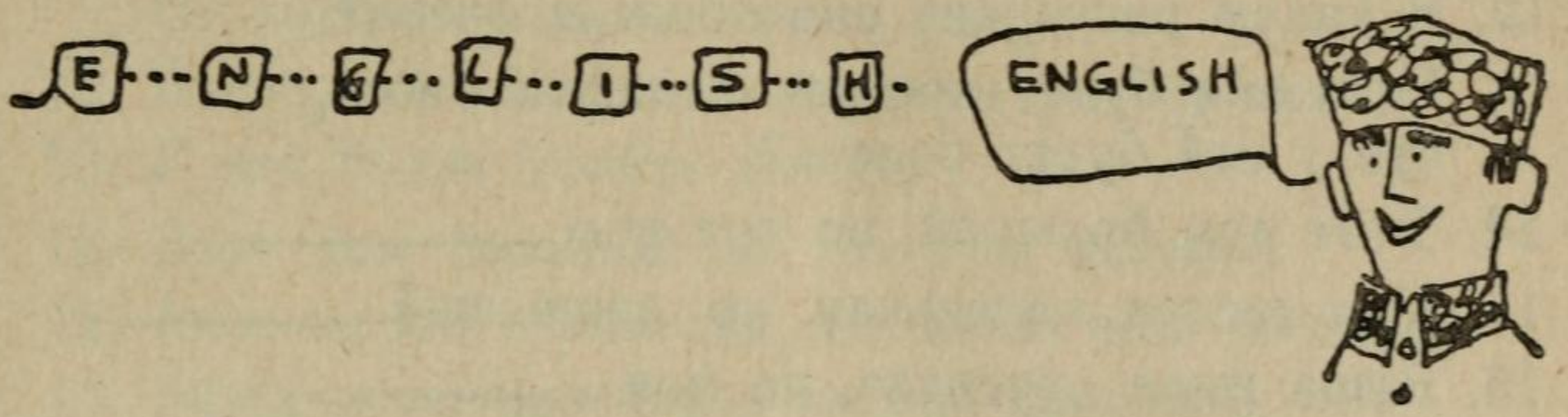


Она́ америка́нка. Она́ говори́т по-англи́йски
ana amʲirʲikankə ana gəvarʲit pə anglʲijski
ещё быстре́е, чем я говорю́ по-ру́сски.
jiʃtʃo bɨstrʲeji tʃem ja gəvarʲu pə russkʲi

Я ру́сский. Я ничего́ не понима́ю,
ja russkʲij ja nʲitʃivo nʲi pənʲimaju
когда́ вы так бы́стро говори́те.
kagda vɨ tak bɨstrə gəvarʲitʲi
Пожа́луйста, повтори́те.
pажaləstə pəftarʲitʲi



Я зна́ю, что вы ничего́ не по́няли. Я повторю́
ja znaju ʃto vы ŋitʃivo ŋi poŋiļi ja pəftaŗu
и на э́тот раз бу́ду говори́ть о́чень ме́дленно.
i na etət ras budu gəvaŗiţ otʃiŋ mjedļinə



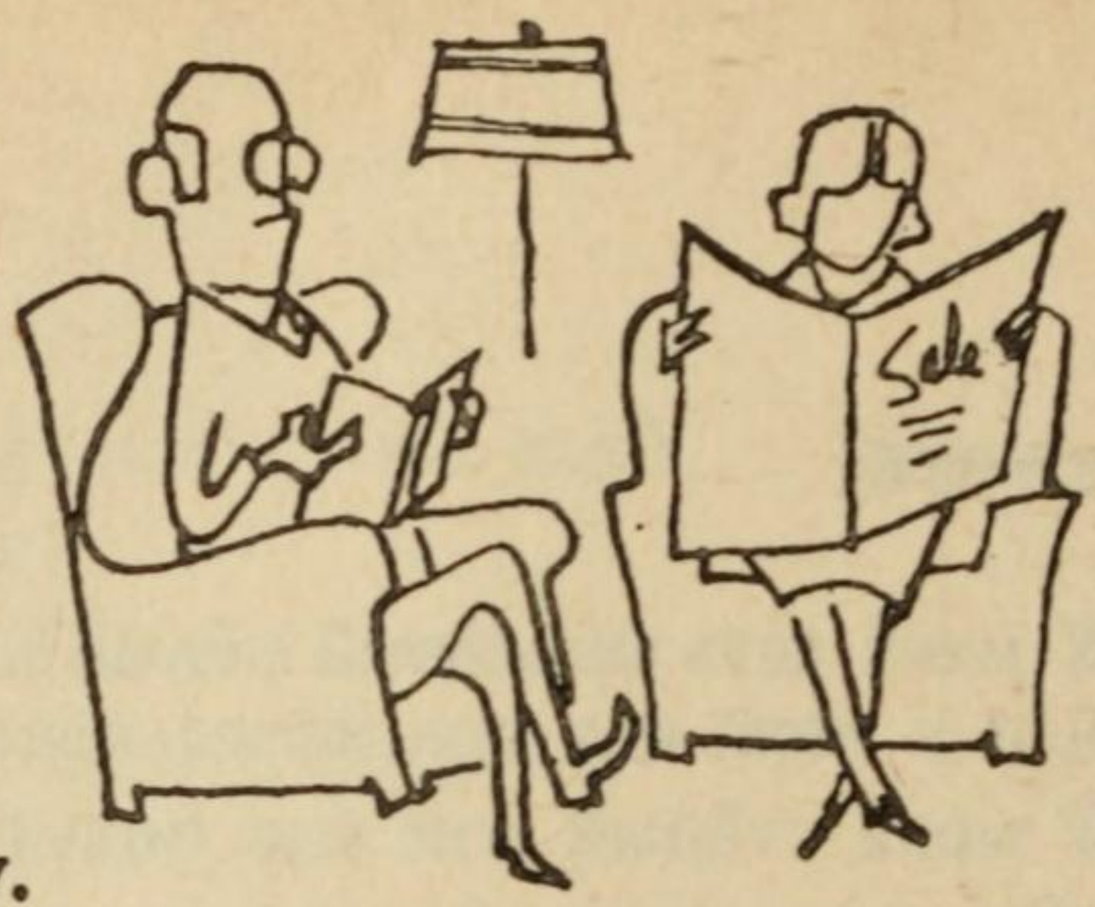
Пожа́луйста, говори́те ме́дленнее. Ещё ме́дленнее,
pажaləstə gəvaŗiţi mjedļiŋiji jiʃtʃo mjedļiŋiji
пожа́луйста. Спаси́бо, тепе́рь я понима́ю.
pажaləstə spaşibə ţipeŗ ja pəŋimaju

Questions

1. У кого есть красивый новый дом?
2. Какой у вас дом?
3. Ваш дом большой или маленький?
4. Вот моя самая хорошая подруга.
   вы даёте книгу _____ .
5. Есть у неё хорошая подруга?
   Нет, у неё нет _____ .
6. Люди идут по (широкое поле) _____ .
7. У нас много (хорошие друзья) _____ .
8. Я расскажу вам о (наши друзья _____ .
9. Как вы себя чувствуете?
10. Что у вас болит?
11. Почему он болен?
    Потому, что он ел слишком мало или потому, что он ел слишком много?
12. В каком ресторане они обедали вчера?
13. Если она будет кушать слишком много, что у неё будет болеть?
14. Этот дом большой, но тот дом _____ .
15. Моя сестра маленькая, но ваша ещё _____ .
16. Ваша жена красивая, но моя _____ .
17. Мы говорим по-русски хорошо, но наш профессор говорит _____ .
18. Я говорю по-английски плохо, но он говорит ещё _____ .
19. Луна очень далеко, но солнце ещё _____ .
20. Вы говорите очень быстро, но он говорит _____ .

Answers

1. У меня́ есть краси́вый но́вый дом.
   и́ли у меня́ нет краси́вого но́вого до́ма.
2. У меня́ ста́рый дом и́ли но́вый дом.
3. Дом в кото́ром я живу́ о́чень ма́ленький,
   и́ли о́чень большо́й.
4. Вы даёте кни́гу ва́шей са́мой хоро́шей подру́ге.
5. Нет, у неё нет хоро́шей подру́ги.
6. Лю́ди иду́т по широ́кому по́лю.
7. У нас мно́го хоро́ших друзе́й.
8. Я расскажу́ вам о на́ших друзья́х.
9. Я чу́вствую себя́ пло́хо, и́ли хорошо́.
10. У меня́ боли́т голова́, го́рло.
11. Он бо́лен потому́, что он ел сли́шком мно́го.
    Не хорошо́ есть мно́го.
12. Вчера́ они́ обе́дали в хоро́шем рестора́не.
13. У неё бу́дет боле́ть живо́т.
14. Этот дом большо́й но тот дом бо́льше.
15. Моя́ сестра́ ма́ленькая, но ва́ша ещё ме́ньше.
16. Ва́ша жена́ краси́вая, но моя́ краси́вее.
17. Мы говори́м по-ру́сски хорошо́,
    но наш профе́ссор говори́т лу́чше.
18. Я говорю́ по-англи́йски пло́хо,
    но он говори́т ещё ху́же.
19. Луна́ о́чень далеко́, но со́лнце ещё да́льше.
20. Вы говори́те о́чень бы́стро; он говори́т быстре́е.

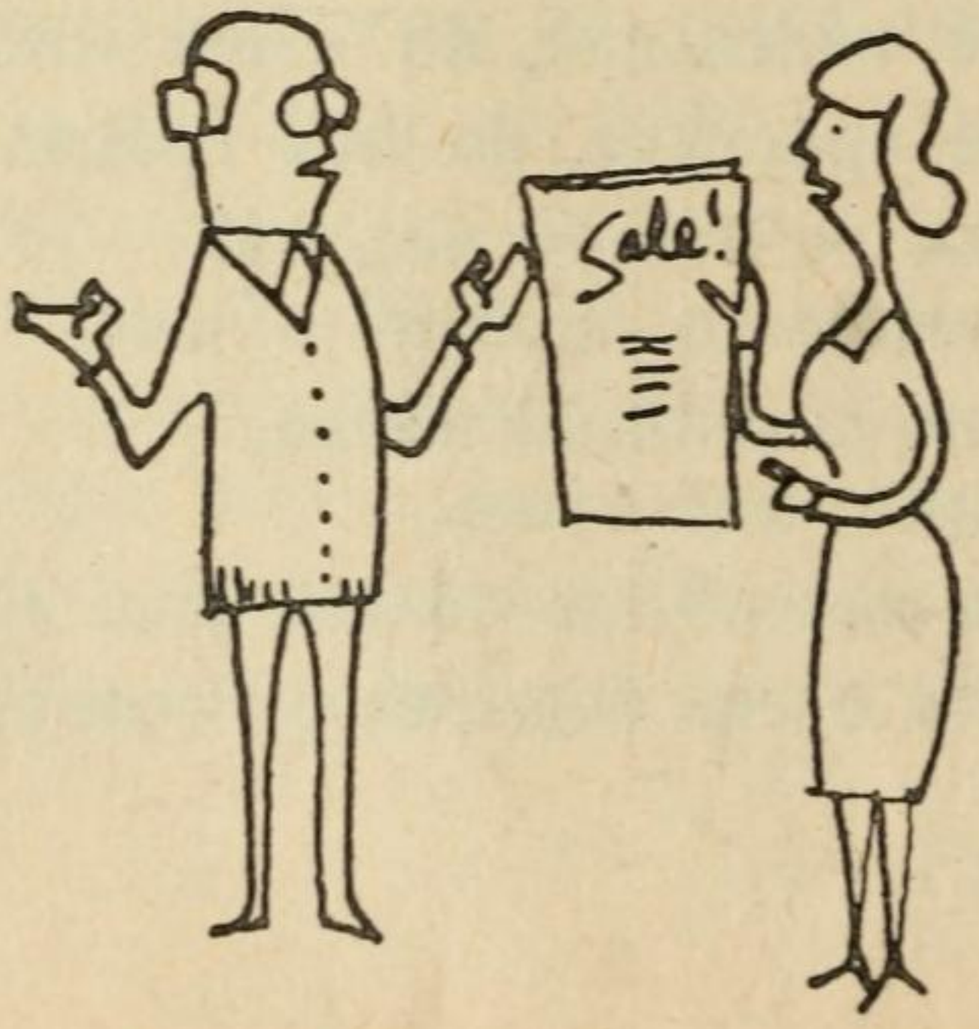


Это муж и жена́.
Он чита́ет кни́гу.
Она́ чита́ет газе́ту.

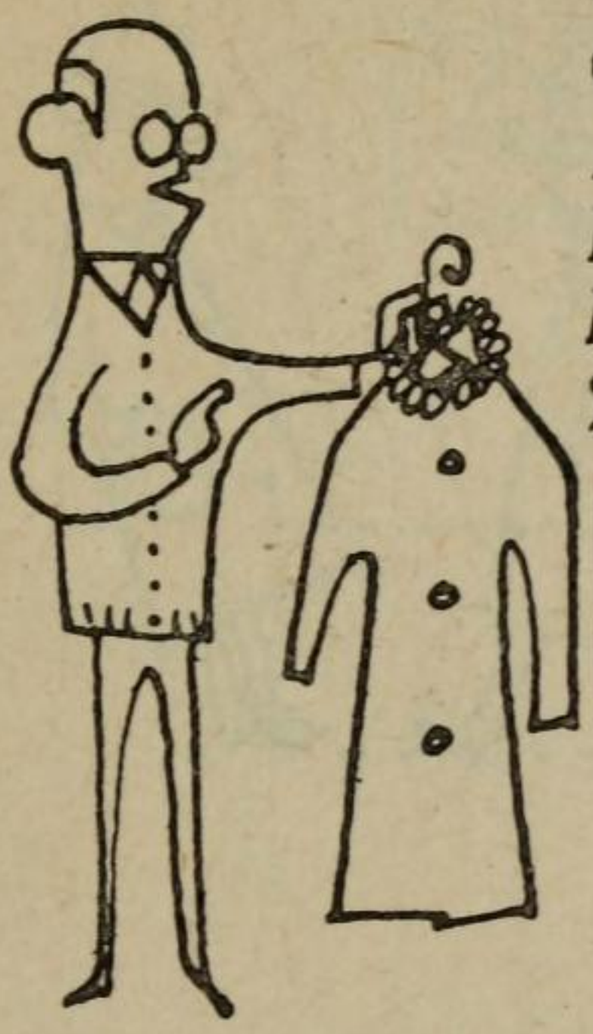
Он всё ещё чита́ет.
Она́ прочита́ла газе́ту и вста́ла.

Он кладёт кни́гу на стол и спра́шивает жену́ —
«Ты уже прочита́ла газе́ту?»
«Да», говори́т она́.
«Я иду́ в магази́н.»

Он встаёт и говори́т —
«Почему́? Заче́м? Что тебе́ ну́жно
купи́ть в магази́не?» Она́ — «Я прочита́ла в газе́те,
что сего́дня мо́жно о́чень
дёшево купи́ть хоро́шее пальто́.»

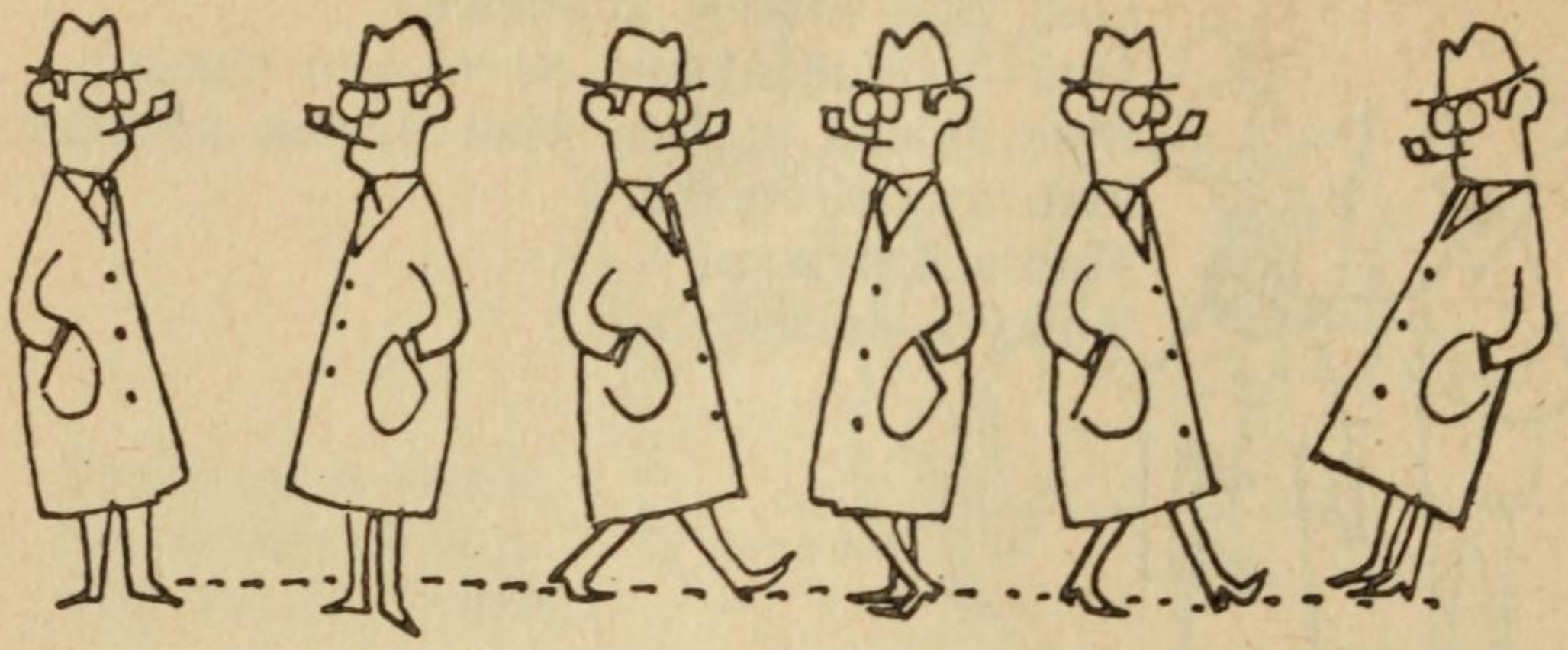


«Но, посмотри́,» говори́т он —
«Вот твоё ста́рое пальто́.
Оно́ ещё совсе́м хоро́шее.»
Она́ — «Мне ну́жно не то́лько пальто́.
Мне нужна́ шля́па. Мне ну́жен костю́м.
Мне нужны́ чулки́.
Мне всё ну́жно.
Я иду́ в магази́н.»



«Ну, хорошо́, я пойду́ с тобо́й.»
«Ты мо́жешь пойти́ со мно́й,
но ты о́чень хорошо́ зна́ешь,
что в э́том магази́не нельзя́ кури́ть,
а ты ку́ришь всё вре́мя.»
Он — «Я подожду́ тебя́ на у́лице.»

Они́ подошли́ к магази́ну.
Она́ вошла́ в магази́н.

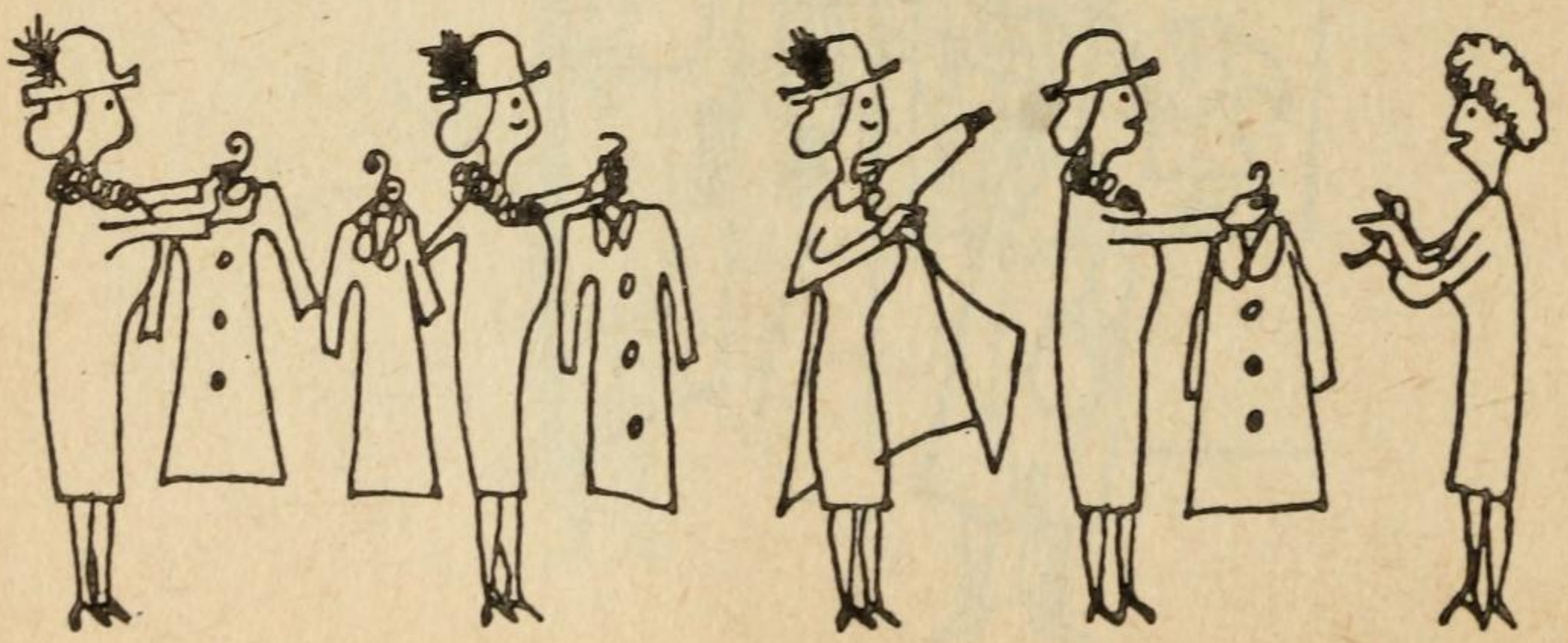


Он стои́т и ку́рит тру́бку.
Он ждёт её. Она́ покупа́ет.

Он хо́дит и ждёт.
Он ку́рит и ждёт.
Он стои́т и ждёт.
Он опя́ть хо́дит и ждёт, ждёт, ждёт.

Она́ покупа́ет. Он ждёт.
Она́ выбира́ет. Он ждёт.
Она́ примеря́ет. Он ждёт.

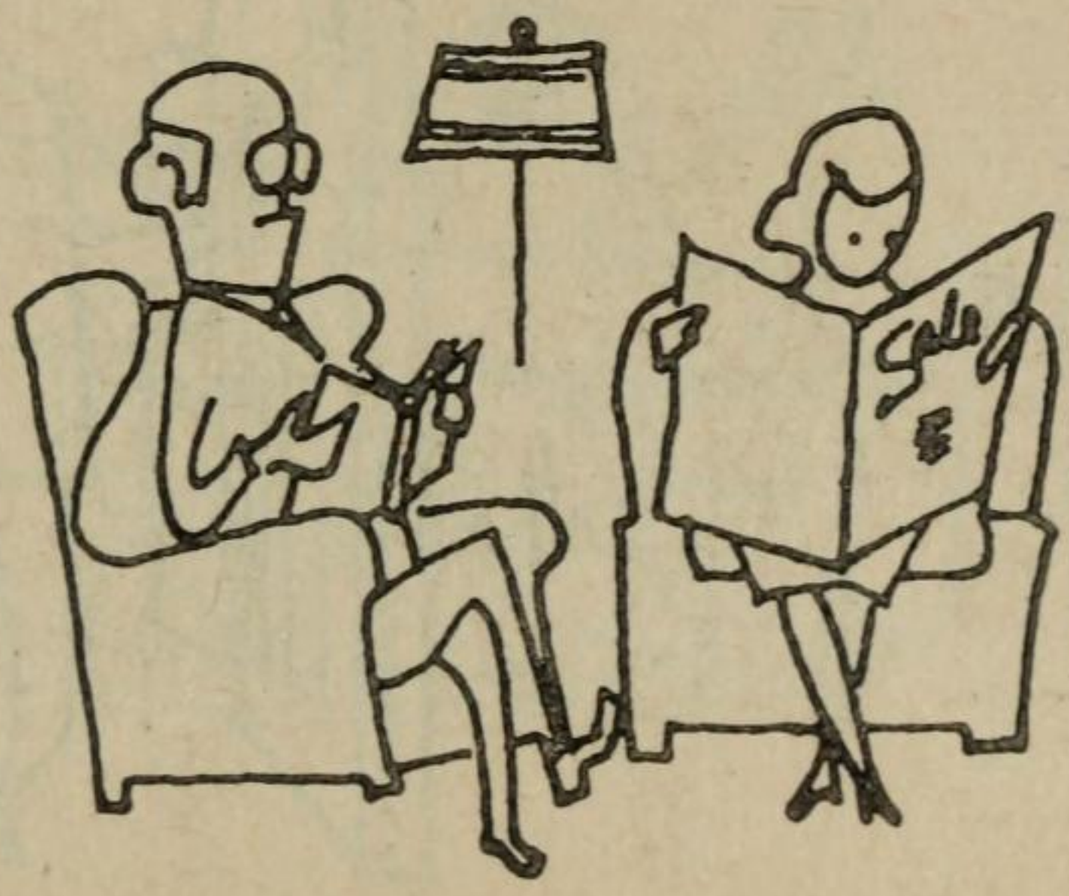
Она́ выбира́ла. Она́ примеря́ла. Она́ вы́брала!
Она́ купи́ла вот э́то пальто́.



Она́ выхо́дит из магази́на Она́ купи́ла но́вое пальто́.
Он на у́лице — ждёт.

«Где ты была́ так до́лго?»
«Я была́ в магази́не.»
«Что ты там де́лала так до́лго?»
«Я покупа́ла пальто́.».
«Но почему́ так до́лго?»

Они́ опя́ть до́ма. Он чита́ет кни́гу,
кото́рую он чита́л ра́ньше.
Она́ чита́ет газе́ту — не ту,
кото́рую она́ чита́ла ра́ньше,
а но́вую. Что она́ бу́дет
покупа́ть тепе́рь?



Вот магази́н.
vot məgazʲin

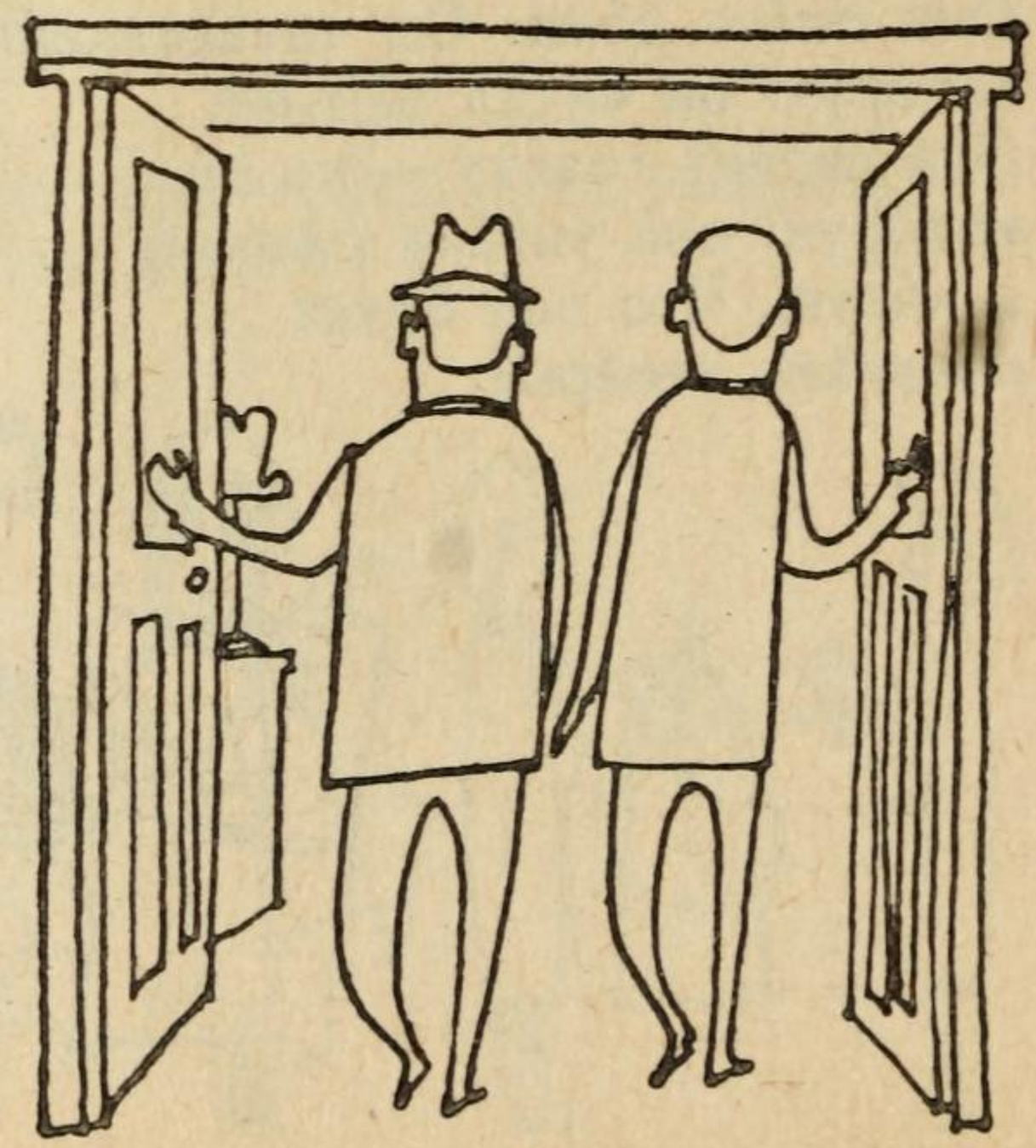
Мы подхо́дим к магази́ну.
mы patxoʤim k məgazʲinu

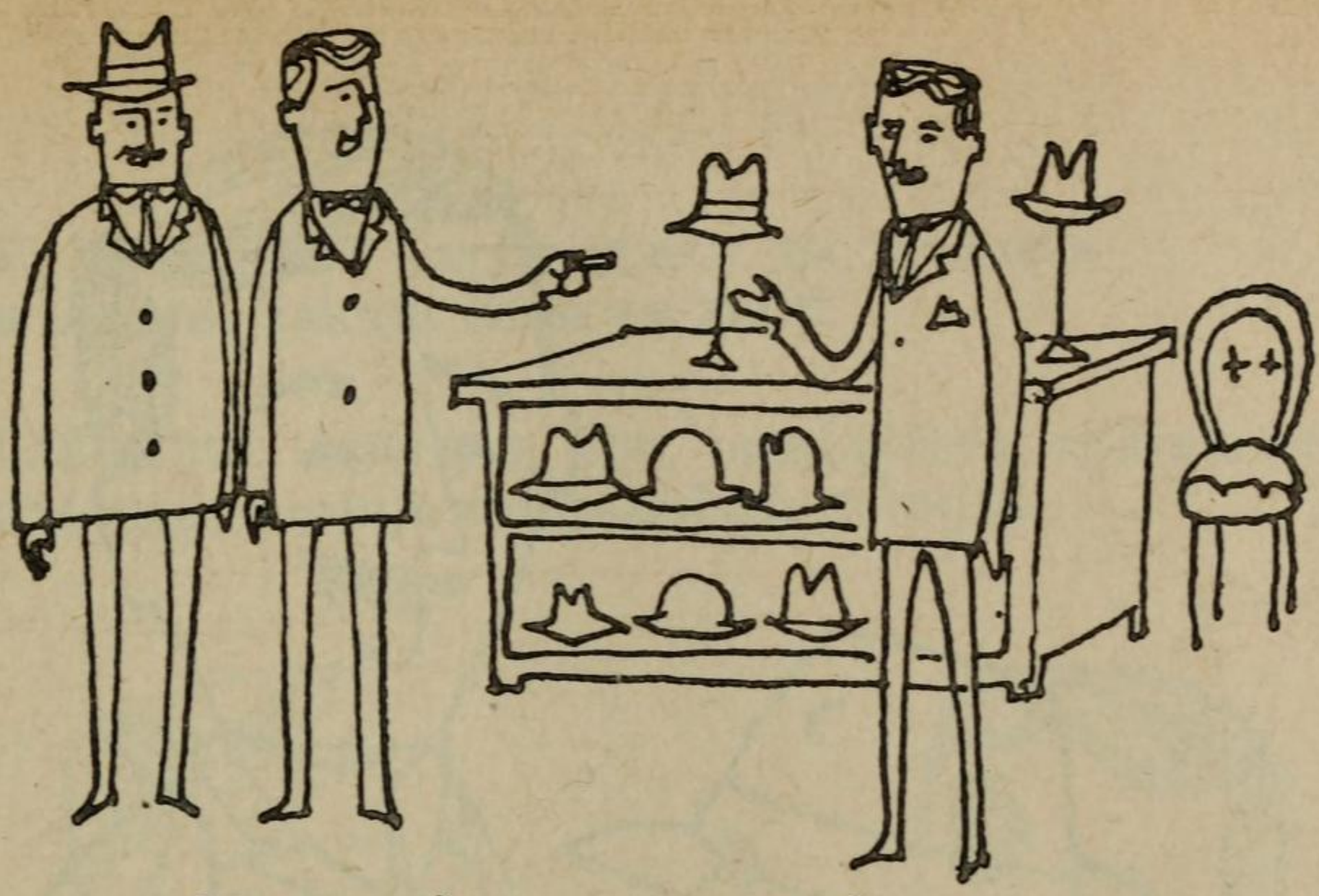
Я говорю́ моему́ бра́ту:
ja gəvarʲu majimu bratu

«Пойдём в э́тот магази́н.»
pajʤom v etot məgazʲin

Брат говори́т мне: «Пойдём!»
brat gəvarʲit mnʲe pajʤom

Мы вхо́дим в магази́н.
mы fxoʤim v məgazʲin



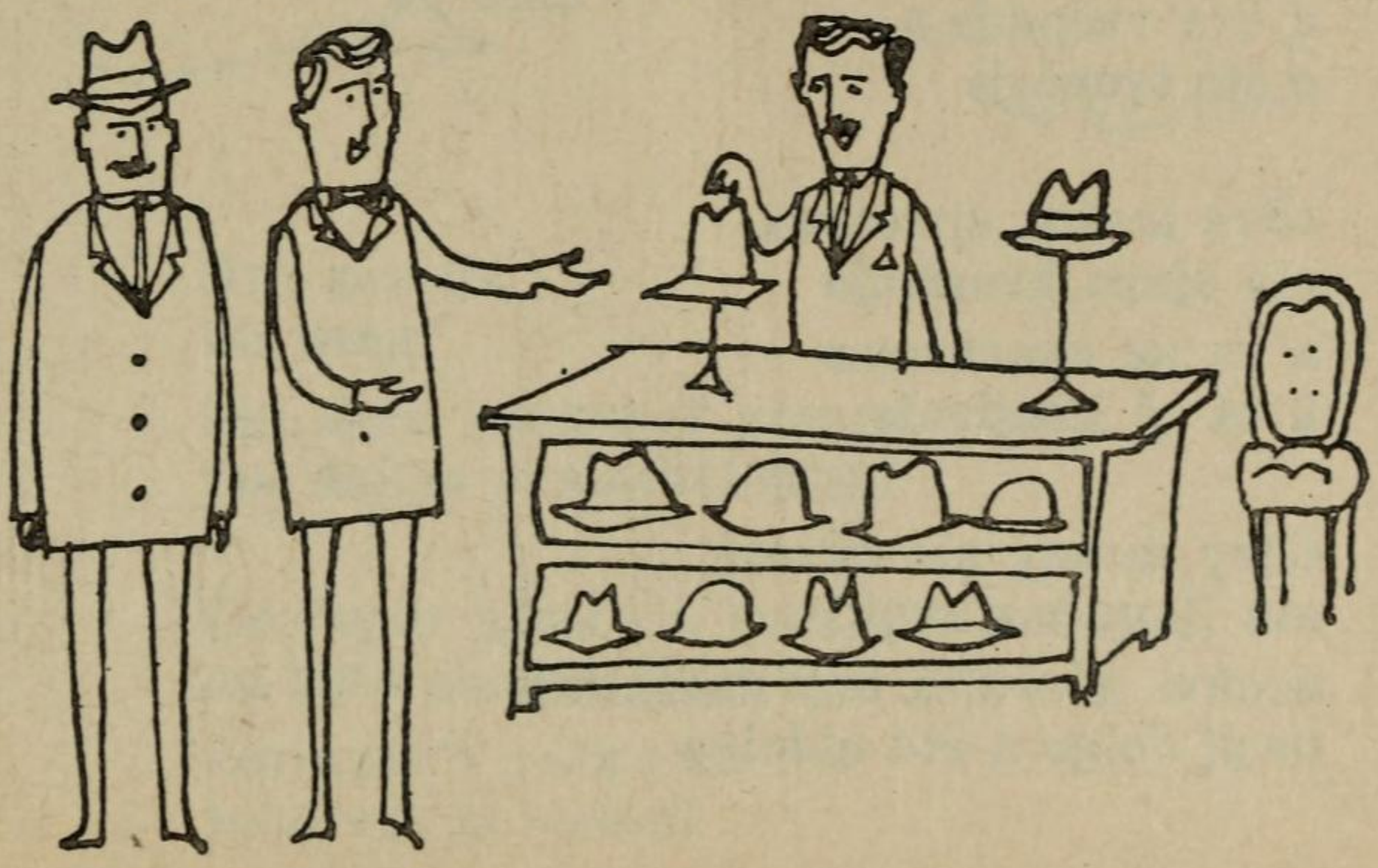


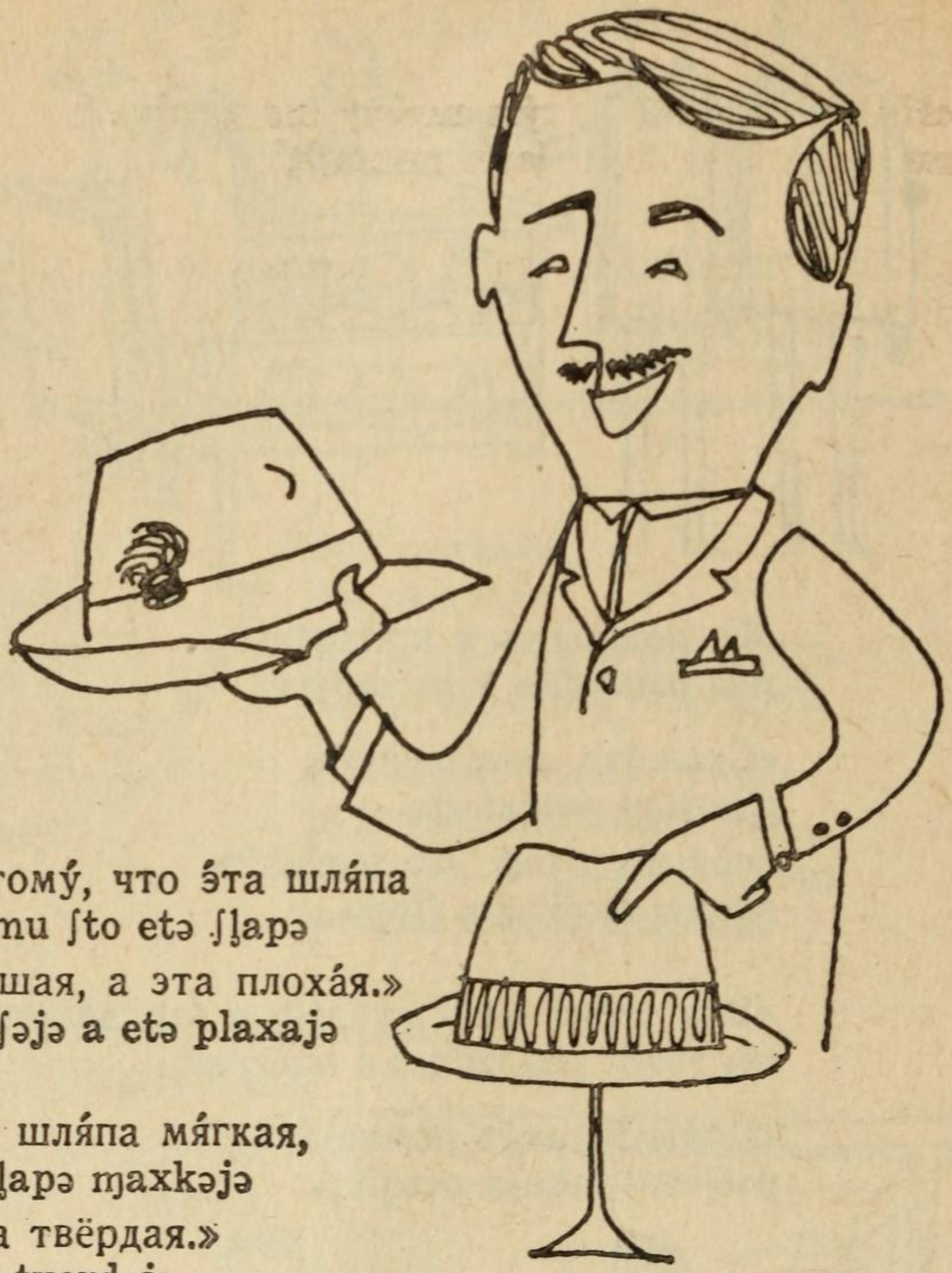
Мы подхо́дим к продавцу́.
mы pətxoʤim k prədaftsu

«Скажи́те, пожа́луйста,
skaжыʨi paжaləstə
ско́лько сто́ит э́та шля́па?»
skoʲkə stojit etə ʃʲapə

«Эта сто́ит пять рубле́й, а э́та де́сять»
etə stojit ɲaʨ rubʲej a etə ʤeɕiʨ

«Почему́ така́я ра́зница?»
pətʃimu takajə razɲitsə





«Потому́, что э́та шля́па
pətamu ʃto etə ʃʲapə
хоро́шая, а эта плоха́я.»
xarоʃəjə a etə plaxajə

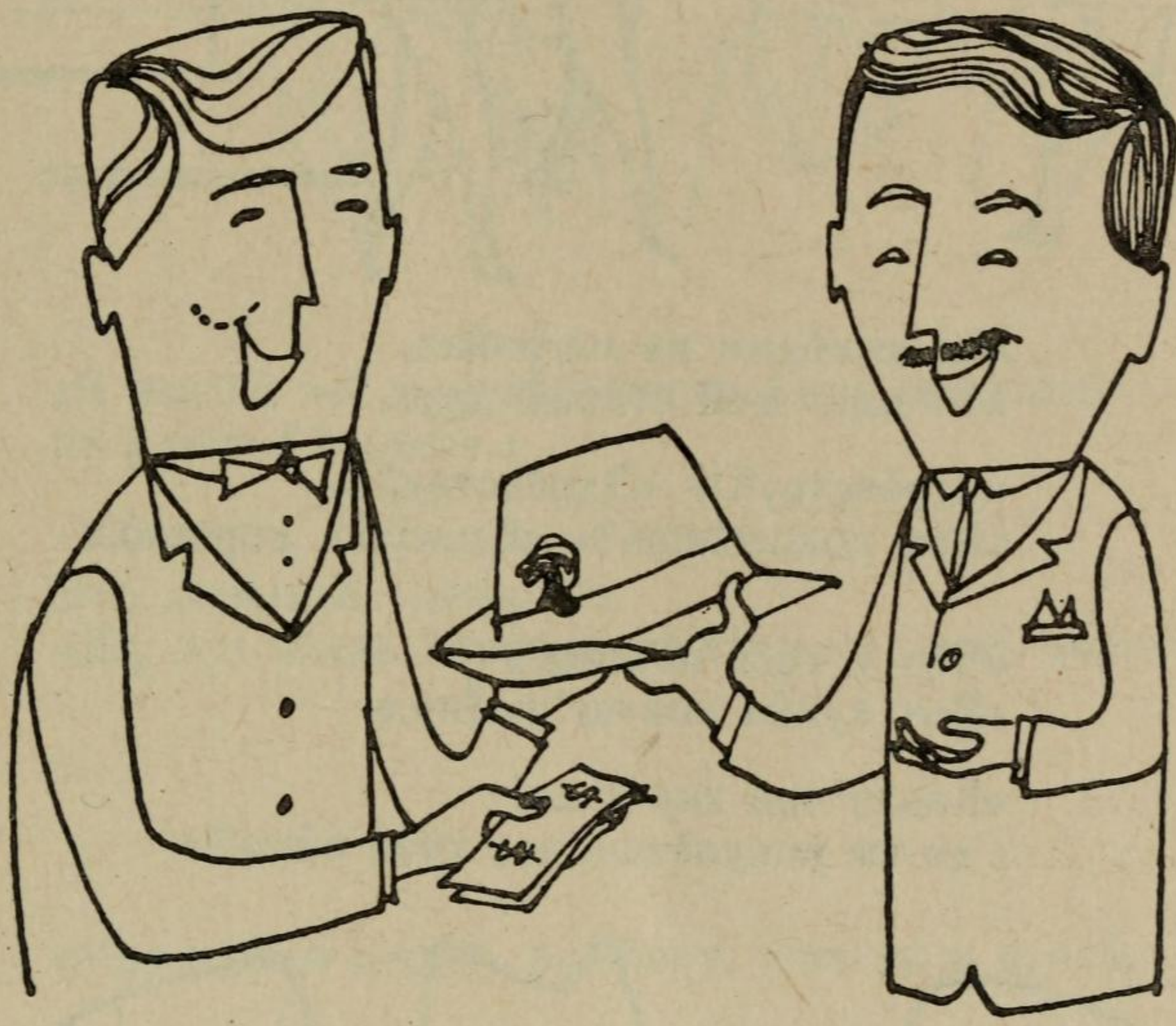
«Эта шля́па мя́гкая,
etə ʃʲapə mjaxkəjə
а э́та твёрдая.»
a etə tvordəjə

«Эта шля́па краси́вая,
etə sʲapə kraɕivəjə
а та не краси́вая.»
a ta nʲi kraɕivəjə

«Эту шля́пу вы бу́дете
etu ʃʲapu vы budʲitʲi
носи́ть до́лго, а эту недо́лго.»
naɕitʲ dolgə a etu nʲidolgə

«Ну? Поня́тно? Каку́ю шля́пу вы хоти́те?»
nu paŋatnə kakuju ʃʲapu vы xaʈiʈi

«Да́йте мне хоро́шую. Вот, пожа́луйста, получи́те.»
dajʈi mŋe xaroʃuju vot paжaləstə pəlutʃiʈi

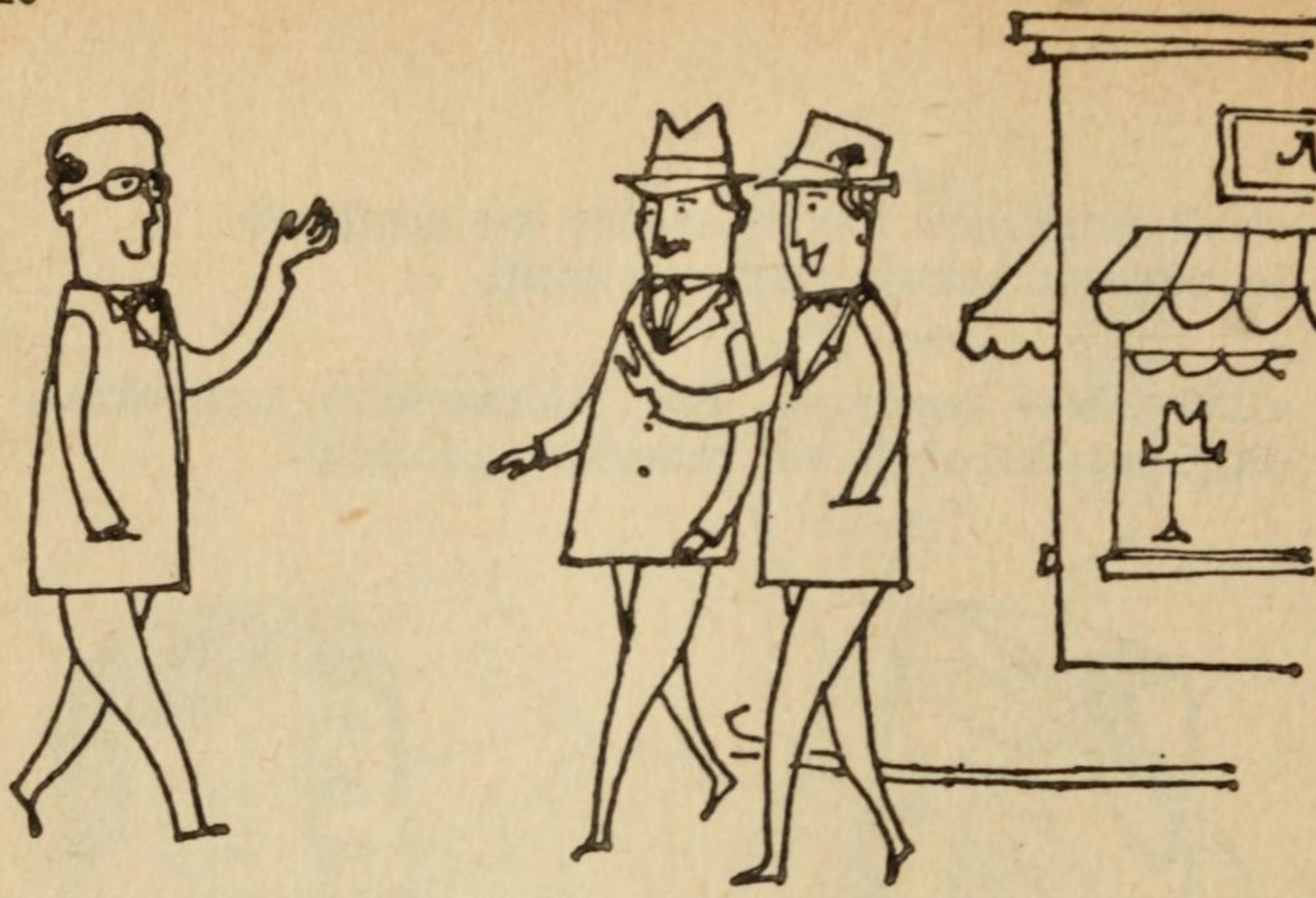


Это де́ньги.
etə ʤeŋgi

Мы даём продавцу́ де́ньги.
mы dajom prədaftsu ʤeŋgi

Он берёт де́ньги и даёт мне шля́пу,
on ƥiɾot ʤeŋgi i dajot mŋe ʃʲapu

кото́рую я вы́брал.
katoruju ja vыbral

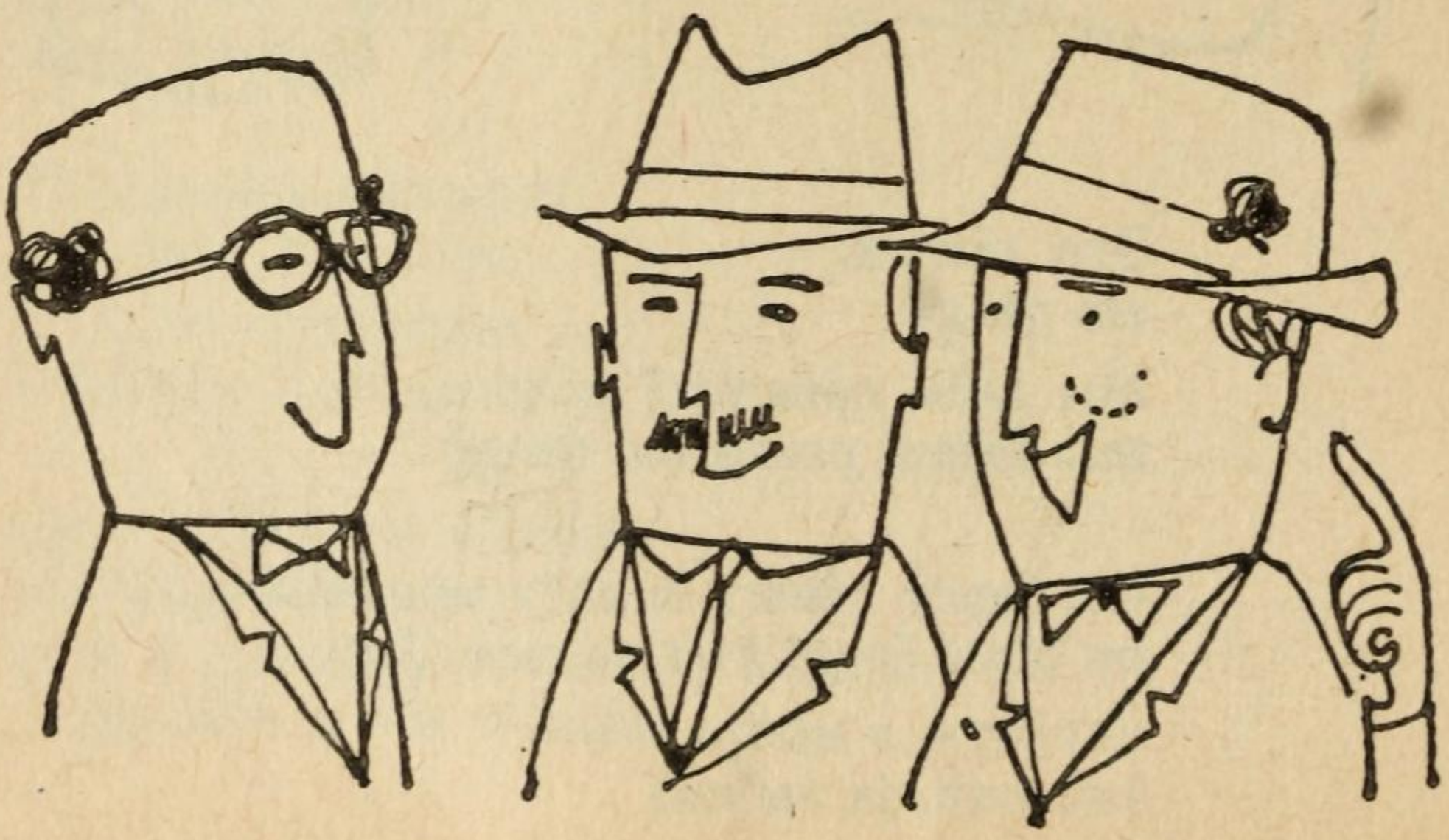


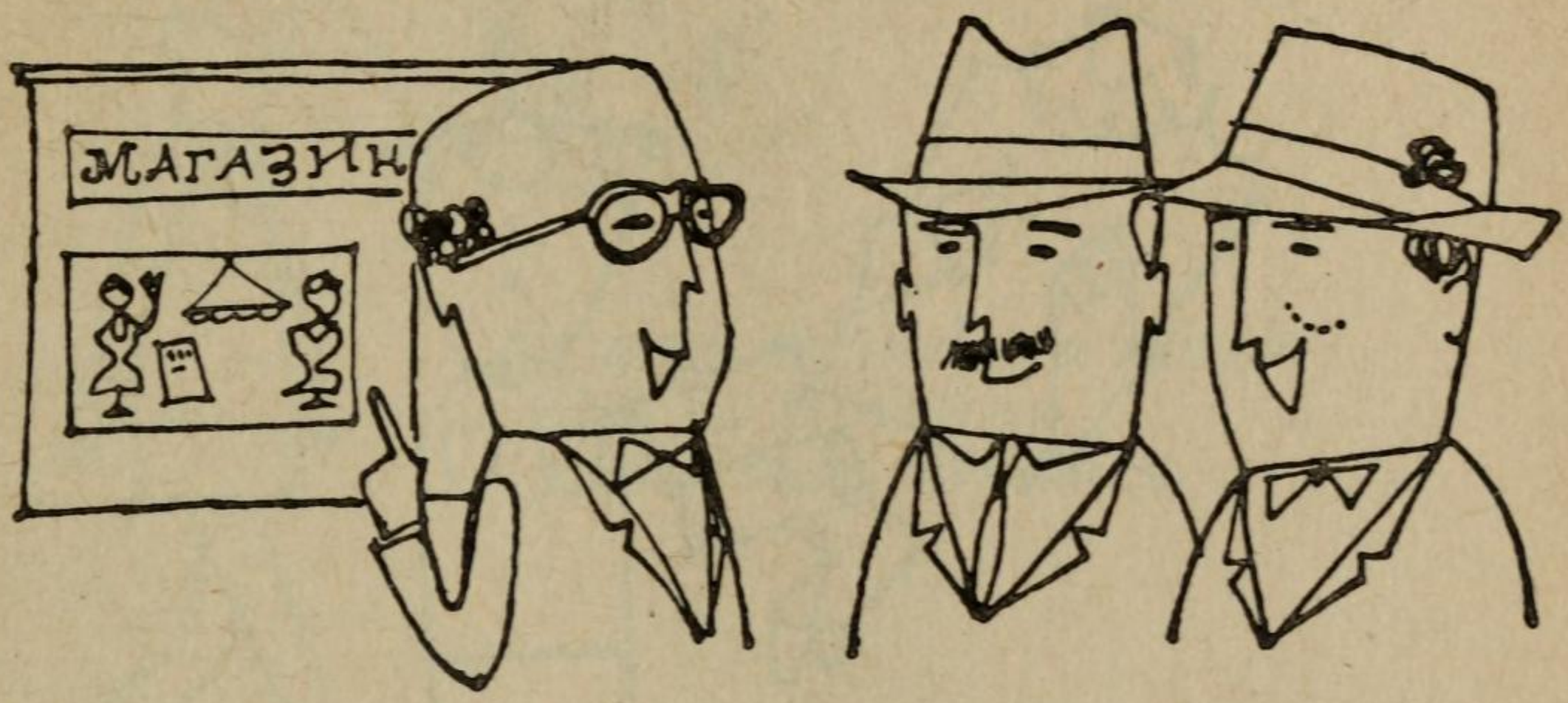
Мы выхо́дим из магази́на.
Вот идёт мой ста́рый друг.

«Здра́вствуй!» «Здра́вствуй!»
«Как пожива́ешь?» «Спаси́бо, хорошо́.»

«Что у тебя́ но́вого?»
«Вот купи́л но́вую шля́пу.»

«Кака́я она́ хоро́шая!
Где ты покупа́ешь все твои́ ве́щи?»

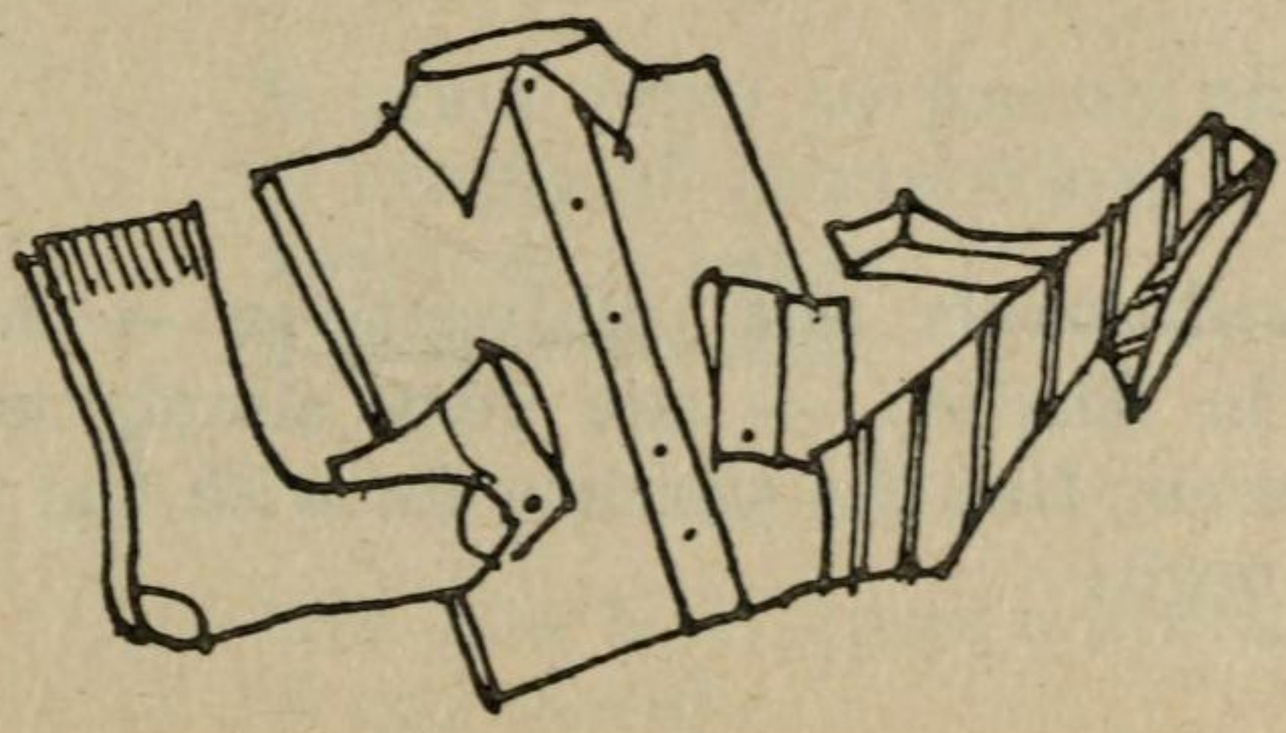


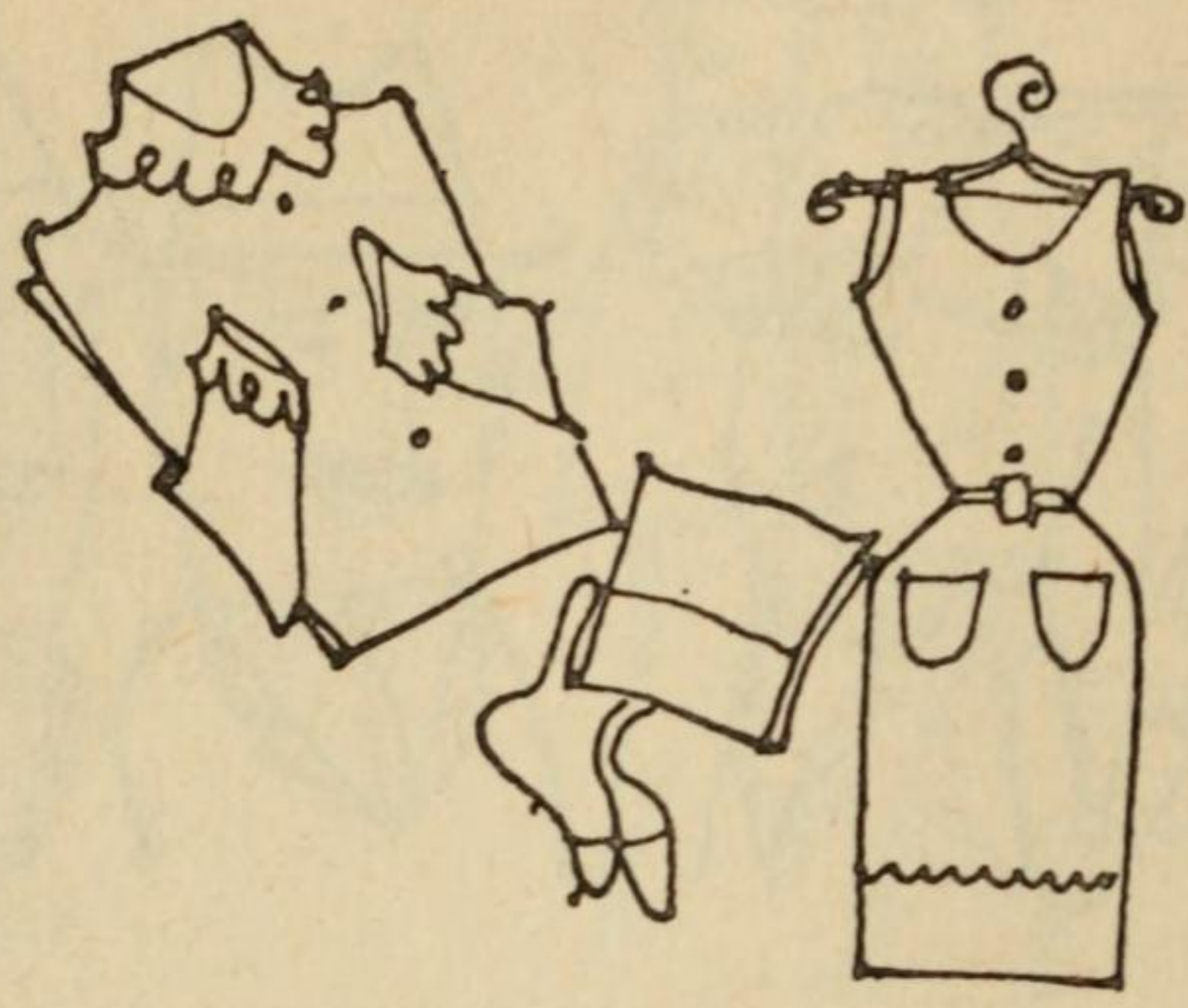


«Я всегда́ всё покупа́ю вот в э́том магази́не
на у́лице Го́рького.»

Это хоро́ший магази́н?»
«Да, тут о́чень хоро́шие ве́щи и не о́чень до́рого.»

«Мне ну́жно купи́ть руба́шку, га́лстук и носки́.





А мое́й сестре́ ну́жно купи́ть ко́фточку, пла́тье и чулки́.»

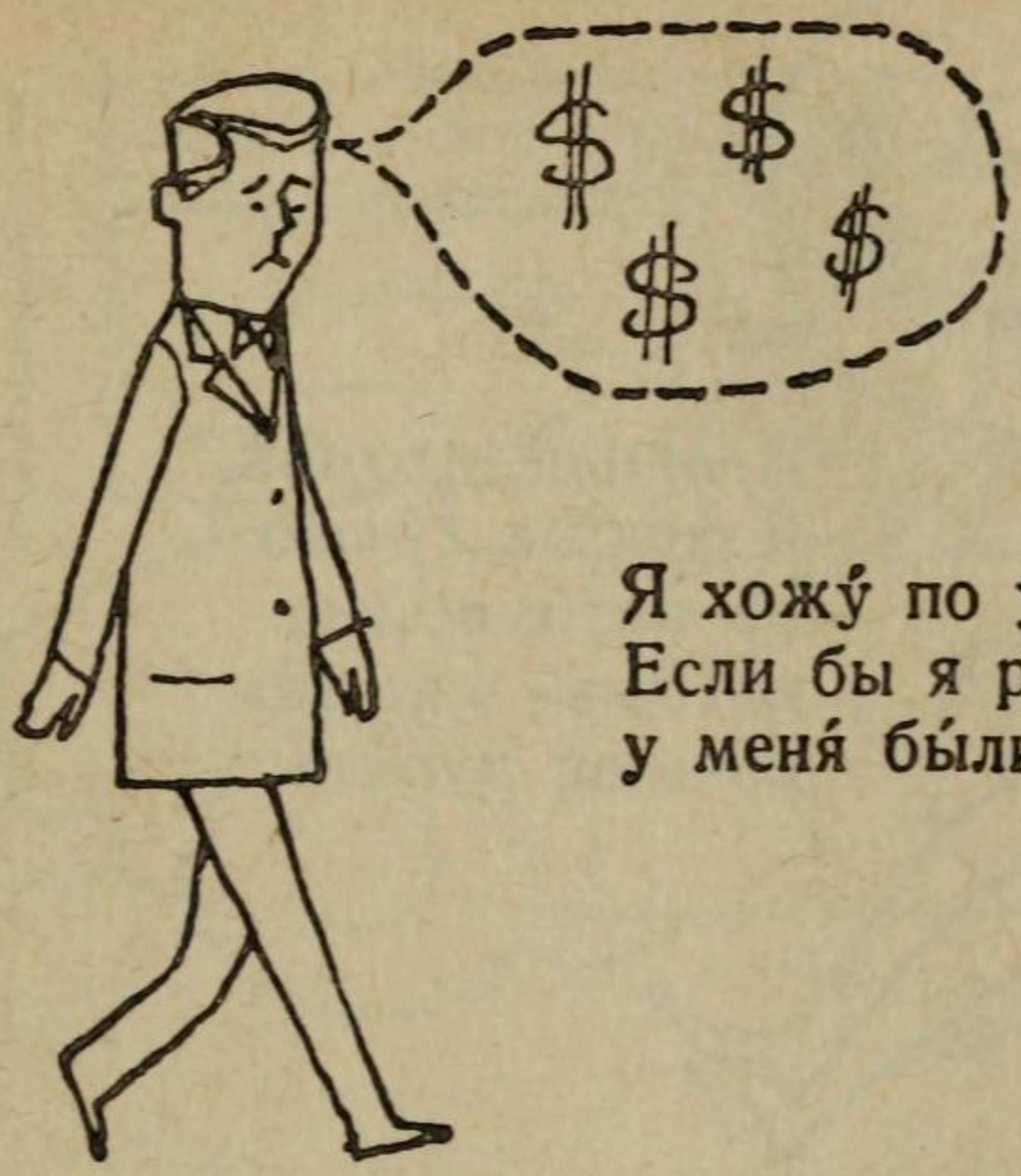
«Я пошёл бы* туда́ за́втра,
е́сли бы у меня́ бы́ли де́ньги.»

Я дал бы вам кни́гу, е́сли бы . . .
I would have given you the book if . . .

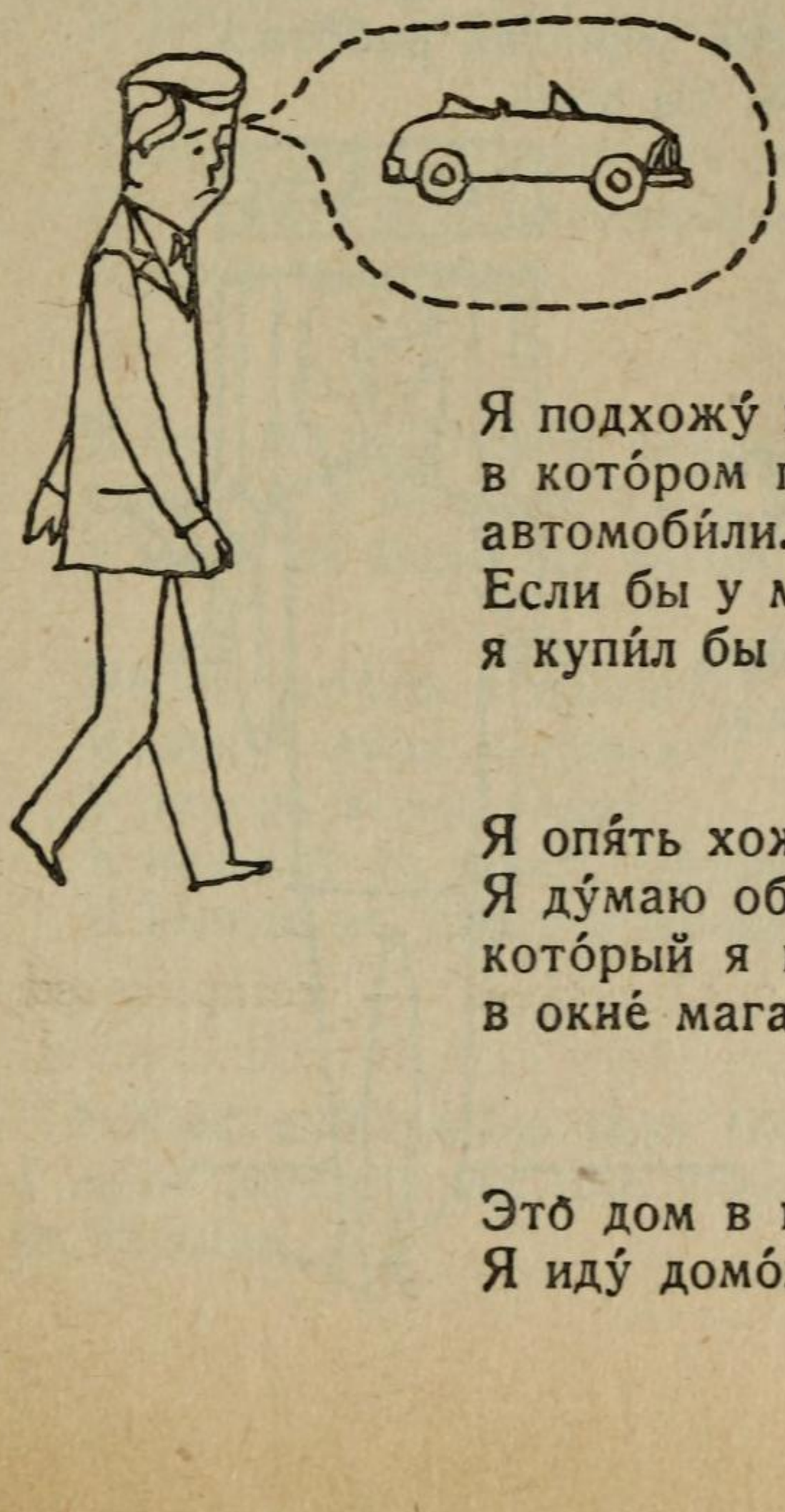
Я пришёл бы, е́сли бы . . .
I would have come, if . . .

Я пошёл бы вчера́, е́сли бы . . .
I would have gone yesterday, if . . .

* Conditionals and subjunctives — complicated forms in English — are very simply constructed in Russian. Use the particle бы with the past tense of the verb:



Я хожу́ по у́лицам и ду́маю:
Если бы я рабо́тал,
у меня́ бы́ли бы де́ньги.



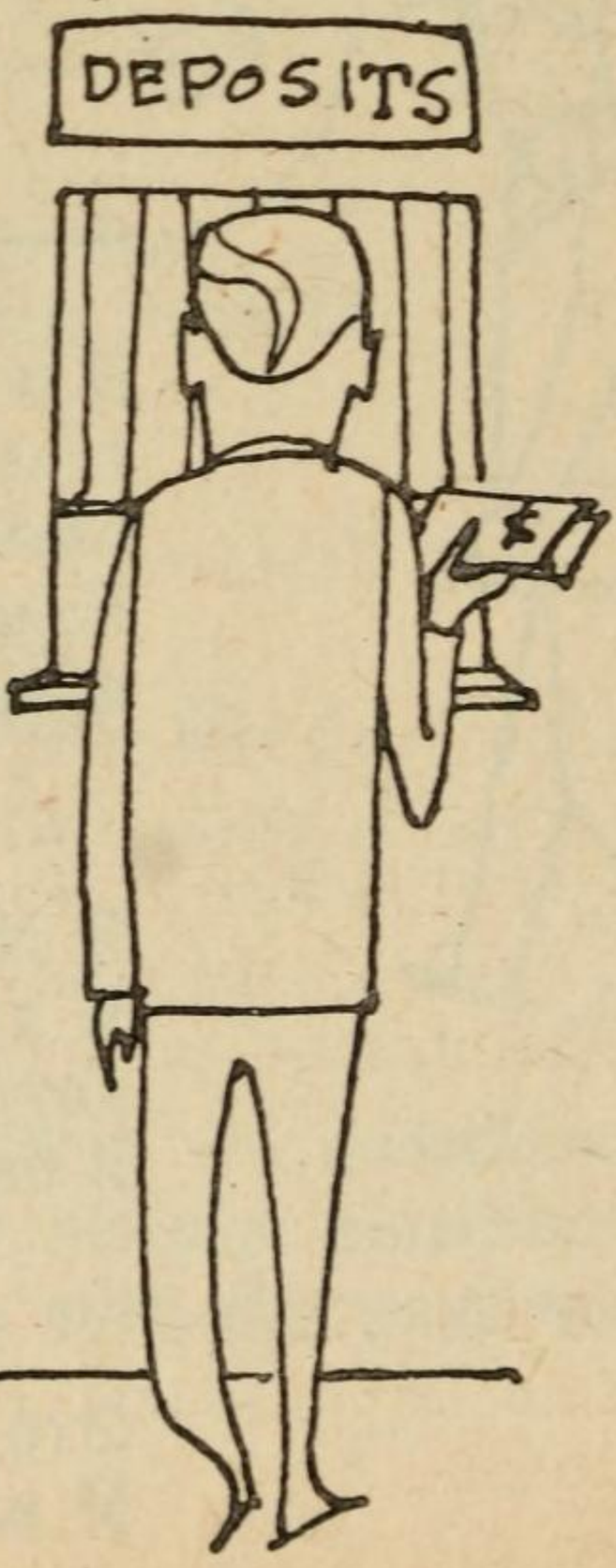
Я подхожу́ к магази́ну
в кото́ром прода́ют
автомоби́ли. Я ду́маю:
Если бы у меня́ бы́ли де́ньги,
я купи́л бы э́тот автомоби́ль.

Я опя́ть хожу́ по у́лицам го́рода.
Я ду́маю об автомоби́ле,
кото́рый я ви́дел
в окне́ магази́на.

Это́ дом в кото́ром я живу́.
Я иду́ домо́й.

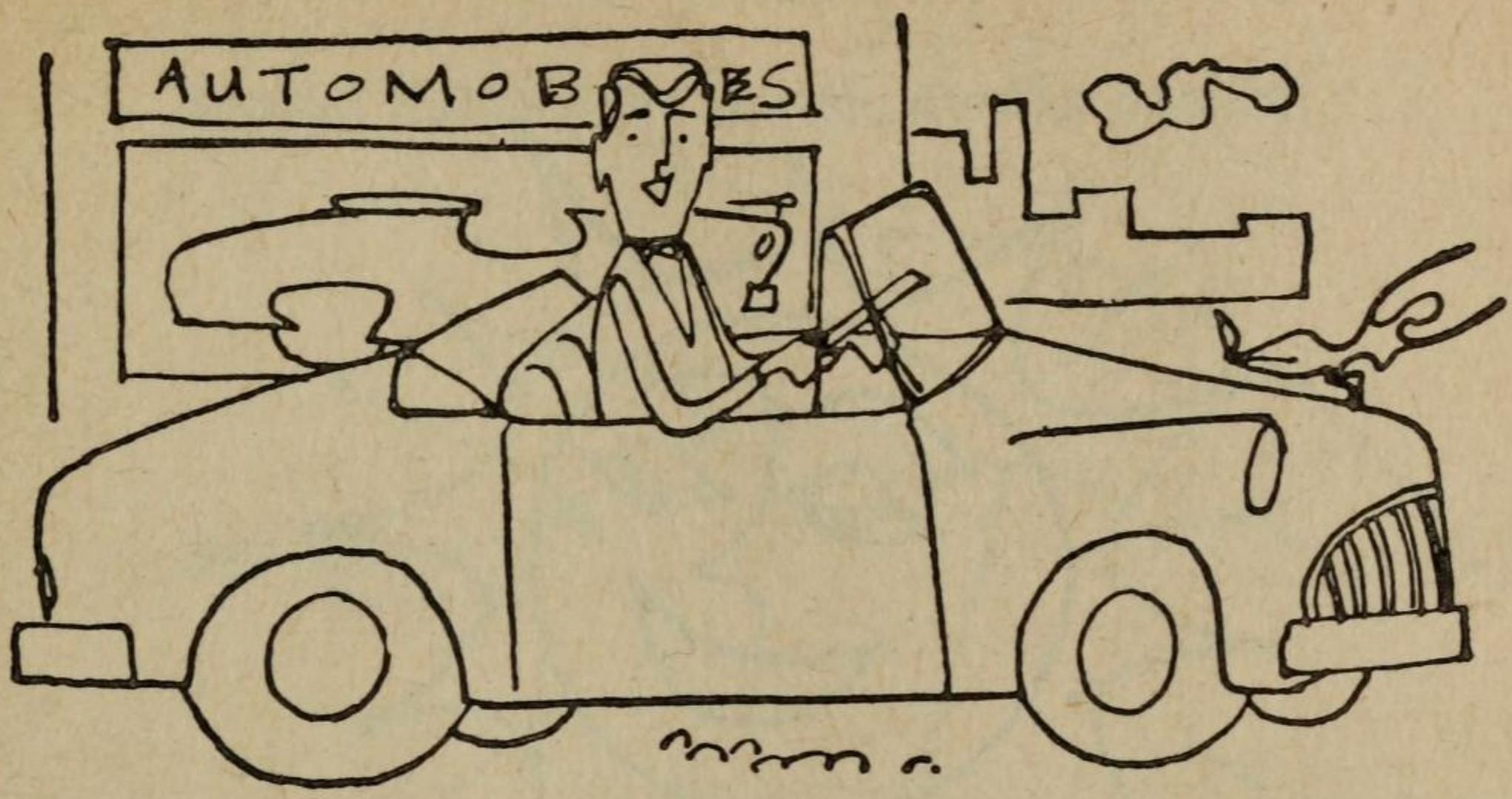
Я пришёл домо́й.
Я сижу́ и ду́маю
об автомоби́ле,
кото́рый мне так
хо́чется купи́ть.

Пришёл мой друг Ва́ня. Он говори́т: «Хо́чешь рабо́тать?
У меня́ для тебя́ есть о́чень хоро́шая рабо́та.»
«Да,» говорю́ я. «Если бы ты знал,
как я хочу́ рабо́тать.»



Я рабо́таю день,
два, ме́сяц, год.

Ка́ждую неде́лю
я хожу́ в банк.



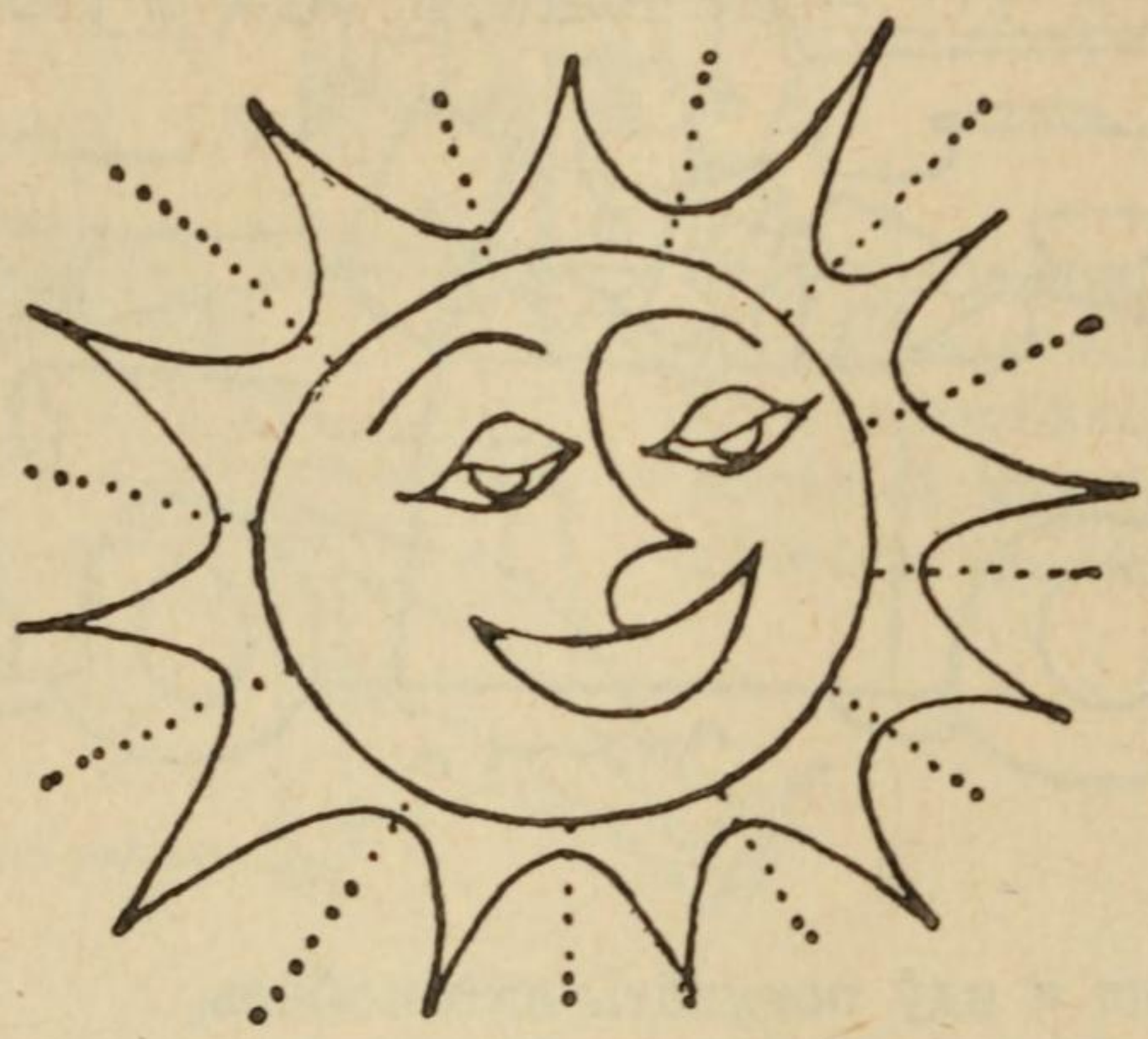
Сего́дня я иду́ покупа́ть автомоби́ль,
кото́рый я ви́дел в магази́не.
Я рабо́тал. Тепе́рь у меня́ есть де́ньги.

Тепе́рь опя́ть у меня́ нет де́нег.
Но у меня́ есть автомоби́ль.
Я е́зжу по го́роду.

Я е́ду на рабо́ту. Я ду́маю: Если бы я не
рабо́тал, у меня́ не́ было бы де́нег,
у меня́ не́ было бы автомоби́ля.

По́сле рабо́ты я прие́хал* домо́й.
Я сижу́* до́ма и ду́маю*:
Я тепе́рь всегда́ е́зжу.
Я никогда́ не хожу́. Ну́жно пойти́ погуля́ть.
Я вы́шел на у́лицу и на́чал броди́ть по го́роду.

* You will notice that tenses are mixed here: *I came home. I sit and think.* This is permissible in Russian.

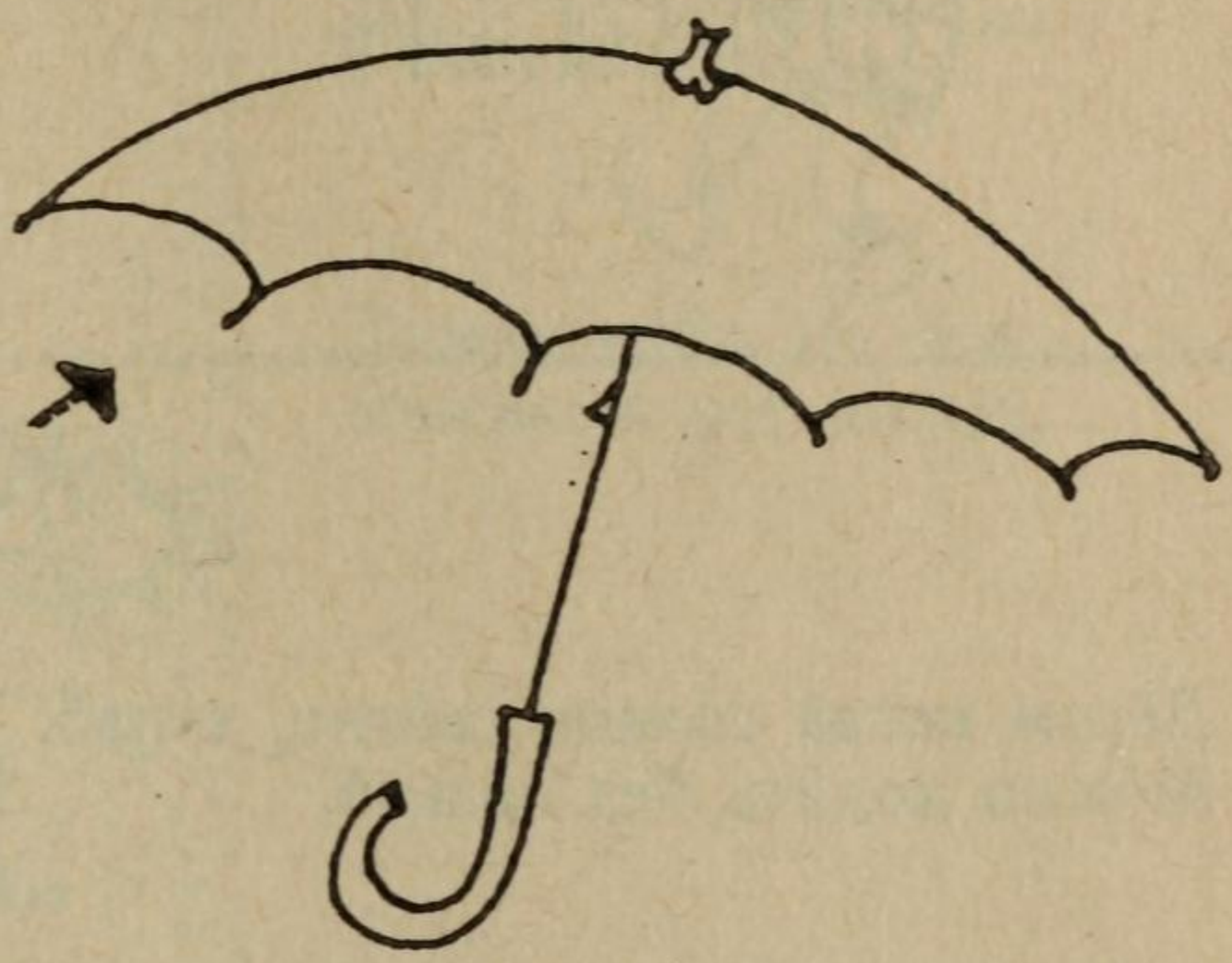


Это со́лнце.

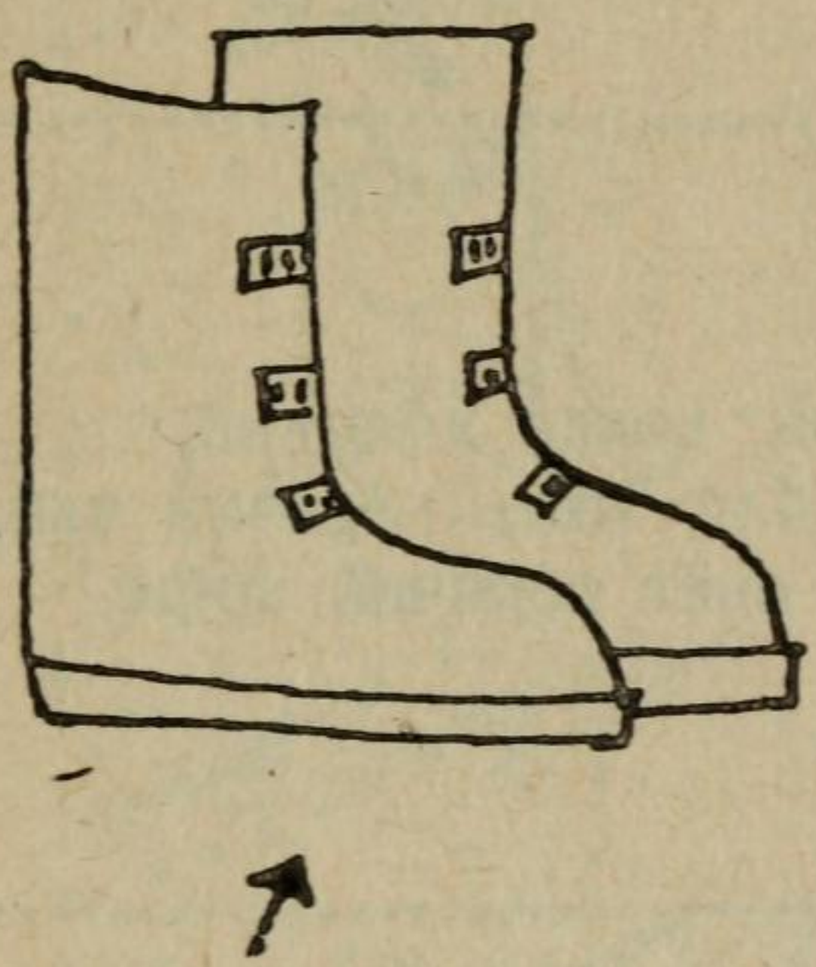
Когда́ со́лнце све́тит,
пого́да хоро́шая.

Когда́ идёт дождь ну́жно брать зо́нтик
и одева́ть гало́ши и дождеви́к.

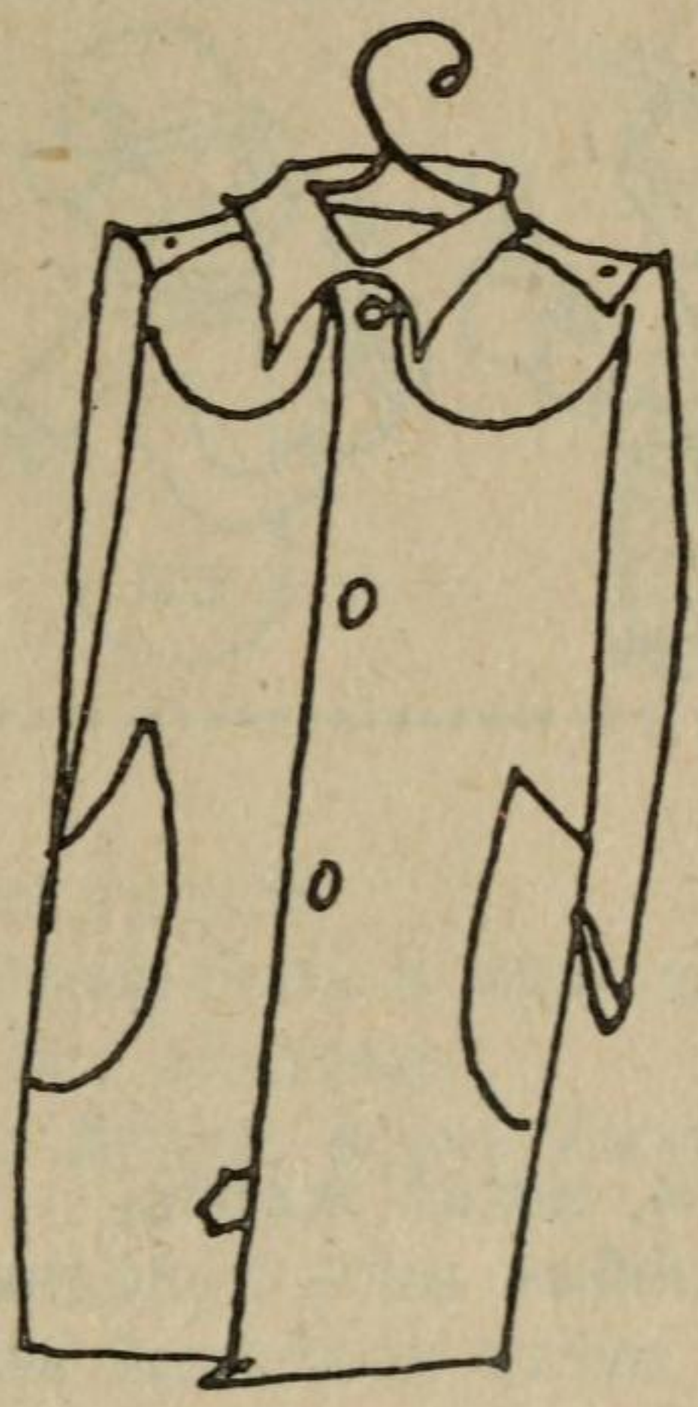
Дождь! Когда́ и́дёт дождь, пого́да плоха́я.



Это зо́нтик.



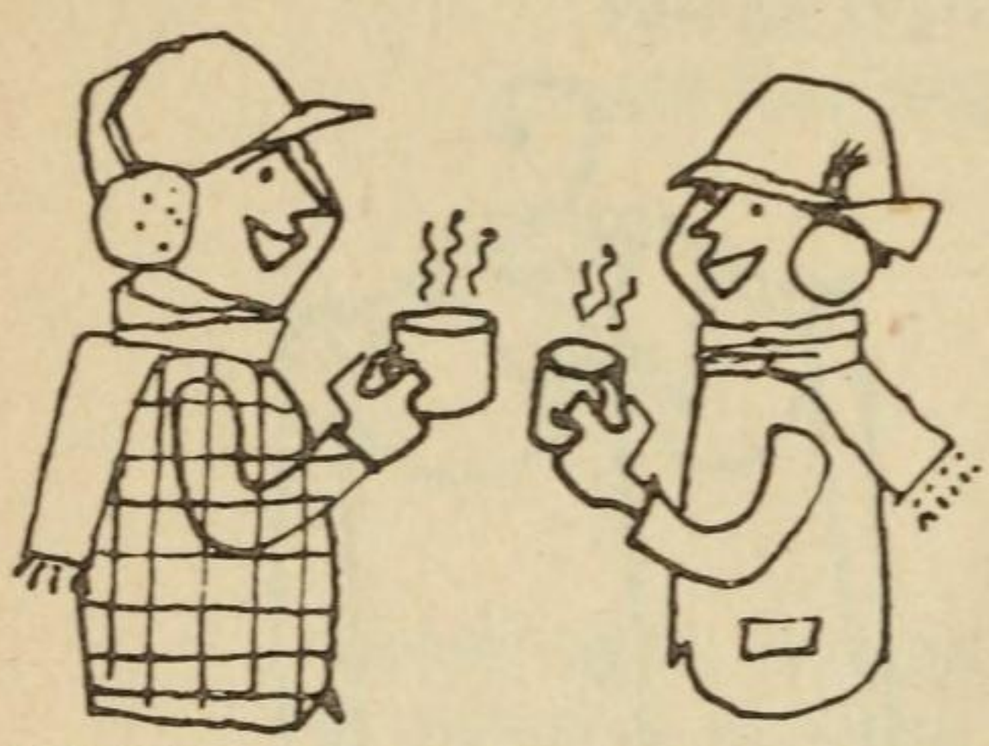
Это гало́ши.



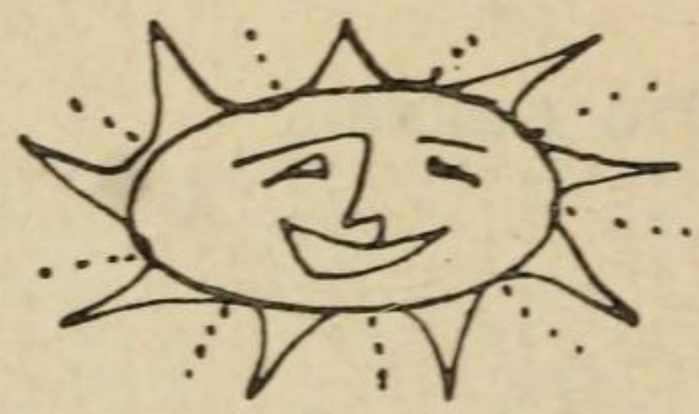
Это дождеви́к.

Зимо́й, когда́ ве́тер ду́ет
— о́чень хо́лодно.
Ну́жно одева́ть пальто́.

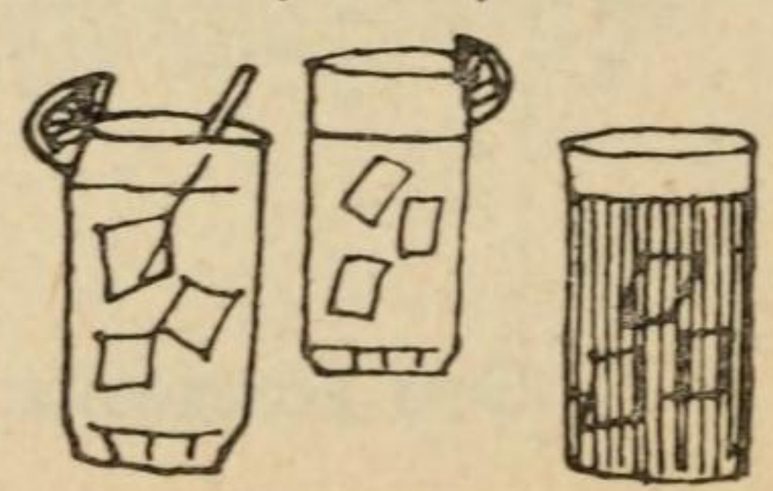
Ле́том когда́ со́лнце све́тит, тепло́.
Мо́жно ходи́ть без пальто́.



Зимо́й, когда́ хо́лодно,
я люблю́ пить горя́чий чай,
а он пьёт горя́чий ко́фе.



Ле́том, когда́ жа́рко,
мы лю́бим пить холо́дный чай,
а вы пьёте холо́дный кофе.

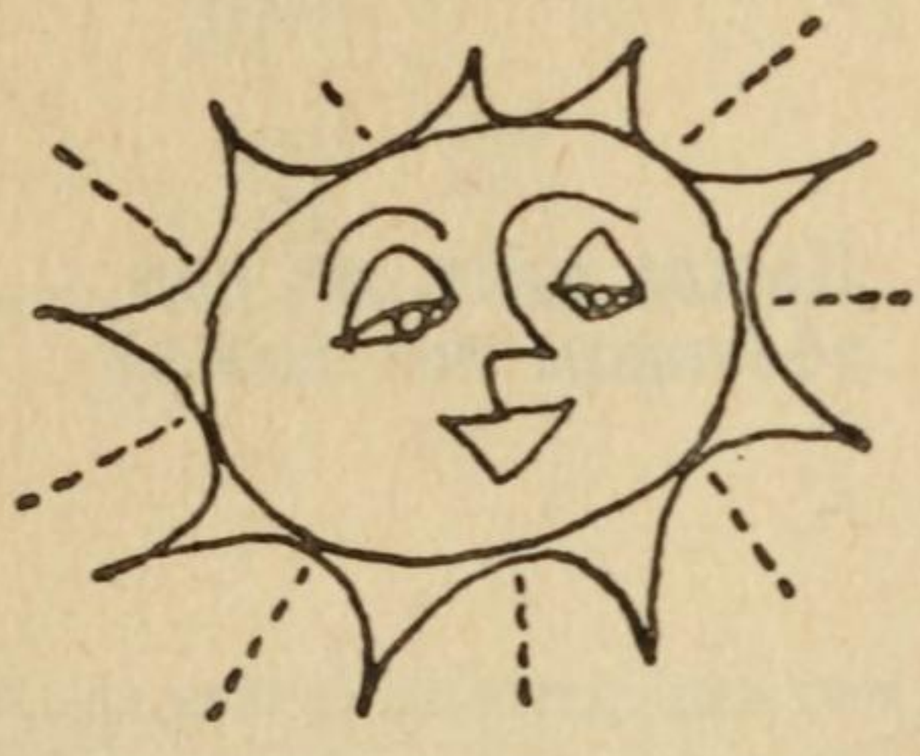


Когда́ идёт до́ждь,
он всегда́ хо́дит
с зо́нтиком.

Дождь идёт, но под
зо́нтиком нет дождя́.

У меня́ нет зо́нтика.
Я хожу́ в дождевике́
и в гало́шах.

Это гроза́!
Лу́чше быть в дождевике́
и без зо́нтика.
Но лу́чше всего́ быть до́ма.

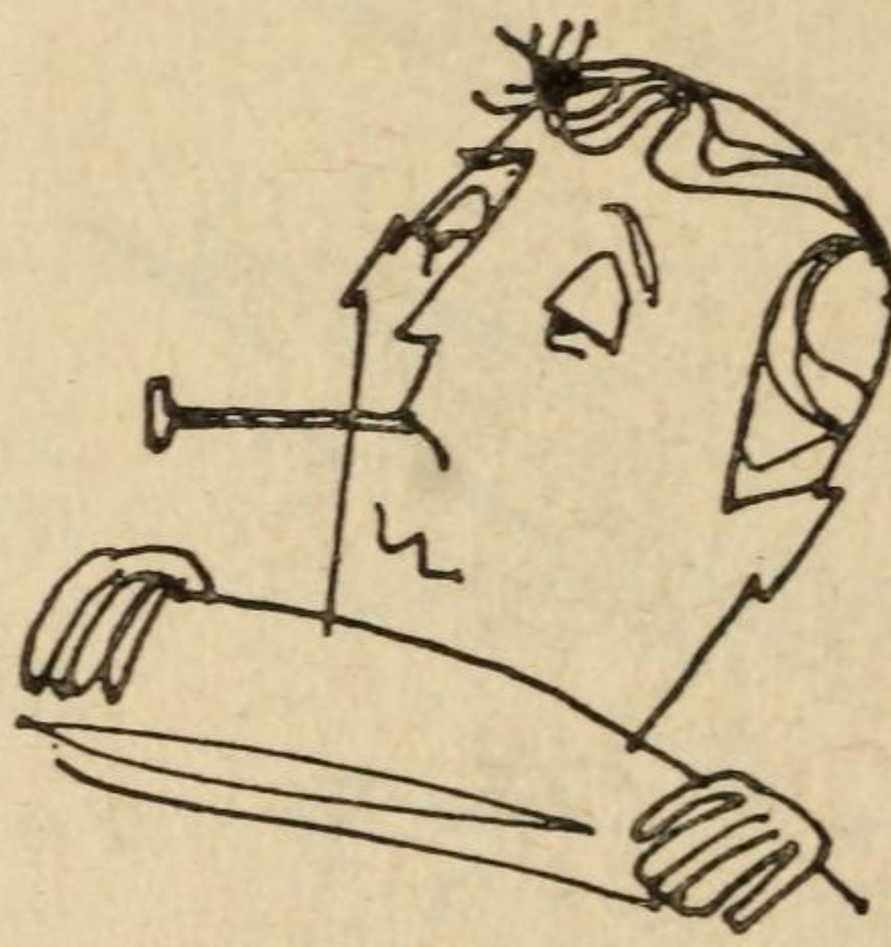


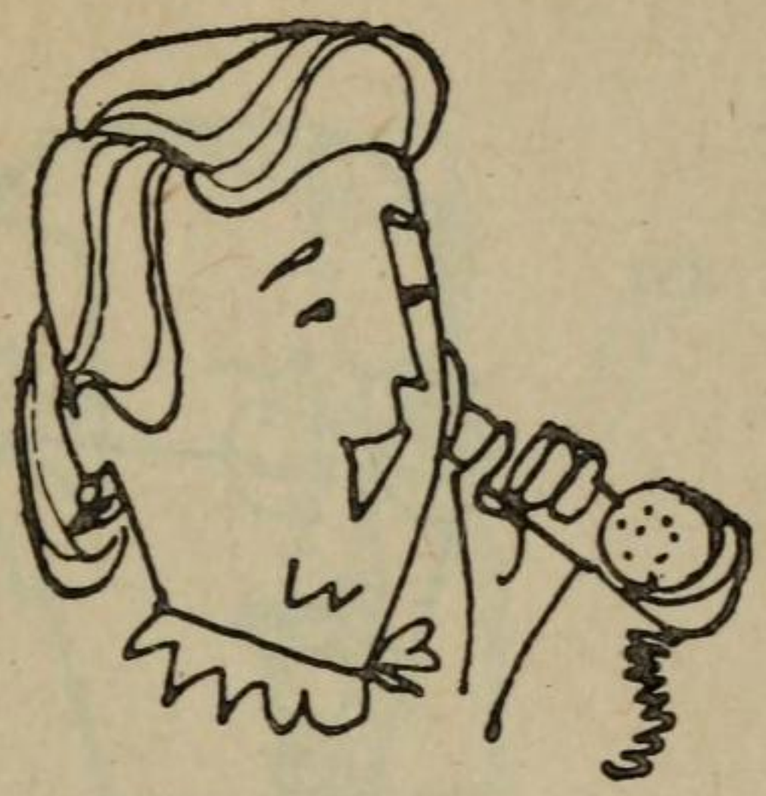
Сего́дня пого́да хоро́шая.

Со́лнце све́тит.

Но я до́лжен сиде́ть до́ма. Я бо́лен.

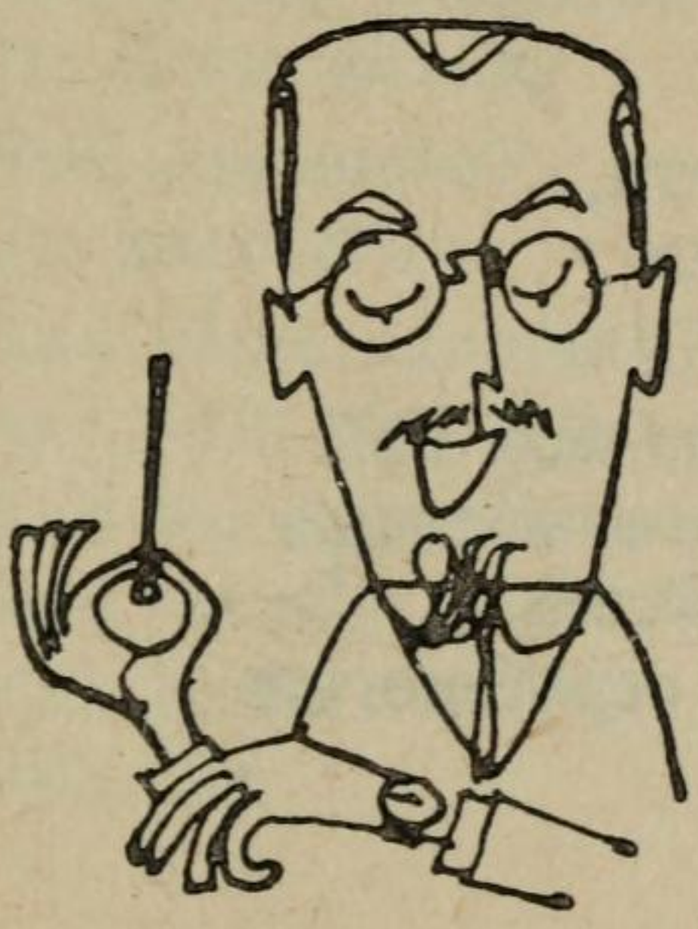
У меня́ температу́ра.



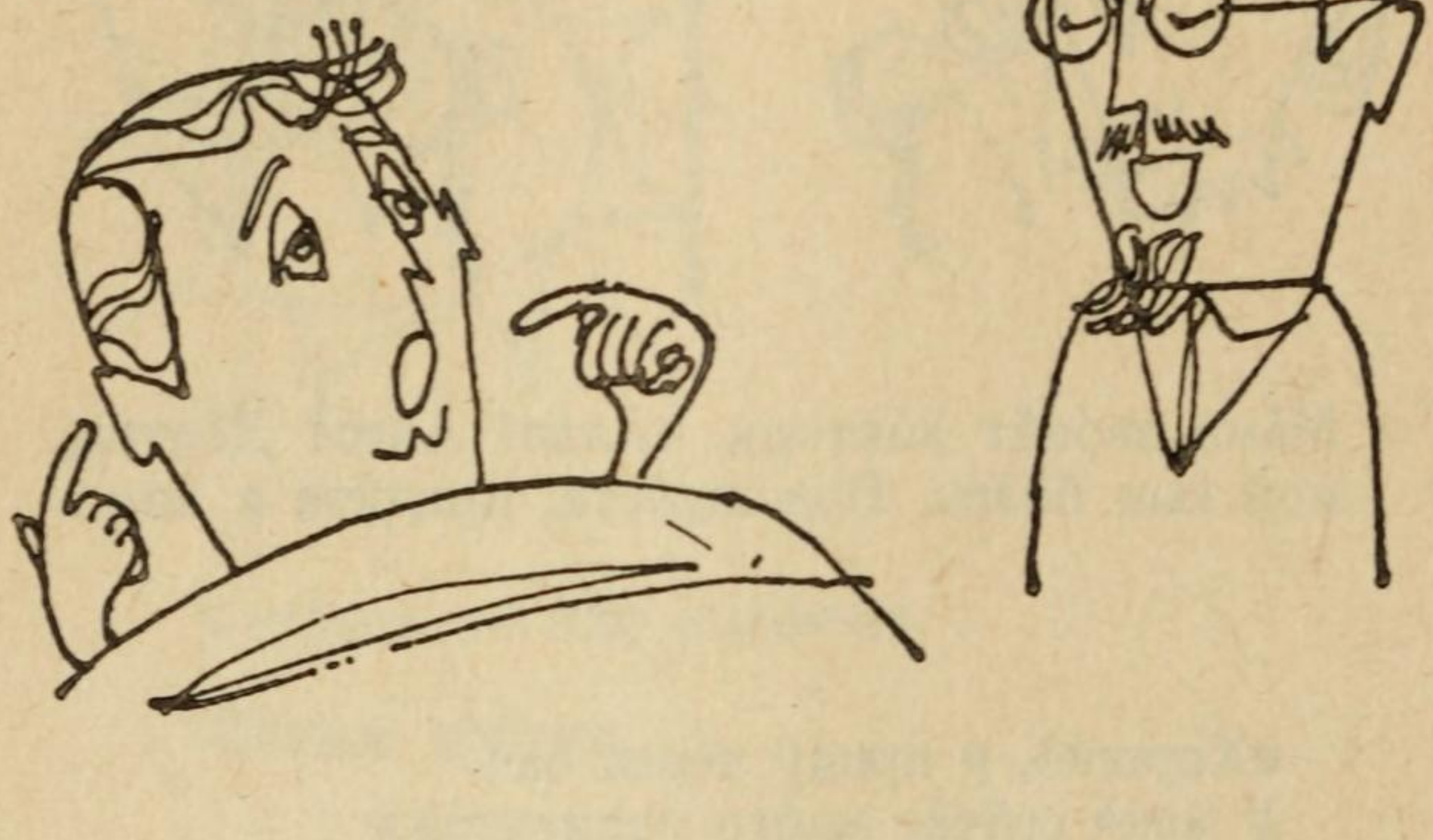


Ма́ма звони́т до́ктору. «Алло! Алло! До́ктор, мой сын бо́лен. Пожа́луйста, приди́те к нам.»

«Хорошо́, я приду́ че́рез час.
У меня́ сейча́с мно́го пацие́нтов.»
«Скоре́й, до́ктор, пожа́луйста, я вас жду.»



«Что у вас боли́т?
На что вы жа́луетесь?
Кака́я у вас температу́ра?»

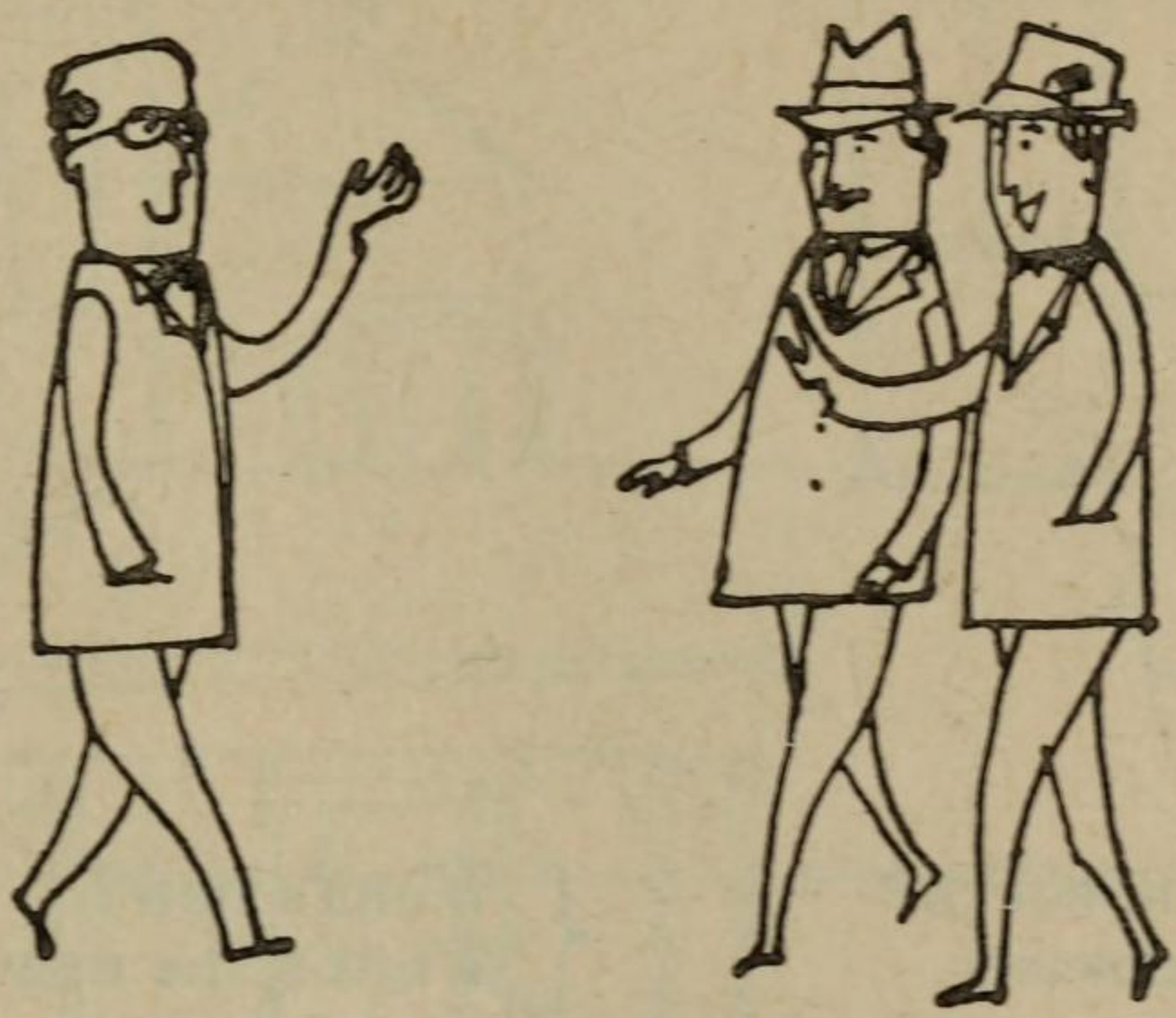


«У меня́ боли́т го́рло. У меня́ боли́т голова́.
У меня́ боля́т зу́бы. У меня́ нет аппети́та.»

«Вы о́чень пло́хо вы́глядите.
Вам ну́жно отдохну́ть.
Вам ну́жен о́тпуск.»

«Спаси́бо, до́ктор.»
«До свида́ния.» «Пожа́луйста,
до́ктор, пришли́те мне счёт.»

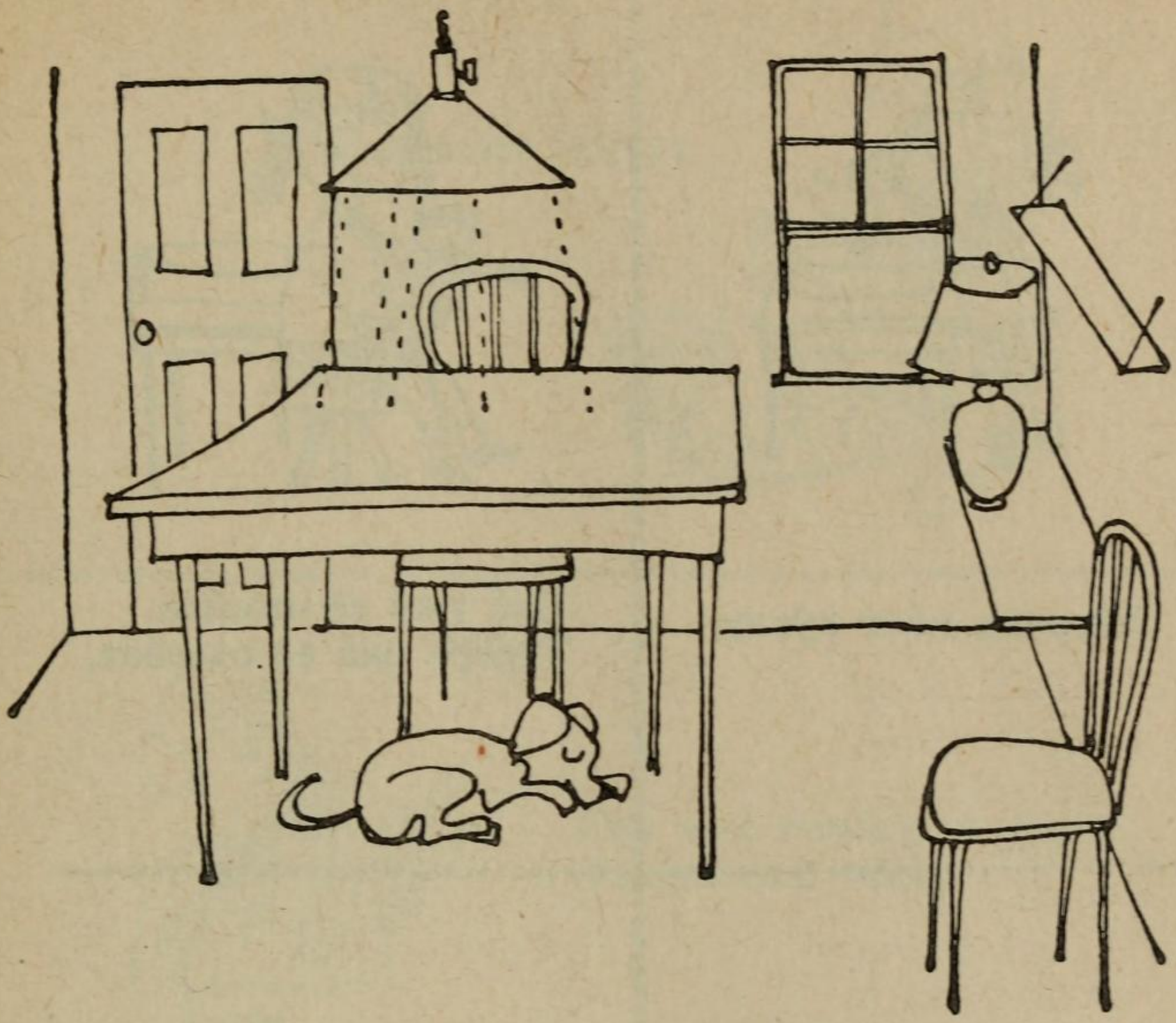
«О да! Коне́чно. Я высыла́ю все мои́
счета́ пе́рвого числа́ ка́ждого ме́сяца.»
«До свида́ния. Не беспоко́йтесь
у ва́шего сы́на нет ничего́ серьёзного.»



Hello—Good-bye

Здра́вствуйте! zdrastvujţi	Hello.
Как пожива́ете? kak pəжыvajiţi	How are you?
Что но́вого? ʃto novəvə	What's new?
Что у вас слы́шно? ʃto u vas slыʃnə	What's new with you?
Что хоро́шего? ʃto xaroʃəvə	What's the good word?
Как ва́ше здоро́вье? kak vaʃə zdaroyjə	How's your health?
Как вы себя́ чу́вствуете? kak vы şiḫa tʃufstvujiţi	How do you feel?
Как дела́? kak ḑila	How goes it?

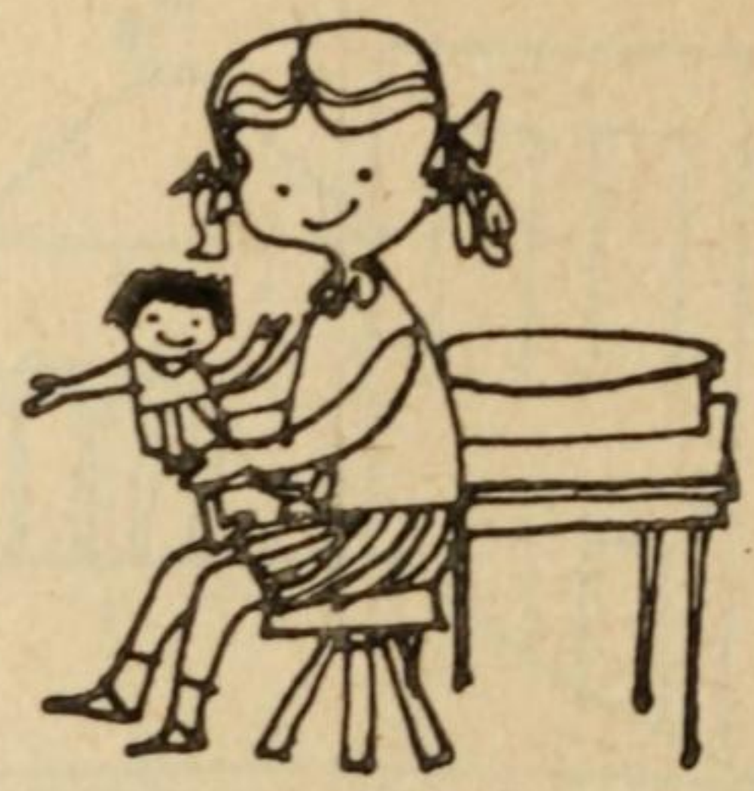
Каки́е но́вости? kakʹiji novəsʦi	{ What's new? What's the news?
До́брое у́тро! dobrəjə utrə	Good morning.
До́брый день! dobrɨj ʤeɲ	Good day.
До́брый ве́чер! dobrɨj ɣetʃir	Good evening.
До свида́ния! dəsɣidaɲjə	Until we meet again.
Всего́ хоро́шего! fsʲivo xaroʃəvə	All the best.
Проща́йте! prəʃtʃajʦi	Good-bye.
До ско́рого свида́ния! daskorəvə sɣidaɲjə	See you soon.
Пока́! paka (familiar)	So long.
Уви́димся! uɣiʤimsə	See you again.
Споко́йной но́чи! spakojnəj notʃi	Good night. (*very late at night*)



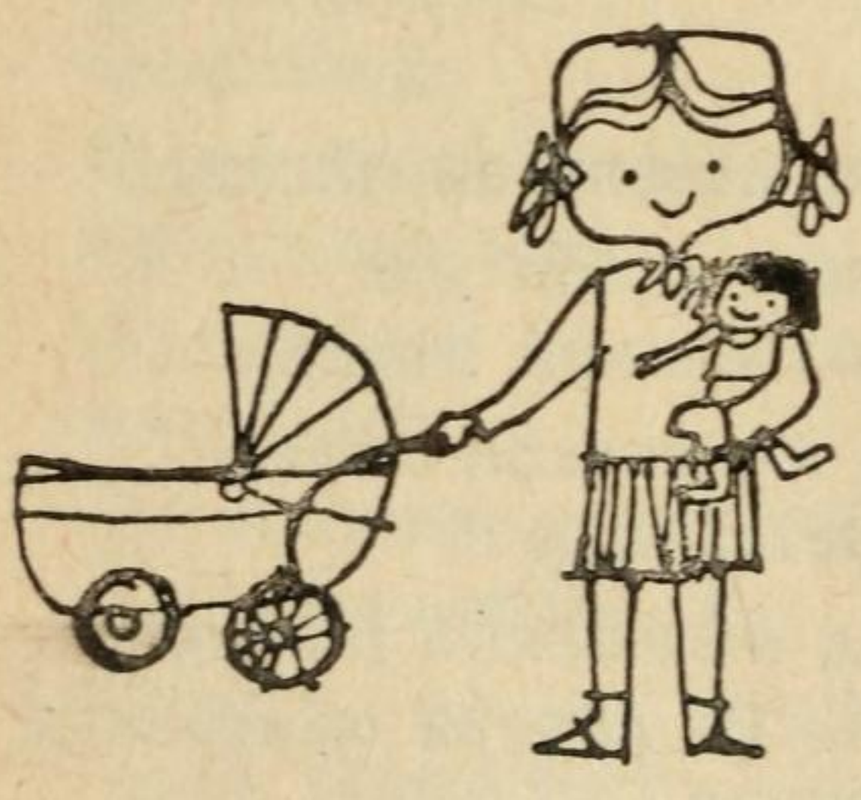
Это большо́й сто́л.
Кни́га лежи́т на большо́м столе́.
На большо́м столе́ нет ла́мпы.
Над больши́м столо́м вися́т ла́мпа.
Под больши́м столо́м лежи́т соба́ка.
За больши́м столо́м дверь.
У большо́го стола́ стои́т стул.

Это ма́ленькая по́лка.
Ла́мпа стои́т на ма́ленькой по́лке.
На ма́ленькой по́лке нет кни́ги.
Над ма́ленькой по́лкой вися́т друга́я ма́ленькая по́лка.
Под ма́ленькой по́лкой ничего́ нет.
За ма́ленькой по́лкой окно́.
У (о́коло) ма́ленькой по́лки то́же стои́т сту́л.

Де́вочка мо́ет ку́клу.

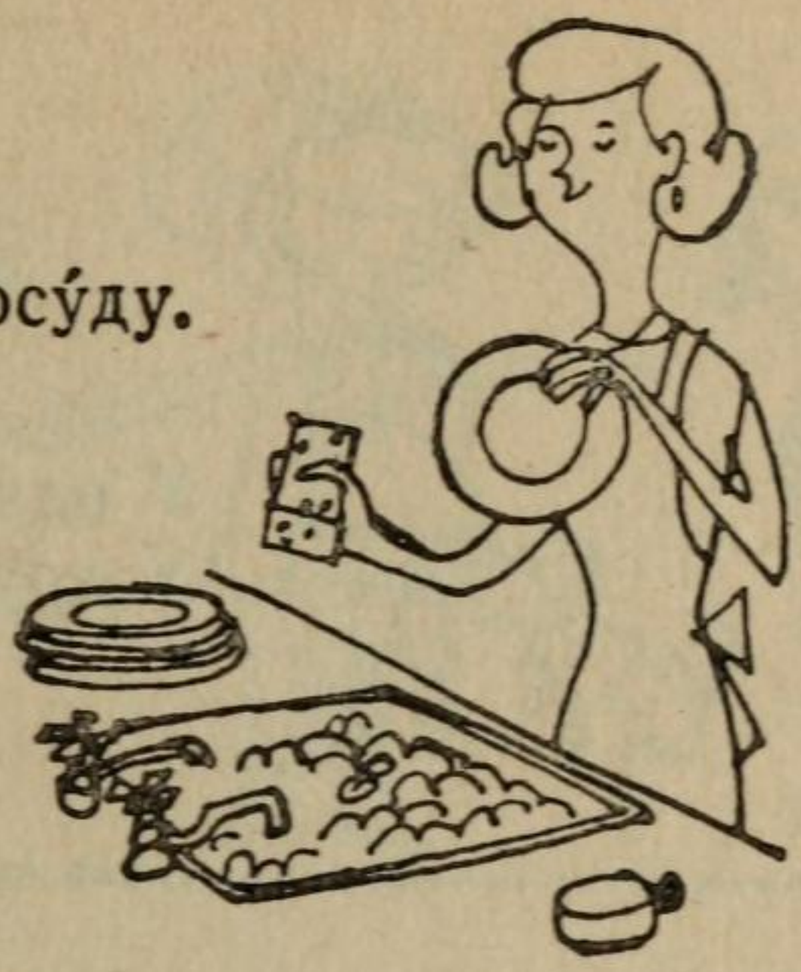


Она́ уже́ её помы́ла.
Тепе́рь она́ её одева́ет.

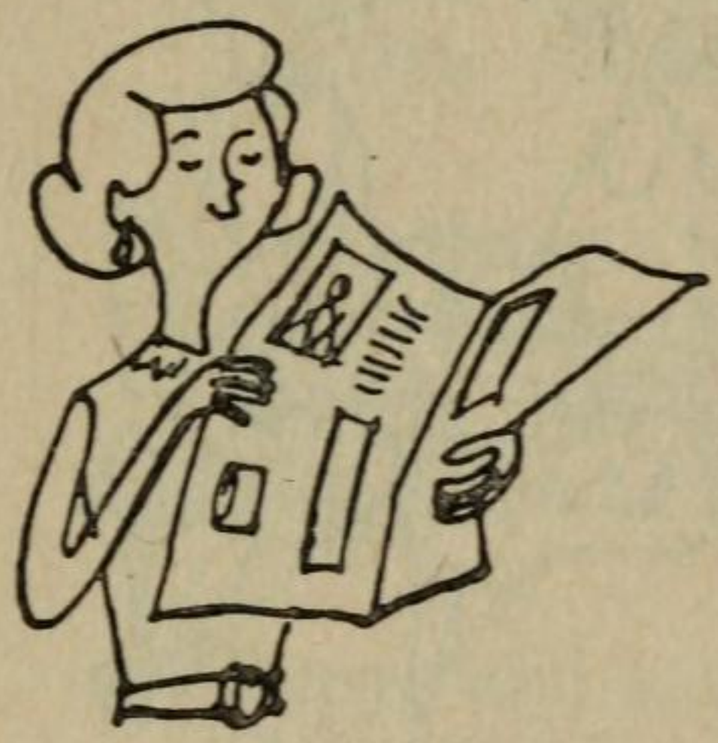


Она́ уже́ оде́ла ку́клу.

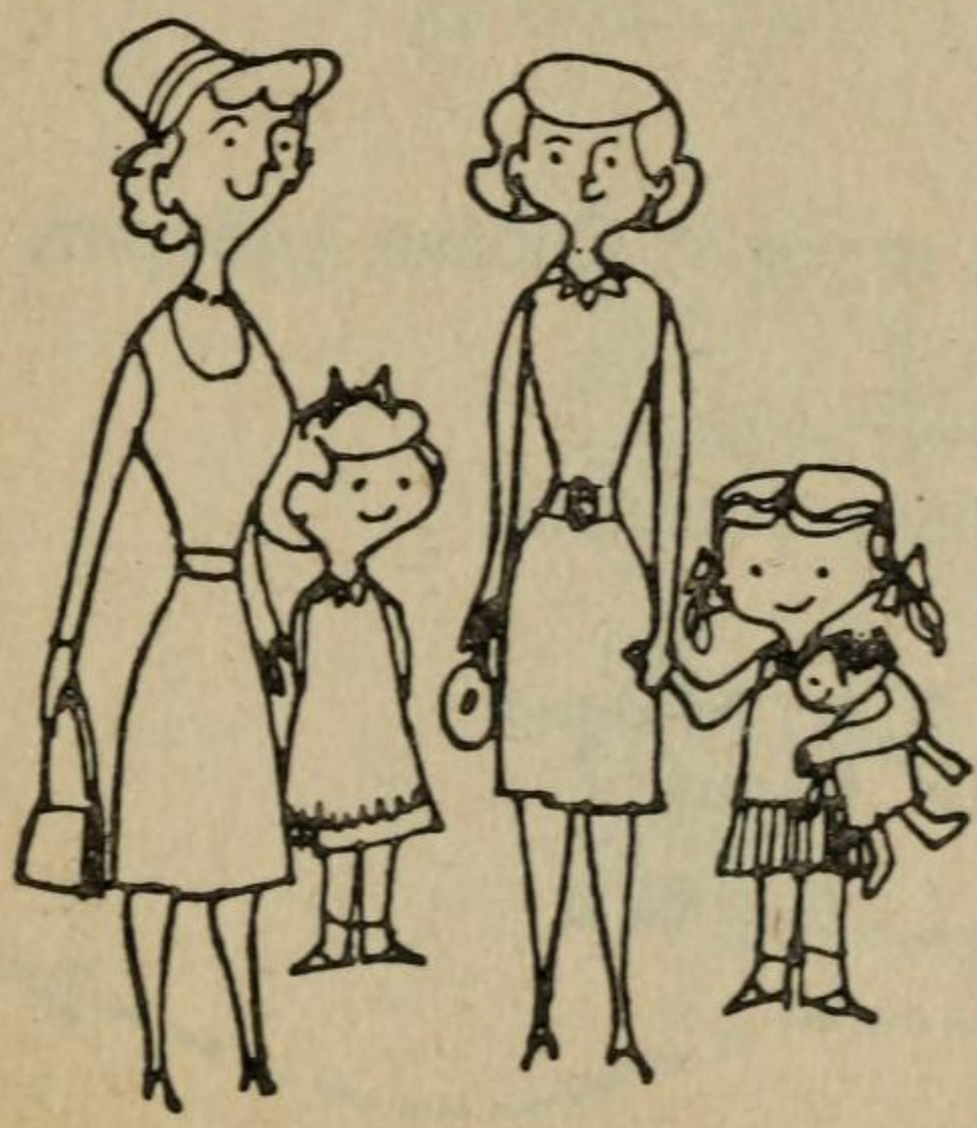
Тепе́рь она́
умыва́ется сама́.



Ма́ма мо́ет посу́ду.

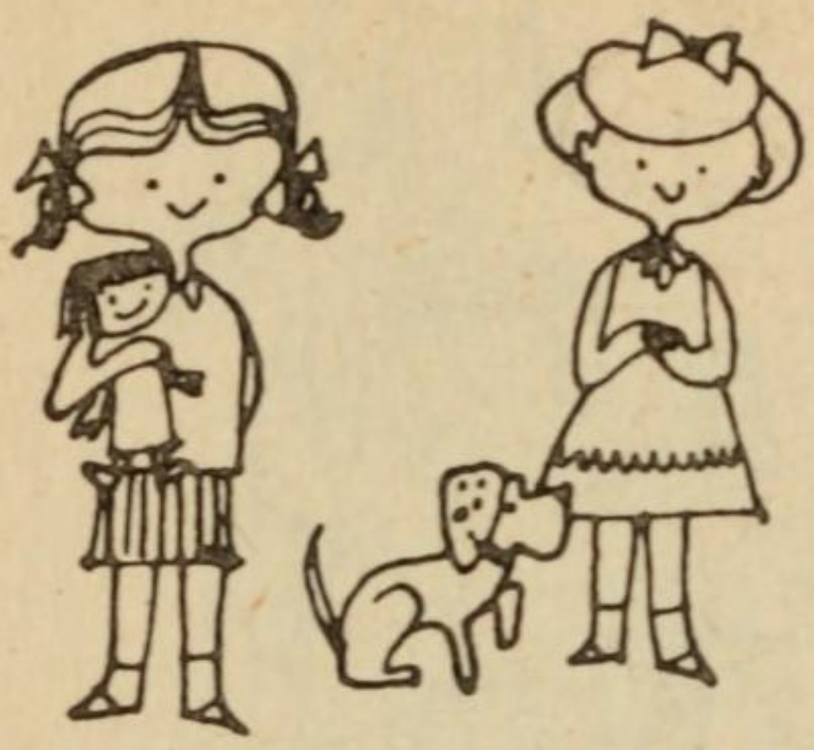


Она́ уже́ помы́ла посу́ду.
Тепе́рь она́ чита́ет.

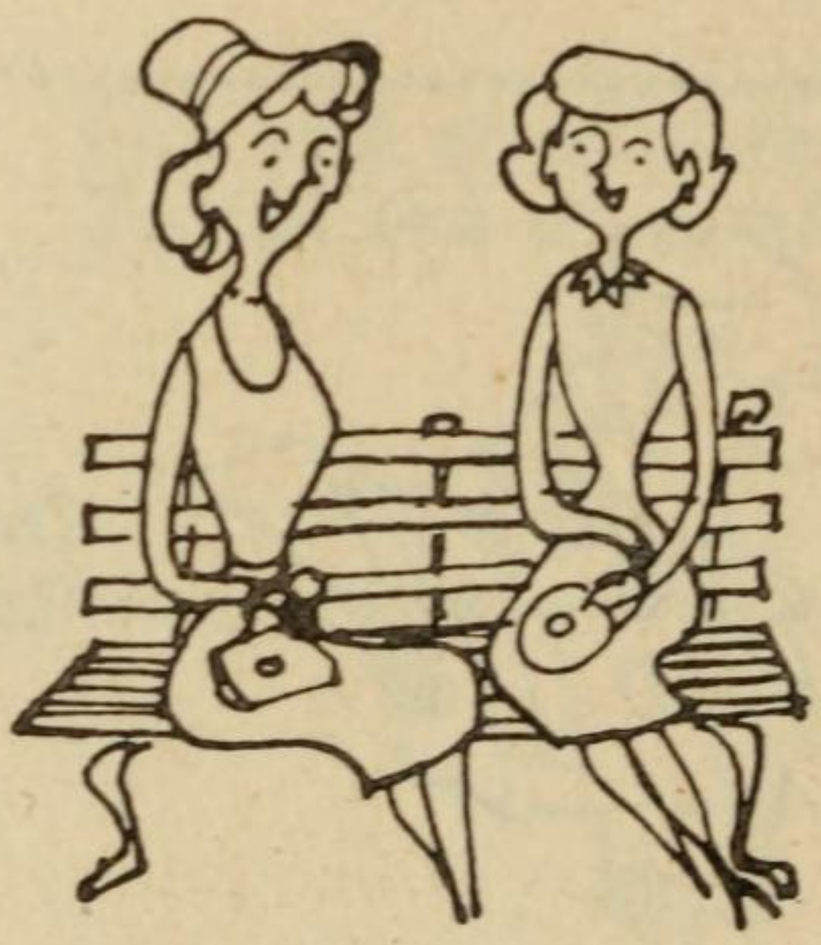


Мать прочита́ла газе́ту.
Де́вочка оде́ла ку́клу,
помы́лась и оде́лась сама́.
Тепе́рь они́ гуля́ют.

Они́ встре́тили друзе́й.



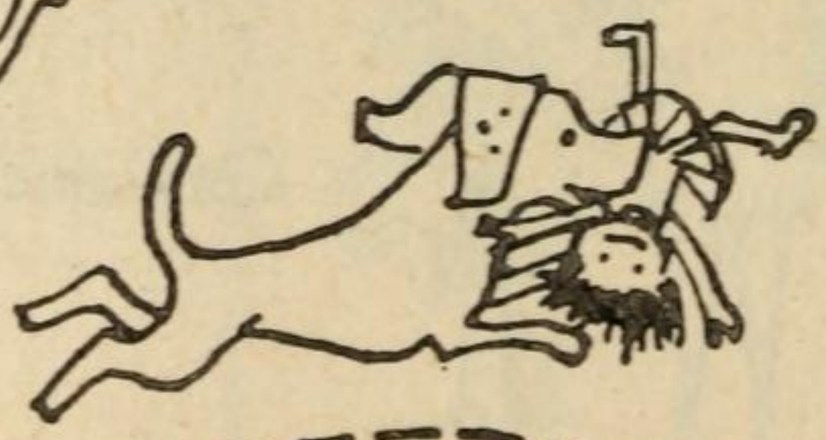
У одно́й де́вочки есть ку́кла.
У друго́й соба́ка.

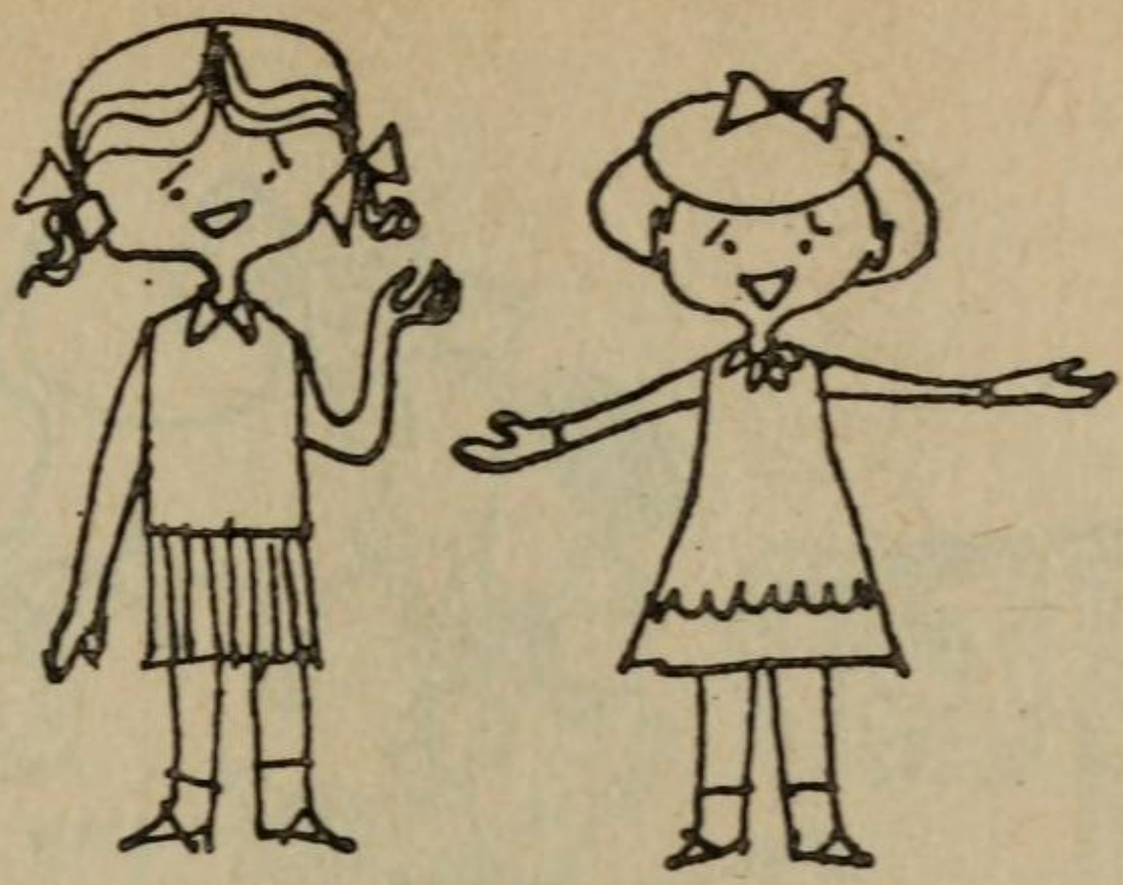


Ма́мы разгова́ривают.
Де́ти игра́ют.

Де́ти игра́ют. Соба́ка смо́трит.

Де́ти игра́ют,
а соба́ка убежа́ла.





Где соба́ка?

«Ма́ма, нет соба́ки.
Соба́ка убежа́ла.»

Эта де́вочка пла́чет.
Она́ говори́т — «Где моя́ соба́ка?»
Друга́я де́вочка смеётся и говори́т:
«Не пла́чь. Соба́ка вернётся.»

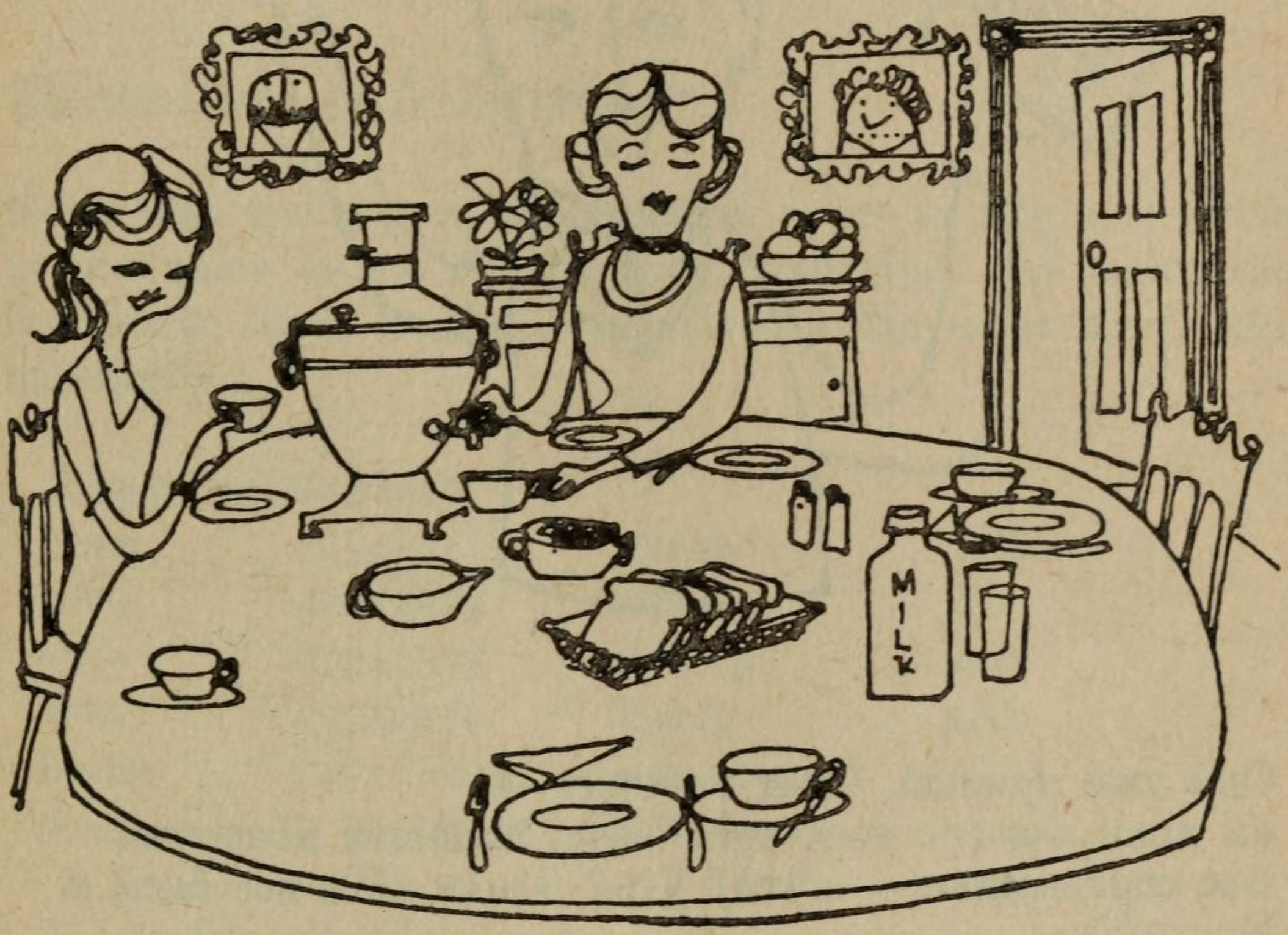
Вдруг она́ заме́тила, что нет её ку́клы.
Она́ тепе́рь то́же пла́чет.
«Где моя́ ку́кла? Я забы́ла её на у́лице.
Я потеря́ла её.
Где моя́ ку́кла?»

Вот соба́ка! И вот ку́кла. Соба́ка пришла́.
Она́ верну́лась и принесла́ ку́клу.

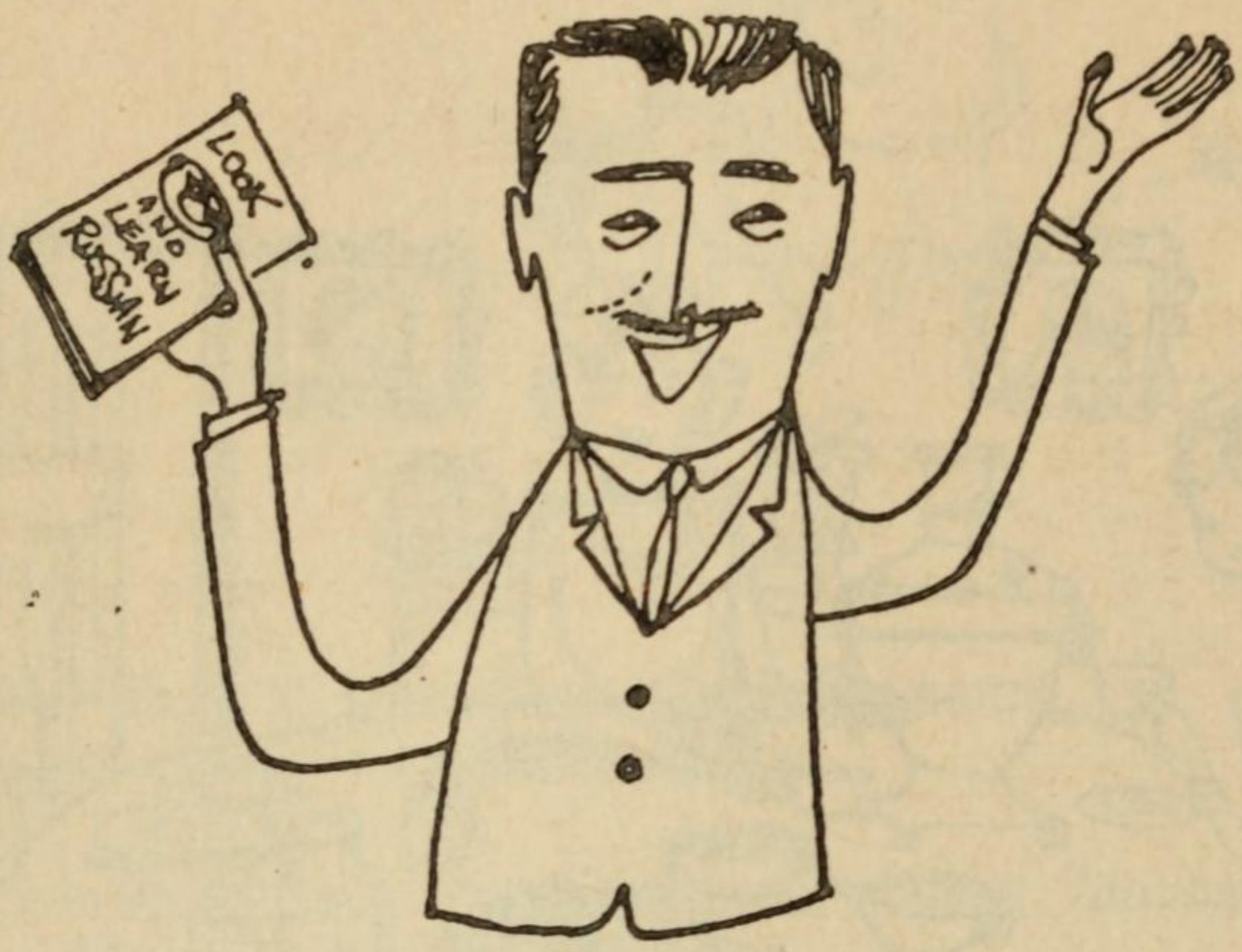
«Хоро́шая соба́ка, о́чень хоро́шая соба́ка. Молоде́ц.
Мы лю́бим её», говоря́т де́вочки.

«Куда́ вы идёте?» спра́шивает втора́я да́ма.
«Мы идём в библиоте́ку,»
говори́т да́ма, у кото́рой нет соба́ки.
Она́ продолжа́ет — «Мы вы́шли погуля́ть
и пото́м реши́ли пойти́ в библиоте́ку.»
«Вы лю́бите чита́ть?» спра́шивает втора́я да́ма —
«Да, о́чень,» отвеча́ет пе́рвая. .
«Мы с Ка́тей чита́ем о́чень мно́го.
Пойдёмте вме́сте с на́ми в библиоте́ку.»

«С удово́льствием пошла́ бы,» отвеча́ет втора́я,
«но, как вы ви́дите, у нас с собо́й соба́ка,
а вы зна́ете в библиоте́ку нельзя́
входи́ть с соба́кой.» «Вы зна́ете,
уже́ по́здно идти́ в библиоте́ку.
Пойдём лу́чше к нам домо́й. Бу́дем пить чай.»
«С удово́льствием.»



Они́ пьют чай. Это столо́вая. Тут большо́й стол.
На столе́ стои́т самова́р, молоко́, стака́ны, ча́шки,
хлеб, са́хар. Ма́ма налива́ет чай. Дверь откры́та.
Ско́ро приду́т оте́ц и бра́т. Оте́ц конча́ет рабо́тать
в пять часо́в и в пять три́дцать они́ уже́ до́ма.
Они́ бу́дут обе́дать. Муж рабо́тает а
сын ещё студе́нт. Он хо́дит в университе́т.
Он хо́чет быть до́ктором.



Они́ уже́ пришли́. Оте́ц говори́т:—
«У меня́ для вас всех есть о́чень хоро́шая но́вость».
Все спра́шивают — «Что? Что? Что?» «Мы все е́дем в Москву́!»

Как хорошо́! Все ра́ды.
«Но мы не говори́м по-ру́сски,» говори́т ма́ма.

«Ага!» говори́т па́па. «Я купи́л о́чень хоро́шую кни́гу.
Вот, посмотри́те. Мы бу́дем учи́ть ру́сский язы́к
и о́чень ско́ро мы бу́дем говори́ть по-ру́сски,
потому́, что э́то о́чень хоро́шая кни́га.
Но ну́жно рабо́тать. Если вы хоти́те говори́ть по-ру́сски,
ну́жно рабо́тать, ну́жно чита́ть и всё вре́мя
повторя́ть и запомина́ть. Вы бу́дете говори́ть
по-ру́сски!»

Grammatical Tables

Declension of Nouns

Note that the masculine animate noun in the accusative is the same as in the genitive, and that the masculine inanimate noun in the accusative is the same as in the nominative.

Masculine singular

Nom.	студе́нт	класс	день
Gen.	студе́нта	кла́сса	дня
Dat.	студе́нту	кла́ссу	дню
Acc.	студе́нта	кла́сс	день
Instr.	студе́нтом	кла́ссом	днём
Prep.	о студе́нте	о кла́ссе	о дне́

Masculine plural

Nom.	студе́нты	кла́ссы	дни
Gen.	студе́нтов	кла́ссов	дней
Dat.	студе́нтам	кла́ссам	дням
Acc.	студе́нтов	кла́ссы	дни
Instr.	студе́нтами	кла́ссами	дня́ми
Prep.	о студе́нтах	о кла́ссах	о дня́х

Feminine singular

Nom.	ко́мната	земля́	ло́шадь
Gen.	ко́мнаты	земли́	ло́шади
Dat.	ко́мнате	земле́	ло́шади
Acc.	ко́мнату	зе́млю	ло́шадь
Instr.	ко́мнатой	землёй	ло́шадью
Prep.	о ко́мнате	о земле́	о ло́шади

Feminine plural

Nom.	ко́мнаты	зе́мли	ло́шади
Gen.	ко́мнат	земе́ль	лошаде́й
Dat.	ко́мнатам	зе́млям	лошадя́м
Acc.	ко́мнаты	зе́мли	лошаде́й
Instr.	ко́мнатами	зе́млями	лошадьми́
Prep.	о ко́мнатах	о зе́млях	о лошадя́х

Neuter singular

Nom.	окно́	мо́ре	вре́мя
Gen.	окна́	мо́ря	вре́мени
Dat.	окну́	мо́рю	вре́мени
Acc.	окно́	мо́ре	вре́мя
Instr.	окно́м	мо́рем	вре́менем
Prep.	об окне́	о мо́ре	о вре́мени

Neuter plural

Nom.	о́кна	моря́	времена́
Gen.	око́н	море́й	времён
Dat.	о́кнам	моря́м	времена́м
Acc.	о́кна	моря́	времена́
Instr.	о́кнами	моря́ми	времена́ми
Prep.	об о́кнах	о моря́х	о времена́х

Declension of Adjectives

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neuter*	*All Genders*
Nom.	ста́рый	ста́рая	ста́рое	ста́рые
Gen.	ста́рого	ста́рой	ста́рого	ста́рых
Dat.	ста́рому	ста́рой	ста́рому	ста́рым
Acc.	ста́рого ста́рый	ста́рую	ста́рое	ста́рых ста́рые
Instr.	ста́рым	ста́рой	ста́рым	ста́рыми
Prep.	ста́ром	ста́рой	ста́ром	ста́рых
Nom.	большо́й	больша́я	большо́е	больши́е
Gen.	большо́го	большо́й	большо́го	больши́х

Dat.	большóму	большóй	большóму	большúм
Acc.	большóго	большýю	большóй	большúх
	большóй			большúе
Instr.	большúм	большóй	большúм	большúми
Prep.	большóм	большóй	большóм	большúх

Nom.	сúний	сúняя	сúнее	сúние
Gen.	сúнего	сúней	сúнего	сúних
Dat.	сúнему	сúней	сúнему	сúним
Acc.	сúнего	сúнюю	сúнее	сúних
	сúний			сúние
Instr.	сúним	сúней	сúним	сúними
Prep.	сúнем	сúней	сúнем	сúних

Declension of Pronouns

PERSONAL PRONOUNS

	SINGULAR				
	1st person	*2nd person*	*3rd person*		
			Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Nom.	я	ты	он	онá	онó
Gen.	меня́	тебя́	егó	её	егó
Dat.	мне	тебé	емý	ей	емý
Acc.	меня́	тебя́	егó	её	егó
Instr.	мной	тобóй	им	éю	им
Prep.	мне	тебé	нём	ней	нём

	PLURAL (*For all Genders*)		
Nom.	мы	вы	онú
Gen.	нас	вас	их
Dat.	нам	вам	им
Acc.	нас	вас	их
Instr.	нáми	вáми	úми
Prep.	нас	вас	них

POSSESSIVE PRONOUNS

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*All Genders*
Nom.	мой	моя́	моё	мои́
Gen.	моего́	мое́й	моего́	мои́х
Dat.	моему́	мое́й	моему́	мои́м
Acc.	моего́ мой	мою́	моё	мои́х мои́
Instr.	мои́м	мое́й	мои́м	мои́ми
Prep.	моём	мое́й	моём	мои́х

Nom.	наш	на́ша	на́ше	на́ши
Gen.	на́шего	на́шей	на́шего	на́ших
Dat.	на́шему	на́шей	на́шему	на́шим
Acc.	на́шего наш	на́шу	на́ше	на́ших на́ши
Instr.	на́шим	на́шей	на́шим	на́шими
Prep.	на́шем	на́шей	на́шем	на́ших

The possessive pronouns твой, твоя́, твоё, твои́, and свой, своя́, своё, свои́, are declined in the same way as мой; ваш, ва́ша, ва́ше, ва́ши are declined in the same way as наш.

The possessive pronouns её, его́, and их, are not declined.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*All Genders*
Nom.	э́тот	э́та	э́то	э́ти
Gen.	э́того	э́той	э́того	э́тих
Dat.	э́тому	э́той	э́тому	э́тим
Acc.	э́того э́тот	э́ту	э́то	э́тих э́ти
Instr.	э́тим	э́той	э́тим	э́тими
Prep.	э́том	э́той	э́том	э́тих

Nom.	тот	та	то	те
Gen.	того́	той	того́	тех
Dat.	тому́	той	тому́	тем
Acc.	тот того́	ту	то	те тех
Instr.	тем	той	тем	те́ми
Prep.	том	той	том	тех

Conjugation of Verbs

REGULAR VERBS

Present	*Past*	*Future*
понима́ть		
я понима́ю	понима́л, -ла, -ло	я бу́ду понима́ть
ты понима́ешь		ты бу́дешь понима́ть
он понима́ет		он бу́дет понима́ть
мы понима́ем		мы бу́дем понима́ть
вы понима́ете	понима́ли	вы бу́дете понима́ть
они́ понима́ют		они́ бу́дут понима́ть
говори́ть		
я говорю́	говори́л, -ла, -ло	я бу́ду говори́ть
ты говори́шь		ты бу́дешь говори́ть
он говори́т		он бу́дет говори́ть
мы говори́м		мы бу́дем говори́ть
вы говори́те	говори́ли	вы бу́дете говори́ть
они́ говоря́т		они́ бу́дут говори́ть

FOUR IMPORTANT IRREGULAR VERBS

Present tense

идти́	хоте́ть	мочь	быть
я иду́	хочу́	могу́	
ты идёшь	хо́чешь	мо́жешь	
он идёт	хо́чет	мо́жет	

мы идём	хоти́м	мо́жем
вы идёте	хоти́те	мо́жете
они́ иду́т	хотя́т	мо́гут

Past tense

(m.)	шёл	хоте́л	мог	был
(f.)	шла	хоте́ла	могла́	была́
(n.)	шло	хоте́ло	могло́	бы́ло
(pl.)	шли	хоте́ли	могли́	бы́ли

Vocabulary

Nouns and verbs are listed as they appear the first time it the text. Nouns are listed a second time in the nominative singular and verbs a second time in the infinitive. Adjectives are listed with all gender endings. The following abbreviations are used:

masculine	*m.*	future	*fut.*
feminine	*f.*	imperfective	*imperf.*
neuter	*n.*	perfective	*perf.*
plural	*pl.*	nominative	*nom.*
singular	*sing.*	accusative	*acc.*
first	*1st*	genitive	*gen.*
second	*2nd*	dative	*dat.*
third	*3rd*	instrumental	*instr.*
imperative	*imp.*	prepositional	*prep.*

А

а - and, but
а́вгуст (*m.*) - August
автомоби́ль (*m.*) - car
адреса́, *gen. of* а́дрес (*m.*) - address
америка́нец (*m.*) - American
америка́нка (*f.*) - American
америка́нский -ая -ое -ие - American
англи́йский -ая -ое -ие - English
аппети́т - appetite
апре́ль (*m.*) - April
аспири́н (*m.*) - aspirin
аэродро́м (*m.*) - airport

Б

ба́бушка (*f.*) - grandmother
бага́ж (*m.*) - baggage

банк (*m.*) - bank
без - without
белóк (*m.*) - white of egg
бéлый -ая -ое -ые - white
берегý, *dat. of*
бéрег (*m.*) - shore, bank
берý, *1st pers. sing. of*
брáть, *imperf.* - to take
беспокóйтесь, *imp. of*
беспокóиться, *imperf.* - to worry
билéты, *nom. or acc. pl. of*
билéт (*m.*) - ticket
бифштéкс (*m.*) - steak
блúже - nearer
блúзко - near
блондúнка (*f.*) - a blonde
блýзка (*f.*) - blouse
бóлен, больнá, больны́ - sick
болúт, *3rd pers. sing. of*
болéть, *imperf.* - to hurt, to ache
бóльше - more; bigger
большóй, -áя -óе -úе - big
борщ (*m.*) - borsch
ботúнки *pl. of*
ботúнок (*m.*) - shoes
брáт (*m.*) - brother
брáть, *imperf.* - to take
брюнéтка (*f.*) - a brunette
бýдут, *3rd pers. pl. fut. of*
быть, *imperf.* - to be
бумáге, *prep. of*
бумáга (*f.*) - paper
бы - *conditional particle*
быстрéе - faster, quicker
бы́стро - fast, quick
был (*m.*), *past of*
быть, *imperf.* - to be

В

в - in
вагóн (*m.*) - railroad car
вам, *dat. of*
вы - to you
вáнная кóмната (*f.*) - bathroom
вас, *gen., acc., prep. of*
вы - you
ваш -а -е -и - your
вдруг - suddenly
везёт, *3rd pers. sing. of*
везтú, *imperf.* - to carry (*by vehicle*)
велосипéд (*m.*) - bicycle
вернýлся (*m.*), *past of*
вернýться, *perf.* - to return
весéнний -яя -ее -ие - spring (*adj.*)
веснá (*f.*) - spring
веснóй - in the spring
весь, вся, всё, все - all
вéтер (*m.*) - wind
вéчер (*m.*) - evening
вечéрний -яя -ее -ие - evening (*adj.*)
вéчером - in the evening
вéщи, *nom. pl. of*
вещь (*f.*) - thing
взял (*m.*), *past of*
взять, *perf.* - to take
вúлка (*f.*) - fork
винó (*n.*) - wine

висúт, *3rd pers. sing. of* висéть, *imperf.* - to hang
вкýсный -ая -ое -ые - tasty
вмéсте - together
водá (*f.*) - water
возьмúте, *imp. pl. of* взять, *perf.* - to take
войдúте, *imp. pl. of* войтú, *perf.* - to enter, to come in
вокзáл (*m.*) - railroad station
вóлосы *pl. of* вóлос (*m.*) - hair
вопрóс (*m.*) - question
восемнáдцать - eighteen
восемь - eight
вóсемьдесят - eighty
воскресéнье (*n.*) - Sunday
вострéбование (*n.*) - claiming;
до вострéбования - General Delivery
восьмóй -áя- óе -ы́е - eighth
вот - here is
вошлá (*f.*), *past of* войтú, *perf.* - to enter
врéмя (*n.*) - time
все - everyone
всё - everything
всегдá - always
встаём, 1*st pers.* pl. *of* вставáть, *imperf.* - to get up
встáла (*f.*), *past of* встать, *perf.* - to get up
встрéтили, *pl., past of* встрéтить, *perf.* - to meet
вся (*see* весь)
втóрник (*m.*) - Tuesday
второ́й -ая -ое -ые - second
вхóдит, *3rd pers. sing. of* входúть, *imperf.* - to come in
вчерá - yesterday
вы - you
выбирáет, *3rd pers. sing. of* выбирáть, *imperf.* - to choose
вы́брала (*f.*), *past of* вы́брать, *perf.* - to choose
выдаю́т, *3rd pers. pl. of* выдавáть, *imperf.* - to hand out, to distribute
вы́дача багажá - baggage receiving
вы́глядите, *2nd pers. pl. of* вы́глядеть, *imperf.* - to look, to appear
вы́пила (*f.*), *past of* вы́пить, *perf.* - to drink
высóкий -ая -ое -ие - tall; high
высокó - high (*adv.*)
высылáю, *1st pers. sing. of* высылáть, *imperf.* - to send out
выхóдит, *3rd pers. sing. of* выходúть, *imperf.* - to go out, to exit
вы́ше - higher

Г

газéта (*f.*) - newspaper

га́лстук (*m.*) - tie
гастроно́м (*m.*) - grocery store, delicatessen
где - where
глаз (*m.*) - eye
говорю́, *1st pers. sing. of* говори́ть, *imperf.* - to speak; to talk
говоря́т - they say (*impersonal*)
го́да, *gen. of* год (*m.*) - year
голова́ (*f.*) - head
гало́ши, *pl. of* гало́ш (*m.*) - galoshes
голубо́й -ая -ое -ые - blue
гора́ми, *pl. instr. of* гора́ (*f.*) - mountain
го́рло (*n.*) - throat
го́род (*m.*) - city
горо́шек (*m.*) - peas
горя́чий -яя -ее -ие - hot
горячее́ - hotter
гости́ная (*f.*) - living room
гроза́ (*f.*) - thunderstorm
гу́бы, *nom. acc. pl. of* губа́ (*f.*) - lip
гуля́ем, *1st pers. pl. of* гуля́ть, *imperf.* - to stroll

Д

да - yes
давно́ - long ago
да́же - even
да́йте, *imp. of* дать, *perf.* - to give
дал (*m.*), - *past of* дать - to give
да́льше - farther
далеко́ - far
дать, *perf.* - to give
да́ча (*f.*) - summer home
даю́, *1st pers. sing. of* дава́ть, *imperf.* - to give
два, две - two
два́дцать - twenty
двена́дцать - twelve
дверь (*f.*) - door
де́вочка (*f.*) - little girl
девяно́сто - ninety
девятна́дцать - nineteen
де́вять - nine
девя́тый -ая -ое -ые - ninth
девятьсо́т - nine hundred
де́душка - grandfather
дека́брь (*m.*) - December
де́лаю, *1st pers. sing. of* де́лать, *imperf.* - to do; to make
день (*m.*) - day
де́ньги (*f.*) - money
дере́вне, *prep. of* дере́вня (*f.*) - village, country
дере́вья, *pl. of* де́рево (*n.*) - tree
десе́рт (*m.*) - dessert
де́сять - ten
деся́тый -ая -ое -ые - tenth
де́ти, *pl. of* дитя́ (*n.*) - children
деше́вле - cheaper
дёшево - cheaply
дешёвый -ая -ое -ые - cheap
для - for

днём - during the day
до - up to, as far as
дождевик (*m.*) - raincoat
дождь (*m.*) - rain
дойти́, *perf.* - to go as far as, up to
до́ктора, *gen. of* до́ктор (*m.*) - doctor
до́лго - for a long time
до́лжен, должна́, должно́, должны́ - (one) must; (to) owe
дом (*m.*) - house, home
до́ма - at home (*adv.*)
домо́й - toward home (*adv.*)
доро́гу, *acc. of* доро́га (*f.*) - road
до́рого - expensive, dear (*adv.*)
дорого́й -ая -ое -ие - expensive, dear
доро́же - more expensive, dearer
доске́, *prep. of* доска́ (*f.*) - board, blackboard
дочь (*f.*) - daughter
дошёл (*m.*), *past of* дойти́, *perf.* - to go as far as, to go up to
друг (*m.*) - friend
друго́й -а́я -о́е -и́е - other, different
ду́ет, *3rd pers. sing. of* дуть, *imperf.* - to blow
ду́мает, *3rd pers. sing. of* ду́мать, *imperf.* - to think

Е

его́, *gen., acc. of* он, оно́ - him
его́ - his
едя́т, *3rd pers. pl. of* есть, *imperf.* - to eat
её, *gen., acc. of* она́ - her
её - hers
ей, *dat. of* она́ - to her
е́здить, *imperf.* - to ride
ему́, *dat. of* он, оно́ - to him
е́сли - if
есть - there is, there are
есть, *imperf.* - to eat
е́хать, *imperf.* - to ride
ещё - more; yet
ещё раз - once again

Ж

жа́луетесь, *2nd pers. pl. of* жа́ловаться, *imperf.* - to complain
жа́рко - hot
жду, *1st pers. sing. of* ждать, *imperf.* - to wait
желто́к (*m.*) - yolk
жёлтый -ая -ое -ые - yellow
жена́ (*f.*) - wife
же́нский -ая -ое -ие - feminine
же́нщина (*f.*) - woman
живо́т (*m.*) - stomach, abdomen

жить, *imperf.* - to live
журна́л (*m.*) - magazine

З

за - for, at; behind, after
забы́ла (*f.*), *past of*
забы́ть, *perf.* - to forget
за́втра (*f.*) - tomorrow
за́втракаем, *1st pers. pl. of*
за́втракать, *imperf.* - to have breakfast or lunch
загора́ем, *1st pers. pl. of*
загора́ть, *imperf.* - to tan
зажига́лка (*f.*) - cigarette lighter
зайдём, *1st pers. pl. of*
зайти, *perf.* - to drop in on
заказа́ть, *perf.* - to order
заказно́е письмо́ (*n.*) - registered letter
закрыва́ю, *1st pers. sing. of*
закрыва́ть, *imperf.* - to close
закры́л (*m.*), *past of*
закры́ть, *perf.* - to close
закры́т, -а -о -ы - closed
заку́сочная - luncheonette
заме́тила (*f.*), *past of*
заме́тить, *perf.* - to notice
запиши́те, *imp. of*
записа́ть, *perf.* - to write down
запомина́ть *imperf.* - to remember
захоте́л (*m.*), *past of*
захоте́ть, *perf.* - to begin wanting
заче́м - why
звать, *imperf.* - to call
звезда́ (*f.*) - star
звони́т, *3rd pers. sing. of*
звони́ть, *imperf.* - to call up, to telephone
здесь - here
здра́вствуй, здра́вствуйте - hi!, hello (*polite*)
зелёный -ая -ое -ые - green
зе́лень (*f.*) - green vegetables
земля́ (*f.*) - earth, land
зима́ (*f.*) - winter
зи́мний -яя -ее -ие - winter (*adj.*)
зимо́й - in the winter
зна́чит - it means
зна́ю, *1st pers. sing. of*
знать, *imperf.* - to know
зову́т, *3rd pers. pl. of*
звать, *imperf.* - to call
зо́нтик (*m.*) - umbrella; parasol

И

и - and
и ... и - both ... and
и т. д. (и так да́лее) - etc., and so on
игра́ют, *3rd pers. pl. of*
игра́ть, *imperf.* - to play
иду́, *1st pers. sing. of*
идти́, *imperf.* - to go
из - out of, from

икра́ (*f.*) - caviar
и́ли - or
им, *dat, of* они́ - to them
и́мя (*n.*) - name (*first, or given*)
иногда́ - sometimes
интере́сный -ая -ое -ые - interesting
их, *gen., acc. of* они́ - them
их - their
июль (*m.*) - July
июнь (*m.*) - June

К

к - to, toward
ка́ждый -ая -ое -ые - each, every
как - how, as, like
како́й -ая -ое -ие - which, what kind of
календа́рь (*m.*) - calendar
капу́ста (*f.*) - cabbage
каранда́ш (*m.*) - pencil
ка́рта (*f.*) - map
ка́рты, *pl. of* ка́рта (*f.*) - cards
ка́рточка (*f.*) - menu
карто́фель (*m.*) - potato
касси́рша (*f.*) - cashier
ка́ссу, *acc. of* ка́сса (*f.*) - ticket office, cashier's booth
ката́емся, *1st pers. pl. of* ката́ться, *imperf.* - to take a ride
кофе́йнике, *prep. of* кофе́йник (*m.*) - coffee pot
кварта́ла, *gen. of* кварта́л (*m.*) - block (*city*)
кино́ (*n.*) - movies, *indeclinable*
кладёт, *3rd pers. sing. of* класть, *imperf.* - to put, place
кла́ссе, *prep. of* класс (*m.*) - class (*in school*)
кни́га (*f.*) - book
когда́ - when
кого́, *gen., acc. of* кто - whom
колбаса́ (*f.*) - sausage
ко́мната (*f.*) - room
компо́т (*m.*) - cooked fruit
кому́, *dat. of* кто - to whom
конве́рт (*m.*) - envelope
коне́чно - of course
конто́ра (*f.*) - office
конча́ет, *3rd pers. sing. of* конча́ть, *imperf.* - to end, to finish
копе́йка (*f.*) - kopek
костю́м (*m.*) - suit
котле́ты, *pl. of* котле́та (*f.*) - hamburger
кото́рый -ая -ое -ые - which
ко́фе (*m.*) - coffee, *indeclinable*
ко́фточка (*f.*) - blouse
краса́вица (*f.*) - beautiful woman

краси́вый -ая -ое-ые - beautiful, pretty
краси́вее - prettier
кра́сный -ая -ое -ые - red
красота́ (*f.*) - beauty
крест (*m.*) - cross
кро́ме - besides
кто - who
куда́ - where to
ку́клу, *acc. of*
ку́кла (*f.*) - doll
купа́емся, *1st pers. pl. of*
купа́ться, *imperf.* - to bathe
купи́ть, *perf.* - to buy
ку́рит, *3rd pers. sing. of*
кури́ть, *imperf.* - to smoke
ку́шают, *3rd pers. pl. of*
ку́шать, *imperf.* - to eat

Л

ла́мпа (*f.*) - lamp
ле́вый -ая -ое -ые - left
лежи́м, *1st pers. pl. of*
лежа́ть, *imperf.* - to lie (*down*)
лесу́, *prep. of*
лес (*m.*) - forest
лет, *gen. pl. of*
год - year
лета́ть, *imperf.* - to fly
лете́ть, *perf.* - to fly
ле́тний -яя -ее -ие - summer (*adj.*)
ле́то (*n.*) - summer
ле́том - in the summer
ли - *particle which forms question*
лимо́н (*m.*) - lemon
лист (*m.*) - leaf
лицо́ (*n.*) - face
лоб (*m.*) - forehead
ло́жка (*f.*) - spoon
локомоти́в (*m.*) - locomotive
ло́шадь (*f.*) - horse
луна́ (*f.*) - moon
лу́чше - better
люби́ть, *imperf.* - to love
лю́ди, *pl.* - people

М

магази́н (*m.*) - store
май (*m.*) - May
ма́ленький -ая -ое -ие - small
ма́ло - little
ма́льчик (*m.*) - boy
ма́ма (*f.*) - mama
ма́рки, *pl. of*
ма́рка (*f.*) - stamp
март (*m.*) - March
ма́сло (*n.*) - butter; oil
мать (*f.*) - mother
маши́нке, *prep. of*
маши́нка (*f.*) - typewriter
ме́дленно - slowly
ме́дленный -ая -ое -ые - slow
ме́жду - between, among

ме́лом, *instr. of*
мел (*m.*) - chalk
ме́ньше - less
меня́, *gen., acc. of* 'я' - me
меню́ (*n.*), *indeclinable* - menu
ме́ста, *gen. of*
ме́сто (*n.*) - place, space
ме́сяц (*m.*) - month
метро́ (*n.*), *indeclinable* - subway
минера́льный -ая -ое -ые - mineral
мину́т, *gen. pl. of*
мину́та (*f.*) - minute
мла́дше - younger
мне, *dat. of* я - to me
мно́го - much, a lot
могу́, *1st pers. sing. of*
мочь, *imperf.* - to be able
мо́ет, *3rd pers. sing. of*
мыть, *imperf.* - to wash
мо́жно - may one?
мой, моя́, моё, мои́ - my
молодо́й -а́я -о́е -ы́е - young
молоде́ц (*m.*) - good boy!, good for you!
молоко́ (*n.*) - milk
мо́рю, *dat. of*
мо́ре (*n.*) - sea
мост (*m.*) - bridge
моя́ (*see* мой) - my
мочь, *imperf.* - to be able
муж (*m.*) - husband
мужско́й -ая -ое -ие - men's, masculine
мужчи́на (*m.*) - man
музыка́нт (*m.*) - musician
мы - we
мыть, *imperf.* - to wash
мя́гкий -ая -ое -ие - soft
мя́со (*n.*) - meat
мяч (*m.*) - ball

Н

на - on
над - over
наде́юсь, *1st pers. sing. of*
наде́яться, *imperf.* - to hope
на́до - it is necessary, one needs
называ́ется, *3rd pers. sing. of* называ́ться, *imperf.* - to be called
найти́, *perf.* - to find
нале́во - to the left
налива́ет, *3rd pers. sing. of*
налива́ть, *imperf.* - to pour
нам, *dat. of* мы - to us
написа́л (*m.*), *past of*
написа́ть, *perf.* - to write
напи́тки, *pl. of*
напи́ток (*m.*) - to drink
напра́во - to the right
нарза́н (*m.*) - mineral water ("Narzan")
нас, *gen., acc., prep. of*
мы - us
нахо́дится, *3rd pers. sing. of* находи́ться, *imperf.* - to be situated
наш -а -е -и - our

не - *negating particle*
не́бо (*n.*) - sky
недалеко́ - not far
неде́ля (*f.*) - week
недо́лго - not long
некуря́щие (*pl.*) - *non-smokers*
нельзя́ - it is impossible, you may not
несёт, *3rd pers. sing. of* нести́, *imperf.* - to carry
нет, не́ту - no, not; there is none, there are no
ни́зкий -ая -ое -ие - low
никого́, *gen., acc. of* никто́ - none
никогда́ - never
ничего́ - nothing
но - but, however
но́вость (*f.*) - news
но́вый -ая -ое -ые - new
нога́ (*f.*) - leg, foot
нож (*m.*) - knife
нос (*m.*) - nose
носи́льщик (*m.*) - porter, redcap
носи́ть, *imperf.* - to carry
носки́ *pl. of* носо́к (*m.*) - sock
ночь (*f.*) - night
но́чью - during the night
ноя́брь (*m.*) - November
ну́жно - it is necessary, one needs

O

о - of, about
обе́д (*m.*) - dinner
обе́даем, *1st pers. pl. of* обе́дать, *imperf* - to dine
о́вощи, *pl. of* о́вощ (*m.*) - vegetables
одева́ть, *imperf.* - to dress, to put on
оде́ла (*f.*), *past of* оде́ть, *perf.* - to dress, to put on
оде́лась (*f.*), *past of* оде́ться, *perf.* - to dress oneself
оди́н, одна́, одно́ - one
оди́ннадцать - eleven
окно́ (*n.*) - window
о́коло - about, around, near
октя́брь (*m.*) - October
он - he
она́ - she
они́ - they
оно́ - it
о́пера (*f.*) - opera
опере́тта (*f.*) - operetta
опя́ть - again
осе́нний -яя -ее -ие - autumn (*adj.*)
о́сень (*f.*) - autumn
о́сенью - in the autumn
отве́т (*m.*) - answer
отве́тил (*m.*), *past of* отве́тить, *perf.* - to answer
отвеча́ет, *3rd pers. sing. of* отвеча́ть, *imperf.* - to answer
отдохну́ть, *perf.* - to rest
отдыха́ет, *3rd pers. sing. of*

отдыха́ть, *imperf.* - to rest
оте́ц (*m.*) - father
открыва́ю, *1st pers. sing. of* открыва́ть, *imperf.* - to open
откры́л (*m.*), *past of* откры́ть, *perf.* - to open
откры́т -а -о -ы - open (*predicate form*)
откры́тый -ая -ое -ые - open
о́тпуск (*m.*) - vacation
официа́нт (*m.*) - waiter
о́чень - very

П

па́льцы, *pl. of* па́лец (*m.*) - finger
пальто́ (*n.*) - overcoat, *indeclinable*
па́па (*m.*) - papa, daddy
папиро́сы, *pl. of* папиро́са (*f.*) - cigarette
паровоз (*m.*) - steam locomotive
парохо́д (*m.*) - steamship
пассажи́рский - passenger (*adj.*)
пациéнтов, *gen. pl. of* пациéнт (*m.*) - patient
пéпельница (*f.*) - ashtray
пéрвый -ая -ое -ые - first
переезжа́ет, *3rd pers. sing. of* переезжа́ть, *imperf.* - to ride across
переéхал (*m.*), *past of* переéхать, *perf.* - to ride across
перейти́, *perf.* - to cross
перекрёсток (*m.*) - cross-road
переписы́ваемся, *1st pers. pl. of* переписы́ваться, *imperf.* - to correspond
перешёл (*m.*), *past of* перейти́, *perf.* - to cross
перо́ (*n.*) - pen
пиро́г (*m.*) - pie
пи́шет, *3rd pers. sing. of* писа́ть, *imperf.* - to write
письмо́ (*n.*) - letter
пить, *imperf.* - to drink
пла́кать, *imperf.* - to cry
пласти́нки, *pl. of* пласти́нка (*f.*) - phonograph record
пла́тье (*n.*) - dress
пла́чет, *3rd pers. sing. of* пла́кать, *imperf.* - to cry, to weep
плечо́ (*n.*) - shoulder
пло́хо - badly
плохо́й -ая -ое -ие - bad
пло́щади, *prep. of* пло́щадь (*f.*) - square (*as in Red Square*)
плывёт, *3rd pers. sing of* плыть, *imperf.* - to swim
по - along, by way of, by
по-англи́йски - in English
повтори́те, *imp. of* повтори́ть, *perf.* - to repeat

повторя́ть, *imperf.* - to repeat
пого́да (*f.*) - weather
погуля́ть, *perf.* - to stroll
под - under
подожду́, *1st pers. sing. of* подожда́ть, *perf.* - to wait
подошёл (*m.*), *past of* подойти́, *perf.* - to walk up to
подру́га (*f.*) - friend
подходи́ть, *imperf.* - to walk up to
по́езд (*m.*) - train
пое́ли, *pl. past of* пое́сть, - to eat
пожа́луйста! - please!
пожива́ешь, *2nd pers. sing. of* пожива́ть, *imperf.* - to live
поздравля́ем, *1st pers. pl. of* поздравля́ть, *imperf.* - to congratulate
по́здно - late
позову́, *1st pers. sing. of* позва́ть, *perf.* - to call
пойти́, *perf.* - to go
покупа́ет, *3rd pers. sing. of* покупа́ть, *imperf.* - to buy
поку́шать, *perf.* - to eat
по́лдень (*m.*) - noon
по́ле (*n.*) - field
по́лка (*f.*) - shelf
по́лночь (*f.*) - midnight
полови́на - half
положи́л (*m.*), *past of* положи́ть, *perf.* - to put, to place
получа́ет, *3rd pers. sing. of* получа́ть, *imperf.* - to receive
получи́те, *imp. of* получи́ть, *perf.* - to receive
помидо́р (*m.*) - tomato
помы́ла (*f.*), *past of* помы́ть, *perf.* - to wash
помы́лась (*f.*), *past of* помы́ться, *perf.* - to wash oneself
понеде́льник (*m.*) - Monday
по́няли, *pl. past of* поня́ть, *perf.* - to understand
понима́ет, *3rd pers. sing. of* понима́ть, *imperf.* - to understand
поня́тно - clear, understandable
популя́рный -ая -ое -ые - popular
по-ру́сски - in Russian
по́рции, *gen. of* по́рция (*f.*) - portion
по́сле - after
после́дний -яя -ее -ие - last
посмотре́л (*m.*), *past of* посмотре́ть, *perf.* - to look
посу́ду, *acc. of* посу́да (*f.*) - dishes
посы́лка (*f.*) - package, parcel
потеря́ла (*f.*), *past of* потеря́ть, *perf.* - to lose

потóм - then, afterward
потомý, что - because
почемý - why
пóчте, *prep. of*
пóчта (*f.*) - post office; mail
почтú - almost
почтóвый -ая, -ое, -ые - post, mail (*adj.*),postal
пошёл (*m.*), *past of* пойтú, *perf.* - to go, to depart
прáвда (*f.*) - truth
прáво - truly
прáвый -ая -ое -ые - right
прáздник (*m.*) - holiday
предпочитáю, *1st pers. sing. of* предпочитáть, *imperf.* - to prefer
президéнт (*m.*) - president
приготовлáет, *3rd pers. sing. of* приготовлáть, *imperf.* - to prepare
придём, *1st pers. pl., fut. of* прийти, *perf.* - to come, to arrive
приём (*m.*) - reception
примеряáет, *3rd pers. sing. of* примеряáть, *imperf.* - to try; to measure
принеслá (*f.*), *past of* принестú, *perf.* - to bring
принимáют, *3rd pers. pl. of* принимáть, *imperf.* -to accept, receive; take
приняáть, *perf.* - to accept, receive; take
прийти, *perf.* - to come, to arrive
приходúл, (*m.*), *past of* приходúть, *imperf.* - to come
пришлá (*f.*), *past of* прийти, *perf.* - to come, to arrive
пришлúте, *imp. pl. of* прислáть, *perf.* - to send
програ́мма (*f.*) - program
продаёт, *3rd pers. sing. of* продавáть, *imperf.* - to sell
продавéц (*m.*) - salesman
продолжáет, *3rd pers. sing. of* продолжáть, *imperf.* - to continue
продýкты, *pl. of* продýкт (*m.*) - product
пройтú, *perf.* - to pass
просúть, *perf.* - to request
прóсто - simple, simply
прочитáла (*f.*), *past of* прочитáть, *perf.* - to read
профéссор (*m.*) - professor
прямо - straight, straight ahead
птúца (*f.*) - bird
пьéса (*f.*) - play
пáтница (*f.*) - Friday
пятнáдцать - fifteen
пять - five
пятьдесáт - fifty
пáтый -ая -ое -ые - fifth

Р

рабóтать, *imperf.* - to work

ра́дио (*n.*), *indeclinable* - radio
рад -а -ы - glad
раз (*m.*) - time, once
ра́зве - really?, can it be?
разгова́риваем, *1st pers. pl. of* разгова́ривать, *imperf.* - to converse
ра́зница (*f.*) - difference
ра́ньше - earlier
расскажу́, *1st pers. sing., fut. of* рассказа́ть, *perf.* - to tell
ребёнок (*m.*) - *baby*
ре́дко - seldom
ре́же - more seldom
ре́жем, *1st pers. pl. of* ре́зать, *imperf.* - to cut
реке́, *dat., prep. of* река́ (*f.*) - river
рестора́н (*m.*) - restaurant
реши́ли, *pl. past of* реши́ть, *perf.* - to decide
родили́сь, *pl. past of* роди́ться, *perf.* - to be born
роди́тели, *pl.* - parents
рожде́ние (*n.*) - birth
ро́за (*f.*) - rose
рот (*m.*) - mouth
роя́ле, *prep. of* роя́ль (*m.*) - piano
рубль (*m.*) - ruble
руба́шку, *acc. of* руба́шка (*f.*) - shirt
рука́ (*f.*) - hand, arm
ру́сский -ая -ое -ие - Russian
ры́ба (*f.*) - fish

С

с - with, off of
сади́ться, *imperf.* - to sit down
сало́н (*m.*) - salon
сам -а -о -и - oneself
самова́р (*m.*) - samovar
самолёт (*m.*) - airplane
са́мый -ая -ое -ые - very, the most
са́хар (*m.*) - sugar
све́тит, *3rd pers. sing. of* свети́ть, *imperf.* - to shine
светле́е - brighter
светло́ - brightly
светофо́р (*m.*) - traffic lights
свида́ние (*n.*) - meeting; до свида́ния - good-bye
свобо́дный -ая -ое -ые - free
своём, *prep. of* свой, своя́, своё, свои́ - one's own
себя́, *acc.* - oneself
сего́дня - today
седьмо́й -а́я -о́е -ы́е - seventh
сейча́с - now, immediately
семна́дцать - seventeen
семь - seven
се́мьдесят - seventy
семьсо́т - seven hundred
семья́ (*f.*) - family

сентя́брь (*m.*) - September
середи́не, *prep. of*
середи́на (*f.*) - middle, center
серьёзного (*m.*), *gen. of*
серьёзный -ая -ое -ые - serious
сестра́ (*f.*) - sister
сигаре́тки, *pl. of*
сигаре́тка (*f.*) - cigarettes
сига́ру, *acc. of*
сига́ра (*f.*) - cigar
сиди́т, *3rd pers. sing. of*
сиде́ть, *imperf.* - to sit
си́ний -яя -ее -ие - blue
скажи́те, *imp. pl. of*
сказа́ть, *perf.* - to tell, to say
ско́лько - how many, how much
скоре́е - faster
скоре́й - faster
ско́рый -ая -ое -ые - fast
скри́пке, *prep. of*
скри́пка (*f.*) - violin
сли́шком - too much
слова́рь (*m.*) - dictionary, vocabulary
сло́ва, *gen. of*
сло́во (*n.*) - word
слу́шаем, *1st pers. pl. of*
слу́шать, *imperf.* - to listen
слы́шим, *1st pers. pl. of*
слы́шать, *imperf.* - to hear
смеётся, *3rd pers. sing. of*
смея́ться, *imperf.* - to laugh
смо́трите, *2nd pers. pl. of*
смотре́ть, *imperf.* - to look
сове́тский -ая -ое -ие - Soviet (*adj.*)
совсе́м - entirely
сок (*m.*) - juice
со́лнце (*n.*) - sun
со́рок - forty
соси́ски, *pl. of*
соси́ска (*f.*) - frankfurters
спа́льня (*f.*) - bedroom
спаси́бо - thank you
спать, *imperf.* - to sleep
спекта́кль (*m.*) - performance
спим, *1st pers. pl. of*
спать, *imperf.* - to sleep
спи́чки, *pl. of*
спи́чка (*f.*) - matches
спра́шиваю, *1st pers. sing. of* спра́шивать, *imperf.* - to ask
спя́щий -яя -ее -ие - sleeping
среда́ (*f.*) - Wednesday
С.С.С.Р. - U.S.S.R., Soviet Union
стака́н (*m.*) - glass
ста́нция (*f.*) - station
ста́рший -ая -ое -ие - older
ста́рый -ая -ое -ые - old
стена́ (*f.*) - wall
сто - hundred
стои́т, *3rd pers. sing. of*

сто́ить, *imperf.* - to cost
сто́ит, *3rd pers. sing. of*
сто́ить, *imperf.* - to stand
стол (*m.*) - table
столи́ца (*f.*) - capital
столо́вая (*f.*) - dining room
страни́ца (*f.*) - page
студе́нт (*m.*) - student
студе́нтка (*f.*) - student
стул (*m.*) - chair
суббо́та (*f.*) - Saturday
сундуќ (*m.*) - trunk
суп (*m.*) - soup
су́тки - 24 hours
счёт (*m.*) - bill
съедо́бный -ая -ое -ые - edible
съел (*m.*), *past of*
съесть, *perf.* - to eat
сын (*m.*) - son
сыр (*m.*) - cheese
сюда́ - here, hither

Т

тако́й -ая -ое -ие - such
такси́ (*n.*), *indeclinable* - taxi
там - there
танцева́ть - to dance
таре́лки, *gen. of*
таре́лка (*f.*) - plate, dish
твёрдый -ая -ое -ые - hard, tough
твой, твоя́, твоё, твои́ - your (*sing., informal*)
теа́тр (*m.*) - theatre
тебе́, *dat., prep. of*
ты - to you (*sing. informal*)
тебя́, *gen., acc, of*
ты - you (*sing. informal*)
телегра́ф (*m.*) - telegraph
темне́е - darker
темно́ - dark (*adv.*)
тёмный -ая -ое -ые - dark (*adj.*)
температу́ра (*f.*) - temperature
те́ннис (*m.*) - tennis
тепе́рь - now
тёплый -ая -ое -ые - warm (*adj.*)
тепло́ - warm (*adv.*)
то - then
това́рный -ая -ое -ые - freight (*adj.*)
тогда́ - then
то́же - also
то́лстый -ая -ое -ые - fat
то́лько - only
тост (*m.*) - toast
тот, та, то, те - that, those
тре́тий -яя -ее -ие - third
три - three
три́дцать - thirty
трина́дцать - thirteen
тру́бку, *acc. of*
тру́бка (*f.*) - pipe
тру́дно - difficult
туда́ - there, to that place
тури́сту, *dat. of*
тури́ст (*m.*) - tourist
тут - here
ты - you (*sing., informal*)

ты́сяча (*f.*) - thousand
тюльпа́н (*m.*) - tulip

У

у - at, by
убежа́ла (*f.*), *past of*
убежа́ть, *perf.* - to run away
убо́рная (*f.*) - bathroom, toilet
уви́дел (*m.*), *past of*
уви́деть, *perf.* - to see
угла́, *gen. of*
у́гол (*m.*) - corner
удо́бно - comfortable
удово́льствием, *instr. of*
удово́льствие (*n.*) - pleasure
узна́л (*m.*), *past of*
узна́ть, *perf.* - to find out
уже́ - already
уйти́, *perf.* - to go away
у́лица (*f.*) - street
умыва́ется, *3rd pers. sing. of* умыва́ться, *imperf.* - to wash oneself
унёс (*m.*), *past of*
унести́, *perf.* - to carry away
университе́т (*m.*) - university
у́тро (*n.*) - morning
у́тром - in the morning
у́хо (*n.*) - ear
ухо́дит, *3rd pers. sing. of*
уходи́ть, *imperf.* - to walk out
ученика́м, *dat. pl. of*
учени́к (*m.*) - pupil
учи́тель (*m.*) - teacher
учи́ть, *imperf.* - to teach, to learn
ушёл (*m.*), *past of*
уйти́, *perf.* - to go away

Ф

фами́лия (*f.*) - surname
февра́ль (*m.*) - February
флаг (*m.*) - flag
фрукто́вый -ая -ое -ые - fruit (*adj.*)
фру́кты, *pl.* - fruit
футбо́л (*m.*) - soccer

Х

хлеб (*m.*) - bread
хожу́, *1st pers. sing. of*
ходи́ть, *imperf.* - to go, to walk
холо́дный -ая -ое -ые - cold (*adj.*)
холодне́е - colder
хо́лодно - cold (*adv.*)
хоро́ший -ая -ое -ие - good (*adj.*)
хорошо́ - good (*adv.*)
хотя́ - although
хо́чется, *3rd pers. sing. of*
хоте́ться, *imperf.* - to feel like
хочу́, *1st pers. sing. of*
хоте́ть, *imperf.* - to want, to wish

худо́й -а́я -о́е -ы́е - thin
ху́же - worse

Ц

цирк (*m.*) - circus

Ч

чай (*m.*) - tea
ча́йник (*m.*) - teapot
час (*m.*) - hour
ча́сто - often
ча́ще - more often
часы́, *pl. of*
час - watch, clock
чей, чья, чьё, чьи́ - whose
челове́к (*m.*) - person
чем, *instr. of*
что - with what
чемода́н (*m.*) - suitcase, valise
че́рез - through, across
чёрный -ая -ое -ые - black
четве́рг (*m.*) - Thursday
четвёртый -ая -ое -ые - fourth
четы́ре - four
четы́реста - four hundred
четы́рнадцать - fourteen
число́ (*n.*) - date
чита́ет, *3rd pers. sing. of*
чита́ть, *imperf.* - to read
что - what
что тако́е - what is
чу́вствую, *1st pers. sing. of*
чу́вствовать, *imperf.* - to feel
чулки́ *pl. of*
чуло́к (*m.*) - stockings
чьё (*see* чей)
чьи (*see* чей)
чья (*see* чей)

Ш

шёл, шла, шло, шли, *past of*
идти́, *imperf.* - to go
шестна́дцать - sixteen
шесто́й -а́я -о́е -ы́е - sixth
шесть - six
шестьдеся́т - sixty
ше́я (*f.*) - neck
широ́кий -ая -ое -ие - wide, broad
шко́лу, *acc. of*
шко́ла (*f.*) school
шля́па (*f.*) - hat

Э

экспресс (*m.*) - express
это - this is
этот, эта, это, эти - this

Ю

шко́ла (*f.*) - school

Я

я - I
я́блоко (*n.*) - apple
язык (*m.*) - tongue, language
яйцо (*n.*) - egg
январь (*m.*) - January

IT'S TIME WE WENT TO WORK ON RUSSIAN.

Теперь восемь часов утра.

Q. How does this Russian sentence sound?
A. —— The Pronunciation Guide tells you!

Q. What does it mean?
A. —— The picture gives you a good idea!
—— The Vocabulary helps you when you need it!

Q. How do you say, "I go to work at eight o'clock," instead of, "It is eight o'clock"?
A. —— The comprehensive Picture Section illustrates for you the likely situation!
—— The convenient Grammar Section provides you with every possible form of usage!

Cover printed in U.S.A.